



VOCABULAIRE

Français-Breton

DE

LE GONIDEC

—\*—  
NOUVELLE ÉDITION

*Mise à jour et considérablement augmentée*

PAR FR. VALLÉE



SAINT-BRIEUC

IMPRIMERIE-LIBRAIRIE DE RENÉ PRUD'HOMME

1919

**VOCABULAIRE**  
**FRANÇAIS-BRETON**

VOCABULAIRE  
FRANÇAIS-BRETON

DE

LE GONIDEC



**Nouvelle Edition**

*Mise à jour et considérablement augmentée*

PAR F. VALLÉE



SAINT-BRIEUC

IMPRIMERIE-LIBRAIRIE RENÉ PRUD'HOMME

1919

# PRÉFACE

## DE LA SECONDE ÉDITION

---

Dans cette réédition nous nous sommes proposé, tout en conservant autant que possible le fond classique du « Vocabulaire » de Le Gonidec, d'en améliorer la forme, de façon à lui donner plus de portée, et à le rendre plus pratique surtout pour les commençants.

Dans ce but, les principaux sens des mots français ont été mieux distingués, et les mots bretons correspondant à ces divers sens ont été séparés, tout au moins par un point et virgule. Cette disposition, qui manquait à la première édition, aidera le lecteur dans le difficile travail du choix des mots.

On a ajouté des pluriels irréguliers ou complexes (pluriels déterminés, indéterminés, etc.), des participes de verbes dont le radical est altéré à l'infinitif, enfin, entre parenthèses à la suite de certains verbes, les prépositions que l'on devra employer après ces verbes. En breton, comme en anglais, l'emploi des prépositions a une très grande importance.

La première édition ne donnait guère que les mots principaux, en laissant au lecteur le soin de former les dérivés. On a donné dans cette réédition un certain nombre de dérivés en les groupant par paragraphes, autant que possible.

\*  
\*  
\*

Voici sur les dérivations bretonnes et sur l'emploi des suffixes quelques indications sommaires.

### SUBSTANTIFS

Rôle important du suffixe singulatif *-enn*. —  
Le suffixe collectif *-eg*.

La grammaire apprend à tirer du collectif le singulier, ou plutôt singulatif, en *-enn* : *gwez* (collectif), arbres ; *gwezenn* un seul arbre.

On remarquera le large emploi de ce suffixe *-enn*, pour rendre des expressions partitives, comme « un morceau de, un brin de, un grain de, un pied de, une tête de, un plant de, etc. » ; et aussi pour former des dérivés qui se rattachent au mot principal par un rapport d'espèce à genre, ou simplement par quelque ressemblance ou affinité : *paper* papier (genre), *paperenn* (une espèce de) papier, (papier d'identité, billet, bulletin, bon, etc.) ; *kalon* cœur, *kalonenn* (un) objet en forme de cœur ; *pebr* poivre, *ludu* cendre, *pebrenn* mijaurée, *luduenn* cendrillon.

A l'opposé de *-enn* singulatif, qui marque « une unité d'un groupe », *-eg* collectif marque « un groupement d'unités » ; il coïncide, pour désigner des groupes d'arbres de même espèce, avec le français « -aie » : chênaie, aunaie ; mais, à l'inverse du français, son emploi s'étend largement en dehors de cette application particulière : *souleg* champ recouvert de chaume, *meineg* champ de pierres

(mégolithiques), *enezeg* groupe d'îles, archipel, *gwenaneg*, groupe d'abeilles, rucher, etc.

Emploi de *-ad* et *-vez* (contenance et durée).

*-Ad* et *-vez*, qui désignent respectivement le contenu et la durée, correspondent à « -ée » français : verrée, journée, mais avec un emploi beaucoup plus étendu. Voir, dans le Vocabulaire, les mots qui se rapportent au temps et à la mesure, les noms d'outils, d'ustensiles, récipients, etc.

*-Er* et *-our* ; *-er* (*-our*) et *-ad*, *-iad*.

*-Er*, *-our* est un suffixe d'agents, comme « -eur » en français : travailleur, défenseur. *-Our*, plus ancien, est plus relevé ; il se prête à la formation de noms d'agents supérieurs, d'hommes de science, comme en français « botaniste, astronome, philosophe, etc. ». On a ajouté aux noms courants quelques néologismes formés d'après ce principe.

*-Er*, *-our* et *-ad*, *-iad*, pl. *-aded*, *-idi*, s'opposent comme « -eur, -ant » d'une part, et « -airé » d'autre part, en français, pour distinguer les sens actif et passif : *donezoner*, *donezonour* donateur, *donezoniad* donataire ; *dilezer*, *dilezour* cédant ; *dileziad* cessionnaire

*-Ad*, *-iad*, pl. *-iz*, servent surtout pour les noms d'habitants : *meneziad* montagnard, *eneziad* insulaire, *Sant-Briegad* Briochin. On notera l'emploi de ce suffixe au sens de « disciple de », « membre, associé de », « partisan, sectateur de » : *Sant-Fransezad*, disciple de saint François, Franciscain ; *douead* partisan de Dieu, théiste, etc.

-Der et -ded, -elez et -egez, suffixes de noms abstraits.

-Der et -ded servent à former, à l'aide d'adjectifs, les noms abstraits des qualités exprimées par ces adjectifs : *izelder, izelled* abaissement, qualité de ce qui est bas (*izel*) ; mais il est important d'observer que les noms formés du suffixe -der sont moins abstraits que les noms en -ded et s'emploient couramment au pluriel. Nous empruntons à un article de M. René Le Roux (*Revue Celtique*, xxxvi, 1915, p. 65-101) l'exemple suivant : *ar gwanderiou a zeu eus ar wanded* les infirmités (*gwanderiou*, sens le moins abstrait, s'emploie au pluriel) qui viennent de la faiblesse (*gwanded*, sens le plus abstrait, sans pluriel).

-Elez et -egez servent également à former des noms abstraits. On notera que -egez, dérivé de -ek, un suffixe d'adjectifs qui marque la possession, désigne plutôt les *qualités des personnes*, les *habitudes*, les *dispositions morales*, et -elez, formé de -el, suffixe général d'adjectifs, les *propriétés générales* ou *la nature* des personnes et des choses. Exemple : *dereadelez, dereadegez* convenance, s'appliquent, le premier à la propriété des objets qui se conviennent et le second à la qualité des personnes convenables. *Douelez* c'est la « divinité », au sens de « nature de Dieu » ; *douegez, douegez*, formé de *doueck* qui possède du « dieu », du « divin », sera la « divinité », le « divin » dans les personnes. L'apostrophe célèbre de Mirabeau : « Il n'y a pas de divinité en toi, Barnave ! » pourrait se rendre avec une grande précision par : *N'eus ket a zouegez ennout !*

-Oni, son emploi au sens moral ; — -oni, -oniez, -ouriez, noms de sciences.

M. René Le Roux, dans l'étude citée plus haut, note avec raison la tendance de la langue à employer -oni au sens moral ; il cite l'exemple suivant : *kemerout c'houervoni ouz c'houervderiou ar vuhez* contracter de l'amertume (dans l'âme) contre les amertumes (des choses) de la vie.

-Oni, et surtout -oniez, sont très employés pour former les noms des sciences : astronomie *steredoniez*, cosmographie *hollvedoniez*, etc. On peut aussi, des noms d'hommes de science, passer aux noms des sciences à l'aide du suffixe -iez : *prederour* philosophe, *prederouriez* philosophie.

Red, redeg, rederez, redadenn, redadeg  
« course », différents aspects de l'action.

Le breton dispose de toute une série de formes pour exprimer les différents aspects de l'action.

*Red*, radical du verbe, forme la plus simple, c'est « la course, le cours, le courant » dans le sens le plus général : *jao-red* monture de course, *red al loar* le cours de la lune, *red an dour* le courant de l'eau.

(*Ar*) *redeg* « le courir » c'est l'infinitif qui, en breton comme en grec, est un véritable nom verbal : *skuizusoc'h eo ar redeg eged ar c'herzed* la course est plus fatigante que la marche (plus fatigant est « le courir » que « le marcher »).

*Rederez* c'est la course envisagée en elle-même, l'« art, la pratique de la course » : *pleustri war ar*

*rederez hag an neuerez* pratiquer la course (l'art de la course) et la natation.

*Redadenn* c'est (une) « course déterminée », une réalisation de l'action de courir : *eun hir a redadenn en deus graet* il a fait une longue course.

*Redadeg* c'est le même acte déterminé, mais fait par plusieurs ensemble : *redadeg ar zoudarded* la course des soldats (les soldats courant ensemble); *redadegou Korle* les courses de Corlay (d'un ensemble de chevaux).

-Edigez, -idigez, -adur, -adurez, *action transitive*.

-Edigez, -idigez, formé de *-edik, -idik*, suffixe d'adjectif verbal, marque l'action considérée dans l'objet qui en est le terme; les substantifs en *-edigez, -idigez*, sont, par suite, suivis le plus souvent de leurs compléments, les noms qui sont l'objet de l'action : *oberidigez eur werz* la confection d'une gwerz, *kemeridigez eur c'hreñblec'h* la prise d'un fort.

-Adur répondrait assez aux suffixes « -tion, -ture » et parfois « -ment » du français; il peut désigner, soit l'action elle-même, soit l'objet qui est le terme, le produit de l'action : *kizelladur* sculpture (action de sculpter et objet sculpté); *-adurez* s'emploie dans un sens plus abstrait, voisin de celui de *-erez* (v. plus haut), et ne s'applique pas à l'objet : *kizelladurez* sculpture (art), *kempennadurez* ordre (qualité, qui préside à l'ordre, à l'arrangement réalisé, *kempennadur*); *kelennadurez* (l') instruction, *kelenadur* (une) instruction; *kelennerez* l'art, la pratique de l'instruction.

-Adurez peut s'opposer à *-der, -ded*, indiquant

une qualité physique, pour marquer la qualité morale : *skañvder, skañvded* légèreté (physique), *skañvadurez* légèreté (morale), *breskder, breskded* fragilité (physique), *breskadurez* fragilité (morale).

## ADJECTIFS ET PARTICIPES

*Emploi des suffixes d'adjectifs -el, -ek, -us; — « -able, -ible » français rendus par -us et he; — « -ant » et les suffixes d'agents, appliqués aux choses, rendus par -us; — nécessité de bien distinguer les sens du français, surtout pour les adjectifs.*

-El exprime la qualité, -ek la possession, -us la possibilité active ou passive.

-El est d'un usage restreint, par suite de l'emploi courant en breton, comme adjectifs, des substantifs tels quels sans qu'il soit nécessaire de leur adjoindre un suffixe (1) : *beli-dad* puissance paternelle, au lieu de *beli dadel*. Mais, bien que peu usités, les adjectifs en *-el*, comme *tadel, mammel*, etc., font partie du vocabulaire; ils sont appuyés par leurs dérivés en *-elez* d'un usage plus répandu : *tadelez, mammelez*, etc., et ils peuvent être utiles pour des emplois spéciaux : on trouvera, ci-après, à côté de *-dreist* supérieur, transcendant, et de *-skouer* modèle (adjectif), les mots *dreistel, skouerel*, pour ren-

(1) On emploie de cette façon non seulement les substantifs, mais toute espèce de mots : *kador-brezeg* chaire à prêcher, *paotr-araok* meneur, « leader » (garçon-en-avant). Voir « La Langue bretonne en 40 leçons » troisième partie, troisième leçon.

dre les termes philosophiques « transcendantal », « idéal ».

Noter que *-ek* peut, pour marquer une qualité propre, ou encore une habitude, une disposition morale permanente, s'opposer à *-et*, participe, indiquant une qualité acquise, artificielle, ou un état, une disposition passagère : *bleo rodellek* cheveux bouclés (naturellement), *bleo rodellet* cheveux (rendus) bouclés, bouclés artificiellement ; *eun dén prederiet* une personne soucieuse, préoccupée (passagèrement) ; *eun dén prederiek* une personne habituellement soucieuse, préoccupée.

*-Us* s'oppose à *-ek* et à *-et* comme la puissance à l'acte : *eul liorz vleuniek* un jardin fleuri ; *eun aoler vleuniet* un autel (artificiellement) fleuri (états actuels) ; *eul louzaouenn vleunius*, *eun amzer vleunius* une plante apte à produire, un temps qui peut faire produire des fleurs (états possibles).

*-Us* sert à rendre « -able, -ible » français, concurrentement avec *he-* bien, facile à : *hewerz* facile à vendre, vendable, *hewel* facile à voir, visible, *heberz* facile à percevoir, perceptible, etc. ; mais il a, en outre, un emploi très étendu dans des cas où le français se sert, pour indiquer des possibilités, de périphrases comme « fertile en », « abondant en », « favorable à », « disposé à », « qui produit, qui amène », etc. : (*lec'h*) *edus*, *frouezus*, *gwinus* (lieu) fertile en blé, en fruits, qui produit du vin, etc. ; (*amzer*) *avelus*, *dourus*, *rewus*, *luc'hedus*, *klañvedus* (temps) qui amène du vent, de l'eau, de la gelée, des éclairs, des maladies, etc. ; (*dén*) *karus*, *digemerus*, *c'hoantus*, *taerus* (homme) porté à aimer, à recevoir, à désirer, à s'emporter, etc.

Noter aussi son emploi étendu pour traduire « -ant » marquant propriété, disposition : étonnant

*sonezus*, bruyant *trouzus* ; et « -eur, -aire », suffixes d'agents, quand ils sont appliqués aux choses : appel trompeur *galv touellus*, matière incendiaire *danvez entanus* (1). En dehors des noms de machines et d'instruments, le breton n'applique pas aux choses le suffixe d'agent *-er*, *-our*.

Comme on le voit, les dérivations sont loin de coïncider dans les deux langues. Aussi est-il très important de bien distinguer les sens du français, notamment pour les adjectifs qui prêtent surtout aux confusions. Voici des exemples de ces distinctions : — « invisible » 1<sup>o</sup> comme les corps microscopiques : *dihewel* (non facile à voir), 2<sup>o</sup> comme le côté opposé de la lune : *disgwel* (qu'on ne voit pas, sans qu'il soit, pour cela, invisible par nature), 3<sup>o</sup> comme un esprit : *diwelus* (qu'on ne peut absolument pas voir, invisible par nature) (2) ; — « populeux », peuplé, *poblek*, *poblet-stank*. Ce serait commettre un contre-sens que de traduire « populeux » par *poblus* ; le sens de *poblus* est « qui amène du peuple » : *foar boblus* foire qui amène du peuple ; *ar brezel a zo poblus d'ar c'hériou*, *diboblus d'ar maeziou* la

(1) Pour indiquer d'une façon plus précise le but, la destination, au lieu de *-us*, on se sert de l'infinitif, qui, en breton, est un véritable nom verbal et, comme tel, peut s'employer comme adjectif : camouflage trompeur (disposé pour tromper) *gwiskadur-touella*, bombe incendiaire (construite en vue d'incendier) *bombezenn-entana* ; « gaz asphyxiant » pourrait de même se traduire, suivant le sens, par *aezenn vougus* (gaz dont la propriété est d'asphyxier) ou *aezenn-vouga* (gaz préparé en vue d'asphyxier).

(2) Nous recommandons de lire les adjectifs en « -able -ible » négatifs réunis à la lettre I.



guerre augmente la population des villes et diminue celle des campagnes. — « Populaire » signifiant « du peuple » (tradition, art, suffrage, etc., populaires), se rendra par *-pobl, ar bobl* ; au sens de « universellement répandu, réputé » par *anavezet-tre, holl-vrudet* ; — « aqueux », qui contient de l'eau, *dourek* ; qui contient un liquide déterminé (fruit aqueux), *dourennek* ; même distinction pour *dourus, dourennus* qui peut produire, qui peut faire produire... ; — « attentif », dans l'acte d'attention, *war evez* (1) ; habituellement attentif, *eveziek* ; disposé à l'attention, *evezius*. Pour le sens passif : (chose) à laquelle on doit faire attention, on emploiera plutôt *evesaüs*, en observant que les adjectifs en *-aüs* prennent volontiers le sens passif lorsqu'ils correspondent à des adjectifs en *-us*, qui retiennent plutôt, dans ce cas, le sens actif : *kasaüs* haïssable, *c'hoantaüs* désirable, *talvoudekaüs* utilisable (sens passif), vis-à-vis de *kazus* disposé à haïr, haineux, *c'hoantus* porté à désirer, *talvoudus* qui peut être utile (*talvoudek* utile actuellement) (sens actif).

Marv, marvet, *adjectifs et participes* ; — *garret-eeun, garret-kamm, participes accompagnés de qualificatifs*.

Sur la façon dont le breton distingue l'adjectif du participe, le plus souvent confondus en français, lire dans la 6<sup>e</sup> édition de « La Langue Bretonne en 40 leçons », la cinquième leçon de la première partie. Lorsque les deux mots sont donnés concurrem-

(1) Sur cet emploi de *war* sur, et sur un emploi analogue de *dindan* sous, voir « La Langue Bretonne en 40 Leçons », chap. Emploi des Prépositions.

ment dans le Vocabulaire pour traduire un mot français, nous ajoutons l'indication « suivant le sens », pour prévenir que l'on ne doit pas les employer l'un pour l'autre.

Nous avons indiqué aussi dans le Vocabulaire l'emploi courant en breton des participes modifiés par des adjectifs pour rendre des périphrases françaises : *garret-eeun, garret-kamm* qui a des jambes droites, des jambes courbes, ou dont les jambes sont droites, courbes ; (*park*) *edet-stank, edet-rouez* (champ) où le blé est serré, où le blé est clairsemé, etc.

## VERBES

*beuzi*, en *em veuzi se noyer* ; — *an dra-ze a zo koustet cet objet a coûté* ; — *redek ar zaoud faire courir les vaches*.

En général, on n'emploiera pas, pour rendre le sens le plus courant des verbes réfléchis français, les verbes bretons construits avec *en em*, mais plutôt des formes neutres ou passives, *en em* étant réservé pour les sens les plus précis : se noyer, se tuer (accidentellement) *beuzi* (neutre), *beza lazet* (passif) ; — *en em veuzi, en em laza*, c'est « se noyer », « se tuer » au sens plus précis de « se noyer, se tuer volontairement ».

Pour l'emploi des auxiliaires *beza* ou *am eus*, on se reportera, non pas à l'auxiliaire français, mais au sens, suivant qu'il est actif ou passif : *an dra-ze a zo koustet cet objet a* (est) *coûté* ; *al louarn en deus douaret* (ou *en em zouaret*, plus fort) le renard est (a) terré ou s'est (s'a) terré.

On remarquera que le breton emploie volontiers

au sens actif les verbes neutres pour rendre le français « faire » suivi d'un infinitif neutre et d'un nom : *redék ar zaoud* faire courir les vaches, *preja ar vugale* faire prendre leur repas aux enfants, *linka egile* faire glisser son adversaire (terme de lutte), *deut amañ d'in an dra-ze* faites-moi parvenir ici cet objet (venez ici à moi cet objet).

Traoua, mouara, meskleta, gedona, siliaoua ;  
— meleni, melenaat ; — leoiata, luskellat,  
kuzulikat, treuzigella, tremen-distremen.

On verra, aux mots « chercher, ramasser, cueillir, recueillir, chasser, pêcher, quêter », comment l'on rend ces verbes français, lorsqu'ils sont suivis d'un complément direct, par un verbe breton formé du nom du complément et de la terminaison *-a* : quêter (demander de certaines choses) *traoua* (de *traou* choses), quêter des gâteaux *kouignaoua* (de *kouignaou*, *kouignou*, gâteaux) ; chercher des mûres, ramasser des moules *mouara* (de *mouar* mûres), *meskleta* (de *meskled* moules) ; chasser des lièvres, pêcher des anguilles *gedona*, *siliaoua* (de *gedon* lièvres, *siliaou*, *siliou* anguilles), etc.

Les verbes qui marquent l'acquisition d'une qualité, comme « jaunir, vieillir, devenir malade, etc. », se rendent par deux séries de verbes bretons, les uns avec des terminaisons d'infinitifs ordinaires : *meleni* jaunir, *koza* vieillir, *kleñvel* tomber malade ; l'autre série en *-aat* : *melenaat*, *kosaat*, *klañvaat*. Ces derniers marquent un changement progressif ; ils sont indifféremment actifs ou neutres : *klañvaat* devenir ou rendre de plus en plus malade, etc.

Différents aspects du mouvement sont rendus

par des suffixes de verbes : *-eta*, *-ata* (répétition) : *troieta*, *leoiata* faire des tours et des tours, des lieues et des lieues ; *-ella*, *-ellat*, *-ikat*, *-igellat* (diminutifs) : *luskellat* osciller, bercer, *kuzulikat* chuchoter, *treuzigella* aller d'un bord à l'autre (de la route), faire de petites bordées, etc.

On notera la formation de composés à deux termes, le second exprimant un mouvement contraire du premier, pour marquer un mouvement alternatif : *mont-dont* aller et venir, *tremen-distremen* passer et repasser, *lem-lakat* enlever et remettre ; ou simplement un mouvement répété : *kemm-digemm* changer à tous moments, *lenn-dilenn* lire et relire (1).

## PRÉPOSITIONS — PRÉFIXES

Nous renvoyons au chapitre « Emploi des Prépositions » de « La Langue bretonne en 40 leçons ». Nous ne saurions trop attirer l'attention sur la richesse et sur le rôle *extrêmement important* de la préposition dans le breton littéraire.

Le lecteur est invité à se guider avec soin sur les indications entre parenthèses que nous avons ajoutées au Vocabulaire, à la suite des verbes bretons. Ces indications, quoique sommaires, seront suffisantes venant après l'étude du chapitre de « La Langue bretonne en 40 leçons » cité plus haut.

(1) La plupart de ces composés s'emploient, le plus souvent, à la fois comme verbes, substantifs et adjectifs ; quelques-uns seulement comme adjectifs ou substantifs : *gorregouzi* (monte-abaisse), palan. Voir ci-après au mot « re ».

On trouvera aussi dans le Vocabulaire (voir « curieux », « infirme ») quelques exemples de composés à trois termes sur le modèle de *kar-e-uro* patriote (aime-son-pays).

On notera surtout l'emploi des préfixes suivants : *ad-*, *az-* (répétition) se joint non seulement aux verbes mais aux noms, et rend des périphrases et expressions comme « supplément de, dépendance de, addition à, d'appui, de renfort, double-, contre-, etc. » : *adenklask* supplément d'enquête, *adti* dépendance d'une maison, *advur* mur d'appui, contre-mur, *adhelgez* double-menton, etc. ;

*di-*, *dis-* (négatif) ; noter le large emploi de ce préfixe ; remarquer la façon dont le breton rend par *di-* « cesser de, tirer de, délivrer de » : *dic'hoarzin* cesser de rire, *dic'houzout* cesser de savoir, *diboania* tirer de peine, etc. ;

*peur-* (achèvement) ; emploi en composition pour « fin de, finir de, achever de » : *peurzourn* achèvement du battage de la moisson, *peurbrezeg* achèvement de discours, péroration ; *peurlenn*, *peureva*, *peurarat*, achever de lire, de boire, de labourer ;

*ken-* (au physique, réunion, parallélisme, symétrie ; au moral, communauté, association, mutualité, réciprocité) : *kenlinenn* parallèle, *kenfourn* four banal, *keneskob* coadjuteur épiscopal, *kenlodeg* associé (de commerce), *kenganvaoui* prendre part aux manifestations de deuil, *kengarantez* affection mutuelle, etc.

Appartenant à des familles de langues distinctes, quoique de même origine : famille latine, famille celtique, le français et le breton représentent deux façons de penser très différentes. On peut dire que presque jamais les mots correspondants n'y sont de valeurs identiques. Les dérivés, comme on l'a vu, ne coïncident qu'exceptionnellement. Quant aux mots

principaux, ils ne sont vraiment équivalents que lorsqu'on les prend à l'état isolé ; ils cessent de l'être dès qu'ils sont engagés dans des propositions : *kaer* et *amzer* correspondent bien isolément à « beau » et « temps », mais dans la proposition constituée : *kaer eo an amzer*, chacun de ces mots, du fait de la construction expressive bretonne, appuyée par la forme du verbe, prend un relief que les correspondants français ne sauraient trouver dans la proposition française. Et ceci n'est pas l'exception, mais la règle, étant données la nature et l'orientation générale des deux syntaxes.

Aussi, que l'on ne consulte point le Vocabulaire d'une façon mécanique, comme un répertoire, dans l'idée que, vis-à-vis du mot français, on va recueillir automatiquement l'expression bretonne adéquate ! Un effort de réflexion est toujours nécessaire en vue d'un travail d'interprétation et de comparaison. C'est pour le faciliter que nous avons réuni les observations qui précèdent.

Cet effort et ce travail sont d'ailleurs des plus fructueux et nous nous associons complètement aux remarques suivantes si judicieuses de M. Dottin, le savant Doyen de la Faculté des Lettres de Rennes, de même que nous souscrivons de tout cœur au vœu qu'il exprime de voir l'étude du breton prendre dans notre Enseignement primaire et secondaire la place qu'il mérite à tous égards.

Lorsque, après la guerre, la vie provinciale reprendra, l'enseignement de la langue bretonne sera une des questions posées et, espérons-le, enfin résolues.

Ce n'est pas que le développement industriel, commercial et agricole, soit lié à sa langue ; on pourra exploiter des mines, multiplier les communications, augmenter le rende-

ment, sans que la linguistique y soit intéressée sinon dans la mesure où elle facilitera l'organisation économique en pays bretonnant. Mais les préoccupations matérielles n'ont jamais en notre pays dominé exclusivement, et il reste encore quelque place pour l'idéalisme. Il y a, de plus, un fait dont il est impossible de ne pas tenir compte : l'attachement du Breton à sa langue aussi bien qu'à ses coutumes et à ses croyances.

La langue bretonne est en France le seul reste d'une famille de langues qui a été répandue d'un bout à l'autre de l'Europe, depuis l'Espagne jusqu'au Pont-Euxin, et qui a même passé dans une partie de l'Asie Mineure. Du Gaulois de France nous trouvons à peine quelques traces en français. En dehors de France, les pays de Galles, d'Écosse, d'Irlande, ont seuls gardé leurs vieilles langues celtiques. Le souci de garder nos traditions nationales et de conserver pieusement ceux d'entre les legs du passé qui ne sont pas un obstacle à la civilisation moderne est, à lui seul, une raison suffisante pour justifier les efforts accomplis depuis une vingtaine d'années en faveur de l'enseignement du breton. Mais il ne s'agit pas seulement de respect traditionnel, il s'agit aussi du développement intellectuel de la Basse-Bretagne.

Rien n'est plus profitable que l'usage de deux langues : c'est ainsi qu'on apprend à ne pas se payer de mots et à pénétrer jusqu'au fond des idées, à condition toutefois que l'usage n'en soit pas machinal et que la comparaison plus ou moins consciente des deux langues éveille l'attention et la réflexion de celui qui les parle. Plus les deux langues parlées sont différentes, plus cette comparaison sera profitable. La comparaison du français et de la langue d'oc, qui sont l'une et l'autre issues du latin, est bien moins profitable que la comparaison du français et du celtique. Nous avons la chance en Basse-Bretagne de posséder cet incomparable instrument de développement qu'est la possession de deux langues. Et ce n'est pas seulement, comme ailleurs, l'acquisition limitée à quelques privilégiés, de telle ou telle langue étrangère apprise à

grand renfort de leçons, mais l'usage à côté de la langue commune de la France, d'une langue nationale parlée dès le berceau. Il faudrait avoir la vue singulièrement courte pour ne pas apercevoir quels avantages intellectuels tout paysan bas-breton peut tirer de cette situation privilégiée.

Mais, dira-t-on, puisque le breton se parle et se conserve, à quoi bon l'enseigner ? C'est que, si on ne l'enseigne pas, de jour en jour il se rapprochera davantage du français et son génie propre disparaîtra, comme il a disparu depuis longtemps des Catéchismes et Vies des saints, rédigés en une langue qui n'est ni le breton ni le français (1). Ne pas l'enseigner équivaut donc à peu près à le supprimer. C'est ce qu'on a compris depuis longtemps en Angleterre, où le gouvernement favorise l'enseignement du gallois et de l'irlandais à tous les degrés. En France le breton n'est admis officiellement que dans l'Enseignement supérieur : au Collège de France, à l'École pratique des Hautes Études, à la Faculté des Lettres de Rennes ; il devrait être admis aussi dans l'Enseignement secondaire et dans l'Enseignement primaire pour que les Bretons n'eussent rien à envier aux Gallois et aux Irlandais. Les professeurs seraient faciles à former puisqu'il existe à l'Université de Rennes des diplômes spéciaux pour les langues celtiques. Le plus pressé serait peut-être que l'enseignement du breton fût organisé dans les écoles normales primaires des Côtes-du-Nord, du Finistère et du Morbihan ; là on pourrait montrer aux futurs instituteurs comment ils peuvent utiliser le breton pour apprendre le français ; la méthode directe, la seule officiellement reconnue, ne laisse pas de donner bien des mécomptes, quand elle ne se limite pas à quelques notions usuelles et quand il faut pénétrer dans

(1) Il y a lieu de faire quelque réserve en faveur de l'excellente *Bubex ar Zent* de M. l'abbé Perrot. Le mouvement littéraire, dont Sa Grandeur Mgr David fut le principal promoteur, n'est pas sans avoir produit des livres religieux bretons recommandables (Note de F. Vallée).

le domaine de la syntaxe ; on ne peut éliminer du langage les bretonismes que par une comparaison réfléchie des nuances du français et du breton. D'autre part, le vocabulaire français est pauvre en termes précis concernant les choses de la campagne, herbes, plantes, animaux, actions et observations journalières, tandis que dans le vocabulaire breton ces termes abondent ; en essayant d'absorber le breton dans le français, on réduit donc, en quelque sorte, la capacité intellectuelle des bretonnants. Sans exagérer non plus la portée de cet axiome : un peuple qui change de langue change d'âme, il n'est pas moins vrai que du jour où le moule traditionnel de la pensée bretonne serait brisé, cette pensée, pour se plier à de nouveaux modes d'expression, devrait subir quelques déformations. Et, dans le travail de résurrection de toutes les forces de la nation que suscitera l'après-guerre, les forces qui ont leur point de départ au plus profond de notre race, les idées et les nuances d'expression qui à travers les siècles nous ont conservé tout ce qui peut subsister en nous de l'âme des anciens Celtes, seront, je crois, parmi celles qu'il ne faudra pas laisser sans emploi. L'intérêt seul de la France l'exigerait. Mais il subsistera aussi, sans doute, le sentiment de reconnaissance envers ceux qui furent parmi les plus vaillants défenseurs du pays, les soldats et les marins bretonnants du Trégor, de la Cornouaille et de Broweroch, et le désir d'accorder enfin, à la langue méconnue, les légitimes réparations.

G. DOTTIN,

*Doyen de la Faculté des Lettres  
de l'Université de Rennes.*

Article paru dans *L'Union Agricole et Maritime*, Quimperlé, le 10 février 1917, et reproduit par *La Pensée Bretonne* et *Le Breton de Paris*.

Avant M. Dottin, M. Loth, Professeur de Celtique au Collège de France, avait déjà plaidé la cause de

l'Enseignement bilingue en Bretagne. Voir notamment sa Préface à la brochure de M. Pierre Mocaer *L'Enseignement bilingue au Pays de Galles*, Le Bayon-Roger, Lorient, 1915.

Comme les dernières éditions de « La Langue Bretonne en 40 leçons », cette réédition du Vocabulaire de Le Gonidec doit énormément à mon maître vénéré M. Ernault, professeur à la Faculté des Lettres de Poitiers. C'est grâce à sa direction et à ses conseils que j'ai pu mener à bien ce travail, et ce qu'il contient de meilleur est dû à sa précieuse et dévouée collaboration. Qu'il en soit ici publiquement remercié !

F. VALLÉE.

ABRÉVIATIONS :

act.	=	actif.
adj.	=	adjectif.
adv.	=	adverbe.
col.	=	collectif.
conj.	=	conjonction.
conjug.	=	conjugaison.
Corn.	=	Cornouaille.
ex.	=	exemple.
f.	=	féminin.
fam.	=	familier.
fig.	=	figuré.
g.	=	genre.
infin.	=	infinitif.
irrég.	=	irrégulier.
Le Gon.	=	Le Gonidec.
m.	=	masculin.
néol.	=	néologisme.
neut.	=	neutre.
part.	=	participe.
pl.	=	pluriel.
prép.	=	préposition.
sing.	=	singulier.
subst.	=	substantif.
suiv.	=	suivant.
Trég.	=	Tréguier.
U. B.	=	unan-bennak, quelqu'un, dans les exemples bretons.
v.	=	voyez.
Van.	=	Vannes.
verb.	=	verbe.
Villem.	=	de la Villemarqué.

VOCABULAIRE  
FRANÇAIS-BRETON

A

*à*, avec mouvement, tendance : aller à, donner à, **da** ; sans mouvement : être à, **e**, **en** ; au sens de « contre » : attacher à, résister à, **ouuz** ; de « selon », « par », **diouuz et war, gant et dre**.

*abaissement*, action d'abaisser, *izelaat*, *m.* ; état d'une chose abaissée, *izelidigez*, *f.* ; qualité de ce qui est bas, *izelder*, *m.*, *izelded*, *f.* ; *abaisser*, *izelaat*, *gouziza*, *diskar* ; au fig., *izelaat*, *diskar*, *diskenn*, *digreski*.

*abandon*, *dilez*, *dilezel*, *m.*, *dilezidigez f.* ; *abandonner*, *dilezel*, part. *dilezet*.

*abasourdir*, *bouzara*.

*abâtardir*, *s'abâtardir*, *bastardi*, *diligneza* ; au fig., *disleberi*, *gwasta* (act.) ; *abâtardissement*, *bastardiez*, *f.*, *bastarderez*, *m.*, *dilignezadur*, *m.*, *dilignezidigez*, *f.* ; *disleberadur*, *gwastadur*, *gwasterez*, *m.*, *disleberidigez*, *f.*

*abattement* (moral), *mantr*, *mantradur* (-*kalon*), *m.*, *mantridigez*, *f.* ; *abattoir*, *lazdi*, *m.*, pl. -ou ; *abattre*, *diskar*.

*abbaye*, *abati*, *m.*, pl. -ou ; *abbé*, *abad* ; *abbesse*, *abadez*.

*abcès*, *gor*, *m.*, *hesked*, *m.*, pl. *heskedi*, *heskeji*, *pugnez*, *m.*

*abdication*, dilez (-beli), *m.*, dilezidigez (-veli), *f.*; *abdiquer*, dilezel (beli), dizerc'hel (diouz beli), part. dizalc'het.  
*abeille*, gwenan, *col.* (gwenanenn); réunion d'abeilles, rucher, gwenaneg, *f.*  
*aberration*, mouvement apparent des étoiles, pellaënn, *f.*; acte contraire au bon sens, diskiantadenn, *f.*  
*abhorrer*, kasaat, argarzi.  
*abime*, islonk, *m.*, koundoun, *m.*; *abimer*, islonka; v. détériorer.  
*abject*, displez; *abjection*, displedder, *m.*, displedded, displedadurez, *f.*; distervez, *f.*  
*abjuration*, dinac'h-kredenn, *m.*; d'une hérésie, dinac'h-disivoud, *m.* (disivoud, mot ancien); *abjurer*, dinac'h (eur gredenn, eun disivoud).  
*ablution*, emwalc'h, emwalc'hadur, *m.*  
*abnégation*, emroïdigez, *f.*  
*aboiement*, harz, *m.*; action d'aboyer, harzal, harzerez, *m.*; un acte déterminé, harzadenn, *f.*; en groupe, par exemple en parlant d'une meute, harzadeg, *f.*; *aboyer*, harzal, part. harzet.  
*aboïs*: être aux abois, beza dare.  
*abolir*, terri, part. torret, lemel, part. lamet, diredia; *abolition*, terridigez, *f.*  
*abominable*, argarzus, euzus, euzik; *abomination*, euz, *m.*, tra euzik, *g. irrég.*  
*abondance*, founn, founnder, *m.*, founnded, *f.*, puilhder, *m.*, puilhded, puilhentez, *f.*; *abondant*, founn, founnus, puilh, stank; *abonder*, founna, ober founn, puilha; *rendre, devenir plus abondant*, founnusaat.

*abonnement*, koumanant, *m.* (et *f.*); *abonner*, koumananti.  
*aborigène*, kentvrôad, pl. -vroïz, R. le Roux.  
*abord*, approche, dinesidigez, tostidigez, *f.*; accueil, digèmer, *m.*; *d'abord*, da genta; *aborder*, mont da vet, part. aet; en terme de marine, douara.  
*abouler*, v. raboutir.  
*aboutir à*, koueza (gant, e, da), skei (war), part. skôet; en parlant d'un abcès, tarza; d'une affaire, dont da benn, part. deuet, deut.  
*abrégé*, berradur, diverradur, *m.*; *abréger*, berraat, diverraat, krenna; *abréviation*, diverradurez, *f.*; ger diverret, *m.*  
*abreuver*, दौरa, दौरaat; *abrevoir*, दौरlec'h, *m.*, pl. -iou.  
*abri*, gwasked, *m.*, goudor, *m.*, andor, *m.*, kledour, *m.*; contre la pluie, disglao, *m.*; contre le soleil, disheol, *m.*; au fig., gwarez, *f.*, repu, *m.*; *abriter*, gwaskedi, goudori, andori, kledouri (*abrité*, klet); disglavi ou disglaoï; disheolia; gwarezi, repui.  
*abricot*, brikez, *col.* (brikezenn, pl. -ou); *abricotier*, brikezenn, pl. -ed.  
*abroger*, lemel, part. lamet, v. abolir.  
*abrupt*, serz, sounn, tarros.  
*abrutir*, diskianta, sodi, pennsodi; *abrutissant*, diskiantaüs, abafaüs (-aüs marque ici une action progressive); *abrutissement*, pennsoderez, *m.*  
*absence*, ezvezans, *f.*; momentanée, diankadenn, *f.*; *absent*, ezvezant; ezveziad, pl. -zidi; momentanément, égaré, dianket.

*absinthe*, huelenn (ufelenn, vuelenn) c'houero, *f.*

*absolu*, qui ne dépend de rien, dizalc'h ; complet, parfait, leun, klok ; tout-puissant, groñs, diharz ; *absolutisme*, beli ziharz *f.*, peuratronniez, peurvestroniez, *f.*

*absolution*, absolvenn, *f.*

*absorber*, eva, lonka, euvri ; suna.

*absoudre*, absolvi ; gwenna, digablusa ; *absoute*, absolvenn-veur, *f.*, pl. absolvennou-meur.

*abstenir* [s'] de, mirout (diouz), tremen hep (ober), dioueri ou dioueret (act.) ; *abstention*, emzalc'h, *m.*, emzioueridigez, *f.*, miridigez, *f.* ; *abstinence*, emziouer, *m.* ; des jours maigres, vijel, *m.*

*abstrait*, diverzek ; nom abstrait, hano diverzek, hano doare-tra, *m.* ; nom concret, hano tra (verzek) ; nombre abstrait, niver noaz, niver glan, *m.* ; nombre concret, niver traezou.

*absurde*, diveiz, diskiant, direiz ; *absurdité*, diveizded, diskianted, *f.*, tra ziskiant, *g. irrég.*

*abus*, gwall-implij, treuz-implij, *m.*, gwall-voaziadur, *m.* ; gwall-voaziadurez, *f.* ; gwall-giz, *f.*, *abuser*, gwall-implija, treuz-implija, gwall-voazia (actifs).

*académie*, akademi, *f.*, strollad lennek, *m.* ; *académicien*, akademiad, keyrenn eun akademi.

*acariâtre*, grignous, araoüs, pennadus, kintus.

*accabler*, gwall-vec'hia ; au moral, mantra ; v. abattre ; *accablé* de fatigue, skuiz-divi, skuiz-marô ; de vieillesse, brevet (gant ar gozni), kabac'h.

*accaparer*, rastellat, aloubi ; *accapareur*, rasteller.

*accéder à*, accorder, grataat (act.), aotren, part. aotreet (act.), asanti (da) ; avoir accès sur, skei (war), part. skôet, digouezout (e, gant).

*accélérer*, hasta, difrea, buanaat.

*accent*, accent tonique, ton, toniadur, *m.*, taol-mouez, *m.* ; couleur locale du parler, stumm-lavar, stumm-mouez, *m.* ; signe graphique, tired, *m.* ; aigu, lemm ; grave, boud ; circonflexe, kognek ; *accentuation*, tonerez ; tire-derez, *m.* ; *accentuer*, tonia ; tiredi.

*acceptable*, digemerus, dereat ; *acceptation*, digemeradur, *m.*, digemeridigez, *f.* ; consentement, asant, asantadur, *m.*, v. adhésion ; *accepter*, digemerout (la meilleure forme), digemeret, digemer, part. digemeret ; *acceptation*, v. sens ; sans acception de personne, hep sell ouz gour, dizamant-kaer.

*accès*, approche, dinesadur, *m.*, dinesidigez, tostidigez, *f.* ; accueil, digemer, *m.* ; d'un mal, barr ou barrad, *m.*, kaouad, *f.* ; *accessible*, dont on peut approcher, tostaüs ; qu'on peut atteindre, diraezus.

*accident*, darvoud, *m.*, digouez, *m.* ; malheureux, darvoud, gwall-zarvoud, *m.* ; *accidenté*, fertile en accidents, darvoudaouet ; darvoudaouüs ; (terrain) —, digompez, turumellek ; *accidentel*, dre zarvoud, dre zigouez.

*acclamation*, youc'hadeg, *f.* ; *acclamer*, youc'ha, kenyoc'ha (da).

*acolade*, briata, *m.* ; signe graphique, kenstaggell, *f.*



- accommodant*, emc'hraüs, aes ober outañ ;  
*accommodement*, emglevadenn, *f.* ; *accommoder*, aoza ; *s'accommoder à*, en em ober, part. graet, tremen, reiza (diouz), *v.* adapter.
- accompagner*, ambroug, mont gant, part. aet, kompagnunekaata ; en terme de musique, eila.
- accomplir*, peurober, part. peurc'hraet, seveni, peurzerc'hel, part. peurzalc'hel ; *accompli*, achevé, peurc'hraet, sevenet ; (temps)—, leun, fournis ; *accompli*, parfait, peurvat, klok, disi.
- accord*, emgleo, *m.* ; être d'accord, en em glevet, beza a-unvan (gant) ; *accorder*, mettre d'accord, kendonnia, unvani ; donner, rei, part. rôet, aotren, part. aotreet.
- accoster*, approcher de, tostaat, dinesaat (ouz, da) ; *v.* aborder.
- accouchement*, gwilioud, gwiliouderez, *m.* ; *accoucher*, gwilioudi.
- accouder (s')*, daouilina, helmoï ; *accouder*, helmôer, *m.*
- accoupler*, strolla, para.
- accourir*, diredek, part. diredet.
- accoutumer*, boaza, kustumi ; *s'accoutumer*, boaza, kustumi (ouz), bourra (gant).
- accréditer*, mettre en crédit, en réputation, kretaata, bruda mat ; faire croire (une nouvelle), rei da gredi, part. rôet.
- accroc*, reg, *m.*, freg, *m.*
- accrocher*, kregi, part. kroget, krapa ; suspendre, ispilha, skourra ; *accroché*, krog ou kroget, suiv. sens ; l'un à l'autre, krog-ouz-krog, stag-ouz-stag.

- accroissement*, kresk, kreskadur, *m.* ; *accroître*, kreski ou kriski, part. kresket ; accroître le nombre ou la quantité de, kreski, kriski (sans traduire les mots « nombre de, quantité de ») ; *v.* augmenter.
- accroupir (s')*, pucha, klucha.
- accueil*, digemer, *m.* ; *accueillir*, digemerout, digemeret, digemer, part. digemeret.
- acculer à*, kas, enkaata, redia (da).
- accumulateur* (de force, électrique), daspugnez, *f.*, daspugner, *m.* (nerz, tredan) ; *accumuler*, dastum, daspugn, bernia.
- accusateur*, tamaller ; *accusation*, tamall, tamalladur, *m.* ; *accuser* quelqu'un d'un crime, tamall eun torfed da U. B. (un crime à quelqu'un).
- acerbe*, c'houero.
- acéré*, lemm.
- achalander*, ostiza, brudi ; bien achalandé, ostizet mat.
- acharné*, taer ; *acharnement*, taerijenn, *f.*, taerder, *m.* ; *s'acharner*, kounnari (ouz) ; contre la réputation de, binima (ouz) ; sur une proie, beza arloupet (war).
- achat*, pren, prena, prenadur, *m.* ; (un) —, action isolée, prenadenn, *f.* ; en commun, comme dans une coopérative, prenadeg, *f.* ; *acheter*, prena ; *acheteur*, prener.
- acheminer (s') vers*, kemerout e hent, trei (war-du, war-zu), part. trôet.
- achever*, peurober, part. peurc'hraet, kas da benn, echui ; *achever de*, devant un verbe, se rend par le préfixe peur- : achever de

- boire, peureva, achever d'écrire, peurskriva;  
*achevé*, peure'hraet, echu ou echuet, suiv.  
 sens; (temps)—, leun, fournis.  
*achoppement*, asoupadur, *m.*; skoilh, *m.*  
*acide*, trenk, sur; *acidité*, trenkter, *m.*, trenk-  
 ted, *f.*, suroni, *f.*  
*acier*, dir, *m.*; un morceau, une pièce d'acier,  
 direnn, *f.*; garnir d'acier, dira; direnna.  
*acoquiner* (*s'*) avec, fall-zarempredi, drouk-  
 henta (actifs).  
*acquérir*, dont da berc'henn (da), part. deuet,  
 deut, dont da biaoou, akuizita, gounit, part  
 gounezet; tizout.  
*acquît*, akuit, *m.*, diskarg, *m.*; par manière  
 d'acquît, dreist penn-biz; *acquitter*, une  
 dette, akuita, peurbaea (actifs), en em zizlea  
 (diouz); *s'acquitter*, d'un vœu, d'une pro-  
 messe, seveni (act.).  
*âcre*, put, tag, euver (Trég.); *âcreté*, putder,  
*m.*; *acrimonie*, c'houervoni, *f.*  
*acropole*, gorre-kêr, *m.*  
*acte*, ober, oberiadur, *m.*; prière, lusk, *m.*;  
 de vente, lizer-gwerz, *m.*; d'accusation,  
 skrid-tamall, tamalladur, *m.*; d'une pièce,  
 arvest, *m.*; *acteur*, c'hoarier (-arvest); *action*,  
 ober, oberiadur, *m.*, oberiadurez, *f.*; de  
 grâces, trugarekadenn, *f.*; *activité*, oberian-  
 tiz, *f.*, difre, *m.*, dillo, beoder, *m.*; nerz, *m.*;  
*actif*, oberiad, oberiant, difreüs, dillo, eskuit,  
 beo; (verbe)—, graüs.  
*actuel*, présent, -bremañ, a-vremañ; *actuelle-*  
*ment*, bremañ, en amzer-vremañ.  
*adage*, krenn-lavar, *m.*

- adapter sur*, staga (ouz), strolla, kenstrolla (ouz,  
 gant); *adapter à*, approprier, kenaoza, derea-  
 dekaat (*et s'adapter*), lakaat da glota, klota  
 ouz, reiza gant; v. accommoder; *s'adapter*,  
 klota (ouz, gant), dereout, dereadekaat (ouz).  
*addition*, chose ajoutée, stagadur, *m.*; action  
 d'ajouter, staga, *m.*, stagadenn, *f.*; opéra-  
 tion d'arithmétique, strolladur, *m.*  
*adhérence*, stag, *m.*, peg, *m.*; *adhérent*, dal-  
 c'had, pl. -c'hidi; *adhésion*, dalc'hadur, *m.*,  
 aotre, *m.*, grad, *f.*, asant, *m.*; (une) —, asan-  
 tadenn, *f.*; en commun, mouvement d'adhé-  
 sion, asantadeg, *f.*  
*adieu*, kimiad, *m.*; dire adieu à, kimiadi  
 (diouz); celui qui dit adieu, kimiader; *adieu!*  
 kenavezo! kenavo!  
*adjacent*, nes, tost, nesa, tosta (da), stok (ouz),  
 e-harz (sans préposition).  
*adjectif*, hano gwan, *m.*  
*adjoindre à*, staga (ouz); donner comme auxi-  
 liaire, rei da geneil, part. rôet, keneila; ad-  
 joint au maire, eil-vaer, eil-vear, pl. -ed.  
*adjuger*, tonka, diskleria (da).  
*admettre*, digemerout; admettre comme vrai,  
 digemerout da wir, lakaat; *admission*, dige-  
 meridigez, *f.*, digemeradur, *m.*  
*administration*, meradur, mererez, *m.*, mera-  
 durez, *f.*; *administrer*, mera, ren, part. renet;  
 un mourant, nouï, rei an nouenn da, part. rôet.  
*admiration*, dudi, bam, *m.*, souëz, *m.* (*et f.*),  
 estlamm, *m.*, estlammdded, *f.* (ouz, rag); *ad-*  
*miration*, chom bamet, menel bamet, part. ma-  
 net (ouz, rag).

*adolescence*, oad krenn, krennoad, *m.*; *adolescent*, krennbaotr, krennard, dén yaouank, pl. tud yaouank.  
*adonner (s') à*, en em rei da, part. rôet, poel-ladi (da, war), pleustri (war).  
*adopter*, kemerout, kemeret, kemer da vab (un garçon), da verc'h (une fille), fiziola (de fiziol, filleul, mot ancien); au fig. digemerout, digemeret, digemer, part. digemeret.  
*adorable*, azeulus; au fig., dudius; *adoration*, azeuladur, *m.*, azeuladurez, *f.*, azeulerez, *m.*; adoration de ..., azeulidigez, *f.*; un acte d'—, azeuladenn, *f.*; en commun, azeuladeg, *f.*; v. culte; *adorer*, azeuli.  
*adoucir*, kuñvaat, habaskaat, c'houekaat, tene-raat, digriza, didana, distana.  
*adresse*, souplesse, agilité, gwévnoded, *f.*, skañved, *f.*; tours d'adresse, troiou ouésk, *f. pl.*; habileté manuelle, ampartiz, *f.*; ingéniosité, ijin, gwidre, *m.*, soutilded, *f.*; lieu d'habitation, chomlec'h, annezlec'h, *m.*; *adresser*, envoyer, dileuri, kas, digas; *adroit*, ampart, dourniet-mat; ijinek.  
*adulation*, fals-veuleudi, *f.*, lubanerez, *m.*  
*adulte*, deut d'e vent, en e vrud (f. he ment, he brud); âge adulte, oad gour, *m.*  
*adultère*, avoultriez, *f.*; homme, femme adulte, avoultrer, avoultrerez.  
*adverbe*, ragverb, *m.*  
*adversaire*, enebour; *adversité*, reuz, *m.*, broug-berz, *m.*  
*aérer*, aera, aveli; *aérolithe*, aervaen, *m.*, pl. aervein; *aéroplane*, nijerez, *f.*, karr-nij, *m.*

pl. kirri-; *aérostal*, aerlestr, *m.*, pl. aerlistri.  
*affabilité*, kuñvelez, *f.*, hegaradded, *f.*; *affable*, kuñv, hegarat.  
*affadir*, dizaoura, dizasuna, goulari.  
*affaiblir*, gwana, dinerza, semplaat.  
*affaire*, tra, *g. irrég.*, pl. traou et traezou (au sens d'« objets »); kefridi, *f.*; marché, marc'had, *m.*; avoir affaire à, kaout d'obergant (et ouz, marquant opposition, conflit).  
*affaisser (s')*, mur, maison, etc., diskara, koueza en e boull (f. he foull); être affaissé, beza diskaret, plega gant ar bec'h.  
*affamer*, naonia, marnaonia; *affamé* (habituellement), naoniek, marnaoniek; rendu tel, naoniet, marnaoniet.  
*affectation*, recherche, ardou, *m. pl.*, orbidou, *m. pl.*; *affecté*, orbidour, orbidus; *affecter*, destiner, dileuri, dilenn, rei, part. rôet, merka (da, à).  
*affection*, attachement, karantez, *f.*, keneilded, *f.*, mignoniez, *f.*; *affection mutuelle*, kengarantez, *f.*; *affectionné*, karantek.  
*affermer*, donner à ferme, feurmi; prendre à ferme, feurmi, kemerout e feurm.  
*affermir*, rendre ferme, starda; affermir, s'affermir, rendre ou devenir plus ferme, startaat.  
*affiche*, skritell, *m.*, liketenn, *f.*, stagell, *f.*  
*affiler*, lemma, breolima, blerima; *affilé*, qui est dans cet état, lemm; qui a été rendu affilé, lemmet, breolimet, blerimet.  
*affilier* engouestla, lakaat da ezel, kenvreuria; *s'affilier*, en em engouestla, dont da ezel, part. deut, rei e hano da, part. rôet, kenvreuria.

- affiner*, digemmeska, puraat (et s'affiner).  
*affinité*, parenté, nested, nesanded, *f.*; ressemblance, hénvelder, *m.* hénvelled, *f.*  
*affirmatif*, lavarus; à lavar groñs; *affirmer*, rei da wir, part. rôet, derc'hel da wir, part. dalc'het, touï, testenia; v. allégation.  
*affliction*, enkrez, *m.*, ankén, *f.*, glac'har, *m.*, gouelvan, *f.* (et *m.*); *affligeant*, enkrezus, ankenius, glac'harus, gouelvanus; *affliger*, enkrezi, ankenia, glac'hari, poania.  
*affluence*, founnder, *m.*, puilhder, *m.*; de monde, engroez, *m.*; *affluer*, kendiredék, founna, engroeza.  
*affluent*, fleuve, adster, *f.*; kenster (plutôt fleuve à cours parallèle), *f.*, pl. -iou.  
*affoler*, trelata, diboella, pennfolla.  
*affranchir*, frankaat, dishuala, digabestra; une lettre, timbra, timcha; *affranchissement*, d'une lettre, timbradur, timchadur, *m.*; d'un esclave, frankidigez, *f.*, frankadur, *m.*, frankadurez, *f.*  
*affreux*, gwall-zivalo, euzus, euzik, mantrus.  
*affront*, dismegañs, *f.*, taol-dismegañs, *m.*; faire affront à, dismegañsi (act.).  
*affabler*, droukwiska, tamolodi.  
*affût*, de canon, fust, *m.* gwele, *m.*; à l'affût, e spi; v. affiler.  
*afin de*, evit; *afin que*, evit ma, ma.  
*agacement*, heg, *m.*; des dents, tozonadur (Trég., tazonadur), kloc'hadur, toueselladur, *m.*; *agacer*, hegal ou hega, hegasi; les dents, kloc'ha, tozona (tazonañ), touesella.  
*âge*, oad, *m.*, hoal, *m.* (et *f.* dans l'expression

- ancienne hoal-yat, bonheur); grand âge, hir-oad, hir-hoal, hoal hir; époque, oad; la durée d'une époque, oadvez, *m.*: l'âge de l'airain, l'âge d'or, oadvez an arem, oadvez an aour; *âgé*, oadet, hoalet; très âgé, hir-hoallet; qui rend très âgé (régime, climat, hérédité, etc., favorable à la longévité), hir-hoalus.  
*agencer*, kempenn, kenaoza.  
*agenouiller (s')*, daoulina.  
*agent*, sevener, oberer, oberour; de police, polis, archer; d'assurances, kourater; du fisc, maltouter; v. commis  
*agglomérer*, grouper, grounna, stroba; réunir en une masse compacte, tolzenni, fetiza.  
*aggravation*, grevusadur, gwasadur, *m.*; *aggraver*, grevusaat, gwasaat (et s'aggraver).  
*agile*, skañv, eskuit, gwévn, ouésk, dillo, dilu (Trég.), mibin, prim; *agilité*, skañvder, mibinder, *m.*  
*agir*, ober, part. graet, groet (forme ancienne conservée en Trég.); agir vivement, se remuer, difrea, meska; agir fortement, faire effort, striva.  
*agitation*, mesk, *m.*, keflusk, *m.*, kas, kas-digas, fourgas, *m.*; agiter, remuer de côté et d'autre, kas-digas, part. kaset-digaset, meska, fourgasi.  
*agneau*, oan, *m.*, pl. oaned, ein.  
*agonie*, enkou, *m.* pl., tremenvan, *f.*; être à l'—, beza en enkou, war e dremenvan (f. he zremenvan), ober e dalarou (f. he zalarou), fam.; *agonisant*, toc'hor.  
*agrafe*, kloched, *m.*; le crochet de l'—, ki, *m.*; l'anneau, kïez, *f.*; *agrafer*, klochedi.

- agrandir*, brasaat, kreski ou kriski, part. kresket ; une ouverture, frankaat.
- agréable*, plijus, hetus ; il m'est agréable de.. , da (brao) eo ganēñ ; v. charmant ; *agréer*, kavout mat, digemerout mat, aotren, part. aotreet ; *agrément*, hed ou het, m., dudi, m.
- agrès*, paramantou, m. pl., v. équiper.
- agresseur*, atahiner ; *agression*, atahin, atahinerez, m., argad, argaderez, m. ; (une) -, argadenn, stourmadenn, f. ; en groupe, argadeg, stourmadeg (ouz), f. ; v. attaquer.
- agreste*, maeziek, a-ziwar ar maez ; au fig., gouez, garo.
- agriculture*, gounid (-douar), m., gounidegez, f., v. labour.
- aguerrir*, barrekaat, boazetaat, startaat.
- aguets* (être aux), beza war spi, beza war c'hed, spia, gedal ; v. affût.
- ahuri*, saouzan, saouzanet, abaf, abafet, suiv. le sens.
- aide*, skoazell, f., kennerz, m., skor, m. ; sikour, m. ; protection, gwarez, m. ; *aider*, skoazella, skoazia, skora, sikour ; gwarezi.
- aïe ! aiou !*
- aïeul*, tad-koz ; *aïeule*, mamm-goz ; *aïeux*, tadou-koz, gourdadou, hendadou.
- aigle*, er, erer, m. ; *aiglon*, erig, ererig, m.
- aigre*, trénk ; (voix), skiltr ; (paroles), trénk, garo, rust ; *aigre-doux*, *aigrelet*, peus-strénk, skildrénk, trénkik ; *aigreur*, trénkter, m. trénkted, f. ; au fig., garventez, f., c'houer-voni, f., rustoni, f. ; *aigrir*, trénka, trénkaat (actif et neutre).

- aigrette*, oiseau, kerc'heiz, f., herlikon, m. ; ornement, kribell, f., bouchad (-pluenou), m.
- aigu*, begek, lemm ; (son), skiltr ; (regard), lemm, krak, talarek ; v. accent.
- aiguille*, nadoz, f. ; à tricoter, brochenn, f. ; de glace, hinkin, m., dant-genver, m., pl. dent- ; de montre, d'horloge, biz, m., nadoz ; *aiguillée*, nadoziad, f. ; *aiguillon*, broud, m., garzou, m., pl. garzouier ; d'insecte, flemm, m. ; *aiguillonner*, brouda ; au fig., brouda, kentraoui.
- aiguiser*, lemma ; à la meule, breolima, bleri-ma ; au marteau, goulaza (Van. guilat).
- ail*, kignen, col. (kignenenn, un brin d'ail) ; lieu planté d'ail, kigneneg, f.
- aile*, askell, f., pl. eskell, iskilli, diouaskell ; d'un édifice, kazel, f. ; d'un moulin à vent, bann, m. ; d'une armée, korn, m., pl. kerniou ; *ailé*, askellek, eskellek, diouaskellek (à deux ailes), pederaskellek (à quatre ailes) ; askellet, eskellet, etc., (-ledan, -striz, etc., dont les ailes sont larges, étroites, etc.).
- ailleurs*, e lec'h all, lec'h-all, en tu all ; *d'ailleurs*, a-hend-all.
- aimable*, karadek, karantezus, hegarat ; *aimant*, maentouch, m., pl. meintouch ; *aimer*, karout, karet ; j'aime, je trouve bon, kavout a ran mat ; plijout a ra d'in, da eo ganēñ ; disposé, porté à aimer, karus.
- aine*, pleg ar vorzed, toull ar vorzed, m.
- ainé*, hena, kosa ; fils aîné, henaour ; fille aînée, henaourez ; les aînés, henaourien ; *ainesse*, henañded, f.

- ainsi*, evel-hen, evelhen, evel-se, er stad-se ; *ainsi de suite*, hag all.
- air*, aer, *f.* (et *m.*) ; à l'air, au grand air, en avel ; courant d'air, avel-red, avel-furch, avel-sil, avel-dro (en tourbillon), *f.* ; il y a un courant d'air, avel-dro (-red, -sil, etc.) a ra (a zo) amañ ; apparence, doare, *m.*, stumm, *m.*, neuz, *f.* ; air de musique, ton, *m.*
- airain*, arem, arm, *m.* ; un objet en airain, un airain, aremenn, *f.*
- aire*, leur, leur-zourna, *f.* ; le contenu de l'aire (de blé, etc.), leuriad, *f.* ; place, étendue, etc., en forme d'aire, leur, leurren, *f.*
- aïs*, planken, *m.*, pl. plénk, plénch ; astell, *f.*, pl. estell ; klerenn, *f.*
- aisance*, aez, aezamant, *m.*, aezoni, *f.* ; fortune, danvez, *m.*, peadra, *m.* ; *aise*, joie, levez, *f.*, laounedigez, *f.*, plijadur, *f.* ; je suis bien aise de..., da eo ganéñ ; *aisé*, aes, aezet.
- aisselle*, kazel, *f.*, pl. kazeliou, diougazel ; ce qu'on peut tenir ou porter sous l'aisselle, kazeliad, *f.* ; porter ainsi, soutenir par le bras, kazelia.
- ajonc*, lann, *m.* ; lieu couvert d'ajonc, lan-neg, *f.*
- ajourner*, gourzeza, dalea.
- ajouter*, lakaat gant, lakaat ouspenn, lakaat war-lerc'h, lakaat eun... all, staga (ouz) ; stolla ; *ajouter foi à*, kredi (act.).
- ajuster*, kempenn, reiza, kenaoza, keita.
- alarme*, anxiété, doan, *f.*, nec'h, *m.* ; signal d'-, galv d'an evez, *m.*, arouez d'an evez, *f.* ; *alarmer*, doania, nec'hi, jala, trechala.

- albâtre*, glanvaen, *m.*, pl. -vein (d'après le gallois).
- alcôve*, speurenn-wele, *f.*, Le Gon., speuriadur-gwele, *m.*
- alène*, menaoued, minaoued, *f.* ; percer d'une alène, menaouedi.
- alerte*, adj., sart, dihun, feul ; *alerte !* war evez ! war zao !
- alevin*, munus, *m.*, peskedigou, *m. pl.*
- alezan*, baian.
- algarade*, taol dibenn, taol-heg diboell, *m.*
- algèbre*, lizerjedi, lizerjederez, *m.*, néol.
- algue*, bezin, *m.* ; recueillir des algues, bezina.
- aliénation*, diberc'hennadur, *m.*, diberc'hennidigez, *f.* ; mentale, koll-skiant, *m.*, v. folie ; *aliéné*, diskiant, diskiantet, suiv. sens ; *aliéner*, diberc'henna, dibiaoua
- alignement*, linennadur, *m.* ; *aligner*, renka ; au cordeau, linenna.
- aliment*, boued, *m.*, magadur, *m.*, bevañs, *m.* ; *alimenter*, boueta, maga, mezur, part. maget ; *alimentaire* (pension), leve-maga, *m.*
- alisé* (vent), avel-genwerz, *f.*, pl. aveliou-kenwerz (d'après l'anglais « trade-winds »), R. le Roux.
- alizer*, kerzin, *col.* (kerzinenn, pl. -ou) ; *alizer*, kerzinenn, pl. -ed.
- allaiter*, laeza, bronna, maga.
- allécher*, didenna, hoala, likaoui.
- allée*, de jardin, alez, *f.* ; plantée, promenade, bali, *f.*, rabin, *f.* (Van.) ; allée et venue, mont-dont, *m.*

- allégation*, lavar, *m.*, menegadenn, lavarenn, *f.*, lavarout, *m.*  
*allègement*, skañvaënn, *f.*; *alléger*, skañvaat, divec'hia; alléger les peines, les préoccupations, le chagrin, etc., diboania, dizoania, dienkrezi, dinec'hi, dic'hlaç'hari, etc.  
*allégresse*, levenez, *f.*, laouenedigez, *f.*; transport d'allégresse, barr-levenez, *m.*, dudi, *m.*  
*alléguer*, lakaat en a-raok, menegi, lavarout.  
*aller*, mont, monet, part. aet; aller voir, mont da welet (pour voir); « mont » remplacé par beza, être, aux temps passés : il est allé (a été) à Rennes, bet eo e Roazon; marcher, kerzout, kerzet; se porter (bien, mal), beza (yac'h, klañv); comment allez-vous? penaos a rit? penaos emañ ar bed ganeoc'h? Penaos ac'hanoc'h?  
*alliage*, kemmesk, kemmeskadur (-metal), *m.*; *alliance*, parenté, nested, nesanded, *f.*; entente entre états, kevredigez, unvaniez, *f.*; *allier*, kemmeska; unvania; *allié*, unvaniad, pl. -nidi.  
*allitération*, kenganez, *f.*, Villem. d'après le gallois.  
*allocution*, pennad prezegenn, *m.*, prezegenn, *f.*  
*allonge*, hentadenn, *f.*; *allonger*, rendrè plus long, hiraat (et devenir plus long); henta; étendre, astenn, part. astennet.  
*allumer*, enaoui, kregi, part. kroget, tana (eur c'horn, une pipe); *allumé*, enaouet, war enaou, war elum; *allumette*, enaouidenn, *f.*, elumetez, *col.* (elumetezenn).  
*allure*, kerzed, *m.*, kerzidigez, *f.*; à petite allure,

- sans se presser, a-zoug e gamm (f. he c'hamm); à grande allure, a diz, timat.  
*alluvion*, terre d'alluvion, douar-lec'hid, *m.*  
*alors*, neuze.  
*alouette*, alc'houeder, *m.* *amveder. m.*  
*aloyau*, kraouenn-vevin, *f.*, pl. kraouennou-bevin.  
*alphabet*, kroaz-Doue, *f.*, abch, *m.*; lizerenneg, *f.*; ordre alphabétique, reiz an abch.  
*altérer*, assoifer, sec'hedi, rei sec'hed, part. rôet; modifier, kemma, trei, part. trôet; endommager, disleberi, gwasta, mastari; corrompre, breina, bouta, teza; *altération*, kemmadur; gwastadur, *m.*  
*alternative*, entremar, *m.*; *alternativement*, peb eil tro; *alterner*, peb-eila.  
*altesse*, uhelled, *f.*; *altier*, balc'h, dichek, rok.  
*alvéole*, keo, *m.*, toull, toullig, *m.*; de ruche, toull-gwenan, *m.*  
*amabilité*, karantez, *f.*, hegarated, *f.*  
*amadou*, tont, *m.*; *amadouer*, lubani (da), touella, hoala (actifs).  
*amaigrir*, treudi, treutaat (et s'amaigrir).  
*amalgame*, kemmesk, kemmeskadur, *m.*; en mauvaise part, kejadur, *m.*, kemmeskailhez, *f.*; *amalgamer*, kemmeski ou kemmeska; keja.  
*amande*, fruit de l'amandier, alamañdez, *col.* (alamañdezenn), kraou alamañdez, *col.* (kraouenn); intérieur d'une noix, bouedenn, *f.*  
*amant*, karantez, *m.* (en ce sens), karedig; servijer, amoureux (populaire); *amante*, karantez, *f.*, karedig, *f.*, mestrez.

- amarre*, stag, *m.*, ere, *m.* ; *amarrer*, staga, eren, part. ereet.  
*amas*, bern, *m.*, dastum, daspugn, *m.*, hogen, *f.* (Van yoc'h, *f.*); *amasser*, bernia, dastum, daspugn.  
*amateur*, karer, karus.  
*amazone*, marc'hegerez ; gwreg-ozac'h, pl. gwfragez-ezec'h.  
*ambassade*, kannadur, dileuriadur, *m.*, dileuridigez, *f.* ; *ambassadeur*, kannadour, dileuriad, pl. -ridi.  
*ambigu*, arvarus, golôel, dianat, amc'houlouet, amsklêr ; *ambiguité*, amc'houlou, *m.*, dianatted, *f.*  
*ambitieux*, c'hoantek enoriou, uhelek ; *ambition*, c'hoant uhelaat, *m.*, c'hoantegez (enoriou), *f.*, uhelegez, *f.*  
*amble*, hinkane, pas-hinkane, *m.*  
*ambre*, goularz, *m.*  
*ambulance*, klañvdi-red, klañvdi, *m.*, pl. -ou ; *ambulant*, -red, baleant.  
*âme*, ene, *m.* (Trég. ine), pl. -ou ; âmes des Trépassés, anaon, *col.* ; habitants : mille âmes, mil a dud ; âme d'un canon, toullkorzenn, *m.*, kalonenn (eur c'hanol), *f.*  
*améliorer*, s'améliorer, gwellaat ; qu'on peut améliorer, qui peut s'améliorer, gwellaüs.  
*aménagement*, annezadeg, *f.* ; *aménager*, s'aménager, aneza (ti).  
*amende*, tell-gastiz, *f.*, pl., tellou-kastiz ; *amendement*, amélioration, gwellaënn, *f.* ; gwelidigez, *f.* ; engrais, temz, *m.* ; *amender*, gwellaat ; temzi.

- amener*, digas.  
*aménité*, kuñvelez, *f.*, hegarated, *f.*  
*amer*, c'houero, c'houerv ; très amer, c'houervput ; un peu amer, c'houervik ; rendre ou devenir amer, c'houervaat ; *amertume*, c'houervder, *m.*, c'houerventez, *f.* ; de l'âme, c'houervoni, *f.*  
*ameublement*, arrebeuri, *m. pl.*  
*ameubler*, le sol, blota, blotaat (et s'ameubler).  
*ami*, mignon, keneil ; karer, *f.* -ez ; ami de son pays, kar-e-vro ; *amitié*, mignoniez, *f.*, keneilded, *f.*, karantez, *f.*  
*amincir*, s'amincir, moanaat.  
*amoindrir*, s'amoindrir, bihanaat ; rendre ou devenir de moindre importance ou qualité, disteraat.  
*amollir*, bloda ; blotaat, gwakaat, boukaat (et s'amollir) ; *amollissement*, blodadur, *m.*  
*amonceller*, bernia, krugella, grounna.  
*amorce*, en terme de pêche, boued, *m.* ; d'arme à feu, emors, *m.* ; au fig. krampinell, *f.*, touell, *m.* ; amorcer, des lignes, boueta ; une arme, emorsa.  
*amortir*, un son, mouga ; une dette, peurbaea ; *amortissement*, mougadur ; peurbaeatur, *m.*  
*amour*, karantez, *f.* ; amour mutuel, kengarantez, *f.* ; *amour-propre*, karantez e-unan ; *amour-racher* (s'), orgedi (ouz, pour) ; *amourette*, amourusted, *f.*, orged, orgedig, *m.*, oriadez, *f.*, *amoureux*, adj., karedik ; subst., v. amant ; en mauvaise part, orgeder, oriad.  
*amphibie*, diouelfenn.  
*amphithéâtre*, kelc'henva, *m.*, Villem.



- ample*, étendu, ec'hon, frank, ledan-bras ; abondant, founnus, puilh ; *amplifier*, étendre, astenn, kreski, kriski, part. kresket ; exagérer, c'houeza.
- ampoule*, klogorenn, *f.*, c'houezigenn, *f.*, gloevenn, *f.* ; v. bulle ; *ampoulé*, stambouc'het, c'houezet.
- amputer*, trouc'ha, skeja ; d'un membre, muturnia ; *amputé*, muturniad, pl. -nidi ; *amputation*, trouc'hadur, muturniadur, *m.* ; — de, trouc'hidigez, *f.*
- amusement*, diverradur-amzer, *m.*, diduell, *f.*, dihued, *m.* ; *amuser*, diduella, dihuedi.
- an*, bloaz, *m.* ; qui a un an, deux ans, . . . cent ans, bloaziad, daou-vloaziad, . . . kant-vloaziad, pl. -zidi.
- anachorète*, lean.
- analogie*, dam-héñvelder, *m.* ; *analogue*, dam-héñvel.
- anarchie*, dibenned (eur stad), *f.* ; amrenadur, direnadur (eur stad), *m.* ; *anarchique* (stad) dibenn, diveli ; amren, diren (plus fort).
- anathème*, anaoue, *m.* ; *anathémiser*, anaouea.
- ancêtres*, gourdadou, tadou-koz, re-gent ; v. aïeux.
- anchois*, glizig, *col.* (glizigenn).
- ancien*, koz, hen- (en composition : hen-amzer, temps ancien, antiquité) ; *anciennement*, gwechall, tro-all ; très anciennement, gwechall-goz ; *ancienneté*, kozder, *m.*, kozded, hended, *f.*
- ancree*, eor, *m.* ; *ancrer*, eoria.
- andouille*, anduilh, *col.* (anduilhenn).

- âne*, azen, *m.*, pl. ezen, azened ; *ânesse*, azennez ; *ânon*, azennig, pl. ezenigou ; petite ânesse, azennezig, pl. azennezedigou ; *ânoner*, azenna, haketal ; cesser d'ânoner, diazenna.
- anéantir*, kas da get, kas da netra ; v. détruire ; *anéantissement*, kas, kasadur da get, *m.*, kasidigez da get, *f.*
- anémone*, diskrab, *m.*
- anfractuosité*, torosenn, *f.*, skoasell, *f.* ; plein d'anfractuosités, torosennek, skoasellek.
- ange*, ael, eal, êl, pl. aeleez, aelee, aeled ; *angélique*, -ael, aelee ; plante, talbod, *col.* (talbodenn).
- angine*, koéñv-gouzoug, *m.*
- Anglais*, Saoz, pl. Saozon, *f.* Saozez ; *anglais*, langue anglaise, saozneg, *m.* ; adj, de nationalité anglaise, saoz ; de langue anglaise, saoznek ; parler anglais, saoznega ; *Angleterre*, Bro-Zaoz, *f.*
- angle*, korn, *m.*, kogn, *m.* ; aigu, kogn lemm ; droit, reiz ; obtus, digor ; angle dièdre, kornker, ker, *m.* ; *angulaire*, -kogn ; *anguleux*, kognek ; lieskognek.
- angoisse*, oppression, gwaskadenn, *f.* ; peine morale, ankén, *f.* ; *angoisser*, ankenia, gwallankenia.
- anguille*, sili, *col.* (silienn, une anguille ; pl. déterminé : siliou, siliennou) ; petite anguille, keuruz, *col.* (keuruzenn) ; pêcher les anguilles, siliaoua, keuruza.
- anicroche*, reustl, *m.*, asoupadenn, *f.*
- animal*, aneval, *m.*, loen, *m.*, mil, *m.* (mot ancien).

*animer*, donner une âme, enaoui, donner de l'animation, bevaat (*et s'animer*) ; *animé*, entanet, taeret ; gredusaet ; *animosité*, gour, *m.*, droug, *m.*, drougiez, droukrañs, *f.*  
*Annales*, danevell vloaziek, *f.* ; *annaliste*, danevellour bloaziek.  
*anneau*, boucle, lagadenn, *f.* ; bague, gwalenn (-viz), *f.*, bizou, *m.*, pl. bizeier.  
*année*, bloavez, *m.* ; ce que l'année rapporte, bloaveziad, *m.* ; cette année, hevlene ; l'année passée, warlene ; l'année prochaine, ar bloaz a zeu.  
*annexer*, rattacher à, staga (ouz) ; s'approprier, perc'henna, ober e gerz eus.  
*anniversaire*, deiz-ha-bloaz, *m.* ; fête —, gouelbloaz, *m.*  
*annonce*, embann, embannadur, *m.* ; *annoncer*, proclamer, embanna ; faire savoir, kemenn, rei de c'houzout, rei kelou, part. rôet, digas kelou ; *Annonciation*, fête, gouel Maria meur, *m.*  
*annotation*, notennadur, *m.* ; *annoter*, notenni.  
*annuaire*, levrig bloaziek, bloaziadur, *m.*  
*annuler*, une décision, etc., terri, part. torret, diskar.  
*anodin*, dizrouk.  
*anomalie*, direizded, *f.*  
*anonyme*, dishano, dihana, hep hano.  
*anse*, de panier, de vase, etc., dourgenn, *f.*, kroummell, *f.*, skouarn, *f.* ; baie, pleg-mor, *m.*, ouf, *m.*  
*antagonisme*, eneberez, kontrolierez, *m.* ; *antagoniste*, ennemi, eneber, enebour, kontroler ; rival, keverer, kevezer.

*anté-*, rag- : *antédiluvien*, rag-liñvad, rag-liñvadel ; *antépénultième*, rag-bilost, *m.*  
*antécédent*, adj., diagent, diaraok, a-ziagent, a-ziaraok ; subst., diagentiad, pl. -tidi.  
*antenne*, de navire, delez, *f.* ; d'insecte, korn-tastoun, *m.* ; kornig *m.*, pl. kernigou, kernieligou ; de télégraphie sans fil, stign, stignadur (pell-arouezerez diorjal), *m.*  
*antérieur*, diaraok ; subst., diaraog, *m.* ; v. antécédent.  
*anthologie*, teskad, dibab, *m.*, bleuniou, *pl.*  
*anti-*, rag- : *antichambre*, rag-kambr, *f.* ; *antidater*, rag-deizia.  
*anticipation*, diarbenn, diarbennerez, *m.* ; *anticiper*, diarbenn.  
*antidote*, louzou digontammus, *m.*, pl. louzeier, digontamm, *m.*  
*antienne*, antifonenn, *f.*  
*antipathie*, erez (-natur), *f.*, heug, *m.*, demgas, *m.* ; *antipatique*, erezus (dre natur) ; ils sont antipathiques, erezus eo an eil ouz egile, en em erezi a reont (dre natur).  
*antiquaire*, hendedour, néol. ; *antique*, koz, hen- ; v. ancien ; *antiquité*, hended, *f.*, hen-amzer, amzer goz, *f.* *antiquités*, hen-draezou, *pl.*  
*antre*, keo, *m.*, mougeo, *f.* (Van. groc'h, *f.*).  
*anxiété*, ankén, *f.*, enkrez, *m.* ; *anxieux*, enkrezet ; habituellement, enkrezek ; qui rend anxieux, enkrezus ; v. inquiet, préoccupation, attente.  
*août*, eost (Trég. êst), *m.*  
*apaiser*, s'apaiser, peoc'haat, habaskaat, distana.

- apathie*, indifférence, digasted, *f.*, leziregez, *f.*  
*apercevoir*, merzout.  
*apéritif*, qui donne de l'appétit, ilbouedus ;  
 subst., ilbouedenn, *f.*  
*apitoyer*, tenna truez ; s'apitoyer sur, truezi  
 (da)  
*aplanir*, plenaat, kompeza.  
*aplatir*, plada.  
*aplomb*, sounn, sounnder, *m.* ; d'aplomb, a-  
 zounn, a-darz ; qui n'est pas d'aplomb, di-  
 zounn, amskouer.  
*apocryphe*, fals-hanvet, falset, fals-.  
*apogée*, hed pella, *m.*, pella : (planète) à son  
 apogée, (planedenn) en he fella ; au fig., être  
 à son apogée, beza en e (he) uhela, en e varr  
 (he barr), e barr e vrud (he brud)  
*apologie* (skrid, *m.*, prezegenn, *f.*) -difenn ;  
*apologiste*, difennour.  
*apoplexie*, droug-ar-moug, *m.*  
*apostasie*, renavierez, *m.* ; *apostasier*, renavia,  
 reneadi, nac'h ou dianzav ar feiz ; *apostat*,  
 renavi, renead, dianzaver (ar feiz).  
*aposter*, lakaat en evez, lakaat e ged.  
*apostolat*, abostoliez, *f.* ; *apostolique*, -abostol,  
 -ebestel, abostolel.  
*apostrophe*, virgulenn-grec'h, *f.* ; *apostropher*,  
 engervel, part. engalvet.  
*apostume*, v. abcès ; *apostumer*, gori, gwiri,  
 part. goret.  
*apothicaire*, v. pharmacien.  
*apôtre*, abostol, pl. ebestel, abostoled.  
*apparaître*, en em ziskouez ; tarza, didarza.  
*apparat*, fouge, *f.*, digorou (kaer, bras), *pl.*

- appareil*, aozadur, *m.*, gwikefre, *f.* (Trég.) ;  
*appareiller*, mettre à la voile, gouelia.  
*apparemment*, evit doare, moarvat, emichañs,  
 hervez ; *apparence*, doare, *m.*, neuz, *f.* ; il y  
 a apparence de (pluie, vent, etc., à venir),  
 diougan (glao, avel, etc.) a zo ; (les) appa-  
 rences, diavaez, *m.*, diavaeziou, *pl.* ; appa-  
 rent, gwelus, hewel, anat ; gwir-héñvel ;  
 -diavaez, diwar-c'horre.  
*apparenter*, kerentia ; bien apparenté, keren-  
 tiet-mat.  
*apparié*, para, parat, koubla.  
*apparition*, diskouezidigez, *f.*, gweledigez, *f.*  
*appartement*, kombod ti, *m.*, rann-di, *f.* ;  
 (un) —, eur c'hambrou, *f. pl.*  
*appartenir*, beza da, beza e kerz, beza  
 piaouet gant ; cela m'appartient, me a biau ;  
 se rapporter à, tenna da.  
*appât*, boued, *m.* ; au fig., krampinell, *f.*  
*appauvrir*, s'appauvrir, paouraat, ezommekaat,  
 tavantekaat.  
*appeau*, sutell-evneta, *m.* ; *appel*, galv, engalv,  
*m.* ; *appeler*, gervel, part. galvet ; nommer,  
 henvel, part. hanvet, ober eus, part. graet ;  
 comment vous appelez-vous ? pe hano oc'h ?  
 pe hano a reer ac'hanoc'h ?  
*appendre*, skourra, krouga, istribilha, lakaat  
 a-ispilh (ouz).  
*appentis*, lab, *m.*, skiber, *m.*  
*appesantir*, s'appesantir, pounneraat ; poueza  
 (war).  
*appétissant*, ilbouedus ; *appétit*, en général,  
 youl, ioul, *f.*, c'hoant, *m.* ; besoin de manger,

- c'hoant-dibri, *m.*, ilboued, *m.*, kalon digor, *f.* (Trég. fôt).
- applaudir* à, meuli, kanmeuli (plus fort), grataat (actifs); avec les mains, stlakat an daouarn (ouz); *applaudissement*, stlakerez, *m.*; (un) —, stlakadenn, *f.*; en groupe, stlakadeg, *f.*
- application*, au propre, stagadur, gwiskadur, *m.*; d'esprit, poellad, *m.*, aked, *m.*; habituelle, poellegez, eveziegez, *f.*; *appliquer*, astenn, leda (ouz ou war); un coup, diastenn, diaveli, distaga (Van. delac'hein); son esprit, *s'appliquer*, poelladi, poellaat, pleustri; disposé à s'appliquer, porté à l'application ou qui exige de l'application, poelladus.
- appointement*, gobr ou gopr, *m.*, dic'haou, *m.*, paeamant, *m.* (et *f.*)
- apporter*, dizougen, part. dizouget, digas.
- apposer* à, lakaat, staga (ouz); les scellés, siella; *apposition*, noms en apposition, hanvou stag-ha-stag, *pl.*; des scellés, sielladurez, siellidigez, *f.*, sielladur, *m.*
- appréciation*, prizadur, *m.*, prizidigez, *f.*; *apprécier*, priza, prizout; faire l'office d'expert, prizachi; estimer, ober stad eus, part. graet.
- appréhender*, saisir, kregi en, part. kroget, kemerout; craindre, douja, kaout aon (rag); *appréhension*, doan, *f.*, briz-aon, *m.* (et *f.*) (rag, de).
- apprendre*, deski, diski, part. desket; apprendre à quelqu'un à faire, diski U. B. da ober

- ou diski da U. B. ober, v. enseigner; entendre, klevet (gant ou digant, de).
- apprenti*, paotr-micher, deskard.
- apprêter*, aoza, kempenn, darevi, farda; *s'apprêter*, en em aoza (da vont, à aller), dañzen, prienti (mont).
- apprivoiser*, doñva; doñvaat, damesaat, digriza (et *s'apprivoiser*).
- approbation*, aotre, aotreadur, *m.*, grad, gradvat, *f.*
- approche*, tostidigez, *f.*, tostadur, *m.*; lunette d'approche, lunedenn-dostaat, *f.*; approches de la mort, pal ar maro, *m.*; *approcher*, tostaat, didostaat, nesaat, dinesaat.
- approfondir*, *s'approfondir*, dounaat; approfondir une question, endouna (eun enklask), peurfurchal, peur'houilia.
- approprier*, *s'approprier* à, dereadekaat (ouz); *s'approprier* (act.), perc'henna ou perc'henta.
- approuver*, aotren, part. aotreet, kavout mat, meuli.
- appui*, skor, *m.*, harp, *m.*; au fig., les mêmes et skoazell, *f.*; *appuyer*, skora, harpa, skoazia; skoazella.
- àpre*, garo, put, kriz; rip (Trég. en parlant du temps); *âpreté*, garvder, *m.*, garventez, *f.*, krizder, *m.*
- après*, goude, war-lerc'h, da heul; après lui, en e c'houde, war e lerc'h, d'e heul ou ouz e heul; v. ensuite; *après-midi*, enderv, endervez, *m.*
- apte* à, mat, gouest (da); *aptitude*, gouested, *f.*, tu, *m.*, tro, *f.*, pleg, *m.*, danvez, *m.*; il

a des aptitudes pour, tu, tro, pleg, danvez a zo ennañ evit, tuet eo da.  
*aquatique*, d'eau, qui se rapporte à l'eau, -dour, a zour, dourel ; *aqueduc*, kan, *m.*, san, *f.*, san-dour ; *aqueux*, qui contient de l'eau, dourek ; qui contient une espèce d'eau, un liquide déterminé, dourennek ; qui produit de l'eau, un liquide déterminé, dourus, dourennus ; v. juteux.  
*aquilin* (nez), (fri)er ou erer, sparfell, kromm.  
*aquilon*, avel-steren, avel-arne, *f.*  
*arable* (terre), (douar) gounid, tomm.  
*araignée*, kevnid, *col.* (kevnidenn).  
*arbalète*, arbalastr, *m.* ; tirer de l'arbalète, arbalastra.  
*arbitrage*, barn dredeog, *f.* ; *arbitraire*, amreiz ; *arbitrale* (sentence), barnedigez tredeog, *f.* ; *arbitre*, (barner) tredeog ; maître absolu, rener diharz ; *libre arbitre*, youl ziredi, *f.*, mennerez diredi, *m.*  
*arbre*, gwez, *col.* (gwezenn) ; de machine, ahel, *m.*, pl. -iou ; *arbrisseau*, gwezennig, *f.*, pl. gwezigou, krenn-wez, *col.* (krenn-wezenn) ; *arbuste*, bod, *col.* (bodenn) ; v. buisson.  
*arc*, gwareg, *f.* ; *arc-boutant*, skoazell-volz, skoazell-bleg, *f.*, pl. skoazellou-bolz, -pleg ; *arc-de-triomphe*, bolz-enor, *f.* ; *arc-en-ciel*, gwareg ar glao, kanevedenn, *f.* ; *arcade*, gwareg, *f.* ; *bolz*, *f.*, *bolz-wareg*, *f.*, pl. bolziou-gwareg.  
*archange*, arc'hael, pl. arc'haelez, arc'haeled.  
*arche*, coffre, arc'h, *f.*, pl. irc'hier ; de pont, gwareg, *f.*, bolz, *f.*

*archer*, gwareger, gwaregour.  
*archevêque*, arc'heskop, pl. arc'heskibien, arc'heskeb ; *archevêché*, arc'heskopti, *m.*, pl. -ou ; *archiépiscopat*, arc'heskobeleg, *f.*  
*archidiacre*, arriagon ; *archidiaconal*, arriagoneleg, *f.* ; *archidiaconé*, arriagondi, *m.*, pl. -ou ; *archiprêtre*, arc'hbeleg, pl. -leien.  
*architecte*, ijinour-mañsounerez, (mestr) savour-tïez ; *architecture*, ijinouriez-tïez, *f.*  
*archives*, diellou, *m. pl.* ; les archives, la maison des archives, ti an diellou, *m.*, pl. tïez, tier, dieldi, *m.*, pl. -ou ; *archiviste*, dieller, diellour.  
*arçon*, kroummellenn-zibr, korbelle-zibr, *f.*  
*ardent*, leskidik, grizias ; charbons ardents, glaou beo, regez, *col.* (glaouenn veo, regezenn, un morceau de...) ; au fig. beo, birvidik ; *ardeur*, grouez, *f.*, fo, *m.*, leskidigez, *f.* ; au fig., gred, *m.*, beoder, *m.*, birvidigez, *f.*  
*ardillon*, drean (-boukl), *m.*, nadoz (-voukl), *f.*  
*ardoise*, maen-skient, maen-glas, maen-to, *m.*  
*ardu*, rude, garo ; difficile, tenn.  
*arête*, de poisson, draen, drean, *m.* ; d'un corps solide, ker, *m.*, pl. -iou ; *arétier*, pièce formant arête, pez-ker, pez-korn, *m.*  
*argent*, arc'hant, *m.* (et *pl.*) ; plusieurs sommes d'argent, arc'hanchou ; quelques petites sommes d'argent, arc'hanchouïgou ; chercher de l'argent, arc'hanta, v. liquider ; *argentifère*, qui contient de l'argent, riche en argent, arc'hantek ; qui rapporte de l'argent, arc'hantus ; *argenter*, arc'hanta ; *argenterie*, arc'hanterez, *m.* ; *argentin*, sklinton.

*Argenton*, Arc'hantell, an Arc'hantell ; les habitants, Arc'hantelliz.  
*argile*, pri, m. ; garnir d'argile, pria ; *argileux*, priek, priellek.  
*argol*, luc'hach, m., yez ar geiz, f.  
*argument*, abeg-breutaat, m. ; *argumenter*, breutaat (ouz) ; *argumentation*, breutaerez, m.  
*aride*, sec'h, krin, kras, hesk ; *aridité*, sec'hor, m., krinded, f., kraster, m.  
*aristocratie*, beli uhelidi, f. ; uhelidi, pl., peb uhela, m.  
*arithmétique*, niveroniez, f.  
*armateur*, paramantour ; v. équiper.  
*arme*, arm, m., benveg-brezel, benveg-em-gann, m., pl. binviou- ; klaouiou (-brezel), pl. ; v. armure ; *armée*, armead, f., bagad, strollad (brezelourien), m. ; *armer*, harneza, arma ; *armistice*, arzao-brezel, m. ; *armure*, harnez, m. (et f.) ; *armurier*, harnezour.  
*armoïre*, armel, f., pres, m.  
*armoïries*, ardamez, f. ; *armoïrier*, ardameza.  
*armoïse*, uhelenn-wenn, f.  
*Armorique*, Arvor, f. ; *armoricain*, arvorek ; *Armoricain*, Arvoriad, pl. -riz ; pour le nom historique ancien, plutôt Arvorig que Arvor.  
*arpent*, kéver ou kéñver, m., pengenn, m., devez-arat, m. ; *arpenter*, muzulia douar, gwalennata ; *arpentage*, gwalennatarez, m. ; v. chenille.  
*arquer*, gwaria, kroumma, bolza.  
*arracher*, diframma, diskolpa, dichafanta (diouz, pour marquer « séparation » ; digant, pour marquer « dépossession ») ; (une

dent), tenna (eus) ; *arracheuse* (de pommes de terre), machine, tennerez (avalou-douar), f.  
*arrangement*, aozadur, renkadur, m. ; *arranger*, aoza, reiza, kempenn.  
*arrérages*, dilerc'h-dle, m., arc'hant dilerc'het, dilerc'hiadur, m.  
*arrestation*, serridigez, prizonidigez, f.  
*arrêt*, jugement, barn, barnedigez, f. ; mettre arrêt sur, lakaat sezi war, sezia ; obstacle, ce qui arrête, harz, m., skoilh, m., dalc'h, m. ; action de s'arrêter, ehan, m., paouez, m., arzao, m., astal, m. ; *arrêter*, herzel, part. harzet (ouz et act.) derc'hel a-zav, part. dalc'het, astali ; sac'ha ; skoilha (ouz) ; un liquide, stanka, chaga, sac'ha ; *s'arrêter*, paouez, ehana, arzaoi ou arzavi, chomm, chomm a-zav.  
*arrhes*, arrez, errez, m. ; donner des arrhes à, arzezi, errezi.  
*arrière*, diadre, m. ; dos, revers, kil, m., kein, m., enebenn, f. ; d'un navire, poupe, aroz, m. ; arrière, en composition, se rend de diverses manières suiv. sens : *arrière-boutique*, stal a-dréñv ; *arrière-fief*, dalc'h izela ; *arrière-goût*, advlaz ; *arrière-grand-père*, tad-kuñv ; *arrière-main*, kildourn ; *arrière-neveu*, gourniz ; *arrière-saison*, diskar-amzer ; *arriéré*, warlerc'hiet, dilerc'het, diwezat, v. arrérages.  
*arrivée*, donedigez, f. ; *arriver*, dont, donet, part. deut, deuet ; arruout, erruout, digouezout ; en parlant d'un événement, c'hoarvezout, digouezout.

*arrogance*, rogoni, rogentez, *f.* balc'hder, *m.* ;  
*arrogant*, rok, morgant ; *arroger* {s'}, v. ap-  
 propriier.  
*arrondir*, krenna, enboulaat ; *arrondissement*,  
 pastell-vro, *f.*, pl. pastellou-bro.  
*arroser*, दौरa, glebia ; je viens d'être arrosé  
 (par la pluie), emoun o paouez kaout eur  
 c'hlebiadenn ; *arrosoir*, दौरaerez, *f.*, pl. -ed.  
*art*, arz, ard, *m.* (anciennement *f.*), skiant, *f.*,  
 ijin, *m.* ; beaux-arts, ijinou-kaer, *m. pl.*  
*artère*, gwazienn-vras, *f.*, pl. gwazied-bras.  
*artichaut*, askol-dibri, *m.*, aval-askol, *m.*  
*article*, jointure, mell, *m.* ; de la mort, pal (ar  
 maro), *m.*, tremenvan, *f.* ; de journal, pen-  
 nad-skrid, pennad, *m.* ; terme de grammaire,  
 artikl, *m.*  
*articulé*, à articulations, mellek, mellet (-stank,  
 -rouez, etc.) ; *articuler*, des mots, distaga, ran-  
 na ; bien articuler, komz fraez, komz distag.  
*artifice*, arz, ard, *m.*, v. art, ijin, *m.*, troïdell,  
*f.*, tro-bleg, *f.*, gwidre, *m.* ; *artificiel*, fals-  
 diwar zourn dén ; v. prairie.  
*artillerie*, kanolierez, *m.* ; *artilleur*, kanolier.  
*artisan*, mecherour ou micherour ; au fig., être  
 l'artisan de..., beza penn-abeg, beza sevenser  
 ou oberour... ; *artiste*, ijinour-kaer.  
*artison*, artous, *m.*  
*as*, born, *m.*  
*ascendant*, empire, levezon, *f.*, beli, *f.* ; celui  
 qui précède dans la parenté, diagentiad, pl.  
 -tidi.  
*ascension*, pignidigez, pignadurez, *f.* ; pigna-  
 dur, *m.* ; fête, Yaou-bask, *m.*

*asile*, minic'hi, *m.* ; donner —, rei bod, rei  
 minic'hi, part. rôet ; sans —, hep ti nag  
 oz.  
*aspect*, gwel ou gweled, *m.*, neuz, *f.* ; avoir un  
 aspect (riche, misérable, etc.), diskouez beza  
 (pinvidik, paour, etc.) ; v. air.  
*asperge*, asperjus, *col.* (asperjusenn).  
*asperger*, sparfa.  
*aspérité*, garvder, *m.*, digompezder, *m.*  
*aspirant* (officier, etc.), danvez (ofiser), *m.* ;  
 être aspirant à, beza war studi... ; *aspiration*  
 (dévote), lusk, *m.* (Van.) ; désir, c'hoant,  
 mennad, *m.*, c'hoantadenn, *f.* ; *aspirer*, l'ha-  
 leine, alanañ, dic'houeza, rufla ; en parlant  
 d'une pompe, suna, tenna ; *aspirer à*, men-  
 nout, mennadi (actifs).  
*assaillir*, argadi, dilammout (war, ouz), stourm,  
 stourma (ouz) ; v. agresseur.  
*assainir*, yac'husaat.  
*assaisonner*, sasuni, temzi, hilienna ; *assaison-*  
*nement*, sasuniez, temzidigez, *f.*  
*assassin*, drouk-lazer, fall-vuntrer ; *assassinat*,  
 drouk-laz, fall-vuntr, *m.* ; *assassiner*, drouk-  
 laza, fall-vuntra.  
*assant*, arsailh, *m.*, stourm, *m.*  
*assemblage*, kevredadur, *m.*, kenstroll, kens-  
 trolladur, *m.*, skarv, skarvadur, *m.* ; *assem-*  
*blée*, bagad, *m.*, bodadenn, *f.* ; *assembler*,  
 dastum, daspugn, strolla, grounna ; réunir  
 une assemblée, boda ; *s'assembler*, en em  
 voda, en em zastum.  
*asséner*, darc'haoi, skei, part. skôet, diastenn ;  
 v. appliquer.

*assentiment*, aotre, *m.*, grâd ou grad-vat, *f.*, asant, *m.*; v. adhésion.  
*asseoir*, azeza, diazeza; *s'asseoir*, azeza, koazeza, mont en e goaze, part. aet, (Van. choukein).  
*assertion*, lavar, *m.*, lavarenn, *f.*, touïdigez, *f.*; v. allégation.  
*asservir*, kas da sklav, sklavaat, yeoa, baz-yeoa; mestronia, aotrouniekaat.  
*assez*, a-walc'h, trawalc'h; assez nombreux, assez souvent, peus-niverus, peus-alies; peut aussi se rendre, en ce sens, par le diminutif- ik et par a-walc'h.  
*assidu*, akedus, poelladus, hir-boelladus; être assidu, akedi, hir-boelladi; *assiduité*, aked, *m.*, hir-boellad, *m.*; v. application.  
*assiégeant*, sicher, sezizer, grounner; *assiéger*, grounna, seziza, sicha.  
*assiette*, position, diazez, lec'hiadur, *m.*; ustensile, asied, *m.*; *assiettée*, asiedad, *m.*  
*assignation*, engalv, *m.*, engalvadenn, *f.*; *deiziadenn*, *f.*; *assigner*, engervel, part. engalvet; fixer un jour, deizia, deiziada.  
*assimiler*, hevelebekaat, hêñvelaat (*et s'assimiler*).  
*assise*, diazez, *m.*; *assises*, breudou, breujou, *m. pl.*; cour d'assises, lez vras ar breujou, *f.*  
*assistant*, spectateur, arvester, arvestiad, test, seller; aide, darbarour, daffarer; mère assistante, eil-briolez; *assister*, prêter assistance à, skoazia, rei skoazell, rei sikour, part. rôet, kennerza; être présent ou spectateur, beza (e), part. bet; arvesti (ouz).

*association*, breuriez, *f.*, kevelerez, *m.*; *associé*, kenseurd, keneil, kenlodeg, kevrenn, keveler; *associer*, kenlodega, kenlodekaat.  
*assommer*, terri penn U. B., part. torret, breva, badaoui; importuner, borrodi, terri penn, v. étourdir.  
*assomption*, gorrôidigez, *f.*; la fête, gouel Maria hanter-eost, *m.*  
*assortir*, parat, koubla; klota, deredekaat.  
*assoupir*, moredi; *s'assoupir*, moredi, mori, morgousket, sorenni; *assoupissant*, moredu, morus, morgouskus, dargudus; *assoupissement*, mored, *m.* morgousk, morgousked, *m.*, dargud, *m.*  
*assourdir*, une personne, bouzara; un son, mouga, damvouga; *assourdissant*, bouzarus.  
*assouvir*, gwalc'ha, leunia; la faim, terri (annaon), part. torret.  
*assujettir*, trec'hi (da *et* actif), suja, lakaat da zuja, kabestra, penvesti; *assujettissant*, gwallzalc'hus; *assujettissement*, sujedigez, *f.*  
*assurance*, kretadurez, *f.*; croyance sure, surentez, fiziañs, *f.*; absence de timidité, diabaf, *m.*, dilentegez, *f.*; *assurer*, donner comme vrai, rei da wir, part. rôet, kretaat; rendre sûr, suraat (*et* devenir plus sûr); rendre stable, startaat (*et* devenir plus stable); *assurer*, garantir contre un accident, kretaat, gwaranti; *assureur*, kretaer, gwaranter.  
*asthme*, berr-alan, *m.*; *asthmatique*, berr-alanek; être asthmatique, berr-alani.  
*astre*, sterenn, *f.*, v. étoile; *astrologie*, lennouriez planedenn, *f.*; *astrologue*, lenner plane-



dennou ; *astronome*, steroniour, steredour ;  
*astronomie*, steredoniez, steredouriez, *f.*  
*astreindre*, redia, plega (da) ; *s'astreindre*,  
 plega, suja (da).  
*astrigent*, startaüs.  
*astuce*, gwall-widre, *m.*, v. ruse.  
*atelier*, labouradeg, *f.*  
*athée*, dizoue, dizouead, pl. -eaded, -eïdi ;  
*athéisme* (théorique), dizoueadelez, *f.* ; (pra-  
 tique), dizoueadegez, dizoueegez, dizouegez, *f.*  
*atmosphère*, aergelc'h, *m.*, aerwisk, *m.* ; *at-*  
*mosphérique*, -aergelc'h, an aergelc'h, aer-  
 gerc'hel.  
*atome*, eufl, *col.* (euflenn, pl. -ou), poultren-  
 nig, *f.*, pl. poultrennouïgou.  
*atone*, didon ; *atonie*, dinerzded, gwanded, *f.*  
*atour*, kinklerez, *m.*, pinferez, *m.*, bragee-  
 rez, *m.*  
*atrabilaire*, ginet, rec'het.  
*âtre*, oaled, *f.*  
*atroce*, kriz, euzik, euzus, mantrus ; *atrocité*,  
 krizder, *m.*, euzusted, *f.*  
*attachant*, hoalus, didennus ; *attache*, ere, *m.*,  
 kevre, *m.*, stagell, *f.* ; *attachement*, karan-  
 tez, *f.* ; - mutuel, kengarantez, *f.* ; *attacher*,  
 staga, stagella, naska, eren, part. ereet,  
 liamma.  
*attaquer*, mont da, part. aet, stourm (ouz),  
 argadi ; v. agression.  
*atteindre*, tizout, diraez, part. diraezet ; *at-*  
*teinte*, diraez, *m.*, taol, *m.*, krog, *m.* ; légère  
 attaque d'un mal, taolig, *m.*, barrig, *m.*,  
 barradig, *m.*, kaouadig, *f.*

*attelage*, stern ou starn, *m.* (et *f.*), tenn, *f.*,  
 (Van. ave, *f.*) ; *atteler*, des chevaux, sterna,  
 starna ; des bœufs, staga, yeoa, baz-yeoa.  
*attelle*, pour les fractures, sklisen, *f.* ; éclat  
 de bois fendu, astell, *f.*, pl. estell, skirienn,  
 skiltrenn, askloedenn, *f.*  
*attendant*, stag, a-zalc'h, tost, e-harz, a-stok.  
*attendre*, gortoz, gedal, deport ; espérer, spia.  
*attendrir*, rendre tendre (et le devenir), gwa-  
 kaat, boukaat, teneraat ; au fig., teneraat ;  
*attendrissement*, teneridigez, *f.*, teneradur, *m.*  
*attendu que*, en abeg ma, dre an abeg ma, dre  
 ma, o veza ma.  
*attentat*, gwall-daol enep ; *attenter*, klask drouk-  
 ober (ouz).  
*attente*, gortoz, *m.*, gortozidigez, *f.* ; anxiété,  
 état d'esprit résultant de l'attente (ou de  
 l'absence), hiraéz, *f.* ; pierre d'—, dantenn,  
*f.*, streilh, *m.*, diouan, *m.*  
*attentif*, war evez ; capable d'attention, eve-  
 zius ; habituellement attentif, eveziek ; *atten-*  
*tion*, evez, *m.*, pled, *m.* ; habituelle, appli-  
 cation, eveziegez, *f.* ; *attention!* war evez ! ;  
 faire attention, lakaat evez, evesaat, teurel  
 pled, part. taolet.  
*atténuation*, bihanadur, distanadur, *m.* ; *atté-*  
*nuer*, distana, bihanaat (eun droug, un mal),  
 gwanaat, terri (nerz an droug, la force, la  
 puissance du mal), part. torret.  
*attérir*, douara.  
*atterrer*, accabler, gwall-sebeza, saouzani, sa-  
 batui.  
*attestation*, testeni, *m.* ; *attester*, testenia, tes-

teniekaat; prendre à témoin, gervel da dest, part. galvet.  
*attiédir*, klouara, klouaraat (rendre ou devenir plus tiède).  
*attifer*, kinkla, pinfa, ficha, stipa.  
*attirail*, binviachou, *m. pl.*; *attirer*, tenna, didenna, sacha; au moral, didenna; likaoui.  
*attiser*, bevaat; au fig., entana, gredusaat.  
*attouchement*, stok, *m.*, dournaterez, *m.*, embregerez, *m.*  
*attraction*, didennadur, *m.*  
*attrait*, touell, *m.* krampinell, *f.*, dudi, *m.*; attrait, kened, *f.*, koantz, *f.*; *attrayant*, hoalaüs, hoalus, didennus; likaouer, likaouüs.  
*attraper*, tapout, paka, v. atteindre; tromper, bourda, paka, tapout.  
*attribuer*, donner, distribuer, rei (da lod), part. rôet; attacher, staga (ouz); prêter (un acte, une qualité), teurel (war, à), part. taolet; *s'attribuer*, tenna d'ezañ e-unan; *attribut*, qualité essentielle, doare-natur, *m.*; en terme de grammaire, doareadur, *m.*  
*attrister*, doania, glac'hari, chifa, niñval, rec'hi, tristaat (rendre ou devenir plus triste); *s'attrister*, doania, glac'hari, chifa, tristaat.  
*attrition*, dam-geuzidigez, *f.*  
*atroupement*, engroez-tud, *m.*, bodadenn-dud, *f.*, pl. bodadennou-tud; *atrouper* (*s'*), en em voda, en em zastum, strolladi.  
*au, à la, aux*, article composé, d'an, d'ar, d'al (avec mouvement); en, er, el (sans mouvement); v. à; (mets) au lait, dre al laez, dre laez.

*aubaine*, succession d'étranger non naturalisé, herez a-ziwarlerc'h divrôad *f.*; chance inattendue, taol-digouez, *m.*; taol-gounid, *m.*  
*aube*, goulou-deiz, *m.*, tarz an deiz, *m.*; de prêtre, kamps, *f.*  
*aubépine*, spern-gwenn, *col.* (spernenn-wenn).  
*auberge*, tavarn, *f.*, ostaleri, *f.*; *aubergiste*, tavarnour, tavargner.  
*aubier*, gwenn-goad, *m.*, gwignenn, *f.*  
*aucun*, adj., neb (avant le nom), ebet (après le nom); pronom, nep hini, nikun, hini ebet, hini.  
*audace*, herder, *m.*, hardizegez, *f.*; *audacieux*, her, taer.  
*audience*, selaouidigez, *f.*; des juges, breudou, breujou, *pl.*; donner audience à, selaou (ouz).  
*Audierne*, Gwazien, Gwaien; habitant d'—, Gwazienad, Gwaienad, *pl.* -niz.  
*auditeur*, selaouer; *auditoire*, selaouidi, *pl.*  
*auge*, neo, *f.*, laouer, *f.*, kamm, *m.*; le contenu, neviad, laoueriad, *f.*, kammad, *m.*  
*augmenter*, kriski ou kreski, part. kresket, brasaat (rendre ou devenir de plus en plus grand); v. accroître.  
*aujourd'hui*, hizio, hirio, hirie (Trég.); avec un verbe au futur, feteiz, fete (Trég.).  
*aumône*, aluzenn, *f.*; *aumônier*, aluzenner, aluzennour.  
*aune*, arbre, gwern, *col.* (gwernenn); *aunaie*, gwerneg, *f.*  
*aune*, mesure, gwalenn, *f.*; la valeur, le contenu d'une aune, gwalennad, *f.*; *auner*, gwälenna, gwalennata.

*auparavant*, kent, diagent, a-raok ; longtemps  
auparavant, pell kent ; un an auparavant,  
bloaz diagent.

*auprès*, e-kichen, tost, nes ; e-harz, e-tal ;  
auprès, en comparaison de, e-tal, e-skoaz,  
e-kēñver.

*Auray*, Alre ; habitant, Alread, pl. -eiz.

*auréole*, rodig-heol, f., kurunenn-zant, f.

*aurone*, avron, f., louzaouenn an draen, f.

*aussi*, ivez ; aussi... que, ken (ker, kel) ... ha ;  
c'est pourquoi, gant-se, rak-se, war-ze.

*aussitôt*, kerkent, kentiz ; aussitôt que, ker-  
kent ha ma, kerkent ma, kentiz ma, kentre  
ma, a-dal ma.

*austère*, garo, rust, tenn ; *austérité*, garventez,  
f. ; vivre dans l'austérité, ren eur vuhez  
c'haro, part. renet.

*austral*, (e) kreisteiz ar bed, kreisteizel.

*autant*, kement, kemend-all ; en parlant du  
temps, de la distance, keit, keit-all ; d'autant  
plus, d'autant plus chaud que, seul vui, seul  
dommoc'h ma.

*autel*, aoter, f.

*auteur*, oberour ; d'écrit, skrivagner, skriva-  
gnour ; fauteur de, penn-kaoz, penn-abeg.

*authentique*, gwir, gwirion, gwiriek ; *authen-  
tiquer*, gwiria, gwiriek.

*autocrate*, rener diharz ; *autocratie*, renerez  
diharz, m. ; *autocratique* (régime), diharz,  
v. absolu.

*automne*, diskar-amzer, m., dilost-hañv, m.,  
dibenn-eost, m.

*automobile* (voiture), karr-dre-dan, m., pl.

kirri- ; *automoteur*, emgeflusker, m. ; adj.,  
emgefluskus.

*autonomie*, emrenerez, emreizerez, m.

*autorisation*, aotre, aotreadur, m., aotreadu-  
rez, f. ; *autoriser*, aotren, part. aotreet, gra-  
taat, kavout mat ; donner de l'autorité, kre-  
taat, gwaranti.

*autorité*, beli, f., galloud, m., galloudegez, f.,  
aotrouniez, f.

*autour*, war-dro, en-dro (da) ; autour de lui,  
war e dro, en-dro d'ezañ.

*autre*, all ; au sens de « plus », kén : rien  
d'autre, netra kén ; d'autres que (moi, toi,  
etc.), estr eget... ; différent, dishēñvel ;  
l'un... l'autre, en em, an eil... egile (f. de  
egile, ebén) ; *autrefois*, gwechall, tro-all,  
kent ; *autrement*, d'une autre manière, a-  
hend-all, en eur c'hiz all ; sinon, anez, pe  
anez, anez-se ; sans cette intervention, pane-  
vet-se, panevese ; *autrui*, an nesa, an  
hentez.

*auvent*, apoueilh, m., baled, m.

*auxiliaire*, -skoazell, eil-, ad- ; verbe auxi-  
liaire, (verb) -skoazell, skoazeller, m.

*avaler*, lonka ; gloutonnement, floupa (Trég.) ;  
comme un remède, euvri, euri.

*avance*, araokadenn, f., araokaat (verbe), m. ;  
d'avance, à l'avance, diaraok ; en avance a-  
raok, war-raok ; re abred ; *avancement*,  
enraok (Van. inraok), m. ; *avancer*, s'avan-  
cer, mont a-raok (war-raok, en e (he) raok),  
part. aet, diaraogi, enraokaat ; mettre en  
avant, faire avancer, lakaat a-raok, kas a-raok

(war-raok, en e (he) raok), araokaat (*et* devenir plus avancé); dans le temps (montre, date), abretaat (*et* devenir plus avancé).  
*avant*, a-raok, kent, abarz; avant longtemps, kent pell; avant peu, abarz nemeur; aller avant (profondément), mont doun; *avant-dernier*, diweza nemed unan, belost; *avant-train*, kilhorou, *m. pl.*; *avant-hier*, derc'hent-dec'h; *avant-veille*, derc'hent, *m.*; en composition, se rend ordinairement par kent ou rak, rag: *signe avant-coureur*, kent-arouez; *avant-propos*, kent-skrid; *avant-garde*, rak-strollad; *avant-goût*, rag-vlaz; v. auparavant.  
*avantage*, emzao, *m.*, dreist-talvoud, *m.*, talvoudegez, *f.*, gounid, *m.*, mad, *m.*; supériorité, trec'h, *m.*; *avantageux*, emzao, talvoudek, talvoudus.  
*avare*, piz, krin, skarz, dalc'hus, pervez, tost, krez; *avarice*, krezni, pizoni, *f.*, pizder, krinder, *m.*  
*avec*, gant; avec moi, avec toi, ganéñ (ganiñ), ganéz (ganiñ), etc.; *d'avec*, digant.  
*avenant*, seven, v. affable.  
*avènement*, donedigez, *f.*; *avenir*, amzer-dazont, *f.*  
*aventure*, tro, digouezadenn, *f.*, darvoud, *m.*, chañs, *f.*; par aventure, dre zigouez; dire la bonne aventure, lenn ar blanedenn; *aventurer*, lakaat war var, riskla; *aventurier*, gwall-gantreer, foeter-bro, forban.  
*avenue*, bali, *f.*, rabin, *f.* (Van.).  
*avérer*, gwiria.  
*averse*, barrad-glao, *m.*, glao-pil, glao a-bil, *m.*

*aversion*, erez, *f.*, heug, *m.*, baleg, *m.*, kas, *m.*, kasoni, *f.*; avoir en aversion, erezi; heugi (ouz)  
*avertir*, quelqu'un de quelque chose, kemenn eun dra bennak da U. B, rei da c'houzout, part. rôet, kelaoui, gouzaoui (ancien); *avertissement*, kemenn, *m.*  
*aveu*, anzav, anza, *m.*; *consentement*, grad ou grad-vat, *f.*; *avoué*, homme de loi, ambienner (-breujou); *avouer*, anzav, anza.  
*aveugle*, dall; tout-à-fait —, dall-put; *aveuglement*, dallentez, *f.*; *aveugler*, dalla.  
*aviateur*, nijer; *aviation*, nijerez, *m.*; *avion*, nijerez, *f.*; v. aéroplane.  
*avide*, youlek-bras, youlus meurbet, c'hoantek, c'hoantus; de nourriture, lontek, naoniek, v. affamé; *avidité*, youl gréñv, *f.*; habituelle, youlegez, *f.*, c'hoantegez, *f.*  
*avilir*, s'avilir, displetaat, disteraat; *avilissant*, displetaüs; *avilissement*, displetadur, *m.*  
*avis*, ali, *m.*, meno, *m.*; à mon avis, war va meno, d'am meno; v. avertissement; *aviser* (s') de (faire), empenni (ober).  
*avocat*, breutaer.  
*avoine*, kerc'h, col (kerc'henn, un plant d'avoine); champ d'avoine, kerc'heg, *f.*  
*avoir*, kaout, endevout (verbe irrég.); piaoua; *avoir*, subst., peadra, *m.*  
*avortement*, diforc'hidigez (diwar vugale), *f.*, koll, kollad, *m.*; *avorter*, koll bugale, diforc'h diwar vugale, ober eur c'holl ou eur c'hollad; *avorton*, kollidig, pl. -dien; sioc'han (au sens de « faible »).

*avril*, ebrel, miz ebrel, *m.*; d'avril, ebrelek.  
*axe*, ahel et ahell, *m.*; mettre un axe à, ahella.  
*axiome*, gwirionez splann, *f.*, splannadur, *m.*,  
 penn-wirionez, *f.*  
*azur*, pers, liou-pers, glas-mor; *azuré*, glas,  
 dam-c'hlas; *azurer*, dam-c'hlaza.  
*azyme*, dic'hoell; pain —, bara kan, *m.*

## B

*babeure*, laez-ribot, *m.*  
*babil*, *babillage*, fistilh, fistilherez, *m.*; *babil-*  
*lard*, fistilher (et strakell, trabell, proprement  
 traquet, fam.); *babiller*, fistilha, labenna.  
*babine*, muzell, *f.*; se lécher les babines, lipat  
 e vourou (f. he mourou).  
*babiole*, belbiach, *m.*  
*bac*, bateau de passage, bag-treiz, *f.*, pl. bagou-,  
 bigi-; grand baquet, bailh, *m.*, beol, *f.*; le  
 contenu, bailhad, *m.*, beoliad, *f.*  
*baccalauréat*, bachelouriez, *f.*, belc'hlore, *m.*;  
 celtique, kenta arnod keltiek; *bachelier*, ba-  
 chelour, belc'hloread; celtique, arnodiad  
 keltiek  
*bâche*, golôenn (-garr), *f.*  
*bâcler*, ober dreist penn-biz, a-bempou, a-flao,  
 diwar fae, part. graet.  
*badaud*, gobe-mouche, genaoueg, genou da  
 baka kelien; tarieller.  
*badigeon*, gwisponadur, *m.*; *badigeonnage*,

gwisponerez, *m.*; *badigeonner*, gwispona;  
*badigeonneur*, gwisponer.  
*badin*, fentus, farser; *badinage*, fent, *m.*, fen-  
 tigell, *f.*; *badiner*, ober fent, c'hoariellat,  
 farsal.  
*badine*, gwialennig, *f.*, pl. gwialennouïgou, ke-  
 lastrenn, *f.*  
*bafouer*, goapaat, ober fae (ouz), part. graet,  
 mezekaat.  
*bagage*, pakad, *m.*, pakadou, *m. pl.*  
*bagarre*, mesk, *m.*, meskadeg, *f.*, dispac'h, *m.*,  
 tousmac'h, *m.*  
*bagatelle*, dister-dra, tra-netra, *g. irrég.*, dis-  
 terach, *m.*, mibiliez, *f.*  
*bagne*, galeou, *m. pl.*  
*bague*, gwalenn-viz, *f.*, pl. gwalennou-biz,  
 gwalenn, bizou, *m.*, pl. bizeier; v. virole.  
*baguette*, gwalennig, *f.*, pl. gwalennouïgou; de  
 tambour, baz-taboulin, *f.*, pl. bizier.  
*bahut*, arc'h, *f.*, pl. -iou et ire'hier, koufr, *m.*  
*bai*, gell.  
*baïe*, pleg-mor, *m.*, ouf, *m.*, bae, *m.*; fruit,  
 irin, *col.* (irinenn), frouez (frouezenn).  
*baïner*, souba, gwalc'hi; baïné de larmes,  
 beuzet gant an daerou; *se baïner*, en pleine  
 eau, kouronka, gouronkedi; dans une bai-  
 gnoire, kibellat; *baïgnoire*, kibell, *f.*  
*bail*, lizer-ferm, *m.*  
*bâillement*, dislevi-gen, disleverez, *m.*, bazail-  
 herez, *m.*, (un) —, bazailhadenn, *f.*; *bâiller*,  
 dislevi-gen, bazailhat, barailhat.  
 • *bain*, kouronk, *m.*, kouronkenn, *f.*; dans une  
 baïgnoire, kibelladur, *m.*; où l'on fait trem-

- per les objets, soub, soubadur, *m.*, kibellad, *f.*; lieu où l'on se baigne (en pleine eau), kouronklec'h, *m.*; dans une baignoire, kibelllec'h, kibellidi, *m.*
- baïonnette, baionetez, *f.*, broud-fuzul, *m.*, pl. broudou-
- baiser, subst., pok, *m.*, bouch, *m.*, añ, af (forme ancienne), *m.*; verb., pokat, boucha, rei añ da, part. rôet; *baisure*, du pain, afedenn, *f.*; (pain) qui a une —, afedet.
- baisse, diskenn, *m.*, diskar, *m.*, izelaat, izeladur, *m.*, izelidigez, *f.*; *baïsser*, diskenn, izelaat (rendre ou devenir plus bas).
- bal, abadenn-goroll, korolladeg, *f.*
- baladin, furlukin.
- balafre, hir-gleizenn, *f.*; *balafre*, hir-gleizenni.
- balai, skubell, skubellenn, *f.*, balaenn, *f.*; coup de balai, taol-skub, *m.*, pl. taoliou-; qui fait des balais, skubeller; *balayage*, skuba, skuberez, *m.*; *balayer*, skuba; *balayeur*, skuber; *balayure*, skubien, *m.*, skubadur, *m.*
- balance, balañsou, *m.* pl., pouezerez, *f.*, pl. -ed.; petite —, bindedou, *m.*, pl.; *balancer*, luskellat, brañskellat; sur une balance, brañsigellat; hésiter, beza en entremar; (entre deux opinions, deux décisions), beza etre (daou venoz); *balancier*, momeder, *m.*, pl. -ou (s'applique comme sobriquet à celui qui n'avance pas la besogne); *balance*, brañsigell, *f.*
- balbutiement, balbouzerez, *m.*; *balbutier*, balbouzat.

- balcon, poñdalez a-ziavaez, poñdalez-prenestr, *m.*
- baldaquin (de lit), stel (-gwele), *m.*
- baleine, balum, *m.*; *baleinière*, bag-valumerez, *f.*, pl. bagou-, bigi-balumerezed.
- baliste, mangounell, *f.*
- baliveau, balizenn, *f.*, baluach, *m.*
- balivernes, parabolennou, sorc'hennou, *f.* pl.
- balle, à jouer, bolod, *m.*, bolotenn, *f.*, v. ballon; d'arme à feu, boled, *m.* (et *f.*), biliennbloumm, *f.*, pl. biliennou-ploumm; d'avoine pell, *col.* (pellenn, un brin de...).
- ballon, à jouer, mell, *f.*; aérostat, aerlestr, *m.*, pl. aerlistri.
- ballot, pak, pakad, *m.*, pakadenn, *f.*; *balloter*, kas-digas, heja.
- balustrade, splad, *m.*, garridou, *pl.*
- balustre, gwerzid, *f.*, pl. -i.
- ban, embann, *m.*, v. bannir.
- banal, boutin; peut se rendre par ken-, au sens de « commun »: four banal, kenfour, *f.*; *banalité*, état de ce qui est en commun, boutinelez, *f.*; de ce qui est sans intérêt, distervez, *f.*, dizihued, *m.*, dizazunded, *f.*; chose, parole, etc., banale, dizazunder, *m.*, tra dizazun, *g. irrég.*, distervez, *f.*
- banc, skañv, skaon, *f.*, pl. -iou et skinvier, bañk, *m.*; de rameurs dans un bateau, tost, *m.*; de sable, traezenn, *f.*
- bandage, lienenn, *f.*; de hernie, gouriz-avelenn, *m.*, pl. gouriziu-; *bandagiste*, gourizer-avelenn.
- bande, bandenn, *f.*; de toile, lienenn, bevenn,

- f.* ; troupe, bandenn, bandennad, *f.*, bagad, *m.* ; bandeau, v. frontal ; sur les yeux, liem-mouch, *m.* ; *bander*, avec une bande, bandenna, liena, bevenni ; les yeux, moucha ; tendre, banta, stegna, stenna, antell, part. antellet.
- bandit*, forban, gwall-dorfetour.
- banlieue*, leo-varn, *f.*, bann-leo, *f.*
- bannière*, banniel, *m.*
- bannir*, publier, embanna ; exiler, forbanna, harlui ; *bannissement*, forbanadur, *m.*, forbanidigez, *f.*, harlu, *m.*
- banque*, maison de —, ti-bank, arc'hant-ti, *m.* pl. tïez-ou tier-bank, arc'hant-tiou ; banque, opérations de, kenwerz-arc'hant, *m.* ; *banquier*, banker, arc'hanter, arc'hant-tieg, pl. -tieien.
- banquet*, banvez, *m.* ; *banqueter*, banveza.
- banquise*, de glaces, skorneg, sklereg, *f.*
- baptême*, badeziant, *f.*, badez (dans des expressions : gour-vadez, ondoïement, hano-badez, nom de baptême, penn-badez, sommet de la tête, etc.) ; *baptiser*, badezi ; qui baptise, *baptiste*, badezour ; qui rebaptise (comme les anabaptistes), azbadezour, advadezour ; v. font.
- baquet*, bailh, *m.*, kelorn, *m.*, baraz, *f.* (Van. pelestr, ranjod, *m.*), v. cuve, cuvier ; le contenu, bailhad, *m.*, kelorniad, *m.*, barazad, *f.*
- bar*, poisson, braog, draeneg, *m.*, pl. -ed.
- baragouin*, trefoedach, *m.* ; *baragouiner*, trefoedi.

- baraque*, logell, *f.*, ti-prenn, *m.*, pl. tïez-, tier- ; méchante maison, koz-ti, *m.*, foukenn, *f.* (Trég.).
- baratte*, ribod, *m.* ; *baratter*, ribota ; v. ba-beure.
- barbacane*, tarzcell-voger, *f.*
- barbare*, gouez, kriz ; les Barbares, ar Varbarred ; *barbarie*, gouezoni, *f.*, krisder, *m.*
- barbe*, baro, barv, *m.* ; *barbet*, ki foutouilhek, *barbu*, barvek.
- barboter*, foutouilhat.
- barbouiller*, stlabeza, mastara ; *barbouilleur*, stlabezer, mastarar ; mauvais peintre, koz-liver.
- bardane*, seregerez-vras, *f.*, louzaouenn an tign, *f.*
- barde*, *m.*, barz.
- bardeau*, duvellenn, *f.*, duvad, *col.*
- barguiner*, marc'hata, chipotal ; sans barguiner, dichipot.
- baril*, barilh, *f.* ; *barillet*, barilhig, *f.*, pl. barilhouïgou.
- barioler*, marella, rikamani, brizella.
- baromètre*, aerbouezer, *m.*, Villem.
- baron*, baron ; *baronie*, baroniez, *f.*
- baroque*, iskis, dibenn.
- barque*, bag, *f.*, pl. -ou et bigi.
- barrage*, chaoser, *m.*, fardell, *f.*
- barre*, barrenn, *f.*, pl. -ou et barrigner, sparl, *m.*, loc'h, *m.* et *f.* ; de gouvernail, paol (et baol, maol), *f.* ; tribunal, barn, lez, lez-varn, *f.* ; *barres*, jeu, c'hoari-Saozig, *m.* ; *barreau*, barrennig, *f.*, pl. barrennouïgou ; d'échelle,

- pazenn, *f.*, pl. -ou *et* pazigner ; v. barre ;  
*barrer*, barrenna, sparla ; *barrière*, kloued, *f.*,  
 pl. klouedou, klouejou, draf, *m.*, pl. drefen,  
 kael, *f.*, pl. -iou *et* kili ; obstacle, harz, *m.*,  
 sparl, *m.*, kael.
- barrique*, barrikenn, *f.* ; le contenu, barriken-  
 nad, *f.*
- baryton* ; voix de —, krenn-vouez, *f.* ; qui a une  
 voix de —, krenn-voueziek, krenn-voueziet.
- bas*, subst., d'une maison, traou, traon, dias,  
*m.* ; d'une pente, dinaou, *m.* ; de la page,  
 lost, *m.* ; lieu bas, izelenn, *f.* ; adj., izel ;  
 profond, doun ; (son) grave, boud, izel ; vil,  
 displed ; mettre bas, trei, part. trôet, kolenni,  
 kelina.
- bas*, pièce du vêtement, loer, *f.*, pl. déterminé  
 (la paire), loerou ; pl. indéterminé, loereier.
- basane*, ler loue, *m.* ; *basané*, du, duard, v. hâle.
- bascule*, bransigell, *f.* ; pour peser, poueze-  
 rez, *f.* ; *basculer*, faire basculer (une char-  
 rette, un canon, etc., de façon que l'extrémité  
 soit en l'air), banna, gwinta.
- base*, diazez, *m.*, sichenn, *f.*, sol, *m.*, troad,  
*m.*, pl., treid ; *baser*, diazeza, troada, v. ap-  
 puyer.
- basque*, pastell, *f.*
- bas-relief*, izel-vos, *f.*
- basse* ; voix de —, mouez-voud, isvouez, *f.* ;  
 qui a une\*voix de —, mouziet-boud, isvoue-  
 ziek, izel-voueziet ; *basse-cour*, porz-yér, *m.*,  
 pl. porziou-, perzier-.
- bassesse*, displosedd, displosedni, *f.* ; v. abjec-  
 tion, avilir.

- basset*, ki-douar, ki-baset, *m.*, pl. chas-.
- bassin*, pillig, *f.*, hanaf, *f.* ; de balance, sku-  
 dell, *f.*, pl. -ou *et* skudilli ; *bassinoire*, pillig-  
 wele, pl. pilligou-wele.
- basson*, gourvombard, *f.* ; en jouer, gourvom-  
 barda ; celui qui en joue, gourvombarder.
- bastonnade*, bazad, *f.* ; la donner, bazata.
- bât*, bas, *m.* ; *bâter*, basa.
- bataille*, kann, *m.*, krogad, *m.*, v. combat ;  
*batailler*, en em ganna, emganna, brezeli,  
 v. guerroyer ; *batailleur* (*et* qui produit des  
 batailles), kannus.
- bâtard*, bastard, pl. batarded, besterd, bistir-  
 jen ; *bâtardise*, bastardiez, *f.*
- bateau*, bag, *f.*, pl. -ou *et* bigi ; aller en bateau,  
 bagea, bageal ; *batelée*, bagad, *f.* ; *batelet*,  
 bagig, *f.*, pl. bagouïgou, bigiïgou ; *batelier*,  
 bageer ; qui fait passer, passeur, treizer.
- bâtiment*, savadur, *m.*, pez-mañsonerez, *m.* ;  
 navire, lestr, *m.*, pl. listri ; *bâtir*, sevel, part.  
 savet, mañsona.
- bâton*, baz, *f.*, pl. bizier, v. bastonnade
- battage*, de grain, dourna, dournerez, *m.*, dour-  
 nadeg, *f.* ; *battant*, de porte, stalaf, *m.*, pl.  
 -iou ; de cloche, bazoulenn, *f.* ; *batterie*, kann,  
*m.* (*et f.*), kannadeg, *f.* ; de canons, strollad ka-  
 noliou, *m.* ; *battoir*, golvaz, *f.*, pl. golvizier,  
 golvaziou ; *battre*, kanna, dourna, skei, part.  
 skôet ; (le blé), dourna ; — monnaie, skei  
 mounreiz ; le fer, skei war an houarn, skei  
 war an tomm ; les mains (pour applaudir),  
 stlaka an daouarn.
- baudrier*, bodriel, *m.* ; — d'Orion, rastell, *f.*



- bauge*, toull houc'h-gouez, *m.*  
*baume*, balzam, *m.*  
*bavard*, teodek ; (un) —, teodeg, pl. teodeien ;  
*bavarder*, faire des commérages, teodata ;  
 v. habil.  
*bave*, glaourenn, *f.*, babouz, *m.* ; *baver*, glaourenni, glaouri ; qui bave, glaourek, glaourennek ; *bavette*, pateled, *m.*, lien-helgez, *m.*  
*béant*, digor-frañk.  
*béat*, qui jouit de la béatitude, gwenvidik ; *béatifier*, diskleria gwenvidik ; *béatitude*, gwenvidigez, *f.*  
*beau*, brao, kaer, kenedus ; *beau-fils*, *belle-fille*, enfants de la personne qu'on épouse, les-vab, les-verc'h ; gendre, bru, deun ou mab-kaer, gouhez ou merc'h-kaer ; *beau-frère*, *belle-sœur*, demi-frère, demi-sœur, hanter-vreur, hanter-c'hoar ; par alliance, breur-kaer, c'hoar-gaer ; *beau-père*, *belle-mère*, des enfants d'un autre mariage, les-tad, les-vamm ; parents de l'autre époux, tad-kaer, mamm-gaer ; (le vannetais forme pour tous ces degrés de parenté des dérivés en -eg : tadeq, breureg, etc.) ; *beaucoup*, kalz, e-leiz, meurbet : beaucoup de monde, kalz a dud, tud e-leiz ; il l'aime beaucoup, e garout a ra meurbet ; *beauté*, kaerder, *m.*, kened, *f.*, braventez, *f.*  
*beaupré*, gwern-valouin, *f.*, pl. gwerniou-balouin.  
*bec*, beg, *m.* ; d'oiseau, beg, pigoz, *m.* ; pointe de terre, beg-douar ; qui a un (grand) bec, begek ; enlever le bec, la pointe à, divega

- (act.) ; sans bec, divek, diveget, suiv. sens.  
*bécasse*, kefeleg, *m.*, pl. -ed ; *bécassine*, kioc'h, gioc'h, *f.*  
*bèche*, pal., *f.*, rañv, *f.* ; le contenu, palad, rañvad, *f.* ; *bécher*, palat, palarat  
*becquée*, begad, *m.* ; donner la becquée, begadi ; *becqueter*, bekat, pigosat.  
*bedaine*, tor, *m.*, teuren, *f.* ; qui a une bedaine, torek, teurennek.  
*bedeau*, bedell, register, sakrist.  
*bégayer*, besteodi, gagouilh ; *bègue*, bestead, gak, gagouilh.  
*béquin*, jobelinenn, *f.*  
*bèlement*, begeliezez, *m.* ; (un) —, begeliadenn, *f.* ; de beaucoup d'animaux à la fois, begeliadeg, *f.* ; *béler*, begeliat.  
*belette*, kaerell, *f.*  
*bélier*, tourz, maout-tourc'h, pl. meot-  
*belligérant*, e brezel, o vrezeli ; (les) belligérants, kenvrezelerien, brezelekaerien ; *belliqueux*, brezelius, brèzelgar, kannus.  
*bénédiction*, bennoz, *f.*  
*bénéfice*, gounid, *m.* ; *bénéficiaire*, tenna gounid, tenna vad (a, de).  
*benêt*, leue, loue, louad.  
*bénévole*, a-youl, a-youl-vat, v. bienveillant.  
*bénignité*, dizroug, *m.*, dizrougiez, *f.*, kuñvelez, *f.* ; *bénin*, dizrouk, kuñv.  
*bénir*, binnizien ou hinniga, part binniget ; bénir (Dieu), meuli (Doue).  
*bénitier*, pinsin dour benniget, *m.*  
*béquille*, flac'h, *f.*, branell, *f.*, baz loaiek, *f.*, pl. bizier.

- bercaïl*, kraou-dēñved, *m.*, pl. krevier- ; au fig., minic'hi, repu, *m.*  
*berceau*, kavell, *m.*, pl. kavellou, kevell ; de feuillage, pratell, *f.* ; dès le berceau, a-vihanik ; *bercer*, luskat, luskellat.  
*berger*, mesaer, bugel, pl. -ien ; *bergerie*, v. bercaïl.  
*bergeronnette*, kannerez-dour, *f.*, pl. kannerezed-.  
*berner*, goapaat, ober ar zod (al lu) gant.  
*besace*, bisac'h, *m.*, pl. biseier.  
*besaiguë*, neze, eze, *m.*  
*besogne*, v. travail ; *besogneux*, ezommek.  
*besoin*, ezomm ; avoir besoin de, kaout ezomma, kaout da ober gant ; besoin, pauvreté, dienez, tavantegez, enkded, *f.* ; être dans le besoin, beza ezommek, tavantek, beza en dienez.  
*bestial*, chatalek, garo ; *bestialité*, chatalegez, garventez, *f.*  
*bétail*, chatal, loened (pl. de loen, animal), saoud (bêtes à cornes) ; *bête*, loen, aneval, mil (mot ancien), *m.*, pl. -ed ; sauvage, loen gouez, gouez, *m.* ; *bête*, adj., dispered ; diot, sot ; *bélise*, sotoni, diotiz, *f.*  
*bétoine*, betonig, *f.*  
*bette*, beotez, betez, *col.* (beotezenn, un seul plant ou une seule feuille) ; *betterave*, boetrabez (boetrabezenn).  
*beuglement*, blej, blejerez, *m.* ; (un) —, blejadenn, *f.* ; d'un grand nombre d'animaux à la fois, blejadeg, *f.* ; busellerez, buselladenn, buselladeg ; *beugler*, blejal, busellat.

- beurre*, amann, *m.* ; se former en beurre en parlant du lait, amanenna ; *beurrer*, amanenna.  
*bévue*, gwall-fazi, *m.*, taol-dievez, taol-dievezded, *m.*  
*biais*, beskell, *m.*, gwarigell, *f.*, v. diagonale ; qui est de biais, beskellek ; moyen détourné, tro, troïdell, kammdro, tro-bleg ; *f.*, pleg, *m.*, treuzellenn, *f.* ; *biaiser*, beskella, gwarigella, treuzella.  
*biberon*, pod bronnek, pod sunik, *m.*  
*bibliothécaire*, levrđiour, levrđier ; *bibliothèque*, édifice, levrđi, *m.*, pl. -ou ; salle, kambrlevriou, *f.* ; meuble, armel-levriou, *f.*  
*biche*, heieze, karvez.  
*bidet*, bided, *m.*  
*bief*, kan-dour, skorf, biè, *m.*  
*bien*, mad, *m.* (*et* vad, dans ober vad, faire du bien) ; richesse, mad, *m.*, madou, *pl.*, peadra, *m.*, danvez, *m.*, pinvidigez, *f.* ; glad, *m.* (ancien) ; adv., mat, meurbet, -kaer, -bras ; *bienfaisance*, madelez, *f.*, madobererez, *m.* ; *bienfaisant*, madelezus, madoberus ; *bienfait*, madober, *m.*, mad, ordinairement féminin en ce sens : eur vad, un bienfait ; *bienheureux*, gwenvidik ; *bienséance*, dereadegez, *f.* ; *bienlôt*, heb dale, abarz nemeur, a-benn nemeur, kent pell, emberr ; *bienveillance*, grad-vat, hegarated, karantez, *f.* ; *bienveillant*, hegarat, grataüs, amgraüs (ouz) ; *bienvenu*, deut-mat ; *bienvenue*, donedigez-vat, *f.*  
*bière*, cercueil, arched, *m.*, laour, *f.*, geler, *f.* ; boisson, bièr, *m.*

- biffer*, kroaza, barenni, diverka.  
*bifurcation*, de routes, kroazhent, *m.*, pl. kroazhenchou; de rues, kroazru, *f.*, pl. iou; de troncs, de branches, etc., gaol, *f.*, kavaz, *m.*, skalf, *m.*; *bifurquer (se)*, branka.  
*bigame*, diou-wreg; *bigamie*, diou-wregiez, *f.*  
*bigarrer*, marella, rikamani, briza, brizella; *bigarré*, marellet, rikaman, briz (rikamanet brizet), brizellet.  
*bigorneau*, melc'houed-mor, *col.* (melc'houedenn-vor), bigornenn, *f.*, pl. bigornou, bigorniel.  
*bigot*, briz-deol, pilpous.  
*bijou*, braoig, *m.* (Van. brageriz, *m.*).  
*bile*, bestl, *f.*, apotum, *m.*  
*bille*, boullig, *f.*, pl. boullouïgou; jouer aux billes, c'hoari boulou-piti; pièce de bois, pil-prenn, pilprenn, *m.*, pl. pilou-prenn, pilprennou, pilgoz, piltoz, *m.*; *billette*, anochenn, *f.*; faire des billettes, anocha; *billot*, pilgoz, *v.* bille.  
*billet*, lizerig, *m.*, pl. lizeriouïgou, lizerigou, bilhed, *m.*, bilhetenn, *f.*; paperenn, *f.*  
*billon*, gweneien, *pl.*, moneiz kouevr, moneiz bihan, *m.*  
*bi-*, daou-, diou-: *biceps* (muscle), daoubennek; *bilingue*, diouyezek; *bipède*, daoudroadek, etc.  
*bis*, adj., briz, damzu; adv., diou wech.  
*bisaïeul*, tad-kuñv; *bisaïeule*, mamm-guñv.  
*biscornu*, daougornek; au fig., iskis, dizoare.  
*biscuit*, gwispid, *col.* (gwispedenn).  
*bise*, avel-viz, *f.*

- bissextile*, bizeost.  
*bissac*, bisac'h, *m.*, pl. biseier, sac'h daoubennek, *m.*, pl. seier, maletenn, *f.*  
*bizarre*, fantasque, froudennus, pennadus, kuldus, maritellus, stultennus; laid, sans harmonie, dizoare, iskis.  
*blafard*, glas, glazard, glas-wenn, drouk-livet, morlivet, disliou.  
*blague*, à tabac, yalc'h (-vutun), *f.*, pl. ilc'hier; plaisanterie, bourd, *m.* fentigell, *f.*  
*blaireau*, broc'h, *m.*, louz, *m.* (Van. bourboutenn, *f.*, pl. bourbouted).  
*blâme*, tamall, tamalladur, *m.*, rebech, *m.*; sans blâme, didamall, direbech; *blâmable*, tamallus, rebechus (et porté à blâmer); *blâmer*, tamallat ou tamall, rebechat; blâmer quelqu'un de quelque chose, rebechat, tamall eun dra da U. B. (quelque chose à quelqu'un).  
*blanc*, gwenn; blanc brillant, très blanc, kann, gwenn-kann; devenir ou rendre plus blanc, gwennaat; subst., gwenn, *m.*; blanc d'œuf, gwenn-vi; *blanchir*, gwenna; à la chaux, raza, laez-raza; au fig., disculper, gwenna, didamalla; *blanchisseuse*, kannerez.  
*blasphème*, le-douet, *m.*, pl. leou-douet; *blasphémer*, touet ou toui Doue.  
*blé*, ed, *col.* (edenn, un grain de blé, edennou, des grains de blé), pl. edou, diverses sortes de blé, edeier, céréales en général; qui produit du blé, fertile en blé, edus.  
*blême*, glas, glas-wenn, staen ou staenet, disliou, dislivet, gwall-livet, drouk-livet; *blémir*,

- glaza, staena ; *blémissement*, glazidigez, *f.* staenadur, *m.*  
*blessé*, gloaza, goulia ; légèrement, pistiga, tiza ; *blessure*, gloaz, *f.*, gouli, *m.*, pistig, *m.* ; sans blessure, dic'hloaz, dibistig.  
*blet*, pezell, taoulet, foesk.  
*bleu*, glas ; bleu clair, demc'hlas ; bleu foncé, pers, glas-pers, glas-glizin ; bleuir, glaza (*et* verdir) ; devenir *ou* rendre de plus en plus bleu (*ou* vert), glasaat.  
*bloc*, tolzenn, *f.* ; *en bloc*, en holl, war eun dro, a-strollad ; acheter —, prena a dreuz-varc'had ; v. bloquer.  
*blond*, melen, melennek ; (un) —, melenneg, melegan ; *f.* -ez.  
*bloquer*, une ville, grounna, kelc'hia, lakaat ar c'helc'h war ; un frein, etc., serrer à bloc, peurstarda.  
*blottir* [*se*], pucha, klucha, soucha, skoacha, tamolodi.  
*bluet*, blaveola, *f.*  
*bluteau*, burutell, *f.* ; plein le —, burutellad, *f.* ; *bluter*, burutella.  
*bobine*, beni *ou* bini, *f.*, kanell, *f.*  
*bocage*, brouskoad, *m.*, pl. -dou *et* -jou.  
*bœuf*, ejen, pl. -ed *et* oc'hen ; viande de bœuf, kig-bevin, bevin, *m.*  
*bogue*, kloz-kistin, klor-kistin, *col.* (klozenn-, klorenn-gistin).  
*boire*, eva, euri (*se* dit d'un breuvage désagréable) ; *boisson*, eva, evadur, evach, *m.*  
*bois*, koad, *m.* ; plus spécialement bois d'œuvre, prenn, *m.* ; *boiser*, koad ; *boisé*, koadek,

- koadet (-stank, -rouez, fortement, légèrement, etc.) ; *déboiser*, digoada.  
*boisseau*, poezell, *f.* ; le contenu, pozellad, *f.*  
*boisson*, evadur, evach, *m.*, braoued, *m.*  
*boîte*, boest, *f.*, koufrig, *m.*, pl. koufrouïgou ; d'essieu, kib, *f.*  
*boiter*, kamma ; d'une jambe, gar-gamma ; des deux jambes, boiter beaucoup, gourgamma, jilgamma, kamma-digamma, gaolgamma ; *boiteux*, kamm, gargamm, gourgamm, jil-gamm, gaolgamm, kamm-digamm.  
*bol*, bolenn, *f.*  
*bombarde*, instrument de musique, bombard, *f.* ; en jouer, bombard ; celui qui en joue, bombarder ; canon à lancer des bombes, kanol-bombeza, *m.*, bombezerez, *f.* ; *bombarder*, bombeza ; *bombardier*, bombezer ; *bombe*, bombezenn, *f.*  
*bomber*, keina, gwaria ; en parlant d'un mur, bolzenni.  
*bon*, mat ; subst., mad, *m.* ; assez bon, peusvat ; *bonasse*, madek ; *bonbon*, madig, *m.* ; *bonté*, madelez, *f.*  
*bond*, lamm, *m.*, pl. -ou *et* lemme, sailh, *m.* ; *bondir*, lammet, sailha *ou* sailhat.  
*bonde*, d'étang, sklotur, *m.*, laerez, *f.* ; de barrique, stoufell, stouvell, *f.*  
*bonheur*, eurvad, *m.*, eürusted, *f.* ; des bien-heureux, gwenvidigez, *f.*  
*bonjour*, deiz-mat, de(z) -mat ; dire bonjour à, demata (act.).  
*bonne*, matez, pl. mitizien (Van. matec'h).  
*bonnet*, boned, *m.* ; *bonnetier*, boneder.

- bonsoir*, noz-vat d'eoc'h, nozvez vat.  
*boqueteau*, petit bois, bod-koad, *m.*, koadig, *m.*, pl. koadouïgou.  
*bord*, lez, *m.*, ribl, *m.*; de l'eau, ribl, glan, *f.*; d'un chapeau, erien, *m.*; d'un navire, bourz, *m.*; être à bord, beza er bourz; d'une forêt, d'une étoffe, lisière, gwrimenn, *f.*, bevenn, *f.*, lezenn, *f.*; *border*, gwrimenni, bevenni, lezenni.  
*borgne*, born, *f.* -ez, pl. -ed et -eien; rendre borgne, borna.  
*borne*, maen-harz, maenn-bonn, *m.*; limite, termen, *m.*, bevenn, *f.*, lez, *m.*; dépasser les bornes (au fig.), mont re bell ganti; bornage, bonnerez, bevennerez, *m.*; *borner*, bonna, maen-harza; limiter, termena, bevenna; se borner à, en em zerc'hel da; esprit borné, spered herr; maison dont la vue est bornée, ti berr-welet.  
*bosquet*, brouskoadig, *m.*, v. bocage, bochad gwez, bodad-gwez, *m.*, bodenn, *f.*  
*bosse*, bos, *m.*; d'un bossu, tort, *m.*; à la tête, bosigern, *m.*; d'un arbre, ulmenn, *f.*, bos; de la vaisselle, etc., bosigern, koagenn, *f.*; *bosseler*, bosigerni, koaga, koagenni; *bossu*, tort, bosek (boseg, subst.).  
*bot* (pied), troad-boul, troad-potin; qui a un pied bot, pógamm, potin.  
*botanique*, louzawouriez, *f.*; *botaniste*, louzawour, néol.  
*botte*, heuz, *m.*; faire des bottes, heuzaoua; *bottier*, heuzaouer; faisceau, ordenn ou hordenn, *f.*; de foin, boutell, *f.*, tortell, *f.*;

- d'escrime, taol-feuk, *m.*; porter une botte à, feuka, peuka (actifs); *botteler*, hordenna, boutella, tortella.  
*bouc*, bouc'h, boc'h.  
*bouche*, genou, *m.*, beg, *m.*; qui a une (grande) bouche, genaouek, v. badaud; *bouchée*, genaouad, *m.*; petite —, begad, begadig, *m.*  
*boucher*, un passage, stanka, kloza; un trou, stouva; une bouteille, stouva, stevia, tafa, spouea; *bouchon*, de bouteille, stouf, stef, pl. stouvou, steviou, stevier, taf, *m.*; de paille, torchad-kolo, *m.*; à vaisselle, torchlistri, *m.*  
*boucher*, subst., kiger; *boucherie*, kigerez, *f.*, pl. -ou; massacre, lazadeg, *f.*  
*boucle*, en forme d'anneau, lagadenn, *f.*; d'attelage, ezev, ezeo, *m.*, pl. izivi; qui se forme dans une corde tordue, kilwedenn, *f.*; se former en boucle de cette façon, kilwedenni; boucle de ceinture, etc., boukl, *m.*; de pourceau, minell, minoc'hell, minouer, *m.*; mettre une boucle à, minella, minoc'hella, minouera (actifs); boucle (de cheveux), rodell (-vleo), *f.*; *bouclé* (cheveux), naturellement, rodellek; artificiellement, rodellet.  
*bouclier*, skoed, *m.*  
*bouder*, mouza; sujet à bouder ou qui fait bouder, mouzus; *bouderie*, mouzerez, *m.*; *boudeur*, mouzer.  
*boudin*, gwadegenn, *f.*; v. ressort.  
*boue*, fank, *m.*, bouilhen, *f.*, kailhar, *m.*; *boueur*, fankeger, kailhareger; *boueux*, fankek, kailharek, bouilhennek; qui produit de

- la boue (temps, etc.), fankus, kailharus, bouilhennus.
- bouffée*, fourrad, taol, taolad, bouilh, bomm, m. ; *bouffi*, koëñvet, c'houezet ; être bouffi de, pennboufi, beza pennboufet gant.
- bouffon*, furlukin, farwell ; faire le bouffon, furlukinat, farwella ; *bouffonnerie*, furlukinez, farwellerez, m.
- bougeoir*, kantolor goulou-koar, kantolor-koar ; kantolor izel, m. ; *bougie*, goulou-koar, col. (goulaouenn-goar).
- bougonner*, grosmolat, boudal, sardonenni.
- bouillant*, berv ou bero ; ardent, birvidik ; *bouilli*, kig-berv, kig-bero, m. ; *bouillie*, yod, m. ; au lait, dre al laez, dre laez ; *bouillir*, birvi, part. bervet ; faire bouillir, cuire à l'eau bouillante, birvi, pardi ; *bouillon*, action de bouillir, berv, bero, m., bervadenn, birvidigez, f. ; mouvement d'un liquide, bouilh, m. ; à gros bouillons, a vouilhou bras ; potage, soubenn-eva, soubenn-sklêr, f., bouilhons, m. ; bouillon gras, soubenn ar c'hig ; maigre, soubenn vijel.
- boulangier*, baraër, pober, bouloñjer ; *boulangerie*, métier, baraërez, poberez, bouloñjerez, m. ; boutique, idem, f.
- boule*, boull, f. ; petite boule, boullig, pl boullouïgou ; mettre en boule, enboulla (se dit par abus aussi de la forme cylindrique : enboulla gouleier-rousin, donner la forme cylindrique aux chandelles de résines).
- bouleau*, bezo, col. (bezvenn, pl. -ed) ; *boulaie*, lieu planté de bouleaux, bezvenneg, f.

- boulet* (de canon), boled, m. (et f.), pl. -ou et boliji (-kanol) ; du cheval, boul-troad (ar marc'h), m. (ou f.).
- boulevard*, boulouard, m., bali, f.
- bouleversement*, mesk, dispac'h, m. ; grand —, dispac'hadeg, f., reverzi, m. ; *bouleverser*, gwall-veska, dispac'ha, elpeni
- boulon*, hibil-houarn, m., pl. hibilien-, hibiliou-, serjant, m., pl. -ed, goujon, m.
- bouquet*, boked, m., pl. -ou et bokidi, tourkad, torkad (-bleuniou), m. ; v. boqueteau, bosquet.
- bourbier*, lagenn, f., fankigell, f., poull-fank, m. ; v. boue.
- bourdaine*, evor, col. (evorenn).
- bourdon*, sardon, col. (sardonenn, pl. -ou, -ed) ; de biniou, korn-boud, m. ; cloche, kloc'h-boud, m., pl. kleier-boud ; *bourdonnement*, boud, bouderez, m. ; safron, safronez, m. (et nasillement) ; *bourdonner*, boudal, sardonenni, fraoñval ; safroni.
- bourg*, bourc'h, f. ; *bourgade*, kêriadenn, f. ; *bourgeois*, bourc'hiz, pl. -ien, kêriad, pl. kêriz ; *bourgeoisie*, (les) bourgeois, bourc'hizien ; qualité, droit de bourgeois, bourc'hizelez, f., gwir a vourc'hiz.
- bourgeon*, broñs, broust, taol, m. ; *bourgeonner*, broñsa, brousta, didēvi (et monter en sève) ; bourgeonné (visage), porbolennet.
- bourrache*, kaol-garo, col. (kaolenn-c'haro).
- bourrasque*, barr-avel, barr-amzer, m., kaouad-avel, f., korventenn, f. (Van. reklom, m.).
- bourre*, bourell, f.

- bourreau*, boureo, pl. bourevien ; *bourreler*, au propre et au fig., bourevia.  
*bourrelier*, gwakolier, dibrer, afikoner, bourreller.  
*bourrer*, mettre de la bourre, bourella ; chaise bourrée, rembourrée, kador vourell ; remplir, peurleunia, karga.  
*bourru*, amjestr, rec'hus, kintus, ourz.  
*bourse*, yalc'h, *f.*, pl. ilc'hier ; le contenu, yalc'had, *f.* ; mettre dans la —, yalc'hat ; *déboursier*, diyalc'ha.  
*boursoufler*, c'houeza, koēñvi, stambouc'ha.  
*bousculade* (dans une foule), gwall-vountadeg, *f.* ; *bousculer*, gwall-vounta  
*bouse*, beuzel, *m.*, kaoc'h saoud, *m.* ; desséchée pour brûler, glaoued, *m.*  
*bousilage*, prienn, *f.*  
*boussole*, nadoz-vor, *f.*, pl. nadoziou-mor.  
*bout*, penn, beg ; pennad, *m.* ; du bout des lèvres, gant begig an teod ; par le bout du nez, dre benn (dre veg) ar fri ; un bout de corde, eur pennad kordenn ; à bout de forces, dare, divi ; d'un bout à l'autre, penn-da-benn ; (venir) à bout de, a-benn da ; bout pour bout, peb eil penn, penn evit penn ; bout à bout, penn-oc'h-penn ; v. raboutir.  
*boutade*, froudenn, *f.*, pennad, *m.*, stultenn, *f.*  
*bouteille*, boutailh, *f.* ; le contenu, boutailhad, *f.*  
*boutique*, stal, *f.* ; le contenu d'une —, staliad, *f.* ; fermer boutique, distalia, v. étaler ; *boutiquier*, stalier, staliad, pl. -lidi.  
*bouton*, v. bourgeon ; d'habit, nozelenn, *f.* ; de

- chair, burbuenn, *f.* ; *boutonner* (un habit), nozelenna ; *boutonnière*, toull-nozelenn, *m.*  
*bouture*, koad-red, *m* skloultrig-red, *m.*, pl. skoultrouïgou-red.  
*bouvillon*, krenn-ejen, kojenn, pl. -ed  
*bouvreuil*, beuf, beufig, pabaour, *m.*, (beufig s'emploie au fig. pour une jeune fille, et pabaour pour un homme content de soi).  
*boyau*, bouzellenn, *f.*, pl. bouzellou ; arracher les boyaux à, divouzella (act.) ; passage étroit, riboull, *m.*, garidenn, *f.* hent-keo, *m.*  
*bracelet*, tro-vrec'h, gwalenn-vrec'h, chadenn-vrec'h, *f.*  
*brai*, ter-du, *m.* ; couvert de brai, qui contient du brai, terek ; qui produit du brai, terus.  
*braie*, bragez, *m.* ; pl. déterminé (la paire), bragou ; pl. indéterminé, brageier.  
*brailler*, krial a-bouez penn, braellat, garmi.  
*braire*, hinnoal.  
*braise*, regez, glaou-beo, *col.* (regezenn, glaouenn-veo, un morceau de —).  
*brancard*, brec'h (-karr), *f.*, pl. brec'hiou, v. civière.  
*branche*, barr, skourr, skoultr, *m.*, brank, *m.* ; branche d'émonde, diskoultr, *m.* ; extrémité de branche, blēñchenn, *f.*, pl. blēñchou.  
*branchie*, brenk, *m.*, diskouarn (-pesked), *duel.*  
*brandiller*, bransellat, horellat, horjellat.  
*brandir*, heja, luska, luskella.  
*brandon*, eteo, penn-eteo, *m.*, pl. eteviou, etivi, kef-tan, *m.*, pl. kefiou-, skod-tan, *m.* ; de discorde, kef-ifern, fam., aozer dizunvaniez (personne), *m.*, hadenn dizunvaniez (chose), *f.*

*branle*, lusk, *m.*, brall, *m.*; d'une cloche, brall, bole, bolead, bole-vann, *f.*; mettre en branle, bralla, luska, boleat; *branler*, v. ébranler; n'être pas serré, beza laosk, distard, gadal; au fig., beza arvar.

*braquer*, eeuna, buka.

*bras*, brec'h, *f.*, duel, diouvrec'h, divrec'h, pl. brec'hiou; à tour de bras, a nerz brec'h; bras dessus, bras dessous, kazel-ha-kazel, v. aisselle; bras de mer, brec'h-vor, gwazienn-vor; *brassard*, brec'hwisk, *m.*, Villem.

*brasier*, feu de braise, regez, *col.* (regezenn, un morceau de braise), v. braise, réchaud; feu ardent, goradenn-dan, *f.*; pl. goradennou-tan.

*brasse*, goured, *m.*; mesurer à la brasse, goureda, v. sonder; mesure d'une —, gouredad, *m.*; *brassée*, briad, *f.*

*bravade*, fougaserez, *m.*; *brave*, kalonek, kadarn; *braver*, faea, ober fae (eus ou war), daea; *bravoure*, nerz-kalon, *m.*, kadarn-ded, *f.*

*brebis*, en général, dañvad, penn-dēñved (ou penn-dañvad), pl. dēñved, pennou-dēñved; femelle, dañvadez.

*brèche*, en général, boulc'h, *m.*; par suite d'éboulement, dizac'h, dizac'hadur, *m.*; dans un siège, freuz ou freuzadur-moger, *m.*, toull-freuz, *m.*, difreuzadur, *m.*; d'un champ, ode, *f.*; dans un mur crevassé, bolzenn dizac'het, *f.*; skarr bolzenn, *m.*, fregadenn, *f.*

*bréchet*, brennid, brusk, *m.*, bruched, *m.* et *f.*  
*bredouiller*, balbouza, tatouilhat.

*bref*, berr; adv., en un mot, en eur ger; krak-ha-krenn, fam.; lettre pastorale du pape, lizer-kemennadurez (ar Pab), *m.*

*brenache*, garreli, *f.*

*Bretagne*, Breiz, *f.*; Basse-Bretagne, Breiz-Izel; Haute-Bretagne, Breiz-Uhel; Grande-Bretagne, Breiz-Veur; *Breton*, Breizad, *f.*-ez, pl. Breiziz, Breton; Haut-Breton, Breiz-Uheliad, pl. Breiz-Uheliz; Bas-Bretons, Breiz-Izeliad, pl. Breiz-Izeliz; habitants de la Grande-Bretagne, Breiz-Veurriad, pl. Breiz-Veuriz; *breton*, langue bretonne, brezoneg, *m.*; parler breton, brezonega; *bretoniser*, brezonekaat; *bretonnant*, brezoneger.

*bretelles*, brikolou, *pl.*

*breuvage*, eva, evadur, evach, *m.*, braoued, *m.*

*brevet*, bréou (mot ancien), *pl.*; du certificat d'études, testeni-studi, *m.*

*bréviaire*, breviel, *m.*

*bribe*, tammig, *m.*, pl. tammouïgou; en mauvaise part, koz-tamm, *m.*; bribe (de latin, dans un discours, etc.), bomm, *m.*

*bride*, ranjenn, *f.*, brid, kabestr, *m.*, gwestenn, *f.*; bride à ceillières, gwestenn zall, brid-mouch; au fig., ranjenn, kabestr, hual, *m.*, dalc'h, *m.*; *brider*, ranjenna, brida, kabestra, penvesti; au fig. ranjenna, huala, kabestra, penvesti.

*brèvement*, e berr gomzou, v. bref; *brièvement*, berrder, *m.*, berrded, *f.*, berr-badelez, *f.*

*brigand*, forban, laer bras, c'houblaer, *pl.* laeron, c'houblaeron.

*Brigitte*, Berc'hed.



*brigue*, kavailh, kavailherez, *m.*, (une) —, kavailhadenn, *f.*; *briguer*, kavailha da gaout, klask dre gavailh.  
*brillant*, skedus, lugernus, luc'hus, flamm, kann; au fig., flamm, beo, birvidik; *briller*, skedi, lugerni, luc'ha, au fig., flamma, birvi, skedi; v. éclairer, luire.  
*brin*, brien, *col.* (brienenn); un brin de, peut se traduire à l'aide de mots formés du suffixe -enn; (un) brin d'herbe, geotenn (de geot, herbe); (un) brin de bruyère, brugenn (de brug, bruyère).  
*brique*, brikenn, *f.*; *briqueterie*, brikennerez, *f.*, pl. -ou; *briquetier*, brikenner; *briquette*, brikennig, *f.*, pl. brikennouïgou.  
*briquet*, direnn, *f.*  
*bris*, pense, *m.*, pell-kas, *m.*; *brisant*, écueil, skosell, *m.* (et *f.*), karreg-tarz, *f.*, pl. kerreg; *brisée*, v. trace; aller sur les brisées de, kerzet war zeulioù U. B., lakaat dour e gwin U. B., fam.; *briser*, terri, part. torret; rompre, briser de fatigue, brevi; mettre en pièces, drailha, munudi; mettre en miettes, en poussière, bruzuna; le cœur, ranna, mantra (ar galon); *brisement*, terridigez, brevidigez, drailhidigez, bruzunidigez, *f.*; *brisure*, torradur, brevadur, drailhadur, bruzunadur, *m.*  
*broc*, pod-dour, *m.*, pl. podou-, picher, *m.*; poteo, *m.*, pl. poteviou; le contenu, podad, picherad, poteviad, *m.*  
*brocanter*, troka ou treki, part. troket; raga-cha; *brocanteur*, ragacher.  
*broche*, à rotir, bér, *m.*, pl. -iou; plein une

*broche* (de viande), beriad, *m.*; épingle, spilhenn-alc'houez, *f.*, pl. général, spilhou-; pl. déterminé, spilhennou-.  
*brochet*, beked, *m.*  
*brochure*, levrig, *m.*  
*brocoli*, brouskaol, *col.* (brouskaolenn).  
*broder*, brouda; *broderie*, brouderez, *m.*  
*broie*, brae, *f.*; travailler avec la broie, braea; action de travailler..., braeerez, braeadur, *m.*  
*broncher*, asoupa, fals-varcha (Van. strebtein); au fig., fazia.  
*bronze*, v. airain; (un) bronze, aremenn, *f.*  
*brosse*, barr-skuber, *m.*, pl. barrou-skuber, barr-skuberou, broust, *m.*, palouer, *m.*; *brosser*, brousta, barr-skubera, palouera.  
*brou*, plusk glas, *col.* (pluskenn c'hlas).  
*brouette*, karrigell, *f.*, kravaz rodellek, *m.*; *brouetter*, karrigellat.  
*brouillard*, latar, *m.*, lugenn, lusenn, morenn, mogidell, *f.*, brumenn, *f.*; — de mer, morlusenn; faire du brouillard, latari, brumenna; sujet au brouillard, qui provoque du brouillard, latarus, brumennus; papier brouillard, paper spluius, *m.*; v. brume.  
*brouille*, broc'hadeg, *f.* (Trég.), droug, *m.*, droukrañs, *f.*, dizunvaniez, *f.*, reustl, *m.*; *brouiller*, v. embrouiller; mettre de la dissension entre, lakaat dizunvaniez, droug, droukrañs etre, dizunvani, reustla; *brouillon*, brell, pl. du subst. -eien, -ed; seditieux, skanvellard, skañvbenn; brouillon d'écrit, brouilhed, *m.*  
*broussailles*, strouez, *f.*; lieu plein de brous-

sailles, strouezeg, *f.*; enlever les broussailles, distroueza.  
*brouter*, peuri, brousta.  
*broyer*, brevi, frika, bruzuna; *broyeur*, machine à broyer, breo, *m.*, breverez, frikerrez, *f.*  
*bru*, gouhez, merc'h-kaer.  
*bruine*, glavig-yen, *m.*, pl. glavouïgou-, morglao, *m.*, gliz, *m.*, ailhenn, *f.*  
*bruire*, soroc'hal, sourral, boudal, sardonenni; *bruit*, en général, trouz, *m.*; grand bruit, tourni, *f.*; bruit sourd, v. murmure; d'une pierre lancée, d'une machine, fraoñv, fraoñverez, *m.*; de la mer, mordrouz, *m.*; d'une conversation, safar, *m.*; bruit éclatant, strap, strak, storlok, *m.*; grincement, gwigour, *m.*; du cuir, chourig, *m.*; au fig., brud, *m.*, faire du bruit, trouzal; tournial; fraoñval; strapa, strakal ou strakat, storlokat; gwigourat, chourikat ou chourikal, etc.; au fig., sevel brud, part. savet; *bruyant*, trouzus; tourniūs, fraoñvus, storlokaus, etc.  
*brûlant*, liskidik, tanus; grizias, tomm-poaz, tomm-skaot; *brûler*, leski ou liski, part. losket, devi, tana; à la surface, suilha, gourleski (serait mieux goupleski); en parlant du lait, de la bouillie, etc., danta, kara; la chair vive, poaza, leski, devi, skaota (échauder); au fig., brûler (du désir), birvi (gant ar c'hoant); v. enflammer, incendier; *brûlot*, lestr-tana, lestr-taner, *m.*; *brûlure*, loskadur, devadur, poazadur, skaotadur (par un liquide), *m.*  
*brume*, v. brouillard; *brumeux*, couvert de

brume, latarek; sujet à la brume, qui amène la brume, latarus.  
*brun*, demzu, gell; (un) —, duard, *f.* -ez, kazugell (mot ancien conservé comme nom propre).  
*brusque*, dibarfet, dihabask, kivioul, rust; *brusquerie*, dibarfeted, dihabaskted, kivioulded, rustoni, *f.*  
*brutal*, gouez, garo; brutal! injure, penn-chatal! *brutalité*, gouezoni, garventez, *f.*; *brute*, loen-mut, *m.*, pl. loened-, chatal, *col.* (penn-chatal).  
*bruyère*, brug, *col.* (brugenn, un plant ou un brin de —); lieu couvert de bruyère, brugeg, *f.*  
*buanderie*, ti-kouëz, *m.*, kouëzerez, bugaderez, *f.*, pl. -ou; *buandière*, kouëzerez, bugaderez, gwennerez, pl. -ed.  
*bube*, burbuenn ou bulbuenn, *f.*, bourbon, *col.* (bourbonenn); *bubon*, gwerbl, *f.*  
*bûche*, keuneudenn, *f.*, skirienn, *f.*, kef, *m.*, eteo, *m.*, pl. etevien, etivi, skod, *m.*; injure, keuneudenn, penn-skod; *bûcher*, lieu où l'on met le bois à brûler, keuneudeg, *f.*; pile de bois à brûler, bern-keuneud, *m.*, gwrac'hell geuneud, *f.*; *bûcheron*, keuneutaer, diskarergeuneud.  
*buée*, kouëz, *m.*, liziou, *m.*, bugad, *m.*; faire la —, kouëzia, bugadi; vapeur, aezenn, *f.*, v. brouillard.  
*buffet*, kanastell, *f.*, listrier, *m.*, armeler, *m.*; d'orgue, korzenneg (-ograou), *f.*  
*buffle*, bual, *m.*  
*buglose*, teod-ejen, *m.*

- buis*, beuz, *col.* (beuzenn, un plant ou un brin de buis); lieu abondant en buis, beuzenneg, *f.*, beuzid (dans les noms de lieux), *f.*  
*buisson*, bod, bodad, *m.*, bodenn, *f.*; d'épines, bod-spern; lieu couvert de buisson, bodeg, bodenneg, *f.*; *buissonnière* (école), skolig-fich, skolig-louarn, *f.*  
*bulle*, klogor, *col.* (klogorenn); couvert de bulles, klogorenneg, klogorennet; qui produit des bulles, klogorennus; du Pape, berr-lizer (ar Pab), *m.*  
*bure*, burell, *m.*  
*bureau*, bureo, *m.*; *bureaucratie*, organisme de bureaux, bureverez, *m.*; puissance de cet organisme, beli-vureverez, *f.*  
*burette*, bured, *f.*; petite—, buredig, *f.*, pl. buredouïgou; pour la messe, orsel, *m.*  
*burlesque*, farsus, bourdus.  
*buse*, oiseau, barged, *m.*  
*buste*, hanter-gorf, *m.*  
*but*, cible, gwenn, *m.*, pal, *m.*; au fig., pal, mennad, *m.*, dezo, *m.*  
*buter*, v. broncher.  
*butin*, preiz, preizadur, *m.*, v. dépouille; *butiner*, preiza, preizata.  
*butor*, bongorz, *m.*  
*butte*, roz, tarroz, *m.*, run, *m.*, torgenn, torosenn, *f.*, turumell, tuchenn, *f.*; artificielle, v. tumulus; *butter*, une plante, douara; (plante) qui n'est pas buttée, dégarnie, diarc'hen; *buttoir*, de voie ferrée, harz pennlinenn, *m.*  
*buvette*, evlec'h, *m.*; *buveur*, ever.

## C

- ça*; ça et là, amañ hag ahont, du-mañ, du-hont; v. cela.  
*cabale*, kavailh, *m.*, komplod, *m.*; *cabaler*, kavailha, komplodi; *cabaleur*, kavailher, komploder; v. intrigue.  
*cabane*, tiig-prenn, *m.* pl. tiezigou, tierigou, log, logell, *f.*  
*cabaret*, tavarn, *f.*; cabaret borgne, méchant cabaret, koz tavarn; *cabaretier*, tavarnour, tavargner.  
*cabinet*, kamprig, *f.* pl. kamprouïgou; — d'aisance, privezou, *m.* pl., kac'hlec'h, *m.* (ancien).  
*càble*, fun, *f.*, fard, *m.*, tortiz, *m.*  
*cabotage*, ribla aochou, aocha, *m.*, riblerez-aochou, aocherez, *m.*; capitaine, pilote au —, kabiten, loman aocher; *caboter*, ribla aochou, aocha.  
*cabrer* (se), gwinta; au fig., en em zével ouz, part. savet, sevel war e ellou; ourzal, rebarbi (populaires).  
*cabriole*, lamm-gavr, *m.*, pl. lammou-gavr, lemme-gavr.  
*caca*, eac'h, êc'h.  
*cache*, cachette, kuz, *m.*, kuziadell, *f.*, toull-kuz, *m.*, kuzlec'h, *m.*; *acher*, kuzat, kuza; au fig., idem et golei, goloï, part. golôet; se

*catcher*, kuzat, mont da guz, part. aet, en em guzat ; chose cachée, kuziadenn, *f.*  
*cachet*, siell, *f.* ; *cacheter*, siella.  
*cachot*, toull-bac'h, *m.*, bac'h, *f.*  
*cacographie*, skrivadur-direiz, *m.*  
*cacophonie*, sonadur-direiz, toniadur-direiz, *m.* ; au fig., tourni, *f.*, turubailh, *m.*  
*cadavre*, korf-marô, korf, *m.*  
*cadeau*, ro, *m.*, donezon, *m.*  
*cadenas*, kadranas ou kadranad, *m.*, krabotinnenn, *f.*  
*cadence*, muzul, *m.*, ment reiz, *f.*  
*cadet*, yaouer, pl. -ien ; *cadette*, yaouerez.  
*cadran*, d'horloge, dremm, *f.* ; solaire, horolach-heol, *m.*  
*cadre*, stern ou starn, *f.* et *m.* ; *cadrer avec*, dereout, dereadekaat, hēnvelout (ouz), klota (ouz ou gant).  
*caduc*, kabac'h, hir-hoalet ; divi ; *caducité*, kabac'hded, *f.*, hir-hoal, *m.*, kozni, *f.* ; divi, *m.*  
*cætera (et)*, hag all, ha re-all.  
*cafard*, cagot, pilpous, briz-devot.  
*café*, kafe, *m.* ; *cafetière*, pod-kafe, *m.*, greg, *f.*  
*cage*, kaoued, *f.* (Van. kaouidell, kavidell, *f.*) ; mettre en cage, kaouedi.  
*cahier*, kaier, *m.*, levrad folennou, *m.*  
*cahot*, stroñs, *m.*, stroñsaden, *f.*, *cahoter*, stroñsa ; *cahotant*, stroñsus.  
*cahute*, koz-li, *m.*, pl. koz-tiez, koz-tier, logell, *f.*, foukenn, *f.* (Trég.), touzinell, *f.*  
*caille*, koailh, *f.* et *m.* ; la chasser, koailheta ; de lait, kaouled, *col.* (kaouledenn) ; *cailler*, en parlant du lait, kaouledi ; en parlant

du sang, pouloudenna, kaledi ; *caillot* de sang, pouloudenn-wad, *f.*, pl. pouloudennou-gwad.  
*caillou*, kailh, *col.* (kailhenn) ; menus cailloux, kailhos, krogailh, meinigou ; caillou roulé, galet, bili, *col.* (bilienn).  
*caisse*, boestl, boest, *f.*, koufrig, *m.*, pl. koufrouïgou, kased, kached, *f.* ; coffre-fort, koufr añ arc'hant, koufr-arc'hant, *m.* ; grosse caisse, gourdaboulin, *f.* ; *caissier*, kasedour ; embregour an arc'hant ; *caisson*, koufr-kanol, *m.*  
*cajoler*, lubani, likaoui ; *cajolerie*, lubanerez, likaouerez, *m.* ; *cajoleur*, lubaner, likaouer, lidour.  
*cal*, kaledenn, *f.*  
*calamité*, reuz, *m.*, reuzeudigez, *f.*, droukberz, *m.*, gwalenn, *f.* ; *calamiteux*, reuzus.  
*calcaire*, maen raz, *m.*, pl. mein raz, danvez-raz, *m.*  
*calciner*, ludua ; pulluc'hi, peurzevi, peurleski, part. peurlosket.  
*calcul*, petite pierre, maenig, *m.*, pl. meinigou ; supputation, jed, jedi, jederez, *m.* ; *calculer*, jedi, niveri ; v. probabilité.  
*cale* de navire, strad, *m.* ; rampe de quai, kal, *m.* ; morceau de bois pour caler, skor, skol, blod, *m.* ; *caler*, skora, skolia, bloda.  
*calebasse*, koulourdrenn, *f.*  
*caleçon*, bragou-dindan, *m. pl.*  
*calembour*, c'hoari-geriou, *m.*, fentadenn, *f.*  
*calendrier*, deziadur, *m.*  
*calepin*, kaierig, *m.*, pl. kaierouïgou, levradig folennou, *m.*

*calfater*, kalafeti ; celui qui calfate, *calfat*, kalafeter.  
*calibre*, ment-diabarz, *f.*, gobari, *m.* ; *calibrer*, digas d'e vent (-diabarz) (*f.* d'he ment), gobaria.  
*calice*, kalir, kalis, *m.*  
*califourchon* (*à*), a-c'haoliad ; aller à califourchon, gaoliata (a aussi le sens de « marcher à grandes enjambées » ; gaoli, bifurquer, se bifurquer).  
*câlin*, moumoun ; *câliner*, moumouni, dorlota.  
*calmant*, distanus, diboanius ; *calme*, sioulder, *m.*, sioulded, *f.* ; *adj.*, sioul ; temps —, amzer sioul, amzer dizavel ; *calmer*, sioulaat (et se calmer) ; — la fièvre, le mal, distana, diboania, terri ; se calmer, en parlant du temps, habaskaat, sioulaat ; de la pluie, tevel, part. tavet, spanaat ; de la colère, didaeri.  
*calomnie*, duerez, duadur, *m.*, drouk-prezegerez, *m.*, fals-tamallerez, *m.*, falsentez, *f.* ; *calomniateur*, fals-tamaller, tamaller e gaou, falser ; *calomnier*, dua, drouk-prezeg, part. drouk-prezeget, tamall e gaou, falsa warbouez U. B ; v. diffamer ; *calomnieux*, falsus, a denn da zua, fals-tamallus.  
*calotte*, kalabousenn, kalotenn, *f.* ; coup, skouarnad, *f.*, v. soufflet ; *calotter*, skouarnata.  
*calque*, trolinenn, *f.* ; *calquer*, trolinenna, Villem.  
*calvaire*, kalyar, *m.*  
*calvitie*, moalder, *m.*, moaladur, *m.*, moalidgez, *f.*  
*camarade*, kenseurd, keneil.

*camard*, *camus*, tougn, togn, tartous ou taltous.  
*cambouis*, lard-koz, lard-karr, *m.*  
*cambrer*, kromma, gwaria ; taille bien cambrée, dargreiz gwévn, *m.*  
*caméléon*, hudglazard, *m.*, Villem.  
*camisole*, hivizenn, *f.*  
*camp*, kamp, *m.* ; — volant, kamp mont-dont.  
*campagne*, maez, *m.*, ploue, *m.* (mot ancien) ; *campagnard*, ploueziad, pl. -zidi, dén diwar ar maez, pl. tud...  
*canaille*, hailhon ; la canaille, an hailhoned, al livastred, *m. pl.*  
*canal*, kan, *m.*, kanol, *f.* ; aoz, *f.* ; — de mer, kanol-vor, froud-vor, brec'h-vor, *f.* ; conduite, tuyau, san, *f.*, kan, kaoun, kaon, *m.*  
*canard*, *f. cane*, houad, pl. houldi, *f. houadez* ; — sauvage, houad gouez ; — mâle, mailhard ; *caneton*, houadig, mailhardig, pl. houldigou, mailhardedigou, *f. houadezig.*  
*cancer*, krign-beo, *m.*  
*cancre*, krank, *m.* ; — velu (araignée de mer ?), meltaz, *m.*  
*cancrelas*, c'houil-du, *m.*  
*candélabre*, kantelour skourrek, *m.*, kandelour barrek, Villem.  
*candeur*, eeunder, *m.*, eeunded, *f.*  
*candidat*, dén war ar renk, danvez (kannad, testeniad, pl. -nidi, à la députation, à un diplôme d'examen).  
*canette*, *cane*, bille, boulig, *f.*, pl. boulouïgou ; jeu de la canette, c'hoari boulou-piti, *m.*  
*canevas*, leien, *m.*, lien rouez, *m.* ; au fig. framm, danvez, *m.*

- caniche*, ki rodellek, ki foutouilhek, *m.*, pl. chas (koun, pl. ancien).  
*canicule*, steredenn (ou sterenn) ar c'hi, *f.*  
*canif*, kanived, *m.*  
*canin*, -ki; faim canine, naon-ki, *m.* et *f.*; dent canine, dant al lagad, *m.*, pl. dent.  
*canne*, kelastrenn, *f.*, baz, *f.*, pl. bizier, canne à épée, baz-kleze; roseau, raoskl, *col.* (raosklenn), korz, *col.* (korzenn); v. roseau; canne à sucre, korz-sukr.  
*canneler*, divoueda, roudenni; *cannelure*, divouedadur, roudennadur, *m.*; machine à canneler (les cylindres de meunerie), roudennerez, *f.*  
*cannelle*, sorte d'écorce, kanell, *f.*; bobine, idem; le fil qui la recouvre, kanellad (neud), *f.*; robinet, tuellenn, *f.*, alc'houez-barrikenn, *m.*, kog, *m.*  
*cannibale*, debrer-tud, pl. debrerien-dud.  
*canon*, kanol, pez-kanol, *m.*; de l'église, lezenn, reol (an Iliz), *f.*; *canonnade*, kanoliadeg, *f.*; *canonner*, kanolia, kanoliata.  
*canonisation*, diskleriadur santelez, *m.*; *canoniser*, diskleria sant.  
*canot*, bag, *f.*, pl. bagou, bigi, bagig, *f.*, pl. bagouïgou; v. chaloupe.  
*cantharide*, c'houil-glas, *m.*  
*cantine*, tavarn soudarded, *f.*  
*cantique*, kanaouenn santel, *f.*, kanenn, *f.* (Van.).  
*canton*, pastell-vro, *f.*, karter, *m.*; *cantonner*, loja; au fig., enfermer dans, kogna, kaelat (plus fort); *cantonner*, aozer henchou.

- canule*, beg strinkell, *m.*  
*cap*, de pied en cap, penn-kil-ha-troad; promontoire, beg-douar, *m.*  
*capable*, gouest, barrek; akuit, ampart (s'emploient sans compléments); être capable de (faire), beza evit (ober); *capacité*, d'un vase, dalc'had (eul lestr), *m.*; habileté, galloudez, *f.*, galloud, *m.*, gouiziegez, *f.*, ampartiz, *f.*  
*caparaçon*, pallenn-marc'h, *m.*; *caparaçonner* (un cheval), pallenni (eur marc'h).  
*cape*, kabell, *m.*; revêtir d'une cape, kabella.  
*capitaine*, kabiten; v. cabotage.  
*capital*, penn-; péché —, penn-pec'hed, *m.*; (ville) capitale, kêrbenn, *f.*, pl. kêrbennou; subst., gwir, *m.*; (le) Capital, Danvez, *m.*; *capitaliste*, perc'henn-aour, Villem., perc'henn-danvez, perc'henn-madou.  
*capitation*, truach dre benn, *m.*  
*capiteux*, empennus, mezzus.  
*capitulation*, emroïdigez, emzaskoridigez, *f.*, emrôadur, emzaskoradur, *m.*; *capituler*, en em rei, part. rôet, en em zaskori.  
*caprice*, pennad, *m.*, froudenn, *f.*, c'hoant-dic'hoant, *m.*; *capricieux*, pennadus, froudenus, c'hoant-dic'hoant.  
*capricorne*, constellation, steredenn ar c'havr, gavr, *f.*  
*captation*, des sources, anchidigez, anchadurez, *f.*, anchadur, *m.*; des suffrages, etc., skrapidigez, *f.*, skrapadur, *m.*; *apter*, des sources, ancha (andoniou); les suffrages, etc., skrapa.  
*captif*, prisonnier, esclave, sklav, bac'het, pri-

zoniet ; subst., sklav, sklavour, prizoniet, prizoniad, pl. -nidi ; *captivité*, sklaverez, m., prizonerez, m.  
*capture*, kemer, m., kemeridigez, f., kemera-denn, f., kemeradur, m.  
*capuchon*, pichourell, f., kougoul, m.  
*caquet*, v. babill.  
*car*, rak, rak ma, dre ma.  
*caractère*, d'imprimerie, lizerenn (-voula), f. ; marque, arouez, f. ; genre d'esprit, temz-spered, m., tro-spered, f., neuz-spered, f., stumm-spered, m.  
*carafe*, boutailhig-gwer, f., pl. boutailhouïgou-gwer.  
*carbone*, glaou, m. ; *carbonisation*, glaoua, m., glaouidigez, f., glaouadur, m. ; *carboniser*, lakaat e glaou, glaoua.  
*carcan*, kelc'henn-wana, f., pl. kelc'hennou-gwana.  
*carcasse*, relegenn, f., releg, m. ; personne ou animal maigre, relegenn, f., sec'henn, f., sac'h-eskern, m., treutasenn, f., marwasenn, f. (plus fort, implique l'idée de l'absence de force, d'énergie).  
*carde*, kribin, f. ; *carder*, kribina.  
*cardiaque*, du cœur, kalon ; affection cardiaque, diaez kalon, m., kléñved kalon, m.  
*cardinal*, principal, penn-, penna, kenta : les quatre vents ou points cardinaux, ar pevar penn-avel ; dignitaire de l'Eglise, kardinal.  
*carême*, koraiz, koareiz, m.  
*caresse*, dorlo, m., floura, m. ; *caresser*, dor-

lota, floura, flourikat, cherisa ; comme les enfants, ober allazik da.  
*cargaison*, karg, kargad, f. ; lestrad, m.  
*carquer*, les voiles, plega (ar goueliou), ameni.  
*carillon*, brinbalerez, m. ; *carillonner*, brinbalat, bolea.  
*Carhaix*, Keraez, f. ; habitant de Carhaix, Keraeziad, pl. -ziz.  
*carmin*, ruz-beo, ruz-gwad.  
*carnage*, lazadeg, f.  
*carnassier*, *carnivore*, debrer-kig, pl. debrerien-gig, kikaour, pl. -ien ; *carnassière*, sac'h-jibouez, m., pl. seier-jibouez.  
*carnation*, liou-dremm, m.  
*carnaval*, meurlarjez, morlarjez, marlarjez, m.  
*carotte*, karotez, pastounadez, col. (karotezenn, pastounadezenn).  
*carpe*, karpenn, f., pl. karped.  
*carquois*, botinell-birou, m., klaouier-birou, m., pl. klaouierou-.  
*carré*, pevar-c'hornek, karrezek ; subst., pevar-c'horneg, m., karrezenn, f. ; carré long, rectangle, hir-garrezenn ; carré parfait, karrezenn, pevar-c'horneg reiz.  
*carreau* ; étendre sur le carreau, astenn war an dachenn (tachenn, f.) ; carreau de marbre, etc., karrezenn, f. ; verre de vitre, karrezenn-wer, f., gwerenn-brenestr, f.  
*carrefour*, kroazhent, m., pl. kroazhenchou ; de rues, kroazru, f., pl. kroazruiou.  
*carrelage*, karrezadur, karelladur, m. ; *carreler*, karreza, karella.  
*carrière*, mengleuz, f., pl. -iou ; exploiter une

—, mengleuzia ; celui qui l'exploite, *carrier*, mengleuzier ; lieu où l'on court, *tachenn*, *f.*, *redlec'h*, *m.*, *lis*, *lins*, *f.*  
*carriole*, *kariolenn*, *f.*, *karrig-golôet*, *m.*, *pl.* *kirriigou*-.  
*carrosse*, *karrós*, *karroñs*, *m.* ; *carrossier*, *karroñser* ; *carrosserie*, *karroñserez* ; *karroñsador*, *m.*  
*carrure*, *treuz-diskoaz*, *m.*, *kroaz-diskoaz*, *f.*, *kein*, *m.* ; qui a une carrure (grande), *keinek*, *skoaziek* ; (large, petite, etc.), *keinnet*-, *skoa-ziet-ledan*-, *striz*-, etc.  
*carte*, de géographie, *taolenn* (*douaroniez*), *f.* ; à jouer, *kartenn*, *f.*, *pl.* *kartou* ; jouer aux cartes, *c'hoari ar c'hartou*, *c'hoari kartou* ; de visite, *kartenn*, *f.*  
*cartilage*, *migourn*, *m.*, *grigoñs*, *m.*, *bourlas*, *m.*  
*carton*, *paper-kaot*, *m.*  
*cartouche*, de fusil, *tenn*, *m.*, *klaouierad-tenna*, *m.*  
*cas* ; faire cas, *ober stad* (*stad*, *f.*) ; événement, *digouez*, *m.* ; en cas que, *ma ligouezfe e...* ; en grammaire, *tro*, *f.*  
*casanier*, *luduek*.  
*casaque*, *rokedenn*, *f.*, *jakedenn*, *f.* ; tourner —, *trei kein*, *part.* *trôet*.  
*cascade*, *lammdour*, *m.*, *pl.* *lammdouriou* ; *kouez-dour*, *m.*, *pl.* *koueziou*-, *stivell*, *f.*, *kammfroud*, *f.*  
*case*, petite maison, *tiig*, *m.*, *pl.* *tiëzigou*, *tierigou* ; compartiment, *kombod*, *m.*  
*caserne*, *kazarn*, *m.*, *ti soudarded*, *m.* ; *caserner*, *kazarna*.

*casque*, *tok-houarn*, *m.*, *tog-brezel*, *m.*  
*cassation*, *terridigez*, *f.*, *torradur*, *m.* ; Cour de cassation, *Lez terri-barnou*-, *f.* ; *casse-cou*, *torrad*, *m.*, *torr-gouzoug*, *m.* ; *casse-pierre*, *torr-maen*, *m.*, *maendarz*, *m.*, *gremilh*, *grimilh*, *m.* ; *casser*, *terri*, *part.* *torret* ; ôter d'une charge, *digarga*, *terri* ; abolir, *terri* ; cassé de vieillesse, *diskaret*, *brevet*, *kabac'h* (*gant ar gozni*) ; *casse-tête*, *torr-penn*, *m.* ; arme, *bataraz*, *f.*, *pengod*, *m.* ; *cassure*, *torradur*, *brev*, *brevadur*, *m.*  
*casserole*, *kastelodenn*, *f.*  
*cassette*, *arc'hig*, *f.*, *pl.* *arc'hiouïgou*, *irc'hierigou*, *koufrig*, *m.*, *pl.* *koufrouïgou*, *skrin*, *m.*  
*Cassiopée*, constellation, *lez Don*, *f.*  
*caste*, *stad-rel*, *f.* ; *renkad* (-tud), *f.*, *dere*, *m.* ; de la même caste que, *kendere* (*gant*).  
*castor*, *avank*, *m.*  
*catacombes*, *keviou-bezia*, *m. pl.*  
*catafalque*, *bolz-kanv*, *f.*, *pl.* *bolziou*-.  
*catalepsiè*, *kousked foll*, *m.*  
*catalogue*, *roll*, *levrig-roll*, *m.* ; de commerce, *prix-courant*, *roll-priziou*, *m.*  
*cataplasme*, *palastr*, *m.*  
*cataracte* de l'œil, *bann ou banne*, *m.*, *glazenn*, *f.*, *gwenenn*, *f.* ; chute d'eau, *v.* *cascade*.  
*catarrhe*, *denedeo*, *m.*, sur les yeux, *goezreu* (*ancien*).  
*calastrophe*, *drouk-lamm*, *m.*, *drouziwez*, *m.* ; *gwall-zarvoud*, *m.*  
*catéchisme*, *katekiz*, *m.* ; *catéchiste*, *katekizer* ; *catéchiser*, *katekiza*.  
*catégorie*, *rumm*, *m.*, *kevrenn*, *renk*, *f.* ; le



contenu d'une catégorie, rummad, *m.*, kevrennad, renkad, *f.*; de même catégorie que, kendere (gant).

*cathédrale*, iliz-veur, *f.*, penn-iliz, *f.*

*catholicisme*, lezenn gatolik, *f.*, feiz katolik, *f.*, katoligiezh, *f.*; *catholicité* (*la*), ar Gatoliked, *m. pl.*, ar bed katolik, *m.*; *catholique*, katolik; (un)—, katolig.

*cauchemar*, gwall-huñvre, *f.*, moustrerig, *m.*, mac'herig, *m.*, hurlink, *m.*; au fig., morc'hed, *m.*, maritell, *m.*, nec'h, *m.*

*cause*, penn-abeg, *m.*, abeg, *m.*, derou, *m.*, mammenn, hadenn, *f.*; être cause (amener par sa faute), beza kiriek; vous êtes cause de cela (c'est votre faute), en ho kiriegez emañ an dra-ze, kiriek oc'h da gement-se; cause, parti, tu, *m.*, kostezenn, *f.*; à cause de, en abeg da; à cause que, en abeg ma, dre ma, rak ma; cause, en justice, kaoz, *f.*, breud, *m.*; *causer*, beza abeg, beza kiriek (da), digas; parler, kaozeal, divizout, komz; safari (Corn.).

*causticité*, leskidigezh, *f.*; au fig., lemmder, *m.*, flemmused, *f.*; *causlique*, leskidik; lemm, flemmus, dantus.

*caution*, répondant, kred, *m.*; garantie, kredoniez, *f.*, gouestl, *m.*; *cautionnement*, arc'hant-kred, *m.*, arc'hant-gouestl, *m.*; *cautionner*, kretaat.

*cavalcade*, marc'hekadenn, *f.*; en concours, fête, etc., marc'hekadeg, *f.*; *cavalerie*, marc'hegerezh, *m.*, marc'hegiezh, *f.*, ar varc'hegerien, *m. pl.*; *cavalier*, marc'heger.

*cave*, kao, *m.*, pl. kaviou; *caveau*, kavig, *m.*, pl. kaviouïgou; *caverne*, keo, *m.*, pl. keviou; *groc'h*, *f.* (Van.), mougeo, *f.*, pl. mougeviou; *cavité*, kleuz, *m.*, kleuzadur, *m.*, toull, *m.*, poull, *m.*

*ce*, *cet*, *cette*, an (ar, al) devant le nom, et -mañ, -ze, -hont après, selon que l'objet est à proximité (-mañ), voisin ou en question (-ze), au loin (-hont); *ceci*, an dra-mañ, kement-mañ; *cela*, an dra-ze, kement-se; an dra-hont (au loin); *ce qui*, *ce que*, ar pezh (latin *quod*), *petra* (*quid*); a, dans des expressions: gra a gari, fais ce que tu voudras; *tout ce qui*, *tout ce que*, kement a.

*cécité*, dallentezh, *f.*

*céder*, neutre, plega, soubla, suja; kila, argila; act., lezel, dilezel (actifs), dizerc'hel, part. dizalc'het (diouz); *cédant*, celui qui cède, dilezer, dilezour; v. cession.

*ceindre*, gouriza; entourer, kele'hia, grounna; *ceinture*, gouriz, *m.*; sans ceinture, dic'houriz; le milieu du corps, dargreiz, *m.*, bandenn, *f.*

*célébration*, lida, *m.*, lidadur, *m.*, liderez, *m.*; lidadeg, *f.*; *célébrer*, lida, gouelia; louer, meuli, kanmeuli.

*célèbre*, brudek, brudet, holl-vrudet (plus fort); *célébrité*, brud, hano-mat, *m.*

*céleri*, ach, *m.*

*célérité*, primded, *f.*, primder, buander, *m.*, buanded, *f.*; herr, herrder, *m.*, difrae, *m.*

*céleste*, néñv, eus an néñv, néñvek, néñvel; -oabl, eus an oabl, oablel.

*célibat*, stad-vuhez dizemez, *f.*, dizemezded, *f.* ;  
*célibataire*, dizemez ; dén dizemez, pl. tud...  
*cellier*, kao rez-douar, *m.*, pl. kavjou.  
*cellule*, kellig, *f.*, pl. kellouïgou, killiïgou,  
 logig, *f.*, pl. logouïgou ; d'abeilles, toull-  
 gwenan, *m.*, pl., toullou- ; petite chambre,  
 kamprig, *f.* pl. kamprouïgou.  
*Celte*, Kelt, Keltiad, pl. Kelted ; *Cellie*, Keltia,  
*f.* ; celtique, keltiad, keltiek ; langue —,  
 keltieg, *m.* ; en langue —, keltiek.  
*celui*, *celle*, hini, an hini ; *ceux*, *celles*, re, ar  
 re ; *celui-ci*, hemañ ; *celle-ci*, houmañ ; *ceux-*  
*ci*, *celles-ci*, ar re-mañ ; *celui-là*, hennez,  
 hen-hont (au loin) ; *celle-là*, hounnez, houn-  
 hont ; *ceux-là*, *celles-là*, ar re-ze, ar re-hont  
 (au loin).  
*cénacle*, koanlec'h, *m.*  
*cedre*, ludu, *col.* (luduenn, un grain de cen-  
 dre) ; réduire en cendre, ludua ; *cedrillon*,  
 frileux, ludueg, pl. ludueien, *f.* luduenn ;  
 mercredi des cendres, dimerc'her, merc'her  
 al ludu, *m.* ; *cedré*, liou ludu, a liou gant al  
 ludu ; *cedrée*, menu plomb, draje munut, *m.*  
*cênelle*, fruit de l'aubépine, hogan, hogrou, *m.*  
*censé*, sellet evel, tremenet da, mar be (z).  
*censeur*, kontrollar, barnar, evesaer ; *censure*,  
 kontrollerez, barnerez, evesarez, *m.*  
*cent*, kant, pl. kanchou ; cent-vingt, c'houec'h-  
 ugent ; cent-trente, dek ha c'houec'h-ugent ;  
 cent-quarante, seiz-ugent ; cent-soixante, eiz-  
 ugent ; cent quatre-vingt, nao-ugent ; *une*  
*centaine*, eur c'hant ; (la) centaine, le nombre  
 cent, kantveder, *m.* ; *centenaire*, kantvloaziad,

pl. -zidi, -zaded, *f.* -ziadez ; centième anniver-  
 saire, kantvet deiz-ha-bloaz ; *centenier*, *cen-*  
*turion*, kantener, kandener, pl. -ien ; *cen-*  
*tième*, kantvet ; subst., kantved, *m.*, kantve-  
 denn, *f.* ; prendre le centième, diviser par  
 cent, kantvedenni ; *centuple*, kant-kement,  
 kant kemend-all ; rendre au centuple, rei  
 kant evid unan ; *centupler*, kant-kementi.  
*centaure*, dén-marc'h, pl. tud-varc'h, Villem.  
*central*, kreiz, kreizek, kreizel ; *centralisateur*,  
 kreizeller, kreizenner ; *centralisation*, kreiz-  
 zennerez, kreizellerez, *m.* ; *centraliser*, kreiz-  
 zenni, kreizelli ; *centre*, kreiz, *m.*, kreizenn,  
*f.*, kreizig-kreiz, *m.*, kalon, *f.*  
*cep*, kef gwini, *m.*, bod gwini, *m.*  
*cependant*, koulskoude, evelkent, evelato, pa-  
 dal, kent-se (Van. neouac'h).  
*ceps*, kef-houarn, *m.*, pl. kefiou-  
*cerceau*, kelc'h, *m.* ; kelc'hig, *m.*, pl. kelc'hi-  
 ouïgou.  
*cercle*, kelc'h (Van. kerl), *m.*, kant, *m.*, pl. -ou. ;  
*cercler*, encercler, kelc'hia, kilia, enkelc'hia.  
*cercueil*, arched, *m.*, laour, *f.*, geler, *f.*  
*céréale*, ed, *col.* (edenn, un pied, un plant) ;  
 (les diverses espèces de) céréales, edou, *m.*  
*pl.* ; (les) céréales, en général, pl. indéter-  
 miné, edeier.  
*cérébral*, empenn, eus an empenn, empennel.  
*cérémonial*, lid ; subst., roll-lidou, *m.*, pl. rol-  
 lou-lidou, lidadur, *m.* ; *cérémonie*, lid, *m.*,  
 pompad, *m.* ; cérémonies, solennité, lida-  
 deg, *f.* ; des façons, orbidou, *m.* pl. ; *céré-*  
*monieux*, qui fait des façons, apprêté, ma-

- niéré, orbider (personne), orbidek, orbidus (chose).
- cerf*, karo, *m.*, pl. kirvi; *cerf-volant*, insecte, c'houil-kornek, *m.*; jeu, sarpant-nij, sarpant, c'hoari ar sarpant, *m.*
- cerfeuil*, serfilh, *m.*
- cerise*, kerez, *col.* (kerezenn, pl. -ou, une seule cerise); *cerisaie*, kerezeg, *f.*; *cerisier*, kerezenn, *f.*, pl. -ed.
- cerner*, kelc'hia, enkelc'hia.
- certain*, divar, diarvar, diarvarus, sur, assur, anat; certains hommes, certaines choses, tud-zo, traou-zo, v. quelques-uns; un certain homme, eun den bennak.
- certificat*, testeni, *m.*, paper-testenia, skrid-testenia, *m.*; *certifier*, testenia, testeniekaat.
- certitude*, divar, diarvar, *m.*, anadurez, surentez, *f.*
- cerveau*, *cervelle*, empenn, *m.*, bouedenn-benn, *f.*, pl. bouedennou-penn; troubler le cerveau, monter à la tête, empenni; qui trouble le cerveau, empennus; sans cervelle, diempenn.
- cervelas*, pensac'henn, *f.*
- cervelet*, ilpenn, *m.*
- cessation*, paouez, *m.*, ehan, *m.*, spanaënn, *f.*; arrêt passager, arzao, *m.*, astal, *m.*; *cesse* (*sans*), hep paouez, dibaouez, heb ehan, atao, dalc'hmat; *cesser*, paouez, ehana, spanaat, tevel, part. tavet (proprement, se taire) (a, da, de); pour un temps, arzaoui, astali; « cesser de », suivi d'un verbe, se rend aussi par le verbe breton précédé du préfixe négatif

- tif di- : cesser de pleurer, de rire, diouela, dic'hoarzin.
- cession*, dilez, *m.*, roïdigez, *f.*, dizalc'h (diouz), *m.*; dizalc'hidigez, *f.*; faire cession de... à, ober dilez eus... da; *cessionnaire*, celui à qui l'on cède, dileziad, pl. -zidi; v. céder.
- cétacé*, morvil, *m.*
- chacun*, pep-hini, peb-unan; avoir, prendre chacun un..., kaout, kemeret peb a hini, peb a unan; chacun une pomme, peb a aval.
- chagrin*, doan, *f.*, glac'har, *m.*, ankén, *f.* (Corn. melre, *m.*, Trég. niñv, *m.*, chif, *m.*), rec'h, *m.*, poan, *f.*
- chaîne*, kadan, *f.*, rao, *f.* et *m.* (ne sont employés que pour certains joints d'attelage), chadenn, *f.*; assemblage, stroll, strollad, *m.*, steuad, *m.*, aradennad, *f.*; de montagnes, chadennad, *f.*, eread, strollad, steuad, *m.*, aradennad, *f.* (meneziou); d'étoffe, steuenn, *f.*; *chainon*, lagadenn, *f.*
- chair*, kig, *m.*; se former en — (plaie), kiga.
- chaire*, de professeur, kador-gelenn, *f.*, pl. kadoriou-kelenn, keder-kelenn; à prêcher, kador-brezek, pl. kadoriou-ou keder-prezek.
- chaise*, kador, *f.*, pl. kadoriou, kedër.
- chaland*, bateau, skaf, *m.*, pl. skafiou, skifien.
- chaleur*, tomder, *m.*, gwrez, *f.*, gor, *m.*; d'orage, broutac'h, *m.*, toufour, *m.*, au fig., beoder, *m.*, gred, *m.*
- chalit*, stern-gwele, *m.*, koad-gwele, *m.*
- chaloupe*, bag, *f.*, pl. bagou, bigi; adlestr, *m.*
- chalumeau*, korzenn, *f.*; flûte champêtre, su-

tell-gorz, *f.*, flaüt-korz, *f.*; de biniou, levriad, *m.*  
*chamailler (se)*, rendael, part. rendaelet, tabutal, riotal; en em egasi.  
*chambre*, kambr, *f.*; compartiment, kombod, *m.*  
*chameau*, kanval, *m.*  
*chamois*, gavr-venez, *f.*, pl. gevr-, givri-menez.  
*champ*, park, *m.*, pl. -ou *el* parkeier; aux champs, à la campagne, war ar maez (*maez, m.*).  
*champignon*, kabell-touseg, *m.*, pl. kabellou-, kebell-louseg, tog-touseg, *m.*  
*champion*, diwallour, difennour; strivour, kevezzer; *championnat*, de sport, kevezadeg, strivadeg-c'hoari, *f.*  
*chance*, taol-chans, taol-digouez, *m.*; eur, *f.*, planedenn, *f.*  
*chanceler*, horjellat, bransellat, trabidella.  
*chancir*, dam-louedi.  
*chandelier*, chandelour, *m.*, gouel-Maria-ar-goulou, *m.*  
*chandelier*, kantolor, *m.*  
*chandelle*, kantol, kantol-c'houlou, *f.*; de suif, goulou-soa, *col.* (goulaouenn-soa); de résine, goulou-rousin, *col.* (goulaouenn-rousin), lutig, *m.*, goulou-lutig (goulaouenn-lutig).  
*change*, eskemm, *m.*; d'argent, eskemm-arc'hant; *changeant* (temps, caractère, etc.), hedro; *changement*, kemm, *m.*, kemmadur, *m.*, tro, *f.*, trôadur, *m.*, nevezadur, *m.*; (un) — kemmadenn, *f.*; — (de), kemmidigez, *f.*; v. innovation; *changer*, faire le change, l'échange, eskemma, treki *ou* troka, part.

troket; modifier, se modifier, kemma, trei, part. trôet; changer d'apparence, dishevelbi; v. transformer.  
*chanoine*, chaloni; dignité de chanoine, canonicat, chaloniez, *f.*  
*chanson*, kanaouenn, *f.*, kanenn, *f.* (Van.); narrative, complainte, gwerz, *f.*; chanson sentimentale, poème lyrique, son, sonenn (Van.), *f.*  
*chant*, kan, *m.*; chanter, kana; chanteur, kaner, kanour, pl. -ien, v. chantre.  
*chantier*, chevalet, heskemen, heskemer, *m.*, marc'h-koad, *m.*; atelier, labouradeg, *f.*  
*chantre*, kiniad, pl. -nidi.  
*chanvre*, kanab, kouarc'h (Van.), *col.* (kanabenn, kouarc'henn); champ de chanvre, kanabeg, *f.*, kouarc'heg, *f.* (Van.).  
*chaos*, reustl-meur, *m.*; au fig. reustl, reustladur, *m.*  
*chapeau*, tog *ou* tok, *m.*; chapelier, toker, pl. -ien.  
*chapelain*, aluzenner, aluzonour; beleg eur chapell; *chapelle*, chapell, chapel, *f.*; petite chapelle, chapellig, *f.*  
*chapelure*, de pain, paladur (bara), *m.*  
*chaperon*, kabell, *m.*, pl. kabellou, kebell.  
*chapiteau*, goldenn, *f.*, tog, *m.* (eur post, eur goulounenn).  
*chapitre*, de livre, pennad, *m.*; conseil, kuzul (chalonied), *m.*; *chapitrer*, gouzaoui (ancien), kelenn, ténsa, kroza.  
*chapon*, kabon, *m.*  
*chaque*, pep *ou* peb; chaque jour, bemdez;

- chaque nuit, bemnoz ; chaque fois, bep gwech, bewech ; (à) chaque... que, bep ... ma ou seul ... ma.
- char*, karr, *m.*, pl. kirri ; *char-à-bancs*, karr skaonek.
- charançon*, kos, *m.*
- charbon*, glaou, *col.* (glaouenn, un morceau de charbon) ; de terre, glaou-douar ; du blé, duod, *m.* skaot-du, *m.*, korbon, *m.* (Van. luc'hed, *col.*) ; *charbonnier*, glaouaer, pl. -ien.
- charcuter*, tailler la chair, flañcha ; *charcuterie*, kigerez-voc'h, *f.* ; kilheyardonerez, *f.* ; de la —, kig-moc'h, kilhevardon, *m.* ; *charcutier*, kiger-moc'h, kilhevardoner.
- chardon*, askol, *col.* (askolenn, un plant) ; enlever les chardons de, diaskola (act.) ; *chardonneret*, pabaour, *m.*, kanaber, *m.*
- charge*, bec'h, *m.*, karg, *f.* ; d'un animal, samm, *m.* ; v. cargaison ; d'un véhicule, karrad, *m.* ; fonction, karg, *f.* ; à charge pour vous de (faire), gant ma, en diviz ma (rafec'h) ; *chargement*, kargad, *f.* ; *charger*, karga, bec'hia ; samma.
- chariot*, karr, *m.*, pl. kirri ; chariot de David, constellation, karr Arzur.
- charitable*, karantezus, madelezus ; *charité*, karantez, *f.*, karitez, *f.* ; faire la charité, vivre de charité, ober aluzen, beva diwar aluzen (aluzen, *f.*) ; filles de la charité, leanezed a garitez.
- charlatan*, vendeur de drogues, triakler ; au fig., farwel ; ardaouer, toueller (plus forts).
- charmant*, kaer-meurbet, dudius ; *charme*,

- breou, *m. pl.*, strobinnell, *m.* ; au fig., dudi, *m.* ; *charmer*, strobinnella, boemi ; dudia, bama, hoala (ancien).
- charme*, arbre, fao-put, *col.* (favenn-but) ; *charmille*, charmoie, faveg-put, *f.*
- charnel*, kig, kigus, lik, gadal.
- charnier*, de cimetièrre, karnel, *f.* ; saloir, charnell, *m.*
- charnu*, kigek ; fruit —, bouedek.
- charogne*, gagn, *f.*
- charpente*, framm, frammadur, *m.*, koadach, *m.* ; *charpenter*, framma ; (homme) bien charpenté, frammet-mat ; *charpentier*, kalvez, pl. kilvizien ; travailler le bois comme un charpentier, kilviziat ; art du charpentier, kilvizerez, *m.*
- charpie*, pilpouz, *m.*
- charrée*, stloag, *m.*, koarad, *m.* (Van. koe-red).
- charrette*, karr, *m.*, pl. kirri ; *charretée*, karrad, *m.* ; *charretier*, paotr karr, chalboter, pl. -ien ; *charrier*, transporter par charrette, charreat ; *charron*, karrer, pl. -ien ; *charonnage*, karrerez, *m.* ; *charroi*, charre, charreat, charreerez, *m.* ; v. charrier.
- charrue*, arar ou alar, *m.*, pl. erer, eler.
- charte*, diell, *m.*, teul, *m.* ; *chartiste*, diellour, dieller.
- chas d'aiguille*, kraouenn (nadoz), *f.*
- chasse*, hemolc'h, *m.*, chase, *m.* ; *chasser*, kas kult, harlua (Trég. argas) ; aller à la chasse, hemolc'hi, chaseal (Van. jibouezet) ; — les oiseaux, evneta ; — les lièvres, gedona, etc.,

- v. pêcher, chercher, ramasser, etc. ; chasseur, hemolc'her, chaséer ; jibouezour.
- chassie*, pikouz, *col.* (pikouzenn, morceau de...); avoir la chassie, pikouza ; l'enlever de, dibikouza (act.) ; *chassieux*, pikouzek, pikous ; qui n'est pas —, dibikous.
- chassis*, stern, *f.* et *m.*
- chaste*, glan, dinam, diantek ; *chasteté*, glanded, *f.*
- chat*, kaz, *m.*, pl. kizier ; chat mâle, matou, targaz, pl. tirgizier ; *challe*, kazez ; *chatuant*, kaouenn, *f.* ; *chalon*, petit chat, kazig, pl. kizierigou ; de saule, bisig-haleg, *m.*, pl. bisigou-haleg (de bisig, nom familier du chat) ; de bague, lagad-bezou, *m.*, pennbezou, *m.*
- châtaigne*, kistin, *col.* (kistinenn, pl. -ou) ; chercher des châtaignes, kistina ; *châtaigneraie*, kistineg, *f.* ; *châtaignier*, kistinenn, *f.*, pl. -ed. ; *châlain*, gell, gell-kistin.
- château*, kastell, *m.*, pl. kastellou, kestell, ti-meur, *m.*, pl. tiéz-meur, tier-meur.
- châtier*, kastiza, gwana ; *châtiment*, kastiz, *m.*
- chatouiller*, hilligat ; au figuré, flatter, hoala, lubani da.
- châtrer*, spaza ; *châtré*, spaz ou spazet, suiv. le sens.
- chaud*, tomm ; un peu chaud, tommik ; très chaud, tomm-bras, tomm-poaz, tomm-skaot, gor, goret ; *chauffer*, tomma.
- chaudière*, kaoter, *f.* ; le contenu, kaoteriad, *f.*
- chaudron*, chaodouron, *m.*, kaoter, *f.*, pillig (arem, de cuivre), *f.* ; *chaudronnerie*, miñte-

- rez*, *m.* ; *chaudronnier*, miñter, pl. -ien, pilliger, jalod.
- chaume*, soul, *col.* (souleñn, un brin de —) ; champ de chaume, souleg, *f.* ; *chaumière*, ti-soul, *m.*, pl. tiéz-soul, tier-soul.
- chaussée*, sao-douar, *m.*, pl. saviou-, chaoser, *m.* ; faire des chaussées, chaoseria ; Ponts et Chaussées, héñchou ha ponchou.
- chausser*, arc'hena, boutaoui ; *chaussure*, arc'hena, *m.*, botez, *f.*, pl. botou (la paire), boteier (pl. indéterminé) ; sans chaussure, diarc'hen, dierc'hen (Trég.).
- chauve*, moal, tarvoal ; devenir ou rendre chauve, moalaat ; *chauve-souris*, askell-groc'hen, *f.*, logodenn-zall, logodenn-dall, *f.*
- chaux*, raz, *m.* ; lait de chaux, laezenn-raz, *f.* ; passer à la chaux, au lait de chaux, raza ; mortier de chaux, pri-raz, *m.*
- chavirer*, en parlant d'un bateau, mont ou trei war e c'henou (f. he genou) ; en général, treholia, troc'holia, truilha.
- chef*, penn, *m.* ; *chef-d'œuvre*, taol-micher, *m.*, pl. taoliou-micher ; *chef-lieu*, pennlec'h, *m.*, pl. pennlec'hioù.
- chemin*, hent, *m.*, pl. héñchou ; petit —, stread, *f.* ; de traverse, hent-treuz ; montrer le — à, héñcha (act.) ; de fer, hent-houarn, pl. héñchou-houarn ; *cheminer*, bale, kerzout ou kerzet, mont gant e (he) hent ; *chemineau*, cheminod ; kantreer, baleant.
- cheminée*, siminal, *m.*
- chemise*, en général, krez, *m.* ; d'homme, roched, *f.* ; de femme, hiviz, *f.* ; *chemisette*, hivizenn, *f.*

- chênaie*, dervenneg, *f.*; *chêne*, dero, derv, *col.* (dervenn, pl. -ed), tann, *m.*; *chêne vert*, glas-tennenn, *f.*, pl. -ed, taouz, *col.* (taouzenn, pl. -ed), Trég.
- chenet*, lander, *m.*, pl. -iou.
- chenille*, biskoul, *col.* (biskoulenn), rahouenner, *m.*, pl. -ed (propr<sup>t</sup>, la chenille arpentuse, de rahouen, empan); chenille de chou, prênv-kaol.
- cher*, de prix élevé, kër; aimé, kër, kaez, pl. keiz, karet; *chérir*, karout ou karet; *cherté*, kernez, keraouez, *f.*
- chercher*, pour trouver, klask; pour ramener, kerc'hat; chercher se traduit souvent par un verbe formé du nom de la chose que l'on cherche: chercher des mûres, des fraises, des moules, etc., mouara, sivia, meskleta (de mouar, sivi, meskled, mûres, fraises, moules), v. ramasser, chasser, pêcher, etc.
- chère*; bonne chère, cher, tinell, kegin vat, *f.*; maigre chère, cher, tinell, kegin fall.
- chétif*, de peu de valeur, d'importance, distèr, astut, dispèd, fall; maladif, malingre, gwan, izil, klanvidik, sioc'han.
- cheval*, marc'h, *m.*, pl. kezeg (et mirc'hed, pl. déterminé), ronse, *m.*; *chevalet*, heskemer, *m.*, pl. -iou, marc'h-koad, *m.*; *chevalier*, marc'heg, pl. marc'heien; *chevalerie*, marc'hegiez, *f.*; *chevaucher*, marc'hegez, marc'hekaat.
- chevet*, pennwele, *m.*, pl. pennweleou.
- cheveu*, bleo, *col.* (blevenn); qui a des cheveux (longs), *chevelu*, blevek, blevennek;

- prendre aux cheveux, bleoata; enlever les —, divlevi; sans cheveux, divleo; *chevelure*, pennad-bleo, *m.*
- cheville*, ibil, *m.*, pl. -iou et -ien (se dit des personnes au sens de « vauriens »); cheville du pied, ufern, *m.* (an daou ufern, les chevilles); *cheviller*, ibilia.
- chèvre*, gavr ou gaor, *f.*, pl. gevr, givri; *chevreau*, menn-gavr, *m.*, pl. menned et mennou, gavrig, *f.*, pl. gevrigo; *chèvre-feuille*, gwezvoud, *col.* (gwezvoudenn), iliavrez, *m.*; sa fleur, laez-gavr, sun-gad, *m.*
- chevreuil*, yourc'h, *m.*; *chevrette*, yourc'hez, bizourc'h.
- chevron*, gwill, *m.*, kebr, *m.*; mettre des chevrons à, gwifla, kebra (actifs).
- chez*, dans la maison de, e ti (sans mouvement pour aller), da di (avec mouvement); parmi, e-touez, e-mesk; chez nous, du-mañ; chez vous, du-ze.
- chicaner*, hega, tabutal, rendael, breutaat.
- chiche*, piz, pervez, dalc'hus, tost, krin, sel-lus; pois chiche, piz bihan, *col.* (pizenn vihan).
- chicot*, petit éclat, souche, skodig, *m.*, pl. skodouïgou; v. éclat.
- chien*, ki, *m.*, pl. chas (koun, pl. ancien); chienne, kïez; chien courant, ki-red, puze, *m.*, *chiendent*, treuzyeot, *col.* (treuzyeotenn).
- chier*, kac'het.
- chiffon* d'étoffe, drailhenn-vezer, *f.*; de toile, drailhenn-lien, *f.*; (des) chiffons, pilhou, *m.*, pl.; chercher des—, pilhaoua; *chiffonner*,

moustra, bresa (Trég. jogañ, Van. damouchein) ; chiffonnier, pilhaouer.  
*chiffre*, arouez-niver, *f.*, niverenn, *f.*  
*chignon*, nuque, mell ar choug, *m.* ; kilpenn, *m.* ; les cheveux du chignon, bleo ar c'hilpenn, *col.*, kilpennad bleo, *m.*  
*chimie*, dourennoniez, *f.*, néol.  
*chiquenaude*, chifrodenn, *f.*, friad, *m.* ; donner des chiquenaudes, chifrodenna, friata.  
*chirurgie*, mezegiez, *f.* (mot ancien pour « médecine »), surjianerez, *m.* ; oberatouriez, *f.* ; *chirurgien*, mezeg (mot ancien pour « médecin »), surjian, oberatour.  
*choc*, stok, *m.*, stokadenn, *f.*  
*chœur*, laz-kana, *m.*, kanadeg, *f.* ; d'église, chantele, chantelo, *m.*  
*choir*, koueza, *v.* tomber.  
*choisir*, dilenn, dibab, dius, dibarz (anc.) ; *choix*, dibab, *m.*, diviz, *m.*, dius, *m.* ; de choix, eus an dibab ; à votre choix, en ho tiviz ; choisissez, ou... ou..., daoust d'eoc'h pe... pe...  
*chômer*, chom dilabour, chom vak ; une fête, berza, mirout ou miret ; fête chômée, gouelberz, gouel miret, *m.* ; *chômage*, chan-labour, *m.*, *chômeur*, ehaner (-labour).  
*choquer*, steki ou steka ouz, part. stoket ; offenser, feuka, anwazi.  
*chose*, tra (irrégulier pour le genre : daou dra vat), pl. traou, treou, et traezou, au sens de « objets » ; chose, dans la conversation, pour un mot que l'on ne trouve pas, pehano, petrefe ; désigner ainsi par « chose », pehanvi.  
*chou*, kaol, *col.* (kaolenn, *f.*, un seul chou, et

(eur) penn-kaol, *m.*) ; champ de choux, kaolleg, *f.* ; chou-fleur, kaol-bouedek, *col.* (kaolenn-vouedek).  
*chouan*, chouan ; *chouanerie*, chouanerez, *m.*  
*chouette*, kaouenn, *f.*  
*choyer*, kaezañ (Trég.), *v.* gâter.  
*chrétien*, kristen, pl. -ien ; *chrétienne*, kristenez ; *chrétiété*, kristeniez, *f.*, bed kristen, *m.* ; *christianisme*, lezenn gristen, *f.*  
*chuchôter*, kuzulat, kuzulikat.  
*chut ! peoc'h ! grik !*  
*chute*, kouez, *m.*, koueza, *m.* ; d'une chose abattue et, au fig., au sens de déchéance, diskar, *m.* ; d'une personne, lamm, *m.*, pl. lammou, lemmen.  
*-ci*, mañ ; cette chose-ci, an dra-mañ.  
*cible*, gwenn, *m.*, pal, *m.*  
*ciboire*, kustod, *m.*  
*ciboule*, sivolez, *col.* (sivolezenn).  
*cicatrice*, kleizenn, *f.* ; *cicatriser*, kleizenna, *v.* refermer ; *cicatrisant*, kleizennus, kigus ; *cicatrisé*, kleizennek, kleizennet, kiget.  
*cidre*, sistr, *m.* ; chercher du cidre, sistra.  
*ciel*, néñv, *m.* ; firmament, néñv, oabl, *m.* ; (le) Ciel, Néñv ; ciel de lit, stel (-gwele), *m.*  
*cierge*, goulou-koar, *col.* (goulaouenn-goar), piled (-koar), *m.*  
*cigale*, grilh-douar, *m.*, pl. grilhed-douar.  
*cigare*, segalenn, *f.*  
*cigogne*, c'huibon, *f.*  
*cigüe*, kegid, *m.*, pempiz, *m.*  
*cil*, malvenn, *f.* ; à grands cils, malvennek ; *ciller*, remuer les paupières, divalvenni.



- cilice*, gouriz-reun, *m.*, sac-reun, *f.*  
*cime*, barr, *m.*, lein, *m.*, kribenn ou kribell, *f.*  
*ciment*, pri-brikenn, *m.*, simant, *m.*  
*cimetière*, bered, *f.*; porter au cimetière, beredi.  
*cimier*, pièce de chair le long du dos, mell-kein, *m.*; ornement d'un casque, kribenn ou kribell, *f.*, klipenn, *f.* (eun tok-houarn).  
*cing*, pemp; cinq fois autant, pemp kement, pemp kemend-all; multiplier par cinq, pemp-kementi; *cinquantaine* (*une*), eun hanter-kant; (*la*) —, cinquante ans, hanter-kant vloaz; qui a atteint la cinquantaine, hanter-kant-vloaziad, pl. -zidi; *cinquante*, hanter-kant; cinquante fois autant, multiplier par cinquante, hanter-kant kement (*ou* kemend-all), hanter-kant-kementi; *cinquantième*, hanter-kantvel; (*le*) —, hanter-kantvedenn, *f.*; prendre le cinquantième, diviser par cinquante, hanter-kantvedenni; *cinquième*, pempvet; (*le*) —, pempvedenn, *f.*; prendre le cinquième, diviser par cinq, pempvedenni.  
*cintre*, gwareg, *f.*, kolz, *f.*; *plein-cintre*, bolz kelc'hiek; *cintrer*, kromma, gwaria.  
*circoncire*, amdrouc'ha, tro-drouc'ha, Le Gon.; *circoncision*, amdrouc'hadur, tro-drouc'hadur, *m.*  
*circonférence*, du cercle, kantenn, tro, *f.*, kant, *m.* (ar c'helc'h).  
*circonscription*, pastell-vro, *f.*; *circonscire*, kelc'hia, gouriza, grounna, lezenni, bevenni; au fig., strisaat.  
*circonspect*, eveziek, pervez; *circonspection*, eveziegez, *f.*, pervezder, *m.*, pervezded, *f.*

- circonstance*, darvoud, *m.*, digouez, *m.*; pleg, *m.*, plegenn, *f.*, tro, *f.*, tu, *m.*  
*circonvoisin*, tro-dro, war-dro, a-ziwardro.  
*circuit*, tro-grenn, tro, *f.*, kelc'h, *m.*; gouriz, *m.*  
*circulaire* kelc'hiek; *circulation* (du sang), red-dired (ar gwad), *m.*; (des promeneurs, des passants), baleerez (an dremenidi), *m.*, dans les deux sens, tremenn-distremenn, *m.*; circuler, redek-diredek, tremenn-distremenn; bale, dere'hel da gerzet, part. dalc'het, kam-mata.  
*cire*, koar, *m.*; morceau de —, koarenn, *f.*; qui contient de la —, koarek; qui produit de la —, koarus; — à cacheter, koar-siella; *cirer*, koara.  
*ciron*, grec'h, *m.*, pl. irrég. grec'hent.  
*ciseau*, de menuisier, kizell, *f.*; de tailleur, gweltre ou gwentle, *f.*, pl. -ou et gweltreier; sizailh, *f.*; *ciseller*, kizella.  
*citadelle*, kréñvlec'h, *m.*, kréñv, *m.*, gwikadell, *f.*, kastell-kréñv, *m.*, pl. -ou et kestell-; *citadin*, v. bourgeois;  *cité*, kear ou kêr, *f.*, keoded, *f.* (mot ancien, conservé comme nom de lieu); droit de —, gwir a vourc'hiz, *m.*, bourc'hizelez, bourc'hizegez, *f.*  
*citation*, en justice, galvadenn (dirag ar varnerien), *f.*; d'un texte, adlavarenn, *f.*, dazlavarenn, *f.*; *citer*, nommer, henvel, part. hanvet; appeler en justice, gervel (dirag ar varnerien), part. galvet; faire une citation, adlavarout, dazlavarout, dazlavarenni.  
*citerne*, puñz-glao, *m.*, pl. puñziou-  
*civière*, kravaz, *m.*, pl. -ou et krivizier, karavell, *f.*

*civil*, seven; de citoyen, -bourc'hiz, -brôad, brôadel; *civiliser*, sevenaat, dic'houeza ou dioueza, digriza; *civilisation*, sevenadur, *m.*, sevenadurez; *sevenedigez*, *f.*, *civilité*, seven-ded, *f.*, sevender, *m.*

*claië*, kloued, klouedenn, *f.*; petite claië, klouedig, klouedell (Van.), *f.*; barrière, kloued, *f.*, draf, *m.*, pl. drefen, kael, *f.*, pl. -iou et kili.

*clair*, sklear, sklêr, splann; transparent, boull; peu épais, *clairsemé*, tano, rouez; facile à comprendre, fraez ou freaz, anat; *clairvoyance*, spiswel, *m.* (Van.), pellwel, *m.*, spered dremmet-mat, *m.*; *clairvoyant*, spis, spiswel (Van.), dremmet-mat e spered (*f.* he spered).

*clameur*, garm, *f.*; (une) —, garmadenn, *f.*; d'une foule, garmadeg, youc'hadeg, *f.*; safar (plus général), *m.*

*clandestin*, kuz, e-kuz, kuzet, dre laer.

*claque*, coup, palfad, *m.*, skouarnad, *f.*; applaudisseurs gagés, stlakourien, go-br-stlakerien, *pl.*; applaudissements organisés, stlakerez, *m.*; leur mise en action, applaudissement d'un groupe, stlakadeg, *f.*; *claque*, palfata, skouarnata; (une porte), storloka, stlaka, flapa.

*clarté*, sklerder, *m.*, sklerded, sklerijenn, sklerienn, *f.*; faible —, skleur, *m.*

*classe*, rang, renk, *f.*, dere, kendere, *m.*; d'une école, klas, *m.*; les enfants d'une classe, klasad, *m.*; militaire, bloaveziad, *m.*

*clause*, reizadur, *m.*, diviz, divizadur, *m.*

*clavier*, de touches, toucheg, *f.*

*clef*, clé, alc'houez, *m.*; de voûte, begel (bolz), *m.*; fermer à clef, alc'houeza; ouvrir ce qui est fermé à clef, dialc'houeza; ouvert ainsi, dialc'houez ou dialc'houezet suiv. sens.

*clémence*, disposition à pardonner, trugarezusted, habaskted, *f.*; acte de pardon, distaol trugarezus, *m.*; *clément*, trugarezus, habask, kuñv.

*clerc*, kloareg, pl. général kloer, pl. déterminé kloareged, kloareien, dén a iliz, pl. tud...; *clergé*, kloer, *m. pl.*

*client*, de commerçant, ostiz, pl. -zien, prener.

*cligner*, gwile'hat; pour faire signe, gwignal.

*cliquetis*, strap, straperez, *m.*, skiltr, *m.*

*cloaque*, lagenn, *f.*, poull lagennek, poull brein, *m.*

*cloche*, kloc'h, *m.*, pl. kleier et klec'hi, klec'h; ampoule, klogor, *col.* (klogorenn); à cloche-pied, war garrig-kamm; jouer à cloche-pied, c'hoari garrig-kamm; *clochette*, kloc'hig, pl. kleierigou; que l'on attache au cou des animaux, ourouler, *m.*

*cloison*, speur, speurenn, *f.*; d'argile, prienn, *f.*; (Van. distremen, *m.*, stiv, *m.*, stivach, *col.*).

*cloporte*, laou-dar, *col.* (laouenn-dar).

*clôre*, fermer, kloza, serri, prena; mettre une clôture, kaea, kaelat, kloza (war); terminer, peur-ober, part. peur'hraet, echui, kloza; *clos*, subst., klos, *m.*, pl. klezier, kloziou; adj., klos et klozet, suiv. sens; *cloture*, sklo-tur, *m.*, kae, *m.*, kael, *f.*, pl. -iou et kili.

*clou*, tach, *m.*, broud, *m.*; abcès, gor, *m.*,

hesked, *m.*, pl. heskidi, pugnez, *m.*; *clouer*, tacha; qui n'est pas cloué, sans clous, didach; décloué, didachet; *cloutier*, tacher.

*clystère*, strinkelladur (-bouzellou), *m.*; donner un clystère, strinkellat (bouzellou).

*co-*, *col-*, *com-*, *con-*, *ken-*: *coéternel*, kenbeurbadus; *coexistence*, kenvezañs, *f.*; *coexister*, kenveza; *cohérence*, kenstag, *m.*; *cohérent*, kenstag; *cohéritier*, kenhaer, ketaer; *coïncider*, arriver en même temps, kendigouezout; s'adapter, kenglota, kendereout, *v.* concorder; *collaborer*, kenlabourat, kenober; *com-mensurable*, kenvent, kenvuzul.

*coadjuteur de*, *ken-*; *coadjuteur épiscopal*, keneskob, pl. keneskeb, keneskibien.

*coagulation*, kaouledadur, pouloudennadur, *m.*; *coaguler*, kaouledi, pouloudenni.

*coassement*, grakerez, *m.*, grakadeg (de plusieurs ensemble), *f.*; *coasser*, grakat, rakat, roega.

*coche*, ask, *m.*, trouc'h, *m.*; vieille truie, gwiz koz, pl. gwizi, groll-goz.

*cochenille*, tane, *m.*

*cochon*, moc'h, *col.* (penn-moc'h ou pemoc'h, un seul cochon), houc'h, *m.*; petit cochon, porc'hell, *m.*, pl. perc'hell; *cochonner*, moc'ha; *cochonnerie*, moc'hach, *col.*

*cœur*, kalon, *f.*; par cœur, dindan éñvor, dre an éñvor; sans cœur, digalon; (un) objet en forme de cœur, kalonenn, *f.*; de pomme, etc., krek, *m.* (Trég.); *v.* centre, milieu.

*coffre*, arc'h, *f.*, pl. -iou et irc'hier, koufr, *m.*

*cognée*, bouc'hal, *f.*, pl. -iou et bouc'hili;

*cogner*, skei, part. skôet, darc'hav, darc'hao, darc'haoui, part. darc'haot, darc'haouet.

*coiffe*, koef, *m.*; de deuil, kouricher, *m.*; bonnet d'enfant, kabell, *m.*; *coiffer*, kabella, koefa.

*coin*, angle, kogn, *m.*, korn, *m.*; outil, genn, yenn, *m.*; mettre un coin, coincer (propre et fig.), genna, yenna.

*col*, le cou, gouzoug, goug, *m.*; le tour du cou, kerc'hen, *m.*; vêtement ou ornement du cou, tro-c'houzoug, *f.*, gouzougenn, *f.*; défilé, ode-veneziou, ode, *f.*, hent-striz, *m.*

*colère*, buanegez, *f.*; accès de —, brouez, *f.*, droug, *m.*; en colère, droug ennan (*f.* enni, pl. enno); *v.* irascible. <sup>se mettre en colère: Skoyt</sup> ~~Skoyt~~ *colifichet*, ornement, kinklerez, *m.*; des colifichets, des objets sans importance, distera-chou, *m. pl.*, c'hoariellou, *f. pl.*

*colin-maillard*, mouchig-dall, *m.*

*colique*, droug-kof, *m.*, gwentr ou gwentl, *m.*

*collation*, dans l'après-midi, gortozenn, *f.*, ad-verenn, *f.*; après souper, askoan, adkoan, *f.*; *collationner*, gortozenni, adverenna, advernia; askoania, adkoania; un texte, gwiria, gwiriekat, aproui.

*colle*, peg, *m.*; de pâte, kaot, *m.*; *coller*, pega; kaota; pinceau pour la colle (de pâte), kaoter, *m.*

*collection*, dastum, dastumadur, *m.*; *collectionner*, dastum, *v.* chercher; *collectionneur*, dastumer.

*collège*, kelenndi, *m.*, pl. -ou.

*collègue*, kenvreur, pl. kenvreuteur, kengevrenn, kenezel, pl. kenizili; *v.* affilier.

*collerette*, gouzougenn, *f.*  
*collet*, de vêtement, tro-c'houzoug, *f.*; piège, lindag, *m.*; *collier*, tro-c'houzoug, *f.*, kelc'henn, *f.*; de cheval, gwakol, *m.* et *f.*, morgo, *m.*, pl. morgeier, bourell, *f.*  
*colline*, krec'h, *m.*, krec'hienn, *f.* torgenn *f.*, roz, tarroz, *m.*, run, *m.*  
*collision*, stok, stokadur, *m.* stokadenn, stokadeg, *f.*; entrer en collision avec, mont ouz, mont a-benn ouz, part. aet, steki ouz, part. stoket.  
*colombe*, koulm, *f.*; *colombier*, kouldri, *m.* (Van. klomdi, *m.*).  
*colonie*, trevadenn, *f.*, (les) colonies, inizi; *coloniser*, trevadenni.  
*colonne*, peul, peulvan, *m.* post, *m.*, koulounenn, *f.*; de journal, bann, bann-mouladur, *m.*  
*colorer*, liva; déguiser sous un prétexte, liva; digarezi; *colorier*, livadenni; *coloris*, livadur, *m.*  
*colossal*, -ramps, rampsel, bras-divent, mentet-dreist; *colosse* (statue), skeudenn rampsel; v. géant.  
*combat*, emgann, *m.*, stourmad, *m.*, krogad, *m.*; *combattre*, emganna, stourm (ouz); *combattant*, emganner, stourmer; v. guerrier.  
*combien*, devant un nom de choses qui ne se comptent pas, et pour le prix, la valeur, pegement; devant un nom de choses qui se comptent, pet ou ped; devant un qualificatif, pegen (et peger, Léon); combien loin, combien longtemps, pegeit.  
*comble*, adj., barr, leun-barr, leun-tenn; subst.,

faite d'un édifice, lein, nein, *m.*; comble de la joie, des honneurs, etc. barr, barrad, *m.*; de fond en comble, peur-, penn-da-benn, en holl d'an holl; pour comble de malheur, de bonheur, gwaso 'zo, gwella 'zo; *combler*, barra, karga.  
*combustible*, adj., devus, loskus; subst., danvez-tan, *m.*, keuneud, *m.*, glaoued, *m.*; *combustion*, devadur, loskadur, *m.*, devidigez, leskidigez, *f.*  
*comédie*, c'hoari fentus, *m.*; *comédien*, c'hoarier-fentus.  
*comète*, steredenn lostek, *f.*  
*comique*, farsus, bourdus, fentus.  
*comité*, strollad, *m.*  
*commander*, gourc'hemenn, kemenn; *commandement*, gourc'hemenn, *m.*; v. autorité, dominer.  
*comme*, evel, e-giz; selon, hervez, diouz, war; comme ceci, evel-hen; comme cela, evel-se, er chiz-se, er stad-se; comme si, evel pa; v. comment, presque.  
*commémoratif*, -ênvor, koun-, -koun; plaque commémorative, taolen-ênvor, *f.*, monument —, savadur-koun, koun-savadur, *m.*  
*commencement*, derou, *m.*, penn, penn kenta, *m.*; *commencer*, deraoui; staga, kregi, part. kroget, (da, gant), boulc'ha; commencer un mouvement, une action, se mettre à, luska (da vont, d'ober, à aller, à faire).  
*commensal*, kouviad, kengouviad, pl. -vidi.  
*comment*, penaos, penôs; v. aller.  
*commerce*, gwerz, *f.*, kenwerz, *m.* (mieux, *f.*),

eskemm, eskemmadur, eskemmere, *m.*, eskemmadeg, *f.*; fréquentation, darempred, *m.*, hentadurez, *f.*; *commercial*, -kenwerz, kenwerzel.

*commisération*, truez, kendruez, *f.*

*commission*, message, kefridi, *f.*, kannadur, *m.*; charge pour un temps et dans un but déterminé, kemennadurez, *f.* (kemennadur, *m.*, ce dont on est ainsi chargé).

*commode*, aes, êzet, diboan; *commodément*, aes, êzet, diboan, hep poan; *v.* aisance.

*commotion*, kessusk, *m.*, stroñsadenn, *f.*; émotion vive, taol-saouzan, *m.*, saouzanenn, *f.*, fromm, frommadur, *m.* frommenn, *f.*

*commuer*, kemma, trei, part. trôet; une peine, kemma, digriza, habaskaat; *commutation*, kemmadur; digrizadur, *m.*

*commun*, boutin, paot; commun *et* en commun peuvent se rendre par ken- : four, moulin commun, kenfour, kenvilin; vivre, vie en commun, kenveva (*infin.*), kenvuhez; droit commun, kenwir; commun, vulgaire, sans valeur, dister, disple; (*le*) commun (des hommes), *v.* plupart; *communauté*, boutinded, *f.*; religieuse, leandi, *m.*, pl. -ou, *v.* société; *commune*, kumun, kumunenn, *f.*, parrez, paroz, *f.*; *communément*, ordinairement, peurvuia, peurlies; partout, dre-holl, e pep lec'h.

*communication*; faire une —, rei da c'houzout, kemenn, diskulia (eun dra bennak); passage, hent, tremen, darempred, *m.*; *communiquer à*, kevrenni, kenlodenni (da, gant), tremen,

digas (da); — *avec, se communiquer*, être en relation, kaout darempred, emgleo (gant); se dire, diskulia an eil d'egile, en em ziskulia.

*compact*, fetis, teo, tuzum, *v.* dense.

*compagnie*, bagad, strollad, *m.*; bandenn, bandennad, *f.*; de perdrix, etc., torkad, *m.* (Trég.); fréquentation, darempred, *m.*, hentadurez, *f.*; *compagnon*, eil, keneil, kenvreuer, kenseurd; *compagne*, eilez, keneilez; hanter-diegez; parez.

*comparable*, par (da, à); e kemm, da lakaat e kemm (gant); *comparaison*, hénvelidigez, *f.*, keveradur, *m.*; *en comparaison de*, e-kénver, e-skoaz; *comparatif*, derez-keverata, *m.*; *comparer*, lakaat e kemm gant, hañvalout, hevelebeaat (ouz), keverata (gant).

*compas*, kele'hier, *m.* Le Gonid.

*compassion*, truez, kendruez, *f.*; *compatir*, truezi, kendruezi (da); *compatissant*, truezek.

*compatriote*, kenvrôad, pl. kenvroiz; *f.* kenvrôadez, pl. -ed.

*compensation*, digoll, *m.*, dic'haou, *m.*, digoust, *m.*; kempouezadur, *m.*; *compenser*, digoll, dic'haoui, digousta; kempoueza.

*compétence*, gouested, *f.*; *compétent*, gouest, akuit, barrek.

*compétiteur*, keverer, kevezer; *compétition*, kevererez, kevezerez, *m.*

*complainte*, klemgan, *m.*, gwerz kañvaou, *f.*, maronad, *m.*

*complaire (se)*, en em blijout, boura; *complaisance*, bonté, obligeance, madelez, kuñvelez, dereadegez, *f.*; avoir la — de, *v.* daigner;

*complaisant*, serviable, servijus, kuñv ; en mauvaise part, asanter, lez-ober.  
*complément de*, se rend par ad- ou peur- : complément d'enquête, adenklask, peur-enklask ; en grammaire, ger renet.  
*complet*, krenn, leun, klok ; *complètement*, agrenn, krenn ; peut se rendre par peur- : complètement lu, peurlennet ; complètement vu, peurwelet, etc. ; *compléter*, peurober, part. peur'hraet, peurlunia, klokaat.  
*complexion*, yec'hed, *m.*, teimz, *m.* ; *kigenn*, *f.*  
*complication*, kemmeskadur, luziadur, reustl, reustladur, *m.* ; *comploter*, kemmeska, luzia, reustla.  
*complice*, d'un acte indifférent, kevrenn, kenoberour, kenlodeg (subst.), kenlodek (adj.) ; d'une faute, kenwaller ; d'un vol, kenlaer, pl. kenlaeron ; d'un meurtre, kenvuntrer, etc. ; *complicité*, kevrennerez, kenobererez, *m.* ; d'une faute, kenwallerez, *m.* ; de vol, d'un vol, kenlaeronsi, kenlaeradenn, *f.* ; de meurtre, d'un meurtre, kenvuntr, kenvuntrerez, *m.* ; kenvuntradenn, *f.*, etc.  
*compliment*, louange, meuleudi, *f.*, v. louer ; compliments, civilités, gour'hennou, *m.*, pl. ; manières, orbidou, ardou, *m.*, pl.  
*complot*, irienn, *f.*, iriennadur, *m.* (Van. iuc'h) ; *comploter*, irienna, kensteui ; v. conjuration.  
*componction*, keuziadur, *m.* ; v. contrition.  
*composer*, aoza, kenaoza ; en typographie, lizerenna ; *composition*, action de composer en général, aoza, kenaoza, *m.* ; art de la composition, aozerez, kenaozerez, *m.* ; action et

objet résultant, aozadur, kenaozadur, *m.* ; état de ce qui est composé, aozidigez, kenaozidigez, *f.* ; typographique, lizerenna, lizerennerez, etc.  
*compréhension*, meiza, meizerez, meizadur, *m.* ; (d'une chose), meizidigez (eun dra), *f.* ; *comprendre*, contenir, derc'hel, part. dalc'hel ; kenderc'hel, part. kendalc'hel ; mettre dans, lakaat e-barz ; *y compris...* ; *non compris...*, o lakaat e-barz... ; *nemet...*, ...lakaet er-maez ; entendre, klevout, poella, meiza.  
*compresse*, lienenn-c'houli, *f.*, pl. lienennougouli.  
*compression*, gwaskadur, *m.* ; *comprimer*, gwaska, moustra, starda, mac'ha.  
*comptant*, gwir, dizolo ; payer —, paea war al lec'h, paea hep termen ; *compte*, kont, *f.*, v. marché, comprendre ; calcul, niveri, jedi, *m.* ; *compter*, konta ; niveri, jedi ; v. confiance, fier ; *compteur*, machine, konter, *m.*, konterez, *f.* ; *comptoir*, bureau, kontlec'h, *m.* ; table où l'on paie, taol-gont, *f.*, pl. taolioukont.  
*concasser*, breva, frika, freuza ; *concasseur*, breo, *f.*, pl. breier.  
*concave*, kleuz, kleuziek ; des deux côtés, biconcave, daougleuziek, kengleuz.  
*concéder à*, aotren da, part. aotreet, lezel gant, part. lezet.  
*conception*, engehentadur, *m.* ; immaculée —, engehentadur dinam ; v. concevoir.  
*concernant*, diwar-benn, e-keñver ; *concerner*, sellout ouz, beza diwar-benn.

*concert*, accord, kevred, kevredadur, *m.*, kevredigez, *f.*, unvaniez, *f.*; de concert, a-gevred, a-unvan; concert d'instruments, sonadeg, *f.*; de chant, kanadeg, *f.*; *concerter*, kevredi, kenunvani; se —, en em glevout.

*concevoir*, engehenta; (Marie) conçue sans péché, krouet dinam; au fig., meizout, poella, lakaat en e spered, eñvori.

*concile*, sened (-Iliz), *f.*

*conciliation*, unvanidigez, *f.*, unvanadur, *m.*; *concilier*, unvani; *conciliant*, unvanus; *conciliateur*, unvaner.

*concis*, rêz ha frêz, berr ha mat; être concis, trouc'ha berr; *concision* (du style), berrded (helavar), *f.*

*concitoyen*, kenvrôad, pl. kenvroïz, kenvourc'hiz, pl. -zien.

*conclure*, achever, peurober, part. peure'hraet, kloza; — un marché, tonka; tirer une conclusion, kloza, dastum (diwar), tenna (eus), mennat (diwar); *conclusion*, d'un discours, peurbrezeg, *m.*, peurbrezegenn, *f.*; klozadur, *m.* (plus général); dastum, kendastum, *m.* v. déduction.

*concorde*, accord moral, unvaniez, *f.*, kengarantez, *f.*; paix, peoc'h, *m.*; *concorde*, dereout, kendereout (ouz), kendigouezout, klota (gant); *concordant*, a-unvan.

*concourir*, collaborer, kenober, part. kengraet; prendre part à un concours, kenstriva; *concours*, collaboration; effort commun, kenober, kenobererez, kenoberadur, *m.*; kenstriv, kenstriverez, kenstrivadur, *m.*; réunion,

dastum, *m.*, engroez, *f.*; compétition, kens-trivadeg, *f.*

*concret*, fetis; (nombre, nom, idée), v. abstrait; *concrétion*, fetisadur, *m.*

*concubinage*, riboderez, *m.*, serc'herez, *m.*; se livrer au —, ribodal; celui qui s'y livre, ribod, *f.* -ez, pl. -ou et -ed, serc'h, *m.* et *f.*, pl. -ou et -ed.

*concurrency*, kevererez, kevezerez, *m.*, kenoaz, *f.*, kendamouez, *f.* (ou mieux *m.*), kenstriv, *m.*; *concurrent*, kenstriver; v. compétiteur.

*concussion*, droits prélevés indûment, fals-truachou, truachou savet e gaou, *m. pl.*, laeronsi e karg, *f.*; *concussionnaire*, fals-truacher.

*condamner*, barn, kondaoni; *condamnation*, barn, barnedigez, kondaonedigez, *f.*

*condensation*, tevadur, stankadur, kenstankadur, fetisadur, *m.*; tevidigez, etc., *f.*; *condensateur*, *condenseur*, appareil, stankaer, *m.*; *condenser*, tevaat, stankaat, fetisaat (et se condenser); se former en nuages, koabrenna; v. liquéfier.

*condisciple*, kendiskibl, kenskolier.

*condition*, état, stad, *f.*, doare, *m.*; rang, reiz, *f.*, renk, *f.*, dere, *m.*; de même condition, kendere; clause, diviz, *m.*; *conditionnel*, war ziviz, dre ziviz; en terme de grammaire, giz divizet, *f.*

*condolérance*, kengañv, *m.*, kengañvaouerez, *m.*; exprimer des condoléances, kengañvaoui (da).

*conducteur*, qui dirige, rener, blenier, sturier; qui accompagne, ambrouger; électrique,

hent-tredan, *m.*, orjalenn-dredan, *f.*, pl. orjalennou-tredan; *conduire*, ren, part. renet, blenia, sturia, kas; guider, hēncha; accompagner, ambroug; *se conduire*, en em ren; beva; *conduit*, *conduite*, canal, kan, *m.*, san, *f.*; tuyau, korzenn, *f.*; *conduite*, direction, renadur, *m.*; action de guider, d'accompagner, hēnchadur, *m.*, ambroug, *m.*; vie morale, buhezegez, *f.*

*cône*, pikern-krenn, *m.*; brinikenn, *f.*; v. pyramide.

*confédération*, kengevredigez, *f.*, kevredadeg, *f.*; *confédéré*, kengevrediad, pl. -didi.

*conférence*, divizadeg, kuzuliadeg, *f.*; *conférer*, diviza, en em guzulia, kuzuliata; v. accorder.

*confesser*, anzavout et anzav, anzaou, part. anzavet; entendre en confession, kofez, kofesat, *confesseur* (de la Foi), anzavour, anzaver (ar Feiz), koñfesor, pl. -ed; qui entend en confession, kofesour, pl. -ien; *confession*, kofez, kofezadur, *m.*; kofezidigez, *f.*; sans confession, digofez; *confessionnal*, kador-gofez, *f.*, pl. kadoriou-kofez, keder-kofez, kador a binijenn.

*confiance*, fizians, *f.*, kred, *m.*; j'ai confiance, je compte que, kredi a ra d'in ez; *confier*, fiziout (en); *se confier*, fiziout, en em fiziout (en); *confiant*, qui se confie volontiers, fiziek, fizius; *confidence*, diskleriadur e-kuz, *m.*, kuzulig, fam., *m.*; faire des confidences, diskleria sekrejou, kuzulikat, fam.; *confident*, keneil-kuzul, kuzuliad, pl. -lidi.

*confiner* à, lezenni, bevenni, beza e-kichen;

mettre à l'étroit, v. cantonner; *confins*, lezenn, bevenn, *f.*, harzou, *m.* pl.

*confirmation*, adarouez, *f.*, adpreuenn, *f.*; sacrement, kouzoumenn, *f.*; *confirmer*, starda; une opinion, kretaat, harpa; donner la confirmation, kouzoumenni.

*confiscation*, v. expropriation.

*confluent*, kember, *f.*, forc'h, *f.*; le terrain entre les rivières formant confluent, enez, *f.*

*confondre*, mêler, meska, kemmeska; prendre une chose pour une autre, drouk-kemerout, drouk-kemeret, drouk-kemer, kamm-gemerout; confondre un adversaire, faeza; donner de la confusion, divarc'ha, bata, abafi, meze-kaat.

*conforme* à, hēnvel (ouz), par (da), diouz skouer, diouz; *conformément*, diouz, hervez; *conformer* (se) à, ober diouz, part. graet, heulia; plega (da); *conformité*, hēnvelded, *f.*, hēnvelder, *m.*, dereadelez, *f.* (ouz, à).

*confraternité*, breudeuriez; kenvreuriez, *f.*

*confrérie*, breuriez, *f.*; *confrère*, kenvreur, pl. kenvreudeur.

*confronter*, lakaat e-tal, a-dal, lakaat' e kemm, lakaat e-kēnver, lakaat a-gevred, v. comparer.

*confus*, kemmesk, kemmesket, reustlet, luziet; honteux, abaf, abafet, divarc'het, mezek, mezekaet; *confusion*, mélange confus, kemmeskadur, *m.*, kemmeskadurez, *f.*; embrouillement, reustladur, luziadur, *m.*; méprise, drouk-kemer, *m.*, drouk-kemeridigez, *f.*; kamm-gemer, *m.*, kamm-gemeridigez, *f.*; perte de contenance, honte, abafter, *m.*,



dismegañs, *f.*, mez, *f.*; à ma confusion, em mez.  
*congé*, départ, kimiad, *m.*; vacances, ehan-skol, *m.*, amzer vak, *f.*; permission, aotre, aotreadur, *m.*; prendre —, kimiadi (diouz, de); *congédier*, kas kuit, diskouvia, digouvia.  
*congre*, sili-mor, *col.* (silienn-vor, pl. siliou-mor), labistr (labistrenn).  
*congrégation*, breuriez (kristen), *f.*  
*congrès*, kendalc'h, kendalc'hadur, *m.*  
*conjecture*, prévision, diougan, *m.*, raksell, rakselladur, *m.*; *conjectural*, arvarus; *conjecturer*, diougani, raksellout.  
*conjonction*, de planètes, keja, kejadur, *m.*; en terme de grammaire, slagell, *f.*; *conjoncture*, stad, *f.*, darvoud, *m.*, digouez, *m.*, pleg, *m.*, plegenn, *f.*, tro, *f.*  
*conjugal*, -pried, an daou bried, priedel.  
*conjuración*, v. conspiration; *conjurer*, supplier, aspedi, pedi start; chasser (le démon), argas (an diaoul); conspirer, kavailha, irienna, kenirienna; *conjuré*, iriennner, keniriennner.  
*connaissance*, anaoudegez, *f.*, gouiziegez, *f.*; *connaître*, anaout, anavout, anavezout; faire connaître à, rei da anaout, kemenn (da); *connu*, anavezet; avec évidence, anat; savoir, gouzout, gouvezout, part. gouezet, gouvezet.  
*conque*, krogen-vras, *f.*, pl. kregin-, krogen-bras; trou de l'oreille, toull ar skouarn, *m.*  
*conquérant*, gounezer (-broiou), alouber, trec'her; *conquérir*, gounid (-broiou), part. gounezet, aloubi, trec'hi; *conquête*, gounid-

(-brezel), *m.*, alouberez, *m.*, aloubadur, *m.*; (une) —, aloubadenn, *f.*; — de, aloubidigez, *f.*  
*consacrer*, gouestla, dedia; sakri; consacrer à, employer pour, lakaat (da); *se consacrer*, en em ouestla, en em rei, part. rôet; *consécration*, sakradur, *m.*, sakradurez, *f.*; de soi-même, emouestla, emouestladur, *m.*; v. élévation.  
*conscience*, kenouiziegez, *f.* asgre, *f.*; de soi, kenskiant, emskiant, *f.*; *conscient*, kenouizieck; kenskiantek, emskiantek.  
*consécutif*, da heul, dioustu, war-lerc'h, lerc'h-war-lerc'h, lerc'h-ouz-lerc'h.  
*conseil*, ali, *m.*, kuzul, *m.*, atiz, *m.*; *conseiller*, alia, kuzulia, atiza (plus fort); *conseiller*, subst., kuzulier, kuzuliour; conseil municipal, kuzul ti-kêr; — général, kuzul-meur; — d'Etat, kuzul-Stad.  
*consentement*, aotre, aotreadur, *m.*, grad, gradvat, *f.*, asant, *m.*; — mutuel, kengrad, *f.*; *consentir à*, aotren, part. aotreet, grataat (actifs), asanti da; plega da.  
*conséquence*, heul, *m.*, penn, dibenn, *m.*, lerc'h, *m.*; conséquences d'un acte, traou da heul (war-lerc'h, e penn ou e dibenn) eun ober; importance, pouez, *m.*, dellid, *m.*, talvouddegez, *f.*, priz, *m.*; *en conséquence*, par conséquent, rak-se, gant-se, dre-ze.  
*conservateur*, mirer, mirour; *conservation*, mirerez, *m.*, miridigez, kendalc'hidigez, *f.*; *conserver*, mirout ou miret, kenderc'hel, part. kendalc'het,

*considérable*, meur, pouezus, talvoudek; *considération*, grande attention, sell piz, *m.*, evez bras, *m.*, prederidigez, *f.*, studi, *f.*; raison, abeg, *m.*; *en considération de*, en abeg da, dre an abeg...; *estime*, azaouez, *f.*, doujans, *f.*, stad, *f.*; *considérer*, sellout piz (ouz), evezia, meizout, poueza; *prederia* (ouz, war), studia (war).

*consistance*, fetisted, *f.*, fetister, stardder ou starter *m.*; *consister*, c'hoarvezout (en), beza eus: cela consiste en deux choses, kement-se a c'hoarvez en daou dra, kement-se a zo anezan daou dra.

*consolation*, frealz, *m.*, frealzidigez, *f.*, dizoan, *f.*; *consoler*, frealzi, dizoania, dic'hlaç'hari; *consolant*, frealzus; *consolateur*, frealzer.

*consolider*, startaat, stabilaat (et se consolider).

*consommateur*, implijer-bividigez, *v.* producteur; d'un restaurant, debrouer, evour; *consommation*, achèvement, peurober, *m.*, peur-oberidigez, *f.*, finvez, peurfinvez, *f.*, termen, *m.*; *consommer*, peurober, part. peurc'hraet, finveza; avaler, euvri, dibri (manger) ou eva (boire); détruire, brûler, absorber (en parlant d'une machine), bevezi, devi, kemerout ou kemeret; réduire par ébullition, koaza.

*consonnance*, kenson, *m.*, Villem.; *consonnant*, kenson, kensonus; *consonne*, kensonenn, *f.*

*conspirateur*, *v.* conjuré; *conspiration*, kavailh, kavailhad, *m.*, irienn, *f.*; *conspirer*, kavailhat, irienna, kenirienna.

*constance*, kendalc'h (personnes et choses), *m.*,

dalc'helez (choses), *f.*, dalc'hegez (personnes), *m.*; dalc'husted, *f.*; *constant*, dalc'hel, dalc'hek; kendalc'hus, dalc'hus; *v.* continuel, ferme.

*constellation*, strollad-stered, *m.*, steredeg, *f.*, kenstered, *col.*; *consteller*, steredenni, kens-teredenni.

*consternation*, mantr, mantradur, *m.*, mantridigez, *f.*; *collective*, mantradeg, *f.*; *consterner*, mantra.

*constitution*, établissement, formation, savidigez, aozidigez, *f.*, aozadur, *m.*; — politique, reizadur, lezennadur, *m.*; (la) Constitution, penn-reizadur, kenreizadur, *m.*, lezenn-reiza, lezenn-diazez, lezenn-veur, *f.*; *constituer*, urzia, sevel, part. savet, aoza, divizout; reiza, kenreiza, penn-reiza.

*construction*, savadur, saverez, *m.*, savidigez, *f.*; *construire*, sevel, part. savet, ober, part. graet.

*consultation*, ali, *m.*, kuzul, kuzuliadur, *m.*, kuzulerez, *m.*; réunion de personnes se consultant, kuzuliadeg, *f.*; *consulter*, kuzulia; *v.* conseiller.

*consumer*, brûler entièrement, pulluc'ha, peurzevi, peurleski, part. peurlosket; détruire entièrement, kas da get, bevezi, treza, dismantra.

*contact*, stok, *m.*, harz, *m.*; au contact, en contact, a-stok, stok-ha-stok, e-harz.

*contagieux*, stagus, bosennus; *contagion*, bosenn, *f.*, pore, *m.*

*conte*, danevell, *f.*, marvailh, *m.*, tariell, *f.*,

- kontadenn, *f.*; *conter*, danevell, part. -et, dezrevell, part. -et, konta.
- contemplation*, hir-arvesti, arvesterez, *m.*, arvestidigez, *f.*; *contempler*, hir-arvesti, sellout a-bann, estlammi (ouz).
- contemporain*, kenamzeriad, kempred; subst. kempredad, pl. -diz, -didi, -daded.
- contenance*, capacité, dalc'h, dalc'had, *m.*; manières, disposition, neuz, *f.*, stumm, *m.*, kendalc'h, *m.*; *contenir*, derc'hel, part. dalc'het, kenderc'hel, part. kendalc'het; sa colère, ses larmes, etc., dere'hel war (e vuanegez, e zaerou, etc.); *se contenir*, en em zerc'hel, derc'hel war e zroug (f. he droug).
- content*, laouen, mao, dreo, drant; *contentement*, laouenidigez, *f.*, het, *m.*; *contenter*, rendre content, laouenaat (et devenir content), heta; satisfaire, gwalc'ha, dic'hoanta, terri (ar sec'hed, la soif, etc.), part. torret.
- contention*, application, striv, *m.*, poellad bras, *m.*, aked bras, *m.*; débat, arguz, *m.*, dael, *f.*
- contestation*, breutadeg, *f.*, dael, *f.*, rendael, *f.*; *contester*, arguzi, daela, nagenni, striva (ouz U. B. diwar-benn enn dra, à (contre) quelqu'un quelque chose (au sujet de ...)).
- contexte*, heul ar menozioù, heul-menozioù, *m.*; *contexture*, gweadur, frammadur, *m.*
- contigu*, nesa, a-stok, e-harz, harz-ouz-harz; *contiguïté*, nesadur, *m.*
- continence*, emzalc'h, emziouer, *m.*; *continent*, adj., emzalc'hus.
- continent*, douar-bras, *m.*; *continental*, habi-

- tant du continent, douar-brazad, pl. douar-braziz; adj., an douar-bras, -douar-bras, douar-brazel.
- contingence*, dirediez, *f.*; (les) *contingences*, digouezderiou, *m.*, pl.; *contingent*, diredi, dirediet, suiv. sens; digouezel; subst., lodenn, *f.*, skod, *m.*, skodenn, *f.*; — militaire, v. classe.
- continuel*, dizehan, heb ehan, dibaouez, heb arzao, heb astal, dalc'hus; *continuer*, poursuivre, kenderc'hel, part. kendalc'het; *continuer à*, derc'hel da, part. dalc'het; *continuité*, heul, dalc'h, dizehan, didorr, *m.*, dalc'helez, kendalc'helez, *f.*, v. constance.
- contondant*, bloñsus.
- contour*, tro, trolinenn, *f.*; *contourner*, faire le tour de, ober tro, part. graet.
- contracter*, striza, strisaat (et se contracter), kriza; raidir, le corps, un membre, etc., sounna; recourber, les mains, les doigts, kropa; contracter des dettes, dastum, tenna (dleou); *contraction*, strizadur, krizadur; sounnadur, kropadur, *m.*
- contradicteur*, eneber, dislavarer, dizarbenner; *contradiction*, opposition, dislavar, *m.*, enebiez, *f.*, dizarbenner, *m.*, dael, *f.*, heg, *m.*; d'une personne qui se contredit, lavar-dislavar, *m.*
- contraindre*, redia, hega; *contrainte*, heg, *m.*, rediez, *f.*; par persuasion ou par contrainte, de gré ou de force, dre gaer pe dre heg.
- contraire*, eneb, gin; vent —, avel a-benn; nuisible, noazus, gwallus (ouz, da); *contrarier*,

- enebi; en parlant des personnes, daela, rendael, ober an heg (ouz), hega.
- contrat*, kontrad, *m.*, skrid-feur, *m.*; faire un contrat, kontrada, feuria, kenfeuria; *contractant*, kontrader, kenfeurier.
- contre*, enep, eneb, a-eneb da, ouz; tout contre, à côté, e-harz, a-stok; *contre-attaque*, enep-stourmad, *m.*; *contre-attaquer*, enep-stourm; *contre-coup*, astaol, adtaol, enep-taol, *m.*; *contre-jour*, amc'houlou, disc'houlou, *m.*; *contre-marque*, azverk, eil-verk, *m.*; *contre-mur*, azvöger, azvur, advur, *f.*; *contre-ordre*, diskemenn, *m.*; *contre-poids*, kempouez, *m.*; *contre-poison*, louzou-digontamm, *m.*; *contre-porte*, eil-dor, *f.*; *demi-contre-porte*, dorikell, *f.*; *contre-temps*, digourz ou digoulz, *m.*, dibred, *m.*; à contre-temps, en digourz, en dibred, er-maez a gourz, er-maez a bred.
- contrebande*, floderez, *m.*; *contrebandier* floder.
- contredire*, dislavarout ou dislavaret; *se contredire*, en em zislavarout; qui se contredit, lavar-dislavar; repousser en paroles, dizarbenn, enebi (dre gomz); *contredit (sans)*, hep mar, hep mar ebet.
- contrée*, bro, *f.*, pl. -iou et broeziou.
- contrefaçon*, marmouzer, *m.*; *contrefacteur*, marmouzer; *contrefaire*, divreza, difrez; une denrée, marmouzañ (Trég.).
- contribuer*, kenober, part. kengraet, kenboueza (da, war); au paiement, à la construction, à l'amélioration, etc., kenbaea, kensevel, part. kensavet, kenwellaat, etc.

- contrister*, v. attrister.
- contrit*, azrec'het, keuziet (état passif), keuzidik (disposition); *contrition*, azrec'h, *m.*, keuzidigez, *f.*, gwir-glac'har, *m.* (d'e bec'hejou, de ses péchés); v. componction; qui produit la contrition, azrec'hus, keuzius (et disposé à la —), keuzeudikaüs, v. regret.
- contrôle*, evezerez, eveziadur, *m.*, aprouadur, *m.*; *contrôler*, evezia, aproui; *contrôleur*, evezier, aprouer; v. inspecteur.
- contusion*, bloñs, bloñsadur, *m.*, brнду, brндуadur, *m.*; *contusionner*, bloñsa, brндуdua.
- convaincre*, kendrec'hi, faeza, gounid (war), part. gounezet.
- convenable*, qui convient, dereat (ouz), (qui ne convient pas, amzere, amzereat); poli, seven, dereat, a zoare; *convenir*, dereout (ouz), dereadekaat (ouz), beza diouz, (ne pas convenir, amzereout); avouer, reconnaître, anzavout, anzav, anzaou; faire une convention, en em glevet, diviza, divizout (gant U. B. diwar-benn eun dra, avec quelqu'un d'une chose ou au sujet de...); *convenance*, dereadegez, *f.*; des personnes, politesse, dereadegez, *f.*; *convention*, diviz, emzviz, *m.*, emgleo, *m.*, feur, *f.*, gra, *m.*, marc'had, *m.*; *convenu*, divizet.
- conversation*, diviz, *m.*, kaozeadenn, *f.*; *converser*, diviz, kaozeal, en em gomz.
- conversion*, tro, *f.*, distro, *m.*; retour à Dieu, distro ouz Doue, distro, *m.*; *convertir (à Dieu)*, trêi (ouz Doue); v. transformer, changer.

*convexe*, keinek, baotek, bolzennek; des deux côtés, biconvexe, daougeinek, kengromm.  
*convier*, kouvia, pedi; celui qui convie, kouvier, kouviour; *convive*, kouviad, pl. -vidi.  
*convoitise*, gwall-c'hoantegez, *f.*, gwall-c'hoantidigez, *f.*, drouk-youl, *f.*, drouk-c'hoant, *m.*  
*convoquer*, gervel, part. galvet, engervel, kengervel; réunir, boda; *convocation*, galv, engalv, kengalv, *m.*  
*convulsion*, glizi, *col.* (glizienn); barr, *m.*  
*coopérer*, kenober, part. kengraet; v. contribuer.  
*coordonner*, kenurzia, kenreiza, reiza.  
*copeau*, skolp, skolpad, *col.* (skolpenn, pl. skolpou, skolpennou); faire des copeaux de, diskolpa (act.).  
*copie*, d'un écrit, adskrivadur, eil-skrivadur, *m.*; d'une image, d'une statue, etc., adskeudenn, *f.*, addelwenn, *f.*, néol.; *copier*, adskriya, eil-skriva; adskeudenni, eil-skeudenni; v. imiter.  
*coq*, kilhog, kilheg, *m.*, pl. kilheien, kog, pl. kegi, keger; de navire, cuisinier, keginer, pl. -ien.  
*coque*, d'œufs, de noix, etc., klos, klor et klorad, plusk et pluskad, *col.* (klosenn, klorenn, pluskenn, une seule coque); de limaçons, etc., krogen., *f.*, pl. kregin.  
*coquelicot*, roz-aer, roz-moc'h, *col.* (rozenn-aer, rozenn-voc'h).  
*coquelourde*, diskrab, *m.*, kokuloz, *m.*  
*coqueluche*, dreo, *m.*, paz-yud, *m.*  
*coquet*, faro, mistr; brageer, *f.* brageerez;

*coquetterie*, gwall-ficherez, stiperez, piñferez, kinklerez, *m.*; brageerez, *m.*  
*coquille*, krogen, *f.*, pl. kregin, kregen, kregilh, *col.* (kregilhenn) Trég.; d'œufs, de noix, etc., v. coque.  
*coquin*, fallakr, mastokin, hailhevod, *m.*, pez fall, *m.* et *f.*  
*cor*, aux pieds, kaledenn, *f.*; trompette, kornboud, *m.*; sonner du —, kornal.  
*corail*, kourel, *m.*, Villem.  
*corbeau*, bran, *f.*, pl. brini; corbeau mâle, malvran, pl. malvrini; corbeau de mer, morvran, *f.*, pl. morvrini.  
*corbeille*, kest, *f.*, bouteg, *m.*, pl. boutegi, paner, *f.*, pl. panerou, paniri; plein une corbeille, kestad, *f.*, boutegad, *m.*, panerad, *f.*  
*corde*, kordenn, *f.*, pl. kerdin, kerdenn; grosse corde, fard, *m.* (Corn. rord); moyenne corde, sug, sugell, *f.*, fun, funienn, *f.*; corde fine, lañdon, *m.*, siblenn, *f.*; pour attacher les animaux, nask, *m.*; *corder*, kordenna; *cordier*, kordenner.  
*cordial*, plein de cœur, de cordialité, kalonek; qui donne du cœur, kalonus, heal.  
*cordón*, gor, *m.*, las, *m.*, kordennig, *f.*, pl. kerdinigou.  
*cordonnier*, kere, pl. kereon, kereour, pl. -ien.  
*coriace*, lerek, stœrok, grigoñsus.  
*corme*, hiliber, *col.* (hiliberenn), pér-mar, *col.* (pérenn-var); *cormier*, hiliberenn, *f.*, pl. -ed, pérenn-var, *f.*, pl. perenned-mar.  
*cormoran*, morvaout, *m.*, pl. morveot, morvaouted,

*corne*, de la tête, korn, *m.*, pl. kern, kerniou, kerniel; sans cornes, diskorn; qui n'a plus qu'une corne, beskorn; du pied, karn, *m.*; qui a des cornes, *cornu*, kornek; qui a de la corne, karnek; se former en corne, karna; corne préparée en lames, kost, *m.*; *corne-de-cerf*, korn-karo, *m.*; sauvage, mori-aux-chiens, digounnar, efloud, *m.*; v. cor.

*corneille*, kavan, *f.*; tachetée, frao, *m.*, pl. fraved.

*cornemuse*, biniou, *m.*, pl. biniawou, sac'h-biniou, *m.*, pl. seier-; en jouer, biniaoua; celui qui en joue, biniaouer.

*corniche*, rizenn, *f.*

*cornique*, ancien cornouallais de la Grande-Bretagne, kerneweg, *m.*; *Cornouaille*, Kerne ou Kerneo, *m.*, Bro-Gerne, *f.*; *Cornouaillais*, Kernevad, *f.* -ez, pl. Kerneviz; dialecte de Cornouaille, yez Kerne, *f.*

*corona borealis*, constellation, arc'hantrod, *f.*  
*corps*, korf, *m.*; de logis, ti-annez, *m.*, pl. tiez-, tier-; *corporel*, -korf, a gorf, korfel; *corporeité*, korfelez, *f.*; *corpulence*, korfegez, *f.*, korfigell, *m.*; *corputent*, korfek, korfigellek, mentek.

*correct*, reiz, difazi, pergen (ancien); *correcteur*, difazier, gwellaer; *correction*, difazia, difazierez; *gwelladur*, *m.*; kastiz, kastize-rez, *m.*; état correct, reizded, *f.*

*correspondre à*, klota (gant), dereout (ouz), beza a-géñver da, beza diouz; — *avec*, kaout emgleo ou darempred gant, emzivi-zout; *par lettres*, eskemm lizeriou, skriva-

diskriva, lizeria, kenlizeria; *correspondance*, échange de lettres, les mêmes et liziri, kenliziri, pl. indéterminé.

*corridor*, trepas, *m.*; banell, *f.*

*corriger*, rendre correct, reizza, difazia; châtier, kastiza; modérer, habaskaat; *se corriger*, gwellaat, dont da well, trei, part. trôet (diouz e wall-dechou, de ses défauts).

*corroboreur*, nerza, krénvaat, nerzusaat, teste-niekaat, harpa, suraat, gwiriekkaat.

*corroder*, krignat, dibri, part. debret, kregi (en), part. kroget, daskrignat.

*corrompre*, gwasta; breina; *se corrompre*, breina, teza, bouta, liza; *corrompre*, au fig., breina, gwalla, koll, kas da fall; *corruption*, gwastadur, gwalladur, *m.*; breinadurez, *f.*

*corroyer*, kourreza, para (ler); *corroyeur*, kourrezer, koreller.

*corsaire*, preizer-mor, pl. preizerien-vor, laer-mor, pl. laeron-vor.

*corselet*, d'insecte, bruched, bruska, *m.*; *corset*, korf-broz, *m.*, pl. korfou-, korken, *m.*

*cortège*, heul, heuliad, *m.*, ambroug, *m.*

*corvée*, aner, *m.*

*cosmographie*, hollvedoniezh, *f.*, néol.; v. univers.

*cosmopolite*, hollvedad, pl. -vediz, -vedidi; *cosmopolitisme*, qualité de tout ce qui est cosmopolite, hollvedadelez, *f.*; façon de penser, de sentir, manière d'être des personnes cosmopolites, hollvedadegez, *f.*, néol.

*cosse*, plusk, klos, klor, *col.* (pluskenn, klosen, klorenn); de lin, bolc'h, *col.* (bole'henn).

*cosser*, tourta, tourtal.  
*cosson*, kos, *m.*, minoc'h, *m.*  
*costume*, gwiskamant, *m.*; *costumer*, gwiskamanti.  
*cote*, merk, *m.*, arouez, *f.*; priziadur, *m.*;  
*coter*, marquer, merka, arouezi; apprécier, prizia, prizachi.  
*côte du corps*, et *côtelette*, kostezenn, *f.*;  
 montée, krec'h, *m.*, sav, *m.*, grav, *f.*; rivage de la mer, aod, *m.*, arvor, *m.*, tevenn, *m.*;  
*côteau*, *v.* colline.  
*côté*, tu, *m.*, kostez, *m.*; de tous côtés, a bep tu; du côté de (direction), etrezek, war-du, war-zu; du côté paternel, maternel, etc., a-berz tad, mamm, etc.; pencher de côté, kostezi; aller d'un côté à l'autre (de la route, etc.) treuzigella, kilgostezi; mettre de côté, tua ou tui (souvent pris en mauvaise part), *v.* parti.  
*cotillon*, lostenn, *f.*, gouledenn, *f.*; *colle*, les mêmes et broz, *f.*  
*cotoyer*, heda, ribla.  
*cou*, gouzoug, goug, *m.*; tour du cou, ker-c'hen, *m.*  
*couche*, lit, gwele, *m.*; de jardin, gwelead, *m.*; d'enduit, de couleur, de terrain, etc., gwis-kad, *m.*; enfantement, poan-vugale, *f.*, gwilioud, *m.*; être en couches, gwilioudi; fausse couche, diforc'hidigez (diwar vugale), *f.*, koll, *m.*, kollad, *m.*; *coucher*, étendre, astenn, leda, heda; être couché, étendu, soucha, gourvez; qui est dans cette position, en e c'hourvez (*f.* he gourvez); aller se cou-

cher, mont da gousket (dormir), mont d'e wele (*f.* d'he gwele); *couchette*, fled, *m.*  
*coucou*, koukoug, koukou, *f.*  
*coude*, ilin, kefelin, *m.*; duel, daouilin, daou-gefelin; *coudée*, ilinad, *m.*; avoir ses coudées franches, beza ec'hon da...: Jean a ses coudées franches, Yann a zo ec'hon d'ezañ; pli, pleg, *m.*; *couder*, plega, damblega, kamma  
*coudraie*, kelvezeg, *f.*; *coudrier*, kelvez, *col.* (kelvezenn, *pl.* -ed).  
*coudre*, gwriat (Léon, griat).  
*couenne*, tonenn, *f.*; l'enlever de, distonenni (*act.*).  
*couette*, golo'hed, *f.*  
*couler*, bera, divera, redek, part. redet; d'un vase trop plein, fenna (Corn.), fotañ (Trég.); par suite de la pente, dinaoui, diskenn; (en parlant d'un navire), gouledi (*act.* et neut.), kas d'ar strad (*act.*), mont d'ar strad (neut.)  
*couleur*, liou ou liv, *m.*; sans couleur, disliv ou dislivet, suiv. sens; de diverses couleurs, amliou, briz.  
*couleuvre*, aer, *f.* (pour naer), *pl.* -ed (Van. aer, *pl.* -on, ancien pluriel).  
*couloir*, *v.* corridor.  
*coup*, taol, *m.*; le suffixe -ad sert, en breton à désigner les divers genres de coups: palvad, dournad, kildournad, coup de la paume, du poing, du dos de la main; bazad, coup de bâton; friad, skouarnad, coup sur le nez, sur l'oreille, etc.; méchant coup, mestaol, *m.*; blessure, gouli, *m.*; coup de vent, barr (ou barrad) -avel, *m.*; coup de tonnerre, talm

kurun, *m.*, tarz kurun, *m.*; coup d'une arme à feu, tenn, *m.*; coup, fois, gwech, *f.*, tro, *f.*; coup à boire, banne, bannac'h, *m.*; coup d'œil, sell, sellad, *m.*; coupe, action de couper, trouc'h, skej, skejadur, *m.*; vase, hanaf, *m.*, le contenu, hanafad, *m.*; couper, trouc'ha, skeja; des plantes, gwilchat; en morceaux, didamma, drailha, *v.* tranche, copeau, deux; dans la chair, flañcha; châtrer, spaza.

*coupable*, kablus, *adj.*; kablu, *subst.*

*couple*, re (mutations), *m.*, koubl, *m.*; lien pour coupler les chiens, stroll, *m.*; coupler, les chiens, les attacher deux à deux, strolla; *couplet*, poz, *m.*, koublad, *m.*

*cour*, porz, *m.*, *pl.* porziou, perzier; cour de prince, lez, *f.*; tribunal, lez-varn, *f.*; faire la cour, ober al lez, *part.* graet.

*courage*, kalon, kalonded, kdarnded, *f.*; sans courage, digalon; *courageux*, kalonek, kadarn, dizaon.

*courant*, red, *m.*, kas, *m.*, dinaou (an dour), *m.*; suivre, remonter le courant, mont gant an dour, a-eneb an dour.

*courbature*, kig-torr, *m.*

*courbe*, tro, kroumm, pleg, bolzek, bolzet; *subst.*, tro, *f.*, pleg, *m.*, bolz, *f.*; courbe de navire, gourivin, *m.*; courber, kroumma, plega; en deux, daougroumma, daoublega; *courbette*, lamm-marc'h, *m.*, *pl.* lammou-, lemme-; faire des courbettes, au fig, gwall-lubani da, ober kudou; ober jiboudig, *part.* graet, *fam.*

*coureur*, reder; *courir*, redek, *part.* redet;

aller et venir en courant, redek-diredek; courir çà et là, kantren, kantreal, *part.* kantreet; le bruit court que, emañ ar brud, brud 'zo e...; courir un danger, beza en arvar, en argoll; de mort, beza war var e vuhez.

*courlis*, courlieu, kefeleg-mor, *m.*

*couronne*, kurun, kurunenn, *f.*; (la) couronne, le royaume, rouantelez, *f.*; couronner, kuruni, kurunenni.

*courroie*, lerenn, *f.*, storeenn, *f.*, korreenn, *f.*, louan, *f.*

*courroux*, *v.* colère.

*cours*, d'un fleuve, du temps, red, *m.*; des astres, tro, *f.*; durée, pad, padelez, *f.*; d'enseignement, tro (-studi), *f.*, studiadenn, *f.*; des prix, du marché, feur, *m.*; long-cours, pell-red.

*course*, cours (d'un astre, etc.), red, *m.*; action de courir, redek, *m.*, rederez, *m.* (plus précis, « l'art de la course »); (une) —, redadenn, *f.*; course, espace parcouru dans une course, pennad-red, redad, taol-red, *m.*; course, concours, redadeg, *f.*

*court*, berr; un peu court, herrik; tout court, a-grenn; à court, qui est à court, berrek (le contraire, barrek); rendre plus court, krenna, berraat (et devenir plus court); rester court (en parlant), sac'ha, *fam.*

*courtisil*, liorz, *f.*

*courtisan*, dén a lez, *pl.* tud...; *courtisane*, sere'h, *pl.* -ou, -ed (mot relevé); plac'h fall, gast, *pl.* gisti (mot bas).

*courtois*, seven, dereat; *courtoisie*, dereadegez, *f.*, sevenedigez, *f.*



*cousin*, kenderv, pl. kendervi, kendirvi ; german, kenderv kompez ; issu de germains, kevenderv ; au quatrième degré, kevniant ; *cousine*, keniderv ; issue de germains, keviderv ; au quatrième degré, keviniantez ; *cousinage*, kenderviez, *f.* ; *cousiner*, kendervia. *coussin*, torchenn, *f.* ; de plumes, pluveg, *m.* ; d'une selle, azdibr, *m.* ; *coussinet*, torchennig, *f.* ; de machine, kib, *f.* *couteau*, kontell, *f.*, pl. -ou et kontilli ; donner un coup de couteau à, kontella (act.) ; coup de couteau, kontelladenn, *f.* ; *coutelier*, konteller. *coûter*, kousta, koustout, talvout, talvezout : cet objet a coûté un franc, an dra-ze a zo koustet (a été coûté) pevar real ; *coûteurs*, koustus, mizus, dispignus. *coutr*, koultr, kaoutr, *m.*, kontell-alar, *f.*, pl. -ou et kontilli-. *coutume*, boaz, *f.* et *m.*, giz, *f.*, kustum, *m.* et *f.* *couture*, gwriadur, griadur, *m.*, gwrierez, grierez, *m.* ; point de couture, gwri, gri, *m.*, kraf, *m.*, pl. -iou et krefen ; *couturière*, kemenerez, gwrierez. *couvée*, gorad, *m.* ; *couver*, gwiri, gori, part. goret. *couvent*, leandi, manati, *m.*, pl. -iou. *couvercle*, golo, *m.*, pl. -iou et goleier, goulc'her, *m.* *couvert*, v. abri ; ce qu'on met sur la table ; mettre, enlever le couvert, lakaat, dresa an daol ou an douzier ; sevel an daol (an douzier), part. savet ; *couverture*, golo, *m.*,

golôenn, *f.* ; étoffe, les mêmes et pallenn, *m.* et *f.*, lenn, *f.* ; prétexte, crédit, golôadur, *m.*, golôadurez, *f.* ; toiture, tôenn, *f.* ; *couvre-feu*, kahuner, kafuner ; couvrir le feu, kahuni, kafuni (an tan) ; action de couvrir le feu, kahun, *m.*, kahuniez, kafuniez, *f.* ; *couvre-feu*, des cloches, keulfe, *m.* ; *couvreur*, tôer ; *couvrir*, golei ou goloï, part. golôet ; cacher, golei, rei golôadur, golôadurez, part. rôet, kuzat ; mettre un toit, tei, toï, part. tôet. *crabe*, krank, *m.* ; sorte de crabe velu, meltaz, *m.* *cracher*, skopa, tufa, kranchat ; *crachoter*, skopigellat. *craie*, kleiz, kreiz, *m.* ; marquer à la —, kleiza ; *crayeux*, crétaçé, kleizek. *craindre*, kaout aon, douja, aoni (Goulven Morvan) ; *crainitif*, aonik, spontik. *crampe*, glaz, glazig, *f.*, glizi, col. (glizienn), garwask, *m.* *crampon*, krap ou skrap, *m.*, divac'h, *f.* ; *cramponner*, krapa, divac'ha ; se —, krapa, pega, kregi-peg, part. kroget-. *cran*, kran, *m.*, ask, *m.* ; d'une crémaillère, draen, *m.*, pl. drein. *crâne*, klopen *m.* et *f.*, krogen ar penn, *f.*, pl. kregin, kregen. *crapaud*, touseg, *m.*, pl. -ed et tousegi. *craquer*, strakal, strakla ; *craquement*, strak, strakadur, strakerez, *m.*, strakadenn, strakadeg, *f.* *crasse*, koc'hienn, *f.* ; du corps ou du visage, vilgen, *m.*, ounezer (Léon), *m.* ; kramenn, *f.*

*cratère*, d'un volcan, toull-diskarg (eur menez-tan), *m.*  
*cravate*, tro-c'houzoug, *f.*, frondenn, *f.*  
*crayon*, pluenn-bloum, *f.*, pl. pluennou-ploum.  
*créancier*, kredour, pl. -ien (Van.).  
*créateur*, krouer ; *création*, krouïdigez, *f.* ;  
*créature*, krouadur, *m.*, pl. -iou et -ien ; *créer*,  
 krouï, krouea.  
*crécelle*, stlakerez, strakerez, *f.*  
*crèche*, prezeb, *m.*, neo, *f.*, laouer, *f.*  
*crédibilité*, kredusted, hegredested, *f.* ; *crédit*,  
 délai de paiement, termen, *m.* ; faire crédit,  
 rei termen, part, rôet ; à crédit, war dermen ;  
 considération, pouvoir, brud, *m.*, hano-mat,  
*m.*, galloud, *m.* ; *crédule*, kredik, hegreidik ;  
*crédulité*, kredoni, hegretoni, *f.*  
*crémaillère*, drezenn, *f.* ; *crémaillon*, azdre-  
 zenn, addrezenn, *f.*  
*crème*, dienn, *m.*, koavenn, *m.* ; se former en —,  
 dienna, koavenni.  
*créneau*, kranell, *m.*, tarzell (-moger), *m.* ;  
*créneler*, kranella, tarzella ; *crénelure*, kra-  
 nelladur, *m.*  
*crêpe*, *f.*, krampoez, *col.* (krampoezenn) ; *crêpe*,  
*m.*, lien fuilh ; lien-kañv ; *créper*, fuilha.  
*crépir*, indua, gwiska (gant raz, gant pri-raz),  
 raza, pri-raza (enduire de mortier) ; *crépis-  
 sage*, induadur, *m.*  
*crépitement*, strakadenn ; strakadeg, *f.* ; *crépi-  
 ter*, strakal, strakella, strakata.  
*crépu*, fuilh.  
*crépuscule*, amheol, *m.* ; derou-noz, *m.*, abar-  
 daez-kloz, *m.* ; v. aurore.

*cresson*, beler, *col.* (belerenn) ; *cressonnière*,  
 belereg, *f.*  
*crête*, kribell ou kribenn, *f.* ; d'une montagne,  
 kribenn, *f.*, barr, *m.*, lein, *f.*  
*creuser*, toulla, kleuza ou kleuzia, kava ; v.  
 fouir ; *creux*, kleuz ; (arbre) —, kleuzenn, *f.* ;  
 subst., kleuz, kleu, *m.*, toull, *m.* ; v. pro-  
 fond, main.  
*crevasse*, skarr, *m.*, skalf, *m.*, tarz, *m.*, frailh,  
*m.* ; de la peau, les mêmes et spinac'h, *col.*  
 (spinac'henn), spinac'hadur, *m.* ; *crever*, freu-  
 za, tarz, didarza ; en parlant de la peau,  
 skarra, skalfa, spinac'ha ; *crève-cœur*, rann-  
 galon, *f.*  
*cri*, garm, *f.*, léñv, *m.* (et surtout, cri plaintif),  
 youc'h, *m.*, kri, *m.* ; aigu, d'enfants, de  
 poussins, de cochons, etc, gwic'h, *m.* et *f.*,  
 (formes en -adenn, -adeg, *f.*, -erez, *m.*) ;  
 pour appeler, hopadenn, hopadeg, *f.* ; *crier*,  
 garmi, léñva, youc'hal, gwic'hal, huchal,  
 krial ; pour appeler, hopal ; en parlant des  
 petits enfants, klimmichat ; *crieur public*, em-  
 banner ; v. glapir, grogner, hennir, etc.  
*crible*, krouer, *m.* ; gros —, ridell, *m.*, gourner,  
*m.*, kac'heler, *m.* ; *cribler*, kroueria ; ridellat,  
 gourneria, kac'helat ; *criblure*, uzienn, *f.*,  
 usnol, *m.*, gwentadur, nizadur, *m.* ; v. van.  
*crime*, torfed, *m.*, gwall-ober, *m.*, gwall, *m.*,  
 gwall-daol, *m.* ; *criminel*, adj., gwall-, drouk,  
 torfedus ; subst., torfedour, gwall-oberour,  
 gwaller.  
*crin*, reun, *col.* (reunenn) ; couvert de crins,  
 reunek ; *crinière*, moue, *f.*

*crise*, de maladie, moment critique, c'houezenn, *f.*; accès, barr, barrad, *m.*  
*crystal*, strink, *col.* (strinkenn); *crystalliser*, strinkenni.  
*critique*, *f.*, barnerez (skridou, oberou-kaer), *m.*; (un) —, barnour (skridou, oberou kaer); en mauvaise part, pismiger; *critiquer*, barn, burutella; pismigat.  
*croasser*, koagal, gwac'hat.  
*croc*, krog, *m.*, pl. -ou et kreier; instrument agricole, bac'h, *f.*, divac'h, *f.*; *crochu*, krogek; rendu crochu (doigt, main, etc. par le froid, le mal), kropet; *crochet*, krogig, *m.*, pl. krogouïgou et kreierigou; en bois, pour attacher les bêtes à l'étable, strapenn, *f.*; de vêtement, kloched, *m.*; *crocheter*, une porte, grimandelli.  
*croire*, kredi ou kridi, part. kredet; ne pas croire, cesser, manquer de croire (ou d'avoir confiance), diskredi.  
*croissance*, kresk, lammgresk, *m.*, kreskadur, *m.*; *croissant*, kresk al loar, prim al loar, *m.*; emblème des Musulmans, kreskenn, *f.*;  
*croître*, kreski ou kriski, part. kresket.  
*croix*, kroaz, *f.*; mettre en croix, crucifier, lakaat e kroaz, staga ouz kroaz, kroaz-staga; *croisade*, kroazadeg, *f.*; *croisé*, kroaziad, pl. kroazidi; *croisée*, prenestr-kroaz, *m.*; *croiser*, kroaza, ireuzi; sur mer, redek mor, part. redet; *croiseur*, lestr mor-reder, reder, *m.*  
*croisse*, bâton crochu, kammell, *f.*; à jouer, baz-dotu, *f.*, pl. biziér-; de fusil, fust, *m.*  
*crotte*, boue, fank, *m.*, kailhar, *m.*; crotte de chien, kaoc'h (-ki), *m.*; *crottin*, de cheval, abon

ou aboun, *m.*; le ramasser, abona, abouna; de mouton, chèvre, etc., kagal, *m.*; *croter*, kailhara, fanka; *crotté* (habituellement) kailharek, fankek; (accidentellement), kailharet, fanket, (temps) qui amène de la crotte, kailharus, fankus.  
*crouler*, dizac'ha, koueza en e boull (f. he foull).  
*croup*, paz-moug, *m.*  
*croupe*, talier, *m.*; monter en croupe à cheval avec quelqu'un, mont war varc'h a-dréñv kein gant U. B.; de montagne, krouzell, *f.*, krap, *m.*, tor, *m.*; *croupion*, belost ou bilost, *m.*  
*croupir*, être stagnant (eau), sac'ha, chaga; être corrompu (eau), breina; *croupi* (liquide), sac'h, chag; brein; *croupir dans*, au fig., morza, kinvia, diekaat, breina (e, en).  
*croûte*, kreun, *col.* (kreunenn et krevenn, un morceau de —, un croûton); surface dure de la terre, etc., tonnenn, *f.*, koc'henn, *f.*, krestenenn, *f.*; d'une plaie, trouskenn, *f.*; se former en croûte, kreunenna; tonenna, koc'henna, krestenenna; trouskenna.  
*croissance*, kredenn, *f.*; religieuse, feiz, *f.*, kreañsou, *f. pl.*  
*cru*, non cuit, kriz; *crudité*, krizder, *m.*; d'expressions, komziou dibrenn, dizolo.  
*cruauté*, krizded, *f.*, krizder, *m.*, feroni, *f.*; garventez, *f.*; *cruel*, kriz, fero, garo, didruez, divat, digar, digernez.  
*cruche*, brok, *m.*, pod-dour, *m.*, picher, *m.*  
*crue*, kresk, *m.*; d'eau, v. inondation.  
*crustacé*, skanteg, krogeneg, pl. -ed et skanteien, krogenneien; adj. skantek, krogennek.

*cube*, dis, diñs, *m.*

*cueillir*, kuntuilh ou kutuilh, dastum; suivi d'un complément direct, se rend par des verbes formés du nom du complément et de la terminaison -a : mouara, cueillir des mûres (mouar); lusa, luseta, cueillir des myrtilles (lus, luset).

*cuiller*, loa, *f.*; à pot, kloge, *f.*; *cuillerée*, loaiad; klogead, *f.*

*cuir*, ler, *m.*, ken (dans les composés anciens, comme karvken, peau, cuir de cerf, tarvken, peau de taureau, etc.), *m.*; *cuirasse*, harnez, *m.*, hobregon, *m.*; *cuirasser*, hobregona; vaisseau cuirassé, lestr-hobregon, *m.*; *cuirassier*, hobregoner, hobregonour.

*cuire*, poazat, poba ou pibi, part. pobet, darevi; à l'eau, pardi; *cuit*, poaz ou poazet suiv. sens; *cuisant*, grizias, leskidik, poazus; *cuisine*, kegin, *f.*; chère, tinell, *f.*, kevalenn, *f.*; arrière-cuisine, adkegin, *f.*; *cuisiner*, kegina; *cuisinier*, keginer, keginour.

*cuisse*, morzed, *f.*, duel diouvorzed.

*cuivre*, kouevr, *m.*; objet en cuivre, (un) cuivre, kouevrenn, *f.*; *cuivrer*, kouevra; (teint) *cuivré*, stênet; *cuivreux*, qui contient du cuivre, kouevrek; *cuprifère*, qui rapporte du cuivre, kouevrus.

*cul*, revr ou reor, *m.*; *cul-de-sac*, gourstreat, *f.*, pl. gourstreatjou, hent-dall, *m.*, pl. hén-chou-; *culasse*, de canon, etc., lost, *m.*; — mobile, de fusils, canons modernes, stankerez, *f.*; *culbute*, lamm-chouk-e-benn, *m.*, pl. lammou et lemme, elpenn, *m.*; *culbuter*,

elpenni; *culotte*, bragez, *f.*; culottes, la paire, bragou (pl. déterminé); pl. indéterminé, brageier; lavreg, *m.*; sans culottes, divragou; *culotter*, brageza.

*culte*, azeuli, azeulerez, *m.*; les cérémonies du culte, lidou sakr, *m. pl.*; manifestation du culte, (un) acte d'adoration particulier, azeuladenn, *f.*; public, azeuladeg, *f.*; v. adoration.

*cultivateur*, gounideg, pl. -deien, labourer-douar, pl. labourerien-, tieg, pl. tieien; *cultiver*, gounit, labourat (douar); au fig. studia, pleustri, poelladi (war); aketi (ouz); *culture*, gounidegez (-douar), *f.*, labour, labourerez (-douar), *m.*; de l'esprit, gwellaënn (-spered), deskadurez, *f.*

*cumuler*, kendastum (enoriou, kargou, des honneurs, des fonctions, etc.).

*cupide*, eoulek (Léon), gwall-c'hoantek, rasteller; *cupidité*, c'hoant direiz, *m.*, drouk-youl, *f.*, gwall-c'hoantegez, *f.*; v. accaparer.

*cure*, guérison, yac'hadurez, *f.*; yac'hidigez, paredigez, *f.*; maison du curé, ti ar person, *m.*; pl. tiez, tier; charge du curé, personiez, *f.*; *curé*, person.

*cure-dent*, *cure-oreille*, skarz-dent, skarz-skouarn, *m.*; *curer*, skarza, rinsa.

*curieux*, ranell, konoc'her, sav-e-fri (f. sav-he-fri), fam.; qui attire la curiosité, da denna sellou, sellus, dibaot; *curiosité*, ranelder, *m.*, c'hoant gouzout, c'hoant kelachou, *m.*; (d'une chose, d'un fait), dibaodder, dibao-ter, *m.*, sellusted.

*cuve*, *cuvier*, beol, *f.*, penton, *m.*; petite cuve, kibell, *f.*; le contenu d'une cuve, beoliad, *f.*, pentoniad, *m.*, kibellad, *f.*  
*cygne*, alarc'h, *m.*, pl. -ed et elerc'h.  
*cylindre*, rouleau, kran, *m.*, ruilhenn, *f.*; en terme de géométrie, kran, *m.*, kranenn, *f.*; *cylindrique*, kranel, kranek, kranhénvel.

## D

*daigner*, teurvezout, teurvout, euteurvout (moins bon), prizout, (ober, faire); plega (da ober).  
*daïm*, demm, *m.*; *daine*, demmez.  
*dais*, stel, *m.*, daez, *m.*; pour les processions, tabarlank, *m.*  
*dalle*, dar, *f.*; *daller*, meina gant darou, dara.  
*dame*, itron, itroun, pl. itronezed, itrounezed; *Notre-Dame*, an Itron Varia.  
*damnation*, daonidigez, kollidigez, *f.*; *damner*, daoni, koll da viken; les damnés, an dud daonet, an daonidi, ar re gollet.  
*danger*, riskl, *m.*; gwall, *m.*; en danger, war var, en arvar, en argoll; v. près; *dangereux*, risklus, gwallus.  
*dans*, e, en; dans le, dans la, dans les, en, er, el; à l'intérieur de, e-barz; entre, parmi, etre, entre, e-touez; au bout de, a-benn, dindan; v. en.  
*danse*, koroll, *m.* dañs, *m.*; *danser*, korolli, dañsal; *danseur*, koroller, dañser, *f.* -ez.

*dard*, dared, *m.*, v. javelot; coup de —, daredad, *m.*; poisson, darz, *m.*, skanteg, pl. -teien et -teged; *darder*, daredi, strinka.  
*dartre*, daroued, *col.* (darouedenn); dartre vive, darouedenn losk; dartre farineuse, darouedenn vleudek.  
*date*, amzer, *f.*, bloaz, bloaz-ha-deiz, *m.*; *dater*, deizia, bloaza.  
*datte*, fiez real, *col.* (fiezenn, pl. -ou); *dattier*, fiezenn real, *f.*, pl. -ed, palmezenn fiez, *f.*, pl. -ed.  
*davantage*, mui ou muioc'h, ouspenn, c'hoaz; pas —, kén; il n'y en a pas davantage, n'eus hini ebet kén, n'eus netra kén, n'eus mui kén, n'eus kén.  
*davier*, gevell (-tenna-dent), *m.*  
*de*, complément de subst. ou d'adj., eus, eus a, a; da (mamm da Zoue, mère de Dieu); entre deux subst. se rend le plus souvent sans préposition: dor an ti, la porte de la maison; marquant séparation, éloignement, diouz; à partir de, adalek; complément du verbe passif et circonstanciel, gant; signifiant « de dessus », diwar, a-ziwar; « d'avec », digant; « devant » (peur de (devant) la mort), rag; « pendant » (de nuit, de jour), e, e-pad; « pour » (le temps de (pour) jouer), da; ne s'exprime pas devant un nom partitif: de la viande, du pain, kig, bara.  
*dé*, à coudre, beskenn, *f.*; plein un dé, beskennad, *f.*; dé à jouer, dis, diñs, *m.*  
*débâcle*, défaite, drouziwez, *m.*; de glaces, tarz-sklerenn, *m.*, pl. tarziou-

*déballage*, (une) action de déballer, dispakadenn, *f.*; — (de), dispakidigez, *f.*; par beaucoup ensemble, grand —, dispakadeg, *f.*; *déballer*, dispaka, displega.

*débander*, une blessure, divandenna, diliēna; les yeux, divoucha; un ressort, distigna, distenna, diantella; *débandé*, diliēn, divouch, distign, distenn, diantell *et* diliēnet, divouchet, etc., suiv. sens; *se débander*, disvandenna.

*débarbouiller*, divalbouzat, divastrouilha, dizaotra.

*débarquer*, dilestra, divaga, diskenn (d'an douar), douara.

*débarrasser*, la table, etc., diac'hubi, dieubi; délivrer de, dieubi, dihuala (diouz); *débarrassé*, dieub *ou* dieubet, suiv. sens; « débarrasser » peut se rendre par di- : débarrasser d'une peine, d'un souci, d'un chagrin, etc., diboania, dienkrezi, dic'hlaç'hari *ou* disglac'hari, etc.

*débarrer*, disparla, divarenna.

*débat*, dael, *f.*, breutadeg, *f.*, arguz *ou* argu, *m.*, riot, *m.*, nagenn, *f.*; *débattre*, breutaat (diwar-benn), *v.* marchander; *se débattre*, en em zifreta; *se — contre*, herzel, part. harzet, stourm (ouz).

*débauche*, gadaliez, *f.*, gwall-vuhez, buhez diroll, *f.*; *débauché*, gadal, oriad, pl. -ed, *f.* -ez, *v.* amour; *débaucher*, dirolla, trei da fall, part. trôet; des ouvriers, distrei diouz al labour, part. distrôet, dilaboura.

*débile*, gwan, dinerz, sempl, izil; ble, blin,

blank, Trég.; comme un petit enfant, gouezel; comme un avorton, sioc'han; comme un vieillard, kabac'h; comme un mourant, toc'hor.

*débit*, de boissons, tavarn, *f.*; de tabac, tibusun, *m.*, pl. tiēz-, tier-; *débitant*, gwerzer (dre ar munud, dre vunud); *débitier*, vendre (au détail), gwerza (dre ar munud, dre vunud); des phrases, distaga (frazennou); des nouvelles, bruda (kelc'jer); des histoires, marvailhat; de fausses nouvelles, leuskel gedon da redek (lâcher des lièvres à courir), fam., part. laosket.

*débiteur*, dleour.

*déblayer*, diatredi, diac'hubi, dieubi.

*débloquer*, une ville, digel'hia, dic'hrounna, dic'houriza, dizeziza; un frein, distarda.

*déboire*, divlaz, *m.*; au fig., divlaz, c'houervder, *m.*, c'houervded, *f.*; *v.* déception.

*débonder*, distanka; *débon donner*, distouvella.

*débonnaire*, kuñv, habask, hegarat.

*débordement*, inondation, dic'hlan *ou* dic'hlan, *m.*; des passions, diroll, *m.*; *déborder*, dic'hlan *ou* dic'hlania; (rivière), idem *et* dinaozia; au fig., dirolla.

*débouché*, digor, digorad (d'eur varc'hadourez, d'une marchandise), *m.*; *déboucher*, ôter le bouchon de, distouva, distevia, didafa; ôter ce qui bouche, distanka, digloza, distouva; aboutir, skei (war, e), part. skôet.

*déboucler*, divoukla; dilagadenni; une corde, digilwidenni; un porc, divinouera; des cheveux, dirodella.

*débouquer*, difourka.  
*débourber*, difanka, dilagenna ; dizac'ha.  
*débourrer*, divourella ; un fusil, une pipe, digarga.  
*débourser*, diyalc'ha.  
*debout*, war zav, en e zav (f. he sav), sounn ; vent —, avel a-benn.  
*débouter*, diarbenn.  
*déboutonner*, dinozela, dinozelenna.  
*débrider*, digabestra, dibenvesti, divrida, diranjenna.  
*débris*, darn, f., dismantrou, m. pl. ; d'un naufrage, pense, m.  
*débrouillard*, dilui, dilu ; *débrouiller*, diluzia, diluia, dirouestla, direustla.  
*débusquer*, difourka, diboufa.  
*déca-*, dek- ; *décagone*, dek-korneg, m., dek-kogneg, m. ; *décatalogue*, an dek gourc'hemenn, m., gourc'hemennou Doue, m. pl.  
*décacheter*, enlever les cachets, diziella ; ouvrir (une lettre), digeri (eul lizer), part. digoret.  
*décadence*, kouez, m., diskar, m., dichal, m., distro, m., gwaskadur, m. ; tomber en —, mont war ziskar, part. aet, dizeria.  
*décamper*, sevel ar c'hamp, part. savet ; au fig., skampa, skara.  
*décantation*, dilavadur, m. ; *décanter*, dilava.  
*décapiter*, dibenna ; action de décapiter, dibennerez, m., dibennadenn, dibennidigez, dibennadeg, f., suiv. le sens.  
*décavé*, au jeu, stuntellet (Trég.).  
*décéder*, tremenout, mervel, part. marvet, mont d'an anaon, part. aet.

*déceler*, diskleria, diskulia, dizoloï ou dizolei, part. dizolôet ; diguzat.  
*décembre*, kerdu ou kerzu, m.  
*déceance*, dereadegez, f., onestiz, f. ; *décent*, dereat, onest ; qui n'est pas décent (qui ne convient pas), amzere, amzereat ; qui est indécent, dizereat, dizonest ; être décent, convenir, dereout (ouz) ; le contraire, amzereout, dizereout (plus fort).  
*décentralisateur*, digreizeller, digreizenner (personne) ; digreizellus, digreizennus (chose) ; *décentralisation*, digreizellerez, digreizennerez, m. ; — (de), digreizellidigez, digreizennidigez, f. ; *décentraliser*, digreizelli, digreizenni, digêrbenni.  
*déception*, kerse, m., kerseenn, f. ; avoir une déception, beza kerse gant : me a zo kerse ganêñ, j'ai une —, kaout eur gerseenn, koueza e veud en e zourn (f. he meud en he dourn), fam., v. déconvenue ; *décevoir*, donner une déception, rei kerse, part. rôet ; tromper, touella ; *décevant*, touellus.  
*déchainement*, diroll, dirollerez, m. ; *diboel-lerer*, m. ; *déchaîner*, dichadenna ; au fig., idem et diboella, dirolla.  
*déchanter*, au propre et fig., diskana.  
*décharger*, diskarga, divec'hia ; une bête de somme, dizamma ; au fig., dizamma, divec'hia ; un accusé, didamallout, diabegi, gwenna.  
*décharné*, skarn, treut-ki ; personne décharnée, s'c'henn, treutasenn, fam., f.  
*déchausser*, diarc'henna, dierc'henna (Trég.) ;

- déchaussé*, diarc'hen, diarc'hennet, suiv. sens.  
*déchéance*, gouzizerez, *m.*, kouez, *m.*; *déchoir*, gouziza, diligneza, disleberi, koueza, v. décadence.  
*déchet*, koll, *m.*, gwastadur, *m.*; des déchets, dilostajou, *m. pl.*; de maçonnerie, atredou, *m. pl.*  
*déchiqueter*, drailha munut, miñsa, dispenn, trouc'ha-didrouc'ha, diskolpa, kinkailhat (Léon).  
*déchirer*, regi, roga, diregi, diroga, part. roget, diroget, frega, freuzi; en morceaux, dispenn, diskolpa, drailha; au fig., déchirer le prochain, dispenn, regi, roga, gwall-flemma (an hentez).  
*décider*, trouc'ha, diskoulma; de (faire), *se décider (à faire)*, empenni, lakaat en e benn (ober); ober e venoz (f. he menoz) (da ober); *décidé*, prim, dizaouzan; *décision*, menoz, *m.*, ratoz, *f.*, dezo, *m.*; d'un tribunal, sentence, barkedigez, *f.*; d'une affaire en suspens, diskoulm, *m.*  
*déclancher*, distaga, dizleizenni.  
*déclaration*, diskleriadur, diskleria, *m.*; *déclarer*, diskleria, diskulia; reconnaître, avouer, anzay, anzao; attester, testenia, testeniekaat; v. proclamer; *se déclarer pour, contre*, sevel en tu ou a-du gant, ouz ou a-eneb da.  
*déclinaison*, en astronomie et physique, distrôenn, *f.*; en grammaire, trôadenn, *f.*; *décliner*, en grammaire, trei, part. trôet, trôadenni; tendre vers sa fin, mont (beza) war e ziskar (f. he diskar), v. dépérir, déchoir, décadence.

- déclare*, digloza, digaea, digaeallat, diskaea, diskaellat (actifs ou war).  
*déclouer*, didacha, v. clou.  
*décoiffer*, diskabella, digoefa; *décoiffé*, diska-bell, digoef ou diskabellet, digoefet, suiv. sens.  
*décollation*, dibennidigez, *f.*; *décoller*, dic'houzouga, dibenna; détacher un objet collé, dibega, digaoa.  
*décolleter*, disparbuilha (asgre); *décolleté*, disparbuilh (e ou hec'h asgre) ou disparbuilhet, suiv. sens.  
*décolorer*, disliva; distronka.  
*décombres*, atredou ou atrejou, *m. pl.*, dismantrou, *m. pl.*; ôter les —, diatredi.  
*décomposer*, démêler, digemmeska, digeja; diforc'h; une combinaison, dispenn, dizober, part. disgraet; *décomposition*, dispennidigez, *f.*; v. putréfaction.  
*déconcerter*, divarc'ha, dizaouzani, abafi; v. dérouter, interdire.  
*déconseiller*, dizalia, diguzulia.  
*déconvenue*, drouk-berz, *m.*, kerseenn, *f.*, meskont, *m.*, tro wenn, *f.*; v. déception.  
*décor*, kaeradur, *m.*; d'un théâtre, livaduriou, *m. pl.*, skeudenn lec'hieu, *f.*, Villem., lec'h-skeudennadur, *m.*; *décorateur*, taolenn, Villem.; *décoration*, honorifique, medalenn, *f.*; *décorer*, orner, kempenn, kinkla, ficha, piñfa, kaeraat; donner une décoration à, medalenni (act.).  
*découcher*, digousket.  
*découdre*, diswriat (Léon, disgriat); *en découdre*, se battre, en em ganna.



*découler*, divera, diredek, strilha, dinaoui.  
*découper*, trouc'ha, didrouc'ha; en morceaux, dispenn, didamma, diskolpa; par tranches, difelpenni, dijelgenni (Trég.).  
*découpler*, diskoubla, dispara, distrolla; *bien découplé*, frammet mat.  
*découragement*, bihanez, *f.*; *décourager*, digalonekaat, dinerza.  
*décours*, diskar, *m.*, digresk, *m.*  
*découverte*, kavadenn, *f.*; *découvrir*, dizoloï, dizolei, part. dizolôet; enlever le toit, distoï, distei, part. distôet; au fig., faire connaître, diguzat, diskulia, diskleria, dezrevell, rei da anaout, part. rôet; apercevoir, trouver, merzout, kavout, kavadenni; *se découvrir (la tête)*, diskabella (neut. et act.).  
*décrasser*, dilousaat, digoc'hienna; pura, nêtaat.  
*décrépit*, kabac'h, kripou; *décrépitude (âge de la)*, oad kripou, *m.*  
*décret*, reizadur, *m.*, reizadenn, *f.*, kemennadur, *m.*; *décréter*, reizadenni.  
*décrier*, gwall-vruda, drouk-prezek, part. drouk-prezeget, teodata (actifs).  
*décrire*, danevell, dezrevell, taolenni, liva.  
*décrocher*, diskregi, part. diskroget, distaga, diskourra.  
*décroître*, digreski; lentement, comme un liquide par évaporation, koaza.  
*décrotter*, difanka, digailhari, dibria; digaoc'ha.  
*déculotter*, divrageza, dilavrega; *déculotté*, divragez, dilavreg ou divragezet, dilavreget, suiv. sens.

*dédaigner*, faea, disprizout, ober fae ouz, part. graet; il dédaigne de me parler, fae a zo gantañ komz ouzin; *dédaigneux*, faeüs, disprizus, rok; *dédain*, fae, *m.*, dispriz, *m.*, rogoni, *f.*  
*dedans*, e-barz, diabarz (après une proposition); venir dedans, entrer, dont e-barz, dont tre, part. deut, deuet; (le) dedans, diabarz, *m.*  
*dédicace*, d'une église, dedi, *m.*, gouestladur, *m.*, gouestlidigez, *f.*; d'un ouvrage, kinnig, *m.*; *dédier*, dedia, gouestla; kinnig, kinnizien, part. kinniget.  
*dédire*, dislavarout; *dédit*, dislavar, *m.*  
*dédommager*, dic'haoui, digoll, diwalla.  
*déduction*, diskont, diskontadur, *m.*, diskontidigez, *f.*; en philosophie, déduction et induction, dezastum ha kendastum, *m.*; *déduire*, décompter, tenna, diskonta, lakaat er-maez; par le raisonnement, dastum, dezastum, tenna.  
*défaillance*, semplaënn, *f.*, fallaënn, *f.*, fata-dur, *m.*; tomber en —, sempla, fata.  
*défaire*, dizober, part. disgraet, diaoza, dispenn, freuza; une armée, kanna, trec'hi, faeza; *défait*, exténué, distronket, esteuzet; *défaite*, d'une armée, faezidigez, *f.*; v. débâcle; prétexte, digarez, *m.*, skeud, *m.*, v. prétexte.  
*défalquer*, v. déduire.  
*défaut*, namm, *m.*, si, *m.*, tech, gwall-dech, tech fall, *m.*; sans défaut, dinam, disi; à défaut de (témoins), e diouer, pa e'houit (an testou).  
*défection*, dilezidigez, dizalc'hidigez, *f.*, dizal-

- c'herez, *m.*; faire —, dizere'hel, part. dizal-c'het; v. désertter.
- défectueux*, siek, nammek, diglok; v. défaut.
- défendre*, prohiber, difenn, berza; protéger, difenn, diwall, patronia; *défense*, difenn, difennadur, *m.*, difennidigez, diwallidigez, *f.*; *défenses* (d'un animal), skilfou, *m. pl.*; *défenseur*, difenner, diwaller; *défensive*, difenn, difennerez, *m.*; sur la —, war evez, war an difenn; (une) action défensive, difennadenn, *f.*; en troupe, difennadeg, *f.*
- déferer*, dishouarna; *déferre*, dishouarn ou dishouarnet, suiv. sens.
- défeuille*, dizelia, dizeliaoui.
- défi*, dae, *m.*, heg, *m.*; *défier*, daea, hega ou hegal.
- défiance*, diskred, amgred (moins fort), *m.*, arvar, *m.*, disfiziañs, *f.*; *se défier de*, diskredi, amgredi (war), disfizout (diouz); *défiant*, disfizius, diskredik.
- défigurer*, disleberi, disneuzia, digenedi.
- défilé*, entre montagnes, ode (-venezou), *f.*, tremen striz, *m.*; suite de personnes à la file, heuliad, *m.*, heuliadeg, *f.*, dibunadeg, *f.*; *défiler*, disneudi, distroba, dirolla; de la laine, dibouba (gloan); aller à la file, mont unan-hag-unan, mont a-heuliad, part. aet; dibuna, dibunata (neutres et actifs).
- défini*, diviz, divizet; *définir*, divizout, diskleria, merka anat; *définitif*, da vat, peur-glozus, groñs; *définition*, divizadur, *m.*, diskleriadur, *m.*; *définitivement*, da vat, evit mat; à jamais, da viken.
- déflourir*, divleunia, divleuñvi.

- déflorer*, difloura, gwalla.
- défoncer*, dic'houeledi, didala, distraada.
- déformer*, dizoarea, distresa, disneuzia.
- défourner*, difornia, dizenfornia.
- défrayer*, indemniser, divizaoui, digoustaoui; alimenter (la conversation), maga, founnu-saat (ar c'haoz).
- défrichement*, difraosterez, difraostadur, *m.*, difraostidigez, *f.*; *défricher*, difraosta, skidi, part. skodet; digeri (an douar fraost), part. digoret.
- défriser*, dirodella.
- défroncer*, diroufenna, digrizenna, diboulou-neza.
- défunt*, maro, tremenet, aet d'an anaon; les défunts, an anaon, *m. pl.*, ar re varo, *m. pl.*
- dégager*, tirer d'un engagement pris, dic'houestla, diengouestla; détacher, dieren, part. diereet; v. dépêtrer; *dégagé*, distag, distaget; dic'houestl, dic'houestlet; diere, diereet; dieub, dieubet, etc., suiv. sens; d'allure dégagée, dillo, dibilh, mao, mibin, sart, iskuit.
- dégainer*, dic'houina, disfeuri.
- déganter*, divanega; *déganté*, divaneg, divanegget, suiv. sens.
- dégarnir*, dibourveza, diwarnisa; *dégarni*, dibourvez, dibourvezet, diwarnis, diwarniset, suiv. sens.
- dégât*, gwastadur, *m.*, dismantr, *m.*
- dégauchir*, diwara, digamma, eeuna.
- dégel*, diskourn ou diskorn, *m.*, disklas, *m.* (Van. diloc'h, *m.*); *dégeler*, diskourna, disklasa (Van. diloc'hein).

- dégénérer*, diligneza, mont (trei) da fall, part. aet, trôet, fallaat, gwasaat, disteraat; v. *décadence*.
- dégonfler*, dic'houeza.
- dégorger*, distanka, diskarga.
- dégourdi*, dilui, dilu; diabaf; *dégourdir*, tirer de l'engourdissement, divava, divorza; au fig., diabafi.
- dégout*, divlaz, *m.*, heug, *m.*, baleg, *m.*, breze (Léon), *m.*, donjer, *m.*; au moral, indifférence, divlazder, *m.*; aversion, erez, *f.*; *dégoûtant*, divlazar, heugus, erezus; *dégoûter*, se *dégoûter*, dic'hoantaat, divlaza, heugi.
- dégoutter*, divera, strilha.
- dégradation*, gwastadur, viladur, *m.*; morale, viloni, *f.*; militaire, dic'haloñsadur, *m.*; *dégrader*, gwasta, disleberi, vilaat; un militaire, dic'haloñsi.
- dégrafer*, diglochedi, dibrenna.
- dégraisser*, dizruza, dilarda.
- degré*, derez, *m.*, diri, *m.*, pazenn, *f.*, pl. -ou et pazigner, daez, *m.*; d'un instrument, de froid, de chaud, derez; au fig., derez, pazenn; *par degré*, a-nebeudou.
- dégrossir*, divraza, digoc'henna.
- déguenillé*, pilhek, -pilhennek, truilhek, truilhennek.
- déguerpier*, tec'hout, didec'hout, mont kuit, part. aet; skara, skampa, fam.
- déguisement*, dic'hiza, dic'hizadur, *m.*; *déguiser*, dic'hiza, drouk-wiska; dissimuler, kuzat, goloï ou golei, part. golôet.
- déhanché*, lespos, posles (Trég.), digroazellet (Van.).

- déharnacher*, diharnezi, disterna ou distarna.
- dehors*, emaez, er-maez, diavaez (après prépositions); (le) dehors, diavaez, *m.*; personne du —, diaveziad, pl. -zidi.
- dèifier*, douea, doueaat.
- déjà*, a-vremañ, a-benn bremañ, a-benn neuze; c'hoaz; en-deo (?), Troude.
- déjeuner*, subst., dijuni, *m.*, lein, *f.*; verbe, dijuni, leina.
- délabrement*, stuz fall, *m.*; *délabrer*, dispenn, direiza, distresa.
- délacer*, dilasa, dibrenna.
- délai*, dale, *m.*, gourzez, *m.*, amzer, *f.*, termen, *m.*; sans *délai*, dizale, heb dale.
- délaisser*, dilezel, part. dilezet, dileuskel, part. dilôsket, dizerc'hel (diouz), part. dizalc'het.
- délasser*, diskuiza, divorza.
- délateur*, flatrer, ibouder, diskulier; *délation*, flatrerez, ibouderez, diskulierez, *m.*
- délayer*, distrempa, diveska.
- délectable*, dudius, hetus, plijus, saourus; *délecter*, v. plaire.
- délégation*, leuriadur, kannadur, kemennadur, *m.*; *déléguer*, leuri, dileuri, kannada; *délégué*, leuret, dileuriad, pl. -ridi, kannad; v. ambassade.
- délétère*, -kontamm, kontammus; au fig. noazus.
- délibération*, kuzuliadenn, kuzuliadeg, *f.*; action de délibérer, considérée en elle-même, kuzulierez, *m.*; *délibérer*, en em guzulia; *de propos délibéré*, a-ratoz, a-ratoz-kaer, a-benn kefridi, a-zevri-beo; v. dessein.

*délicat*, agréable, c'houek, flour, saourus ; difficile à traiter, skoemp, amjestr ; d'un goût difficile, figus, milzin, blizik ; faible, gwan, tener ; sensible, gwiridik, kizidik ; *délicatesse*, c'houekter, *m.*, flourded, *f.*, saour, *m.* ; skoempter, *m.*, amjestr, *m.* ; figusted, milzinded, *f.* ; gwanded, tenerded, *f.* ; gwiridigez, kizidigez, *f.*

*délices*, dudi, *m.*, plijadurezou, *f. pl.* ; *délicieux*, dudius, hoalus.

*délié*, mince, menu, moan, munut ; souple, gwévn ; détaché, diliamm, diere, dizere, distag ou diliammet, diereet, dizereet, distaget, suiv. sens ; *délié*, dieren, dizeren, part. diereet, dizereet, diliamma, distaga (diouz, de).

*délinquant*, fazier, feller ; gwaller (plus fort).

*délire*, ambren, *f.*, albo, *m.*, alter, *m.* ; *délié*, ambren, part. ambreet, alboï, alteri.

*délit*, gwall-ober, drouk-ober, *m.* ; *en flagrant délit*, o wall-ober, o trouk-ober.

*délivrance*, dieubidigez, *f.*, dieuberez, frankadur, *m.* ; *délivrer*, tenna, lemél, part. lamet (a) ; dieubi, dieren, dizeren, part. ereet, dizereet, dasprena, dishuala (diouz) ; peut se rendre à l'aide des composés de di- : délivrer de ses peines, de ses préoccupations, de ses inquiétudes, etc., diboania, dibrederia, dienkrezi, etc., v. tirer.

*délogement*, diannezadeg, *f.*, diannezadur, diannezerez, *m.* ; *déloger*, faire un délogement, dilec'hi, dianneza ; s'en aller, mont kuit, part. aet ; faire sortir, diboufa, kas kuit, tenna er-maez.

*déloyal*, diwirion, disleal, fallakr ; *déloyauté*, diwirionded, *f.*, dislealded, *f.*, fallagriez, *f.*

*déluge*, liñvadenn, *f.* ; dic'hlan, *m.*, dourbeuz, *m. pl.* dourcier- et douriou- ; le Déluge, al Liñvadenn-veur, *f.* ; du déluge, diluvien, -liñvadenn, liñvadennel.

*délustrer*, dilufra ; *délustré*, dilufr ou dilufret, suiv. sens.

*démailloter*, divailhuri ; *démailloté*, divailhur ou divailhuret, suiv. sens.

*demain*, warc'hoaz, arc'hoaz ; à *demain*, kenavo arc'hoaz, ken arc'hoaz ; le *lendemain*, antronoz, an deiz war-lerc'h ; *après-demain*, abenn daou zeiz, goude warc'hoaz, antronoz-arc'hoaz.

*démancer*, didroada, difusta (en parlant d'un long manche) ; *démancé*, didroad, difust ou didroadet, difustet, suiv. sens.

*demande*, goulenn, *m.* ; *demander*, goulenn ; *demandeur*, goulenner, galver.

*démangeaison*, debron, *m.* ; au fig., debron, c'hoant-bras, *m.* ; *démanger*, debroni.

*démanteler*, divogeria.

*démantibuler*, diwikefreañ (Trég.).

*démarcation*, lezenn, *f.*, bevenn, *f.* ; v. limite.

*démarche*, façon de marcher, kamm ou kammed, *m.*, kerz ou kerzed, *m.* ; auprès d'une personne, gweladenn, *f.*, mennad, *m.*

*démarrer*, se mettre en mouvement, dibrada ; luska, mont en dro, part. aet ; dilec'hi ; v. mouvement.

*démêlé*, arguz, *m.*, tabut, *m.*, breutaqeg, *f.* ; *démêler*, diveska, digemmeska, digeja, dibaba

- ou dibab, dibarz (ancien), diluzia, diluia, dirouestla, v. choisir; distinguer de, digemma, diforc'h (diouz).
- démembrer, divempra, diizilia; diframma, dibezia, ranna.
- déménager, v. déloger.
- démence, diskiantegez, f., follentez, f., diboell, m.; v. folie, fou.
- démener (se), difreta, en em zifreta; meska, en em zispac'hat, en em zibilhona, fam.
- démenti, dislavar, m.; démentir, dislavarout, dizarbenn (plus général); sa race, etc., dianzavout (e wad, etc.).
- démérite, dizellid, m.; démeriter, dizellezout.
- démésuré, divent, divuzul; direiz, iskis.
- démètre, un membre, dilec'hi, divoestla, (Van dihampein); se démettre, digarga (eus), en em zizober (eus), part. en em zisgraet, dizerc'hel (diouz), part. dizalc'het; dilezel, kuitaat (actifs).
- démeubler, dianneza; démeublé, diannez ou diannezet, suiv. sens.
- demeure, chomlec'h, chomadur, m., annezlec'h, m., ti, m., pl. tiéz, tiér, kêr, f.; à demeure, da chom, diloc'h; faire sa — de, ober e annez eus; demeurer, chom, menel, part. manet; se tenir, en em zerc'hel (e), part. dalc'het.
- demi-, hanter-; dam ou dem-; peus-; briz-, krak- (ces deux derniers avec nuance de mépris); et demi, hanter: deux heures et demie, div eur hanter; demie, v. moitié.

- démision, digargadur, m., dizalc'h, m., dilez, m., dilezidigez, f.; v. démettre.
- démocratie, ren ar werin, m. (gwerin, f., peuple, mot ancien), gwerinelez, f.; démocrate, gwerinour.
- démouille, demezell ou dimezell; libellule, nadoz-aer, f.
- démolir, diskar, freuza, dispenn.
- démon, aerouant, m., pl. èrevent, diaoul, droukspered; génie, arc'houere, m., v. diable.
- démonstralif; pronom —, raghano-diskouez; démonstration, prouidigez anat, f., anatadur, m., anatadurez, f.; démontrer, anataat, splannaat.
- démonter, un cavalier, divarc'ha, diskar; une machine, distrolla; une porte, divarc'ha, divuduruna; déconcerter, divarc'ha, abafi.
- démordre, diskregi (diouz), part. diskroget; v. desserrer.
- dénaturé, dinatur, kriz, digar; dénaturer, dinatura, dizoarea; falsifier, falsa, marmouzañ (Trég.).
- dénégation, nac'h, dinac'h, nac'hadur, dinac'hadur, m., nac'hidigez, dinac'hidigez, f.
- déni de justice, dinac'h-gwir, m.
- déniaiser, diabafi, dilouadi.
- dénicher, dineiza.
- denier, diner, m., pl. -ou, -ed.
- dénombrément, niveri, niveradur, m., niveridigez (-poblañs), f.; dénombrier, niveri.
- dénoncer, flatra, ibouda, diskulia, diskleria; v. délateur, délation.
- dénoter, arouezia, diskouez, merka.

- dénouement*, diskoulm, diskoulmadur, *m.*, peurglozadur, *m.*; *dénouer*, diskoulma.
- denrée*, marc'hadourez-vevañs, *f.*, danvez-bevañs, *m.*, bitailh, *m.*
- dense*, teo, fetis, tuzum; rendre dense, fetiza; rendre ou devenir plus dense, tevaat, fetisaat, *v.* condenser; *densité*, fetisted, *f.*, fetister, *m.*
- dent*, dant, *m.*, pl. dent; d'une fourche, d'une fourchette, hiz ou bez, *m.*; dent de derrière ou de sagesse, kildant, *m.*, pl. kildent; qui a des dents (longues), dañtek; sans dents, dizant ou dizantet, ratous; qui montre ses dents en riant, skrignek; saisir avec les dents, mordre, danta; *dent-de-lion*, c'houer-viron, *m.*; *denteler*, denta; *dentelé*, dentet, dentek; *dentelure*, dentadur, *m.*; *dentelle*, dantelez, *col.* (dantelezenn, une pièce, un morceau de dentelle).
- dénué*; être dénué de, dioueri, dioueret (act.), kaout dienez a, beza dibourvez a; dénué, privé de, peut se rendre par di-: dénué de biens, divadou, dizanvez, didra.
- dépaqueter*, dispaka, displega.
- dépareiller*, dispara, disparat.
- départ*, kimiad, *m.*, dilec'herez, dilec'hiadur, *m.*, disparti, *m.*
- départir*, rei en e lod, part. rôt; *v.* répartir; *se départir de*, dilezel, part. dilezet; peut se rendre par di-: se départir de son calme, dibarfed.
- dépasser*, mont ou tremen e-biou da, distremen,

- dépayser*, divroï ou divrôa.
- dépecer*, dibezia, dispenn, diskolpa, didamma, darnaoui; *v.* découper, démembrer.
- dépêcher (se)*, difrea, hasta; ober prim, trumm, affo, dillo, part. graet.
- dépeindre*, liva, danevell, dezrevell, skeudenni, taolenni.
- dépenaillé*, *v.* déguenillé.
- dépendance*, dalc'h, *m.*, gwasoniez, *f.*, sujedigez, *f.*; d'une maison, bâtiments annexes, adti, *m.*, pl. adtiez, adtier; *dépendre*, détacher une chose suspendue, diskourra; une personne pendue, diskrouga; être dépendant de, se rapporter à, beza diouz, tenna da; *v.* subordonné.
- dépens*, mizou, *m. pl.*, frejou, *m. pl.*, koust, *m.*; aux dépens, aux frais de, diwar goust; *dépense*, dispign, *m.*; *dépenser*, dispign; complètement, épuiser, bevezi, treza, divia; *v.* prodigue.
- dépérir*, fallaat, gwasaat, disteraat, dizeria, gwēñvi, koaza (propr<sup>t</sup>, disparaître par évaporation); état de dépérissement, gwēñvadurez, *f.*, langis, *f.*
- dépêtrer*, dishuala, diheuda, dieubi, distrobella, diampalvarzi, fam.
- dépeupler*, diduda, dibobla; *dépeuplé*, didud, dibobl ou didudet, diboblet, suiv. sens.
- dépit*, rec'h, *f.*, chif, *m.*, niñv, *m.* (Trég.), droug, *m.*, desped, *m.*; *en dépit de*, en desped da, daoust da; *dépiter (se)*, rec'hi, chifa, niñval; *v.* fâcher, endêver.
- déplacer*, dilec'hi, dilec'hia, diloc'h, *v.* démar-

rer ; *déplacé*, au moral, amzere, amze-reat.  
*déplaire*, diheta (act.), dic'hrataat (act. ou da), displijout (da) ; *déplaisant*, displijus, dihetus ;  
*déplaisir*, dihet, m., doan, f., displijadur, f., chal, m.  
*déplanter*, dizouara, diskogella, displanta.  
*déplier*, displega ; *déplié*, displeg ou displeget, suiv. sens.  
*déplisser*, diroufenna, digrizenna ; une robe, diboulouneza.  
*déplorable*, truezus, gouelvanus, keinvanus ;  
*déplorer*, klemm war, keuzia da, kaout keuz da.  
*déployer*, distenn, astenn, stegna, digeri frank, part. digoret ; (ses ailes), en parlant d'un oiseau, displega ; d'un scarabée, dispaka.  
*déplumer*, diblua, distuc'hia.  
*dépolir*, dilintra, dilufra ; *dépoli*, dilintr, dilufr ou dilintret, dilufret, suiv. sens.  
*déporter*, forbanna, harlui.  
*déposant*, en justice, test ; qui dépose des fonds, digaser (-danvez), fizier (-danvez) ;  
*déposer*, testenia, testeniekaat ; digas, fiziout (danvez) ; en parlant d'un liquide, gouelezenni, lec'hida ; *dépositaire*, tredeog ; en justice, abiener, ambioner.  
*déposséder*, diberc'henna ou diberc'henta ; v. destituer.  
*dépôt*, miridigez, f. ; lieu de dépôt, ti-mirerez, m., pl. tiez-, tier-, mirdi, m., pl. -ou ; d'un régiment, pennlec'h, m., pl. -iou ; d'un liquide, gouelezenn, f., lec'hid, m. ; d'hu-

meurs, pensac'h, m., pl. penseier, pensac'hioù ; d'argent, fiziadur (-danvez), m.  
*dépouille*, dibourc'h, m. ; d'un animal, ken (dans les composés anciens, karvken, bugen, louegen, etc., peau de cerf, de vache, de veau, etc.), m., kroc'hen, m., pl. krec'hin et krec'hen, ler, m. ; des ennemis, preizadur, m. ; *dépouiller*, des vêtements, diwiska, dibourc'ha ; écorcher, digroc'henna ; enlever, arracher, lemél, part. lamet, diframma (eun dra bennak diouz (séparation) ou digant (dé-  
 possession) U. B.).  
*dépourvu*, dibourvez, difournis, diwarnis ; *dépourvu de*, suivi d'un subst., se rend par un composé de di- : dépourvu de science, d'instruction, de ressources, diouizieq, dizesk, dizanvez, v. dénué ; au *dépourvu*, dibourvez-kaer, dic'hortoz.  
*dépravation*, diroll, dirolladur, m., direiz, direizadur, m. ; *dépraver*, direiza, gwalla, koll, gwasta, trei da fall, part. trôet.  
*déprécier*, rabaisser la valeur, dibrizia ; didalvoudekaat, disleberi.  
*déprédation*, preizerez, m., gwastadur, m.  
*dépression*, des forces, dinerz, dinerzadur, m., dinerzidigez, f. ; de terrain, izelenn, f. ; *déprimer*, ôter les forces, dinerza ; moralement, digalonekaat, mantra.  
*depuis* (temps), aba, abaoe, aboue, diwar ; à partir de (temps et lieu) adal, adalek ; depuis, adv., abaoe ; diwar-ze, diwar neuze, v. dès.  
*députation*, kannadur, m. ; *député*, kannad,

- dileuriad, pl. -ridi ; *députer*, kannada ; leuri, dileuri, v. ambassade.
- déraciner*, diwrizenia (Léon, dic'hrizienna).
- dérailler*, diroudenna, diroudenni (act. et neut.), mont diwar e (f. he) hent, part. aet (neut.).
- déraison*, diskiantegez, f., diboell, m. ; *dérasonnable*, diskiant, diskiantek, diboell, direiz ; *dérasonner*, pennfolli ; rambreal, alboï, v. délirer.
- dérangement*, direizadur, m. ; diaez, diaezadur, m. ; *déranger*, direiza, direnka, digempenn, distresa, trubuilha ; incommoder, diaeza.
- derechef*, a-nevez, adarre, arre.
- déréglement*, direiz, direizadur, m., diroll, dirolladur, m. ; *dérégler*, direiza, direolia, dirolla, diboella.
- dérider*, diroufenna, digrizenna ; v. déplier.
- dérision*, goap, goapêrez, m., godiserez, m. ; tourner en —, ober goap ouz, part. graet, goapaat ; *dérisoire*, goapaüs.
- dérivation*, en grammaire, diveradur, m. ; *dérivé (mot)*, ger diveret, m., ger tennet (eus).
- dernier*, diweza ; avant-dernier, diweza nemed unan, belost, bilost ; *dernièrement*, ergentaou, agentaou, n'eus ket pell ; tout dernièrement, bremaik.
- dérober*, laerez (dre guz), tua, skraba (diouz, séparation ; digant, dépossession) ; celui qui dérobe, c'houblaer (Trég.), pl. -on.
- déroger à* (une loi, une habitude, etc.), tremen hep heulia, terri, part. torret ; — *à sa naissance*, diligneza, dinobla, dinoplaat.

- déroïdir*, distenna, distarda, dizounna.
- dérouler*, dirolla, dirodella, dic'hrounna, displega.
- déroute*, drouziwez, m., drouk-atred, m., distrob, m., freuz, freuzadur, m., freuzadeg, f. ; *dérouter*, dihéncha, rouestla ; v. déconcerter.
- derrière*, adv., diadréñv, et, avec préposition, adréñv ; prép., a-dréñv, war-lerc'h, goude, da heul ; subst., diadréñv, penn-adréñv, penn-adre, m. ; reor, m.
- dès*, a, adal, adalek, diwar ; *dès maintenant*, dès à présent, a-vremañ, diwar vremañ, goude-hen ; *dès lors*, a neuze, diwar neuze, goude, goude-ze, a-c'houdevez ; *dès que*, adal ma, kerkent (ha) ma, kentiz, kentre ma.
- désabuser*, difazia, didouella, dizaouzani.
- désaccord*, diemgleo ; ils sont en —, diemgleo, dižunvan int ; ne doniont ket.
- désaccoutumer*, divoaza, digustumi (diouz) ; *désaccoutumé*, divoaz, digustum ou divoazet, digustumet, suiv. sens.
- désagréable*, dihetus, displijus, dic'hrad, am'hreüs.
- désaltérer*, terri ar zec'hed, part. torret, dizec'hedi.
- désappointement*, v. déception.
- désapprendre*, diziski, part. dizesket, dic'houvezout, part. dic'houvezet.
- désapprouver*, kavout fall, dic'hrataat, amveuli, diveuli (plus fort).
- désarçonner*, v. démonter.
- désarmement*, diarmi, m., diarmadenn, f. ;



— général, diarmadeg, *f.* ; *désarmer*, diarmi ; *désarmé*, diarm, diarmet, suiv. sens.  
*désarroï*, reustl, reustladur, *m.*, reustladeg, *f.*  
*désastre*, reuz-bras, *m.*, gwall-zarvoud, *m.*, drouziwez, *m.* ; *désastreux*, gwall-reuzus.  
*désavantage*, diemzao, *m.*, didalvoudegez, *f.*, koll, *m.* ; avoir le désavantage, kaout an tukoll, beza koll ; *désavantageux*, diemzao, didalvoudek, didalvoudus ; gaouüs, kollus (plus forts).  
*désaveu*, dianzao, dianzav, *m.* ; *désavouer*, dianzao, dianzav ; *désavoué*, dianzav ou dianzavet, suiv. sens.  
*descendance*, herez, gourherez, *f.* ; lignez, gourlignez, *f.* ; *descendant*, hêr, gourhêr, pl. -ed, gourniz, pl. -ien, gourvab, pl. -vibien ; *descendre*, diskenn ; monter et descendre, mont krec'h-traou ; en parlant d'une route, beza naou-dinaou ; *descente*, diskenn, *m.*, diskennidigez, *f.* ; du sol, dinaou, diarroz, diribin, *m.* ; de justice, gweled-barn, *m.* ; hernie, avelenn, *f.*  
*descriptif*, taolennus ; *description*, taolennadur, skeudennadur, livadur, *m.*, taolennidigez, etc., *f.* ; *décrire*, taolenni, skeudenni, liva.  
*désemplir*, dileunia, skarza, goullōi, goullonder, part. -et.  
*désenchantement*, divoemadur, *m.* ; *dizonadur*, *m.* ; didouelladenn, *f.* ; v. *déception* ; *désenchanter*, divoema ; *dizona* ; didouella ; v. *décevoir*.  
*désenfler*, digoēñvi.  
*désenivrer*, divezvi.

*désennuyer*, dihuedi (Trég.), dizoania, dienouñ.  
*désenrhumer*, disiferni (Van. dianoedein).  
*désenrouer*, diraoula, diraouia.  
*désensorceler*, distrobinella ; v. *désenchanter*.  
*désentortiller*, didrôella, didroïdella, digorvigella, didamoloda, distrobella ; v. *dépêtrer*.  
*désentraver*, dishuala, diheuda, dilifrea, diliveri (Corn.), dispevia ; dibennaska ; v. *entraver*.  
*désert*, adj., distro, didud, digenvez ; subst., gouelec'h, *m.*, lec'h distro, lec'h digenvez, *m.*, dezerz, *m.*  
*désertter*, abandonner un poste, kuitaat, dilezel, part. dilezet (actifs), didec'hout ou didec'het (diouz) ; *déserteur*, dilezour (-e-lec'h), didec'hour ; *désertion*, didec'herez, *m.*  
*désespérant*, dispïus, mantrus ; *désespérer*, dispïa ; *désespoir*, dispi, *m.*, digalonz, *f.*, v. *découragement*.  
*déshabiller*, diwiska, dibourc'ha ; *déshabillé*, diwisk, dibourc'h ou diwisket, dibourc'het, suiv. sens.  
*déshabituer*, v. *désaccoutumer*.  
*déshériter*, dishera ou disheria.  
*déshonnête*, lous, hudur, dizereat, orgedus, gadal, oriad, dizonest.  
*déshonneur*, dizenor, *m.*, mezegez, *f.*, disme-gañs, *f.* ; *déshonorer*, dizenori, dismegañsi, mezekaat, divruda ; gwalla (eur plac'h, une femme) ; *se déshonorer*, en em zizenori, koll e vrud, koll e hano-mat, en em zaotra ; *déshonorant*, dizenorus, dismegañsus, divrudus, diveulus, gwall-vezus.

*désignation*, aroueziadur, *m.*, merk, *m.*, hanvidigez, *f.*; *désigner*, arouezi, merka, diskouez; *désigner pour*, henvel, part. hanvet, dilenn, dibab, dileuri, dibarz (ancien) (da).  
*désinence*, dilosti-ger, *m.*, pl. dilostou-  
*désinfecter*, diflêria, digontammi, diborea (après maladie); *désinfectant*, digontammus, digontamm, diboreüs, dibore; *désinfection*, digontammadur, diboreadur, *m.*; — (de), digontammidigez, diboreidigez, *f.*  
*désintéressement*, diemzament, *m.*, dic'hoantgounit, *m.*, digouvetiz, *f.*; *désintéresser*, digoll, dic'haoui, dizlea; *se désintéresser*, en em zibrederia (diouz); digenlodi, dígenlodekaat (digant, diouz); *désintéressé*, diemzament, hael; digenlod, digenlodek; digenlodet, digenlodekaet.  
*désir*, c'hoant, *m.*, youl, *f.*, mennad, *m.*; (un) désir, c'hoantadenn, *f.*; *désirable*, c'hoantaüs; *désirer*, c'hoantaat; *désireux*, c'hoantek; porté à désirer, c'hoantus; v. cupide.  
*désistement*, dilez, *m.*, dizalc'h, *m.*, paouez; *se désister*, dilezel (act.), dizerc'hel (diouz), part. dilezet, dizalc'het, paouez (gant).  
*désobéir*, disenti (ouz); *désobéissance*, disentidigez, *f.*; disentadur, *m.*; *désobéissant*, disent, v. indocile.  
*désobligeant*,<sup>s</sup> diservij, diservijus; *désobliger*, diservija, diheta, dic'hrataat.  
*désolant*, glac'harus, mantrus; *désolation*, gwas-tadur, *m.*, mantr, *m.*, mantridigez, *f.*; *désoler*, ravager, gwasta; peiner, glac'hari, mantra.  
*désordonné*, dizordren, direiz, direol; sans

soin, digempenn; déchainé, diboell, diroll; *désordre*, dizurz, *f.*, direiz, digempenn, digempennadur, *m.*; digempennadurez, *f.*; *désordres*, buhez diroll, *f.*, diroll, dirolladur, *m.*  
*désorganiser*, digenreiza, digempennaat, dizurzia.  
*désormais*, a-vremañ, diwar-vremañ, hiviziken, pelloc'h, goude-hen.  
*désosser*, diaskourna ou diaskorna; *désossé*, diaskourn ou diaskournet, suiv. sens.  
*despote*, mac'her diharz; *despotique*, mac'her, mac'hus; *despotisme*, mac'herez diharz, *m.*  
*dessaisir*, v. déposséder; — un tribunal (d'une affaire), dilezvarna (act.); *se dessaisir*, diskregi, part. diskroget, en em zizober, part. disgraet, (diouz).  
*dessécher*, enlever l'eau, l'humidité, dizoura, sec'ha; rendre très sec, kraza, krina; tarir, heska; *se dessécher*, sec'ha, dizec'ha; kraza; mont da hesk, heska.  
*dessein*, rat, ratoz, *f.*, dezo, *m.*, menoz, *m.*; à dessein, a-ratoz, a-ratoz-kaer, a-benn kefridi, dre giriegez.  
*desserrer*, distarda, distriza, leuskel ou laoska, part. laosket, lôsket; laoskaat (et se desserrer); — *les dents*, démordre, dizanta; au fig.: il ne desserre pas les dents, ne lavar grik; — *les mains*, digrabana, dibalva, diflac'ha.  
*dessert*, dizervich, sav-taol, *m.*, meuz-frouez, meuz diweza, *m.*; *desservir*, dizervija; la table, sevel an daol, part. savet; v. désobliger.  
*dessiller*, dziella (an daoulagad); dizalla, didouella.

*dessin*, tres, tresadur, treserez, *m.*, linennadur, linennerez, *m.*; *dessinateur*, tresour, treser; *dessiner*, tresa, linenna.  
*dessouder*, disouda, diframma.  
*dessous*, dindan, a-is; (le) dessous, dindan, *m.*; avoir le —, beza koll.  
*dessus*, war, war-c'horre, a-us; (le) dessus, gorre, *m.*; avoir le —, beza gounit.  
*destin*, destinée, tonkadur, *m.*, planedenn, *f.*; *destiner*, tonka; leuri, dileuri, dilenn (da).  
*destituer*, digarga, lemel a garg, terri eus e garg (f. he c'harg), part. lamet, torret; *destitution*, digargadur, *m.*, digargidigez, *f.*  
*destructeur*, draster, distrujer; *destructif*, drastus, distrujus; *destruction*, drasterez, distruj, distrujerez, *m.*, drastidigez, distrujidigez, *f.*  
*désunion*, v. discorde; *désunir*, dizunani, distrolla, diframma; au moral, dizunvani; *désuni* (au moral), dizunvan ou dizunvanet, suiv. sens.  
*détacher*, distaga, dieren, part. diereet, diliamma; *détaché*, distag, distaget; dizalc'h; v. désintéressé.  
*détail*, munud, *m.*; *détailler*, dibezia, munuda; rei tro da (d'eun displega, une narration), part. rôet; *détaillé*, dre ar munud.  
*détaler*, distalia, tec'hout ou tec'het kuit; à toutes jambes, skara, fam.; v. décamper.  
*détendre*, distarda, distenna; un arc, un piège, diantella; ce qui est tendu d'étoffe, distigna; *détendu*, distart, distenn; diantell; distign, et distardet, distennet, etc., suiv. sens.

*détenir*, mirout hep gwir, treuz-virout; *dé-lente*, d'une arme à feu, draen, *m.*, pl. drein, draenenn, *f.*, pluenn, *f.*; de la vapeur dans les moteurs, distennerez (an aezenn), *m.*, distenn, distennadur, *m.*; *détention*, prizoniadur, *m.*, prizonidigez, *f.*; perpétuelle, prizoniadur hed-vuhez.  
*détériorer*, distresa, gwasta, labeza, gaoui, displeberi.  
*déterminer*, décider, menna, merka, v. fixer; quelqu'un à, dougen (U. B. da), part. douget; préciser, diviza; *se déterminer* à, ober e venoz (a ou da), part. graet; v. décider.  
*déterrer*, dizouara, divezia.  
*détestable*, kasaüs, argarzus, euzus; *détester*, argarzi, gwall-gasaat.  
*détirer*, distenna, difreta.  
*détonant*, tarzus, straklus, strakus; *détonation*, *détoner*; v. exploser.  
*détonner*, distoni; qui détonne, hors du ton, diston.  
*détordre*, diswea; dineza, distrei, part. distrôet; *tordre et détordre*, gweskel-diweskel, gwaska-diwaska, part. pour les deux formes, gwasket-diwasket.  
*détour*, distro, korn-tro, *m.*, troïdell, *f.*; kildro, *m.*, kildrôenn, *f.* (plus forts); faire des détours, trei-distrei, troïdellat, troïeta (et hésiter); kildrei, kildrôenni; biais, prétexte, troïdell, kildrôenn; kammdro, tro-bleg, *f.*, gwidre, *m.* (surtout en mauv. part); digarez, *m.*; *détournement*, tûadur, *m.*; *détourner*, distrei, part. distrôet; tûi, tûaat; décon-

- seiller, distrei, dizalia (diouz); celui qui détourne, distrôder; tûer; dizalier.
- détracteur*, drouk-prezeger, labenner, ibouder, flatrer; v. médire.
- détremper*, distrempa, glec'hi, glec'hia; l'acier, didemzi.
- détresse*, ankén, *f.*; navire en —, (lestr) en argoll, (lestr) o pensea; détresse morale, estrenvan, *f.*; être dans la détresse morale, estrenvani.
- détriment*, koll, *m.*, gaou, *m.*; au détriment de, diwar goust...
- détroit*, striz-mor, *m.*, pl. strizou-.
- détromper*, difazia, didouella, dizaouzani.
- détrousser*, didroñsa; voler sur le grand chemin, ribla.
- détruire*, distruja, dispenn, drasta; anéantir, kas da get; des animaux, dic'houenna; (Van. dizalbadein).
- dette*, dle, *m.*; contracter des dettes, dastum, tenna dleou; sans dettes, dizle; devenir sans dettes, acquitter ses dettes, en em zizlea; sujet à faire des dettes ou qui amène des dettes, dleüs.
- deuil*, kañv ou kaoñ, *m.*; faire le deuil de, kañvaoui (da); s'associer à une manifestation de deuil, kengañvaoui; quitter, faire quitter le deuil à, digañva.
- deux*, daou, *m.*, diou, *f.*; deux à deux, daou-ha-daou, diou-ha-diou; tous deux, toutes deux, o daou, o diou; tous les deux jours, peb eil deiz; deux fois autant, daou-gement, daou gemend-all (et, par abus, daou c'hement;

- de même daou-c'hant (Van. deu gant), deux cents); prendre deux fois autant, doubler, daou-gementi; partager, couper en deux, daou-hanteri; à deux têtes, daoubennek; à deux dents (fourche), daouvizek; à deux tranchants (épée), diouzremmek; de deux ans, daouvloaziad; plier en deux, daoublega; sonner deux coups, daoudaoli, etc.; *deuxième*, eil, eilvet et daouvet, *f.* diouvet, dans les nombres ordinaux composés; *deuxièmement*, d'an eil.
- dévaliser*, skarza, skrapa (eun dra digant U. B.).
- devancer*, diaraogi; tremen; trec'hi (da); *devancier*, diaraoger; *devant*, en présence, dirak, dirag; qui précède, a-raok; *devant toi, moi*, etc., dirazoun, dirazout; araozoun, araozout, etc.; *passer devant*, dépasser, tremen e-biou; *aller au devant*, diarbenn, diambroug; mont war arbenn da; (le) devant, diaraog, *m.*
- dévaster*, gwasta, dismantra ou dismantra.
- développer*, displega, dirolla.
- devenir*, dont da veza, part. deuet, deut, dont da (surtout en bien), mont da (surtout en mal), part. aet; *devenir plus grand, plus petit, plus plaisant, plus entêté*, etc., bra-saat, bihanaat, fentusaat, penn-kaletaat, etc. — Ces verbes en -aat, neutres ou actifs, traduisent indifféremment « devenir de plus en plus » et « rendre de plus en plus »; v., au mot « en », l'emploi de « mont war », pour exprimer « disposition, devenir ».

*déverser*, pencher, kosteza, stouï, soubla, plega; répandre, skuilha, dinaoui, fenna; *se déverser*, divera, dinaoui, v. couler.  
*dévêtir*, diwiska, dibourc'ha.  
*dévider*, dibuna; *dévidoir*, karr-dibuner, dibuner, m.; estell (pl. de astell, f., attelle, employé comme sing. pour le dévidoir à pivot vertical); *dévidoir* à axe horizontal, kaladur, m., traouil, f. ou m., kos, m.  
*devin*, divinour; celui qui prédit, diouganer; *deviner*, divina ou divinout; diougana; *devinette*, divinadell, f.  
*devise*, gér ou gériou ardaméz, m. et m. pl., sturiad, m.; *deviser*, v. converser.  
*dévolement*, red-kof, m.  
*dévoiler*, dic'houelia, diouelia, dizoloï ou dizolei, part. dizolôet, diguzat, diskulia, diskleria.  
*devoir*, avoir une dette, une obligation morale, dleout; être contraint, renkout ou rankout; subst., dlead, m.  
*dévorant*, lontrek, rankles, lonker, plaouier; *dévoré*, lonka, plaouia; manger gloutonnement, les mêmes et brifa, floupa, fam.; détruire, bevezi, pulluc'ha (en parlant du feu); v. détruire, dissiper.  
*dévo*t, a bedenn, deol (emprunt gallois), doueüs; *dévotion*, deoliez, f., doueüsted, f.; pedennerez, m.; à la dévotion de..., e dalc'h, e dourn U. B.  
*dévo*ué, emouestlet, emrôet; emouestlus, emroüs; *dévouement*, emouestladur, emrôadur, m.; *dévouer* (se), en em c'houestla,

emouestla, en em rei, part. rôet, emrei, en em deurel, part. en em daolet.  
*dévo*yer, dihéñcha, v. débaucher; donner le dévolement, rei ar red-kof, part. rôet, distresa (ar c'horf).  
*dexté*rilé, gwévded, f., ampartiz, f.; ruse, ijin, gwidre, m.  
*diable*, aerouant, m., pl. èrevent; diaoul, m., pl. -ou, -ed, -ien, drouk-spered, gwall-ael, pl. gwall-aelez; *diablerie*, diaoulerez, m.; *diabolique*, diaoulek; esprit, malice —, diaoulegez, f.  
*diaconat*, diagoniez, f.; *diacre*, diagon, avieler.  
*diadème*, taled, m., taledenn, f., talgen, m. (-roue, de roi).  
*diagonale*, beskell, m., beskellenn, f.; en —, war veskell; qui est en —, beskellek; aller en —, beskella.  
*dialectal*, -gouryez, gouryez; *dialecte*, gouryez, eilyez, f.  
*dialogue*, diviz, m., divizadenn, f.; kenlavar, m., Le Gon.; *dialoguer*, diviza, divizadenni; kenlavarout.  
*diamètre*, treuz, m., treuzlinenn, f., treuzkiz, f. et m., treuzkizenn, f.; tracer un — dans, — treuzkiza (eur park, dans un champ, actif).  
*diaphane*, boull, splann, sklaer, treuzwelus; v. transparent.  
*diarrhée*, red-kof, m.  
*dictée*, pennad-skrid, skrid diwar zelaou, m.; *dicter*, dezrevell (da skriva); marquer, commander, merka striz, gour'hemenn piz; (bonne) *diction*, distag (fraz), m.; *diction-*

- naire*, gériadur, *m.*; *dicton*, lavar, krennlavar, *m.*  
*diète*, diouer-boued (evit ar yec'hed), *m.*; faire —, dioueri-boued.  
*Dieu*, Doue; *dieux*, doueou, doueed; *déesse*, doueez; plaise à Dieu que...! a-youl (Doue) ez...! à Dieu ne plaise! Doue ra viro! au nom de Dieu, en han' Doue; Dieu merci, a drugarez Doue.  
*diffamation*, gwall-vruderez, divruderez, *m.*; *diffamatoire*, gwall-vrudus, divrudus; *diffamer*, gwall-vruda, divruda, dismegañsi dre gomz; v. calomnie.  
*différence*, kemm, *m.*, dishéñvedigez, *f.*, *différencier*, dishéñvelout, lakaat kemm (etre), digemma (diouz); *différent*, dishéñvel, dishañval; subst., tabut, *m.*, dael, *f.*, nagenn, *f.*; *différer*, être différent de, dishéñvelout, beza dishéñvel (diouz); retarder, gourzeza, dalea, pellaat, amouk (mot ancien).  
*difficile*, diaes, tenn, poanius; (personne) difficile pour le goût, figus, milzin, blizik; rendre ou devenir difficile, diêsaat; *difficulté*, diêster, *m.*, diêsted, *f.*, v. empêchement, obstacle.  
*difforme*, dizoare, disneuz, disleber, divalo, iskis, diforch, didailh; *difformité*, disleberded, *f.*, iskisted, *f.*; diforchted, *f.*; v. infirmité.  
*diffus*, gwall-hir, re-astennet, diresis, randonus.  
*digérer*, goï (boued); *digestible*, skañv d'ar poull-kalon, aes da c'hoï; *digestif*, goüs (d'ar boued); *digestion*, goïdigez (-voued), *f.*, gôadur (-boued), *m.*

- digitale*, brulu, *col.* (bruluënn).  
*digne*, dellezek, talvoudek; être digne de, dellezout (act.); *dignité*, dellezegez, *f.*, dellid, *m.*; enor, *m.*  
*digression*, distro-prezeg, *m.*  
*digue*, chaoser, *m.*; au fig., v. obstacle.  
*dilacérer*, diskolpa, diframma, dispenn, dibezia, dichafrañta.  
*dilapider*, kamm-vêra, treuz-dispign; bevezi, treza, v. dissiper.  
*dilatation*, astenn, astennadur, *m.*, astennidigez, *f.*; *dilater*, astenn, distriza, ledanaat.  
*dilemme*, argument, breutaerez forc'hek, daou-vegek, daou-gornek, *m.*  
*diligence*, hast, *m.*, difrae, *m.*, primder, *m.*; faire —, hasta, difraea; *diligent*, difrêr, difrêüs, primm, trumm, mibin, dillo, eskuit.  
*dimanche*, disul, *m.*; après l'article, sul, *m.*; la durée du —, sulvez, *m.*; le contenu, l'emploi de ce temps, sulveziad, *m.*; du dimanche, -sul, suliek.  
*dime*, deog, *m.*; (terre) qui doit —, -deog; qui ne doit pas, dizeog; lever la —, deogi.  
*dimension*, ment, *f.*, muzul, *m.*  
*diminuer*, bihanaat, digreski, disteraat; en nombre, nebeutaat; insensiblement, comme l'eau au feu, koaza; *diminutif*, bihanaer, -bihanaat; *diminution*, bihanadur, *m.*, bihanidigez, *f.*, digresk, *m.*; de prix, diskenn (priz), *m.*  
*dîner*, subst., lein, *f.*, merenn, mern, *f.*; verb., leina, merenni, mernia.  
*diocésain*, eskoptiad, pl. -tidi; *diocèse*, eskopti, *m.*, pl. -ou.

*dire*, lavarout, lavaret, laret ; *pour ainsi dire*, kouls lavarout ; *c'est-à-dire*, da lavarout eo, à *dire vrai*, evit gwir, e gwirionez ; « *dit* » entre virgules (latin, inquit), eme ; *dis-je*, *dis-tu*, *dit-il*, emezoun, emezout, emezañ, etc. ; subst., lavar, lavaroud, *m.*, lavarenn, *f.*, diviz, *m.*, gér, *m.*

*direct*, eeun ou eün ; *directement*, eeun, war-eeun, rag-eeun ; *directeur*, blenier, sturier, rener ; *direction*, action de diriger, bleniadur, renadur, sturiadur, leviadur, *m.* ; sens d'un mouvement, tu, *m.* : quelle est la direction de ce chemin ? da belec'h ez a an hent-se ? suivez cette —, it dre an tu-ze ; *diriger*, ren, part. renet, blenia, reiza, sturia, héñcha, eeuna.

*discernement*, dius, dibab, dilenn, *m.* ; faculté de juger sainement, poell, *m.*, skiant-poell, *f.* ; *discerner*, apercevoir, merzout ; différencier de, digemma, anaout, dilenn, dibab, dius dibarz (ancien), (diouz).

*disciple*, diskibl, pl. -ed et diskibien, skolaer ; *discipline*, instruction, direction, kelenn, kelennadur, *m.*, kelennadurez, reizadurez, *f.* ; fouet, skourjez, *f.* ; *discipliner*, boaza ouz ar reol, plega d'ar reol, reoliata.

*discontinu*, a-daoladou, paouez-dibaouez ; *discontinuer*, ehana, paouez, spanaat, arzañ, astali.

*disconvenir*, ne pas être d'accord, diasanti (diouz U. B. diwar-benn ou war eun dra).

*discordant*, diglot, dizunvan ; *discorde*, dizunvaniez, *f.*, droukrañs, *f.*, drougiez, *f.*

*discourir*, prezeg, prezegenni ; parler longuement, fistilha, marvailhat ; *discours*, prezegenn, *f.* ; en terme de grammaire, prezeg, *m.* *discret*, fur, poellek ; en paroles, eveziek, sellus (en e gomzou, *f.* he c'homzou) ; *discrétion*, poellegez, *f.*, eveziegez, sellusted (er c'homzou), *f.*

*disculper*, didamallout, diabegi, gwenna.

*discussion*, kuzuliadeg, *f.*, burutelladeg, *f.* ; contestation, dael, *f.*, arguz, *m.*, breutadeg, *f.* ; *discuter*, kuzuliata ; daela, breutaat.

*disert*, helavar, kelavar.

*disette*, dienez, *f.*, berrentez vevañs, *f.* ; kerrouez, kernez, *f.*

*disgrâce*, défaveur, drouk-c'hras, *f.* ; chute, drouk-lamm, *m.*

*disjoindre*, dijuntra, diframma, distrolla, divella ; ranna.

*disloquer*, dilec'hi, diempra (Van. difloskein), v. démantibuler.

*disparaître*, steuzia, tec'hout ou tec'het kuit ; (soleil, astre), kuza, kuzat, mont da guz, part. aet ; cesser d'exister, mont da get, part. aet, mervel, part., marvel (adj. maro) ; v. détruire.

*disparité*, disparadur, *m.*, kemm, *m.*, digloter, *m.* ; v. disproportion.

*dispendieux*, mizus, dispignus, koustus, koustauüs.

*dispense*, diskarg, *m.*, divec'hiadur, *m.* ; *dispenser de*, divec'hia (diouz) ; d'un engagement, dic'houestla ; d'une dette, dizlea ; *se dispenser*, tremen hep ; v. distribuer.

- dispersion*, skignadur, skignerez, *m.*, skignidigez, *f.*; *disperser*, skigna, stlabeza.
- dispos*, sart, gardis, bagol, yac'h, dreo, drant, bliou, blim, koujourn, jourdoul, mao; *disposer*, ranger, ordonner, renka, reiza; préparer, aoza, terki ou terka; *se disposer*, aoza, dañzen, prienti (ober, (à) faire), en em lakaat a du (d'ober, à faire); avec commencement d'exécution, luska da; rendre favorable, lakaat a du, trei a du, part. trôet, tûa; *disposé à*, tûet, trôet da; *bien disposé*, tûet mat; *disposition*, aptitude, tu, *m.*, pleg, *m.*, tro, *f.*; il a des dispositions, danvez (mat) a zo ennañ; v. arrangement.
- disproportion*, digevatalded, amgevatalded (moins fort), *f.*, amzereadelez, *f.*, digloter, *m.*, digloted, *f.*; digempouez, *m.*, digempouested, *f.*; *disproportionné*, digevatal, amgevatal, amzereat, diglot, digempouez.
- dispute*, tabut, *m.*, dael, *f.*, rendael, *f.*, riot, *m.*; *disputer*, tabutal, daela, rendaela, riotal; v. discuter.
- disque*, kant, *m.*; à signaux des chemins de fer, kant-arouez, *m.*, pillig-arouez, *f.*
- dissemblable*, dihéñvel, dishéñvel ou dishañval, dishevelep.
- disséminer*, skigna, strewi; un bruit, une nouvelle, bruda.
- dissension*, v. discorde; *dissentiment*, diemgleo, *m.*
- disséquer*, didrouç'ha (eur c'horf maro, un cadavre).
- dissertation*, studiadenn, *f.*, pez-studi, *m.*; v. discuter.

- dissimulation*, golôadurez, *f.*; *dissimulé*, golôet, dre zindan, skoachet, klozennek, Le Gon.; v. hypocrisie.
- dissipateur*, v. prodigue; *dissiper*, éloigner, faire disparaître, argas, kas kuit, teuzi; gaspiller, treza, bevezi, koufoni; apaiser (une émotion, l'orage, etc.), habaskaat, terri, part. torret; v. distraire.
- dissolution*, fusion; décomposition, teuzadur; dispennadur, *m.*; vie dissolue, gwall-vuhez, buhez diroll, *f.*, diroll, dirolladur, *m.*; de la Chambre, digouviadur, *m.*, digouvidigez, *f.*, *dissoudre*, teuzi, dispenn; une assemblée, digouvia, divoda.
- dissuader*, dizalia, diguzulia, distrei, part. distrôet, dibennadi.
- distance*, hed, *m.*; à la même distance, keit; quelle distance? pegeit? à la distance de, war hed...; différence, kemm, *m.*; *distancer*, v. avance; *distant*, pell (diouz).
- distillation*, strilhadur, *m.*, strilherez, *m.*; *distiller*, à l'alambic, strilha, lambiga; répan dre, divera, skuilha.
- distinct*, différent, dishéñvel; séparé de, disrann; diforc'h ou disrannet, difore'het, suiv. sens (diouz, de); (parler) —, fraez; (vue) —, spes ou spis, sklêr; *distinction*, diforc'h, *m.*, diforc'hidigez, *f.*; *distinguer*, apercevoir, merzout; *distinguer de*, diforc'h, kemma, digemma, dishéñvelout, anaout, dibab, ranna (diouz); *se distinguer*, se différencier, en em zigemma, beza anat; se signaler, en em ziskouez; beza, ober dreist.



*distraction*, amusement, dihuéd, *m.*, didu, *m.*, diduell, *f.*; manque d'attention, dievezded; habituelle, dieveziegez, *f.*; dizonj, digoun, *m.*, dibarfeted, *f.*; *distraire*, déduire, diskonta; détourner, distrei, part. distrôet, tûi; donner des distractions, dibarfedi; amuser, dihuédi, diduella; *distrait*, bresk, dibarfet, dibarfedet, dizonj-kaer; dievez (accidentellement *distrait*); dieveziek (incapable, par tempérament ou habitude, d'attention ou de prudence).

*distribuer*, kevrenna, darnaoui, lodenna, ingala (populaire); *distribution*, kevrennadur, *m.*, kevrennidigez, lodennidigez, *f.*; des récompenses, roïdigez (goprou), *f.*

*diurétique*, staotus, troazus.

*diurne*, -deiz, deizad, deizek.

*divaguer*, kantreal, kantren, part. kantreet, *v.* errer; déraisonner, ambren, part. ambreet.

*divers*, différent, dishéñvel, diunvan, lies, lies-doare; multiple, meur a, lies (avec le sing. : meur a zén, lies dén, meur a hini, lies hini, diverses personnes); lies- peut former des composés pour rendre « divers » et « plusieurs » : liesliou, lieslivet, de diverses couleurs, diversement colorié, *v.* plusieurs; *diversement*, lies-, dishéñvel, e meur a zoare, e meur a stumm; *diversifier*, liesa, liesaat; *diversité*, liesder, *m.*, lies-doare, *m.*; diunvan, *m.*; dishéñvelder, *m.*

*divertir*, dihuédi, diduella; *divertissement*, dihuéd, *m.*, diduell, *f.*, diverr-amzer, *m.*, c'hoari, *m.*

*divin*, -Doue, a Zoue, doucel; *divinité*, douelez, *f.*; (une) divinité, un dieu, doue, *m.*, pl. -ou, -ed; *v.* Dieu.

*diviser*, ranna, kevrenna, darnaoui, dispartia, diforc'h (Van.); diviser en deux, daouhanteri; en trois, trederenni; en quatre, palefarzi; en cinq, pempvedenni;... en dix, dekvedenni, etc.; *divisible*, que l'on divise, que l'on peut diviser facilement, herann, herannus; que l'on peut diviser, rannus, darnaouüs; en termes d'arithmétique, reiz-darnaouüs, reiz-rann, reiz-rannus, rannus; *divisibilité*, reiz-rann, *m.*, reiz-rannusted, rannusted, *f.*; *division*, rannadur, *m.*, rannidigez, *f.*; *v.* discorde; arithmétique, rannadur.

*divulguer*, bruda, diskulia; diguzat, diskleria.

*dix*, dek; *dix-sept*, seitek; *dix-huit*, triouec'h, triouac'h; *dix-neuf*, naontek; dix fois autant, dek kement, dek kemend-all; multiplier par dix, dek-kementi; *dixième*, dekvet; (le) dixième, dekvedenn, *f.*; diviser par dix, dekvedenni; *dizaine*, deg, *m.*, pl. degou; par dizaines, a-zegou.

*docile*, disposé à apprendre, deskidik; obéissant, hezent, sentek, sentus; *docilité*, hezentidigez, sentidigez, *f.*

*docte*, gouiziek, lennek, doz (mot ancien conservé comme nom propre); *docteur*, doktor, *doctorat*, doktoriez, doktozelez, *f.*; *doctrine*, enseignement, deskadurez, kelennadurez, *f.*, corps, point de —, kelennadur, *m.*; croyance, kredenn, *f.*

*dodécaèdre*, daouzek-tùeg, *m.* ; *dodécagone*, daouzek-korneg, daouzek-kogneg, *m.*

*dodu*, kuilh.

*dogme*, kelennadur (-Iliz), *m.*, penn-gelennadur, *m.*

*doigt*, biz ou béz, *m.*, pl. bizied, biziad ; montrer au doigt, diskouez gant ar biz ; faire toucher du doigt, diskouez anat ; savoir sur le bout des doigts, gouzout dreist penn biz ; à deux doigts de..., a-dreuz daou viz diouz...

*doléance*, klemm, klemmadur, *m.*, klemmadenn, klemmadeg (de plusieurs), *f.*

*doloire*, taladur, *m.*, keladur, *m.*, neze, *m.* ; tailler à la doloire, taladuri, keladuri, kela-duriat.

*domaine*, domani, *m.*, dalc'h, *m.*, perc'heniez, *f.*

*dôme*, kroummenn, *f.*, Le Gon., bolz kroumm ; en dôme, bolzet-kroumm.

*domesticité*, état de domestique, meveliez, *f.* ; les domestiques, mevelien, servijerien, *m. pl.* ; v. maison ; *domestique*, homme, mevel, pl. -ien, paotr, gwaz, pl. gwizien ; femme, matez, pl. mitizien, plac'h, plac'h-ti, pl. plac'hed- ; *animal domestique*, loen-ti, *m.*, pl. loened-.

*domicile*, ti, *m.*, pl. tiez, tier, kear ou kêr, *f.*, chomlec'h, annezlec'h, *m.* ; *domicilié* à, o chom e, oc'h ober e annez e, annezlec'hiet e.

*domination*, aotrouniez, *f.*, beli, *f.*, dalc'h, *m.* ; *dominer*, gourc'hemenn da, aotrounia, aotrouniekaat, mestronia, kaout en e veli, kaout en e zalc'h (f. he beli, he dalc'h) ; être au-

dessus, beza a-zioc'h, beza a-us ; kaout spi (war).

*dominicain*, sant-dominigad, pl. -giz.

*dommage*, gaou, *m.*, (le pl. gevier s'emploie exclusivement au sens de « mensonges ») ; gwall, *m.*, koll, *m.* ; c'est dommage que..., gwaz a ze ez... ; *dommageable*, gwallus, kollus.

*dompter*, doñva, damesaat ; au fig., trec'hi, kabestra ; *dompteur*, doñver, damesaer.

*don*, ro, *m.*, donezon, *m.* ; pouvoir, galloud, *m.*, galloudez, *f.* ; avantage, talvoudegez, *f.* ; *donataire*, donezoniad, pl. -nidi ; *donateur*, donezoner ; *donation*, donezon, donezonadur, ro, rôadur, *m.*, donezonedigez, rôidigez, *f.* ; *donner*, rei, part. rôet, aotren, part. aotreet, donezoni (U. B. gant eun dra, à quelqu'un quelque chose).

*donc*, eta, rak-se, evel-se, dre-ze, war-ze, gant-se.

*dont*, a, ma, ez : le livre dont la couverture est bleue, al levr a zo glas ar c'holôenn anezañ ; l'homme dont je parle, an dén ma komzan (anezañ) ; cet homme dont je suis le parent, an dén-ze ez oun (ou ma 'z oun) kar d'ezañ.

*dorade*, aouredenn, *f.*, skolae, *m.*, spek, *m.*, lagadeg, *m.*, suienn, *f.*

*dorénavant*, hiviziken, a-vremañ, diwar-vremañ, pelloc'h, goude-hen.

*dorer*, aouri, alaouri ; *doreur*, aourer, alaourer ; *dorure*, aourerez, alaourerez, *m.*, aouradur, alaouradur, *m.*

*dorloter*, dorloï, dorlota ; gâter, moumouna, noilhat (Corn.).

*dormant* ; eau dormante, dour-sac'h, dour-chag ; *dormir*, kousket, hunia, huni ; légèrement, moredi, morgousket, dargudi ; profondément, morvitellat ; *dormitif*, -kousket, kouskus, moredus, dargudus.

*dorsal*, -kein, v. échine ; *dos*, kein, m. ; revers, de la main, d'un objet, kil, m. ; le haut du dos, choug, m. ; porter sur le —, dougen war ar choug, chouka, choukata ; (tomber) sur le —, a-c'houen ; jeter sur le —, c'houenïa ; objet en forme de —, kein, m., keinnenn, f. ; (en) dos d'âne, (e) kein kroumm, keinet-kroumm ; qui a un —, keinek ; à qui on a mis un —, qu'on a disposé en forme de —, keinet, keinnenn ; qui a un — (large, voûte, etc.), keinet (-ledan, -kroumm, etc.) ; *dossier*, d'un siège, kein ; d'une affaire, d'une cause, paperennou, f. pl., paperiadur, m.

*dot*, argourou ou argoulou, m. pl. ; *dotal* -argourou, an argourou, argouraouel ; régime —, argouraouelez, f. ; *dotation*, argouraouadur, m. ; *doter*, argouraoui (Van., argouvreu, dot ; argouvrein, doter).

*douaire*, enebarz, m., enep-gwerc'h, m. ; *douairière*, enebarzerez.

*douane*, maltouterez, m. (et f. pour la maison des douanes) ; *douanier*, maltouter.

*double*, daou-gement (par abus, daou-c'hement) ; *en double*, daou- : plié en double, daoubleget ; écrit en double, daouskrivet, etc. ; *doublement*, diou wech ; *doubler*, daougementi (par abus, daou-c'hementi) ; eila ;

un cap, tremen (eur beg-douar) ; un habit, doubla.

*doucement*, gouestad, gouestadik ; lentement, gorrek, gorregik ; sans bruit, sioul, didrouz ; *douceur*, peus-c'houek ; au moral, luban, lidour, likaouer, likaouüs ; *douceur*, c'houekder, m., kuñvder, m. ; kuñvelez, f., hegared, f., habaskted, f. ; *douceurs*, friandises, madigou, m. pl.

*douille*, lagad, m., envez, m. et f.

*douillet*, (objet) mou, bouk, gwak ; (personne) délicate, gwiridik, kizidik.

*douleur*, droug, m., poan, f., gloaz, f. ; *chagrin*, glac'har, m. et f., loes, f. (Trég.)<sub>2</sub> ; *ambloari*, *amblari*, m. (Trég.) ; v. *chagrin*, regret.

*doute*, incertitude, mar, arvar, entremar, m., amzivin, m. ; *soupçon*, diskred, amgred, m. ; le doute, en matière philosophique ou religieuse, amgredoni, diskredoni (plus fort), f. ; *douter*, être dans l'incertitude, beza en arvar, en entremar, en amzivin ; être incrédule, se défier, soupçonner, amgredi, diskredi (war) ; *douteux*, arvarus, arvarek.

*douve*, de tonneau, tufenn, tufellenn, f. ; fosse, foz, f., pl. -iou et fezier, douvez, f. (Trég. toufle, f.)

*doux*, au goût, c'houek ; non salé, disal, v. fade ; au toucher, flour, kuñv ; doux d'humeur, kuñv, hegarat, habask.

*douzaine*, (eun, an) daouzeg, m., pl. -ou ; *douze*, daouzek ; douze fois autant, daouzek kement, daouzek kemend-all ; multiplier par

- douze, daouzek-kementi ; douzième, daouzekvet ; (le) douzième, daouzekvedenn, *f.* ; diviser par douze, daouzekvedenni.
- doyen, dean, ar c'hosa ; doynné, deaniez, deanelez, *f.*
- dragon, aerouant, *m.*, pl. èrevent.
- drague, ravanell, *f.* ; draguer, ravanelli.
- drap, étoffe, mezer, *m.* ; drap de lit, liser ou liñsel, *f.* ; draps et couvertures du lit, dilhad gwele, *col.* ; drapeau, morceau d'étoffe, pilhenn, *f.* ; d'enfant, trezenn, *f.*, mezerenn, *f.*, lienenn, *f.* ; enseigne de guerre, banniel, *m.*, arouezinti, *f.*
- dresser, élever, sevel, part. savet, sounna, gwinta, banna ; ce qui est courbe, eeuna, digamma ; former des animaux, deski, disk, part. desket, pleustri, embreger, part. embreget ; v. arranger.
- drogue, louzou, *m.*, pl. louzeier, dram, *m.* (Van.) ; v. pharmacie.
- droit, non courbe, eeun, eün ; dressé, sounn ; opposé de gauche, dehou ; subst., gwir, *m.*, reiz, *f.*, galloud, *m.* ; adv., droit, tout droit, war-eeun, rag-eneb ; droitier, dehouiad, pl. -ouidi ; droiture, eeunded, lealded, *f.*
- drôle, farsus, bourdus, fentus ; subst., gwallibil, pl. -ien, hailhon, hailhevod.
- dromadaire, dremedal, *m.*
- dru, stank, puilh, paot.
- druide, drouiz ; druidisme, drouiziez, *f.* ; kelenadurez an drouized, *f.*
- duc, dug, pl. -ed ; duché, dugelez, dugiez, *f.* ; duchesse, dugez.

- ductile, astennus, orjalennus ; ductilité, astennusted, orjalennusted, *f.*
- dune, tunienn, *f.*, tuchenn-draez, *f.*, pl. tuchennou-traez.
- dupe, touellad, pl. -lidi ; houperig, *fam.* ; duper, touella, houperiga, *fam.* ; duperie, touellerez, *m.*
- duplicité, falsentez, dislealded, *f.*, korvigell, *m.*, trubarderez, *m.*
- dur, kalet ; — d'oreille, pounner-gleo, kaletkleo ; durcir, devenir ou rendre dur, plus dur, kaledi, kaletaat ; dur, au moral, garo, kriz, didruez ; (la) dure, kaled, *m.* ; dureté, kaleter, *m.*, kaleted, *f.* ; au moral, garventez, *f.*, krizder, *m.*
- durable, padel, padus ; hir-bad, hir-badus (plus forts) ; qui n'est pas durable, berrbadus, dibad, dibadus ; durabilité, padusted, *f.* ; durant, e-pad, e-kerz, e-doug, a-hed ; durée, pad, *m.*, padelez, *f.*, hir-bad, *m.*, hirbadelez, *f.* ; la durée se marque par le suffixe -vez que l'on met après les noms de temps : sulvez, durée du dimanche (sul) ; mizvez, durée du mois (miz) ; amzervez, durée du temps (amzer), éternité ; durer, padout, derc'hel, part. dalc'het ; — peu, — longtemps, berr-badout, hir-badout.
- durillon, kaledenn, *f.*
- duvet, azbleo, marbleo, *col.* (azblevenn, marblevenn, un brin), dum, *m.* ; flocon, eufl, *m.* ; des fruits, stoubenn, *f.* ; duveteux, azblevek, marblevek, dumek, stoubennek.
- dynamique, -nerz, nerzel, nerzek, nerzus ;

subst., nerzoniez, *f.*; *dynamisme*, nerzelez, nerzegez, *f.*, nerzusted, *f.*; *dynamo*, tredanerez, *f.* néol.

*dynastie*, rummad-rouanez (ou roueed), *m.*

## E

*eau*, en général, dour, *m.*, pl. -iou et doureier; une sorte d'— ou de liquide déterminée, dourenn, *f.*; qui contient (naturellement) de l'—, une —, dourek, dourennek; où il a été mis de l'—, une —, douret, dourennet; qui donne de l'—, une —, dourus, dourennus; — de source, dour-sao; courante, dour-red; stagnante, dour-sac'h, dourchag; donner de l'— à, couvrir d'—, mettre dans l'—, chercher de l'—, दौरa; sans —, dizour; rendre sans —, tirer de l'—, dizoura.

*ébarber*, divarva.

*ébat*, passe-temps, diduell, *f.*, dihued, *m.* (Trég.); diverr-amzer, *m.*

*ébauche*, divraz, divraza, *m.*, digoc'henn, *f.*; *ébaucher*, divraza, digoc'henna.

*éblouir*, mezevenni ou mezevelli, sebeza, trelli (an daoulagad, les yeux); tromper, touella.

*éboulement*, kouez rêz, dizac'h, *m.*, — (de), dizac'hidigez, *f.*; *ébouler* [*s'*], dizac'ha, koueza en e boull (*f.* en he foull); *éboulis*, dizac'hadur, rezadur, *m.*

*ébourgeonner*, divroñsa.

*ébrancher*, divarra, diskoultra, diskourra (Vandiorblein).

*ébranler*, heja, horella, luska; par une secousse, stroñsa; v. démarrer; au moral, dinerza, digalonekaat; dans une résolution, diempenni, diaheurti, dibennadi; v. dissuader.

*ébrécher*, une lame, danta; un objet, boulc'ha, darna.

*ébruiter*, bruda, diskulia.

*ébullition*, berv, bervadur, *m.*, bervidigez, *f.*

*écaille*, skant, *col.* (skantenn); qui a des écailles, skantek; subst. skanteg, pl. -ed et skanteien; enlever les écailles, *écailler*, diskanta; coquille d'huitre, etc., krogenn, *f.*, pl. kregin, kregen; v. coquille.

*écale*, klos, plusk, klor, *col.* (klosenn, pluskenn, klorenn).

*écarlate*, couleur, liou-tane, liou-skarleg, ruz-tane, ruz-skarleg; étoffe, skarleg, *m.*

*écarter*, pellaat, kas kuit, distrei, part. distrôet (diouz, de); disperser, skigna.

*ecclésiastique*, adj., -iliz, a iliz, ilizel; subst., dén a iliz, kloareg, pl. kloer, v. clerc.

*écervelé*, diempenn, dibenn, penn-skañv, skañbenn, pl. du subst. skañbenneien; faire l'—, skañbenni.

*échalas*, peul-gwini, *m.*, harp-gwini, *m.*

*échange*, eskemm, eskemma, eskemmerez, *m.*; eskemmadenn, eskemmadeg, eskemmidigez, *f.*, trok, *m.*; *échanger*, eskemma, troka et treki, part. troket.

*échantillon*, standilhon, *m.*, drailhenn, *f.*

*échappatoire*, digarez, *m.*, dizober, *m.*; *échap-*

- per*, tec'hout ou tec'het (diouz, de), mont kuit, part. aet (eus); sortir à l'improviste, dilammet, diboufa.
- écharner*, digiga.
- écharpe*, skerb ou eskerb, *f.*; pour soutenir un bras blessé, enchelp, *m.*, matez-vrec'h, *f.*, pl. mitizien-brec'h; *écharper*, dispenn, diskolpa.
- échasse*, branell-dreid, *f.*, pl. branellou-treid.
- échaudé*, skaotenn, *f.*; *échauder*, skaota.
- échauffer*, tomma; rendre ou devenir plus chaud, tommaat; d'une chaleur égale; par fermentation, gwiri, part. goret; teza, tufa, *v.* fermenter; *s'échauffer* (personne) en em domma; de colère, tana, taeri, broueza, glaza; *échauffant*, tommus.
- échaugette*, gedig, *m.*, pl. gedouïgou, gwere, *f.*, gwardlec'h, *m.*
- échéancé*, digouez, *m.*, termen, *m.*
- échech*, jeu, echedou, *m. pl.*, c'hoari-laerig, *m.*; *v.* insuccès; mettre, tenir en —, derc'hel, lakaat en arvar, en argoll (plus fort).
- échelle*, skeul, *f.*; montant d'—, bann, *m.*, barreau, *échelon*, baz, *f.*, pl. bizier, pazenn, barrenn, *f.*, pl. -ou et pazigner, barrigner; appliquer l'échelle sur (un toit, une ville, un mur, pour couvrir, escalader, etc.), skeulia (act.).
- écheveau*, kudenn, *f.*, kosad, *m.*, bann-neud, *m.*; mettre en —, kudenna; au fig., kudenn.
- échevelé*, diskabell ou diskabellet, suiv. sens, dispac'het e vleo (f. he bleo).

- échine*, mell-kein, *m.*, mellchadenn, *f.*, livenngein, *f.*
- écho*, hegleo, *m.*, enep-kleo, *m.*
- échoir*, digouezout (gant, da).
- échoppe*, stalig, *f.*, pl. staliouïgou; en apprentis, lab, *m.*
- échouer*, chom, menel (part. manet) war ar zec'h, sac'ha; ne pas réussir, c'houita, chom berr, ober taol gwenn, tro wenn, part. graet.
- éclair*, luc'hed, *col.* (luc'hedenn); de chaleur, sans tonnerre, dared (daredenn), (Van. brogon, brogonenn); faire des éclairs, luc'hedi, daredi; (temps) qui amène des —, luc'hedus, daredus.
- éclairage*, skleradurez, *f.*, sklerijennerez, goulaouerez, *m.*; — (de), skleridigez, sklerijennidigez, goulaouïdigez, *f.*; *éclairer*, skleria, sklerijenni, goulaoui, *v.* briller.
- éclaircir*, *s'éclaircir*, skleraat; au fig., skleraat, splannaat, anataat, *v.* explication; rendre (ou devenir) plus clair-semé, rouesaat.
- éclat*, brillant, sked, *m.*, luc'h, *m.*, lugern, *m.*; poli, lufr, lintr, *m.*; vivacité (couleur, jeunesse, etc.), flamm, flammder, *m.*; action d'éclater, tarz, *m.*; fragment éclaté, skolp, skolpad, *col.* (skolpenn), askloed (askloedenn), skerenn, skirienn, skeltrenn, *f.*; de pierre, ulmenn, *f.*; de voix, skiltr, *m.*; de rire, c'hoar zadenn; c'hoar zadeg, *f.*; *éclater*, tarza, strinka; avec bruit, straka, strakla, strapa; de rire, diroll da c'hoarzin; *éclatant*, skedus, luc'hus, lugernus, lufrus, lintrus, flamm; qui produit un bruit éclatant, stra-

- kus, straklus, strapus ; en parlant de la voix, du son, skiltr, skiltrus.
- éclipse*, fallaënn, *f.*, gwaskadenn, *f.* ; de soleil, de lune, fallaënn, gwaskadenn war an heol, war al loar.
- écliptique* ; plan de l'écliptique, tachenn-gelc'h-dro (eur blanedenn, d'une planète), *f.*, kelc'h-drova, *f.*, néol. ; v. orbite.
- éclisse*, sklisen, *f.*, skirienn, *f.*
- éclore* (oiseau), diglora, nodi, dinodi ; (fleurs) digeri, part. digoret ; au fig., sevel, part. savet, tarza.
- école*, skol, *f.* ; la maison d'école, ti-skol, *m.*, pl. tiëz-skol, tier-skol ; faire l'école à, skolia, skoliata (actifs) ; *écolier*, skolaer, pl. -ien ; camarade d'école, kenskolaer.
- économe*, arboeller, erbeder, esperner ; trop —, parcimonieux, piz ; administrateur, merer, merour, tiëg, pl. tieien, pourvezer ; *économie*, arboell, arboellerez, espern, esperne-rez, erbed, erbederez, *m.* ; — (de), arboellidigez, etc., *f.* ; — politique, arboellouriez, skiant ar Binvidigez, *f.* ; *économiser*, v. épargner ; *économiste*, arboellour.
- écorce*, rusk, *col.* (ruskenn), plusk, *col.* (pluskenn) ; koc'henn, *f.* ; au fig., koc'henn.
- écorcher*, kignat, diskroc'henna ; superficielle-ment en effleurant, spina, klisia ; *écorchure*, kignadenn, *f.*
- écornifler*, trutal, musa, toupina.
- écosser*, diglosa, diglora, dibluska.
- écouler* (s'), bera, divera, dinaoui ; (temps), tremen.

- écourté*, berraet, krenn ou krennet suiv. le sens, tougn ou tougnet ; sans queue, dilost, besk, golf.
- écouter*, selaou ; écoute, écoutez (pour appeler l'attention), klev, klevit.
- écouvillon*, balaenn ou skubelenn (-fourn, de four), *f.*, patouilh, *m.*, liboudenn-fourn, *f.*
- écran*, skramm, *m.* ; contre le feu, distaner, *m.*
- écraser*, frika, brevi, flastra, mac'ha, moustra.
- écrêmer*, dzienna, digoavenni ; *écrêmeuse*, machine à écrêmer, dziennerez, digoavenne-rez, *f.*
- écresse*, grilh-mor, *m.*, pl. grilhed-mor, gavr-vor, *f.*, pl. gevr-mor.
- écriin*, skrin, *m.*
- écrire*, skriva ; machine à écrire, skriverez, *f.* ; *écrit*, skrid, pennad-skrid, *m.* ; *écriteau*, skritell, *m.*, taolenn-skrid, *f.*, v. affiche ; *écriture*, skritur, *m.* et *f.* ; *écrivain*, skrivagnour, skrivagner.
- écrouelles*, droug-ar-roue, drouk-sant-Kadou, *m.*
- écrouler* (s'), dizac'ha, diskar, koueza en e boull (*f.* he foull).
- écrouûter*, diskreunenna, pala, dibala ; la terre, distonenni ; v. croûte.
- écu*, skoued, *m.*
- écueil*, karreg, *f.*, pl. kerreg, sklosenn, *f.*, pl. sklosou ; plein d'écueils, karregek ; où l'on peut rencontrer des écueils, karregus.
- écuelle*, skudell, *f.*, pl. -ou et skudilli ; *écuellée*, skudellad, *f.*
- écume*, eon, *col.* (eonenn), spoum, *m.* ; *écumer*, faire de l'écume, eoni, eonenni, spouma ;

tirer l'—, dionenni, dispouma ; *écumeux*, eonek, eonennek, spoumek ; *écumant*, qui fait de l'—, conus, eonennus, spoumus, *écurer*, pura, skuria, skarza. *écureuil*, gwiäver, *m.* (Léon, gwiber, *m.*), pl. -ed. *écurie*, marchosi, *m.* ; *étable*, kraou, *m.*, pl. krevier. *écuyer*, floc'h, pl. flec'h, skouedour, pl. -ien. *édenté*, naturellement, dizant, ratous ; rendu tel, dizantet. *édifiant*, skouerius, a skouer vat, kentelius, kelennus ; *édifier*, un édifice, sevel, part. savet ; être édifiant pour, skoueria (act.) ; *édifice*, savadur, *m.*, ti, *m.*, pl. tïez, tïer. *éducation*, kelennadurez, *f.*, kelennadur, *m.*, diorrôadurez, *f.*, diorrôadur, *m.* *édulcorer*, c'houekaat. *effacer*, diverka, lemél, part. lamet (eus, de) ; barrer (un mot), kroaza. *effarer*, strafilha, saouzani, skoelfa ; effaré, skoelf ou skoelfet, suiv. sens. *effaroucher*, gouesaat, sponta, euzi. *effectuer*, ober, part. graet, seveni, kas da benn. *effervescence*, v. fermentation ; chaleur vive, fo, *m.*, grouez, *f.*, broutac'h, *m.* ; agitation, et au fig., berv, bervadur, *m.*, birvidigez, *f.* *effet*, v. conséquence, cause ; action, ober, oberiadur, *m.*, oberidigez, *f.*, efed, *m.* ; avoir de l'effet, oberia, efedi ; qui a de l'effet, oberius, efedus ; *en effet*, vraiment, précisément, evit gwir, end-eeun. *effeuiller*, s'effeuiller, dizelia ; v. défeuiller.

*efficace*, nerzus, galloudus, oberius, efedus ; *efficacité*, nerz, *m.*, galloud, *m.*, galloudez, *f.*, oberiusted, *f.* *effigie*, patrom, *m.*, skeudenn, *f.* *effiler*, disneudenna ; de la laine, dibouba (gloan). *effleur*, spina, klisia. *effondrer*, difreuz, peurziskar, dismantra ; s'effondrer, v. s'écrouler. *efforcer* (s'), striva (ouz, da) ; en parlant surtout de l'effort moral, poelladi, poania (da ober), kas (ober), Trég. ; *effort*, striv, strivadur, *m.*, strivadenn, strivadeg (effort en commun), *f.*, poellad, *m.*, bre, *m.* *effrayant*, spontus, efreizus, euzik ou euzus ; *effrayer*, sponta, efreiza ; s'effrayer, les mêmes et euzi (rak) ; *effroi*, spont, *m.*, aon, *m.*, efreiz, *m.*, euz, *m.* (Van. blaouac'h, *m.*) ; v. craindre. *effronté*, gwall-her, divergont, divez ; rendu tel, divezet. *effusion*, skuilh, skuilhadur, *m.* ; (une) effusion, skuilhadenn, *f.* ; de plusieurs ensemble, skuilhadeg, *f.* : effusion de sang (dans une rixe, un combat), skuilhadeg wad. *égal à*, par (da) ; aussi grand que, kement (ha) ; aussi bon que, kerkouls (ha) ; aussi long que, keit (ha) ; de la même valeur que, kevatal (gant) ; du même rang que, a-renk, kendere (gant) ; (ils sont) *égaux* (aussi grands, aussi bons, aussi longs ; égaux en qualité, en force, en puissance, etc.), kement-ha-kement, kerkouls-ha-kerkouls, keit-ha-keit, etc. ; ken-ha-ken, ken-nerzek-ha-ken-nerzek, ken-gallou-



dek-ha-ken-galloudek, etc. ; *égal*, qui ne change pas, indifférent, digemm, unvan ; cela m'est —, unvan eo d'in ; uni (terrain, route), kompez, plên, didurumell, diskoasell ; *égaler*, *égaliser*, devenir (ou rendre) —, dont (ou lakaat) par, kevatal, kerkouls, kement-ha-kement, etc. ; kementi ; keita (actifs) ; atteindre, tizout ; v. semblable, aplanir ; *égalité*, kement-ha-kement, keit-ha-keit, ken-ha-kên, m., kevatalder, m., kevatalded, f. ; kenwiriou, m. pl.

*égard*, respect, azaouez, f., stad, f. ; à l'égard de, e-kênver ; à mon égard, à ton égard, etc. em c'hênver, ez kênver, etc. ; à tous égards, e pep feur, e pep doare ; v. selon, malgré.

*égaré*, diank, dianket ; hors du chemin, dihênchet, kollet e hent gantañ (f. he hent ganti) ; hors de soi, diboellet, skoelfet, trelatet, pennzodet, girfollet ; *égarer* (s'), dihêncha, koll e hent, fazia war e hent (f. he hent) ; *égarer*, dianka ; faire sortir du chemin, dihêncha.

*égayer*, s'égayer, laouenaat.

*églantier*, agroazenn, f. (ancien) ; fruit de l' —, amgroaz, añgroaz, col (amgroazenn) ; *églantine*, roz-ki, roz-gouez, col. (rozenn-gi, rozenn c'houez).

*église*, iliz, f. ; — paroissiale, iliz-parrez ; — succursale, iliz-trev.

*égoïsme*, emgarantez, karantez-e-unan, digarantez, f. ; *égoïste*, kar-e-unan, digar.

*égout*, distrouilh, m., lagenn-gêr, f.

*égouttoir*, kanastell, f., listrier, m.

*égratigner*, krabisat, krafignat, skraba ; *égra-*

*lignure*, krabisadenn, f., krafignadenn, f., skrabadenn, f.

*égrener*, ôter la graine, dic'hreunia, dirañva, dishilia.

*égrillard*, éveillé, beo, dreo, drant, mao, sardik, birvidik ; yeux, krakik.

*eh ! ha ! ac'ha ! oc'ho !*

*éhonté*, divez, divezet (rendu éhonté), v. efronté.

*élaborer*, aoza, prienti, dañzen, part. danzeet.

*élaguer*, divarra, diskoultra, bena ; l'extrémité des branches, divléncha.

*élan*, err ou herr, m., lañs, m. ; animal, karo-meur, m., pl. kirvi-, Villem. ; *élanement*,

pistig, m., ber, m., pl. -iou, broud, m. ; *élancer* (s'), lammet, en em strinka, mont

a-her, part. aet ; *élancer*, donner des élancements, pistiga, beria, brouda, flemma.

*élargir*, ledanaat, frankaat, distriza ; tirer de prison, divac'ha, dibrizonia.

*élasticité*, gwévyded, f., stennadurez, f., stennusted, f. ; stenn-distenn, m. ; *élastique*,

gwévn, stennus, stenn-distenn, stennus-distennus.

*élégance*, kempennidigez, f., kened, f., koantiz, f. ; *élegant*, kempenn, kenedus, koant.

*élection*, dilennadur, m., dilennidigez, f. ; réunion électorale, dilennadeg, moueziadeg (Van.), f.

*électricien*, tredaner, tredanour ; *électricité*,

tredan, m. ; *électrique*, -tredan, tredanel, tredanek, tredanus ; *électriser*, tredana (d'après le gallois).

*élément*, elfenn, f. ; matière première, danvez,

*m.* ; être dans son élément, beza en e zudi (f. he dudi), beza en e vleud (f. he bleud), fam. ; *élémentaire*, -elfenn, elfennel, kenta.  
*éléphant*, olifant, *m.*  
*élévation*, altitude, uhelled, *f.*, uhelder, *m.* ; terrain élevé, uhelenn, *f.*, torgenn, *f.*, sao, *m.* ; de la messe, gorreou, *m. pl.* ; *élever*, rendre plus haut, uhelaat (*et* devenir plus haut) ; dresser, gorren, diorren, part. gor-rôet, diorrôet, sevel, part. savet, gwinta, sounna, banna ; un enfant, diorren, sevel, maga.  
*éliminer*, tirer, tenna, tenna kuit (eus) ; tirer de compte, diskonta.  
*élire*, dilenn, dibab, diuz ; *les élus*, ar re zilen-net, ar re ziuzet, an dilennidi.  
*elle*, sujet, hi, ne se traduit pas dans la conj. personnelle ; *qu'elle*, après comparatif d'égalité : aussi grand qu'elle, ha hi ; après comparatif de supériorité : plus grand qu'elle, egeti ; *d'elle*, *contre elle*, *à elle*, *avec elle*, etc., anezi, outi, ganti, etc. ; *dit-elle*, *disent-elles*, emezi, emezo (*et* disent-ils).  
*ellébore*, evor, *m.*  
*ellipse*, courbe géométrique, hirgelc'h, *m.*, Villem. ; *ellipsoïde*, adj., hirgelc'h-héñvel ; subst., hirgelc'h-héñvelenn, *f.* ; *elliptique*, hirgelc'hel, hirgelc'hiek ; en terme de grammair, berradur, *m.*, berr-dro, *f.*, berr-drôadur, *m.*  
*éloge*, meuleudi, *f.* ; panégyrique, meuleudigez, *f.* ; faire l'éloge de, louer, meuli (act.), faire le panégyrique, ober meuleudigez ; *élogieux*, meulus ; v. louer.

*éloigner (s)*, *éloigner*, pellaat (diouz) ; v. ban-nir, surseoir.  
*éloquence*, helavarded, *f.* ; *éloquent*, helavar.  
*émaner*, dont, part. deut, deut (eus), sevel, part. savet (diwar).  
*emballer*, paka, grounna.  
*embarquement*, lestradur, *m.*, lestridigez, *f.* ; *embarquer*, lestra, бага.  
*embarras*, rouestl, *m.*, luziadenn, *f.* ; au moral, chal, *m.*, tregas, *m.*, trubuilh, *m.*, trevel, *m.*, enkrez, *m.* (Corn. melre, *m.*) ; *embarrasser*, luzia, rouestla, strobella, ampalvarzi ; au moral, tregasi, trubuilha, chala, trechala (plus fort), trevelli, enkrezi, melrea.  
*embonpoint*, kuilhded, *f.*, kuilhder, *m.* qui a de l' —, kuilh, kigek ; perdre son —, digiga, diguilha.  
*embouchure*, de fleuve, aber, *f.*, penn, *m.*, dis-karg, *m.*, genou, *m.*  
*embourber*, lagenna ; véhicule, sac'ha, kolia, skolia.  
*embrasement*, entan, entanadur, *m.* ; *embraser*, entana.  
*embrasser*, briata ; entourer, grouper, gouriza, stroba, strola ; beza ennañ (f. enni), v. comprendre, consister ; suivre, un état, etc., heulia, kemerout ou kemeret.  
*embrasure*, tarzell, *f.*, kranell, *m.*  
*embrouiller*, ronestla ou reustla, luzia, luia ; *s'embrouiller*, en parlant, les mêmes *et* koll e boell (f. he foell), fam. ; comme une corde neuve, korvigella, kilwidenni.  
*embûche*, spi, *m.*, lindag, *m.*, lasou, *m. pl.*,

rouejou, *f. pl.* ; tendre des embûches, aoza spiou, antell rouejou.  
*émerveiller, s'émerveiller*, estlammi, soueza (ouz, gant).  
*émètre*, exprimer, teurel, part. taolet, distaga, displega, diskleria ; mettre en circulation, embann, bruda, lakaat da redek, mounia (peziou-mouneiz, des monnaies).  
*émeute*, taol-dispac'h, *m.*, pl. taoliou-, dispac'hadeg, *f.*, dirolladenn, dirolladeg, *f.*  
*émieller*, bruzuna.  
*émigration*, divrôerez, *m.* ; *émigré*, divrôet ; *émigrer*, divrôa, ermaezia.  
*éminence*, krec'h, *m.*, krec'hienn, *f.*, torgenn, *f.* ; titre, uhhelded, *f.*  
*émissaire*, kannad ; v. ambassade, envoyé.  
*emmailloter*, mailhuri.  
*emmancher*, troada ; d'un long manche, fusta (employé aussi au sens de « rosser », fam.).  
*emmener*, kas, digas ; kas, digas gantañ (f. ganti).  
*emmieller*, méla ; *emmiellé*, propre et fig., mélel.  
*émollient*, boukaüs, gwakaüs, blodus.  
*émolument*, gopr, gopratur, *m.*, gounid, *m.*  
*émonder*, v. ébrancher.  
*émotion*, from, *m.*, esmae, *m.*, daskren, *m.*, trivliadenn, *f.* ; irritation, ardeur, glasentez, taerijenn, *f.* ; attendrissement, teneridigez, *f.* ; *émouvoir*, donner une émotion vive, fromma, esmaëa ; *s'émouvoir*, les mêmes et daskrena, trivlia ; provoquer (ou ressentir) l'irritation, l'ardeur, l'enthousiasme, glaza ; taeri (plutôt neut.), taeraat ; tana ; la pitié, la compassion, le regret, etc., teneraat.

*émotter*, divoudenna, dibouloudenna.  
*émoucher*, digelienna.  
*émouchet*, splaouer, *m.*, logotaer, *m.*  
*émoudre*, breolima, blerima.  
*émousser, s'émousser*, ôter, perdre le tranchant, dalla, kiza, taltouza, toezella ; ôter, perdre la pointe, divega, tougna, souc'ha, luzumi ; enlever la mousse, diginvia, dispouea ; divana (Corn.)  
*empailler*, plouza.  
*empaler*, peulia, beria.  
*empan*, rac'houenn ou rahouenn, *f.* ; mesure, valeur d'un empan, rahouennad, *f.* ; mesurer par empan, rahouenna (au fig. battre, fam.), v. chenille.  
*empanacher*, kabella, kribella, boucha, pluma-chenni.  
*empaqueter*, paka, grounna.  
*emparer (s') de*, kemerout, kemeret, kemer (act.) ; indument, aloubi, skrapa.  
*empâter*, toaza, toazenna ; *empâté* (naturellement), toazek ; rendu tel, tozet, toazennet.  
*empêchement*, harz, skoilh, sparl, eub, *m.* ; *empêcher*, herzel, part. harzel, skolja, sparla, eubi, v. embarrasser ; *empêcher de* (faire), herzel ouz U. B. (ou U. B. sans prép.), mirout ouz U. B. a ou da (ober).  
*empaigne*, eneb (-botez), *m.*, enebenn, *f.*  
*empereur*, impalaer, pl. -ed ; *impératrice*, impalaerez.  
*empêtrer*, rouestla ou reustla, luzia, ampalvarzi, v. embarrasser.  
*emphase*, stambouc'h, *m.*, c'houezadur, *m.*

*empierrement*, meina, meineréz, meinadur, m., meinidigez, f.; *empierrer*, meina.  
*empiéter*, gounit, aloubi, mahomi.  
*empiler*, bernia, krugella, (Van. yoc'hein); v. engerber.  
*empire*, impalaerded, f.; autorité, mestroni, mestroniez, f., aotrouniez, f., beli, f., gourc'hemenn, dalc'h, m.; être sous l'empire de (la peur, la honte, etc.), beza dindan (e aon, e vez, f. hec'h aon, he mez, etc.).  
*empirique*, charlatan, triakler.  
*emplacement*, lec'h, lec'hiadur, m.  
*emplâtre*, palastr, m.; petite emplâtre, tel-tenn, f.  
*emplette*, pren, m., prenadenn, f.  
*emplir*, leunia, karga; mettre comble, barra.  
*emploi*, kefridi, f., karg, f.; implij, m., boazadur, m.; *employer*, ober gant, part. graet, boazia, implijout ou implija; *employer à*, lakaat da.  
*emplumer*, plua, stuc'hia.  
*empocher*, godella, yalc'hat.  
*empoigner*, pèga (en), kregi peg (en), part. kroget, krabanata, skrapa.  
*empoisonner*, kontammi, pistria; répandre une mauvaise odeur, flèria, moueza.  
*emportement*, broez, brouez, f., buanegez, f.  
*emporter*, kas, dizougen, part. dizouget, lemél, part. lamet; *l'emporter sur*, trec'hi (da ou act.), beza trec'h da, beza en tu-hont, en tu-all da; *s'emporter*, taeri, broueza, buancaat.  
*empainte*, louc'h, louc'hadur, m., engwask,

*engwaskadur*, m.; patrom, m., engravadur, m., arouez, f.  
*empressement*, mall, m., hast, m., difrae, m.; *s'empresser*, hasta, difraea.  
*emprisonner*, bac'ha, prizonia.  
*émulation*, kevererez, m., kevezerez, m., kendamouez, f. (mieux m.), kenoaz, m., elbig, m.; en mauvaise part, jalousie mutuelle, kenwarizi, f.  
*en*, e, en; *en le*, *en la*, *en les*, en, er, el; en, à l'intérieur de, e-barz; avec mouvement pour aller, da et e, en (pour marquer que l'on va dans); devant un participe présent, o, en eur, dre, gant, suiv. sens, et war indiquant « disposition, progression »: aller en descendant (chemin), en empirant (malade), mont war ziskenn, war wasaat; « en six jours », « en roi », v. espace, comme; « en », signifiant « de lui, d'elle, d'eux, d'elles, de cela », anezañ, anezi, anezo; a ze, a gement-se, et souvent ne se traduit pas; « en », signifiant « d'ici, de là », ac'han, ac'hano, ac'hane.  
*encadrer*, sterna ou sternia.  
*encager*, kaouedi.  
*encaisser*, arc'hia, boestla, kefia; *encaissé* (chemin), (hent) keo.  
*encan*, ekan ou ekant, m., santol, m.; mettre ou vendre à l'encan, gwerza en ekant ou er santol; v. enchère.  
*encaver*, kavia, enkava.  
*enceindre*, kelc'hia, gouriza, grounna.  
*enchaîner*, chadenna.  
*enchanter*, strobinnella; au fig., bama, dihuedi;

*enchanteur*, strobinieller, au fig. boemer, boemus.  
*enchère*, kresk, *m.*; mettre une —, lakaat kresk, teurel war eun all, part. taolet; vendre aux enchères, gwerza diouz ar c'hresk, ouz an uhela diner; *v.* encan; *enchérir*, keraat.  
*enchevêtrer*, mettre un licou, kabestra, pen-vesti; *v.* embarrasser.  
*enchifrener*, siferni, anouedi.  
*enclaver*, enklaoui, enkelc'hia, enkloza.  
*enclin*, douget, techet (da).  
*enclore*, kloza, kaea; d'un mur, muria, mogeria; *enclos*, kloz, *m.*, pl. -iou et klezier.  
*enclume*, anneo ou annev, *f.*  
*encoignure*, kogn, *m.*, korn, korn-tro, *m.*  
*encolure*, kerc'hen, *m.*  
*encombrer*, *v.* embarrasser.  
*encore*, c'hoaz; de plus, ouspenn; une seconde fois, adarre.  
*encorner*, kornia, kernia.  
*encourager*, kalonekaat, brouda, kentraoui, nerza, kennerza.  
*encrasser*, koc'hienna.  
*encre*, liou, liou-skriva, liou-du, *m.*; *encrier*, korned-liou, *m.*  
*encroûter*, *v.* croûte; *s'encroûter*, au fig., morza, kinvia.  
*encuver*, beolia, kibellat.  
*endéver*, pennaoudi, pennzodi.  
*endoctriner*, kentelia, kelenn; en mauvaise part, gwall-gentelia, gwall-gelenn, drouk-kentelia, drouk-kelenn, gwall-ziskibla, touella.

*endommager*, gaoui, gwalla.  
*endormir*, lakaat da gousket; endormir légèrement, assoupir, moredi, dargudi; *s'endormir*, kousket, hunia, menel kousket, part. manet.  
*endroit*, lec'h, *m.*, tu, *m.*; opposé à « envers », tu-mat, *m.*; à mon endroit, envers moi, em c'hénver.  
*enduire*, endua, gwiska, lifra, libistra; *v.* badigeon.  
*endurcir*, kaledi; rendre ou devenir plus dur, kaletaat; fortifier, nerza, nerzusaat, kréñvaat.  
*endurer*, gouzañv; *endurant*, gouzañvus.  
*énergie*, nerz, *m.*, galloud, *m.*; — morale, nerz-kalon, *v.* courage.  
*énervé*, dinerza, *v.* agacer.  
*enfance*, bugaleerez, bugaleach, *m.*, maberez, *m.*; dès l'enfance, a vihanik; *enfant*, bugel, pl. bugale, krouadur, *f.* -ez, pl. -ien; *enfanté*, genel, part. ganet, gwilioudi.  
*enfariner*, bleuda.  
*enfer*, ifern, *m.*  
*enfermer*, serra ou serri; *v.* renfermer, comprendre.  
*enfiler*, une aiguille, neudenni; des grains, stroba, stolla; traverser, treuzi; suivre, heulia.  
*enfin*, erfin, en diwez, goude-holl.  
*enflammer*, *s'enflammer*, tana, entana, flamma, tanflamma.  
*enfler*, gonfler, se gonfler, c'houeza, stambouc'ha, penboufi; avoir de l'enflure, koéñvi;  
*enflure*, du style, etc., c'houez, c'houezadur,

*m.*, stambouc'h, *m.* ; mal, koēñv, koēñvadur (Van. aouid, *m.*).

*enfonce*r, sanko ; aller, faire aller au fond, goueledi.

*enfouir*, douara, kuzat en douar.

*enfourn*er, fornia, enfornia, eforna.

*enfuir* (*s'*), tec'hout, tec'het ; didec'hout, didec'het.

*enfumer*, mogedi.

*engagement*, v. promesse ; enrôlement, engouestladur, engouestla, *m.* ; *engager*, mettre en gage, gouestla ; porter à, conseiller de, dougen da, part. douget, alia da ; v. enrôler.

*engainer*, gouhina ou gouina, feuria.

*engeance*, gouenn fall, *f.*, gwall-noueans, *f.*

*engelure*, goanvenn, *f.* (Van. aouid, *m.*).

*engendrer*, genel, part. ganet, egehenta, spe-ria.

*engerber*, faire les premières gerbes ou javelles, endramma, malana ; réunir des gerbes, semenna, semenni, feskenni ; mettre en tas, kalza, bernia, kakuadi ; savadelli (debout), kroazelli (en croix), pempât, part. pempeet, pempenni (par cinq).

*englober*, grounna, strolla, unani ; dere'hel, part. dalc'het.

*engluer*, gluda.

*engorger*, stanka.

*engouer*, tarlounka, tarlonka ; *s'engouer de*, pennadi, froudenni, stultenni, beza trelatet (gant).

*engourdir*, *s'engourdir*, morza, bava ; par le froid, bava, kropa ; au moral, diekaat, didal-

voudekaat, morza, v. croupir ; *engourdisse-ment*, morz, baw, morzadur, kropadur, *m.* ; morzidigez, bawidigez, kropidigez, *f.*

*engrais*, teil, *m.*, temps ou temz, *m.*, mannou, *m. pl.*

*engraisser*, larda ; *engraisser*, *s'engraisser*, rendre ou devenir plus gras, lartaat ; la terre, teila, drusaat.

*enhardir*, *s'enhardir*, dizaouzani, kalonekaat.

*énigme*, divunadenn, divunadell, *f.* ; *énigmati-que*, divunadellek, divunadellus ; rouestlet, téñval, golôet.

*enivrant*, mezvus ; *enivrer*, mezvi.

*enjambée*, kammed, *m. et f.*, stamp, *m.* ; mar-cher à grandes enjambées, stampa, skara ; *enjamber*, stampa, skara (dreist).

*enjaveler*, v. engerber.

*enjoindre*, kemenn, gourc'hemenn.

*enjôler*, likaoui, touella ; lubani (da).

*enjolivements*, koantigellou, *m. pl.* ; *enjoliver*, koantaat, bravaat, kaeraat.

*enjoué*, drant, drantik, dreo, lirin, gwiou ; *enjouement*, dranted, dreoded, lirzinded, gwioued, *f.*, v. gai, joyeux.

*enlacer*, skoulma, strolla ; v. embrasser.

*enlaidir*, *s'enlaidir*, digenedi, disleberi, vilat.

*enlever*, soulever, gorren, part. gorrôet, dibrada ; emporter, kas ; tirer de, lemél, part. lamet (diouz) ; tenna (eus) ; voler, laerez, part. laeret, skrapa (diouz, digant).

*enluminer*, liva, enliva ; *enluminure*, enliva-dur, *m.*

*ennemi*, enebour, pl. -ien ; se faire des enne-

mis, tenna kasoni ou droukrañs warnan (f. warni, pl. warno).  
*ennui*, doan, *f.*, enoe, *m.*; ennui mélancolique provenant de l'éloignement, de l'absence, hiraéz, hirez, *f.*, hirnez, *f.*; *ennuyer*, doania, enoei, enoui; hiraézi; *s'ennuyer*, beza doaniet, enoeet, inouet; hiraézi; *ennuyeux*, doanius, enoeüs, inouüs, moredu; hiraézus.  
*énoncer* (*s'*), en parlant des personnes, komz, prezeg; en parlant des mots, beza distaget.  
*enorgueillir* (*s'*), fougeal, c'houeza, stambouc'ha (gant, diwar-benn, de).  
*énorme*, bras-meurbet, divent; pez, mell, pikol, devant un nom, pl. peziou, mellou, pikolou, fam.  
*enquérir*, *enquêter*, enklask; *enquête*, enklask, *m.*; *enquêteur*, enklasker.  
*enraciner*, *s'enraciner*, gwrizia, gwrizienna (Léon grizia, grizienna).  
*enrager*, kounnari; être fâché, glaza, kounnari; pennzodi, fam., v. endêver.  
*enrayer*, mettre des rayons aux roues, emprenna, emprouï; empêcher de rouler, skolia, sparla.  
*enrhumer*, siferni, anouedi.  
*enrichir*, *s'enrichir*, pinvidikaat.  
*enrôler*, engouestla; v. engagement.  
*enrouer*, raoulia, raoui; enrouer un peu, gou-raoulia, gouraoui.  
*enrouler*, rolla, rodella, gwea, v. entortiller.  
*ensabler*, traeza.  
*ensacher*, sac'ha.  
*ensanglanter*, gwada, engwada.

*enseigne*, marque, arouez, *f.*, merk, *m.*; de boutique, barr-ti, *m.*; de guerre, arouezinti, *f.*, banniel, *m.*; *enseigne*, officier, asaïgn, pl. -ed.  
*enseignement*, kelenn, kelennadur, *m.*, kentel, kelennadurez, deskadurez, *f.*; v. doctrine;  
*enseigner*, kelenn, kentelia, disk, part. desket; skolia; v. dire, apprendre.  
*ensemble*, e-kevret, a-gevret, war eun dro, a-unan; v. groupe.  
*ensemencer*, hada.  
*ensevelir*, liena, sebelia; *ensevelissement*, lienadur, sebeliadur, *m.*  
*ensorceler*, strobina, kilia (Van. bamein).  
*ensuite*, goude, goude-ze, a-c'houdevez, v. dès.  
*entacher*, saotra, mastara, namma; qui n'est pas entaché, dinamm, dizaotr.  
*entailler*, ask, *m.*, trouc'h, *m.*, boulc'h, *m.*; *entailler*, aska, boulc'ha.  
*entamer*, boulc'ha; qui n'est pas entamé, di-voulc'h.  
*entasser*, kalza, bernia, grounna, gwrac'hella (Léon, grac'hella); daşpugn (Van. yoc'hein, tesein).  
*entendement*, skiant-vat, *f.*, poell, *m.*, meize-rez, *m.*; *entendre*, klevout ou klevet; comprendre, klevout, poella, meiza; *s'entendre*, en em glevout, en em ober, tonia.  
*enterrement*, douara, douarerez, douaradur, *m.*, douaridigez, *f.*, beziad, *m.*; *enterrer*, douara; mettre au tombeau, douara, bezia, beredi; v. ensevelir.  
*entêtement*, kilpennad, *m.*; *entêté*, kilpennek,

pennek ; *entéler*, faire mal à la tête, empenni, pennadi, v. capiteux ; *s'entéler*, empenni, pennadi, aheurti, en em aheurti.  
*entier*, kreñn, klok, leun, en holl, holl, a-bez, en e bez (f. he fez), anterin ; cheval —, (marc'h) kalloc'h.  
*entonnoir*, founil, founilh, foulin, m., trezer, m.  
*entorse*, gweadenn (-droad), f.  
*entortiller*, gwea, rodella ; tamolodi ; comme une corde qui fait des boucles, kilwidenni ; embrouiller, rouestla, reustla, korvigella.  
*entourer*, kelc'hia, gouriza, ober tro.  
*entrailles*, bouzellou, m. pl., kof, m. ; au fig., l'intérieur, kreiz, m., kalon, f.  
*entraîner*, tenna, didenna, sleja.  
*entraves*, hual, m., liver, f., lifre, m. ; à serure, speo, m. ; des bêtes à cornes, qui lient la corne au pied, pennask, m. ; *entraver*, mettre les entraves, huala, liveri, lifrea, spevia, pennaska ; sans entraves, au fig., dishual ; enlever les entraves, v. désentraver ; au fig. dishuala.  
*entre*, entre ou etre ; parmi, e-touez, e-kreiz ; entre nous, entre vous, etrezomp, etrezoc'h ; en hon touez, en ho touez ; *entre-*, *inter-*, *etre-*, *daz-*, *dam-*, *em-*, *ehan-*, suivant sens : *interligne*, etre-linenn, f., etre-linennadur, m. ; *entrecouper*, daztrouc'ha, didrouc'ha ; son discours, s'interrompre en parlant, dazprezek, part. dazprezeget ; *entrelarder*, dazlarda ; *entrebailler*, damzigeri ; *entrebaillé*, damzigor ou damzigoret, suiv. sens ; *entrevue*, emwel, m. ; *entr'acte*, ehan-arvest, m. Villem.

*entremêler*, kemmeski.  
*entremetteur*, hanterour ; pour les mariages, baz-valan, bazvalan, pl. bizier-balan, bazvalaned, oujen, rouinell, darboder ; pour les marchés, kourater, pl. -ien ; *entremette (s')*, hanteri ; darbodi ; v. intervenir, médiation, interprète.  
*entreprendre*, embreger, kregi (gant, da dev. infinitif), part. embreget, kroget, staga (gant, da) ; *entreprise*, rat ou ratoz, f., dezo, m. ; embregerez, embregadur, m., taol-krog, m.  
*entrer*, mont ou dont e-barz, part. aet, deuet ou deut ; mont-tre, dont-tre.  
*entretenir*, kenderc'hel, part. -dalc'het ; tenir en bon état, derc'hel e stad, e ratre (Léon) ; faire vivre, beva ; *s'entretenir avec*, komz, prezeg, kenbrezeg, divizout, kaozeal, safari (gant) ; *entretien*, action d'entretenir, de maintenir, kendalc'h, kendalc'hadur, m. ; conversation, kaozeadenn, f., diviz, m., kenbrezeg, m.  
*entrevoir*, damwelout ou damwelet ; *entrevue*, emwel, m. ; (une) —, gweladenn, emweladenn, f. ; (collective) emweladeg, f. ; adieu, à la première entrevue ! kenavezo ar c'henta gweled !  
*entrouvrir*, v. entrebailler, ouvrir.  
*énumérer*, nivera ou niveri, dezrevell, part. dezrevellet (raconter ; « énumérer » sens étymologique).  
*envahir*, entrer dans un pays en parlant d'une armée, argadi ; occuper par force, aloubi, mahomi.  
*envelopper*, recouvrir, golei ou goloï, part.



golôet, grounna, paka ; environner, kelc'hia, grounna ; *s'envelopper*, en em baka, en em damolodi, en em gafuni.  
*envenimer*, kontammi, binima ; au fig., trénka, gwasaat.  
*envers*, e-kénver, e-kever ; envers moi, envers toi, etc., em c'hénver, ez kénver, etc. ; subst., tu enep, tu gin, *m.* ; à l'envers, war an tu enep, war an tu gin ; v. endroit.  
*envie*, désir, c'hoant, *m.* ; jalousie, gwarizi, *f.*, gourven, *m.*, gourventez, *f.*, erez, *f.* ; des ongles, gourivin, *m.* ; *envier*, erezi, gourvenna (ouz) ; *envieux*, erezus, gwarizius, gourvennek, gourvennus, v. jalousie.  
*environ*, war-dro, e-tro, tost-da-vad ; *environs*, lec'hiou war-dro (en-dro, tro-dro), *m. pl.* ; *environner*, v. entourer.  
*envoi*, kas, kasadur, *m.* ; (un) —, kasadenn, *f.* ; — (de), kasidigez, *f.* ; *envoyer*, kas ; — ici, digas, v. amener ; *députer*, leuri, dileuri, v. députation.  
*envoler* (*s'*), nijal, dinijal, kemerout e nij (*f.* he nij).  
*épais*, teo ou tev, fetis, tuzum ; serré, stank ; puilh ; *épaisseur*, teoder, *m.*, fetisder, *m.* ; fetised, *f.* ; puilhded, *f.* ; travers (*épaisseur de la main, du doigt*), treuz, *m.* ; *épaissir*, rendre ou devenir plus épais, tevaat ; plus dense, plus solide, fetisaat ; plus serré, stankaat, puilhaat, founnusaat.  
*épancher*, skuilha ; sa bile, broueza ; son cœur, digeri e galon (*f.* he c'halon).  
*épandre*, skigna, feltra, strinka, strewi ; fenna.

*épanouir* (*s'*), digeri, part. digoret.  
*épargne*, espern, arboell, espernerez, arboelle-rez, *m.* ; erbed, erbederez (Trég.) ; amerc'h, amerc'h (Van.), *m.* ; — (de), espernidigez, etc. ; *épargner*, espern, arboella, erbedi (Van. amerc'hein) ; caisse d'épargne, kef-espern, *m.*  
*épaule*, skoaz, *f.* ; duél, diou skoaz, diskoaz ; qui a des épaules (larges), skoaziek ; *épauler*, soutenir, skoazia, skoazella, v. secours.  
*épée*, kleze, *m.*, pl. klezeier ; homme d'épée, klezeiad, pl. klezeïdi.  
*épeler*, digeiz, digej ; *épellation*, digeiz, digeizadur, digeizerez, *m.* ; digeizidigez, *f.*  
*éperon*, kentr, *f.* ; coup d'éperon, kentrad, *f.* ; *éperonner*, kentraoui.  
*épervier*, sparfell, *f.*, pl. -ed ; outil, sparfell, pl. -ou ; filet, kidell, *f.*  
*éphémère*, deziad, deziad ; *éphéméride*, deziadur, *m.*  
*épi*, penn-ed, *m.*, tamouezenn, *f.*, pl. -ou, toc'had, *col.* (toc'hadenn), teskaou, *pl. col.* (teskaouenn) ; se former en épi, dioda, dizac'ha, evodi ; v. glaner.  
*épidémie*, klenved-red, *m.*, bosenn, *f.*, *épidémique*, -red, bosennus.  
*épier*, spia, gedal, musa.  
*épierrier*, diveina.  
*épieu*, gouzifiad, *m.*, pl. -ou et gouzifidi.  
*épiglotte*, hugen ou ugen, *f.*, ankoe, *m.*  
*épigramme*, poésie satirique, flemmgan, *m.* néol.  
*épilepsie*, droug-sant, droug-uhel, *m.*  
*épiler*, divlevi.

*épine*, draen, *m.*, pl. drein ; arbrisseau, spern, col. (spernenn) ; v. *échine*.

*épingle*, spilhenn, *f.*, pl. spilhou ; -de sûreté, spilhenn-alc'houez ; faire ou ramasser des épingles, spilhaoua.

*épiscopat*, eskobded, *f.*, eskobelez, *f.*, eskobiez, *f.*

*épître*, lettre, lizer, *m.*, pl. -iou, -ou et liziri ; l'épître de la messe, abostol, *m.* ; la chanter, abostoli ; celui qui la chante, sous-diacre, abostoler.

*éplucher*, dibluska.

*épointer*, divega ; les branches, les cheveux, etc., divléncha.

*éponge*, spoue, *f.* ; *éponger*, spouea, sec'ha ; la sueur (du front), dic'houezi (e dal, *f.* he zal).

*époque*, amzer, rann-amzer, *f.*, oadvez, marevez, *m.*, pred, *m.*

*épouser*, dimezi, eureuji ; *époux*, *épouse*, pried, pl. priedou, priedjou.

*époussettes*, palquer, *m.*, barr-skuber, *m.*, pl. barr-skuberou ; *époussette*, palouera, barr-skubera.

*épouvantable*, spontus, euzus, efreizus, mantrus ; *épouvantail*, spontailh, *m.* ; *épouvante*, spont, *m.*, aon, *m.*, efreiz, *m.*, euz, *m.* (Van. blaouac'h, *m.*), v. effrayer.

*épreuve*, arnod, *m.*, esa ou esac, *m.* ; à l'épreuve de (la pluie, la balle), didreuzus (da) ; affliction, trubuilh, *m.*, enkrez, *m.*, glac'har, *m.* ; *éprouver*, arnodi, esaea, esaat, amprou ; v. souffrir.

*épuiser*, divia ; mettre à sec, dizec'ha, heska.

*épurer*, s'épurer, puraat, nêtaat, dilasteza, dinamma, flamma ; dinamaat, flammaat.

*épurge*, flamoat, *m.*

*équateur*, keheder, *m.*

*équerre*, skouer, *f.* ; d'équerre, a-skouer ; qui n'est pas d'équerre, amskouer ; mettre d'équerre, skoueria.

*équi-*, keit-, ken-, kem-, ken... ha... ken..., lies-, etc. : *équiangle*, *équilatéral*, keit-kognek ou keit-kornek, keit-tûek ; *équipondérant*, kenbouez, ken pounner ha ken pounner ; *équilibre*, kempouez, kempouezadur, *m.* ; *équibrer*, kempoueza ; *équivalence*, kevatalded, *f.*, kevatalder, *m.* ; *équivalent*, *équipollent*, kevatal ; *équivoque*, à plusieurs sens, lies-ster, arvarus.

*équinoxe*, kedez, *f.*, keded, *f.*, keidell, *f.*

*équipée*, taol-dibenn, *m.*

*équiper*, farda, paramanti.

*équitation*, marc'hegez, marc'hegerez, *m.*

*équitable*, leun, leal, gwirion ; *équité*, lealded, lealentez, *f.*, gwirionded, *f.*, gwirionder, *m.*, eeunder, *m.*, ceunded, *f.*

*érable*, skao-gwrac'h, col. (skavenn-wrac'h).

*érafler*, spina, klisia ; *éraflure*, spinadur, klisiadur, *m.*

*érater*, difelc'ha ; *ératé*, difelc'h ou difelc'het, suiv. sens.

*ergot*, ell, *m.*, kentr, *m.* ; de seigle, piger ou pigell, *m.* ; se dresser sur ses ergots, sevel war e ellou (*f.* hec'h ellou) ; *ergoter*, sicana, argui, breujata ; pismigat, bindeda.

*ériger*, sevel, part. savet, sounna.

*errements*, marche, direction d'une affaire, hent, renadur, doare, *m.*; en mauvaise part, gwall-hent, gwall-renadur, gwall-zoare, *m.*; *errer*, aller de côté et d'autre, kantren, kantreal, part. kantreet, redek-diredek, part. redet-diredet, kildrei, part. kildrôet; *errant* (chevalier, barde, etc.), baleer; *Juif-Errant*, Boudedeo; *errer*, se tromper, fazia; *erreur*, fazi, *m.*, direiz, *m.*; sans erreur, difazi.

*érudit*, gouiziek, lenne; subst., gouizieg, lenneg, pl. gouizieien, lenneien; *érudition*, gouiziegez, *f.*

*éruption*, didarzdigez, *f.*, didarz, didarzur, *m.*; en éruption (volcan, abcès), o tidarza.

*érysipèle*, droug-sant-Anton, *m.*

*escabeau*, skabell, *f.*, pl. -ou et skebell; skaon, *f.*, pl. -iou et skinier (Van. based, *m.*, brechet, *m.*).

*escalade*, skeuliadur, *m.*, skeuliaterez, *m.*; *escalader*, skeulia, skeuliata.

*escalier*, derez, *m.*, diri, *m.*, skalierou, *m. pl.*; — tournant, biñs, *f.*

*escamotage*, sigoterez, *m.*; (un) tour d'—, taol-sigoterez, *m.*, sigotadenn, *f.*; *escamoter*, sigota, chigota.

*escarbol*, c'houil-kaoc'h, *m.*, pl. c'houiled-.

*escargot*, melc'houed-krogennek, *col.* (melc'houedenn-grogennek).

*escarpé*, serz, tarros.

*escarpolette*, brañsigell, *f.*; se balancer sur l'—, brañsigella.

*eschare*, trousken, *f.*; se former en —, trouskenna.

*esclave*, sklav, *m.*, *f.* -ez, pl. -ed; *esclavage*,

*oppression*, sklaverez, *m.*, condition de l'esclave, sklavelez, *f.*

*escorte*, gwardou, *m. pl.*; heul, ambroug, heuliadur, ambrougudur, *m.*; *escorter*, heulia, ambroug.

*escroc*, skrapet; *escroquer*, skrapa; *escroquerie*, skraperez, *m.*

*espace*, ec'honder, *m.*; largeur déterminée, hed, *m.*, treuz, *m.*; espace de temps, pad, *m.*, padelez, *f.*; dans l'espace de, e, en, en eur ober: dans l'espace de six jours, e ou en eur ober c'houec'h devez.

*espèce*, gouenn, *f.*, rumm, *m.*; sorte en général, seurd, *m.*, pl. seurchou, doare, *m.*

*espérance*, ged, *m.*, gortoz, *m.*, spi, *m.*, goanag (mot ancien); *espérer*, gedal, gortoz, spia (Van. goanagein, mot ancien).

*espion*, spier, muser; *espionner*, spia, musa; *espionnage*, spierez, muserez, *m.*

*espoir*, ged, *m.*, gortoz, *m.*, spi, *m.*; sans espoir, dispi.

*esprit*, spered, *m.*; raison, sagesse, skiant, *f.*, poell, *m.*; *Esprit-Saint*, Spered-Glan, Spered-Santel; *esprit malin*, drouk-spered; *esprit-de-vin*, gwin strilhet; *esprit-follet*, ankele'her, *m.*, bugel-noz, *m.*, pl. bugelien-; *esprit fort*, diskredig, pl. -ed.

*esquif*, bagig, *f.*, pl. bagouïgou, skaf, *m.*, pl. skafiou, skefien; le contenu, skafad, *m.*

*esquille*, sklisen-askourn, *f.*

*esquinancie*, koëñv-gouzoug, *m.*, tag, *m.*

*esquisse*, linennadur kenta, rag-linennadur, *m.*, divraza, *m.*

*essai*, arnod, *m.*, esa ou esae, *m.*; (un) —, taol-arnod, *m.*, taol-esa, *m.*; *essayer*, arnodi, esaea, esaat; *essayer de*, klask, kas (ober, de faire); v. épreuve.

*essaim*, hed, *m.*, taol, *m.*; premier —, kent-hed; second —, tarv-hed; troisième —, lost-hed; quatrième —, arc'hand-hed; *essaimer*, teurel-hed, part. taolet.

*essarter*, distroueza, difraosta, dizreina.

*essence*, beza, *m.*, bout, *m.*, nouënn, *f.* (ancien), noueans, *f.*; obtenue par distillation, strilhadur, *m.*, dourenn strilhet, *f.*, sun, *m.*; *essentiel*, ret, reta, red-oll; -nouënn, nouennel.

*essieu*, ahell, *m.*; mettre un — à, ahella; enlever l'— de, dizahella; sans —, dizahell; auquel on a enlevé l'—, dizahellet; qui a un essieu bon, mauvais, etc., ahellet-mat, -fall, etc.

*essor*, nij, *m.*; v. envoler.

*essouffler*, dialana, trec'hoeza, dielc'hat.

*essuyer*, torcha, sec'ha, dizec'ha; la sueur, dic'hoezi; v. souffrir.

*est*, reter, *m.*, sao-heol ou sav-heol, *m.*

*estime*, priz, *m.*, stad, *f.*, brud, *m.* et *f.*; *estimer*, apprécier la valeur, priza, prizout; *estimation*, de la valeur, prizadur, *m.*, prizach, *m.*; faire une estimation, prizachi; qui fait des estimations, *commissaire-priseur*, prizachour; *estimer*, au moral, dougen brida, part. douget, ober stad eus, part. graet; v. croire, penser.

*estomac*, poull-kalon, *m.*, kof-bihan, *m.*, kru-

builh, *m.*; creux de l'—, toull al lech, *m.*  
*estropier*, mac'hagna, namma, muturnia; qui n'est pas estropié, divac'hagn; remettre un estropié, divac'hagna.

*et*, ha ou hag; *et cætera*, hag all.

*étale*, staol, *f.*, kraou, *m.*, pl. krevier.

*établir*, rendre stable, starda; startaat, fervaat, (et s'établir, devenir stable), stabilia, diazeza; créer, fonder, kroui, sevel, part. savet.

*étage*, solier, *f.*, solieradur, *m.*, estach, *m.*

*étai*, skor, *m.*, speurell, *f.*, tint, *m.*, sintr, *m.*; étayer, skora, speurella, tinta, sintra.

*étain*, staen, *m.*, recouvrir d'étain, *étamer*, staena; v. ferblantier.

*étalage*, stalierez, staliadur, *m.*; *étaler*, stalia, lakaat a-wel, dispaka.

*étalon*, marc'h kalloc'h, marc'h sailher; au fig., modèle, skouer, *f.*, patrom, *m.*

*étancher*, stanka; la soif, terri, part. torret (ar zec'hed), dizec'hedi.

*étang*, lenn, *f.*, stank, *f.*, poull, *m.*, louc'h, *f.*; plein un — (d'eau), lennad, stankad, etc.; se former en étang, lenna, stanka, etc. *marlenn*

*état*, manière d'être, stad, *f.*, doare, *m.*, aoz, *f.*; état politique, stad, renouriez, *f.*; profession, stad, mecher ou micher, *f.*, karg, *f.*

*étau*, biñs-taol, *f.*; à main, biñs-dourn, *f.*

*été*, hañv, *m.*; d'été, -hañv, hañvek, kañvus; durée de l'été, hañvez, *m.*; été et hiver, hañv-gouañv.

*éteignoir*, mougerig, *m.*, pl. -ou; d'église, gwalenn-vougerez, *f.*; *éteindre*, mouga, laza, esteuzi; au fig., mouga, didana ou distana,

habaskaat; *s'êteindre*, mervel, part. marvet (adj., maro), mouga.  
*étendard*, banniel, *m.*, arouezinti-vrezel, *f.*  
*étendre*, astenn; en longueur, heda; en largeur, leda; disperser, skigna; étirer, déployer, distenna, distenn; displega; *étendu*, ec'hon, ledan, frank; *étendue*, ec'honder, *m.*, ment, *f.*  
*éternel*, peurbadel, peurbadus; *éternité*, peurbadelez, *f.*, amzervez, *f.*; longue durée, hirbad, *m.*, hirbadelez, *f.*  
*éternuer*, strevia, distrevia; *éternuement*, streviadenn, *f.*, streviadur, *m.*  
*ètelet*, dibenna, divega; des arbres, penndologi.  
*étincelle*, elvenn-dan, *f.*, elienenn, *f.* (Van gwrac'h, *f.*); *étinceler*, donner des étincelles, elvenni; au fig., briller comme les étincelles, steredenni, lugerni, skedi; *étincelant*, steredennus, lugernus, skedus; v. brillant.  
*élique*, très maigre, treut-ki, distronket, disleber.  
*étiquette*, skritellig, *m.*, pl. skritellouïgou, liketenn, *f.*; v. cérémonial.  
*étirer*, astenn, distenna.  
*étouffe*, tissu, gwiad, *m.*, danvez, *m.*; de laine, mezer, *m.*; au fig., danvez.  
*étoile*, stered, *col.* (sterenn, steredenn); — fixe, sterenn diloc'h; — du matin, gwrelaouenn, *f.*; *étoilé*, en forme d'—, steredennek; couvert d'étoiles, steredek, steredet (-kaer, -splann, etc.).  
*étole*, stol, *f.*  
*étonnement*, souez, *f.*, saouzan, *m.*, estlamm,

*m.*; *étonner*, *s'étonner*, soueza, saouzani, estlamm.  
*étouffer*, mouga; *étouffant*, moug, mougus; v. chaleur; comme en temps d'orage, touforek, tuforek.  
*étoupe*, stoub, *m.*; lanvaz ou lanvez, *m.*; garnir d'étoupe, chercher de l'étoupe, stoupa.  
*étourderie*, skañbennerez, *m.*, skañvadurez, *f.* (plus fort, légèreté morale); dievezded, *f.* (qualité de l'action étourdie), dieveziegez, *f.* (défaut de la personne habituellement étourdie); *étourdi*, skañbenn, dibenn, dievez, dieveziek; *étourdir*, par le bruit, etc., borrodi, bouzara; causer un étourdissement, sebeza, mezevelli ou mezevenni, badaoui; *étourdissement*, sebezadur, *m.*, mezevellidigez ou mezevennidigez, *f.*, bad, *m.*  
*étourneau*, tred ou dred, *m.*, pl. tridi, dridi.  
*étrange*, iskis, dic'his, souezus; étrange et pénible, kerse.  
*étranger*, diaveziad, ermeziad, divrôad, pl. -idi.  
*étrangler*, taga; resserrer, starda, striza, éнка.  
*étrape*, sorte de faucille, strep, *m.*, inglod, *m.*, beon, *m.*, kenklao, *m.*; v. faucille.  
*étrave*, staon, *f.*  
*être*, beza (Trég. be(z)añ, Corn. bout, forme ancienne), part. bet; les êtres d'une maison, tres, *m.*, doareou, *m. pl.*, ardremez, *m.* (eun ti).  
*êtreindre*, starda, gwaska, moustra, mac'ha;  
*êtreinte*, starda, stardadur, *m.*, stardadenn, *f.*; gwaska, gwaskadur, *m.*; petite êtreinte, stardaïg, *m.*

*étrenne*, kalanna, m., derou-mat, m.  
*étrier*, stleug, m., stlev, m. ; prendre l'étrier, mettre le pied dans l'étrier, stleuga, stlevia ; perdre ou quitter l'étrier, distleuga, distlevia.  
*étrille*, skrivell, f. ; *étriller*, skrivella.  
*étriper*, divouzella, distripa, difasta ; toullgofa.  
*étrivière*, lerenn-stleug, f.  
*étroit*, énk, striz, moan ; au fig., intime, fort, doun, start, kréñv ; *à l'étroit*, war énk, en énk, klos-ha-tenn ; *étroitesse*, énkder, strizder, moander, m., énkded, strizded, moanded, f. ; rendre ou devenir plus étroit, énktaat, stri-saat, moanaat.  
*étude*, poellad, m., studi, f. ; *étudier*, poelladi, pleustri, studia (war).  
*étui*, boestl, f., klosenn, f., karitell, f., klaouer, m., pl. -ou, spilhouër, m. pl. -ou (pour les épingles).  
*étuve*, stoufaillh, m., kibellec'h, m.  
*étymologie*, gwrizienn (eur gér, d'un mol), f.  
*eufraise*, sivi-red, col. (sivienn-red).  
*eunuque*, spaz, pl. spazeien.  
*eux, elles* ; marquant emphase sur la personne, int, int-i ; *qu'eux (qu'elles)*, après comparatif d'égalité (aussi ... que), hag i, hag int ; après comparatif de supériorité (plus ... que), egeto ; complément indirect : *contre eux, contre elles*, outo ; *avec eux, avec elles*, ganto, etc. ; *envers eux, envers elles, auprès d'eux, auprès d'elles*, en o c'héñver, en o c'hichen, etc., v. il.  
*évacuer*, vider, goulloï, goullonder, skarza, diskarga ; une place, un fort, kuitaat, dilezel, part. dilezet.

*évader (s')*, tec'hout ou tec'het (diouz), diboufa.  
*évaluer*, priza, prizout ; faire l'office de commissaire-priseur, prizachi.  
*évangile*, aviel, m. ; *évangéliser*, aviela (et chanter l'évangile) ; *évangéliste*, avieler (et qui chante l'évangile, diacre).  
*évanouir (s')*, fata, sempla (Van. vaganein) ; disparaître, steuzia, teuzi ; *évanouissement*, fatadur, m., fallaenn, f., semplaenn, f.  
*évaporation*, aezennerez, aezennadur, m., aezennidigez, f. ; *koazadur*, m., koazidigez, f. ; *éaporé*, au fig., penn-avelet ; *s'évaporer*, mont en aezenn, e moged, part. aet, diaeza, aezenna mogedenni ; comme un liquide sur le feu, koaza.  
*évaser*, ledanaat, kas war ledanaat ; *s'évaser*, ledanaat, mont war ledanaat, part. aet.  
*évêché*, eskopti, m., pl. -ou.  
*éveiller*, s'éveiller, dihuna, digousket ; d'un profond sommeil, divorfila ; d'un sommeil léger, divoredi ; *éveillé*, dihun, divored, divorfil ou dihunet, divoredet, divorfilet suiv. sens ; au fig. vif, beo, birvidik, dreo ; drant, sart, bliou, blim, feul, mao ; v. enjoué.  
*évènement*, darvoud, m., digouez, m. ; malheureux, gwall-zarvoud, gwall-zigouez.  
*éventer*, aveli, gwenta ; au fig., divulguer, aveli, diskulia, diguzat.  
*éventrer*, toullgofa, divouzella, difasta (se dit du poisson, pour le vider).  
*évêque*, eskob, pl. eskibien, eskeb.  
*évidence*, anadurez, f. ; *évident*, anat, splann.  
*évider*, divoueda.

*évier*, dar, *f.*, distrouilh, *m.*  
*évitable*, pellaüs, tec'hus, diredi ; *éviter*,  
 tec'hout ou tec'het, pellaat (diouz) ; se garder  
 de, diwall (ou) ; *éviter de* (faire), tremen  
 hep, diwall da (ober) ; v. *se garder*.  
*ex-*, gwechall, diagent, après le mot ; bet, aet  
 er-maez a, avant le mot : ex-maire, maer  
 gwechall, maer diagent ; bet maer, aet er-  
 maez a vaer.  
*exact*, strivant, aketus ; pervez, rik, jurdik ;  
 reiz, gwirion ; *exactitude*, strif, *m.*, aked,  
*m.* ; pervezded, rikted, *f.* ; reizded, gwirion-  
 ded, *f.*  
*exaction*, gwir direiz, gwall-wir, *m.*  
*exagérer*, kreski ou kriski, part. kresket,  
 c'houeza, lavarout amplik, muia.  
*exalter*, louer beaucoup, kanmeuli ; exciter ;  
 accroître, brouda, kentraoui ; uhelaat, kriski.  
*examiner*, enklask (war), sellet piz (ou), eve-  
 zia ; — (un candidat), ober goulennou (ou),  
 goulennata.  
*exaucer*, klevout ou klevet, selaou (ou ou  
 actifs) ; aotren, part. aotreet, grataat, seveni  
 (eur mennad, un vœu).  
*excavation*, kao, *m.*, toull, *m.*, poull, *m.*,  
 kleuz, keu, *m.*, kavatur, toulladur, kleuz-  
 dur, *m.* ; naturelle, v. grotte ; *excaver*, kava,  
 kevia, kleuza, toulla.  
*excéder*, tremenout, tremenet, tremen, mont en  
 tu-hont, mont dreist (avec ou sans « da »),  
 part. aet ; *excédé de fatigue*, skuiz-divi, skuiz-  
 maro, gwall-faez.  
*excellence*, dreisted, *f.* ; *excellent*, -dreist, mad-

dreist, mat-tre ; *exceller*, beza dreist ; sevel,  
 mont dreist, part. savet, aet.  
*excepté*, nemet ; excepté moi, toi, etc. ; neme-  
 doun, nemedout, etc. ; *excepter*, mirout ;  
 ranna, distaga (diouz), lakaat er-maez (eus) ;  
*exception*, miridigez, *f.* ; direizder, *m.*, direiz-  
 ded, *f.*  
*excès*, dreist-muzul, divuzul, *m.* ; — de, trop  
 grande quantité de, re a, re vras (devant le  
 nom) ; à l'excès, re, dreist-muzul, dreist-  
 goñvor ; dérèglement, diroll, *m.*, dirolladur,  
*m.* ; *excessif*, dreist-muzul, divuzul ; diroll.  
*exciter*, provoquer, enaoui, digas ; lakaat da :  
 le tabac excite l'éternuement, ar butun a laka  
 da strevia (met à éternuer) ; activer, brouda,  
 kentraoui, v. pousser ; des chiens, etc., isa.  
*exclamation*, kriadenn, *f.*, youc'hadenn, *f.*,  
 garm, *m.*, garmadenn, *f.* ; v. acclamation.  
*exclure*, lakaat er-maez, pellaat ; kas kuit ;  
*exclusion*, pellidigez, *f.*, à l'exclusion de,  
 nemet.  
*excommunication*, anaoue, *m.* ; *excommunier*,  
 anaouea.  
*excorier*, v. écorcher.  
*excément*, kaoc'h ou kac'h, *m.*, mon, *m.* (Van.  
 mours, *m.*) ; fank, *m.*, v. crotte, crottin.  
*excroissance*, tumeur, kreskenn, *f.*, kig-kresk,  
*m.* ; près des ongles, envie, gourivin, *m.*  
*excursion*, promenade, voyage, baleadenn, *f.*,  
 tro-vale, *f.*, pl. troiou-bale, ergerz, *m.*  
*excusable*, didamallus ; *excuse*, didamall, *m.*,  
 digarez, *m.* ; *excuser*, digarezi, didamallout  
 ou didamall.

*exécrable*, argazus, kasaüs, euzus, fallakr.  
*exécutable*, sevenus, *exécuter*, faire, réaliser, ober, part. graet, seveni ; — un morceau de musique, c'hoari ; mettre à mort, lakaat d'ar maro ; *exécution*, oberidigez, sevenedigez ; lakedigez d'ar maro, *f.*  
*exemplaire*, skouerius ; subst., patrom, *m.* ; *exemple*, skouer, *f.*, kentel, *f.*, patrom ; suivre l'exemple de, ober diouz, part. graet, kemeret skouer ou kentel diouz ; *bon exemple*, skouervat ; *mauvais exemple*, skouer-fall, drouk-skouer ; donner le mauvais exemple à, drouk-skoueria (act.).  
*exempt*, kuit (a) ; divec'h, diskarg et divec'hiet, diskarget (diouz) suiv. le sens ; *exempter*, lakaat ou ober kuit, part. graet, kuitaat, divec'hia, diskarga ; *exemption*, divec'h, divec'hiadur, diskarg, *m.*  
*exercer*, remplir une charge, s'acquitter de, ober, part. graet, pleustri war ; *s'exercer*, poelladi ; *exercer*, former, instruire, doarea, diskî, part. desket, embreger, part. embreget.  
*exhalaison*, aezenn, *f.*, mogedenn, *f.*, morenn, *f.* (diwar, a-ziwar, de) ; *exhaler*, produire des exhalaisons, teurelaezenn, mogedenn, morenn, part. taolet, aezenna, mogedenni, morenni ; (un soupir), tenna ; (une plainte) sevel.  
*exhausser*, gorren, part. gorrôet, sevel, part. savet, uhelaat.  
*exhiber*, diskouez, lakaat e gwel ou a-wel ; — en public, lakaat a-wel d'an holl ; *exhibition*, diskouezadur, *m.*, diskouezidigez, *f.*, v. exposition.

*exhortation*, erbedenn, *f.*, kuzul, ali, *m.* ; *exhorter*, erbedi, alia, kuzulia, dougen, part. douget (da).  
*exhumation*, diveziadur, dizouaradur, *m.* ; divezidigez, dizouaridigez, *f.* ; *exhumer*, dizouara, divezia.  
*exigeant*, eoulek (Léon), rankles ; rac'houenner, rac'houennus, fam. (Trég.), v. empan, cupide ; *exiger*, goulenn, azgoulenn ; *exigible*, goulennus.  
*exil*, harlu, *m.* ; *exiler*, harlua, forbanna, divrôï.  
*existence*, beza, *m.* ; vie, buhez, *f.* ; *exister*, beva, beza, -beza eus : cette chose n'existe pas, an dra-ze n'eus ket anezañ ; v. être.  
*exorbitant*, direiz, diroll, divent, bras-iskis.  
*exotique*, a ziavaez bro, diavaeziad, estren.  
*expédient*, tu, *m.*, hent, *m.*, pleg, *m.*, tro, *f.* ; en mauvaise part, tro-bleg, *f.* pl. troiou-pleg, taol-gwidre, *m.*, v. détour ; adj., dereat (ouz), mat (da).  
*expédier*, faire vite, difraea, hasta (gant), ober primm ou difrae, part. graet ; envoyer, kas, digas ; *expéditif*, difrêüs, dilu, prim, dioustu ; v. actif, diligent, envoyer.  
*expérience*, essai, épreuve, arnod, *m.*, esa, *m.* ; connaissance acquise, skiant-prena, *f.*  
*expert*, gouiziek, mailh ; v. appréciation.  
*expier*, dic'haoui, digoll, gwale'hi.  
*expirer*, échoir, digouezout, finveza ; mourir, mervel, part. marvet.  
*explicable*, disklerius ; *explicatif*, -diskleria ; *explication*, diskleriadur, *m.* ; (une) —, dis-



kleriadenn, *f.* ; — (de), diskleridigez, *f.*  
*explicite*, displeget-mat, peur-zispleget, peur-ziskleriet ; *expliquer*, diskleria, displega.  
*exploration*, d'un pays, ergerz-studia, ergerz, ergerzadur, ergerzerez, *m.* ; ergerzidigez, *f.* ;  
*explorer*, ergerzout ; examiner complètement, peur-c'houilia, evezia piz, spia.  
*exploser*, tarza, straka ; *explosion*, rupture, tarz, *m.*, tarzadenn, *f.* ; bruit, strak, *m.*, strakadenn, *f.*, v. détonant, éclat.  
*exportation*, ermaeziadur, *m.*, ermaeziadurez, ermaezidigez, *f.* ; *exporter*, armaezia, diavaezia, divrôa.  
*exposer*, diskouez, lakaat e gwell ou a-wel ; en paroles, diskleria, displega ; *exposer*, *s'exposer* au danger, lakaat, en em lakaat war var ; aux railleries, war var da veza goapaet ;  
*exposition* industrielle, diskouezadeg, *f.* ; universelle, diskouezadeg-veur ; v. situation.  
*exprès*, adv., a-ratoz, a-ratoz-kaer, a-bennkefridi ; adj., fraez, striz ; subst., kannad.  
*express*, (tren) herrek.  
*expression*, action d'exprimer (le suc, etc.), dizourennadur, strilhadur, *m.*, dizourennidigez, strilhidigez, *f.* ; mot, manière de dire, gër, *m.*, doare-lavar, *m.* ; *exprimer*, le suc, etc., dizourenna, strillia ; au fig., diskleria, displega, liva, splanna.  
*appropriation*, diberc'hennadur, *m.*, diberc'hennidigez, *f.* ; *approprier*, diberc'henna.  
*expulser*, argas (Trég.), kas er-maez, kas kuit ; *expulsion*, argasadenn, argasadeg, argasidigez, *f.*

*exquis*, c'houek, eus an dibab.  
*extase*, estlamm santel, *m.*, gourzao, *m.*  
*extensible*, astennus ; *extension*, astennadur, *m.*, astennidigez, *f.*  
*exténuer*, de fatigue, divia, faeza ; v. excédé.  
*extérieur* adj., et *externe*, a-ziavaez ; subst., le dehors, diavaez, *m.* ; apparence, doare, *m.*, neuz, *m.*  
*exterminer*, peur-zistruja, dic'houenna.  
*extinction*, moug, mougadur, *m.* ; action considérée en elle-même, mouga, mougerez, *m.* ; (une) —, mougadenn, *f.* ; en nombre (par ex. l'extinction des becs de gaz), mougadeg, *f.*  
*extirper*, diwrizienna (Léon, dic'hrizienna).  
*extorquer*, kaout ou tenna dre heg, preiza (diouz ou digant).  
*extraire*, tenna (eus) ; v. exprimer.  
*extraordinaire*, dic'his, dibaot, espar, -dreist.  
*extravagance*, diboell, *m.*, stultenn, *f.*, rambre, *m.* ; *extravagant*, diboell, stultennus, rambreeur, rambreüs.  
*extravaser*, *s'extravaser*, sang, treuz-gwazia.  
*extrême*, -dreist, bras-kenan ; pella, diweza ; direiz, diroll ; subst., par pella, *m.* ; (les) extrêmes opposés, enebou, *m. pl.* ; *extrême-onction*, nouen, *m.* ; donner l'extrême-onction, *extrémiser*, noui, nouenni ; *extrémité*, penn, penn pella, *m.*, barr, *m.* ; (des mains, des pieds, des cheveux, des branches, etc.), bleñchou, *m. pl.* ; à toute extrémité, en parlant d'un malade, klañv-toc'hor, war ou en e dremenvan, e par ar maro, dare da vervel, v. agonie.

## F

- fable*, mojenn, *f.*, v. conte; fausseté, gaou, *m.*, pl. gevier, sorc'henn, *f.*, fals-kelou, *m.*, pl. fals-keleier; *fabuliste*, mojennour.
- fabrication*, obererez, oberiadur, *m.*, oberidigez, *f.*; *fabrique*, labouradeg, *f.*; *fabriquer*, oberia, ober, part. graet.
- façade*, tal, *m.*, talben, *m.*; *face*, visage, dremm, *f.*, min, *f.*, v. devant; surface, gorre, *m.*; côté, façade, tu, *m.*, tal, *m.*; *facette*, talben-nig, *m.*, pl. talbennouïgou.
- facétie*, bourd, *m.*, fars, *m.*, farserez, *m.*, farwellerez, *m.*; faire des facéties, bourda, farsal; *facétieux*, bourdus, farsus.
- fâcher*, irriter, lakaat droug e, broc'hañ (Trég.); contrarier, peiner, nec'hi, niñva, chifa; *se fâcher*, taeri, broueza, glaza, buanekaata, sevel droug e: Arzur a zavas droug en-nañ, Arthur se fâcha; *fâcherie*, broc'hadeg (Trég.), *f.*
- facile*, aes, reiz, diboañ, didenn; d'humeur facile, kuñv, habask, aes ober outañ (f. outi); v. aisance.
- façon*, doare, *m.*, ober, *m.*, giz, *f.*, neuz, *f.*; (faire des) *façons*, (ober) neuziou; *façonner*, doarea, stumma.
- factice*, ijinnet, fals-, v. artificiel.
- factieux*, qui se révolte, dispac'her; qui produit la révolte, dispac'hus.

- faculté*, galloud, *m.*, nerz, *m.*, galloudez, *f.*; les facultés de l'âme, galloudeziou an ene.
- fadaise*, sorc'henn, *f.*, stultenn, *f.*, rambre, *m.*, borod, *m.*; dire des fadaises, sorc'henni, stultenni, rambrea, borodi; diseur de —, sorc'henner, etc.
- fade*, divlaz, goular, flak, dizaour, dizazun, heu(z); *fateur*, divlaster, *f.*, divlaster, *m.*, etc.
- fagot*, fagod, *col.* (fagodenn); faire des fagots, fagodi; celui qui fait des —, fagoder.
- faible*, v. débile; *faiblesse*, dinerzded, gwanned, semplded, *f.*; morale, sempladurez, breskadurez, *f.*, v. fragilité.
- faillir*, faire une faute, fasia; manquer de, être sur le point de, menout, beza dare, beza darbet; v. près.
- faim*, naon, *m.*, ilboed, *m.*; qui a — habituellement, naoniek, marnaoniek; qui se trouve avoir —, naoniet, marnaoniet; v. affamé.
- faine*, finij, *col.* (finijenn), fion (fionenn).
- fainéant*, didalvez, diek, lezirek, landreant (Van. lizidant, landrennek); *fainéantise*, didalvoudegez, *f.*, leziregez, *f.*, landreantiz, *f.*; faire le fainéant, didalveza; devenir ou rendre —, didalvoudekaat.
- faire*, ober, part. graet et gwret, groet, forme ancienne; *faire le maître*, ober e vestr, c'hoari e vestr; *faire savoir*, connaître, entendre, etc., rei da c'houzout, anaout, gle-vout, etc.; *il fait du vent*, avel a zo, avel a ra; *il fait chaud*, tomm eo; *faire en sorte que*, ober ma; *faire faire*, lakaat ober; *faire diner les pauvres*, merenna (employé activement),

- ar beorien, v. Préface, XII; *faire à quelqu'un faire* quelque chose, lakaat U. B. d'ober eun dra ou ober da U. B. ober eun dra; *faire complètement*, peurober, part. peurc'hraet; *faisable*, v. possible; *fait*, événement, darvoud, m.; acte, ober, m., taol, m.; *haut-fait*, ober-kaer, taol-kaer; prendre sur le —, paka war an taol, v. délit.
- faisceau*, hordenn, f., tortell, f., botell, f., stroll, strollad, m.; d'objets debout (fusils, etc.), savadell, f.; mettre en —, hordenna, tortella, botella, strolla, savadelli, v. engerber.
- faïte*, lein ou nein, m., livenn, f., barr, m.
- faïx*, bec'h, bec'hiad, m., samm, m., karg, hordenn; kargad, hordennad, f.; au fig., bec'h, gwall-vec'h, bec'hiad, gwall-vec'hiad; pouez, m.
- falaise*, tevenn, m., tornaot, m.
- fallacieux*, touellus, fazius.
- falloir*, beza red (me a zo red d'in, il me faut), rankout ou renkout (me a rank ober, ober a rankan, je dois faire); *il ne faut pas* (faire), arabad eo (ober).
- falsifier*, falsa, kemmeska, farloti; *falsificateur*, falser; *falsification*, falserez, falsadur, m., falsidigez, f.; v. contrefaçon.
- fameux*, brudet-bras, v. célèbre.
- familier* (animal), doñv, -ti; *famille*, tiad, m., tiegez, m. et f., kerent, m. pl., tud, m. pl. (Van. kosgor, gosgor, f.); maison, race, descendance, gouenn, f., liguez, f.; sans famille, descendance, dilignez, dishêr; mentir à sa —, à ses traditions, diligneza.

- famine*, naonegez, f.; faire régner la —, naonega (act.); celui qui fait régner la —, naoneger.
- fanatique*, diboellet, trelatet (diwar gredenn), diboell-gredenner, diboell-gredennus; *fanatiser*, diboella, trelati (diwar gredenn), diboell-gredenni; *fanatisme*, kredenn diboellus ou drelatus, diboell-gredenn, f.
- faner*, le foin, foenna ou foennat; *se faner*, gwéñvi; action de —, gwéñvidigez, f., gwéñvadur, gwéñverez, m.
- fanfaron*, fougeer, fougaser; faire le —, fougeal, fougasi; *fanfaronnade*, fougeerez, fougaserez, m.
- fange*, fank, m., kailhar, m., strouilh, m.; v. boue.
- fanon*, de bœuf, goultenn, f.; d'une mitre, etc., stolikenn, f.
- fantaisie*, faltazi, f.; caprice, kulad, m., pennad, m., froudenn, f., stultenn, f.; qui provoque des fantaisies et sujet aux —, kuladus, pennadus, froudennus, stultennus; *fantasque*, les mêmes et gwennno; d'humeur désagréable, kivioul; v. brouillon.
- fantastique*, boemus.
- fantôme*, teuz, m., tasmant, m., bugel-noz, m., pl. bugelien- (Van. semeilh, m.).
- farce*, v. facétie.
- fardeau*, v. faïx.
- farfadet*, korrigant, kornandon, m., ankelc'her, m., pl. -ien, -ed, bugel-noz, m., pl. bugelien-.
- farfouiller*, c'houilia, furcha, fourgasa, fichal.
- fariboles*, disterveziou, f. pl., fariennou, f. pl., ravoderez, m.

*farine*, bleud, *m.* ; couvrir de farine, *enfariner*, bleuda (*et* chercher de la —) ; *farineux*, de la nature de la —, -bleud, bleudel ; plein de —, bleudek ; qui produit de la —, blendus.

*farouche*, fero, gouez ; rendre ou devenir —, gousesaat, fervaat.

*fasciner*, sebeza, mezevelli ou mezevenni, tóuella, boema.

*faséole*, piz-fâ (pizenn-), fâ briz (favenn-vriz).

*faste*, fouge, *m.*, fougeerez, *m.*, lorc'h, *m.*, pompad, *m.*, lid, *m.* ; *fastueux*, fougeüs, lorc'hus, pompus, pompadus, lidus.

*fastidieux*, divlazus, *v.* ennui.

*fat*, kanfard, poufer, fougeer.

*fatal*, inévitable, didec'hus, red, tonket ; triste, reuzeudik, truezus ; *fatalité*, tonkadur, *m.*

*fatigué*, skuiz ; à l'extrême, skuiz-divi, skuiz-marro, skuiz-faez, asik ; *fatiguer*, skuiza ; à l'extrême, épuiser, faeza, divia ; — l'esprit, obséder, doania, heskina.

*fatras*, atrejou, *m. pl.*, turubailhou, *m. pl.*

*faucher*, falc'hat, gwilcha, diwilcha ; *fauchage*, *fauchaison*, opération, falc'herez, falc'hadur, *m.* ; acte, falc'hadenn, *f.* ; à plusieurs, falc'hadeg, *f.* ; *faucheur*, falc'her.

*fauchet*, rastell-brenn, *f.*, rastell-goad, *f.*, *pl.* rastellou, restell, restilli (-prenn, -koad).

*faucille*, falz, *f.*, *pl.* filzier ; à couper le blé, falz-eost, falz-taol, falz-strop, falz-dantek (à scie) ; à couper le genêt, falz-aotenn, *f.*, strep, *m.*, gwigned, *f.* ; *v.* étrape.

*faucon*, falc'hun, *m.* ; *fauconnerie*, falc'hunerez, *m.* ; *fauconnier*, falc'huner.

*faussaire*, falser ; *fausser*, courber, gwara, kroumma, plega ; au fig., falsa, treuz-ober (gant), part. graet, treuz-voazia (act.) ; *fausseté*, falsentez, *f.*, gaou, *m.*, *pl.* gevier, diwir, *m.*, diwirionez, *f.* ; *v.* faux.

*faute*, fazi, *m.* ; faire une faute, fazia ; sans faute (chose ou personne), difazi ; culpabilité, kiriegez, *f.*, gwall, *m.*, gwallegez (moins fort, plutôt « négligence ») ; *par ma faute*, em gwall, em c'hiriegez, em gwallegez.

*fauve*, gell ; subst., bête fauve, bête sauvage, loen gouez, gouez, *m.*

*faux*, falc'h, *f.*, *pl.* filc'hier.

*faux*, adj., gaou, disgwir, faos, fals- ; *faux-dieu*, *faux-monnayeur*, *faux-témoin*, fals-doue, fals-vouneizer, fals-test ; *fausse-équerre*, fals-skouer, amskouer ; *faux-jour*, am'houlou ; *faux infirme*, kamm-pa-gar (boiteux quand il veut), fam. ; *fausse-côte*, kostezenn-vihan ; *v.* falsifier, faussaire, fausser ; qui n'est pas sincère, dizeeun, disgwirion ; diwiriek.

*faveur*, madelez, *f.*, trugarez, *f.*, largentez, *f.*, grad, *f.* ; bevez, *m.* (ancien) ; à la faveur de, gant skoazell, e skeud ; *favorable à*, a-du (gant), mat (da).

*fécond*, strujus, sperius, frouezus ; founnus ; être fécond, dougen, teurel frouez, part. douget, taolet ; produire abondamment, ober founn ; *féconder*, froueza, struja, speria ; rendre et devenir plus fécond, frouezusaat, strujusaat, speriusaat ; *fécondité*, struj, *m.*, frouezidigez, *f.* ; founn et founnder, *m.*

*fécule*, bleud avalou-douar, *m.*

*fédéral*, kevredel ; *fédération*, kevredigez, *f.*, unanidigez, unaniez, *f.* ; *fédérer*, kevredi, unani ; *fédéré*, kevredet, kevredad, pl. -edidi.

*fée*, boudig, korriguez.

*feindre*, ober neuz, ober van, part. graet ; — la joie, le chagrin, kemerout warnañ (f. warni) beza laouen, doaniet ; *feinte*, neuz, *f.*, troïdell, *f.* ; troïdellerez, *m.* ; sans —, hep neuz, dineuz, didroïdell ; v. faux.

*fêler*, damfaota, briz-faouta, skarra, tarza, nodi.

*félicitation*, goure'hemennou, *m. pl.*, kenlevenez, *f.*

*félicité*, levenez, *f.*, eürusted, *f.* ; des élus, gwenvidigez, *f.*

*félon*, trubard, judaz, ganaz ; *félonie*, trubarderez, judazerez, *m.* ; v. fourbe.

*femelle*, parez, mamm ; mâle et femelle, par ha parez ; *pièce femelle* dans un joint, kïez, *f.* (ki, pièce mâle).

*femme*, maouez ; femme mariée, gwreg, pl. gwragez ; merc'hed, le pl. de merc'h, « fille » (f. de fils), s'emploie pour « femmes » en général ; *fémnin*, gwregel ; v. fille.

*fendre*, faouta ; au fig. fendre (la foule), treuzi, (le cœur) ranna ; *se fendre*, faouta, frailha, skarra, skalfa, skarnila ; *fente*, faout, *m.*, frailh, *m.*, skarr, *m.*, skalf, *m.*, skarnil, *m.*, tarzadur, *m.*

*fenêtre*, prenestr, prenest, *m.*, pl. prenechou, prenester, fenestr, *m.*

*fer*, houarn, *m.*, pl. hern ; *fer-blanc*, houarn-gwenn ; *ferblantier*, staener ; *ferrement*, gar-

niture de fer, klao, *col.* (klaoenn) ; mettre un —, une garniture de fer, klaoï ; *ferrer* (un cheval, etc.), houarna ; qui contient du fer, *ferrugineux*, houarnek ; qui rapporte du fer, qui peut produire du fer, houarnus.

*ferme*, mereuri, *f.* ; de charpente, koubl-kamm, *m.*

*ferme*, adj., start, stabil, postek, digeflusk, ferv ; dur, compact, kalet, fetis ; la terre ferme, kaled, *m.* ; *ferme* au moral, start, dalc'hus, poellek ; *fermé*, nerz-kalon, *m.*, v. constance, courage.

*ferment*, goëll, *m.*, v. levain ; *fermentation*, gôadur, *m.*, goïdigez, *f.* ; *fermenter*, goï ; par la chaleur, l'orage, broutac'ha, arneui, bouta ; en parlant du foin, tufa ; de la chair, tezi ou teza, v. se corrompre.

*fermer*, une porte, une fenêtre, serra ou serri ; avec le loquet (de bois), prena ; avec une barre, sparla ; à clef, alc'houezia ; au verrou, morailha, v. ouvrir ; en général, serri, kloza, stanka, stouva ; v. cicatriser, refermer.

*féroce*, fero, garo, kriz ; bête —, loen fero, loen gouez, gouez, *m.* ; *férocité*, fervder, *m.*, feroni, *f.*, krizder, *m.*, krizded, *f.*, gouezder, *m.*, gouezoni, *f.*

*fertile*, strujus, frouezus, sperius ; *fertile en blé*, en froment, en orge, etc., edus, gwinizus, heizus, etc. ; *fertilité*, struj, *m.*, frouezusted, *f.*, v. fécond.

*fervent*, beo, berv, birvidik ; gredus (da bedi) ;

*ferveur*, beoder, *m.*, bervder, *m.*, gred, *m.*

*fesse*, feskenn, *f.*, pl. diou feskenn, feskennou,

- klun, *f.*, pl. diglun, ters, *f.*, pl. tersou, péns, *m.*, pl. pénsou.
- festin, banvez, *m.* ou *f.*, fest, *f.*
- fête, bombance, fest, *f.*; faire la fête, *festoyer*, festa; fête religieuse, cérémonie, gouél, *m.*, lid, *m.*; — gardée, gouél-berz; — mobile, gouél mont-dont; durée de la —, gouélvez, *m.*; la moitié de cette durée, hanter-c'houélvez; *fêter*, garder, célébrer une fête, mirout, berza, lida eur gouél; *faire fête à*, ober lid (da).
- fétide, flérius, mouezus.
- fêtu (un), plouzen, *f.* (col. plouz), pailhuren, *f.* (col. pailhur), pellenn, *f.* (col. pell).
- feu, tan, *m.*, incendie, tan-gwall, *m.*; feu de joie, tantad, *m.*; feu, ménage, moug, *m.*; v. ardeur, couvert.
- feuille, deil, *col.* (delienn, pl. deliou, delien-nou); pousser des feuilles, delia, deliaoua et « ramasser des feuilles », v. effeuiller; feuille (de papier, etc.) follenn (-baper), *f.*, pl. follennou-paper.
- feutre, feltr, *m.*
- fève, fao, fav, fâ, *col.* (favenn); tige de fèves, favaz, *m.*, kolo-fâ, *m.*; gousse de —, klos (klosenn).
- février, c'hoevrer, miz c'hoevrer, *m.*
- fi! foei! fec'h! ac'h!
- fiancer (et fiançailles), dimezi (le subst. *m.*)
- fibres, neudenn, neudennig, *f.*, pl. neudennou, neudennouïgou; *fibres*, neudennek.
- ficelle, kordennik, *f.*, pl. kerdinïgou, kerdennigou; *ficeler*, kordenna.

- fichu, gouzougenn, *f.*, lien-gouzoug, *m.*
- fictif, v. faux; *fiction*, gaou, *m.*, pl. gevier, gevierez, *m.*, falsentez, *f.*; poétique, faltazi-varzoniez, *f.*, pl. faltaziou-barzoniez, mo-jenn, *f.*
- fidèle, feal, leal, gwirion; gwiriek; *fidélité*, fealded, *f.*, lealded, *f.*, gwirionded, *f.*; vérité, véracité, gwirionez; gwiriegez, *f.*
- fiel, bestl, *f.*; au fig., kas, droug, gour, gour-ven, *m.*, drougiez, kasoni, erez, *f.*
- fiente, kaoc'h, *m.*, fank, *m.* (loened, evned, d'animaux, d'oiseaux); de vache, kaoc'h saoud, *m.*, beuzell, *m.*, v. crotte, crotlin.
- fier, *adj.*, balc'h, rok, lorc'hus, her, groñs; *fierté*, balc'her, *m.*, rogentez, *f.*, rogoni, *f.*, lorc'h, *m.*; (chose) qui rend fier, lorc'haüs; v. dédain, orgueil.
- fièvre, terzienn, *f.*; éphémère, terzienn deiziad; quotidienne, terzienn bemdeziek; avoir la —, terzienna; *fiévreux*, terziennek; sans —, diderzienn; qui donne ou qui prend facilement la —, terziennus.
- figer, se figer, kaouledi, kaledi, fetisaat.
- figue, fiez, *col.* (fiezenn, pl. -ou); *figuier*, fiezenn, *f.*, pl. -ed.
- figuratif, signe, symbole, -arouez, aroueziek; *figure*, doare, *m.*, neuz, *f.*, skeudenn, *f.*, dremm, *f.*; signe, arouez, *f.*; de géométrie, skeudenn, *f.*, linennadur, *m.*, tres, tresadur, *m.*; de rhétorique, troiell, *f.*; visage, dremm, *f.*; *figurer*, skeudenni, linenna, tresa, taolenni; arouezia; se figurer, empeni, envori, faltazia, emskeudenni.

*fil*, neud, *col.* (neudenn); marchand de fil, neutaer; tranchant, dremm, *f.*, barvenn, *f.*; d'un discours, poell, *m.*; du bois, gwiad, *m.*, de l'eau, red, *m.*, kas, *m.*, froud, *f.* (plus fort), v. courant.

*filasse*, lanfas, lanvas ou lanfes, lanves, *m.*

*filer*, neza; action de —, nezadur, *m.*, neze-rez, *m.*; en commun, nezadeg, *f.* (et *fila-ture*); *fileuse*, nezerez.

*filet*, petit fil, neudennig, *f.*, pl. neudennouï-gou; de la langue, stagell, *f.*; le couper, distagella; qui a le — bien coupé, distagellet-mat; *filet* de liquide, strilh, *m.*; *filet* de pêcheur, roued, *f.*, pl. rouedou, rouejou; pêcher au —, roueda.

*filipendule*, kehid, *f.*

*fille*, féminin de « fils », merc'h; *petite-fille*, douarenez, merc'h-vihan; *belle-fille*, bru, gouhez, merc'h-kaer; *belle-fille* par mariage, lesverc'h; féminin de « garçon », plac'h, paotrez, maouez (le pl. merc'hed sert aussi dans ce sens).

*filleul*, *filleule*, filhor, *f.* -ez, fiziol (ancien); lien de parenté du filleul et des parrain et marraine, fiziolded, *f.*, v. adopter.

*filon*, gwazenn, gwazennad, *f.*

*filou*, ribler, skraper, v. voler.

*fils*, mab, pl. mibien; *petit-fils*, douaren, mab-bihan; *arrière* —, gourvab; *beau-fils*, gendre, deun, mab-kaer; *beau-fils*, par remariage, les-yab; *fils*, *fille unique*, penn-hêr, pl. -ed, *f.* -ez.

*filtre*, sil, *m.*; *filtrer*, sila.

*fin*, diwez, *m.*, fin, difin, finvez, *f.* et *m.*, penn, dibenn, *m.*, lost, dilost, *m.*, digouez, *m.*, termen, *m.*; intention, rat, ratoz, *f.*, menoz, *m.*; v. but, enfin.

*fin*, adj., sans alliage, digemmesk; délié, menu, moan, munut; rusé, ijinek, gwidreüs; *fin-esse*, qualité de ce qui est mince, délié, moanded, *f.*, moander, *m.*; habileté, subtilité, gwévned-spered, *f.*, ijin, *m.*, gwidre, *m.*, troïdell, *f.*, tro-bleg, *f.*

*finance*, pinvidigez, *f.*, arc'hant, *m.* (et *pl.*), arc'hant dizolo; finances d'un état, pinvidigez-stad, *f.*, peadra-stad, *m.*, madou-stad, *pl.*, arc'hant-stad, *m.*; ministre des —, ministr an arc'hant.

*finir*, faire une fin, difina, finveza; achever, peur-ober, part. peur-c'hraet, kas de benn, kloza; *finir de*, ehana, paouez (a ou da); finir de, devant un verbe, se rend le plus souvent par peur- : finir de boire, de manger, de dire, etc., peur-eva, peur-zibri, peur-lava-rout, etc., v. cesser.

*firmament*, oabl, oabl steredennet, *m.* (Van ebr, *m.*)

*fistule*, fic'h, *m.*; — lacrymale, lagad-ber, *m.* (Van. huinoenn, *f.*)

*fixe*, difinv, digeflusk, diloc'h, sounn, start, postek; *fixer*, rendre fixe, sounna; startaat, fervaat, stabilaat (et devenir fixe); v. attacher; (une date), lakaat; — un jour, dezia, deziada; regarder fixement, sellout spis (ouz), (Van).

*flagellation*, skourjezidigez, *f.*; (une) —, skour-

- jezadenn, *f.* ; de plusieurs ensemble, skourjezadeg, *f.* ; *flageller*, skourjeza.
- flairer*, c'houesa, c'houesaat, musat (Van.) ; action de flairer, c'houeserez, muserez, *m.* ; (une) —, c'houesadenn, *f.* ; par plusieurs ensemble (comme par les chiens d'une meute), c'houesadeg, *f.* ; celui qui flairer, c'houesaer, musaer, muser.
- flambeau*, kantolor bras, *m.* ; *flamber*, donner des flammes, flamma ; brûler à la surface, suilha, goupleski, part. -losket ; *flamboyer*, flamma, *v.* briller, *flamboyant*, flammus ; skedus, lugernus ; *flamme*, flamm, *m.* ; *flammèche*, flammenn, *f.*, flemmijenn, *f.*, *v.* étincelle ; faire des flammèches, flammenni, flemmijenni.
- flanc*, kostez, *m.*, kostou, *pl.* ; d'une montagne, tor, *m.*, bri, *f.* krab, *m.* ; d'une vallée, pantenn, *f.*
- flaque*, poullig, *m.*, lagennig, *f.*, *pl.* poullouïgou, lagennouïgou ; (d'eau, de sang, etc.), en considérant le contenu, poullad, *m.*, poulladenn, *f.* ; se former en —, poulla, poulada, poulladenni.
- flasque*, sans énergie, laosk, dinerz ; qualité de celui qui est flasque, laoskentez, *f.*, dinerzded, *f.*
- flatter*, fals-veuli ; re-veuli, dreist-veuli (actifs) ; lubani (da) ; exciter agréablement (les sens, etc.), hilliga ; *flatterie*, falz-veulerez, etc., *m.*, lubanerez, *m.* ; *flatteur*, fals-veuler, etc., lubaner ; luban, lubanus, lidour ; hilligus.
- fléau*, à battre, freilh, *m.* ; de balance, gwalenn, *f.* ; au fig., gwalenn, *pl.* -ou et gwalinier.

- flèche*, bir, *f.*, saez, *f.* ; de véhicule, gwalenn-garr, *f.* ; de clocher, nadoz, *f.*, beg (-tour), *m.*
- fléchir*, plier, incliner, plega, stouï, soubla ; se plier, ne pas résister, plega, soubla, laoskaat ; — le genou, pennlina ; au fig., soublaat, plega, suja ; teneraat ; qu'on peut —, plegus ; teneraüs ; *flexible*, plegus, gwévn ; *flexibilité*, plegusted, gwévnved, *f.*, gwévnvder, *m.*
- flegme*, kraost, *m.*, ronkenn, *f.*, flummou, *m. pl.* ; au fig., digasted, *f.*, klouarded, *f.*, parfeted, *f.*
- flétrir*, se flétrir, gwéñvi ; en parlant du teint, disliva, gwrac'ha ; flétrir la réputation de, gwall-vruda, divruda (actifs).
- fleur*, bleuñ, bleuñv, *col.* (bleunienn, bleuñvonn, *pl.* bleuniou, bleuñvou, bleuniennou, bleuñvennou) ; — de farine, flour, bleud flour, *m.* ; — de l'âge, oad flour, *m.*, barr an oad, *m.*, *v.* éclat ; choix, dibab, *m.*, begenn, *f.*, ar pep gwella (optimus quisque) ; à fleur de (terre), e rez, e resed (an douar) ; *fleurir*, bleunia, bleuñvi ; perdre ou faire perdre la fleur, divleuñvi ; *florissant*, bleuüs.
- fleuve*, steir, stêr, *f.*, aven, *f.* (mot ancien).
- flocon*, de neige, etc., malzenn, *f.*, kalzenn, *f.* ; de poils, etc., kuchenn, kuchennad, *f.*
- flot*, tonn, *f.*, koumm, *m.*, gwagenn, *f.* ; flux de la mer, lano, lanv, lanvez, *m.* ; *flotte*, strollad-listri, *m.*, skouadrennad (-listri), *f.* ; *flotter*, neui, beza war neun, war vordo.
- fluet*, korfet-moan ; freilhennek, Le Gon., *fam.* ; sans vigueur, youst, flak, *v.* faible, chétif.
- flûte*, fleüt, *f.* ; en jouer, fleüta, fleütal ; *flutiste*, joueur de —, fleüter.



*flux*, red, *m.*, ber, berad, beradur, *m.*; de ventre, red-kof, *m.*; de la mer, lano, lanv, lanvez, *m.*; *fluxion*, koëñvadenn, *f.*; sur les yeux, denedeo, *m.*

*foi*, feiz, fe(z), *f.* et *m.*, kredenn, *f.*; ajouter —, kredi; fidélité, lealded, *f.*, fealded, feiz, fe(z); *bonne foi*, lealded, eeunder, *m.*, eeunded, *f.*; *mauvaise foi*, dizeeunded, dislealded, *f.*

*foie*, avu, *m.*

*foin*, foenn, *m.*; lieu où on le récolte, où on le ramasse, foenneg, *f.*

*foire*, foar, *f.*; lieu où se tient la foire, foar-lac'h, *m.*; fin de —, difoar, *f.*; lendemain de —, azfoar, adfoar, *f.*; conduire, vendre en —, foara.

*fois*, gwech, *f.*, tro, *f.*; à la fois, war eun dro, e-kevret, a-gevret, a-unan; *plusieurs fois*, meur a wech, alies; *toutes les fois que*, kel lies gwech (ha) ma, kel lies (ha) ma; *je ne sais combien de fois*, nouspet gwech; *une fois*, *deux fois*, *trois fois*, etc., autant, kemend-all, daou gemend-all, tri c'hemend-all, etc.; v. autrefois, quelquefois.

*foison* (à), a founn, founnus, puilh, a-builh, paot, stank, gant largentez, a-steiou; v. abondance.

*folâtrer*, bragal, ebata (Van. drujal).

*folie*, follentez, *f.*, diskiantegez, *f.*; sottise; manque de retenue, sotoni, *f.*, follez, *f.*; diboell, *m.*; trait de folie, de sottise, stultenn, *f.*; en faire, stultenni; qui est sujet à en faire, ou qui en provoque, stultennus.

*foncé*, téñval, du, moug; bleu —, glas-glizin, pers; vert —, glas-beler; rouge —, ruz-gwad.

*fonctionnaire*, dén e karg, pl. tud..., kargiad, pl. -gidi; *fonctionner* (machine, etc.), mont en-dro, part. aet, kerzout, labourat; faire —, mettre en marche, lakaat da vont en-dro, lakaat en-dro; actionner, kas, kas en-dro.

*fond*, goueled, *m.*, strad, *m.*, sol, *m.*; d'un seau, etc., tal, *m.*, strad; sans —, didal, distrad et didalet, distradet, suiv. sens; v. couler; *fondateur*, diazezer, saver, savour; *fondement*, diazez, *m.*; *fonder*, diazeza, sevel, part. savet, savadenni.

*fondre*, faire fondre, teuzi; fer, lard, etc., fondu, teuz et teuzet, suiv. sens; v. dégel; *fondre en larmes*, dirolla da ouela; *fondre sur*, lammet (ouz, war); *fonderie*, teuzerez, *f.*; *fondeur*, teuzer.

*fondrière*, krenegell, fankigell, *f.*, gwagrenn, bozac'henn, *f.*, toull-kurun, *m.*

*fonds*, glad, *m.* (ancien), douar, *m.*, mad, *m.*, tra, *g. irrég.*; — de commerce, staliad (-varc'hadourez), *f.*; v. argent.

*fontaine*, feunteun, *f.*, eien, *col.* (eienenn); jaillissante, stivell, *f.*; monumentale, ploummenn, *f.*; v. source.

*fontanelle*, mell ar penn, *m.*

*fonts baptismaux*, maen-badez, maen-badeziant, *m.*, pl. mein-; tenir sur les —, derc'hel ouz badez, part. dalc'het; ceux qui tiennent..., dalc'herien, *m. pl.*

*forban*, preizer.

*forçat*, galeour, pl. -ien.

*force*, nerz, *m.*, krëñvder, *m.*, galloud, *m.*;

sans —, dinerz, v. affaiblir; à — de bras, a nerz brec'h; à force de, devant un infinitif, dre, dre hir-, war bouez; prendre ou donner de la force, nerza; qui donne de la force, qui peut en produire, nerzus; contrainte, heg, m., redi, m.; de gré ou de force, dre gaer pe dre heg; forcer, redia, hega; je suis forcé de faire, red eo d'in ober, v. falloir; forcer une porte, divarc'ha; — un cheval, surmener, re-gas; forcé (légume), azvet prim, prim.

forer, toulla; foret, gwimeled, f. (Van. argou-red, m.).

forêt, koad, m., forest, f.; forêt centrale (en Bretagne), argoad, m.

forfait, gwall-ober, droug-ober, m., torfed, m.

forge, gofel ou govel, f.; forgeable, gofelius;

forger, gofelia, govelia; forgeron, gof.

forme, furm, f., neuz, f., doare, m., stumm, m.; former, furmi, stumma; formel, striz, groñs, anat, a-ratoz, a-zevri.

formidable, frommus.

fornication, gadaliez, f., orged, f. et m.

fort, kréñv, nerzek, v. vigoureux; être plus — que, beza re da ...; il n'est pas aussi — que, n'eo ket evit ...; adv., meurbet: fort beau, kaer meurbet, v. assez; subst., le fort et le faible de, ar mad hag an droug eus; au fort du combat, e-kreiz an emgann, p'edo an emgann en e gréñva; fort, lieu fortifié, kréñv, m., kréñvlec'h, m.; fortifier, nerza; kréñvaat, nerzekaat, nerzusaat (et se fortifier).

fortuit, darvoudus, dic'hed, dic'hortoz.

fortune, madou, m. pl., danvez, m., tra, g.

irrég., peadra, m., glad, m. (mot ancien);

bonne fortune, mauvaise fortune, berz-mat,

m., eurvad, f.; drouk-berz, m., droug-eur,

f., reuz, m.; faire —, s'enrichir, pinvidikaat.

fosse, poull, m., toull, m., foz, f., pl. -iou et

fezier; le contenu d'une —, poullad, toul-

lad, m., foziad, f.; pour ensevelir, poull-

bez, m., bez, m.; fossé, creusé, foz, f. (Trég.

toulle(z); d'une ville, douez, douvez, f.;

fossé, mur d'un champ, kleuz, m., garz, f.,

pl. girzier.

fou, qui a perdu la raison, diskiant, foll; deve-

nir ou rendre —, diskianta; déraisonnable,

diboell, dibenn, diempenn.

foudre, tan-foeltr, m.; coup de —, talm,

talmad tan-foeltr, f.; foudroyer, tan-foeltra,

foeltra; foudroiement, foeltrerez, m., foel-

tradur, m., foeltradeg (de plusieurs ensem-

ble), f.

fouet, fouet, m., skourjez, f., storeenn, f.;

fouetter, foueta, skourjeza.

fougère, raden, col. (radenn); fougère mâle,

gour-raden; fougeraie, radenneg, f.; ramas-

ser de la —, radenna.

fougue, v. ardeur; fougue impétueuse et dé-

sordonnée, kulad, m., pennad, m., froudenn,

f., ernez, m., diboell, m.; fougueux, v. ar-

dent; kuladus, pennadus, froudennus, di-

boell.

fouiller, furcha, c'houilia, firboucha; enklask.

fouine, kaerell vras, f.

*fouir*, turiat, turiellat ; comme les pourceaux, houc'hellat, finhouc'hella ; comme les taupes, gozellat.

*foule*, multitude, engroez, *m.* ; une foule de, kalz a, eun niver a.

*four*, forn ou fourn, *f.* ; à pain, fourn vara ; à chaux, fourn-raz ; à briques, fourn-deol ; — banal, fourn voutin, kenfourn ; — libre, fourn-red ; mettre au four, *enfourner*, *enfornia* ; l'instrument à mettre au —, *pal-eforn*, *f.* ; *fournée*, *forniad*, *f.* ; *fournier*, *fornier* ; *fournil*, *ti-forn*, *m.*, pl. *tiez-*, *tier-*.

*fourbe*, trubard, ganaz, yud, toueller ; *fourberie*, trubarderez, touellerez, *m.*

*fourbir*, pura, divergla, lufra (Van. skurhein).

*fourche*, *forc'h*, *f.*, pl. *ferc'hier*, *ferier* ; à trois dents, *tri-bizek* ; à deux dents, *forc'h daou-vizek*, *gaolod*, *gwif*, *f.* ; petite —, *forc'hig*, *forc'hell*, *f.* ; en bois pour couper la lande, *fichell*, *f.* ; pour dégager la charrue, *karz-prenn*, *m.* ; *fourcher*, se séparer, *gaoli*, *skalfa*, *v. taller* ; en parlant, *besteodi* ; *fourchette* de table, *fourchetez*, *fourchetenn*, *f.* ; *fourchon* d'un arbre, *gaol*, *f.*, *skalf*, *m.*, *kavaz*, *m.* ; *fourchu*, *forc'hek*, *forc'hellek*.

*fourgonner*, *fichal*, *fichella*, *firboucha*.

*fourmi*, *merien*, *col.* (*merienenn*) ; *fourmiller*, *merienna*, *bodenni*, *paota*, *v. grouiller*.

*fourneau*, *fournez*, *f.*, *fornigell*, *f.*

*fournir*, produire abondamment, *founna* ; procurer, *pourchas*, *pourvezi*, *basta* ou *bastout*, *rei*, *part. rôet*.

*fourrage*, *boued-chatal*, *m.*

*fourreau*, *feur*, *f.*, *gouhin*, *m.* (Van. *f.*) ; mettre au —, *feuria*, *gouhina* ; *v. dégainer*.

*fourrer*, *lakaat e-barz*, *bouta*, *sanka* ; garnir de fourrure, *feura* ; *fourrure*, *feur*, *f.*, *foulinenn*, *f.*

*fourvoyer*, *dihëncha* ; *se fourvoyer*, *fazia*, *saou-zani war e hent* (*f. he hent*).

*foyer*, *oaled*, *f.* ; *v. feu*, *maison*.

*fracas*, *strap*, *m.*, *trouz*, *m.*, *tourni*, *f.* ; faire du fracas, *strapa*, *trouzal*, *tourniäl* ; *fracasser*, *v. briser*.

*fraction*, action de rompre, *terridigez*, *f.*, *torradur*, *m.* ; partie, *darn*, *f.*, *rann*, *kevrenn*, *f.* ; *fracture*, *v. cassure*.

*fragile*, *torrus*, *bresk* ; *fragilité*, *breskder*, *m.*, *breskded*, *f.* ; morale, *breskadurez*, *f.*

*fragment*, *darn*, *f.*, *rann*, *f.* ; de vaisselle, *tes-son*, *darbod*, *m.* ; *fragmentaire*, *darnaouek* ; *fragmenter*, *darnouï*.

*frai*, *had-pesked*, *greun-pesked*, *col.* (*hadenn-*, *greunenn-besked*) ; action de frayer, *greunerez*, *greuniadur-pesked*, *m.* ; *frayer*, *greunia*.

*frais*, qui n'est pas gâté, *fresk* ; très frais, *tout-frais*, *fresk-beo* ; un peu froid, *fresk*, *distan*, *gouyén* ; *fraicheur*, *freskadurez*, *f.*, *gouyénder*, *m.* ; du teint, etc., *flourder*, *m.*, *flourded*, *f.*, *v. éclat* ; frais, nouveau, *nevez*, *nevez-flamm* (plus fort) ; non fatigué, *diskuiz*.

*frais*, dépense, *mizou*, *m. pl.*, *dispign*, *m.*, *koust*, *m.* ; sans —, *digoust*, *diviz* ; aux — de, *diwar goust...*

*fraise*, *sivi*, *col.* (*sivienn*) ; ramasser des fraises, *sivia*.

- framboise*, flamboez, col. (flamboezenn) ; cueillir des framboises, flamboeza.
- franc*, sincère, gwirion, eeun, leal, disgwe ; (parler) —, krenn, krak-ha-krenn, distak ; entier, fournis, leun : huit jours francs, eiz deiz fournis, eiz deiz leun ; libre, diere ou dizere, dizank, kuit : port franc, porz kuit.
- franc*, monnaie, liur, lur, m. ; un, deux, quatre, cinq francs, pevar, eiz, c'houezek, ugent real ; trois francs, six francs, eur skoed, daou skoed (on compte par « liur, lur » à partir de « sept francs » seulement).
- Français*, Gall, pl. Gallaoued, f. Gallez ; *français*, langue française, galleg, m. ; *français*, en français, gallek ; parler —, gallegat ; personne de parler —, galleger ; *franciser*, gal-lekaat.
- franchir*, tremenout, mont (part. aet) dreist, treuzi ; la mer, un fleuve, treiza.
- frapper*, skei, part. skôet ; violemment, dar-c'hav, darc'hao, darc'haoui (ouz, gant, war).
- fraternel*, -breur, a vreur, breurel ; *fraternité*, qualité de frère, breurelez, f. ; union fraternelle, breudeuriez, f.
- fraude*, touellerez, m., korvigell, m. ; sur les marchandises, les droits, etc., flôderez, m., tûerez, m. ; *frauder*, touella, flôda, tûa.
- frayeur*, aon, m., spont, m. fromm, m. (Van. skont, m. ; grande —, blaouac'h, m.) ; provoquer ou éprouver la —, sponta, fromma ; et l'égarement, saouzani ; sans —, dizaon, dispont, difromm, dizaouzan.

- frein*, gweskenn, f. ; au fig., poell, m. ; sans frein, au fig., diroll, diboell.
- frelater*, falsa, kemmeski, farloti (Van. kejein) ; v. contrefaçon.
- frêle*, torrus, bresk, gwan, v. fragile, fluet.
- frelon*, sardon, col. (sardonenn), c'houilioez, f. ; faire du bruit comme un —, au fig. murmurer, sardonenni.
- frémir*, fromma, skrija, trivia ou trivlia, das-krena ; *frémissement*, daskren, m., skrij, m., skrijadur, m. ; skrijadenn, trivliadenn, f., v. émotion, frisson ; qui fait frémir, daskrenus, skrijus, trivlius.
- frêne*, onn, col. (onnenn) ; *frénaie*, onneg, f.
- frénésie*, diboell, m., direisted, f., froudenn, f.
- fréquemment*, alïes ; très —, alïes-alïes ; *fréquent*, v. abondant, nombreux ; (cœur, pouls), gourlammus, être — (cœur, pouls), gourlammet ; *fréquentation*, darempred, m., hentadurez, f. ; *fréquenter*, darempredi, henti, pleustri ; *fréquenté*, darempredet, kevannez ; non fréquenté, dizarempred, digenvez ; (lieu) agréable à fréquenter, kevannezus.
- frère*, breur, pl. breudeur ; *beau-frère*, frère de la femme ou du mari, breur-kaer ; enfant d'un autre mariage, lez-vreur.
- fresaie*, garmelod, f., kaouennez, f. (Van. che-vech, f.)
- fressure*, kourailh, m., kalonenn, f. (Trég. flugez).
- frétiller*, kefluska, fichal, teula, draska ou draskla, sifila ; qui frétille, keflusker, ficher ; fich-fich, fich-e-lost, familiers.

- friand*, lipous, pitouilh, blizik (Van. morser);  
*friandise*, tamm lipous, *m.*, lip-e-bao, *m.*,  
 fam.; manger des friandises, lipouza.  
*friche*, douar-leton, *m.*, leton, *col.* (letonenn),  
 douar koz, *m.*, kozenn, *f.*, tirienn, *f.*, brei-  
 nareg, *f.* (Van. perle, *f.* « lieu de pature »).  
*frileux*, rividik, anouedik, anouedek.  
*frimas*, riell, *m.*, frimm, *m.*; faire du —,  
 riella, frimma.  
*friper*, bresa, moustra, koncheza (Léon), (Trég.  
 jôgañ; Van. damouchein, dramouilhein, gour-  
 foulein).  
*fripon*, hailhebod, hubod, mastokin; skra-  
 per.  
*frire*, frita; *friture*, fritadur, *m.*; (une) —, fri-  
 tadenn, *f.*; action de frire, friterez, *m.*  
*friser*, les cheveux, rodella; cheveux frisés,  
 bleo rodellek (naturellement), rodellet (arti-  
 ficiellement); drap frisé, pelucheux, mezer  
 grognonek ou grognonet, suiv. le sens.  
*frisson*, de fièvre, d'émoi, etc., kridienn, *f.*;  
 de froid, kren, *m.*, krenienn, *f.*, krenadur,  
*m.*; v. frémissement.  
*frivole*, sans valeur, dister; léger, skañv, skañ-  
 benn; *frivolité*, légèreté, skañvadurez, *f.*; v.  
 étourderie.  
*frôc*, kougoul, *m.*; le prendre, kougoulia; le  
 jeter, diskougoulia, digougoulia.  
*froid*, yén; au fig., yén, klouar, digas, diveo;  
 subst., yénienn, yénijenn, *f.*, yénded, *f.*,  
 yénder, *m.*; froid ressenti, riou, *m.*, anoued,  
*m.*; qui donne froid, rivus, anouedus; qui a  
 froid, accidentellement, anouedet; habituel-  
 lement, v. frileux.

- froisser*, bresa, moustra; brousta, frika, flastra,  
 brevi, v. friper; au fig., anoazi.  
*froment*, gwiniz, *col.* (gwinizenn); champ de  
 —, gwinizeg, *f.*; v. fertile.  
*froncer*, kriza, roufenna; le sourcil, sevel e  
 c'hourennou (f. he gourennou), kriza e dal  
 (f. he zal), penbouffi, moulbenni; qui fronce  
 toujours — moulbennek; qui a — froncé (acci-  
 dentellement) moulbennet, v. renfrogner.  
*fronde*, talm, *f.*, batalm, *f.*; coup de —, tal-  
 mad, batalmad, *f.*; *fronder*, lancer avec la fronde,  
 talmat, batalmat; *frondeur*, talmer, batalmer.  
*front*, tal, *m.*; qui a un (grand) front, talek;  
 impudence, divezded, *f.*, v. effronté; *frontal*,  
 taled, talgen, *m.*, taledenn, *f.*; *frontispice*,  
 talbenn, *m.*, diaraog, *m.*  
*frontière*, harzou, *m. pl.*, lezenn, bevenn, *f.*  
*frotter à*, rênvia ou rimia, skraba, frota, ruza,  
 (ouz).  
*fructueux*, frouezus, talvoudus, gounidus;  
*fruit*, frouez, *col.* (frouezenn); au fig., frouez,  
 talvoudegez, *f.*, gounid, *m.*  
*frustrer*, quelqu'un de quelque chose, dere'hel  
 eun dra bennak ouz U. B., part. dalc'het.  
*fuir*, tec'hout, didec'hout et tec'het, didec'het  
 (diouz, de); *fuite*, tec'h, *m.*; (une) —, tec'ha-  
 denn, tec'hadeg (de plusieurs), *f.*  
*fumée*, moged, *m.*, mogedenn, *f.*; *fumer*, exposer  
 à la fumée, mogedi; donner de la fumée, mo-  
 gedi, divogedi; mogedenni; (cheminée) qui  
 donne de la fumée, mogedus; fumer du tabac,  
 butunat; fumer la terre, teila, kardellat, temzi.  
*fumier*, teil, *m.*; tas de —, bern teil, *m.*, bre-

tugen, burtugen, *f.*, teileg, *f.* (Van. andevreg, *f.*); menu fumier, mannou, *m. pl.*; de feuilles mortes, rotol, *m.*  
*funeste* à, gwall-... (da), reuzeudik, dizeur, (evit), noazus (ouz).  
*furet*, fured, furig, *m.*; *furetter*, furedi, furikat.  
*fureur*, kounnar, *f.*, diboell, *m.*, ernez, *f.*; être ou mettre en fureur, kounnari, diboella; sujet à se mettre en fureur ou propre à mettre en —; kounnarus, diboellus.  
*furoncle*, gor, *m.*, hesked, *m.*, *pl.* -ou et heskidi, pugnez, *m.*; sujet aux furoncles, qui donne des —, gorus, heskedus.  
*furtivement*, e-kuz, hep rat dén, dre laer.  
*fusain*, skao-gwrac'h, *col.* (skavenn-wrac'h).  
*fuseau*, gwerzid, *f.*, *pl.* gwerzidi; ce qui va de fil sur le —, gwerzidad, *f.*; fer du —, hinkin, *m.*  
*fusibilité*, teuzusted, *f.*; *fusible*, teuzus; *fusion*, action de fondre, teuzi, teuzerez, *m.*; considérée dans l'objet, teuzadur, *m.*, teuzidigez, *f.*  
*fustiger*, skourjeza.  
*futile*, dister, mibilus; *futilité*, disterach, *m.*, mibiliez, *f.*  
*futur*, da zonet, da zont; futur (-époux, etc.), danvez (-pried, etc.), *m.*; en grammaire, amzer-da-zont, *f.*

## G

*gabarre*, kobar ou gobar, *f.*, *pl.* kobiri, gobiri.  
*gaffe*, bideo, *m.*, *pl.* bideviou, goaf, *m.*, sparr,

*m.*; accrocher avec une —, bidevia, goafa, sparra.  
*gage*, garantie, gouestl, *m.*; *gages*, salaire, gopr, *m.*, koumanant, *m.*; prendre à —, *gager*, gopra, gopraat; se mettre aux — de, koumananta gant; *gage*, marque, témoignage, merk, *m.*, testeni, *m.*, arouez, *f.*  
*gageure*, klaoustre, *f.* (Van. koustele, *f.*); faire une —, *gager*, lakaat klaoustre (Trég. kouchañ).  
*gagner*, gounit, *part.* gounezet; *v.* mériter, atteindre; *gain*, gounid, *m.*, gounidegez, *f.*  
*gai*, laouen, drant, seder, lirzin, gwiou, dreo; *gaité*, laouender, *m.*, laouenidigez, *f.*, lirzinded, *f.*, gwiouder, *m.*, dreoded, *f.*, drevidigez, *f.*; *gaillard*, *v.* dispos, enjoué, joie.  
*gaine*, gouhin, *m.*, feur, *f.*; mettre dans sa —, *engainer*, goubina, feuria, *v.* fourreau.  
*galbe*, tro-goant, *f.*, *pl.* troiou-koant, Villem., neuz-flour, *f.*  
*gale*, gal, *f.*, droug-sant-Maen, *m.* (Van. rogn, *m.*).  
*galère*, gale, *m.*; *galères*, travaux publics, galeou; *galérien*, galeour.  
*galerie*, palier, *m.*, trepas, *m.*, pondalez, *m.*  
*galet*, bili, *col.* (bilienn); — de mer, bili-mor (bilienn-vor).  
*galetas*, sanailh, *f.*, solier, *f.*, trunk, *m.*  
*galetière*, pillig-krapouez, *f.*, gleurc'h, *f.*; *galette*, krapouez-teo, *col.* (krapouezenn-deo), tartz (tartzenn), c'houistoc'h (c'houistoc'henn).  
*galle* (noix de), aval-dero, aval-tann, *m.*

*galop*, daoulamm, *m.* ; aller au —, daoulamm-  
met.  
*gambade*, action de gambader, triperez, frin-  
gerez, *m.* ; *gambader*, tripal, fringal.  
*gamme*, skeul-gan, *f.*, pl. skeuliou-kan ; skeu-  
lenn, *f.*  
*gangrène*, brein-krign, *m.*, breinadurez-krign, *f.*  
*gant*, maneg, *f.*, pl. -ou ; *ganter*, manega ; sans  
gants, divanek ; ôter les — de, divanega (act.) ;  
*gantier*, maneger.  
*garantie*, caution, kred, *m.* ; *garantir*, cau-  
tionner, kretaat ; *garantir de* ou *contre*, proté-  
ger, défendre de, gwardedi, diwall, difenn  
(ouz).  
*garçon*, paotr ; petit —, paotrig, pl. paotredi-  
gou ; homme à marier, dén yaouank ; qui  
reste sans se marier, (dén) dizemez ; domes-  
tique, paotr, mevel, pl. -ien.  
*garde*, conservation, miridigez, *f.* ; action de  
garder, evez, *m.*, eveziadur, *m.* ; diwall, *m.* ;  
gwardoniez, *f.* ; *prendre garde*, lakaat (teu-  
rel) evez, evesaat ; qui ne prend pas —,  
dievez ; garde militaire, ged, *m.* ; *garde*,  
celui qui fait la —, gedour, geder, eveziad,  
pl. -zidi ; monter la —, ober ged, gedal ;  
*garder*, conserver, mirout ou miret, derc'hel,  
part. dalc'het ; v. fête ; protéger, diwall ;  
veiller, faire attention à, evesaat (ouz), evezia  
(act.) ; *gardien*, mirer, diwaller, eveziad ; en  
justice, abienner, pl. -ien.  
*gardon*, mandog, *m.*, gargadenn, *f.*, gwennig, *m.*  
*gare*, diskenn (hent-houarn), ti-hent-houarn,  
pl. tïez-, tïer-, *m.* ; *gare* ! pour faire ranger,

tec'h ou tec'hit (kuit) ! gwret (grit) lec'h !  
attention ! diwall ! diwallit ! *garer (se) de*,  
tec'hout (diouz), diwall (ouz).  
*garenne*, gwaremm, *f.*  
*garnir*, gwarnisa ; de meubles, annez, v.  
fournir.  
*garrot*, bâton pour serrer, sparl, *m.* ; serrer  
avec le —, sparla.  
*gâteau*, kouign, *f.*, gwastell, *f.*, pl. gwestell ;  
quêter des gâteaux, kouignaoua ; faiseur ou  
marchand de —, kouignaouer, gwasteller.  
*gâter*, endommager, perdre, gwasta, gwalla,  
koll ; rendre mauvais (*et se gâter*) gwasaat,  
fallaat ; en parlant de la viande, des fruits,  
du poisson, du foin, etc., breina, bouta, teza,  
liza, tufa ; du bois, bruka (Trég.) ; gâter les  
enfants, koll, moumouna (Léon) noeilhat  
(Corn.)  
*gauche*, kleiz ; à gauche, a-gleiz ; maladroit,  
diwévn, dizampart, amparfal (Van. heud) ;  
non plan, gwar, gwariet ; *gaucher*, kleiziad,  
pl. -zidi.  
*gaule*, gwalenn, *f.*, pl. -ou et gwalinier ; gwial,  
*col.* (gwialenn), laz, *m.* ; — de pêche,  
gwalenn-besketa, pl. gwalennou-pesketa ;  
— de charrue, laz-alar.  
*Gaule*, Galia, *f.* ; *Gaulois*, Galian, pl. -ed.  
*gaz*, aezenn, *f.*, mogedenn, *f.*, v. évaporer.  
*gazon*, leton, *col.* (letonenn), glazenn, *f.*, flou-  
renn, *f.* ; garnir, se garnir de —, letoni ;  
l'enlever, dilettoni.  
*gazouiller*, geiza, richana.  
*geai*, kegin, *f.*

*gêant*, ramps ou ranz, langouineg, gallez, peulvan; adj., -ramps, rampsel; v. énorme.  
*gêlée*, reo, m., revenn, f.; gelée blanche, reogwenn; sujet à la — ou qui donne la —, revus; — de viande, fruit, etc., sun koazet, m., koazadur, m.; *gêler*, revi, riva; koaza (sun).  
*gêmir*, keina, hirvoudi, kunuc'ha, kunuc'henni, kunuda, klemm; *gémissement*, keinvan, m., hirvoud, m., klemm, m., léñv, m., kunuc'henn, f., siouadenn, f.  
*gêncive*, kig-dent, m., munsun, f.  
*gêndarme*, archer, pl. -ien.  
*gêndre*, deun, mab-kaer, pl. mibien-gaer.  
*gêne*, diaez, m., enkrez, m.; bre, bec'h, m. (plus forts); manque, misère, dienez, f., ezomm, m., ezeved (ancien), m., tavantegez, f.; *gêner*, diaeza, enkrezi; ezommekaat (et devenir « gêné »).  
*généalogie*, nested, nesanded, f.; *tableau généalogique*, taolenn-ouenn, f., pl. taolennou-gouenn.  
*génération*, engehentadur, m.; hommes de même âge, rumm, rummad, m.; de génération en génération, a rumm da rumm, a re da re.  
*généreux*, à l'âme noble, kalonek, kalon-uhel, hael (ancien); qui donne volontiers, lark, brokus, madelezus; *générosité*, kalon-uhel, uhel-galon, haelded, f.; libéralité, largentez, madelez, f.  
*gênêt*, balan, col. (balanenn), (Van. benal, bonal; benalenn, bonalenn); *gênetaie*, balaneg, f.

*gênie*, arc'houere, m.; talent supérieur, ijin-dreist, m.  
*gênisse*, ouenner, pl. -ed et ouneri (Trég., Van., annouar, annouer, pl. -ed et -ezed).  
*genou*, glin, m., duel: daoulin; se mettre à genoux, *s'agenouiller*, mont war e zaoulin (f. he daoulin), daoulina; mettre un — à terre, pennlina, glina; *agenouillé*, à deux genoux, war bennou e zaoulin (f. he daoulin), daoulinet; sur un —, pennlinet, glinet; saillie du —, des genoux, penn-glin, m., penn an daoulin, m.; os du —, *rotule*, krogen ar glin, f., pl. kregin, kregen; genoux d'une personne assise, v. giron.  
*genre*, gouenn, f., doare, m.; (le) — humain, dénelez, f., mab-dén, dén krouet, m., holl dud, pl.; en grammaire, reiz, f. (masculin, gourel; féminin, gwregel).  
*gens*, tud, m. pl.; personnel d'une maison, koskor, goskor, pl. (Van.); *droit des gens*, gwir ar broadou, m.  
*gentil*, koant, koantik, mistr, mistrik; *les Gentils*, an dud divadez, ar re zivadez, ar baganed; *gentillesse*, koantiz, f.; *gentilhomme*, dénjentil, dijentil, pl. tudjentil, tujentil.  
*gênuflexion*, stou-glin, pleg-glin, m., pennlina, m.; v. genou.  
*géographe*, douaroniour, douaroniezour; *géographie*, douaroniez, f., néol., skiant an douar, f.; *géologie*, douarouriez, douarenno-niez, f.; *géologue*, douarour, douarenno-niour, néol.; *géomètre*, mentoniour, mentoniezour;



*géométrie*, mentoniez, *f.*, néol., skiant ar vent, skiant ar muzuliou, *f.*  
*gerbe*, malan, *f.*, stuc'henn-ed, *f.*, feskenn, *f.* (Van. feskad, *col.*, sing. feskenn); *gerbière*, tas de gerbes, kroazell, savadell, pempenn, *f.*; kakuad, *m.* (Léon); kalborn, *m.* (Trég. d'après Grégoire); v. engerber.  
*gercer*, frailha, skalfa, skarra, spinac'ha.  
*gérant*, merour, merer; *gérer*, mera, blenia, ren, part. renet.  
*germain*, -kompez.  
*germe*, kellid, *m.*, egin, *m.*, bragez, *m.*, bouedenn, *f.*; de l'œuf, kilhegez, *f.*, klui, *m.*; *germer*, kellida, egin, bragezi.  
*gésier*, elaz, *m.*  
*geste*, jestr, *m.*; violent, dispac'h, *m.*; faire un —, jestrail; faire des gestes, *gesticuler*, jestraoui; v. se démener.  
*gibet*, kroug, *f.*, krouglec'h, *m.*  
*giboulée*, kaouad, *f.* (-erc'h, de neige).  
*gigot*, morzed-vaout, *f.*, pl. morzedou-maout.  
*giron*, barlenn, *f.*; le contenu, barlennad, *f.*; porter dans son —, sur les genoux, assis, ou dans son tablier, debout, barlennata.  
*girouette*, gwiblenn, *f.*, marc'h-avel, *m.*, jilouetenn, *f.*; tourner comme une —, jilouetenni (Trég.).  
*givre*, revenn, *f.*, pl. -ou, (col. reo, gelée) frimm, *m.*, riell, *m.* (Van. spil, *m.*)  
*glace*, skourn ou skorn, *m.* (skournenn, *f.*, un morceau de glace, un glaçon; skourneg, *f.*, un champ de glace); surface de glace, kle-renn, *f.*; aiguille de glace, hinkin, *m.* dant-

genver, *m.*, pl. dent (Van. klean-spil, *m.*);  
*glacer*, skourna ou skorna; à la surface, klera, klerenna; *glacial*, très froid, yén-skorn; (océan) —, (mor) ar skorn; *glacière*, réserve à glace, skournlec'h, *m.*; machine à —, skournerez, *m.*; *glace*, miroir, melezour, mellezour, *m.*  
*glaioul*, elestr, *col.* (elestrenn); lieu planté de glaiouls, elestreg, *f.*  
*glaire*, glaour, *col.* (glaourenn), ronkenn, *f.*, flummou, *m. pl.*; blanc d'œuf, gwenn-vi, *m.*; *glaireux*, glaourek; qui amène des glaires, glaourus.  
*glaise*, pri, *m.*, douar-pri, *m.*; qui contient de la —, priek, priellek; lieu qui contient de la —, prieg, *f.*; enduire de —, pria.  
*glaise*, kleze, *m.*, pl. klezeier (Van. klean).  
*gland*, mez, *col.* (mezenn); semis de glands, mezeg, *f.*; qui a des glands, mezek; la calotte du gland, beskenn, *f.*; *glandée*, mezerez, *m.*; faire la —, meza.  
*glande*, gwagrenn, *f.*, gwerblenn, *f.*; se former en —, gwagrenna, gwerblenna; du coup du porc, nozelenn, *f.*  
*glaner*, pennaoui, tañvoeza, teskaoui, toc'hata (Van. teskañnein); action de glaner, pennaouerez, tañvoezerez, teskaouerez, toc'hatererez, *m.*; *glaneur*, pennaouer, *m.*, etc.  
*glapir*, speññial; *glapissement*, speññiadur, speññierez, *m.*, speññiadenn, speññiadeg, *f.*  
*glas*, glaz, *f.*, lezou, *m. pl.*  
*glissant*, risklus, lénkr ou link, lampr, rampus;  
*glisser*, riskla ou riska, ruza; les jambes

écartées, rampa; se glisser dans, en em zila e.  
*globe*, boull, *f.*, pellenn, *f.*; le globe, la terre, boull ar bed, pellenn ar bed, *f.*; *globule*, boullig, pellennig, *f.*  
*gloire*, renom, brud, *m.*, hano-kaer, hano, *m.*; louange, meuleudi, *f.*; *glorieux*, brudek, brudet; brudus, meulus, kanmeulus.  
*glousser*, klocha, sklokot; kunuda; poule qui glousse, yar glocherez, yar sklokerez.  
*glouteron*, seregen-vras, *f.*, stagerez-vras, sara-gerez-vras, *f.*, gramel, *f.*, louzaouen-an-tign, *f.*; fruit du — (qui s'attache), speg, *m.*, karantez, *f.*  
*glouton*, goinfre, gwall-zebrer, gwall-zibriad, pl. -briaded ou -briidi, lonteg ou lontreg, pl. lonteien, lontreien, brifaot; *gloutounerie*, lontegez ou lontregez, *f.*  
*glu*, glud, *m.*; enduire de glu, gluda, gludenna; *gluant*, gludek, gludennek; *gluau*, gludenn, *f.*  
*gobelet*, gob, *f.*, gobed, *f.*, gobeled, *f.*  
*goemon*, bezin, *col.* (bezinenn); recueillir du —, bezina.  
*goguenard*, goapaer, gogeer, godiser; tatin, tatiner (Corn.); *goguenarder*, goapaat, gogea, godisa, tatinat.  
*goitre*, pensac'h, *m.*, jotorell, *f.*  
*golfe*, pleg-mor, *m.*, ouf, *m.*  
*gond*, mudurun, *f.*, marc'h-dor, *m.*; mettre des gonds à, muduruna; sans —, divudurun, divarc'h; tiré, privé des —, divuduruset, divarc'het; enlever les —, divuduruna.

*gonfler*, c'houeza, stambouc'ha; par suite de l'enfle, koéñvi.  
*goret*, porc'hell, *m.*, pl. perc'hell, pennmoc'h bihan, pl. moc'h.  
*gorge*, gouzoug, goùg, *m.*; l'intérieur de la —, toull-gouzoug, *m.*, korzailhenn, *f.*; devant de la poitrine, brennid, *m.*, bruched, *m.*, kru-builh, *m.*, asgre, *f.* et *m.*, v. cou; *gorgée*, gouzougad, genaouad, *m.*, lonkadenn, *f.*  
*gorger*, gwalc'ha, leunia, peurleunia, karga.  
*goster*, toull-gouzoug, *m.*, korzailhenn, *f.*, gourlañchenn, *f.*; qui a un (grand) —, gourlañchennek.  
*goudron*, ter, *m.*, ter-du, *m.*; *goudronné*, teret; plein de goudron, terek; qui produit du —, terus; *goudronner*, tera.  
*gouffre*, islonk, *m.*, koundoun, *m.*; où l'eau tourbillonne, poull-tro, *m.*, pl. poullou-tro.  
*gougeon*, cheville de métal pour l'assemblage, ibil-houarn, *m.*, pl. ibiliou-et ibilien-; tarval, *m.*; poisson, mandog, *m.*, v. gardon.  
*goulet*, mulgul, *m.*  
*gourd*, mors; bao, bavet, bavedik (suiv. sens); kropet, v. engourdi.  
*gourdin*, krenn-vaz, *f.*, pl. krenn-vizier, pennbas, *m.*, pl., penn-bizier.  
*gourmand*, glouton, lontek ou lontrek, lonker (surtout « grand buveur »), rankles; friand, lipous (Van. morser); *gourmandise*, lontegez, *f.*; lipouzerez, *m.*  
*gourmander*, kroza (da), skandalat (act.); être gourmandé par, klevout kroz (digant ou gant).

*gousse*, klos, klor, plusk, bole'h, *col.* (klosenn, klorenn, pluskenn, bolc'henn); — d'ail, penn kignen, *m.*, ivin kignen, *m.*; se former en —, klosa, klora, etc.

*gousset*, creux des aisselles, toull-kazell, *m.*; petite poche, godellig, *f.*

*goût*, sens du goût, blaz, *m.*, tanva, *m.*; sans —, divlaz; qui a le — fin, difficile, blizik, milzin; saveur, saour, *f.*, blaz; qui a bon, mauvais, etc., —, blazet-mat, -fall, etc.; sans —, divlaz, dizaour, *v.* fade; opinion, diviz, *m.*, meno, *m.*; (*bon*) goût, discernement, skiant-poell, skiant-varn, *f.*, blazreiz, *m.*; *v.* discernement; goûter, blaza, blasaat, tanva; *v.* collation.

*goutte*, banne, bannac'h, *m.*, lomm, *m.*, takenn, *f.* (Van. tapenn); *goutte*, qui tombe, berad, *col.* (beradenn), diveradur, *m.*, strilh, *m.*; *goutte à goutte*, a-veradou (banne, bannac'h, berad et takenn rendent « goutte » négatif après un verbe); *goutte*, maladie, urlou, *m.* *pl.* (Van. gwendr, *m.*); — sciatique, mavigamm, *m.*

*gouttière*, kan, *m.*, san, *f.*; grande —, chéneau, noed, *m.*

*gouvernail*, stur, *m.*; diriger à l'aide du gouvernail, gouverner, sturia; celui qui gouverne, sturier; au figuré, idem, et blenia, ren, verbes; blenier, rener, subst.; *gouvernement*, renerez, blenierez, sturierez; renadur, bleniadur, sturiadur, *m.*; renidigez, etc., renadurez, etc., *f.*

*grabat*, gwele-rez, *m.*, fled, *m.*

*grabuge*, dispute, dael, *f.*, rendael, *f.* ou *m.*, arguz, *m.*, tabut, *m.*, breutadeg, *f.*

*grâce*, agrément, neuz-vat, *f.*; manque de —, dineuz; état disgracieux, disneuz, droukneuz (dineuz, disneuz, s'emploient aussi comme adjectifs); bienfait, mad-ober, *m.*; pardon, trugarez, *f.*; bonnes grâces, gradvat, *f.*, karantez, *f.*; *v.* animosité; *gracieux*, au physique, neuziet-mat; au moral, hegarat, seven, dereat; sans grâce, dineuz; *disgracieux*, disneuz; dihegar, dizeven, amzereat.

*grade*, renk, *f.*, derez-enor, *m.*, beli, *f.*

*grain*, greun, *col.* (greunenn, *pl.* greunennou, des grains distincts; greuniou, des sortes de grains); qui a des grains, greuniek, greunek; fertile en —, greunius; *grain de ...*, se rend le plus souvent par le collectif du mot avec -enn: grain de blé, edenn (de ed, collectif, blé), — de froment, gwinizenn (de gwiniz, froment), — de sable, traezenn (de traez, sable); *grain*, de collier, chapelet, etc., paterenn, *f.*; d'étoffe, etc., grognon, *col.* (grognonenn); *grenu*, grognonek; *v.* bourrasque, miette.

*graine*, had, *m.*, hadenn, *f.*; *grainer*, monter en graine, greunia.

*graisse*, d'un animal vivant, behin (ancien), lard, *m.*; — à graisser, lard; — des mets, druzoni, *f.*; *graisser*, une machine, larda; salir de graisse, druzza; ôter la —, dilarda; dizruza.

*grammaire*, yezadur, *m.*; *grammairien*, yeza-durour, *m.*

*grand*, bras, meur (plus ancien en ce sens et d'un emploi plus relevé); devenir ou rendre —, brasaat; *grand-père*, *grand-mère*, tadkoz, mamm-goz; *grand-messe*, oferenn-bred, f.; v. énorme, beaucoup; *grandeur*, braster, m.; titre honorifique, meurbed, f.; dimension, étendue, ment, mentelez, korfelez, f.; — d'âme, v. généreux.

*grange*, kardi, m., pl. -ou.

*granil*, maen-greunek, m., maen-grouan, Le Gon., greunvaen, m. (d'après le gallois).

*grappe*, bod, m., barr, m., blokad, m.; se former en —, boda, barra; *grapiller*, bodaoua.

*grappin*, krap, m., krampinell, f.; saisir avec le —, krapa, krampinella.

*gras* (animal), lard, kuilh; devenir ou rendre —, larda, kuilha; (objet, mets, etc.), druz; jour, repas gras, non maigré, (deiz, pred) kig (deiz, pred vijel, jour, repas, maigre); *mardi gras*, meurlarjez, m.; jours gras (du carnaval), deiziou-ened, m. pl., ened, m.

*grasseyer*, bestodi; qui grasseye, bestead; le contraire, prononcer fortement les r, komz kraouennek.

*gratin*, krien ou kreien, col. (krienenn ou kreienenn); se former en —, kriena, krienenna.

*gratis*, evit netra, evit bennoz-Doue, fam., hep mizou, diviz, digoust; *gratuit*, *gratuitement*, idem; sans raison, heb abeg, diabeg.

*gratitude*, anaoudegez-vat, f.

*gratter*, kravat, skraba, diskraaba, rimia, v. froter, (Van., nauein, navein, gratter les légumes).

*gratteron*, seregen, f., teod-evn, m.

*grave*, pesant, pounner; d'importance, a-bouez, grevus; sérieux, non frivole, dic'hoarz, poellus; *gravité*, pounnerded, f.; pouez, m., grevusted, f.; dic'hoarz, m., poell, m.

*gravier*, grouan, col. (grouanenn), grozol (grozolenn); qui contient du —, grouanek, grozoliek.

*gravir*, krapa ou skrapa, v. monter.

*gravitation*, kelc'hdrôerez, m.; — universelle, kelc'hdrôerez hollvedel; *graviter*, kelc'hdrei, part. -drôet, néol.

*gravois*, menus débris, atredou, m. pl., gre-gailh, m.

*gravure*, engravadur, engraverez, m.; *graver*, engravi; — dans sa mémoire, lakaat doun en e spered, en e benn (f. he spered, he fenn).

*gré*, grad, f.; *bon gré*, grad vat; à mon gré, d'am grad, d'am youl, d'am meno; au gré des flois, a-youl-vor; de gré à gré, a-c'hrad-e-grad; de gré ou de force, dre gaer pe dre heg; contre le gré de, a enep ou en enep da..., trouver à son gré, agréer, grataat; savoir gré, beza anaoudek (evit, de).

*gredin*, hailhon, fallakr; v. coquin, drôle.

*greffe*, emboudenn ou imboudenn, f.; *greffer*, embouda, imbouda.

*grêle*, kazarc'h, grizilh, col. (kazarc'henn, grizilhenn, grain de grêle, grêlon); grêle, de coups, etc., kazarc'had, grizilhad, m.; faire de la —, kazarc'hi, grizilha; (temps) de —, kazarc'hus, grizilhus.

*grêle*, adj., moan; rendre ou devenir —, moa-

- naat; qualité de ce qui est grêle, moander, *m.*, moanded, *f.*, v. frêle, fluet.
- grelin*, oser, *m.*
- grenier*, sanailh, *f.*, solier, *f.*, grignol, *f.*; mettre au —, sanailha, soliera (et mettre un étage à), grignolia (actifs).
- grenouille*, ran, *f.*, gvesklev, *f.*, pl. -i et -ed, glesker, *m.*; lieu où il y a des grenouilles, poull-raned, *m.*, raneg, *f.*
- grenouillette*, pao-bran, *m.*
- grès*, krag, *m.*, maen-krag, *m.*
- grève*, grae, *f.*, gro, *f.*, traez, *m.*; interruption du travail, harz- ou harzerez-labour, *m.*; dilabouradeg, dilezadeg-labour, *f.*; *gréviste*, harzer-labour; faire —, dilezel labour, dis-kregi diouz al labour, en em zilaboura.
- grief*, motif d'accusation, klemm, *m.*, tamalladur, *m.*
- griffe*, kraban, *f.*, skilf, *m.* (s'emploie surtout au pluriel au sens plus général de « défenses »); qui a des griffes, krabanek, skilfek; coup de griffes, krabanad, *f.*, skilfad, *m.*; *griffer*, krabanata (et saisir avec les griffes, se saisir de, accaparer), skilfa.
- grignoter*, krignal.
- grille*, kael, *f.*, pl. -iou et kili, klouedenn, *f.*, rastell, *f.*, pl. -ou et restell, treilh, *f.*; — d'entrée, porz-rastell, *m.*, pl. perzier-, porrastell, *m.*, pl. -ou.
- griller*, kraza, sulia, gouleski, part. goulesket; mettre une grille, kaelia.
- grimace*, neuz-fall, *f.*, orbid, *m.*
- grimaud*, petit écolier, beuz, pl. -ed, beuzig.

- grimper*, krapa ou skrapa.
- grincer*, gwigoura (Van. chourikein); — des dents, grigoñsat (an dent); *grincement*, gwigour, *m.* (Van. et Trég. chourig, *m.*); grigoñs, *m.*
- gris*, glas-wenn, glas, louet; gris-pommelé, glas-marellet; (temps), golôet; et brumeux, lug ou luget (Corn.); un peu ivre, dam-vezo, dreo; devenir —, *grisonner*, glaza, louedi (et rendre gris); devenir ou rendre plus —, glasaat, louetaat; « glas » désigne également le bleu et le vert.
- grive*, drask, *m.*, bondrask, *m.*; grosse —, borzevelleg, *m.*; petite —, bitrak, *m.*; *grivelé*, briz, marellet.
- grogner*, cochon, hoc'ha ou oc'hal, doc'hal; chien, razailhat; euc'hat, gromellat, soroc'hal, grumuzat, grougnal (plus généraux); v. gourmander.
- groin*, fri-houc'h, *m.*
- gronder*, gourdrrouz, soroc'hat, grosvolat, — quelqu'un, kroza (da), skandalat (act.), v. grogner, murmure.
- gros*, teo ou tev, bras, fetis, tolzennek, v. grand, énorme; en gros, en tout, en holl; (vendre) —, a-vas ou dre vras; grosse (femme), brazèz; *grossesse*, brazested, *f.*; *grosneur*, teoder, felister, krender, *m.*; tolzenn, korfegez, *f.*; *grossir*, tevaat, brasaat, fetisaat; augmenter, kriski ou kreski, part. kresket; la rivière grossit, kriski a ra ar stêr; *verre grossissant*, gwerenn-greski.
- groseille*, à maquereaux, spezad, col. (speza-

denn) ; à grappes, kastilhez (kastilhezenn).  
*grossier*, garo ou gârv ; au moral, garo, gouez, dizeven, dizereat (plus fort, peut rendre le sens de *grossier*, obscène).  
*grotesque*, lu, c'hoarzus, disneuz, dizoare.  
*grotte*, keo, keu, *m.*, pl. keviou, mougeo, *f.* (Van. groc'h, *f.*)  
*grouiller*, meska, birvi, fourgasi ; v. fourmiller.  
*groupe*, barr, *m.*, stroll, strollad, *m.*, rumm, rummad, *m.*, bod, bodad, *m.*, kuchenn, kuchennad, *f.* ; *grouper*, boda, strolla, kendastum.  
*gruau*, brignen, *m.* (Van. groel, *m.*)  
*grue*, garan, *f.* ; machine, gavr, *f.*, gorregouzi, *m.*  
*grumeau*, pouloudenn, *f.*, kaouledenn, *f.* ; se former en grumeaux, pouloudenna, kaouledeni.  
*gué*, roudou, *m.*, roudour, *m.*  
*guenille*, pilhenn, *f.*, pl. pilhou (des chiffons), truilhenn, *f.*, pl. truilhou ; traidenn, *f.* ; en guenilles, pilhaouek, truilhek, truilhennek.  
*guenon*, marmouzez, mounika.  
*guêpe*, gwesped, *col.* (gwespedenn).  
*guère*, nemeur ; *guère de*, nemeur a (suivi ordinairement du singulier).  
*guéret*, havreg, *m.* ; ouvrir les guérets, havrega, ober havreg, part. graet.  
*guéri*, pare ; pareet, yac'haet ; *guérir* et *se guérir*, yac'haat, parea ; dont e-barz (se guérir), fam. ; *guérison*, paredigez, *f.* ; *guérissable*, pareüs, yac'haüs, gwellaüs.

*guérite*, gedig, *m.*, tour-ged, *m.*  
*guerre*, brezel, *m.*, faire la guerre, *guerroyer*, brezeli, brezelekaat ; homme de guerre, *guerrier*, brezelour, brezeler, brezeliad, pl. -lidi ; adj., -brezel, a vrezel, brezeliék, brezelgar, néol. ; *guerre civile*, brezel-diabarz, brezelbro.  
*guêtres*, bodreou, *m. pl.*, trikheuzou, *m. pl.*  
*guetter*, gedal, spia, gortoz, v. garde.  
*gueule*, geol, *m.* ; qui a une (grande) —, geoliék (au fig., sot, badaud) ; le contenu de la —, geoliad, *m.* ; *lorte-gueule*, mingamm, mindreuz ; au fig. *gueule* (de four, etc.), genou, *m.*  
*gueux*, tavantek, kork, truant, hailhebod, hubod ; v. coquin ; *gueuser*, korka, truant, hubota.  
*gui*, uhel-varr, *m.* ; d'un navire, bomm, *m.*  
*guichet*, draf, *m.*, pl. -ou et drefen ; dorikell, *f.* ; *guichetier*, drafer, dorikeller.  
*guider*, ren, part. renet, blenia, héncha, ambroug ; par des avis, alia, kelenn.  
*guigne*, kignez, babu, *col.* (kignezenn, babuenn, pl. -ou) ; lieu abondant en guignes, kignezeg, *f.* ; (arbre) qui porte des —, kignezek ; *guignier*, kignezenn, *f.*, pl. -ed.  
*guigner*, gwilgat ou gwilc'hat (Van. blingat, blingein ; blingadell, *f.*, action de guigner, de cligner de l'œil).  
*guignon*, droug-eur, *f.*, reuz, *m.* ; gwall-blannedenn, *f.*  
*guilleret*, dreo, feul, drantik, sardik ; v. gaillard, enjoué, éveillé.

*guinder*, gorren, part. gorrôet, gwinta ; v. affecté.

*guingois*, beskell, *f.*, gwarigell, *f.* ; qui marche de —, trabidell, treuzellek (Trég.) ; de guingois (naturellement), beskellek, gwarigellek ; rendu tel, beskellet, gwarigellet ; mettre ou être de —, beskella, gwarigella ; trabi-della (surtout « marcher de — » et treuziata, treuzella, treuzigella).

*guirlande*, garlantez, *f.*

*guise*, giz, *f.* ; à ma —, em giz, em yez ; en — de, e giz, e giz da, e lec'h, evel.

## H

*habile*, ampart, akuit, gouizieik, mailh ; *habileté*, ampartiz, *f.*, akuited, *f.*, gouiziegez, *f.*, mailhded, *f.*

*habillement*, gwisk ; gwiskamant, *m.*, pourc'h, *m.* ; *habiller*, gwiska ; habillé de noir, gwisket e du ; qui n'est pas —, diwisk ; *déshabillé*, diwisket ; *déshabillé*, nu, dibourc'h, noaz-dibourc'h ; *habits*, dilhad, *m.*

*habiter à*, chom ou chemel, part. chomet (e), ober e annez (e), part. graet ; *habitant*, d'un pays, brôad, pl. broïz ; de la ville, kêriad ; de la campagne, ploueziad, maeziad ; *habitation*, ti-annéz, *m.*, pl., pl. tîez-, tîer-, annez-lec'h, *m.*, chomlec'h, *m.*

*habitude*, boaz, *f.* et *m.*, kustum, *m.*, pleg, *m.* (Corn. tozell, *f.* d'après Le Pelletier) ; —

bonne ou mauvaise, défaut ou qualité, tech, *m.* ; *habituer*, boazia, kustumi ; *habitué*, qui a l'habitude, boaz, kustum ; à qui on a donné l'—, boaziet, kustumet (Van. gourdon, duac'h ou duec'h).

*hache*, bouc'hal, *f.*, pl. -iou et bouc'hili ; *hacher*, bouc'halia ; couper menu, miñsa, drailha ; *hachette*, bouc'halig, pl. bouc'haliouïgou, bouc'hiliïgou ; *hachis*, kig miñset, *m.*, miñsadur, *m.*

*hagard*, skoelf, skoelfet ; devenir ou rendre —, skoelfa.

*haie*, kae, *m.*, garz, *f.*, pl. -ou et girzier ; enclore d'une —, kaea, garza ; enlever la —, diskaea, dic'harza ; *haie* (de soldats, etc.), rangée, renkad, steudad, *f.*

*haillons*, pilhou, truilhou, *m. pl.*, v. guenilles. *haine*, kas, *m.*, kasoni, *f.* ; *haineux*, kazus, kasonius ; *haïr*, kasaat ; *haïssable*, kasaüs, v. fiel, animosité.

*hâle*, duder, *m.*, kramenn-eost, *f.* ; skarnil, *m.*, spinac'h, *m.* (Van. spelc'h, *m.*) ; hâler, dua, kramenni ; skarnila, spinac'ha.

*haleine*, alan ou halan, *f.* (Van. anal, *f.*) ; prendre —, alana, tenna e (f. hec'h) alan, v. cesser ; hors d'—, dialan ; en —, dans l'attente, e ged, e spi, war evez, en habitude de travailler, war e voaz (f. he boaz).

*haleter*, dialanat, diadavi ; trec'hoeza, termal, treala, dielec'hat (Van. dihuigein).

*halle*, koc'hu, *m.*

*hallier*, strouez, *f.* ; se former en —, stroueza ; couvert de —, strouezek ; lieu rempli de —,

- strouezeg, *f.*; sans — distrouez; tirer les — de, distroueza (*act.*)
- halte, paouez, *m.*, ehan, *m.*, arzao, *m.*, spanaënn, *f.*; faire —, chom a zav, paoueza, ehana, arzaoi.
- hamac, gwele-skourr, *m.*
- hameau, touinell, *f.*, pennkêr (Van. penher), *m.*
- hameçon, higenn, *f.*; prendre à l'—, pêcher à la ligne, higenna, lazeta.
- hampe, fust, *m.*, troad, *m.*
- hanche, lez, *f.*, kroazell, *f.*, duel: dioulez, diougroazell, digroazell; la saillie de la —, korn al lez, korn klun, *m.*; v. déhanché.
- hangar, kardi, *m.*, pl. -ou, lab, *m.*, skiber, *m.*
- hanneton, c'houil-dero, *m.*, pl. c'houiled-; chercher des hannetons, c'houileta.
- hanter, darempredi, pleustra, henti, v. fréquenter.
- happer, prendre, paka, kregi (e), part. krogêt; comme les chiens, plaouia.
- harasser, épuiser de fatigue, divi'a; harassé, divi ou divi'et suiv. sens.
- harceler, hega, heskina.
- hardi, her, dizaouzan, hardiz; hardiesse, herder, *m.*, hardizegez, *f.*
- hareng, harink, *m.*
- hargneux, huernek, kivioul, araoüs, kintus, tagnus, grignous.
- haricot, fao munut, *col.* (favenn vunut), (Van. piz bras, piz Rom).
- haridelle, sprec'henn, *f.*
- harmonie, kenson; kensonerez, *m.*; bonne entente, emgleo, *m.*, unvaniez, *f.*

- harnais, équipement de guerre, harnez, *m.*; le prendre, harnezi; le quitter, diharnezi; de chevaux, v. attelage.
- harpe, telenn, *f.*; en jouer, telenna; un morceau de —, telennadenn, *f.*; un concert de —, telennadeg, *f.*; harpiste, telennour, telenner.
- harpon, treant, *m.*; harponner, treanti (s'emploie aussi au fig. pour « percer », « transpercer »).
- hart, ere, *m.*, kevre, *m.*, gwedenn, *f.*
- hasard, darvoud, *m.*, digouez, *m.*, arvar, *m.*; hasarder, lakaat en arvar, arvari, riskla.
- hâte, mall, *m.*, hast, *m.*, difrae, *m.*; hâter, se hâter, hasta, difraea; j'ai hâte de, mall eo ganëñ (mall eo d'in, je dois me hâter).
- hausser, uhelaat, gorren, part. gorrôet, sevel, part. savet; action de —, uhelidigez, *f.*, gorroïdigez, *f.*, gorrôadur, *m.*; augmenter, le prix, etc., kriski ou kreski, part. kresket.
- haut, uhel; haute mer, le large, dounvor, *m.*; haute marée, le plein de la marée, uhel-vor, *m.*; haut-mal, droug-sant, *m.*, droug-uhel, *m.*; haut, subst., uhel, laez, nec'h, krec'h, *m.*; barr, *m.*, lein, *m.*; en haut, à l'étage d'en haut, war laez, en nec'h, ouz krec'h; en haut, sur la hauteur, war an uhel; le haut (de la montagne), lein (ar menez), v. faite, sommet; hauteur, uhelled, *f.*, uhelder, *m.*; terrain élevé, sav, *m.*, krec'h, *m.*, grav, *f.*, uhel, *m.*, uhelenn, *f.*, torgenn, *f.*; v. arrogance.
- hautain, rok, balc'h, dichek, arabadus, v. arrogant.



*hautbois*, bombard, *f.*; en jouer, bombardar; joueur de —, bombarder.  
*hàve*, drouk-livet, morlivet, distronket.  
*havre*, aber, *f.*, haor, *m.*  
*havre-sac*, sac'h-broc'h, *m.*, pl. seier; d'ouvrier, drouin, *m.*, stalikerez, *f.* (Corn.)  
*hébéter*, abafi; beulkea, louadi (plus forts); *hébété*, abaf ou abafet suiv. sens (beulke, louad; beulkeet, louadet).  
*hélas*, siouaz; (un) hélas, (une) plainte, siouadenn, *f.*, kunuc'henn, *f.*  
*héler*, hopal (war).  
*héliotrope*, tro-heol, *f.*  
*hémi-*, hanter- : *hémicycle*, hantergelc'h, hantergelc'henva, *m.*, Villem.; *hémisphère*, hantervoul, *f.*, Villem., hantervolz, hantervolzenn, *f.*; *hémisphérique*, hantervoulek, hantervolzek; *hémistique*, hanter-werzenn, *f.*  
*hémorragie*, diwad, *m.*, diwada, *m.*, koll-gwad, *m.*  
*hémorroïdes*, gwaz-rudez, *f.*, ruzderiou, *m. pl.*  
*hennir*, c'houirinat, gourrizia, kristilha; *hennissement*, c'houirinadenn, gourriziadenn, kristilhadenn, *f.*; par plusieurs, c'houirinadeg, *f.*, etc.  
*herbe*, geot, *col.* (geotenn); lieu abondant en —, geoteg, *f.*; donner de l'herbe à, mettre à l'— et se former en —, geota; *herbe potagère* ou *médicinale*, louzou, *col.* (louzaouenn); *mauvaise herbe*, drouk-louzou, lastez, *col.* (lastezenn); l'enlever, dilasteza, c'houennat; lieu où l'on cultive les herbes potagères ou médicinales, louzaoueg, *f.*; *herbeux*, geotek;

*herboriser*, louzaoua; soigner (avec des herbes), louzaoui.  
*hérédité*, qualité d'héritier, herelez, *f.*; transmission, l'Hérédité en terme de science, hererez, *m.*; *héritage*, herez, *f.*, tra diwarlerc'h (an tad, héritage du père); *hériter* beza hêr, kaout diwarlerc'h; *héritier*, hêr; sans —, dishêr; seul —, seule héritière, penn-hêr, penn-heréz.  
*hérésie*, disivoud, *m.* (mot ancien); *hérétique*, disivouder.  
*herminette*, keladur, *m.*, taladur, *m.*; tailler à l'—, keladuriat, taladuria ou taladuriat.  
*hernie*, avelenn, *f.*, tarz-kof, *m.*; qui a une —, avelennek, tarz-kofek; rendu ainsi, avelennet, tarz-kofet.  
*héron*, kerc'heiz, *f.*, herlegon, *m.*  
*héroïque*, dellidus-dreist, kadarn-dreist, -dreist; *héroïsme*, dellid-dreist, *m.*, kdarnded-dreist, *f.*; *héros*, dén-meur, pl. tud-veur, dén-dreist; à la guerre, brezelour-meur.  
*herse*, oged, *f.*, kloued, *f.*, freuzell, *f.*, tramailh, *m.*; porte de château fort, dor-winterez, *f.*, porz-gwinteiz, *m.*, pl. porziou- et perzier-, v. grille; *herser*, ogedi; l'action de —, *hersage*, ogedi, ogederez, ogedadur, *m.*, ogedadenn, ogedigez, *f.*  
*hésiter*, en parlant, besteodi, termi, haketal, dazprezek, part dazprezeget; avant d'agir, termi, marc'hata, troieta, beza en entremar, beza arvar; hésiter entre (deux décisions), beza etre (daou venoz).  
*hêtre*, fao, *col.* (favenn); lieu planté de hêtres, faveg, *f.*

*heure*, eur, *f.* : *quart d'heure*, *demi-heure*, *kard-  
eur*, *m.*, *hanter-  
eur*, *f.* ; (un) *petit quart  
d'heure*, *kardeurig*, *m.* ; *durée d'une  
heure*, *eurvez*, *f.* ; le contenu, l'emploi de ce temps,  
*eurveziad*, *f.* ; *heure d'une façon générale*,  
temps, moment, *pred*, *m.*, *mare*, *m.* ; *de bonne  
heure*, *abred*, *kentrad* ; *tout à l'heure*, en berr,  
*bremaïk* ; *à l'heure*, e *koulz*, e *pred*, e *kentell*.  
*heureux*, *evurus* ou *eürus* ; *bienheureux*, *gwen-  
vidig* (subst.), *gwenvidik* (adj.), v. *félicité*.  
*heurter*, *steki* ou *stoka*, part. *stoket*, *skei*, part.  
*skôet*.  
*hexagone*, *c'houec'h-korneg*, *m.* ; *hexagonal*,  
*c'houec'h-kornek*.  
*hibou*, *kaouenn*, *f.*  
*hideux*, *divalo-tre*, *hagr* ou *hagr*, *euzik*, *euzus*.  
*hiëble*, *skao-bihan*, *col.* (skavenn-vihan), *tres-  
kao* (treskavenn) ; *boul-skao* (boul-skavenn),  
*skilio* (skiliavenn).  
*hier*, *dec'h* ; pas plus tard qu'*bier*, *dec'h  
diweza* ; *hier matin*, *dec'h-vintin*, *dec'h ar  
beure*, *dec'h-veure* ; *hier soir*, *neizeur* ;  
*avant-hier*, *dere'hent*, *dere'hent-dec'h*, an  
*dere'hent-dec'h*.  
*hilarité*, *c'hoarz*, *m.* ; *éclat de rire*, *c'hoarza-  
denn*, *f.* ; de plusieurs à la fois, *c'hoarzag*, *f.*  
*hippopotame*, *dourvarc'h*, *m.*, pl. *dourgezeg*,  
*dourvirched*, *néol*.  
*hirondelle*, *gwenneli* ou *gwennili*, *f.* (Van  
*gwinel*, *gwignel*, *f.*)  
*histoire*, *danevell*, *f.* ; *historien*, *danevellour* ;  
la belle histoire ! la belle affaire ! *taol-kaer* !  
*evit kelo-ze* (Trég.) !

*histrion*, *furlukin*, *farwel*.  
*hiver*, *goañv*, *m.* ; *durée de l'hiver*, *goañvez*,  
*m.* ; *passer ou faire passer l'hiver*, *hiverner*,  
*faire hiverner*, *goañva*.  
*hobereau*, *splaouer bihan*, *m.* ; au fig. *krak-  
dijentil*, pl. *krak-tujentil*.  
*hochement*, *horelladur*, *horjell*, *horjelladur*,  
*m.*, *hej*, *m.* ; de tête, *hej-penn*, *m.* ; *hocher*,  
*horellat*, *horjellat*, *heja*.  
*hochet*, *c'hoariell*, *f.*, *diduell*, *f.*  
*homard*, *legestr*, *m.*, pl. -ed et *ligistri* ; le  
*pêcher*, *legestra* ; *homardier*, *bag-legestre-  
rez*, *f.*  
*hommage*, *gwazoniez*, *f.* ; de politesse, *seve-  
nadur*, *m.*, *sevenedigez*, *f.* ; rendre — à, *ober  
gwazoniez* (da), part. *graet* ; *anzav*, *meuli* ;  
faire — de, *kinnizien*, *kinnig*, part. *kinniget*.  
*homme*, *dén*, pl. *tud* ; *l'homme*, le genre humain,  
*mab-dén*, v. *genre* ; en parlant du sexe mas-  
culin, *gour* (peu usité), *gwaz*, pl. -ed (autre  
pl. *gwizien*, les *vassaux*) ; *homme marié*,  
*ozac'h*, pl. *ezec'h* ; *hommasse*, *gwreg-ozac'h*,  
*f.*, pl. *gwragez*, *krak-ozac'h*, *m.*, pl. *krak-  
ezec'h*.  
*homogène*, *danveziet-unvan*, *unvan-danvez*,  
*unvan-doare*, *unvan*.  
*homologuer*, *grataat*, *kretaat*.  
*hongre*, *spaz*, *spazet*.  
*honnête*, *mat*, *reiz*, *eeun*, *onest* ; *dereat*, *seven* ;  
*honnêteté*, *eeunded*, *f.*, *onestiz*, *f.*, *onested*,  
*f.* ; *dereadegez*, *seweded*, *sewenedigez*, *f.*  
*honneur*, *enor*, *m.* *eeunded*, *lealded*, *f.* ; répu-  
tation, *hano mat*, *m.* ; *gloire*, *louange*, *meu-*

leudi, *f.*; *honorable*, enorus, eeun, leal; *honor*, enori, kehela (mot ancien); *respecter*, azaouezi, douja; *honoraires*, govr, *m.*, gwerz, *f.*  
*honte*, mez, *f.*, mezegez, *f.*; faire ou avoir —, meza, mezekaet; *honteux*, qui fait honte, mezus; qui a —, mezek; à qui on a fait —, mezet, mezekaet; v. *éhonté*.  
*hôpital*, klañvdi, *m.*, pl. -ou.  
*hoquet*, hik, *m.*; avoir le —, hikat.  
*horizon*, dremmwel, *m.*; *horizontal*, a-rez dremmwel, -dremmwel.  
*horloge*, horolach, *m.*, de sable, sabreg, *f.* (Van.); d'eau, doulsil, *m.*; *horloger*, horolacher, moñcher; *horlogerie*, horolacherez, moñcherez, *m.*  
*horreur*, euz, *m.*; avoir — de, euzi (act.), kaout euz rag, argazi (act.); v. *aversion*.  
*hors*, excepté, nemet; *hors de*, er-maez a; peut se rendre par di-: hors de sens, diskiant, diskiantet; — d'haléine, dialan, dialanet, etc.  
*hospitalité*, digemer, *m.*, herberc'h, *f.*, herberc'herez, *m.*; *hospitalier*, digemerer, herberc'her; digemerus, herberc'hus; donner l'—, *hospitaliser*, herberc'hia (act.).  
*hôte*, ostiz; reçu, ostiziad, herberc'hiad, pl. -aded, -idi.  
*hôtel*, osteleri, *f.*; *hôtel de ville*, ti-kêr, *m.*, pl. tîez-, tîer-; *hôtel-Dieu*, klañvdi, *m.*, pl. -ou.  
*hotte*, bouteg, *m.*; le contenu, boutegad, *m.*  
*houblon*, houpez, *col.* (houpezenn).  
*houe*, pigell, *f.*, marr, *f.*, pl. mirri; travailler à

la —, pigellat, marrat; ce travail en commun, pigelladeg, marradeg, *f.*; celui qui se sert de la —, pigeller, pigellour, marrer, marrou.  
*houille*, glaou-douar, *m.*  
*houle*, houlenn, *f.*, gwagenn, *f.*, koumm, *m.*, tonn, *f.*; *houleux*, houlek ou houlennek, gwagennek, koummek.  
*houlette*, kammell, *f.*  
*houpe*, bouch, bouchad, *m.*, kribell, *f.*, tou-penn, *f.*  
*hourvari*, tourni, *f.*  
*housse*, pallenn, *f.* et *m.*  
*houssine*, kelastrenn, *f.*, gwialenn, *f.*, pl. gwialennou et gwial, *col.*; coup de —, kelas-trennad, gwialennad, *f.*; donner des coups de —, kelastrenna, gwialenna.  
*houx*, kelenn, *col.* (kelennenn), gargel ou gargal (gargelenn); lieu planté de —, houssaie, keleneg, *f.*; *petit houx*, bug, bugelenn, gougelenn, *col.* (singulatif -enn; lieu planté de —, collectif -eg, *f.*)  
*huche*, à faire le pain, neo, neo-doaz, *f.*, laouer, laouer-doaz, *f.*; coffre, arc'h, *f.*, pl. -iôu et irc'hier.  
*huée*, huerez, huderez, argaderez, *m.*; *huer*, hua, huda, argadi.  
*huile*, eol, *f.*; les saintes huiles, oleo, *f.*; *huiler*, eoli; *huileux*, gras, eolek; qui produit de l'huile, eolus; *huilier*, marchand d'—, eoler, pl. -ien; vase à —, colier, *m.*, pl. -ou.  
*huit*, eiz; *huitaine*, eizved, *m.*; eiz-teiz, eiz-tez, *m.*; *huitième*, eizvet; (le) huitième, eizve-

- denn, *f.* ; partager en huit, eizvedenni ; — fois plus, eiz-kement, eiz-kemend-all ; multiplier par —, eiz-kementi.
- huitre*, histr ou istr, *col.* (histrenn, istrenn) ; les pêcher, histra, istra ; qui contient des huitres, histrek ; *huilrière*, histreg, istreg, *f.*
- humain*, -dén, -mab-dén, dénel ; compatissant, trugarezus, habask ; *humanité*, déneliez, dénelez, *f.*, v. genre ; bonté, trugarez, *f.*, habaskded, *f.*, kuñvelez, *f.*
- humble*, izelek, diher, divalc'h, doujus ; *humilité*, izelegez, *f.*, diherded, *f.*, divalc'hded, *f.*, doujusted, *f.* ; condition humble, izelded, distervez, *f.*
- humecter*, glebia, delta, leiza, v. imbiber.
- humer*, ruffa.
- humeur*, liquide de l'organisme, dourenn-gorf, *f.*, pl. dourennou-korf ; caractère, temzpered, *m.*, tro-spered, *f.*, natur, *f.* ; disposition, tu, *m.* : de bonne humeur, war e du mat ; de mauvaise —, ginet, gin (ou droug, plus fort) ennan (*f.* enni) ; se mettre de mauvaise —, gina, chifa.
- humide*, gleb, mouez, leiz, delt, moeltr ; (temps, climat, etc.), gleb, glebius, gleborek ; *humidité*, glebor, *m.*, glebder, *m.*, leizded, *f.*, mouested, *f.*, deltoni, *f.*
- humiliation*, subie, mezekadur, *m.*, dismegañs, *f.* ; volontaire, action de s'humilier, en em izelaat, *m.*, emizelidigez, *f.* ; *humilier*, meze-kaat, *s'humilier*, en em izelaat ; v. humble.
- hune*, kastell-lestr, *m.*, pl. kestell-lestr ; *hunier*, gwern-gastell, *f.*, pl. gwerniou-kestell.

- huppe*, oiseau, huperig, *m.*, pl. huperiged (Van. kogenan, *m.*) ; de plumes, etc., kribenn, kribell, *f.*, klipenn, *f.*, kabell, *m.*, v. huppe.
- hure*, penn-houc'h, *m.*, jaoutenn, *f.*, joskenn, *f.*
- hurlement*, yudadenn, yudadeg, *f.*, yuderez, *m.*, suiv. le sens ; *hurler*, yudal.
- hutte*, logell, *f.*, logig, *f.*
- hydromel*, dour-vel, *m.*
- hydropisie*, koéñv, *m.*, droug sant-Itrop, *m.*
- hyène*, bleiz-broc'h, *m.*, pl. bleizi-, Villem.
- hygiène*, yec'hedouriez, *f.*, Villem. ; *hygiénique*, yec'hedus ; *hygiéniste*, yec'hedour.
- hymen*, priedelez, *f.*
- hypocrisie*, pilpouserez, *m.* ; *hypocrite*, pilpous, dre-zindan ; v. fourbe.
- hypothèse*, marteze, *m.*, lakaat, lakadur, *m.*, goulakadur, néol.

## I

- ici*, amañ, du-mañ (ce dernier veut dire aussi « chez nous ») ; *d'ici*, ac'han, ac'hanen ; *d'ici là*, ac'han di, *d'ici (huit jours)*, a-benn ou dindan (eiz deiz) ; *de là ici*, ac'hano amañ ; *d'ici, de là*, tu-mañ, tu-hont.
- idéal*, opposé à réel, diwar spered, envoret, prederennet ; conforme au type supérieur des choses, peur-, holl-, skouerel : blancheur idéale, peur-wenneded, holl-wenneded, *f.* ; le Beau idéal, ar C'haer skouerel ; *idéal*, subst., skouer, skouer-dreist, *f.*, pal, *m.*, uhel-rat, uhel-ratoz, *f.*, mennad-meur, *m.* ; *idéaler*,

dreist-kaeraat ; *idéalisme*, philosophie qui met la réalité dans l'idée, holl-speredouriez, *f.* ; tendance à idéaliser en art, dreist-kaeraat, *m.* ; *idéalisme transcendantal*, attitude critique de l'esprit vis-à-vis de l'idée et de son objet, dreistveiza, *m.*, meizelez dreistel, *f.* ; dreistvarnouriez, *f.*, dreistvarnerez, barnerez dreistel, *m.*, néol. ; *idée*, skeudenn (er spered), *f.*, menegenn, *f.* ; aperçu, damskeud, *m.*, alberz, *m.*, distrap, *m.*, ster, *m.*, tanva, *m.* ; avec négation, idem *et hano*, *m.* ; opinion, menò, *m.* ; à son —, war e veno ; intention, menoz, *m.*

*identique*, peur-héñvel, unvan, hevelep ; *identité*, peur-héñvelled, unvanded, heveledded, *f.*

*idiome*, langue, yez, *f.* ; dialecte, gouryez, eil-yez, *f.*

*idiot*, diskiant, diod, *f.* -ez, pl. -ed ; devenir ou rendre —, diskianta, diodi ; trelata (moins fort).

*idiotisme*, tro espar (eur yez, d'une langue), *f.*

*idole*, skeudenn doue gaou, *f.*, doue gaou, *m.*, fals-doue, *m.*, pl. -doueou, -doueed ; *idolâtre*, fals-doueoad, pl. -eïdi ; *idolâtrie*, fals-keelevez, *m.*

*if*, ivin, col. (ivinenn, pl. -ed) ; lieu planté d'ifs, ivineg, *f.*

*ignoble*, disploed, gwall-zisleber, gwall-vezus.

*ignominie*, disploedded, disploed, *f.*, gwall-vezusted, *f.*, gwall-zismegañs, *f.* ; *ignominieux*, gwall-vezus, gwall-zismegañsus.

*ignorance*, diouiziegez, *f.* ; *ignorant de*, diouizieq, dianaoudek, dic'houzvez (a) ; sans ins-

truction, dizesk, diskol, digelenn ; *ignorer*, beza diouizieq, dianaoudek, dic'houzvez (a) ; dizesk, digelenn (war).

*il*, héñ ; *ils, elles*, i, int, int-i (emphatique) ; ne s'expriment pas, comme sujets, devant la conjugaison personnelle, mais peuvent être mis après pour appuyer sur la personne : que fait-il ? que fait-elle ? que font-ils ou elles ? petra a ra (-héñ, -hi) ? petra a reont (-i) ? ; *dit-il*, emezañ, gouez d'ezañ ; *disent-ils, disent-elles*, emezo ; emeze, emè (Trég.) ; gouez d'ezo.

*île* ; (une) île, enezenn, *f.* ; l'île de Bretagne, l'île Grande, enez Vreiz, enez-Veur, *f.* ; un pl. indéterminé « inizi » désigne le pays des îles, les colonies ; v. archipel.

*illégal*, en non-conformité avec la loi, direol, amlezenn ; défendu, berz, berzet.

*illégitime*, enep-reiz, enep-lezenn, diwir ou disgwir, kamm, fals- ; mariage —, fals-dimezi ; enfant —, bastard, *f.* -ez, pl. -ed *et* besterd, bistirjen.

*illicite*, direiz, difenn, difennet, berz, berzet.

*illimité*, diharz, diharzou, didermen, divent ; en nombre, diniver.

*illumination*, éclairage, sklerijennadur, *m.* ; au moral, skleriadur, *m.*, skleridigez, *f.* ; (une) —, sklerijennadenn, skleriadenn, *f.* ; avec lumières en grand nombre, goulouadeg, *f.* ; *illuminer*, sklerijenni ; skleria ; goulou.

*illusion*, touell, *m.*, touelladenn, *f.*, touellidigez, mezevennidigez, mezevellidigez, sebezadurez, *f.*, sebezadur, *m.* (skianchou, spered, des sens, de l'esprit), fals-weledigez, *f.*, tas-

mant, *m.* ; erreur, *fazi*, *m.*, *fazienn*, *f.* ; erreur plus ou moins consciente, *emdouellerez*, *m.* ; *huñvre*, *f.* ; se faire une —, en em douella, *emdouella* ; *huñvrea*.

*illustration*, d'un livre, *skeudennadur*, *m.* ; *illustre*, *pell-vrudet*, *holl-vrudet* ; *illustrer*, *pell-vruda*, *skedusaat* (*el s'illustrer*) ; un livre, *skeudenni*.

*image*, *skeudenn*, *f.*, *doare*, *m.* ; ressemblance, *hēnvedigez*, *f.*, *patrom*, *m.* ; *imaginaire*, *-huñvre*, *-faltazi*, *huñvreet*, *faltaziet*, *dre huñvre*, *diwar faltazi* ; *imaginatif*, qui a de l'imagination, *faltaziek* ; *huñvreer*, *rambreer* (en mauvaise part) ; *imagination*, *faltazi*, *f.*, *ijin*, *m.*, *huñvre*, *f.* ; qui a une — (bonne, mauvaise, etc.), *faltaziet* (*-mat*, *gwall-*, etc.) ; qui met en jeu l'—, *faltazius*, *huñvreüs*, *rambreüs* ; *imaginer*, *s'imaginer*, *emskeudenni*, *menegenni*, *faltazia* ; *inventer*, *ijina*, *steuï* ; en mauvaise part, avoir des imaginations (désordonnées), *huñvreal*, *rambrea* ; (sottes), *stultenni* ; (violentes), *froudenni*.

*imbécile*, *diot*, *louad*, *beulke*, *leue* (Trég. *loue*), *nay*, *sot-nay* ; *imbécillité*, *sotoni*, *f.*, *diotiz*, *f.*

*imberbe*, *divarv*, *blouc'h* (se dit aussi des épis « sans barbes »).

*imbiber*, *intra*, *spluia* ; *s'imbiber*, *eva*, *suna*, *eurï* (Van. *évrein*) ; (papier) qui peut —, *buvad*, (paper) *spluius*.

*imitation*, *hēnvelerez*, *hēnveladur*, *m.*, *hēnveladurez*, *hēnvelidigez*, *f.* (diouz), *v.* copie ; *imiter*, *hēnvelout*, *heulia*, *ober diouz*, *part. graet* ; en mauvaise part, *contrefaire*, *drevez*.

*immaculé*, *dinamm*, *peurc'hlan*, *holl-c'hlan*, *v.* conception.

*immatériel*, *digorf*, *spered-oll*, *speredel*, *holl-speredel*, *dizanvezenn*.

*immédiat*, *immédiatement*, *dioustu*, *kerkent*, *rak-tal*, *bremaïk*.

*immémorial* ; de temps immémorial, *dreist koun dén*.

*immense*, *divent*, *dreist-ment*, *divuzul*, *v.* énorme ; très vaste, très grand, *ec'hon meurbet*, *bras-meurbet* ; *immensité*, *diventelez*, *dreist-mentelez*, *f.* ; espace infini, *ec'honder* *divent*, *m.*

*imminent* ; événement —, (darvoud) *tost*, *o tont*, *war-nes dont* ; sa chute est imminente, *dare eo da goueza*, *war goueza emañ*, *v.* près.

*immobile*, *difinv*, *digeflusk*, *dilusk*, *diflach*, *diloc'h* ; *immobilité*, les mêmes mots, *m.* ; *difinvded*, *diluskted*, *stabilded*, *f.*

*immodéré*, *diboell*, *direiz*, *diroll*.

*immodeste*, *divez*, *gadal*, *lik*, *hudur*, *dizonest* ; *immodestie*, *divezded*, *f.*, *gadaliez*, *f.*, *gadaleriez*, *m.*, *huduriez*, *f.*, *likentez*, *f.*, *dizonestiz*, *f.*

*immonde*, *gwall-lous*, *gwall-loudour*, *hudur*, *hakr* ; *immondices*, *lastez*, *col.* (*lastezenn*), *s'applique également à la vermine et aux mauvaises herbes* ; les enlever, *dilasteza* ; qui en est, qui en a été débarrassé, *dilastez*, *dilastezet* ; qui les produit, *lastezus*.

*immoral*, *direiz*, *divat* ; contraire aux bonnes mœurs, *dizonest*, *a wall-vuhez*, *gwall-skouerius*, *hudur* ; *immoralité*, *direiz*, *m.*, *divad*,

*m.* ; dizonestiz, gwall-vuhez, gwall-skouer, huduriez, *f.*  
*immortel*, qui ne meurt pas, divarw, divarvel ; qui ne peut mourir, divarvus ; *immortalité*, divarvelez, *f.*, divarvusted, *f.*  
*immuable*, inchangé, digemm ou digemmet, suiv. le sens ; qui ne peut être changé, digemmus ; qui est au-dessus du changement, digemm-oll, dreist-kemm ; au fig., stable, solide, start, postek, digeflusk, stabil.  
*immuniser*, rak-diwall ; *immunité*, exemption, diskarg, *m.* ; état de celui qui n'est pas sujet (à la maladie, etc.), didech, *m.*, didechted, *f.* ; de celui qui est immunisé, prémuni contre, rak-diwall, *m.*  
*immutabilité*, digemmusted, *f.*, dreist-kemm, *m.*  
*impair*, dispar ; jouer à pair ou impair, c'hoari par pe dis ; qualité de ce qui est impair, disparded, *f.*  
*imparfait*, diglok, briz-, hanter-, dam- ; en terme de grammaire, amzer amdremenet, *f.*  
*impassible*, dizant, digas, yén, kalet (ouz, devant), dic'houzañv ; *impassibilité*, digasted, *f.*, yénder, *m.*, kaleted, *f.*, dic'houzañvded, *f.*  
*impatience*, mouvement d'—, brouez, *f.*, taerijenn, *f.* ; disposition, état, brouezegez, *f.*, dihabaskted, dzioulled, dic'houzañvusted, chalusted, taerded, *f.*, taerder, *m.* ; hiraez, *f.* ; *impatient*, brouezek, dihabask, dzioul, taer, chalus, dic'houzañvus ; *impatier*, taeri ; dihabaskaat, dzioulaat (*n. et act.*), chala, trechala ; *s'impatienter*, dic'houzañvi,

en em chala, en em jala, en em drechala (plus fort), taeri, brouezi ; v. irriter,  
*impénétrable* (matière), didreuzus ; (pays), diergerzus ; au fig., incompréhensible, dreist-meiz, diveizus, digompren.  
*impératif*, -gourc'hemenn ; subst. *impératif*, en grammaire, giz-c'houre'hemenn, *f.* ; *impératif catégorique*, Gourc'hemenn peur-c'hroñs, *m.*  
*impératrice*, impalaerez, *f.*  
*imperceptible*, qu'on ne perçoit pas, diverz ; qu'on ne perçoit pas facilement, diheverz ; qu'il n'est pas possible de percevoir, diverzus ; extrêmement petit, disterik.  
*imperfection*, namm, *m.*, gwall, *m.*, si, *m.*, digloker, *m.*  
*impérieux*, bale'h, groñs, rok, mestronius.  
*impérissable*, digollidik ; divarvus.  
*impéritie*, diampartiz, *f.*, diouiziegez, *f.*, stumm didu, disneuz, *m.*  
*imperméable*, didreuzus (d'an dour), displuius.  
*impertinence*, rogentez, rogoni, *f.*, gwall-herder, *m.* ; (une) —, taol dichek, *m.* (acte), komz dichek, *f.* (parole) ; *impertinent*, dichek, rok, gwall-her.  
*imperturbable*, qui ne se trouble pas, difromm, dizaouzan ; qu'il n'est pas possible de troubler, difrommus, dizaouzanus.  
*impétueux*, taer, gwall-grérv, herrek, herrus, fourradus ; courant —, froud, *f.* ; au moral, taer, feuls, buanek, froudennus ; *impétuosité*, taerijenn, terded, *f.* ; taerder, *m.*  
*impie*, dizakr, amzoueüs ; *impiété*, dizakrded, *f.*, amzoueüsted, *f.*

*impitoyable*, sans pitié, didruez, didrugarez, dihegar, dishegar; qui ne peut s'apitoyer, didruezus, didrugarezus.

*implacable*, qui n'est pas doux, pitoyable, didruez, digernez, diguñv, divat; qui ne peut le devenir, digunvaeüs, didruezus.

*implorer*, quelqu'un, aspedi, pedi start; quelque chose, la demander avec instance, azgoulenn.

*impoli*, dizereat, amzereat (moins fort), dizeven, dichek (plus fort); *impolitesse*, dizereadegez, amzereadegez, *f.*, dizevenedigez, dizevended, *f.*; acte d'impolitesse, idem et diazaouez, *f.* (mieux *m.*).

*importance*, pouez, *m.*, talvoudegez, *f.*, dellid, *m.*; *important*, d'importance, de grande importance, pouezus, a bouez, a bouez bras; *importer*, beza a bouez (ou pouezus), bernout, lazout: *il importe que*, a bouez (pouezus) eo e; *il m'importe*, bernout, lazout a ra d'in; *il n'importe*, ne vern ket, n'eus forz; v. toucher.

*importer*, faire entrer dans un pays, enbrôa, enbarzi; *importation*, enbrôerez, enbarzezez, *m.*; enbroïdigez, enbarzidigez, *f.*

*importun*, hegas, hegaser, tregaser, kivioul; trubuilhus, tregasus, heskinus, rec'hus, maritellus, *importuner*, hegal, ober an heg (ouz), v. agacer; hegasi, tregasi, rec'hi, dibeoc'haat, maritella; *importunité*, heg, *m.*; hegasted, *f.*, hegaster, *m.*, hegaseréz, tregaseréz, maritelerez, *m.*

*imposer*, les mains, ober eul lakaat daouarn, part. graet; les contribuables, sevel gwir

diwar, part. savet; *en imposer*, aoza gevier, liva gevier; *imposition*, des mains, consécration, sakradur, *m.*, sakradurez, *f.*, sakrezéz, *m.*; v. impôt.

*impossible*, dic'hall, dic'hallus, dic'hreüs; qui n'arrive pas, dic'hoarvez; qui ne peut arriver, dic'hoarvezus; *impossibilité*, dic'hallusted, *f.*, dic'halluster, *m.*; dic'hoarvested, dic'hoarvezusted, *f.*

*imposteur*, gaouiad, pl. -ouidi, aozer- ou livergevier, pl. aozerien-, liverien-c'hevier, toueller; *imposture*, gaou, touellerez, gevierez, *m.*

*impôt*, gwir, *m.*, tell, *f.*, tailh, *m.*

*imprécation*, drouk-pedenn, sulbedenn, *f.*; faire des imprécations contre, drouk-pedigant; v. jurer.

*imprécis*, diresiz; displann (Van. dispis, dispés).

*imprenable*, di-gemerüs.

*impression*, louc'h, *m.*; merk, *m.*, arouez, *f.*, roudenn, *f.*; engwask, engwaskadur, *m.*; — des sens, engwask war ar skianchou; en terme d'imprimerie, mouladur, *m.*; seconde —, eil-mouladur, *m.*; réimpression, advouladur, *m.*; — morale, frommenn, *f.*, frommadur, *m.*, trivliadenn, *f.*, santidigez, *f.*; *impressionnable*, frommidik, kizidik, trivlius, trivlidik, santidik; *impressionner*, physiquement, louc'ha, engwaska (war); moralement, treanti, teneraat, fromma.

*imprévoyance*, dievezded, dieveziegez, *f.*, dirakwel, *m.*; *imprévoyant*, dievez, dieveziek, dirakwel, dibreder, dierbed, diarboell; *im-*



- prévu*, dic'het ou dic'hedet, dic'hortoz ou dic'hortozet, suiv. sens, darvoudus, di-rakwelet; d'une façon imprévue, à l'improviste, a-greiz-holl.
- imprimer*, louc'ha, merka, arouezia; un livre, moula, lakaat er wask, gwaska, gwaskerella; *imprimerie*, l'art, moulerez, m., mouladurez, f.; l'atelier, ti-moulerez, m., mouladeg, f., gwaskerez, f.; *imprimeur*, mouler, gwaskereller, v. presse.
- improbable*, amc'hoarvezus, amzigouezus, dizigouezus (plus fort); v. impossible.
- improbité*, dizeeunded, f., dizeeunder, m., dizonested, f.; v. déloyal.
- impropre*, amzere, dizereat; *impropriété*, amzereadelez, dizereadelez (plus fort), f.
- improuver*, amc'hrataat, amveuli, diveuli (plus fort).
- imprudence*, dievezded, f.; habituelle, imprévoyance, insouciance, dieveziegez, f.; *imprudent*, dievez; dieveziek.
- impudicité*, divezded, f., orged, f. ou m., gadaliez, f., loustoni, f., likentez, f.; *impudique*, divez, divezus, orgeder, oriad, gadal, lous, lik, hudur.
- impuissant*, sans force, sans puissance, dic'halloud, dic'halloudez, dic'halloudek; qui ne peut en avoir, dic'halloudus.
- impulsif*, froudennec, a ya a-raok e benn, fam.; *impulsion*, lusk, m., bount, m.; au moral, atiz, m.; donner ou prendre une — physique, luska (da vont, pour aller); donner une — morale, atiza, brouda (da).

- impunément*, *impuni*, hep kastiz, digastiz, digastiz-kaer, diwan-kaer; *impunité*, digastiz, m.
- impur*, dibur, kemmesk, kemmesket; au moral, dic'hlan; *impureté*, diburded, f., diburder, m., kemmesk, kemmeskadur, m.; dic'hlanded, f.
- imputer*, tamallout ou tamall, teurel war, part. taolet, ibouda; *imputation*, tamall, tamalladur, m., tamallidigez, f.; calomnieuse, tamall e gaou, m., ibouderez, m.
- inaccessible*, dizinesaüs, didostaüs, dreistdiraez, diziraezus.
- inaccordable*, dizunvanius, diglotus.
- inaccoutumé*, divoaz, digustum, dic'hiz, digunvez.
- inactif*, difinv, dilabour, distriv; paresseux, landreant, lisidour (ancien, conservé comme nom propre)(Van. landrennek, lizidant), lezirek, lezourek, diek, diegus; *inaction*, absence d'action, difinv, m., paouez, m., ehan, ehanadur, m., dilabour, m.; *inactivité*, paresse, landreantiz, f., diegi, f., leziregez, lezouregz (Van. landren, m., lizidanted, f.).
- inaliénable*, qu'on ne peut donner ou vendre, dont on ne peut perdre la propriété, diroüs, diwerzus, dizibere'hennaüs; *inaliénabilité*, diroüsted, diwerzusted, f.
- inadvertance*, dievezded, f.; habituelle, dieveziegez, f.; v. imprudence.
- inanimé*, sans vie, divuhez, maro; sans âme, diene, heb ene; à qui l'âme, la vie ont été enlevées, dienaouet, marvet.

- inanition*, marnaonegez, *f.*; goulloïdigez, gwannidigez, fillidigez, dinerzidigez, *f.*  
*inaperçu*, diverz, diverzet, suiv. sens.  
*inapplication*, diaket, diboellad, *m.*  
*inattentif*, dievez, strantal; dieveziek; *inattention*, *v.* distraction, attention.  
*incapable*, dic'halloud, divarrek, dic'houest, diakuit, n'eo ket evit; *incapacité*, dic'halloud, *m.*, dic'halloudez, *f.*, dic'houested, *f.*  
*incarcérer*, bac'ha, serri, prizonia.  
*incarnat*, ruz-wenn, ruz-sklêr, damruz, ruzik.  
*incarnation*, emzéna, emzénadur, emzénerez, *m.*, emzénidigez, *f.*; *incarner* (*s'*), mont da zén, emzéna; en terme de médecine, kiga, enkiga.  
*incendie*, entan, *m.*, tan-gwall, *m.*, pl. taniou; *incendiaire* (personne), entaner, tan-gwaller; (chose), entanus, tan-gwallus; *incendier*, tana, entana, tan-gwalla.  
*incertain*, war var, en amzivin, arvarus; indé-  
 cis, en arvar, en entremar, etre daou venoz;  
*incertitude*, mar, arvar, *m.*, amzivin, *m.*; dans  
 l'incertitude, war var, en arvar, en amzivin,  
 war vete goût, fam.  
*incessamment*, heb-dale, a-benn ou abarz  
 nemeur, kent pell, bremaïk (plus fort);  
 toujours, atao, dalc'hmat, heb ehan.  
*incident*, darvoud, darvoudig, *m.*, digouez, *m.*  
*incision*, trouc'h, *m.*, skej, skejadur, *m.*; dans  
 la chair, flañchadur, *m.*; *inciser*, trouc'ha,  
 skeja; flañcha.  
*inciter*, alia, atiza, brouda, kentraoui.  
*incivil*, dizeven, amzere, amzereat, dizereat,  
 (plus fort); *v.* impoli.

- inclémence*, du temps, etc., garvder, krizder,  
*m.*; *inclément*, divad, didrugarez, dihabask;  
 kriz, garo.  
*inclination*, stou (*et* stouv, moins usité), *m.*,  
 stouadur, *m.*; (une) — stouadenn, *f.*, *v.* ré-  
 vérence; morale, tu, *m.*, pleg, *m.*; qui a une  
 inclination pour, tûet da; *incliner*, *s'incliner*,  
 stouï (stouvi, moins usité), damblega, soubla  
 (*v.* révérence); kostezi; en parlant d'un ter-  
 rain, d'un vase, etc., dinaoui.  
*incommensurable*, sans mesure, divent, divu-  
 zul; sans commune mesure, digenvent.  
*incommode*, diaes; pour l'esprit, trubuilhus,  
 maritellus, dibeoc'hius; rendre ou devenir  
 incommode, diaesat; *incommoder*, diaeza,  
 beria; *incommodité*, diaested, *f.*, diaester, *m.*,  
 diaezamant, *m.*, trubuilh, *m.*, beriadur, *m.*;  
*v.* importun, indisposition.  
*incomparable*, dispar.  
*incomplet*, diglok, digrenn, dileun, dianterin,  
 besk, golf, hanter-.  
*inconciliable*, dizunvanaüs, diglotaüs, dizerea-  
 dekaüs.  
*inconduite*, direizded, *f.*, buhez diroll, gwall-  
 vuhez, gwall-vuhezegez, buhezegez fall, *f.*  
*inconnu*, dianav, dizanav, kuz; dishano.  
*inconscient*, *inconsciemment*, hep gouzout, hep  
 rat (on ajoute, en breton, après ces expres-  
 sions un complément avec da : d'in, pour  
 moi; d'it, pour toi); *v.* insu, penser.  
*inconsolable*, qui ne se console pas, difrealz;  
 qu'il est impossible de consoler, difrealzus;  
*inconsolé*, difrealzet.

*inconstance*, berboell, *m.*, berboelleded, berboelledigez, *f.*; hedro, *m.*; *inconstant*, berboell, hedro.  
*inconvenance*, amzereadegez, dizereadegez (plus fort), *f.*; *inconvenant*, amzereat, dizereat.  
*inconvenient*, gwall (diouz, de), gwall-dro, *f.*, tu fall, *m.*, diaester, *m.*; — grave, reuz, *m.*; plein d'inconvénients, gwallus; reuzus.  
*incorrigible*, diwellaüs, direisaüs, digelennus; (buveur, joueur, etc.) —, touet.  
*incorruptible*, divreinadur, divreinus; au fig., didouellus, di-wallus, dic'hounezus, disgweüs.  
*incrédule*, amgredik, diskredik (plus fort); *incrédulité*, amgred, diskred, *m.*; au point de vue moral, état d'un incrédule ou d'un inroyant, amgredoni, diskredoni, *f.*  
*incroyable*, digredus, dreist-kred, dreist-kredenn.  
*inculpation*, tamalladur, *m.*; *inculper*, tamallout ou tamall, part. tamallet; (un) *inculpé*, tamallet, pl. tamallidi.  
*inculte*, fraost, distuž, gouez; (terre laissée) —, koz; au fig., (esprit) —, dizesk, hep sevenadur.  
*incurable*, dibare; dibareüs, diwellaüs (plus fort).  
*incurie*, leziregez, lezourez, *f.*, digasted, *f.*  
*incursion*, argadenn, *f.*; faire une — dans, argadi, argadenni (actifs).  
*indécence*, dizereadegez, *f.*, dizonestiz, *f.*; *indécent*, dizereat, dizonest.

*indécis*, en arvar, arvarus, en entremar, war vordo, etre daou venoz; *indécision*, aryar, entremar, *m.*, hedro, *m.*; v. incertain.  
*indéfini*, didermen, didermenet; en terme de grammaire, passé —, amzer dremenet amstriz; pronom —, raghano amstriz.  
*indemniser*, digoll, dic'haoui (peuvent prendre comme complément direct le nom de la chose dont on indemnise); *indemnité*, digoll, *m.*, digoust, *m.*, dic'haou, *m.*  
*indépendance*, dizalc'h, *m.*, dizalc'hidigez, *f.*, frankiz, *f.*; guerre d'—, brezel dieubi ar vro, brezel-emzieubi, brezel-dieuberez, *m.*; *indépendant*, dizalc'h, dieub, dishual, digabestr, diere, dizere, diyeo.  
*indésirable*, dic'hoantaüs, diouerus.  
*indicateur*, de chemins de fer, euriadur, levrihent-houarn, *m.*, pl. levriouïgou-; *indicatif*, en grammaire, giz-diskleria, *f.*; *indication*, arouez, *f.*, aroueziadur, *m.*, diskleriadur, *m.*; hentadur, *m.*; *indice*, merk, *m.*, arouez, *f.*, diougan, *m.*, seblant, *m.*  
*indicible*, dilavarus, dreist-lavar.  
*indifférence*, digasted, *f.*, leziregez, *f.*, lez-ober, *m.* (et adj.), v. incurie; religieuse, amgredoni, *f.* (moins fort que diskredoni, v. incrédule); *indifférent*, en parlant des personnes, digas, dibreder, klouar, yèn; *il m'est indifférent...*, kerkouls eo ganéñ, ne vern ket d'in (e, que), ne ran forz.  
*indigence*, paourentez, *f.*, dienez, *f.*, tavantegez, *f.*, ezomm, *m.*, ezeved (ancien), *m.*; *indigent*, ezommek, tavantek, didra, paour.

*indigne de*, dizellez, dizellezek, didalvoudek (a, de); sans complément, dizellid; *indignité*, dizellid, *m.*, dizellezegez, didalvoudegez, *f.*  
*indiquer*, diskouez, merka, arouezia; le chemin à, hēncha (act.); *v.* fixer.  
*indirect*, nann-eeun, dizeeun, a-dreuz, -tro, kammdroius; complément —, renadenn dizeeun, *f.*  
*indiscipline*, amzentidigez, *f.*, direiz, *m.*, dizuj, *m.*, dizujidigez, *f.*; *indiscipliné*, dizuj, amzent.  
*indiscret*, sans prudence, étourdi, dievez, farwel; en paroles, ridell, fam., bresk-e-deod (f. bresk-he-zeod).  
*indispensable*, diziouer, diziouerus, ret ou red, red-oll, holl-rekis.  
*indisposé*, un peu malade, diaes, damglañv, peus-klañv; *indisposition*, dam-glēñved, brizklēñved, *m.*  
*indissoluble*, didorr; didorrus (plus fort).  
*individu*, penn, dén; *individuellement*, dén ha dén, dre hini, dre benn, dre hen-ha-hen, hini-ha-hini.  
*indivis*, dilodennet, dirannet, boutin, ken; *v.* banal, commun; *indivisible*, dirannus, dizarnaouüs, *v.* divisible.  
*indocile*, dihezant, amzent, disent (il y a gradation entre ces trois mots); kilpennek, kilverz, amjestr, dizuj (plus forts).  
*indolence*, leziregez, *f.*, digasted, *f.*; *indolent*, lezirek, digas, didalvez, *v.* inactif, indifférence.  
*indomptable*, dizonvus, dizamesaüs; didre-

c'hus; *indompté*, dizonv, diyeo; au fig., désordonné, diboell, diboellet.  
*indû*, dizleet; à une heure indue, d'an digoulz; qui vient à —, digoulz, digoulzet.  
*indubitable*, hors de doute, heb mar, heb arvar, diavar, anat, splann; qui ne peut être révoqué en doute, qui exclut le doute, diarvarus.  
*induction*, kendastum, kendastumadur, kendastumerez, *m.*; *induire*, dastum, kendastum, *v.* déduction.  
*indulgence*, dic'harvder, *m.*, kuñvelez, *f.*, trugarez, *f.*, habaskted, *f.*, damant, *m.* (da, pour); excessive, laoskentez, re-laoskentez, *f.*; *indulgent*, dic'harv, damantus, trugarezus, habask, pardonus; trop —, faible, laosk, re-zamantus, re-habask, lez-ober, fam.  
*industrie*, ingéniosité, gwévned-spered, *f.*, ijin, *m.*, gwidre, *m.* (souvent en mauv. part); (l') Industrie, Ijinerez, *m.*; *industriels*, dilui, dilu, ijinek, ijinus, spered-gwévn; gwidreüs.  
*inébranlable*, digeflusk, dihorell, diflach; diluskus, digefluskus (plus forts).  
*ineffable*, dreist-lavar.  
*inefficace*, diefed, diefedus; dic'halloud, dinerz; démarche —, tro wenn, *f.*  
*inégal*, dispar, digevatal; (chemin, terrain), digompez, skoasellek, diblèn, turumellek; (caractère), kuladus, froudennus; kivioul.  
*inepte*, diot, sot-nay; *ineptie*, diotach, *m.*, diotiz, *f.*

*inèpuisable*, dihesk; diheskus (plus fort).  
*inerte*, dilusk, diemlusk, dinerz; *inertie*, diluskted, dinerzded, *f.*; au moral, digasted, *f.*, leziregez, *f.*, laoskentez, *f.*, v. inactif.  
*inévitable*, didec'hus.  
*inexorable*, dibedennus; didruez (ouz, à l'égard de); didruezus, diblegus (plus forts).  
*inexpérimenté*, sans expérience, hep skiant-prena; sans formation, dizesk, dizakuit, deskard, beuzik.  
*inexplicable*, dizisklêrius; *inexpliqué*, dizisklêriet.  
*infaillibilité*, difaziusted, *f.*; *infaillible*, qui ne se trompe pas, difazi; qui ne peut se tromper, difazius.  
*infâme*, déshonorant, gwall-vezus, dismegañsus-bras, gwall-vrudus; criminel, fallakr; *infamie*, gwall-zismegañs, *f.*; fallagriez, *f.*  
*infatigable*, diziviüs, difaezus.  
*infécond*, infertile, difrouez; difrouezus, distrujus; v. stérile.  
*infect*, flêrius, mouezus; *infecter*, flêria (neut.); contaminer, kontammi, gwalla; poreia; *infection*, flêr, flêriadur, *m.*; contamination, kontammidigez, *f.*; poreidigez, *f.*  
*inférer*, tenna, dastum.  
*inférieur* (comparatif), par situation, dindan, a-zindan, izeloc'h; en qualité, disteroc'h; *l'inférieur* (superlatif), an izela; an distera; (un) *inférieur*, dindanad, pl. -nidi.  
*infester*, v. infecter; dévaster, gwasta.  
*infidèle*, disleal, difeal, disgwirion; inexact, gaou, fals-, livet; non baptisé, divadez; (un)

infidèle, dén divadez, pl. tud...; divadez, divadeziad, pl. -zidi.  
*infiltration*, ensil, ensiladur, ensila, ensilerez, *m.*; *infiltrer* (s'), ensila, sila.  
*infime*, gwall-vunut, astut, disterik, izela.  
*infini*, par rapport à l'étendue, divent, dreistment; par rapport au nombre, diniver, dreist-niver; (l') Infini, (l') Absolu, Dizalc'h, *m.*, Dizalc'helez, *f.*  
*infirme*, nammet, mac'hagnet; rendre —, namma, mac'hagna; qui n'est pas —, divac'hagn, v. faux; *infirmerie*, klañvdi, *m.*, pl. -ou; kambr ar re glañv, *f.*; *infirmier*, klañvdiour; *infirmité*, namm, *m.*, mac'hagn, *m.*; gwander, *m.*  
*inflammable*, tanus, entanus, flammus; v. combustible; *inflammation*, tanadur, entanadur, *m.*, tanidigez, entanidigez, *f.*; en médecine, tanijenn, *f.*; *inflammatoire*, tanijennus.  
*inflexible*, dibleg; diblegus, dic'hounezus (ouz, à l'égard de), v. inexorable.  
*influence*, nerz, *m.*, levezon, *f.*, *influencer*, *influer*, kaout levezon, oberia, poueza, efedi (war).  
*informe*, dineuz, disneuz (plus fort « diforme »), diaoz, dizoare, dic'hiz, distumm.  
*information*, kelou, kemenn, *m.*, kelaouadur, *m.*; v. enquête; *informer*, rei da c'houzout, rei kelou (eus), part. rôet, kemenn (eun dra da U. B., de quelque chose quelqu'un); kelaoui.  
*infortune*, reuz, *m.*, droug-eur, *f.*, gwall-eur, *f.*, drouk-berz, *m.*, drouk-lamm, *m.*; *infortuné*, reuzeudik, gwall-eürus.

*infraction*, torridigez ou terridigez, *f.* (al lezenn, à la loi); (une) —, amzentadenn, disentadenn (plus fort), *f.* (ouz al lezenn).  
*infructueux*, difrouez, dic'hounid, didalvoud, didalvoudek, didalvoudus; v. inefficace.  
*infuser*, souba, glec'hia; *infusion*, soubadur, glec'hiadur, *m.*; *infusoire*, animal microscopique, loen gwer-kriski, *m.*; v. invisible.  
*ingénieur*, ijinour; *ingénieux*, a ijin, ijinek, skiantek, gwidreüs; *ingéniosité*, ijin, *m.*, gwidre *m.*; habituelle, ijinegez, *f.*; v. industrie.  
*ingénu*, diguz, eeun, gwirion, dibleg, disgwe; *ingénuité*, diguz, diguzder, *m.*, eeunder, *m.*, dibleg, *m.*, disgwe, *m.*  
*ingrat*, dizanaoudek, dic'hrad; *ingratitude*, dizanaoudegez, *f.*, dic'hrad, *m.*  
*inhabile*, dizakuit, diouiziek, divarrek, dic'halloudek, dizampart, didu; *inhabileté*, diouiziegez, dic'halloudez, dizampartiz, *f.*  
*inhabité*, didud, dibobl, digenvez.  
*inhérent*, stag, a zalc'h (ouz).  
*inhumain*, digar, dihegar, didruez, digernez, kriz, divat.  
*inhumation*, douaridigez, *f.*, beziadur, *m.*; *inhumer*, douara, bezia, beredi.  
*inimitable*, dihéñvelus, dreist-héñvelout, dreist-héñvelerez, diheulius.  
*inimitié*, v. animosité, fiel, haine.  
*inique*, disleal, dizeeun, disgwirion, disgwir, diwir, eneb-gwir; *iniquité*, dislealded, *f.*, disgwirionded, *f.*, disgwir, diwir, *m.*, eneb-gwir, *m.*, dizeeunder, *m.*

*initier*, recevoir comme disciple, diskibla; quelqu'un à quelque chose, diguzat, diskulia (eun dra da U. B.)  
*injecter*, trebarzi, flistra, strinkellat, enstrinkellat; *injection*, trebarzerez, *m.*, strinkelladur, enstrinkelladur, *m.*; *injecteur*, strinkell, *f.*; — Giffard, enllistrerez, *f.*  
*injonction*, kemenn, *m.*, gourc'hemenn, *m.*, urz, *f.*  
*injure*, kunujenn, *f.*, kroz, *m.*; *injurier*, kunujenni, salmenni, krozal (da, ouz et actifs).  
*injuste*, *injustice*, v. inique, iniquité.  
*innocence*, état de celui qui ne nuit pas, dinnozder, *m.*, dizrougiez, *f.*; état de celui qui est sans péché, dinamded, *f.*, diantegez, *f.*, glanded flamm, *f.*; *innocent*, dinoaz, dizroug; dinamm, diantek, peur-c'hlan; *innocenter*, digabluz, gwenna.  
*innombrable*, très nombreux, niverus bras, diniver; qu'on ne peut nombrer, diniverus.  
*innovation*, nevezadur, *m.*, nevezadurez, *f.*, v. nouveauté; (une) —, nevezadenn, *f.*; *innover*, nevezi, nevezadenni.  
*inobservation*, v. infraction.  
*inoccupé*, vak, dilabour (Van. arouarek), v. inactif; (lieu) —, dizarempred, digenvez, diannez, digevannez.  
*inodore*, dic'houez.  
*inondation*, dic'hlan (-dour), *m.*, liñvadenn, *f.*, dour-beuz, *m.*; v. déborder.  
*inopiné*, *inopinément*, v. imprévu.  
*inopportun*, v. intempestif.

*inquiet*, nec'het, nec'hek, nec'hamantet, enkre-  
zet, chalus; *inquiétude*, nec'h, *m.*, nec'ha-  
mant, *m.*, enkrez, *m.*, chal, *m.*, maritell, *f.*  
*insalubre*, diyec'hedus, klénvedus; *insalubrité*,  
diyec'hedusted, klénvedusted, *f.*; v. malade.  
*insatiable*, diwalc'h, diwalc'hus, rankles.  
*insecte*, amprevan, *m.*, c'houec'h-troadeg, *m.*,  
pl. -ed ou -deien.  
*insensé*, diskiant, difur, foll, sod.  
*insensible*, dizant, diwiridik, digizidik, kalet  
(ouz ar boan); au fig., dizamant, digar, ka-  
lon-galet; imperceptible, diverz, diheverz.  
*inséparable*, non séparé, dirann; qu'on ne peut  
séparer, dirannus.  
*insidieux*, luban, toueller (personne), touellus  
(chose), kamm, treuz-; v. insinuant.  
*insigne*, -dreist, brudet, anat, meur, gwall-;  
(voleur, buveur, etc.) —, touet; subst.,  
merk, *m.*, arouez, *f.*; v. armoiries.  
*insinuant*, lidour, luban, hoalus (ancien);  
*insinuation*, tamall golôet, briz-tamall, *m.*, v.  
mot; *insinuer*, dam-lavarout; briz-tamallout.  
*insipide*, divlaz, goular, flak, heu(z), v. fade.  
*insistance*, asped, *m.*; *insister*, aspedi, der-  
c'hel war, part. dalc'het, gwaska (war).  
*insolence*, diazaouez, *f.* (mieux *m.*), dizou-  
jañs, *f.*, rogentez, *f.*; *dire des insolences à*,  
dichekal (act.); v. impertinence.  
*insomnie*, digousk, digousked, *m.*  
*insouciance*, digasted, *f.*, dibrederi, *f.*; *insou-  
ciant*, digas, dibreder.  
*insoumis*, dizuj, amzent, v. indisciplin.  
*inspecter*, ensellout; *inspecteur*, ensellour, en-

seller; *inspection*, ensell, enselladur, ensel-  
lerez, *m.*; enselladenn, ensellidigez, *f.*  
*inspirer*, c'houeza, bouta en U. B., lakaat e  
spered U. B. (ober, de faire); donner l'ins-  
piration, enc'houeza, tanflammi (ar spered),  
gredusaat; aweni; *inspiration*, atiz, *m.*,  
enc'houezadur, *m.*; awen, *f.*  
*instabilité*, distabilded, diferveded, distarted, *f.*;  
kemm-digemm, *m.*; *instable*, distabil, diferv,  
distart; kemm-digemm.  
*instance et demander avec* —, azgoulenn, *m.*,  
v. instance.  
*instant*, predig-amzer, *m.*, pl. predouïgou-  
*instigation (à l')*, war atiz; *instigateur*, atizer,  
penn-atizer.  
*instituer*, savadenni, sevel, part. savet, dia-  
zeza; *Institut*, Strollad-meur, *m.*; *instituteur*,  
skolier, Le Gon., mestr-skol, pl. mistri-  
mestrou-; *instituition*, savadenn, *f.*; d'ensei-  
gnement, kelenndi, *m.*, pl. -ou.  
*instruction*, deskadurez, *f.*, deskamant (moins  
général), *m.*: evit beza masoner e tleer  
kaout deskamant, evit beza saver-tïer e ren-  
ker kaout deskadurez, pour être maçon on  
doit avoir l'instruction (du métier), pour être  
architecte il faut de l'instruction (en général,  
l'instruction supérieure); indication, kelenn,  
*m.*, kentel, *f.*; sans —, v. ignorant; qui la  
reçoit difficilement, amzesk, amgelenn; qui  
est incapable de la recevoir, digelennus;  
— d'une cause, enklask, *m.*, juge d'—,  
barner-enklasker; *instructeur*, kelenour,  
kelenner, *instruire*, deski, diski, part. desket,

kelenn, kentelia, skolia, skoliata; une cause, enklask (diwar-benn, diwar).  
*instrument*, benveg, *m.*, pl. binviou; au fig., celui qui exécute, dourn, *m.*, brec'h, *f.*  
*insu*; à l'insu de, hep gouzout da; à l'insu de tous, hep gouzout da zén, hep rat dén.  
*insubordination*, amzentidigez, dizujidigez, *f.*, dizoujañs, *f.*; v. insoumis, indiscipline.  
*insuccès*, drouk-berz, *m.*; (un) —, tro-wenn.  
*insuffisance*, berrentez, *f.*, skorted, *f.*, divastusted, *f.*; dienez, *f.*, ezeved (ancien), *m.*;  
*insuffisant*, skort, re verr, berrik, divastus.  
*insulaire*, eneziad, pl. -zidi, -ziaded, -ziz.  
*insulte*, kunujenn, *f.*, dismegañs, *f.*; *insulter*, kunujenni, dismegañsi; v. injure.  
*insupportable*, dic'houzañvus; agaçant, odieux, egasus, kasaüs.  
*insurger (s')*, sevel, en em zével (plus précis), part. savet, dispac'ha (ouz, enep, enep da); au fig., s'opposer à, stourm, enebi (ouz); dizarbenn (act.); *insurgé*, emzaviad, pl. -vidi.  
*insurmontable*, didrec'hus; presque —, difficile à surmonter, dihedrec'h.  
*intact*, divoulc'h; anterin, en e bez (f. he fez).  
*intarissable*, qui ne tarit pas, dihesk, dizivi; qu'on ne peut tarir, diheskus, dizivius.  
*intègre*, didamall, direbech, leal; v. incorruptible; *intégrité*, didamallded, *f.*, didamallder, *m.*; état complet, anterinded, anterinañs, *f.*, anterinder, *m.*, klokted, *f.*, klocter, *m.*  
*intelligence*, raison, bon sens, skiant-vat, *f.*, poell, *m.*, skiant-poell, *f.*; faculté de réflé-

xion, meiz, meizerez, *m.*, spered, *m.*; vive, spered lemm; compréhension de, meizidigez, intentidigez, *f.*; *bonne*, *mauvaise* —, union, désunion, unvaniez, dizunvaniez, *f.*; *intelligent*, doué de raison, skiantek, meizek; qui a une intelligence (bonne, vive, etc.), speredet (-mat, -lemm, etc.); *inintelligent*, dispered; *intelligible*, war-hed meiz (que l'intelligence atteint), hevez (que l'on comprend facilement), meizus (que l'on peut comprendre), hevezus (que l'on peut comprendre facilement); *inintelligible*, dreist-meiz (que l'intelligence n'atteint pas), dihevez (que l'on ne comprend pas facilement), diveizus (que l'on ne peut comprendre), dihevezus (que l'on ne peut comprendre facilement), néol.  
*intempérance*, lontegez, *f.*, mezventi, *f.*; *intempérant*, lontek, rankles; mezvier, ever.  
*intempérie*, direizder (-amzer), *m.*; barradamzer, *m.*, gwall-amzer, *f.* (plus forts).  
*intempêtif*, dibred, divare, digoulz; v. indû.  
*intendant*, merer, merour, rener, renour, eveziad, pl. -zidi, -zaded.  
*intense*, bras, kréñv; (douleur), garo; (prière), start; (chaleur), grizias, etc.; *intensité*, braster, kréñvder, nerz, *m.*, garvded, started, griziasted, *f.*, etc.  
*intention*, menoz, *m.*, ratoz, *f.*, youl, *f.*, dezo, *m.*, c'hoant, *m.*; *avoir l'intention d'* (aller), beza war (vont), v. point, se disposer, en.  
*intercaler*, lakaat etre, touezia.  
*intercéder*, pedi, aspedi, mennat, erbedi; *inter-*



*cesseur*, erbeder, hanterour, f. -ez ; *intercession*, erbederez, m., hanterouriez, f., mennad, m.

*intercepter*, couper, arrêter, trouc'ha (an hent ouz, la route à) ; terri, part. torret ; herzel, part. harzet (ouz et act.)

*interdire*, berza, difenn ; frapper d'étonnement, abafi, saouzani, sebeza, sabatui, boema (Van. bac'hein) ; v. déconcerter.

*intéressé dans*, lodek, kenlodek (e) ; *intéressé*, avare, tost, piz, krin, berr-sellus, sellus kalon-arc'hant, fam. ; *intéresser*, importer, lazout, bernout ; appeler, captiver l'attention, tenna evez, tenna sellou, didenna, hoala (ancien) ; distraire, dihuedi, didui, diduella ; *s'intéresser à* une affaire, emellout e ; dont da genlodek, kenlodega e (à une « affaire commerciale ») ; *intéressant*, digne d'attention, da denna sellou, didennus, hoalus, da evesaat, evesaüs ; qui amuse, dihuedus, diduellus ; *intérêt*, talvoudegez, f., gounid, m. ; prêter, emprunter à —, presta, ampresta war gampi (kampi, m.) ; amusement, distraction, dihued, m., didu, m.

*intérieur*, *interne*, a-ziabarz, -diabarz, ebarz ; rimes internes, klotennou-ebarz ; subst., diabarz, m., doun, m., goueled, m., kreiz, m. ; maison, foyer, kêr, f., oaled, f., tiegez, m., v. famille, maison.

*interligne*, etrelinenn, f., etrelinenna, etrelinennadur, m. ; *interligner*, etrelinenna.

*interloquer*, divarc'ha, abafi ; v. interdire.

*intermittent*, a-daoladou, a-lajadou, spanaüs ;

phare intermittent ou à éclats, tour-tan a-vannadou, a-skleriadou.

*interprète*, jubenn ; de profession, jubennour ; *interpréter*, jubenni ; expliquer, diskleria ; — en mauvaise part, drouk-kemerout ; en bonne part, kemerout da vad, a berz (beurz) vat.

*interrogatif*, -goulenn ; phrase interrogative, frazenn-c'houlenn ; *interrogation*, goulenn, m. ; (une) —, goulennadenn, f. ; de plusieurs ensemble (comme dans un examen), goulennadeg, f. ; point d'—, poent-goulenn, m., arouez-c'houlenn, f. ; *interroger*, goulenn ouz, goulennata.

*interrompre*, terri, paouez, ehana, dilezel, dizouc'ha diouz ; une personne, mont war gomz U. B., part. aet, trouc'ha (e gomz da U. B.) ; *interruption*, spanaënn, f., ehan, paouez, astal, m. ; parole au travers d'un discours, treuz-komz, f. (et parole déplacée).

*interstice*, gwask, m., goulo, m.

*intervalle*, espace, hed, m. ; de temps, pennad-amzer, m. ; par intervalles, a-bennadou, a-daoladou.

*intervenir*, s'entremettre, hantera, dont da hanterour ; survenir, digouezout, c'hoarvezout ; *intervention*, hanterouriez, f. ; digouez, m. ; sans l'intervention de —, panevet ... ; panevetañ, paneveli, sans son intervention (à lui, à elle) ; panevet-se, sans cette intervention (-là).

*intervenir*, trei lec'h ou penn da, part. trôet, eilpenni, elpenni ; pendogi (culbuter).

*intestin*, bouzellenn, f., pl. bouzellou,

*intime*, douna, -kreiz, -kalon; union —, unamez douna; ami —, keneil-kalon, mignon-kalon.  
*intimider*, *s'intimider*, abafi, lentaat; *intimidé*, abafet, lentaet, war e lent (f. he lent), di-varc'het; v. interdire.  
*intolérable*, dic'houzañvus; qui appelle répression, da herzel, da gastiza, kastizus; *intolérance*, en matière d'opinions, de croyances, striz-kredenn, kredenn dihegar, f.; *intolérant*, striz-kredenner, striz-kredennus, dihegar diwar gredenn, v. fanatique.  
*intraitable*, dihabask, dihegar ou dishegar, gwall-ziaes ober outañ.  
*intrépide*, kadarn, dizaouzan, dizaon, gardis; *intrépidité*, kdarnded, f., dizaouzan, m.  
*intrigue*, irienn, f., tro-bleg, f., gwidre, m.; *intriguer*, irienna, steuñ.  
*introduire*, mettre dans, lakaat ebarz, ebarzi, enlakaat; mener dans, ren, diren, ambroug, digas e; *introduction*, d'un livre, kent-skrid, rak-skrid, m.  
*introuvable*, digavus; très rare, gwall-zibaot.  
*intuitif*, -engwel, engwelet, engwelus, suiv. sens; (méthode) intuitive, dre welet, diwar welet; *intuition*, engwel, engweled, engwela-dur, m., engweledigez, f.; v. évidence.  
*inusité*, divoaz, digustum, dic'hiz, er-maez a c'hiz, digunvez.  
*inutile*, didalvez (surtout personnes), didalvoud, didalvoudek, dic'hounid, difrouez, didalvoudus; *inutilement*, en aner; *inutilité*, dic'hounid, m., didalvoudegez, didalvedigez, f.  
*invalidé*, mac'hagnet, nammet, ampalvar; in-

*valider*, terri, part. torret, dizober, part. disgraet, diwiriekaat.  
*invariable*, sans changement, didro, digemm; qui ne peut changer, didroüs, digemmus; en terme de grammaire: (mot) —, digemmus.  
*invasion*, v. incursion, irruption.  
*invendable*, dihewerz, dihewerzus; diwerzus (plus fort); *invendu*, diwerz, diwerzet.  
*inventer*, kavout, kavadenni, ijina, ijinadenni; steuñ; *invention*, kavadenn, ijinadenn, f., kavatur, ijinadur, m.; *inventeur*, kaver, kavadenner.  
*inverse*, enep, gin; subst., tu-eneb, tu-gin, m., kontrol, m., amdu, amzu, m.; à l'inverse, en eneb da, a-eneb, a-c'hin, war amdu.  
*investir*, une place forte, kelc'hia, grounna.  
*invétéré*, kozet, kinviet, gwriennet (Léon, grizienet).  
*invincible*, non vaincu, didrec'h, difaez; qu'on ne peut vaincre facilement, dihedrec'h; qui ne peut être vaincu, didrec'hus, difaezus.  
*inviolable*, didorrus, di-wallus.  
*invisible*, à l'œil nu, qu'on ne voit pas facilement, dihewel; qu'on ne voit pas (et l'Invisible, subst.), disgwel (m. comme subst.); qu'on ne peut voir, diwelus.  
*inviter*, pedi, kouvia; porter à, didenna, hoala (da), v. inciter, porter.  
*involontaire*, *involontairement*, diratoz, diyoul, diyoul-kaer; v. penser.  
*invoquer*, pedi, aspedi, gervel, azgervel, part. galvet, azgalvet.  
*invulnérable*, dic'houlüs, dic'hloazus; invul-

*néralité*, dic'houlusted, dic'hloazusted, *f.*  
*irascible*, buanek, buanekaüs, feuls, brouezek,  
 taer, taerus.  
*iris*, elestr, *col.* (elestrenn), *v.* pupille.  
*Irlande*, Iwerzon, *f.* ; *Irlandais*, Iwerzoniad,  
 pl. -niz ; *irlandais* (langue), iwerzoneg, *m.* ;  
 adj., iwerzonek.  
*ironie*, goapèrez, godiserez, *m.*, fent, *m.*  
*irréconciliable*, diunvanus.  
*irrécusable*, dizizarbennus, disnac'h, n'haller  
 ket nac'h.  
*irréfléchi*, dievez, diboell, skañbenn, dibreder,  
 diavis ; habituellement, dieveziek, diboellek ;  
*irréflexion*, dievezded, *f.*, dievezder, *m.* ;  
 dieveziegez, diboellegez, *f.* ; avec --, diwar  
 skañv, diwar c'hoari ; *v.* léger.  
*irrégulier*, direiz, amreiz, enep reiz ; digevatal ;  
 contraire à la règle, amreol, direol, enep-reol.  
*irréligieux*, difeiz, digredenn, dizoueüs ; *v.* in-  
 crédule.  
*irrémissible*, hep distaol, dizistaol, dibardon ;  
 dizistaolus, dibardonus (plus forts).  
*irréparable*, hep digoll, dizigoll, hep dic'haou,  
 dizic'haou ; dizigollus, dizic'haouüs (plus  
 forts).  
*irréprochable*, didamall, direbech ; didamallus,  
 direbechus (plus forts).  
*irrésolu*, hedro ; arvarek, diboellek ; *v.* irréfle-  
 chi ; être —, beza en arvar, en entremar, etre  
 daou venoz, war vordo ; *irrésolution*, hedro,  
*m.* ; habituelle, arvaregez, diboellegez, *f.*  
*irrévérence*, dizouj, *m.*, dizoujañs, *f.*, diazaouez,  
*f.* (mieux *m.*), amzereadegez, *f.*

*irrévocable*, hep galv, dic'halv, didorrus.  
*irritable*, buanek, taerus, feuls ; *irriter*, lakaat  
 droug en, taeri, lakaat da daeri, da vuane-  
 kaat, broc'hañ (Trég.), *v.* agacer ; *s'irriter*,  
 mont droug en, part. aet, taeri, brouezi, buane-  
 kaat ; *irriter* un mal, une émotion, etc.,  
 kreski, gwasaat, entana, trénka, garvaat,  
 trénkaat ; *irritation*, taerijenn, *f.*, brouez, *f.* ;  
 en médecine, tanijenn, *f.*, *v.* fâcher.  
*irruption*, argadenn, *f.* ; faire —, argadenni  
 (act.) dilammet, en em strinka (e).  
*isocèle*, garret-keit, keitgarrek.  
*isolement*, lec'h digenvez, digenvez, *m.*, lec'h  
 distro, distro, *m.* ; *isoler*, digenvezi.  
*issu*, diskennet, deuet, genidik (a), savet (a,  
 diwar).  
*issue*, diwez, *m.*, fin, difin, *f.* et *m.* ; à l'issue  
 du diner, diwar fin lein, diwar lein ; terme  
 bon ou mauvais d'une affaire, finvez, *f.* et *m.*,  
 digouez, *m.* ; *issue dé'avorable*, drouk-finvez ;  
 sortie, dor, *f.*, frankiz, *f.*  
*isthme*, striz-douar, *m.*, pl. strizou-  
*itinéraire*, hent, hentadur, *m.*  
*ivoire*, olifant, *m.*  
*ivraie*, draog ou dreog, *m.*  
*ivre*, mezo, mezw, *f.* mezvez ; rendre — (un  
 homme) mezvi, (une femme) mezvezi ; cesser  
 ou faire cesser d'être ivre, divezvi ; *ivre-  
 mort*, mezo-mik, mezo-dall, mezo-mik-dall ;  
 un peu —, dreo, dam-vezo ; *ivresse*, mezve-  
 rez, *m.* ; mezvadur, *m.* ; mezvidigez, *f.* ;  
*ivrogne*, mezwier ; *ivrognerie*, mezventi, *f.*

## J

- jabot*, sac'h-boued, *m.*, pl. seier-, krubuilh, *m.*, bruched, *m.*; v. gésier; plein le —, krubuilhad, bruchedad, *m.*
- jachère*, douar koz, douar leton, douar distuz, *m.*; laisser la terre en —, lezel an douar da goza ou da letoni; v. guéret.
- jactance*, fouge, *f.*, bugad, *m.*, balc'hder, *m.*; fougeerez; pouferez, *fam.*, *m.*
- jaculatoire (prière)*, lusk, *m.* (Van.).
- jadis*, gwechall, gwechall-goz (plus fort), en amzer goz, pell-zo.
- jaillir*, dilammet, strinka, flistra, *v.* jet.
- jaalousie*, erez, *f.*, gwarizi, *f.*, oaz, *m.*, gour, gourven, *m.*; *jaloux*, erezus, gwarizius, oazus, gourvennek, beiz, beizik, *v.* envie.
- jamais*, nepred, nep tro, gwech ebet; par rapport au passé, biskoaz; au futur, biken, birviken; à —, da viken, da virviken.
- jambe*, garr ou gar, *f.*; duel: diouhar et divesker (de esker, *f.*, usité au sens de « genou », terme de construction maritime); objet en forme de —, qui fait l'office de — (tronc d'un arbre, tuyau d'une pipe, etc.), garenn, *f.*; qui a des jambes (grandes), garek, skarinek, gaolek, gaoloc'h; qui a des jambes (longues, courtes, etc.), hir-c'haret, berr-c'haret, etc.
- jante*, kammed, *f.*
- janvier*, genver, miz genver, *m.*

- jappement*, action de japper, chilpat, chilperez, *m.*; (un) —, chilpadenn, *f.*; par plusieurs, chilpadeg, *f.*; *japper*, chilpat, chinkat.
- jardin*, liorz, *f.*; *jardinage*, liorzerez, *m.*; *jardiner*, liorza; *jardinnet*, liorzic; *jardinier*, liorzer; *v.* parterre et potager.
- jarret*, arzell, *m.* (et *f.* Trég. et Van.); *jarretière*, ere-loer, *m.*, pl. ereou-.
- jars*, garz, *m.*, pl. -ed et girzi.
- jatte*, pezel, *f.*, hanaf, *f.*, kirin, *f.*; plein une *jatte*, *jattée*, pezeliad, anafad, kirinad, *f.*
- jaune*, melen; *jaunâtre*, damvelen, peuzvelen; — d'œuf, melen-vi, *m.*; *jaunir*, meleni; *dévenir ou rendre de plus en plus —*, melenaat.
- javelle*, dram, *m.*, *v.* gerbe.
- javelot*, speg, *m.*, dared, *m.* (désigne aussi le « style » des fleurs; goafiou, les « étamines »).
- je*, mé, devant un verbe à l'impersonnel; est rendu par la terminaison verbale dans la conjugaison personnelle: je dis, mé a lavar; ce que je dis, ar pez a lavaran.
- jet*, taol, *m.*, bann, *m.*; de croissance, kresk, lammgresk, *m.*; d'un liquide, strink, strinkad, flistrad, *m.*, strinkadenn, flistradenn, *f.*; *v.* fontaine; *jeter*, teurel, part. taolet, stlepel ou stlapa, part. stlapet, strinka; *jeter en l'air*, banna, teurel er vann; *jeter les yeux sur*, ober eur zell, sellout (ouz).
- jeu*, c'hoari, *m.*, ebat ou ebad, *m.*; bruyant, cholori, jolori, *m.*; *jeux (publics)*, arvestou, *m. pl.*
- jeudi*, avec l'article, yaou, *m.*, sans l'article,

- diziou, diriaou ; durée du —, yaouvez, *m.* ;  
*jeudi de l'Ascension*, yaou-Bask ; *jeudi saint*,  
 yaou gambli.
- jeun* (à), war yun, diwar yun ; *jeûne*, yun, *m.* ;  
*jeûner*, yun, yuni.
- jeune*, yaouank ; — *homme, fille*, paotr yaouank,  
 plac'h yaouank ; *jeunes gens*, tud yaouank ;  
*toul jeune*, yaouank-flamm ; *jeunesse*, yaouan-  
 kiz, yaouankted, *f.*
- joie*, levez, laouenidigez, *f.*, dudi, *m.* ; trans-  
 port de —, barr-levez, *m.* ; *joyeux*,  
 laouen, mao, dreo, drant, lirzin, seder, v.  
 gai, enjoué.
- joindre*, unani, framma, strola, stroba, staga,  
 stagella, kenstaga, kevrea, skarva ; *joint*,  
 framm, kenframm, kevre, frammadur, ken-  
 frammadur, kevreadur, *m.* ; — de Cardan,  
 touseg, *m.* ; *jointure*, articulation, mell, *m.* ;  
 v. rejoindre.
- joli*, koant, koantik, braoik, v. gentil.
- jonc*, broenn, *col.* (broennenn, un brin de —) ;  
 plein de —, broennek ; tirer le — de,  
 divroenna (act.)
- joncher de*, strewi (act.)
- joubarde*, hegleo, *m.* ; petite, brigen-logod, *m.*
- joue*, boc'h, jod, bougenn, *f.*, duel : divoc'h,  
 dioujod, divougenn ; coup sur la —, boc'had,  
 jodad, bougennad, *f.*, v. soufflet ; *joufflu*,  
 boc'hek, bougennek, jotek.
- jouer*, c'hoari, ebata ; comme les enfants,  
 c'hoariella ; de la flûte, du biniou, etc.,  
 fleûta, biniaoua, etc. ; *jouet*, c'hoariell, *f.*
- joug*, geo ou yeo, *f.*, pl. -eviou, baz-yeo, *f.*, pl.

- bizier-yeo ; mettre sous le —, propre et fig.,  
 gevia, yeoa, baz-yeoa ; secouer le —, débar-  
 rasser du —, diyaoa, divazyaoa.
- jouir de*, posséder, piaoua, kaout en e gerz (f.  
 he c'herz) ; tirer profit ou agrément de, ober  
 e vad (f. he mad) a, part. graet, beza dudiet  
 gant ; *jouissance*, possession, kerz, *m.* ; v.  
 plaisir.
- jour*, deiz ou de(z), *m.* ; lumière du —, gou-  
 lou, *m.*, sklerijenn (an deiz), *f.* ; il fait grand  
 jour, tremen sklêr eo (anezi) ; tous les jours,  
 bemdez ; nuit et —, noz-deiz ; *journal*, ke-  
 laouenn, *f.* ; *journalier*, subst., devezour,  
 gobr-devezour ; adj., pemdeziek ; *journaliste*,  
 kelaouenner ; *journée*, devez ou dervez, *m.* ;  
 l'emploi, le contenu d'une — (de travail, de  
 marche, etc.), deveziad, derveziad, *m.* ; aller  
 en —, devezia, deveziaata.
- joyau*, braoïg, *m.*, pl. braoïgou (Van. brage-  
 riz, *m.*)
- jucher*, kluda ou kluja ; *juchoir*, klud, *m.*
- judelle*, duanenn, *f.*, louac'h, *f.*, pl. louec'hi,  
 jualenn, *f.*
- judicieux*, skiantek, poellek, skiantus, poellus.
- juge*, barner, barnour ; *jugement*, barn, *f.* ;  
 rendu, sentence, barnedigez, *f.* ; rendre un  
 —, dougen eur varnedigez, part. douget ;  
 faculté de juger, barnerez, *m.* ; bon usage de  
 cette faculté, skiant-poell, poell, poellegez,  
*f.* ; *juger*, barn.
- juif*, yuzeo, juzeo, pl. -zevien ; *juive*, yuzevez,  
 juzevez ; v. errant.
- juillet*, gouere ou gouhere, *m.*, mezevennig, *m.*

*juin*, mezeven, *m.*

*jumeau*, gevell, pl. -ed ; *jumelle*, gevellez ; au fig., en parlant de pièces (de machines, etc.) semblables, gevell, *m.*, pl. -ou.

*jument*, kazeg, pl. kezekenned (kezeg, des chevaux en général).

*jupe*, broz, lostenn, goueledenn, *f.*

*Jupiter*, Yaou ; v. jeudi.

*jurement*, acte de prendre à témoin, touerez, *m.*, touïdigez, *f.* ; affirmation en prenant Dieu à témoin, ledouet, *m.*, pl. leou-touet ou ledouedou, touadell, *f.* ; *jurer*, toui ou touet ; dire des jurons, toui-Doue, sakreal ; *juré*, assermenté, touet ; (un) —, leour ; *juron*, sakreou, *m. pl.*, v. jurement.

*jurisdiction*, beli, *f.*, dalc'h (eul lez-varn, d'une cour de justice), *m.*

*jurisprudence*, skiant ar gwir, *f.*, gwiraouriez, *f.* ; *juriste*, *jurisconsulte*, gwiraour.

*jus*, dourenn, *f.*, sun, *m.* (Van. chug, chugon, *m.*) ; *juteux*, dourennek, sunek ; dourennus, sunus ; v. suc.

*jusant*, trec'h, tre, *m.*, dichal, *m.*

*jusque*, bete ou betek, beteg ; *jusqu'à moi*, à toi, etc., beteg ennoun, ennout, etc. ; *jusqu'ici* (temps), betek-hen ; *jusqu'à ce que* (soit), ken na (vezo).

*justeaucorps*, rokedenn, *f.*

*juste*, ceun, reiz, reizek, gwirion ; v. étroit, insuffisant ; *justesse*, gwirionded, reizded, *f.* ; *justice*, reiz, reizded, reizegez, ceunded, *f.*, gwir, *m.* ; l'action de juger, les juges, les tribunaux, barnerez, *m.*, barnerien, *pl.*, lez-

varn, *f.*, pl. leziou-barn ; *justifier*, gwenna, didamall, reizekaat, v. innocenter ; *justification*, gwennadur, didamalladur, reizekadur, *m.*, gwennidigez, didamallidigez, *f.*  
*juxtaposer*, lakaat e-kêñver.

## K

*kaléidoscope*, lunedenn-gaerigellat, kaerigellez, *f.*, néol.

*kaolin*, pri gwenn, *m.*

*képi*, kalabousenn-zoudard, *f.*

*kilo-*, mil ; *kilogramme*, daou livr ou lur ; *kilomètre*, kard-leo, *m.*

*kyrielle*, aradennad, lostennad, *f.*

*kyste*, nozelenn, *f.*, enkaledadur, *m.*

## L

*là*, lieu que l'on montre, aze, ahont (au loin), tu-ze (et « chez vous »), tu-hont ; lieu que l'on rappelle, eno ; *là*, avec mouvement pour aller vers, di ; *de là*, ac'hano, ac'hane ; *de là près*, ac'halese, alese ; *de là au loin*, ac'haleont ; -*là*, -ze, -hont (au loin).

*labeur*, labour, *m.*, travell ou trevell, *m.*, bre, *m.* ; *laborieux*, labourer-mat, v. actif ; (choses), tenn, labourus, poanius.

*labour*, arat, *m.*, aradurez, *f.* ; *labourer*, avec la charrue, arat ; cultiver, gounit, part. gounezet ; v. fouir ; *laboureur*, qui laboure à la

charrue, arer, haeler (de hael, manche de charrue); cultivateur, labourer-douar, gounideg, pl. gounideien.

*labyrinthe*, troielleg, *f.*

*lac*, lenn, *f.*, louc'h ou loc'h, *f.*; v. étang.

*lac*, *lacet*, las, *m.*; pour prendre les animaux, lasou, kroug-lasou, *m. pl.*, lindag, *m.*, tagell, *m.*, v. piège; *lacet* plat de fil, lietenn, *f.*; de soie, seizenn, *f.*

*lâche*, laosk, distenn, distegn; paresseux, laosk, landreant, v. inactif, mou; sans courage, digalon, digalonek; *lâcheté*, laoskentez, *f.*; digalonegez, *f.*; *lâcher*, leuskel, leuskel da vont, part. laosket; v. relâcher; — prise, diskregi (diouz), part. diskroget.

*lacté*, loiteux, -laez, laezek; *voie lactée*, hent sant Jalm, hent sant Jakez, *m.*

*ladre*, lovr; le devenir, lovra, lovri; gourhea; *ladrerie*, loventez, *f.*, lorgnez, *f.*; v. avare.

*laiche*, hesk, *m.*

*laid*, divalo, digened, vil; rendre ou devenir laid, *enlaidir*, *s'enlaidir*, vilaat, digenedi; *laideur*, digened, *f.*, vilded, *f.*; morale, viloni, *f.*

*laie*, gwiz-c'houez, pl. gwizi-gouez; jeune —, porc'hellez-c'houez, pl. porc'hellezed-gouez.

*laine*, gloan, *col.* (gloanenn, brin de —); *laineux*, de la nature de la —, -gloan, gloanel; couvert de —, gloanek; qui produit de la —, gloanus; ouvrier en —, gloaner.

*laïque*, lik.

*laisse*, roll, *m.*; mettre en —, rolla; détacher de la —, dirolla.

*laisser*, lezel, dilezel, kuitaat; v. lâcher.

*lait*, laez, *m.*; sans — (vache, etc.), dilaez; faire passer le —, perdre son —; *délaiter* (le beurre), dilaeza (act.); — doux, laez livriz; *petit-lait*, laez glas, gwipad (Van. gwitod), laez-kujen, *m.*; — de chaux, laezenn-raz, *f.*; *laitier*, laezaer, *f.* laezaerez; *laitance*, laezenn, *f.*; *laiteron*, plante, lezegez, *f.* (et laitue), staon-gad, *f.*

*laiton*, orjal, *col.* (orjalenn, un fil de —); kouevr melen, *m.*

*laitue*, letuz, *col.* (letuzenn), lezegez, *f.*

*lambéau*, drailh, *col.* (drailhenn), v. guenille.

*lambin*, luguder; *lambiner*, lugudi; *lambinerie*, luguderez, *m.*

*lambourde*, gwifl, *col.* (gwiflenn).

*lambris*, lambrusk, *m.*; *lambrissage*, lambruskadur, *m.*; *lambrisser*, lambruska.

*lame*, de couteau, etc., lavn, laon, *col.* (lavnenn, laonenn); plaque; taolenn, *f.*; vague, koumm, *m.*, tonn, *f.*, gwagenn, *f.*; *lamelleux*, lavnennek, laonnenek, lavnek, laonek.

*lamentable*, klemvanus, gouelvanus, hirvoudus, truezus; *lamentation*, klemvan, keinvan, gouelvan, *m.*, léñv, *m.*, léñvadenn, *f.*, léñvadeg (de plusieurs à la fois), *f.*

*lampas*, favenn-varc'h, *f.*, pl. favennou-marc'h.

*lampe*, kreuzeur ou kreuzeul, *f.*

*lance*, goaf, *m.*; *lancer*, teurel, part. taolet, stlepel, part. stlapet, strinka; en l'air, banna; — un vaisseau, mora.

*lancette*, flemm, flemm-gwada, *m.*

*lançon*, talareg, *m.*; pêcher le —, talaregeta.

- lande*, lann, *m.*, pl. -ou et lanneier ; champ de —, lanneg, *f.*  
*langage*, yez, *f.*, komz, *f.*, lavar, *m.*  
*lange*, mailhurenn, *f.*, mezerenn, *f.*, lienenn, *f.*, trezenn, *f.*  
*langouste*, grillh-mor, *m.*  
*langue*, organe, teod, *m.* ; coup de —, médecine, teodad, *m.* ; en faire, teoda, teodata ; qui a une (mauvaise) —, teodek ; qui a une langue (longue, courte, etc.), teodet (-hir, -berr, etc.) ; parler, yez, *f.* ; languette, teodenn, *f.*, stolikenn, *f.* (Van. spléteñn, *f.*) ; v. rainure.  
*langueur*, digalon, *m.*, fillidigez, gwéñvidigez, *f.* ; v. dépérir.  
*lanière*, korreenn, *f.*, lerenn, *f.*, storeenn, *f.* (Corn. louan, *f.*)  
*lanterne*, letern, *m.* ; de projection, leternskeudenni, *m.*, skeudennerez, *f.*  
*laper*, lapa ; (une) action de —, ce qui se lape chaque fois, lapadenn, *f.* ; fontaine où les chiens lapent, feunteun-lapik, *f.*  
*lapider*, labeza.  
*lapin*, konikl, koulin, *m.*  
*larcin*, action de voler et chose volée, laeradenn, *f.*, v. vol.  
*lard*, kig-moc'h, *m.* ; — salé, kig-sall, *m.* ; — frais, kilhevardon, *m.*, ramskoaz, *m.* ; *larder*, larjeza ; de coups de couteau, kontellata ; *lardon*, larjezenn, *f.*  
*large*, ledan, ec'hon, frank, lark ; (le) *large*, dounvor, *m.* ; *largeur*, ledander, *m.*, lec'hed, *m.*, treuz, *m.* ; *largesse*, largentez, *f.*

- larme*, dar (Van.), *col.* (daeraouenn, pl. daerou, forme la plus courante) ; v. fondre.  
*larron*, laer, pl. laeron, gwib-laer, skrabber, tûer.  
*las*, skuiz, faez ; très —, skuiz-divi, divi ; *lasser*, skuiza, faeza ; divia ; doania ; *lassitude*, skuizder, *m.*, skuiznez, *f.*  
*lascif*, gadal, oriad, lik, hudur.  
*latéral*, -treuz, a-dreuz ; annexe, ad- ; parallèle, ken- : canal latéral, kenganol, *f.*  
*latitude*, led, *m.*  
*latte*, goulaz, *col.* (goulazenn, pl. goulazou, goulazennou) ; *latte*, goulaza.  
*laurier*, lore, *m.* ; *laurier*, arbre, lore, *col.* (loreenn, pl. -ed).  
*laver*, gwalc'hi ; le linge, au lavoir, kanna, v. lessiver ; *lavoir*, poull-kanna, *m.*, stiv (Ouesant), stivell (Corn.), *f.* ; — couvert, kanndi, *m.*, pl. -ou ; *lavure*, gwelien (Van. goulion, m.), *m.* et *f.*  
*laxatif*, laoskus (d'ar e'horf), digaledus.  
*lazaret*, pour lépreux, lovrez, *f.*, lovrdi, *m.*, pl. -ou ; pour tous malades, klañvdi, *m.*, pl. -ou.  
*le, la, les*, article, an, ar, al ; dans le, dans la, dans les, en, er, el ; tenant la place d'un substantif, an hini, pl. ar re ; pronoms personnels régime direct : le, e ; la, he ; les, o ; le (cela, neutre), hen, her, hel.  
*lè, lec'hed, m.*  
*lèche*, de pain, soubenenn, *f.*, v. tranche ; de beurre, sklor, *col.* (sklorenn), klochenn, *f.* ; mettre le beurre en lèches, disklor (aman).  
*lécher*, lipat.



*leçon*, kentel, *f.*, kelenn, *f.*, skol, *f.* ; faire la — à, kentelia, v. réprimander.  
*léger*, skañv ; agile, skañv, mibin, ouésk, eskuit ; au moral, hedro, berboell, berboellik, skañbenn, skañbennek, pennskort, avelek ; *légèreté*, physique, skañvded, *f.*, skañvder, *m.* ; morale, skañvadurez, skañbennadurez, *f.*, skañbennerez (action), *m.*, skañbennegez (caractère), *f.*, berboell, *m.*  
*legs*, legad, *m.*, laes, *m.* ; *léguer*, legadi, laesa, testamanti.  
*légumes*, louzou, louzou-taol, louzou-kegin, *m.*, pl. louzeier ; — cultivés, louzou liorz ; — sauvages, louzou gouez ; v. herbe, potager.  
*lendemain* (*le*), antronoz, an deiz war-lerc'h.  
*lent*, gorrek, difounn, daleüs ; *lentement*, gorrek, goustad, war e c'horregez (*f.* he gorregez) ; *lenteur*, gorregez, *f.*  
*lente*, nez, *col.* (nezenn) ; sujet aux lentes, qui donne des —, nezus.  
*lentille*, fer, *m.*, pizig-rouz, *m.* ; v. tache ; verre grossissant, ferenn (-wer), *f.*, gwerenn-griski, *f.*, pl. gwerennou-kriski ; gwerennleski (pour brûler) ; v. convexe, concave ; *lenticulaire*, ferek, ferhēvel, néol.  
*Léon*, Leon, *m.*, bro-Leon, *f.* ; *Léonnais*, Leonad, pl. Leoniz ; dialecte de Léon, yez Leon, *f.*  
*lèpre*, v. ladre.  
*lequel*, laquelle, lesquels, a, hag a, a gement, pehini, pere ; après prépositions, e, ez, ma, devant le verbe et, de plus, ordinairement, pronom régime composé de la préposition après le verbe : la table sur laquelle j'écris,

an daol ma skrivan warni (que j'écris sur elle).  
*léser*, gaoui, gwalla ; *lésion*, blessure, gloaz, *f.*  
*lessive*, lisiou, *m.*, kouëz, *m.*, bugad, *m.* ; faire la —, lessiver, kouëzia, bugadi.  
*lest*, lastr, *m.* ; sans —, dilastr ; *lester*, lestra ; *délester*, dilastra.  
*leste*, skañv, ouésk, mibin, eskuit.  
*léthargie*, terzienn-gousk, *f.*  
*lettre*, caractère d'écriture, lizerenn, *f.* ; lettre majuscule, penn-lizerenn ; missive, lizer, *m.*, pl. -iou, -ou et liziri ; *lettré*, lennek, gouiziek, desket.  
*leur*, leurs, *adj.*, o ; se rend aussi par anezo, d'eux ; pronom possessif, le leur, la leur, o hini ; les leurs, o re ; pronom régime indirect, d'ezo, outo, diouto, diganto, diwarno, etc., suiv. le sens.  
*levain*, pour le pain, goëll, *m.* ; pour le lait, gwedenn, *f.*, tro, *f.* ; mettre du — dans, goëlla, gwedenna (actifs) ; sans —, dic'hoëll,  
*lever*, sevel, part. savet, gorren, part. gorrôet ; fermenter, goï ; mettre à —, lakaat e go ; pâte levée, pain levé, toaz go, bara go (et gôet, suiv. sens) ; sortir de terre, diouana ; subst., sao ou sav, *m.* ; du soleil, sav-heol, *m.*  
*levier*, loc'h, *m.*, spég, *m.*  
*lèvre*, gweuz, *f.*, duel : diweuz, muzell, *f.*, pl. -ou ; sur le bout des lèvres, war benn an teod ; des lèvres (sans conviction), a c'henou hepkén.  
*levrier*, levran, *m.*, pl. levrini, levren ; milgi, *m.*, pl. -goun (emprunt gallois).

*lézard*, glazard, *m.*, pl. -ed, gurlaz, *m.*, pl. -ed et -i.  
*lézarde*, dans un mur, aeradenn, *f.*, skarr, tarz, *m.*; *lézarder*, se *lézarder*, aeradenni, tarza, skarra.  
*liberté*, frankiz, *f.*, dizalc'h, *m.*; en liberté, en e frankiz, en e roll (f. he frankiz, he roll).  
*libertin*, diroll; débauché, gadal; *libertinage*, débauche; gadaliez, *f.*, gadalerez, *m.*  
*libraire*, levrier, leorier; *librairie*, stal-levrier, *f.*, levrdis, *m.*, pl. -ou.  
*libre*, frank, dizalc'h, diere, dieub, digabestr, dishual; (acte), diredi; — arbitre, youl frank.  
*licence*, permission, aotre, aotreadur, *m.*; absence de règle, direiz, direizerez, *m.*, direol, direolerez, *m.*; *licencier*, kas kuit; *licencié*, aotreeg.  
*licol*, kabestr, *m.*, penvestr, *m.*; mettre le — à, kabestra, penvesti; l'enlever à, digabestra, dibenvesti (actifs).  
*lie*, lec'hid, *m.*, gouelezenn, *f.*, koc'hienn, *f.*  
*liège*, spoue, *m.* et *f.*; garnir de —, spouea.  
*lien*, ere, kevre, *m.*, liamm, *m.*, stag, *m.*, staggell, *f.*; *lier*, staga, eren, part. ereet, kevre, liamma (ouz, à); v. nouer, joindre.  
*lierre*, ilio, *col.* (iliavenn); couvert de —, iliavek; lieu où croit du lierre, iliaveg, *f.*  
*lieu*, lec'h, *m.*, chef-lieu, penn-lec'h, *m.*; être sur les lieux, beza war al lec'h; en temps et —, e kentel; en premier, en second —, da genta, d'an eil; lieu, sujet, occasion, lec'h, *m.*, tu, *m.*, abeg, *m.*, v. occasion; lieu, poisson, levneg, gouleg, *m.*

*lieue*, leo, *f.*; petite —, levig, *f.*; faire des lieues et des lieues, leoiata.  
*lièvre*, gad, *f.*, pl. gadon, gedon; femelle du —, gadez; *levraut*, gadig, *f.*; avoir des petits —, gada; chasser le lièvre, gadona, gedona.  
*ligne*, linenn, *f.*; pêcher à la —, v. hameçon; prendre à la —, higenna.  
*lignée*, gouenn, *f.*, lignez, *f.*, bugale, *m. pl.*  
*lique*, kevredigez, *f.*, unvaniez, *f.*; de défense, kevredigez-difenn, difennadeg, *f.*  
*lilas*, lireu, *m.*  
*limaçon*, melc'houed krogennek, *col.* (melc'houedenn grogennek); chercher les limaçons, melc'houeta.  
*lime*, livn, lim, *m.*; *limer*, livna, lima.  
*limier*, gwadki, *m.*, pl. -koun, Villem.  
*limite*, bevonn, *f.*, lezenn, *f.*, harzou, *m. pl.*; *limiter*, bevenni, lezenni, v. borne.  
*limon*, sédiment, lec'hid, *m.*; *limoneux*, lec'hiddek; qui amène, qui peut produire du —, lec'hidus; *limon*, bras de charrette, kleur, *m.*  
*limpide*, boull, splann, sklêr, treuzwelus.  
*lin*, lin, *m.*; champ de —, lineg, *f.*; travail du — en commun, linadeg, *f.*; marchand de —, linaer, linader.  
*linceul*, liser, linsel, *f.*, lienenn-sebelia, *f.*  
*linge*, lien, *col.* (lienenn, pièce de linge); *lingère*, kemenerez (-lien), *f.*  
*linote*, sidan, *m.*, lineg, *m.*  
*linteau*, gourin, *m.*, gouryeo, *m.*, treustell, *f.*, raoulin, *m.*  
*lion*, leon; *lionne*, leonez; *lionceau*, leonig.  
*liquéfier*, se *liquéfier*, en parlant d'un solide,

- teuzi, tanavaat ; en parlant d'un gaz, dourenni, gleborenni ; digas e dourenn (act.), dont e dourenn (neut.) ; *liqueur*, sorte de liquide, dourenn, *f.* ; vin, likor, *m.* ; *liquide*, fluide, tano, -ber, -dour, -glebor, gleborel ; subst., dourenn, *f.*, gleborenn, *f.* ; *liquider*, convertir en argent, arc'hanti.
- lire*, lenn ; *liseur*, *lecteur*, lenner ; *lecture*, lennadur, *m.* ; lennadenn, *f.*, lennadeg (en commun), *f.*
- lis*, lili, *col.* (lilienn).
- liseron*, trôell, *f.*, bezvoud, *m.*, larig, lavrig, *m.*
- lisière*, d'une étoffe, bevenn, *f.*, lezenn, *f.* ; d'un bois, etc., gwrimenn, *f.*, v. limite ; bande pour tenir les enfants, stolikenn, *f.*
- lisser*, kompez, kuñv, luf, luf ; *lisser*, kompeza, kuñvaat, lufra, lintra.
- liste*, roll, rolladur, *m.*
- lit*, gwele, *m.* ; bois de —, stern gwele, *m.* ; ciel de —, stel gwele, *m.* ; rideaux de —, stign-gwele, *m.* ; sans rideaux (lit), distign ; draps de —, dilhad gwele, *m.* ; contenu du —, gwelead, *m.* ; petit —, couchette, grabat, gwele-rez, fled, *m.* ; *lit* d'un cours d'eau, kan, *m.*, naoz, aoz, *f.* ; v. couche.
- litière*, d'étable, gouzer ou gouzel, *m.* ; couche de —, gouzeriadenn, gouzeliadenn, gouziadenn, *f.* ; recueillir, mettre de la —, gouzeria ; — dans la cour des fermes, baoz, *f.* kardenn, *f.*, kidell, *f.* (Van. strewed).
- litige*, breutadeg, *f.* ; *litigieux*, qui est matière à litige, breutaüs.
- littérature*, lennegez, *f.*

- livide*, disliv, dislivet, morlivet, drouk-livet, droulivet, distronket, staenet.
- livre*, levr, leor, *m.* ; *livre*, poids, livr, liur, lur, *m.*
- livrer*, rei, part. rôet, daskori ; gwerza.
- lobe*, de l'oreille, flip, *m.*, flipezenn, *f.* (Trég.)
- loche*, limace, melc'houed, *col.* (melc'houdenn) ; poisson, blonteg, *m.* ; kerluz, *m.*
- locomotive*, stlejerez, *f.*, karr-stlejer, karr-stleja, *m.*, pl. kirri- ; marc'h-du, marc'h-tan, *m.*, kazeg du *f.*, fam.
- locution*, doare-lavar, *m.*, doare-komz, *m.*
- loge*, log, logell, logig, *f.* ; *logement*, ti, *m.*, pl. tiéz, tier, annez, *m.*, ti-annez, *m.* ; *loger*, annez ; rei bod da, part. rôet ; ober e (hec'h) annez, part. graet (neut.) ; *logis*, ti, *m.*, kêr ou kear, *f.* ; au —, v. maison.
- loi*, lezenn, *f.*, reiz, *f.* ; *légal*, hervez al lezenn, reiz, reizel.
- loin*, pell, diabell, lark ; *loin de*, pell diouz.
- loir*, hunegan, *m.*
- loisir*, amzer vak, amzer dilabour, *f.* ; être de —, beza vak, dilabour (Van. bout arouarek).
- long*, hir ; le — de, a-hed ; tout au —, hed-hed, penn-da-benn ; de son —, a-c'houden e gorf (f. he c'horf) ; qui dure, hir, hirbad, v. durable ; *longer*, hedi, heda (et étendre en long) ; *longévité*, hir-hoal, *m.* ; favorable à la —, (famille, pays) où l'on vit longtemps, hir-hoalus ; *longitude*, hed, *m.* ; *longtemps*, hir-amzer, pell-amzer, pell ; il y a —, pell-zo ; aussi —, aussi long que, keit ha ; de

- longtemps, d'ici —, ac'hann da bell ; *longuevue*, lunedenn hir-wel, *f.* ; *longueur*, hirder, *m.*, hed, *m.* ; durée, hirded, *f.*, hirnez, *f.* ; de même —, keit, keit-ha-keit.
- lopin*, felpen, *m.*
- loque*, pilh, *col.* (pilhenn, pl. pilhou, formes les plus usitées), truilh, *col.* (truilhenn, pl. truilhou) ; trabidenn, labaskenn, *f.* (au fig. personne lâche).
- loquet*, kliked, driked, liked, *m.* ; barre de bois, prenn, *m.* ; fermer au —, kikedda, drikedda, likeda ; au — de bois, prena (s'emploie en général pour fermer une porte, etc.).
- loriot*, glazaour, *m.*, moualc'h-arc'hant, *f.*, pl. mouilc'hi-.
- lors*, neuze ; *lorsque*, pa ; v. dès.
- lot*, lod, *m.*, lodenn, *f.*, kevrenn, *f.*, darn, *f.*
- louange*, meuleudi, *f.*, meuleudigez, *f.*
- louche*, gwile'her, loakr, luch ; *loucher*, gwile'ha, loakri, lucha.
- louer*, gopra, feurmi ; *louer*, donner des louanges, meuli, kanmeuli (plus fort).
- loup*, bleiz, *m.*, pl. -i ; *louve*, bleizez ; *louveteau*, bleizig ; avoir des —, bleiza.
- lourd*, pounner ; bec'hius, sammus ; v. pesant.
- louvoyer*, levia.
- loyal*, leal, gwirion, eeun, frank ; *loyauté*, leal-ded, gwirionded, eeunded, *f.*, eeunder, *m.*
- lubie*, froudenn, *f.*, pennad, *m.*, stultenn, *f.* ; en avoir, froudenni, pennadi, stultenni ; v. fantaisie.
- lubine*, braog, *m.*, dreineg, *m.*, yann, *m.*

- lubrique*, gadal, oriad, orgeder, orgedus, lik, hudur.
- lucarne*, lomber, *m.*
- lucide*, en e skiant (*f.* he skiant), poellek ; *lucidité*, d'esprit, skiant-vat, *f.*, poell, *m.* ; clairvoyance, spiswel, *m.* (Van.).
- lucratif*, gounidus ; *lucre*, gounid, *m.*, gwall-c'hounid, *m.* ; par esprit de —, e sell gwall-c'hounit arc'hant.
- luette*, hugenn, *f.*, ankoue, *m.*
- lueur*, skleur, *m.* ; faible —, skleurig, *m.*, dam-skeud, *m.*
- lugubre*, ténval, kanvaouüs.
- lui*, pour appuyer sur la personne : il est venu lui, sa maison à lui, -hén ; *que lui*, après le comparatif d'égalité (si, aussi... que), hag hén ; après le comparatif de supériorité (plus... que), egetañ ; *lui*, complément indirect, d'ezañ, anezañ, ennañ, outañ, dioutañ, digantañ, diwarnañ, etc., suiv. la préposition qui précède.
- luire*, skleria, luc'ha, goulou, lugerni ; comme un objet poli, reluire, lufra, lintra ; v. reluire, briller.
- lumière*, goulou, *col.* (goulouenn, lumière servant à l'éclairage, pl. -ou et gouleier ; pour désigner les différents modes d'éclairage on joint « goulou » : kantol-c'houlou, chandelle ; goulou-koar, bougie, goulouenn-goar, une bougie) ; sklerder, *m.*, sklerijenn, *f.* ; faible —, v. lueur ; absence de —, amc'houlou, *m.*, amheol (de lumière solaire), *m.*, v. crépuscule, obscurité.

- lumignon*, pennad-poulc'henn, *m.*, gouloulutig, *m.*  
*lundi*, sans l'article, dilun ; avec l'article, lun, *m.* ; la durée du —, lunvez, *m.*  
*lunaire*, -loar, -loariel ; *lunaison*, loariad, *f.* ; *lunatique*, loariek ; rendu tel, loariet ; *lune*, loar, *f.* ; nouvelle —, loar nevez ; pleine — loargann, kann al loar, *m.* ; croissant, prim, kresk, *m.* ; décours, diskar, *m.* ; dernier quartier, nevez bihan, *m.* ; *lunette*, lunedenn, *f.* ; d'approche, lunedenn-dostaat, pl. lunedennou-tostaat ; lunedenn hirwel.  
*lustre*, lufr, lintr, *m.* ; lugern, *m.*, sked, *m.* ; sans — (venant du poli), dilufr, dilintr ; sans éclat, disked ; *lustrer*, lufra ; lufraat, lintraat (*et* devenir lustré).  
*lut*, de terre glaise, prienn, *f.* ; de charrée, koared, koerad, *m.* ; *luter*, pria, priella ; koaredi, koeradi.  
*lulin*, ankelc'her, *m.*, bugel-noz, *m.*, pl. bugelien-.  
*lutte*, gouren, *m.* ; *lutler*, gourenn, part. gourennet ; *lutteur*, gourenner.  
*luxe*, lorc'h, *m.* ; *luxueux*, -lorc'h, a lorc'h, lorc'hus ; *luxure*, gadaliez, *f.*, orged, *f.* et *m.*, likentez, *f.*, hudurniez, *f.*

## M

- macérer*, glec'hia ; par la pénitence, kastiza, gwana ; *macération*, glec'hiadur, *m.* ; pénitence, kastiz, *m.*, pinienn, *f.*, emwanidigez, *f.*, emwana, emwanerez, emwanadur, *m.*

- mâchefer*, skant-houarn, ken-houarn, kaoc'h-houarn, *m.*  
*mâcher*, jaoga, chaokat.  
*machine*, benveg, *m.*, pl. binviou, ijin, *m.*, ijinenn, *f.* ; le nom des machines se forme du verbe exprimant l'action de la machine, avec la terminaison -erez, *f.* : machine à écrire, skriverez, *f.* (de skriva, écrire), — à voler, aéroplane, nijerez, *f.* (de nijal, voler), etc. ; *machiner*, ijina, steui, irienna.  
*machoire*, gaved *et* javed, *f.*, karvan, *f.*, aven, *f.* ; coup sur la —, gavedad *et* javedad, karvanad, avenad, *f.*  
*macreuse*, bailhez, *f.* (Van. galdu *m.*) ; à tête rouge, penn-ruz, *m.*  
*macule*, saotr, *m.*, intr, *m.*, mastar, *m.* ; *maculer*, saotra, intra, mastari.  
*madame*, itron (Léon, itroun), pl. -ezed ; *mademoiselle*, dimezell, vamezell.  
*madrier*, koadenn, *f.*, stoc'henn *ou* steuc'henn (-brenn), *f.* ; v. poutre, solive.  
*magasin*, ti-dastum, *m.*, pl. tiëz-, tiër-, solier, *f.*, sanailh, *f.*, grignol, *f.* ; boutique, stal, *f.* ; mettre en —, *emmagasiner*, soliera, sanailha, grignolia ; stalia.  
*magie*, strobinnell, *m.*, breou, *m.* pl., achantourez, *m.*, hud, *m.* (ancien) ; *magicien*, strobinnellour *ou* strobinneller, achantour, hudour.  
*magistrat*, penn (-bro, -kêr), rener ; juge, barner *ou* barnour.  
*magnanime*, v. généreux.  
*magnificence*, éclat, kaerded, *f.*, kaerder, *m.*, sked, *m.* ; ostentation, fouge, *m.*, lorc'h, *m.*

*mahométan*, mahometad, pl. -tiz ; *mahomé-*  
*tisme*, mahometiez, *f.*, lezenn-Vahomet, *f.*  
*mai*, mae, miz mae, *m.* ; le premier —, kala-  
mae, *m.*  
*maigre*, treut ; par faute de nourriture, divag  
(le contraire, hevag, bien nourri) ; devenir —,  
treudi ; rendre ou devenir plus —, treutaat ;  
*maigre*, abstinence, subst. et adject., vijel.  
*maille*, ni sou ni —, na diner na mezell, na  
diner na mell ; *maille* de filet, mailh, *m.* ;  
*maillon* de chaîne, lagadenn, *f.*  
*maillet*, horz-prenn, *f.* ; petit —, horzig, *f.*  
*maillot*, mailhur, *m.*, mailhuren, *f.* ; v. em-  
mailloter.  
*main*, dourn, *m.* (Trég. dorn), duel : daouarn,  
pl. dourniou ; le dos de la —, kil an dourn,  
kildourn, *m.* ; la paume de la —, palv an  
dourn, *m.* ; coup de la paume de la —,  
palvad, *m.* ; le creux de la —, boz, *f.*, flac'h,  
*f.* ; plein le creux de la —, bozad, flac'had  
(et le creux des deux mains jointes), *f.* ; v.  
mal, coup ; *prêter main-forte*, rei skoazell,  
part. rôet ; *main-mise*, sezi, *m.* ; *main-levée*,  
disezi, *m.* ; *main-tierce*, tredeog, tredeeg, *m.*  
*maint*, kalz a (pluriel), meur a (sing.)  
*maintenant*, bremañ.  
*maintenir*, dere'hel, kenderc'hel, part. dalc'het,  
kendalc'het, mirout ou miret.  
*mais*, hogen, avat, koulskoude, nemet, met.  
*maison*, ti, *m.*, pl. tiez, tier ; à la —, er gêr  
(sans mouvement), d'ar gêr (avec mouve-  
ment) ; famille, tiad, tiegez, *m.* ; maîtres et  
serviteurs, kosgor, *f.* (Van.)

*maître*, mestr, pl. mistri, aotrou, pl. aotrounez,  
perc'henn ; habile, mailh ; *maître* enseignant,  
mestr-kelenner, v. instituteur.  
*majesté*, meurded, meurdez, *f.*  
*majeur*, brasa, -meur ; d'âge —, dén-a-dra ;  
*majorité* (des voix, etc.), hanter brasa, pep  
brasa, *m.*, uhela (moueziou, des voix) ; âge  
majeur, oad dén-a-dra, oad gour, *m.*  
*mal*, subst., droug, *m.*, poan, *f.*, gloaz, *f.* ;  
on forme le nom d'un mal en ajoutant -ad au  
nom de la partie du corps où l'on a mal :  
bizad, mal au doigt (de biz, doigt), garrad,  
mal à la jambe (de garr, jambe), dournad,  
mal à la main (de dourn, et coup de la — ;  
v. coup), etc. ; faute, droug, *m.*, gwall, *m.*,  
adv., drouk-, gwall-, di- ou dis-, am-, fall ;  
*maladroit*, diwévn, dizampart ; *malaisé*,  
diaes ; *malfaire*, drouk-ober, gwall-ober, part.  
-c'hraet ; *malfaisant*, drouk-oberus, noazus ;  
*malfamé*, gwall-vrudet, brudet fall ; *malha-*  
*bile*, diouiziek, dic'houzvez ; *mal-habillé*,  
gwall-wisket ; *malintentionné* drouk-youlek,  
drouk-youlet ; *malmener*, gwall-gas, gwall-  
aoza ; *malséant*, amzere, amzereat, dizereat  
(plus fort).  
*malade*, klañv ; subst. klañvour ; tomber —,  
kléñvel, part. klañvet ; devenir ou rendre de  
plus en plus —, klañvaat ; *maladie*, kléñved,  
*m.*, pore, *m.* ; *maladif*, klañvidik, klañvus ;  
klañv-diglañv, fam.  
*mâle*, par ; tarv, houc'h, tourc'h, joints au  
nom de l'animal ; v. femelle, matou,  
verrat.

*malédiction*, malloz, *f.*, milligadenn (*et* personne maudite), *f.*, drouk-pedenn, *f.*  
*malgré*, (en) enep da, en desped da; *malgré que*, daoust, evit : malgré qu'il soit, daoust d'ezañ beza, evitañ beza ; *bon gré mal gré*, dre gaer pe de heg.  
*malheur*, reuz, *m.*, dizeur, *m.*, gwalleur, *m.*, drouk-eur, *m.*, drouk-berz, *m.* ; *malheur à moi, à toi!* etc., gwa me, gwa te! etc., siouaz d'in, siouaz d'it! etc. ; *par malheur*, siouaz, gwaz a ze ; *malheureux*, reuzeudik, gwalleürus ; *les malheureux*, les pauvres, ar beorien, ar geiz (peorien, keiz).  
*malhonnête*, dizonest, disleal ; qui n'est pas convenable, amzereat, dizereat (plus fort) ; mal poli, dizeven ; *malhonnêteté*, dizonestiz, *f.*, dislealded, *f.* ; amzereadegez, dizereadegez, *f.* ; dizevended, *f.*, dizevenedigez, *f.*  
*malice*, drougiez, *f.*, gwall, *m.*, falloni, *f.* ; faire des malices, ober drougiezou, part. graet.  
*malîngre*, sioc'han, spinek (Trég.) ; v. débile, chétif, fluët.  
*malle*, mal, *f.*  
*malotru*, v. grossier, impoli, malhonnête.  
*maltraîter*, v. mal, malmener.  
*maman*, mammig.  
*mammelle*, bronn, *f.*, duel : divronn, pl. bronnou ; *mammifère*, bronneg, *m.*, pl. -ed *et* bronneien.  
*manche*, d'outil, troad, *m.* ; long —, fust, *m.* ; de vêtement, milgin, *f.*, brec'h, *f.* ; *la Manche*, mor Breiz, *m.*

*manchot*, moign, monk ; qui n'a qu'une main de naissance, dizourn ; qui a perdu une —, dizournet ; qui a la — contrefaite, paogamm.  
*mandement*, kemenn, kemennadur, *m.* ; épiscopal, lizer-kemenn, kemennadur eskob, *m.*  
*mangeoire*, laouer, *f.*, neo, *f.*, prezeb, *m.* ; *manger*, dibri, part. debret ; au fig., manger (son bien), teuzi, dismantra, bevezi (e beadra) ; *mangeur*, debrer ; v. glouton.  
*manie*, gwall-voaz, *f.* *et m.* ; froudenn, stultenn, *f.*, pennad, diboell, *m.* (plus forts).  
*manier*, dournata, tastourni, merat, embrega *ou* embreger, part. embreget ; *maniement*, embregerez, mererez, *m.*, meradur, *m.*  
*manière*, giz, *f.*, doare, *m.*  
*manifeste*, anat, splann ; subst., embann, embannadur, *m.* ; *manifeste*, diskouez, diskouez anat, diskouez splann, diskuilha, anataat, splannaat.  
*manivelle*, dournikell, *f.*, kambli, *f.*  
*manœuvre*, tro, *f.* ; en mauvaise part, tro-bleg, *f.*, pl. troiou-pleg ; ouvrier, darbarer, daffarrer, gopr-devezour.  
*manoir*, maner, *m.*  
*manque*, dienez, *f.*, diouer, *m.*, ezomm, ezeved (ancien), *m.*, berrentez, *f.* ; erreur, fazi, *m.*, fazienn, *f.*  
*manteau*, mantell, *f.*, pl. mantellou, mantilli, mentell ; couvrir d'un —, mantella ; l'ôter à, divantella ; — de cheminée, tumenn, *f.*  
*manufacture*, labouradeg, *f.* ; *manufacturer*, oberia.

*maquereau*, poisson, brezel, *m.*, pl. brizili.  
*maquignon*, marc'hadour-kezeg.  
*marais*, gwern, *f.*, geun, *f.*, palud, *m.*, paludenn, lagenn, *f.*; *marais-salant*, holennenn, *f.*, palud-holenn, poull-holenn, *m.*  
*marâtre*, les-vamm (Van. mammeg); mère dénaturée, mamm dinatur.  
*maraude*, preizerez, skraperez, *m.*; acte de — en commun, preizadeg, skrapadeg, *f.*; *marauder*, preiza, preizata, skrapa.  
*marbré*, briz ou brizellet, marellet.  
*marc*, gwaskadur, *m.*, masklou, *m. pl.*  
*marchand*, marc'hadour; *marchander*, marc'hata; chipotal, fam.; sans —, dichipot;  
*marchandise*, marc'hadourez, *f.*  
*marche*, kerzed, *m.*; en —, en hent; degré, pazenn, *f.*, pl. -ou et pazinier, derez, *m.*; *marcher*, kerzout ou kerzet; à grands pas, skara; péniblement, morza; v. fonctionner.  
*marché*, marc'had; le lieu du —, marc'hallac'h, *m.*  
*mardi*, sans l'article, dimeurz; avec l'article, meurz, *m.*; la durée du —, meurzvez, *m.*; *mardi-gras*, v. carnaval.  
*mare*, poull, *m.*, poullenn, lagenn, *f.*, dourzac'h, *m.*; le contenu de la —, poullad, *m.*; v. flaque.  
*maréchal*, gof, pl. -ed; de France, des logis, marichal ar Frans, al lojeiz.  
*marée*, mare, *m.*; montante, lano, *m.*; v. flux; descendante, tre, *m.*; le départ de la —, tarz al lano, *m.*; le plein, gourlen, gourlano, *m.*, uhel-vor, *m.*; le bas de la —, daere,

*m.*; grande —, reverzi, *m.*; petite —, marvor, *m.*  
*margelle*, bardell, *f.*  
*marguerite*, tro-beol, *f.*; *Marguerite*, Marc'harid; Marc'haridig, Gaït, God, fam.  
*mari*, ozac'h, pl. ezeac'h, pried, pl. -ou, priejou (propr<sup>t</sup> époux); *mariage*, dimezi, *m.*, priedelez, *f.*; *marier*, se marier, dimezi, eureuji; *marital*, -ozac'h, ozac'hel.  
*marin*, mordead ou merdead, pl. -deïdi, morraer; adj., -mor, a vor, morel.  
*marmite*, pod-houarn, *m. pl.* podou-, kaoter, *f.*, pl. -iou.  
*marmotte*, hunegan-menez, *m.*  
*marmotter*, grozmolat, grumusat.  
*marque*, merk, *m.*, arouez, *f.*, ardamez, *f.*; naturelle sur le corps, plustrenn *f.*; d'un animal au front, bailhenn, *f.* bailhadur, *m.*; trace, empreinte, roudenn, *f.*, louc'h, *m.*, v. empreinte; preuve, témoignage, testeni, *m.*, testenabez, *f.*, testenadurez, *f.*; *marquer*, merka, arouezia; testenia, diskouez; *marqueter*, marella; *marqueterie*, marelladur, marellerez (-prenn), *m.*, marelladurez, *f.*  
*marraine*, maeron, maeronez.  
*marron*, kistin, col. (kistinenn, pl. -ou); *marro nier*, kistinenn, *f.*, pl. -ed.  
*mars*, meurz, miz meurz, *m.*; *Mars*, divinité, Meurz.  
*marsouin*, mor-houc'h, *m.*, pl. -ed.  
*martagon*, teod-kaz, *m.*  
*marteau*, morzol, *m.*; *martel*: avoir — en tête, kaout maritell, beza maritellet; qui a — en



- tête, maritellet ; maritellus (disposition) ; marzelek (habitude, Trég.) ; *marteler*, morzolia ; celui qui martèle, ouvrier du marteau, morzolier.
- masculin*, gourel ; genre —, gourelez, *f.*, v. genre.
- masque*, gwenn (ancien), maskl, *m.* ; *masquer*, moucha ; kuzat, golei ou goloï, part. golôet.
- massacre*, lazerez, *m.*, lazadeg, *f.* ; *massacrer*, laza, laza a vras, ober eul lazadeg a, part. graet, lazadega ; muntra.
- masse*, tolzenn, *f.* ; gros marteau, horz, *f.* ; à casser les cailloux, dotu, *m.*, v. crosse ; *massif*, fetis : or massif, aour fetis ; qui a une grande masse, tolzennek ; tolpez, korfigellek, teo, tuzum ; subst., *massif* de montagnes, strollad (-meneziou), *m.*, tolzennad (-veneziou), *f.*
- massue*, bataraz, *f.*, penngod, *m.*, krennvaz, *f.*, pl. krennvizier.
- masure*, koz-ti, *m.*, pl. -tïez, -tïer, foukenn, *f.*, Trég.
- mat*, dilufr, dilintr ; rendre —, dilufra, dilintra.
- mât*, gwern, *f.* ; grand —, gwern vras, — de misaine, gwern vizan, eil gwern ; — d'artimon, gwern volosk, — de beaupré, gwern valouin ; *mâter*, gwernia ; machine à —, gwernierez, *f.* ; v. châtier.
- matelot*, mordead ou merdead, pl. -deïdi, martolod.
- matériaux*, danvez, *m.*, daffar, dafar (ancien).
- maternité*, mammelez, *f.*

- matière*, danvez, *m.*, materi, *m.* ; au sens philosophique, danvezenn, *f.* ; *matérialiser*, danvezenni, danvezelli ; *matérialisme*, holl-zanvezenni, *m.*, holl-zanvezennouriez, dispere-douriez, *f.* ; *matérialiste*, holl-zanvezennour, dispere-dour, néol. ; *matérialité*, danvezelez, *f.* ; *matériel*, danvezel.
- matin*, beure, mintin, *m.* ; la durée du —, beurevez, mintinvez, *m.* ; *matinal*, de bon matin (accidentellement), beure-mat ; qui est (habituellement) de bon matin, beureek ; devenir ou rendre plus — (pour se lever, sortir, etc.), beureaat (da zével, da vont er-maez, etc.) ; devenir ou rendre plus — (habituellement), beureekaat.
- mâtin*, ki kolvek, Van.
- matou*, targaz, *m.*, pl. targizier.
- matrice*, mamm, *f.*, mammou, *f.*, pl. ; outil, genn, *m.* ; moull, *m.* ; koagennerez, *f.*
- matrone*, sage-femme, amiegez.
- maturité*, haoder, *m.*, haoded, azvedigez, *f.*, darevedigez, *f.*
- maudire*, milliga, millizien, part. milliget ; drouk-pedi, sulbedi (gant) ; v. malédiction.
- maussade* (actuellement), rec'het, ginet ; qui rend — ou qui le devient facilement, rec'hus, ginus.
- mauvais*, fall, gwall-, fals- ; méchant, fall, drouk, divad ou divat, gwall- ; je trouve — que, drouk eo ganéñ e...
- mauve*, malo, kaol-malo, *col.* (malvenn, kaolenn-valo).

*maxime*, stur, *m.*, reolenn-vuhez, *f.*  
*méchanceté*, drougiez, fallentez, *f.*; falloni, fallagriez, *f.*; *méchant*, v. mauvais.  
*mèche*, pourc'henn ou poulc'henn, *f.*; de cheveux, kuchenn, kuchennad, *f.*; de fouet, begenn, *f.*, touchenn, *f.*  
*mécompte*, déception, kerseenn, *f.*  
*méconnaître*, dizanaout, part. dizanavezet, dianzav.  
*mécontent*, drouk-laouen, rec'het.  
*médecin*, mezeg (ancien), medesin, louzaouer; *médecine*, mezegiez, *f.* (ancien), medesinerez, *m.*; v. remède.  
*médiation*, hanterouriez, *f.*; la faire, hanteri; pour les mariages, darbodi; celui qui la fait, *médiateur*, hanterour, darboder.  
*médiocre*, moyen, krenn, etre daou, etre; de qualité —, peuzvat, evel-evel; *médiocrité*, krennded, *f.*, krennder, *m.*, stad-krenn, stad-etre, *f.*; peuzvad, *m.*  
*médire*, drouk-prezeg, part. drouk-prezeget, teoda, danta, flemma, labenna (actifs).  
*méditer*, prederia; *méditation*, prederia, prederiadur, predererez, *m.*, prederidigez, *f.*; v. réflexion.  
*Méditerranée (mer)*, kreizdouar, kreizdouarel.  
*méfait*, gwall-ober, drouk-ober, *m.*, mestaol, *m.*, torfed, *m.*  
*méfiance*, amgred, *m.*, disfiziañs, *f.*; *méfier (se)*, amgredi (war), disfiziout (diouz); *méfiant*, amgredus, amgredik, disfizius; v. défiance.  
*mégarde*, dievezded, *f.*  
*meilleur*, gwell, gwelloc'h; *le meilleur*, super-

latif, ar gwella; *la meilleure*, ar wella; *les meilleurs*, ar re wella; v. améliorer.  
*mélancolie*, melkoni, *f.*; kudennegez, hurennegez, *f.*; qui provient de l'attente, de l'absence, de l'éloignement, hiraез, *f.*, drouk-hirnez, *f.*; *mélancolique*, melkoniet, melkoniek, melkonius; kudennek, hurennek; hiraезet, hiraезek, hiraезus, suiv. sens.  
*mélange*, kemmesk, kemmeskadur; kej, kejadur (Corn.), *m.*; sans —, digemmesk; *mélanger*, kemmeska, keja; *mêler*, meska; qui n'est pas mêlé, divesk; v. embrouiller; *se mêler de*, v. s'occuper.  
*membrane*, lienenn-gig, *f.*, pl. lienennou-kig, kroc'henenn, *f.*; *membraneux*, kroc'henennek.  
*membre*, ezel, *m.*, pl. izili, membr, *m.*; *membre* (bien, fortement, etc.), iziliet (-mat, -kréñv, etc.); sklosennek (forte ossature), Trég.; *membrure*, framm, frammadur, *m.*  
*même*, le même, adj., an hevelep; *le même*, pronom, an hevelep hini, pl. an hevelep re; *moi-même*, *toi-même*, etc., me va-unan, te da-unan, etc.; *de la même taille*, couleur, etc., que, a vent, a liou, etc., gant; *même*, précisément, end-eeun; ceux-là mêmes, ar re-ze end-eeun; *même*, adv., zokén; *quand même*, ha pa, ha pe; *à même de*, e doare da, v. capable.  
*mémoire*, koun, *m.*, éñvor ou evor, *f.*; sans —, digoun; rappeler à la —, remettre en —, kounaat eus, digas koun eus; en — de, e koun a; de — d'homme, a éñvor dén, aba ez eus koun; v. immémorial, souvenir.

*menacer*, faire des menaces, gourdrouz ; être imminent, horjellat (ouz), gourdrouz ; *menacer de*, annoncer, pronostiquer, gwall-ziou-gani (eun dra bennak da U. B., de quelque chose quelqu'un) ; kinnig, suivi d'un infinitif : menacer ruine, — de tomber, kinnig koueza.

*ménage*, tiad-tud, tiegez, *m.*, tud an ti, *m. pl.* ; faire bon, mauvais —, ober tiegez mat, fall, part. graet ; diriger un — (avec culture), tiekaat ; celui qui dirige un —, tieg ; chef de —, penn-tiegez ; fille de —, servante, plac'h-tiegez, v. bonne, moitié ; *ménager*, v. épargner.

*mendiant*, klasker-bara, paour, pl. -ien et peorien, kaez, pl. keiz ; *mendier*, klask e voued, beva diwar aluzen, korka (en mauv. part) ; v. quêter.

*menées*, riboulou, *m. pl.*

*mener*, ren, part. renet, blenia, kas ; *meneur*, rener, blenier, kaser ; paotr-araok.

*menottes*, kefiou-dourn, *m. pl.*, grizilhonou, *m. pl.*

*mensonge*, gaou, *m.*, pl. gevier, gevierez, *m.* ; *mensonger*, gaou, gaouiad, faos, fals-, disgwir, touellus ; *menteur*, gaouiad, pl. -ouidi, -ouaded ; *mentir*, lavarout gaou, gevier.

*menthe*, bent ou ment, *f.*

*mention*, koun, *m.*, meneg, *m.* ; *mentionner*, menegi ou menega.

*menton*, elgez, *f.* (chik, gronch, *f.*, familiers), Van. bailhog, *m.* ; qui a un (grand) —, elgezek ; double —, adelgez.

*menu*, moan, munut ; devenir ou rendre —,

moanaat, munudi ; subst. menu de-repas, taolenn-veuziou, *f.*, pl. taolennou-meuziou.

*menuiser*, kilvizia ; *menuiserie*, kilvizerez, *m.* (métier), *f.* (atelier) ; *menuisier*, kalvez, pl. kilvizien.

*mépris*, fae, *m.*, dispriz, *m.*, gourven ou gourvent, *m.*, dismegañs, *f.* ; *méprisable*, dispri-zus ; tout-à-fait insignifiant, displed, astut, disterik, koz- ; *mépriser*, dispriza ou disprizout, ober fae (eus, ouz, war), gourvenna, dismegañsi.

*méprise*, fazi, *m.* ; fazienn, *f.*

*mer*, mor, *m.* ; haute —, le large, dounvor, *m.* ; mettre à la —, lancer (un navire), mora ; tirer de la —, divora.

*mercenaire*, gobr-labourer, gobr-devezour, go-brad, pl. -bridi ; soldat —, gobr-zoudard.

*merci*, miséricorde, truez, trugarez, *f.* ; Dieu *merci*, a drugarez Doue ; *merci !* trugarez ! trugarekaat ! bennoz-Doue !

*mercredi*, sans l'article, dimerc'her ; avec l'article, merc'her, *m.* ; la durée du —, merc'her-vez, *m.* ; — des cendres, merc'her al ludu.

*mercuriale*, plante, pennegez, *f.*, stlafesk, *f.* ; semonce, ténsa, kroz, *m.*, ténsadenn, ténsadurez, *f.* ; cours des marchés, feur, *m.*

*merde*, kaoc'h, *m.*, v. caca, excrément.

*mère*, mamm ; *belle-mère*, marâtre, les-vamm ; mère de la femme ou du mari, mamm-gaer ; *grand'mère*, mamm-goz ; *arrière —*, mamm-guñv ; *mère de l'—*, mamm-you.

*méridien*, kreisteiskele'h, *m.* (d'après le gallois).

*mérite*, dellid, *m.*, talvoudegez, *f.*, aluzon, *f.*

(Trég.); *mériter*, dellezout, talvezout, gounit; *méritoire*, dellidus, dellezus, talvoudus.  
*merlan*, morlouan, *m.*, libour, *m.* (Van. gwenneg, *m.*)  
*merle*, moualc'h, *f.*, pl. mouilc'hi.  
*merrain*, sourin, *m.*; v. douve.  
*merveille*, burzud, *m.*, marz, *m.*, souez, *f.* et *m.*; c'est — que, marz eo, souez eo (ez); grande —, tredemarz, *m.*; *merveilleux*, *merveilleusement*, burzudus, marzus, souezus.  
*mésange*, penglaou, *m.*, penduig, *m.*  
*mésaventure*, drouk-lamm, *m.*, reuz, *m.*, trofall, *f.*  
*mésintelligence*, droukrañs, *f.* et *m.*, yénienn, *f.*, dizunvaniez, *f.*  
*mesquin*, regardant, pervez, herr-sellus, bindeder; v. méprisable.  
*message*, kefridi, *f.*, kannadur, *m.*, kimingadez, *f.* (ancien); *messenger*, kannad, *m.*  
*messe*, oferenn, *f.* (forme altérée, overn); *grand'messe*, oferenn-bred, oferenn war gan; *basse-messe*, oferenn blaen; oferenn-veure; dire la —, oferenni ou oferenna.  
*mesure*, ment, *f.*, muzul, *m.*; sans —, divent, divuzul; à — que, dre ma, seul ma; *mesurer*, menti ou menta, muzulia.  
*métairie*, mereuri, mereri, *f.*  
*métal*, metal, *m.*, pl. -ou; *métallique*, -metal; metalek (qui contient du —); metalus (qui produit du —, *métallifère*); *métalliser*, metala.  
*méteil*, segal-winiz, *m.*, brazed, *m.*  
*météore*, doareenn-aer, *f.*; *météorologie*, aeroniez, *f.*; *météorologiste*, aeroniour, néol.

*mèteque*, distoladenn, *f.* (en mauv. part ordinairement); diavêziad, pl. -zidi.  
*méthode*, reiz, *f.*, reol, *f.*, hent, *m.*, pl. heñchou, skeul, *f.*; *méthodique*, reizek, reizet-mat.  
*métier*, mechter ou micher, *f.*; — de tisserand, etc., stern (-gwiader), *m.*; mettre sur le —, tirer du —, sterna, sternia; disterna, disternia.  
*métis*, hiron, pl. -ed, briz-.  
*métropole*, ville, kêr-veur, *f.*; église, iliz-veur, iliz-vamm, *f.*  
*mets*, meuz, *m.*, boued, *m.*  
*mettre*, lakaat, lakat, lec'hia; — de côté, tûi; — en pièces, dispenn; — à feu et à sang, laza hag entana; — bas, kolenni, kelina, v. pouliner, vèler; *se mettre*, en em lakaat, en em lakat; *se mettre à* (boire, à l'étude), s'adonner à, en em rei (da), part. rôet, v. s'adonner.  
*meuble*, annez, *m.* arrebeuri, *m.* pl.; *meubler*, annez, v. enlever les meubles, dianneza, v. démeubler, déménager; sans —, diannez.  
*meule*, à aiguiser, breolim, brelim, blerim, *f.*, de moulin, maen-milin, *m.*, pl. mein-; à bras, breo, *f.*, pl. breier; tas, kalz, *m.*, kalzenn, kalzadenn, *f.* bern, *m.*, gwrac'hell, *f.*; aiguiser à la —, breolima, blerima; mettre en —, kalza, kalzenni, bernia, gwrac'hellat.  
*meunier*, miliner; *meunière*, milinerez (Van. meliner, melinerez).  
*meurtre*, laz, lazerez, *m.*, muntr, muntrez, *m.*, v. assassinat; *meurtrière*, tarzell, *f.*; faire une — à, tarzella.

*meurtrir*, blonsa, brondua, bronzua ; *meurtris-  
sure*, blonsadur, bronduadur, bronzuadur, *m.*  
*miasme*, aezenn fall, *f.*, mogedenn fall, *f.*  
*miauler*, miaoual ; *miaulement*, miaouerez, *m.* ;  
(un) —, miaouadenn, *f.* ; (par plusieurs),  
miaouadeg, *f.*  
*mica*, skant-maen, *col.* (skantenn-vaen, un  
morceau de —), *et* aour-, arc'hant-, perlez-,  
stered- (maen ou mein) suiv. aspect.  
*miche*, choanenn, *f.*  
*Michel*, Mikael, Mikèl ; *la saint-Michel*, gouél-  
Mikael, *m.*  
*microscope*, lunedenn-griski, *f.*, pl. luneden-  
nou-kriski.  
*midi*, milieu du jour *et* sud, kreisteiz, kreiste(z),  
*m.* ; le moment de —, le milieu du jour,  
kreistevéz, *m.* ; chercher — à quatorze heu-  
res, klask pemp troad d'ar maout (cinq pieds  
au mouton).  
*mie*, minvig, *col.* (minvigenn, un morceau de  
—) ; *ma mie*, va c'halonig, va c'harantez.  
*miel*, mél, *m.* ; rayon de —, direnn (-goar ou  
-vél), *f.*, pl. dirennou (-koar, -mél) ; *mielleux*,  
mèlek ; *mellifère*, mélus.  
*mien* (*le*), *la mienne*, etc., va hini (Trég. ma  
hini), pl. va re (ma re) ; *mien*, *mienne*, au  
sens de « à moi », d'in, d'in-me : cette chose  
est mienne, an dra-ze a zo d'in ; *les miens*  
(parents), va re, va zud.  
*miette*, bruzun, *col.* (bruzunenn), brien (brie-  
nenn).  
*mieux*, gwell, gwelloc'h ; *le mieux*, superlatif,  
ar gwella ; j'aime —, gwell eo ganén ; il vaut

— pour moi, gwell eo d'in ; tant —, gwell a  
ze ; pour le —, evit ar gwella ; de — en —,  
gwelloc'h-gwell, gwelloc'h-gwella ; à qui  
mieux mieux, gwell-pe-well.  
*migraine*, poan-benn, *f.*, droug-penn, *m.*  
*mijaurée*, orbidourez, jaourenn, pebrenn.  
*milan*, skoul, *m.* et *f.*  
*milieu*, centre, kreiz, *m.*, kreizenn, *f.*, kalon,  
kalonenn, *f.* ; au —, au centre, e-kreiz ;  
parmi, e-touez, e-metou.  
*militaire*, brezeliad, pl. -lidi ; adj., -brezel,  
soudard, ar brezel, ar zoudard ; l'art —,  
skiant ar brezel, le métier —, micher ar zou-  
dard, ar vicher-zoudard.  
*mille*, dek-kant, mil ; — fois autant, mil ke-  
mend-all ; multiplier par —, mil-kementi ;  
— et — fois, kant ha kant gwech, kant  
gwech ha kant all ; de — ans, milvloaziad ;  
*mille-feuilles*, louzaouenn ar c'halvez, *f.* ;  
*mille-pertuis*, kant-toull, *m.*, gwenterc'henn,  
*f.* ; *mille-pieds*, laou-dar, *col.* (laouenn-dar),  
gwrac'h, *f.* ; *millénaire*, milved, *m.* ; *millième*,  
dek-kantvet, milvet ; (le) —, milvedenn ;  
prendre le — de, milvedenni.  
*millet* ou *mil*, mell, *m.* ; champ de —, melleg, *f.*  
*minauderics*, orbidou, *m. pl.*, neuziou, *f. pl.*  
*mince*, peu épais, moan, tano ; de peu d'im-  
portance, dister, disterik, astut, displeg ;  
rendre ou devenir plus —, moanaat, ta-  
noaat ; disteraat ; qualité de ce qui est —  
moander, *m.*, tanavder, *m.* ; distervez, *f.*  
*mine*, apparence, neuz, *f.*, doare, *m.* ; v. ap-  
parence, feindre ; apparence (bonne, mau-

vaise) du visage, liou, *m.* ; mine, de métal, mengleuz, *f.* ; mineur, mengleuzier ; d'explosif, min, *m.* ; miner, mengleuzia, toulla, kava ; mina ; au figuré, miné (par le chagrin, etc.), krignet ; minerai, kailh ou maen (houarn, de fer ; -kouevr, de cuivre, etc.), *m.*  
*mineur*, en tutelle, minor, *f.* -ez, pl. -ed ; le plus petit, bihana ; *Asie-Mineure*, Azi-Vihana.  
*ministre*, qui exécute, oberour, sevenour ; prêtre, beleg, pl. beleien ; membre d'un ministère, ministr, pl. -ed ; *ministère*, ministrerez, *m.* ; strollad ministred, *m.* ; v. intervention.  
*minuit*, hanter-noz, *m.* ; les environs de —, kreiz-noz, *m.* ; la messe de —, oferenn an hanternoz, ar pellgent (pellgent, mot ancien, le moment qui précède l'aurore).  
*minute*, munud, *m.*, munutenn, *f.*  
*minutie*, rabadiez, *f.*, disterach, *m.* ; *minutieux*, priminik ; bindeder, pismiger ; bindedus, pismigus ; piz, piz-ha-piz.  
*miracle*, burzud, *m.*, tredemarz, *m.* ; c'est — que, eun tredemarz eo ma (ez), v. merveille.  
*mirer (se)*, mellezoura ; en em skeudenni, skeudenni ; *miroir*, meleour, mellezour, *m.*  
*misérable*, kaez, pl. keiz, reuzeudik, paour ; méchant, fallakr ; *misère*, kaeznez, *f.*, reuzeudigez, *f.*, paourentez, *f.*, dienez, *f.* ; v. besoin, manque, méprisable.  
*miséricorde*, truez, *f.*, trugarez, *f.* ; *miséricordieux*, truezus, trugarezus ; sans —, v. impitoyable.  
*mite*, tartouz ou hartouz, *m.*, gaozan, *m.* ; *miter, se miter*, tartouza, gaozana.

*mitiger*, habaskaat, sioulaat, dic'harva, digriza.  
*mitoyen*, daou-hanter, hanterek, -kreiz.  
*mitre*, kabell-eskob, *m.*, pl. kabellou-, kebell-, mitr ou miñtr, *m.*  
*mixte*, mesket, kemmesket, kejet ; intermédiaire, -etre, stummet-etre.  
*mobile*, loc'hus, kefluskus, finvus ; que l'on peut déplacer, lem-laka ; qui va et qui vient, mont-dont : fête mobile, gouél mont-dont.  
*mode*, giz, *f.*, doare, *m.* ; à la —, diouz ar c'hiz ; hors de —, démodé, er-maez a c'hiz, dic'hiz ; faire à sa —, ober e c'hiz (*f.* he giz), part. graet.  
*modèle*, skouer, *f.*, patrom, *m.*, mellezour, *m.* ; sur le — de, diouz skouer, diouz patrom, diouz.  
*modérer*, ordonner, calmer, régler, poella, habaskaat, kuñvaat, reiza ; ralentir, gorrekaat.  
*moderne*, -bremañ ; l'antiquité et les temps modernes, an Hen-amzer hag an Amzer-vremañ.  
*modeste*, dereat, fur, poellek ; *modestie*, dereadegez, furnez, poellegez, *f.*  
*modifier*, damgamma, v. changer.  
*modicité*, izelded, distervez, *f.* ; des ressources, bihanez, *f.* ; *modique*, bihan, bihanik, skañv, berr, berrik, dister ; une somme —, eun nebeudig arc'hant.  
*moelle*, des os, mél, mél-askourn, *m.* ; des plantes, bouedenn, *f.* ; ôter la — de, divéla ; divouedenna.  
*mœurs*, manière de vivre, bividigez, *f.*, boaziou,

*f. pl.* ; au moral, buhezegez, *f.* ; bonnes —, buhez ou buhezegez vat, onestiz, *f.* ; mauvaises —, buhez ou buhezegez fall, *f.*, dirollerez, *m.*  
*moi*, emphatique, et après « c'est », mé : je dis-moi, bez' e lavaran-mé, c'est moi, mé eo ; complément direct d'impératif, va, am (avec négation) : écoute-moi, va selaou ; ne m'écoute pas, n'am selaou ket ; complément indirect, après une préposition, se rend par un composé de la préposition et du pronom : pour moi, evidoun ; avec moi, ganéñ ; à moi, d'in, etc. ; que moi, après un comparatif d'égalité (si, aussi... que), ha me, après un comparatif de supériorité (plus... que), egedoun.  
*moindre*, plus petit, bihanoc'h ; de moindre importance, disteroc'h ; *le moindre*, superlatif, ar bihana, an distera.  
*moine*, manac'h, pl. menec'h ; lean (mot ancien).  
*moineau*, golvan, golven, *m.*, pl. -ed et golveni, gelven, gelvin ; filip, *m.*  
*moins*, nebeutoc'h, bihanoc'h ; *le moins*, an nebeuta, ar bihana, v. plus ; *à moins que*, nemet (ha) ; *au moins*, da vihana, da nebeuta.  
*mois*, miz, *m.* ; durée d'un —, mizvez, *m.* ; contenu d'un —, miziad, mizveziad, *m.*  
*moisi*, louet ou louedet, suiv. le sens ; moisir, louedi ; moisissure, loued, louedadur, *m.*  
*moisson*, mederez, *m.*, eost, *m.*, trevad, *m.* ; moissonner, medi, eosti ; moissonneur, meder, eoster ; moissonneuse, machine, mederez, eosterez, *f.*  
*moite*, leiz, dell, moeltr, moués ou mouéz (Van.

moest, mouist) ; rendre ou devenir —, leiza, delta, moeltra, mouéza ; v. humide.  
*moitié*, hanter, *m.* ; partager par —, daouhanteri ; être de — (avec quelqu'un), beza daouhanter, beza war hanter (gant U. B.) ; époux, épouse, hanter-diegez, fam.  
*môle*, sao-maen, *m.*, kae, *m.*  
*molécule*, tolzennig, *f.*, darnig, *f.*  
*molène*, gore-wenn, *f.*, inam-gwenn, *m.*  
*molester*, hega, heskina, gwaska.  
*molette*, à broyer, maen-mala, *m.*, pl. mein-, maler, *m.* ; d'éperon, rodig-kentr, *f.*  
*molière*, lagenn, gwagrenn, bozac'henn, *f.*, krenegell, *f.*, v. fondrière.  
*mollesse*, laoskentez, *f.*, diegi, *f.* ; v. luxure.  
*moment*, predig-amzer, *m.* ; *momentané*, dibad, berrbad.  
*mon*, ma, mes, va (Trég. ma) ; à mon, etc., d'am ; dans mon, etc., em.  
*monarchie*, aotrouniez-unan, unan-aotrouniez, un-aotrouniez, *f.*, rouantelez, *f.*, rouelez, *f.* ; monarque, unan-aotrou, un-aotrou, pl. -aotrounez, roue, pl. -ed et rouanez.  
*monastère*, leandi, manati, *m.*, pl. -iou.  
*monceau*, bern, *m.*, gwrac'hell, *f.*, v. meule, tas ; de toutes sortes de choses, hogenn, *f.* (Van. yoc'h, *f.*, tes, *m.*)  
*monde*, bed, *m.* ; du monde, des gens, tud *m. pl.* ; chercher du —, tuda ; *le monde*, en théologie, bed, *m.*, bediz, *pl.*  
*monder*, diruska, eskaota, diskoultra, ambludi, usmoli.  
*monitoire*, anaoue, *m.*, v. excommunication.

*monnaie*, mouneiz, mone(z), *col.* (pez-mouneiz, pièce de —); hôtel de la *Monnaie*, mouneizlec'h, *m.*; *monnayer*, mouneiza, moneza; *monnayage*, mouneizerez, *m.*; v. battre, faux.

*mono-*, unan-, un- ou eun- : *monochrome*, *monolone*, unliou, unton; *monogame*, *monogamie*, unwreg ou eunwreg, unanwregiez, etc. *monseigneur*, *monsieur*, aotrou, pl. aotrounez; aotrouien, fam.

*monstre*, être fantastique, aerouant, *m.*, pl. erevent, barbaou, roñfl, *m.*; — de laideur, de cruauté, etc., pez-vil, pez-kriz, etc., *m.*; *monstrueux*, direiz, divent, diñneuz, dinatur.

*mont*, *montagne*, menez, *m.*; *par monts et vaux*, gant krec'hiou ha traouiou; *montagnard*, meneziad, pl. -zidi, -ziaded, -ziz; *montagneux*, meneziek.

*montage*, d'une charpente, d'une machine, savadenn, savadeg, *f.*; kenframma, kenaoza, kenframmadur, kenaozadur, *m.*, kenframmdigez, kenaozidigez, *f.*; *montant*, bann, *m.*; *montée*, sao, *m.*, krec'h, *m.*, torgenn, *f.* (Trég. grav, *f.*); *monter*, pignat, sevel, part. savet; une charpente, etc., sevel, kenframma, kenaoza; — en tige, korzenni, penna, marc'haoui, jagudi; v. s'élever, croître, renchérir.

*montrer*, diskouez, part. -et; — le chemin à, hēncha (act.).

*monture*, jao, *m.*, pl. -ed ou -iou; d'un bijou, stern, *m.*

*monument*, construction faite en souvenir,

pez-arouez, savadur-arouez, savadur-koun, *m.*; tombeau, bez, *m.*

*moquer (se)*, goapaat, ober goab eus, part. graet, c'hoarzin goab war, godisa, gogea (Var. dejanein).

*morailles*, minwask, *m.*

*moral*, -buhezegez; de bon exemple, skouerius, kelennus; *morale*, skiant ar vuhezegez, buhezegez *f.*; *moralité*, leçon, kelennadur, *m.*, kelennadurez, *f.*; v. mœurs.

*morceau*, tamm, *m.*, darn, *f.*, pez, *m.*; un — de viande, de pain coupé, jelgenn, *f.*, v. tranche; gros —, felpenn, *f.*; petit —, esken, *m.*, v. miette; *morceler*, darnaoui, lodenna.

*mordre*, kregi (en), part. kroget, danta.

*morelle*, frount, *m.*, sanab, *m.*

*morfondre*, riva, yēna, anouedi; *se morfondre*, prendre froid, kaout (dastum) riou ou anoued.

*morque*, brasoni, rogoni, rogentez, *f.*, lorc'h, balc'hder, fae, *m.*, gourven ou gourvent, *m.*

*moribond*, toc'hor, e par ar maro.

*morigéner*, krozal, kroza da, tēnsa.

*morne*, kudennek, hurennek, tēnval, v. mélancolique.

*morose*, melkonius, chifus, rec'hus; rendu tel, melkoniet, chifet, rec'het, ginet.

*mors*, gweskenn, *f.*; mettre le — à, gweskenna (act.)

*mort*, maro, *m.*; (la) *Mort*, Ankou, *m.*; adj., maro, marv ou marvet, suiv. sens; *les mors*, an anaon, *m. pl.*; — aux chiens, plante, igoumar, *m.*, eflout, *m.*



*mortaise*, toull-steudenn, pl. toullou- (steudenn, *f.*, tenon).  
*mortier*, pri-raz, *m.*; ustensile pour piler, lestr-frika, *m.*, mortez, grosmortez, *m.*; canon, kanol-bombezer, bombezer, *m.*  
*mortifier*, gwana, kastiza; attendrir la viande, boukaat, teneraat; v. humilier; *se mortifier*, kastiza e gorf, en em wana; *mortification*, emwanerez, emwanadur, *m.*  
*morue*, moru, *col.* (moruenn, pl. -ed et morued); la pêcher, morueta; *morutier*, bag-voruerez, *f.*  
*morve*, mic'hi, *col.* (mic'hienn); *morveux*, mic'hiek; *morve* du cheval, morf, morm, mormous, *m.*  
*mol*, gér, *m.* (Van., Trég., Corn. gir); il ne dit (souffle) —, ne lavar grik; — à double entente, — couvert, demi- —, mouskomz, *f.*  
*moteur*, keflusker, kefluskus; subst. kefluskerez, *f.*  
*motif*, abeg, digarez, *m.*  
*molle*, moudenn, *f.*, pl. *col.* mouded, pl. déterminé: moudennou; se former en —; moudenna, v. émolter; — de tourbe, taouarc'h, *col.* (taouarc'henn); — de tan, moudennvrizi, *col.* mouded-brizi, pl. moudennoubrizi; v. butte.  
*mou*, gwak, blod, bouk; rendre —, ameublir (la terre), bloda; rendre ou devenir plus —, gwakaat, blotaat, boukaat; sans énergie, laosk, digalon, labaskennek, dilamprek, lochore ou lañchore (fam.), v. lâche, mollesse.  
*mouche*, kelien, *col.* (kelienenn); *moucher* (bestiaux), breskenn, part. -et; v. émoucher,

taon; *mouche*ron, fubu ou c'houbu, *col.* (fubuenn, c'houbuenn); *moucheter*, brizella, brizenna; *moucheture*, brizelladur, brizenadur, *m.*  
*moucher* (*se*), c'houeza ou sec'ha e fri (f. he fri); *mouchoir*, liën-fri, *m.*; de cou, gouzougenn, *f.*  
*moudre*, mala; ce que l'on fait moudre en une fois, mounée, arreval, *m.*; *moute* (droit de), arval, *m.*  
*moue*, mouzerez, mouzadur, *m.*; faire la —, mouza, mont dagêr-vouzik (enfantin), part. aet.  
*moufflard*, talfaseg, *f.* -ez, pl. -ed et -seien.  
*mouiller*, glebia, doura, v. humide; jeter l'ancre, eori.  
*moule*, meskl, *col.* (mesklenn); modèle, moull, *m.*, skouer, *f.*  
*moulin*, milin, *f.* (Van. melin); — banal, kenvilin; — à vent, milin-avel; — à bras, breo, *f.* pl. breier.  
*mourir*, mervel, part. marvet.  
*mouron*, gleiz, *f.*  
*mousse*, plante, kinvi, *m.*, spoue, *m.*, touskan ou trouskan, *m.*, man, *m.*, sec'hig (pour serc'hig?), *m.*; des arbres, lichen, barv-gwez, *m.*; se couvrir de —, kinvia; *mousse*, écume, eon, *m.*, eonenn, *f.*, berv, *m.*, bouilh, *m.*, spoum, *m.*; *mousser*, eoni, eonenni, birvi, part. bervet, spouma, v. écume.  
*mousson* (vent), avel c'houec'hmizick, *f.*, néol.  
*moularde*, sezo, *m.*  
*mouton*, maout, *m.*, pl. meot, sing. déterminé penn-meot.

*mouvement*, finv, *m.*, kellusk, *m.*, loc'h, loc'herez, *m.*, sans —, difinv, digeflusk ; — initial, impulsion, lusk, *m.* ; — alternatif, lusk-dilusk, luskell, kas-digas, *m.* ; mettre *et se mettre en* — (pour aller), luska (da vont) ; *mouvoir et se mouvoir*, keflusk, finval, flacha, loc'ha ; loc'heta ; luska-diluska, kas-digas (actifs) (beza lusk-dilusk ou kas-digas, neutres), luskella ou luskellat ; *mouvant*, finvus, kefluskus ; sable —, lonk-traez, bouk-traez, *m.*

*moyen*, entre deux extrêmes, krenn, kreiz, etredaou, etre ; d'âge moyen ou de taille moyenne, krennard ; *moyen*, subst., tu, *m.*, tro, *f.*, gallow, *m.* ; *moyens*, fortune, richesse, danvez, *m.*, peadra, *m.* ; *moyenne* (*en*), an eil dre egile (f. de egile : ebén), well-waz (Trég.)

*moyeu*, de roue, moëll, *m.*, bendell, *m.*

*muer* (oiseaux), muza, teurel plu, part. taolet, ober here ou kala-goañv, part. graet ; (reptiles), diskanta.

*muet*, mud, simud, *f.* -ez, pl. -ed ; rendu —, mudet, simudet ; qui ne peut parler (accidentellement), amlavar, dilavar ; devenir —, muda, simuda ; état d'une personne muette, mudadur, *m.*, simud, *m.*

*mugir*, musellat, busellat, bleja, richanat, gwegal.

*muïd*, buñs, *m.* ; contenance du —, buñsad (Van mès, mêsiad, *m.*).

*mulet*, mul, *m.* ; *mule*, mulez ; *mulet*, poisson, meilh, moulleg.

*mulot*, logod-mors, *col.* (logodenn-vors) ; mors (morsenn).

*multiplier*, paota, muia, kreski ou kriski, part. kresket ; en terme d'arithmétique, muia, lieskementi ; *multiplication*, muiadur, lieskementadur, *m.*

*multitude*, niver bras, *m.*, bagad, *m.*, maread, *m.* ; v. foule.

*munir*, pourveza ; *munitions* (de guerre), pourveziou (brezel), *m. pl.*

*mûr, mûri*, azo, aho, *adj.*, azvet, part. ; dare, daro, *adj.*, darevet, part. ; eog, pañvrek ; au fig. (esprit) mûr, mûri, poellek, poellet ; *mûrir*, azvi, darevi, v. forcé.

*mur, muraille*, mur, *f.*, moger, *f.*, (forme ancienne : magoar, magoer, magor, devenue dialectale) ; — de refend, moger-dreuz, *f.* ; *murer*, garnir d'un —, muria mogeria ; boucher à l'aide d'un —, stanka, mañsoni.

*mure*, mouar, *col.* (mouarenn) ; de haies, mouar-dréz ; de murier, mouar-gwez.

*murmure*, boud, bouderez, hiboud, hiboudez, *m.*, soroc'h, *m.* ; — de mécontentement, bouderez, hiboudez, grozmolerez, *m.* ; *mur-murer*, boudal, hiboudi, soroc'hal, sourral, fraoellat, grozmolat, safroni, sardonenni, v. grogner.

*musaraigne*, minoc'h, *m.*

*muscle*, kigen, *f.* ; *musculeux*, kigennek ; qui donne des muscles, kigenus.

*museau*, muzell, *f.*, min, *m.*, fri, *m.*, beg, *m.*, *museler*, minella, minwala ; *muselière*, minell, minwal ou minwalenn, *f.* ; v. boucle.

*musée*, ti-mirerez, mirdi, *m.*, pl. tiëz-, tier- ; -diou, *musard*, luguder ; *muser*, lugudi.

*musette*, biniou, sac'h-biniou, *m.* ; en jouer, biniaoua ; celui qui en joue, biniaouer.  
*musique*, sonerez, *m.*, sonouriez, *f.* ; troupe de musiciens, strollad sonerien, *m.*  
*mutation*, kemmadur, *m.*, kemmidigez, *f.*  
*mutiler*, mac'hagna, muturnia ; *mutilé*, mac'hagn, mac'hagnet ; sans mutilation, diva-c'hagn.  
*mutin*, kilpennek, kilverz, ourz, dispac'her ; *mutiner (se)*, kilpenni, kilverzi, ourza, dispac'ha (ouz) (Van. kilhourz, kilhourzein).  
*mutuel*, ken- : amour —, kengarantez, *f.* ; devoirs mutuels, kendleadou, *m. pl.* ; aide —, kenskoazell, *f.*  
*myope*, berr-wel ; *myopie*, berr-wel, berr-wel, *m.*, v. voir.  
*myrtille*, lus, *col.* (lusenn).  
*mystère*, kevrin, *m.* (ancien) ; sens mystérieux, kevrinez (et esprit mystique, religieux), *f.*  
*mythologie*, fals-doueonie, *f.*

## N

*nabot*, torgos ou torogos, tagos.  
*nacelle*, bagig, *f.*, pl. bagouïgou.  
*nageoire*, brénk, *m.* (Van. neannerez, neuerez, *f.*) ; *nager*, neuñvi, neuñ, neuñvial, neuial ; *nageur*, neuñvier, neuer, v. ramer.  
*naïf*, sans détour, eeun, disgwe, didroïdell ; *crédule*, kredik, hegredik, re-gredik ; *naïveté*, crédulité, kredoni, re-gredoni, *f.*  
*nain*, homme de petite taille, korr, korrig, pl.

-ed, v. nabot ; adj. bihan, munut, -ig : arbre —, gwezennig ; être légendaire, korrig, kor-rigan, kornandon, pl. -ed.  
*naissance*, ganedigez ou ginivelez (plus relevé, v. nativité), *f.* ; extraction, gouenn, *f.* ; *naitre*, beza ganet ; *faire naitre*, mettre au monde, genel, part. ganet ; *nouveau-né*, nevez-c'hannet.  
*nappe*, toubier ou touzier (Corn. toal), *f.* ; d'eau, etc., stankennad (-dour), *f.*, kompezenn, kompezennad, *f.*  
*narcotique*, kouskus, moredus.  
*narquer*, faea.  
*narine*, fron, *f.*, fronnell, *f.*, pl. difron, fronnellou.  
*narrer*, danevell ; *narration*, danevell, *f.*, danevelladur, *m.*  
*naseau*, toull-fri, *m.*, pl. toullou-, fron ou fronnell, *f.*  
*nasse*, kidell, *f.*, kavell, *m.* (Van. baouig).  
*naïf*, ginidik ; *nativité*, ginivelez, *f.*, v. naissance.  
*nation*, brôad, *f.* ; *national*, brôadel ; *nationalité*, brôadelez, *f.*  
*natte*, tresse, plez ou plezenn, *f.* ; de cheveux, planson, *m.* ; tissu de joncs, etc., klouedenn, *f.* ; *natter*, pleza, plezenni ; plansoni ; klouedenni.  
*naturaliser*, natûri, brôadi ; *naturalisation*, naturadur, brôadadur, *m.* ; *naturaliste*, naturour, naturer ; *nature*, ganadur, *m.*, natur, *f.* ; (la) Nature, Bed, bed-krouet, *m.* ; v. essence ; *naturel*, -natur, a c'houen, gouennel ; subst., v. caractère.

*naufage*, péñse, *m.* ; faire naufrage, *naufager*, péñsea.  
*naulage*, breou, *m. pl.*  
*nausée*, dégoût, heug, *m.*, doñjer, *m.* ; *nausées*, vomissements, c'houeden, c'houedadenn, *f.*, v. vomir.  
*nautonier*, bageer.  
*navel*, irvin, *col.* (irvinenn).  
*navette*, de tisserand, bulzun, *f.*  
*navigable*, bageüs, mordeüs ; *navigateur*, v. marin ; *navigation*, merdeadurez, *f.* ; *navi-guer*, merdeï ou mordeï ; *navire*, lestr, *m.*, pl. listri.  
*navrer*, gwall-boania, gwana, mantra ; *navrant*, gwall-boanius, mantrus.  
*ne, ne... pas*, ne, ne... ket ; na, na... ket (devant les impératifs, les propositions relatives et les subordinées) ; *ne... guère*, ne (na)... nemeur ; *ne... plus*, ne (na)... kèn (ou mui).  
*néanmoins*, koulskoude, evelato, padal ; kenmerragze (Trég.).  
*néant*, netra, *m.* ; réduire à néant, v. anéantir.  
*nébuleuse*, koumoul-stered, v. nuage.  
*nécessaire*, subst., red, redi, *m.* ; adj., ret, red ; non —, libre, diredi ; *nécessiter*, redia ; *nécessiteux*, v. indigent.  
*nef*, neo, *f.*, pl. neviou ; d'église, neo-iliz.  
*néfle*, mesper, *col.* (mesperenn, pl. -on) ; *néstier*, mesperenn, *f.*, pl. -ed.  
*négatif*, -nac'h, dinac'hus ; en photographie, (laonenn) luc'het-direiz, néol. ; v. nul ; *néga-tion*, nac'hidigez, *f.* ; en grammaire, gér-nac'h, *m.*

*négligemment*, diwar skañv, diwar fae, dreist penn biz ; *négligence*, leziregez, *f.* gwallegez, *f.*, lure, *m.* (Van., Corn.) ; *négligent*, lezirek, gwallek, lureüs ; *négliger*, gwallega, gwallekaat ; oublier, ankounac'haat.  
*négoce*, gwerz, *f.*, eskemmerez, kenwerz, *m.* ; *négociant*, kenwerzour, kenwerzer ; *négocia-teur*, intermédiaire, hanterour, darboder, kourater ; *négociations*, emziviz, emziviza-dur, *m.*, emzivizadenn, emzivizadeg, *f.* ; *né-gocier*, gwerza ; kenwerza, eskemma ; han-tera ou hanteri, darboda, kourata.  
*négre*, morian.  
*neige*, erc'h, *m.* ; champ de —, erc'henn, *f.*, erc'heg, *f.* ; — fondue, souberc'h, erc'h teuz, *m.* ; — fine, erc'h fu ; *neiger*, erc'hi, ober erc'h, part. graet ; *neigeux*, de la nature de la —, -erc'h, erc'hel ; plein de —, erc'hek ; qui amène de la — (temps, vent, etc.), erc'hus.  
*nénufar*, loa-zour, *f.* lugustr, *col.* (lugustrenn).  
*nerf*, nervenn, *f.* ; force, nerz, *m.* ; *nerveux*, qui se rapporte aux nerfs, -nervenn, -ner-vennou ; qui contient des —, nervennek.  
*nerprun*, spern-melen, *col.* (spernenn-velen).  
*net*, nêt, neat, dilastez ; sans tache, sans défaut, glan, dinam ; (parler) net, krenn, a-grenn, krak-ha-krenn, distak ; *netteté*, nêtéd, *f.*, nêtder, *m.* nêtadur, *m.* ; glanded, dinamded, *f.* ; v. propreté, propre ; *nettoyer*, nêtaat ; en essayant, torcha.  
*neuf*, nombre, nao ; — fois plus, nao-c'hement, nao-c'hement-all ; multiplier par —, nao-

c'hementi ; *neuvième*, naovet, navet ; (le) —, naovedenn, *f.* ; diviser par neuf, naovedenni ; *neuvaine*, naved, *f.*  
*neuf*, nouveau, nevez ; tout —, nevez-flamm, nevez-flamm-flimin.  
*neveu*, ni, niz, pl. nïed, nïer, nized, nizien ; *petit-neveu*, gourni, gourniz, gouñj (ancien).  
*nez*, fri, *m.* ; qui a un (grand) —, friek ; qui a un — (long, court, etc.), friet (-hir, -berr, etc.) ; — aquilin, camus, retroussé, fri aer, tougn, gwinteiz ; plein le — (de tabac, etc.) *et* coup sur le —, mal au —, friad, *m.* ; donner un coup sur le — à, friata (act.)  
*ni*, na (dev. consonne), nag (dev. voyelle).  
*niais*, diod, louad, genaouek, beulke, leue (Trég. loue) ; *niaiserie*, diotach, *m.*, louade-rez, tariellerez, *m.*  
*niche*, logell, *f.* ; de saint, kustod, *m.*, arc'h, *f.*, pl. -iou *et* irc'hier ; tour, tro, *f.*, tun, *m.*  
*nid*, neiz, *m.* ; *niché*, neziad, *m.* ; *nicher*, neizia.  
*nièce*, nizez ; *petite-nièce*, gournizez.  
*nielle*, plante, pebr-gwenn, *m.* ; maladie du blé, mergl, *m.*  
*nier*, nac'h, dinac'ha, dianzav.  
*nippes*, dilhadou, koz dilhadou, *m. pl.* ; *nipper*, dilhadi.  
*nique*, goap, *m.* ; faire la —, ober goap (eus), c'hoarzin goap (war).  
*nitrate* de soude, employé en agriculture, holen-tremp (ou-temz), *m.*  
*niveau*, live, *m.* ; *niveler*, livea ; aplanir, kom-peza ; égaliser (des longueurs, des situations, etc.), keita.

*noble*, a ouenn uhel, uhel (adj.), uheliad (subst.), pl. -lidi, dén-jentil, dichentil, pl. tud-jentil, tuchentil, v. généreux.  
*noce*, eured, *m.* (et *f.*), pl. euredou, eurejou.  
*noël*, nedeleg, *m.* ; *noël*, chant, nouël, *m.* ; v. minuit.  
*nœud*, koulm *et* skoulm (Van. klom), *m.*, klao, *m.*, pl. -iou *et* klavier ; — coulant, koulm-red ; d'arbre, skod, *m.*, ulmenn, *f.* ; de chaume, koumband, *m.* ; (bois) qui a des nœuds, skodek, ulmennek ; qui a des nœuds (nombreux, rares, etc.), skodet, ulmennet (-stank, -rouez, etc.) ; d'une affaire, stagell, *f.*, poell, dalc'h, diskoulm, *m.* ; v. dénouer.  
*noir*, du ; subst. dûad, liou du, *m.* ; — *et* blanc, briz ; *noirâtre*, demzu, peuz-du ; *noiraud*, dûard ; *noirceur*, noircissure, duder, dûadur, *m.* ; *noircir* (propre *et* fig.), dûa ; rendre *et* devenir plus —, dûaat ; *dénoircir* (propre *et* fig.), dizûa.  
*noise* (*chercher*) à, riotal, heskina (actifs), ober an heg (ouz), (atahinein, Van.)  
*noisette*, kraoñ-kelvez, *col.* (kraonenn-gelvez) ; *noix*, kraoñ (kraonenn), Trég. kraou, Van. keneu ; — de terre, keler, *col.* (kelereñ) ; *noyer*, kraonenn, kraouenn, *f.*, pl. -ed ; lieu planté de noyers, kraonneneg, kraouenneg, *f.*  
*nom*, hano *ou* hanv, *m.* ; de baptême, hano-badez ; *surnom*, les-hano ; v. chose ; *nommer*, henvel, part. hanvet ; *nommé* juge, recteur, hanvet da varner, da berson ; il se nomme Pierre, Per a reer anezañ, v. appeler ; *sur-nommer*, les-henvel, part. les-hanvet.

*nombre*, niver, *m.* ; pair, impair, par, dispar ; sans —, v. innombrable ; *nombrier*, *dénombrer*, niveri, nivera ; qu'on peut nombrer, *nombrable*, niverus, *nombreux*, niverek, eun niver anezo, paot, stank.

*nombril*, begel, *m.*, pl. -iou ; — de Vénus, plante, tule, deliou-tule, *col.* (tuleenn), kram-pouez-mouzik (krampouezenn-vouzik).

*non*, nann, naren ; tra ! tra-tra ! (sens atténué) ; n'eo ket, n'eus ket, ne... ket (avec « ober » ou le verbe de la demande), plus forts ; *et non*, *et non pas*, ha neket ; *oui ou non*, ya pe nann, ya pe get.

*nonchalant*, klouar, lezirek, didalvez, landreant ; *nonchalance*, v. inactivité, négligence, paresse.

*nonpareil*, hep par, dispar, -dreist.

*nord*, hanternoz, *m.*, sterenn, *f.* ; vent du —, avel sterenn, *f.* ; *nord-est*, bis, *m.* ; *nord-ouest*, gwalarn, gwalern, gwalorn, *m.*

*normal*, reiz ; école normale, skol-vistri, *f.*, pl. skoliou-mistri.

*notable*, important, a bouez ; assez considérable, bras a-walc'h ; *notables* (d'une ville), pennou (-kêr) ; *notamment*, dreist-oll, peurgedket ; *noter*, marquer, merka, arouezi ; remarquer, evesaat (ouz), lakaat en e spered ; *notifier*, diskleria ; *noloire*, anat (adj.), ana-vezet (part.), splann.

*notre*, nos, hor, hon, hol (Trég. hon.) ; *le nôtre*, *la nôtre*, hon hini ; *les nôtres*, hor re (Trég. hon re).

*nouer*, koulma, skoulma, klavia ; v. nœud.

*nourrice*, magerez ; (être en, mettre en) —, magli, *m.*, pl. -iou ; *nourricier*, mager (personne), magus (chose) ; *nourrisson*, magadenn, *m.* et *f.* ; *nourrir*, maga ou mezur, part. maget, boueta, paska, beva ; *se nourrir de*, beva diwar ; *nourrissant*, magus ; *nourriture*, magadur, *m.*, magadurez, *f.* (plus abstrait).

*nous*, sujet dans la conjugaison impersonnelle, après le comparatif d'égalité (aussi... que) *et* pour appuyer sur la personne (notre bien à nous), ni ; complément direct, hon, hor, hol (Trég. hon) ; complément indirect, se rend par des composés des prépositions : *evidomp*, *pour nous*, d'imp, ganimp, à nous, avec nous, etc. ; *egedomp*, *que nous*, après le comparatif de supériorité (plus que) ; *emezomp*, *disons-nous* ; v. vous.

*nouure*, maladie, lec'h, *m.*, droug-lec'h, *m.*

*nouveau*, nevez ; *tout-nouveau*, nevez-flamm ; *nouveau-né*, nevez-c'hanet, nevez-vet ; *nouveau-venu*, nevez-deut ; *de nouveau*, une seconde fois, a-nevez, adarre ; *nouveauté*, nevezinti, neventi ; *nevested*, *f.* ; *nouvelle*, kelou, *m. pl.* ; pl. général : keleier ; — de quelqu'un, sa manière d'être, doare, *m.* ; *nouvellement*, nevez-zo, nevez- ; *novale*, terre nouvellement défrichée, nevezenn, *f.*, douar-nevez, *m.*

*novembre*, du, miz du, *m.* ; le premier —, kala-gouañv, *m.*

*noyau*, l'intérieur d'une noix, bouedenn, *f.* ; partie dure au milieu d'un fruit, maen, *m.*, pl. mein ; centre, kreizenn, *f.*, kalon, *f.*

*noyer*, beuzi ; *se noyer* (être noyé par accident), beuzi, beza beuzet ; *se noyer* (volontairement), en em veuzi ; *noyer*, submerger, beuzi, liñva.  
*nu*, noaz ; tout-*nu*, noaz-beo, noaz-pilh, noaz-pourc'h, noaz-diboure'h, v. habit ; *nu-tête*, diskabell ; *nu-pieds*, diarc'henn, dierc'hen ; *nudité*, noazder, m., noazded, f.  
*nuage*, koumoul, col. (koumoulenn), koc'henn, f. (très général) ; kounabr, koabr (kounabrenn, koabrenn) ; *cirrus*, lost-kaz, m., pl. lostou-kizier, tarz-mor, m., pl. tarzjou- ; *stratus*, koumoul-led, col., lizenn, f. ; *nimbus*, malkenn, f. ; *cumulus*, koumoul ; nuage sur le soleil, bargedenn, f., kog-heol, m., — mou-tonneux, dénved, dénvedigou, m. pl. Autres mots : Corn. kogus, col. (kogusenn), kogēñv, m. ; Van. kanibl, col. (kaniblenn), hurenn, f. ; *nuageux*, koumoulek, koumoulet, koabrek, lizennet, malkennet, etc. ; au fig. tēñval, displann ; sans nuages, digoumoul, digo-c'henn.  
*nubile*, dimezus, en oad dimezi.  
*nuire à*, gwalla (act.) ; gaoui, noazout (ouz) ; *nuisible*, gwallus, noazus (ouz, da) ; action de nuire, action nuisible, noazadur, m. ; qui ne nuit pas, dinoaz ; qui ne peut nuire, dinoazus ; rendre non nuisible, dinoaza ; rendre ou devenir plus incapable de nuire, dinoazusaat.  
*nuit*, noz, f. ; cette —, henoaz, henoz (employé parfois par abus au sens de « aujourd'hui ») ; la — passée, neizeur ; chaque —, bemnoz ; toute la —, a-hed an noz ; — et jour, noz-deiz, noz-de(z) ; au milieu de la —, e-kreiz

noz ; durée de la —, nozvez, f. ; passer la durée de la —, veiller, nozvezia ; le contenu, l'emploi de la nuit, nozveziad, f. ; faire —, nozi.  
*nul*, adj. (nulle chose, nul homme), ebet, après le nom (tra ebet, dén ebet) ; *nul*, inutile, didalvez, didalvoud, aner ; coup —, tro wenn, f. ; *nul*, pronom, dén, neb dén, dén ebet, gour, hini ebet, nikun ; *nullement*, e nep doare, e nep tro, e nep tu ; *nullité*, didalvoudegez, didalvedigez, f., dinerz, m., dinerzded, f.  
*nuque*, mell-gouzoug, m., kil-penn, m., choug ar gouzoug, choug ar e'hil, m., v. dos.

## O

*obéir*, senti (ouz), plega (da) ; *obéissance*, sentidigez, f. ; *obéissant*, sentek, sentus, hezent.  
*obérer*, endlea, karga a zleou ; v. dette.  
*objecter*, lavarout enep, enebi (ouz, à) ; *objection*, lavar enep, eneb lavar, m., enebadenn, f.  
*objet*, ce sur quoi se porte l'esprit, abeg, m., termen, m., danvez, m., mennad, m. ; chose matérielle indéterminée, tra, g. irrég., pl. en ce sens, traezou.  
*oblat*, gouestlad, pl. -tlidi, Villem. ; *oblation*, kinnig, kinnigadur, m., v. offrande.  
*obligation*, endalc'h, m., berz, m., dlead, m., redi, m. ; fête d'—, gouél-berz ; *obligatoire*, endalc'hus, -berz, dleet ; *obligeance*, dereadegez, f. ; *obligeant*, dereadek, servijus ;

*obliger*, enderc'hel, part. endalc'het, redia, v. devoir, falloir; rendre service, ober eur vad da, part. graet, grataat.  
*oblique*, beskellek, a-dreuz; ligne oblique, beskell, *m.*, beskellenn, *f.*; v. guingois.  
*oblitérer*, diverka; *oblitération*, diverkadur, *m.*, diverkidigez, *f.*; v. disparaître.  
*obscène*, lik, lous, loudik, hudur, dizonest; *obscénité*, likentez, *f.*, loustoni, *f.*, hudurniez, *f.*, dizonested, dizonestiz, *f.*  
*obscur*, tēnval; au fig. qui n'est pas clair, tēnval, disklaer, displann; sans éclat, caché, disked, golôet; *obscurcir*, *s'obscurcir*, tēnvalaat, displannaat; *obscurité*, tēnvalder, *m.*, tēnvalded, *f.*, tēnvalienn, tēnvalijenn, *f.*; displann, displannder, *m.*, displanned, *f.*, v. lumière.  
*obséder*, heskina, hega; *obsession*, heskinadur, *m.*, heg, hegerez, *m.*  
*obsèques*, obidou, *pl.*, beziad, *m.*  
*observation* (d'une règle), miridigez, *f.*; étude des phénomènes de la nature, eveziadurez, *f.*; (une) —, eveziadenn, *f.*, eveziadur, *m.*; action de guetter, spi, *m.*, ged, *m.*; en —, e spi, e ged; troupes d'—, sklerijennerien; *observatoire*, gedlec'h, arvestlec'h, *m.*; *observer*, garder, mirout; suivre avec attention, arvesti (ouz), evezia, gedal, spia.  
*obstacle*, harz, *m.*, skoilh, *m.*; faire —, herzel (ouz, à), part. harzet; v. opposition.  
*obstination*, qualité d'une personne obstinée, pennegez, kilpennegez, *f.*; manière d'agir obstinée, empennadur, kilpennadur, aheur-

tadur, *m.*, empennadurez, kilpennadurez, aheurtadurez, *f.*; *obstiné*, pennek, kilpennek, kilvers, penverz, aheurtet; *obstiner* (*s'*), empenni, en em bennadi, aheurti, en em aheurti.  
*obstruction*, stankadur, *m.*, stankidigez, *f.*; *obstruer*, stanka.  
*obtenir*, kaout, endevout (digant, de); avec effort, gounit, tizout (kaout) (digant).  
*obtus*, en parlant de l'esprit, pounner, tuzum, souc'h, stanket; v. angle.  
*obvier* à, diarbenn (act.).  
*occasion*, conjoncture favorable, lec'h, *m.*, tro, *f.*, tu, *m.*, pleg, *m.*, lañs, *m.*, koulz, *m.*, avel, *f.* (Trég.); sujet, cause, abeg, *m.*, kiriegez, *f.*; à l'— de, en abeg ou dre 'n abeg da, e serr, e skeud; à l'—, pa vezo lec'h, diouz ma tigouezo; *occasionner*, beza abeg da, beza kiriek da, rei lec'h da, digas; v. circonstance, accident.  
*occident*, kuz-heol, *m.*  
*occiput*, kilpenn, *m.*  
*occupation*, action d'occuper, dalc'hadur, dalc'herez, *m.*, dalc'hidigez, *f.*; emploi du temps, preder, prederiadur, *m.*, implij-amzer, *m.*; *occuper* (un lieu), derc'hel, part. dalc'het; *s'occuper*, en em rei (da), part. rôtet, pleustri (gant), emellout (eus), prederia (ouz), pledi (gant), beza gant, ober war-dro ou en-dro (U. B., de quelqu'un; ober war e dro ou en-dro d'ezañ, s'occuper de lui), part. graet; v. s'appliquer, préoccuper.  
*occurrence*, darvoud, *m.*, digouez, *m.*; selon l'—, diouz an darvoudou, diouz ma tigouezo.



*océan*, mor-bras, *m.*  
*octave*, eizved, *m.*  
*octobre*, here, miz here, *m.*  
*octogénaire*, pevar-ugent-vloaziad, pl. -zidi.  
*octogonal*, eiz-kognek, eiz-kornek ; *octogone*, eiz-kogneg, eiz-korneg, *m.*  
*octroi*, aotre, aotreadur, *m.* ; *octroyer*, aotren, part. aotreet.  
*oculaire* (témoin), diwar welet ; de l'œil, al lagad, an daoulagad ; subst., gwerenn-sel-lout, *f.* ; *oculiste*, mezeg-dremm, louzaouer an daoulagad.  
*odeur* c'houéz, *f.* ; sentir, percevoir une —, klevout eur c'houéz ; mauvaise, flaer, *m.*, mouéz, *m.* ; *odorat*, c'houesa, *m.* (Van. fren, *f.*, fler, *m.*) ; v. infecter.  
*odieux*, kasaüs, hegas.  
*œil*, lagad, *m.*, duel : daoulagad ; qui a des yeux (grands), lagadek ; *ouvrir de grands yeux*, dispourbella, disloaga, dilontra (e zaoulagad, *f.* he daoulagad) ; *œillade*, sellad, lagadad, taol-lagad, *m.* ; v. vue.  
*œuf*, vi, *m.*, pl. -ou (Trég. u, pl. -ou) ; — couvé, azdo, *m.* ; étendre des œufs sur, viaoua (act.).  
*œuvre*, ober, oberiadur, *m.*, pl. -iou ; une — déterminée, littéraire, etc., oberenn, *f.*  
*offense*, dismegañs, *f.*, gaou, *m.*, gwall, *m.* (ouz, à) ; en paroles, flemm, flemmadur, *m.*, flemmadenn, *f.* ; *offenser*, gloaza, dismegañsi, flemma (actifs) ; gwall ober, drouk-ober, ober gaou (ouz), part. graet.  
*offrande*, kinnig, kinnigadur, *m.*, prof, profa-

dur, *m.* ; *offre*, kinnig, *m.*, mennad, *m.* ; *offrir*, kinnizien, kinnig, part. kinniget, mennout.  
*offasquer*, troubler la vue, mezevelli ; choquer, feuka.  
*ognon*, ognon, *col.* (penn-ognon) ; v. cor.  
*oie*, gwaz, *f.*, pl. -i ; *oison*, gwazig ; v. jars.  
*oindre*, eolia ; pour consacrer, oleoi ; noui, nouenni (se disent spécialement de l'extrême-onction) ; *onction*, eoliadur ; oleoadur, *m.* ; nouenn, *f.* (extrême-onction).  
*oing*, bloneg, *m.*  
*oiseau*, evn, *m.*, labous, *m.*, pl. -ed ; chasser des oiseaux, evneta, labouseta, falaoueta.  
*oisif*, inoccupé accidentellement, vak, dilabour (Van. arouarek) ; qui ne s'adonne pas au travail, didalvez, didalvoudek, lezirek ; *oisiveté*, vakted, *f.* ; didalvedigez, didalvoudegez, *f.* ; leziregez (plus fort), *f.* ; v. inactif.  
*oligarchie*, beli hiniennou, lies-aotrouniez, *f.*  
*ombrage*, disheol, *m.* ; au fig. disfiziañs, *f.*, diskred, *m.* ; *ombrager*, disheolia ; *ombragé*, disheol, disheoliet, disheoliek ; *ombrageux*, disheolius ; (animal), spontik, skoemp, am-jestr, beizik ; (personne), les mêmes, et diskredik, disfizius, plus relevés ; *ombre*, skeud, *m.* ; d'un mort, spez, *m.* ; d'un tableau, ténvalder, *m.* ; *ombrelle*, disheolier, *m.*, v. méfiance, prétexte.  
*omelette*, alumenn (-viou), *f.*  
*omettre*, tremen hep, lezel da (skriva, d'écrire) ; par oubli, ankounac'haat ; par négligence, gwallekaat ; *omission*, lezel-d'ober, *m.*, ankounac'h, *m.*, fallaënn, *f.*, gwallegez, *f.*, taol-

gwallegez, *m.* ; (pécher) par —, dre wallegez, *v.* négligence.  
*omni-*, holl- : *omnipotence*, holl-c'halloud, *m.*, holl-c'halloudegez, *f.* ; *omnipotent*, holl-c'halloudek ; *omniscience*, holl-ouiziegez, *f.* ; *omniscient*, holl-ouiziek.  
*omoplate*, planken-skoaz, *m.*, pl. pléñch-  
*on*, se rend par l'impersonnel passif (l'enner, on lit), par an dén (l'homme), par le passif : le livre a été lu (lennet eo bet al levr) pour « on a lu le livre », enfin par certaines formes de verbes impersonnelles : on a lu, lennet ez eus ; on sème (habituellement), hadet e vez.  
*oncle*, eontr ; — propre, eontr kompez ; *grand-oncle*, eontr-koz, gour-eontr.  
*onde*, gwagenn, *f.*, koumm, *m.*, tonn, *f.* ; *ondée*, barrad-glao, *m.*, kaouad-c'hlaou, *f.*, glao-pil, *m.* ; recevoir une — (et être mouillé), kaout eur c'hlebiadenn (glebiadenn, *f.*, action de mouiller) ; *ondoïement*, baptême sans cérémonies, gourvadez, *m.* ; *ondoyer*, onduler, gwagenna ; baptiser, gourvadezi, kristeni ou kristena ; *ondulation*, gwagennad, lagadenad (en cercle), *f.* ; *v.* oscillation ; *onduler*, *v.* ondoyer ; du linge, poulouneza.  
*onéreux*, pounner, sammus, bec'hius, kargus.  
*ongle*, ivin, *m.* ; qui a des ongles (grands), ivinek ; *onglée*, ivin-reo, *m.*  
*onguent*, traet, tret, *m.*  
*onze*, unnek ; — fois plus, unnek kement, unnek kemend-all ; multiplier par —, unnek-kementi ; *onzième*, unnekvet ; (le) —, unnek-

vedenn, *f.* ; diviser par onze, unnekvedenni.  
*opacité*, diboulder, *m.*, diboulded, *f.*, didreuzwelusted, *f.* ; *opaque*, diboull, didreuzwelus.  
*opérer*, ober, part. graet, oberia, oberata ; *opération*, ober, oberia, oberata, oberiadur, obererez, oberaterez, *m.*, oberidigez, *f.* ; d'arithmétique, taol-jedi, jedadur, *m.* ; chirurgicale, oberata, oberatadur, *m.*, oberatadenn, *f.* ; *opératoire (médecine)*, chirurgie, mezegiez-oberata, *f.*, oberaterez, *m.*  
*ophtalmie*, droug-lagad, droug an dremm, *m.*  
*opiniâtre*, *opiniâtré*, *v.* obstiné, obstination ; (action, combat, etc.) *opiniâtre*, start ; (mal), dalc'hus, stagus.  
*opinion*, meno, *m.*, kredenn, *f.*  
*opportun*, dereat ; en temps —, e kentel, e koulz ; *opportunité*, dereadelez, *f.*, *v.* occasion.  
*opposé*, enep ou eneb, gin ; *opposer*, diriger contre, mettre vis-à-vis ou en comparaison, lakaat, digas (ouz ou eneb, contre ; rag-eneb ou raktal da, vis-à-vis ; e kemm, en comparaison) ; *s'opposer*, enebi, stourm, herzel, part. harzet (ouz) ; *opposition*, eneberez, *m.*, stourm, *m.*, harz, *m.* (ouz, à) ; l'opposition (dans une assemblée), eneberien, *pl.*, eneberez ; (une) —, enebadenn, *f.* ; d'un groupe, enebadeg, *f.*  
*oppresser*, gwaska, mac'ha, éнка ; *oppression*, d'un malade, gwaskenn, *f.*, gwaskadur, *m.* ; avoir de l'—, gwaskenni ; donner de l'—, gwaska (act. ou war) ; action d'opprimer,

gwallegez, *m.* ; (pécher) par —, dre wallegez, *v.* négligence.

*omni-*, holl- : *omnipotence*, holl-c'halloud, *m.*, holl-c'halloudegez, *f.* ; *omnipotent*, holl-c'halloudek ; *omniscience*, holl-ouiziegez, *f.* ; *omniscient*, holl-ouiziek.

*omoplate*, planken-skoaz, *m.*, pl. plénch-

*on*, se rend par l'impersonnel passif (lenner, on lit), par an dén (l'homme), par le passif : le livre a été lu (lennet eo bet al levr) pour « on a lu le livre », enfin par certaines formes de verbes impersonnelles : on a lu, lennet ez eus ; on sème (habituellement), hadet e vez.

*oncle*, eontr ; — propre, eontr kompez ; *grand-oncle*, eontr-koz, gour-eontr.

*onde*, gwagenn, *f.*, koumm, *m.*, tonn, *f.* ; *ondée*, barrad-glao, *m.*, kaouad-c'hlaog, *f.*, glao-pil, *m.* ; recevoir une — (et être mouillé), kaout eur c'hlebiadenn (glebiadenn, *f.*, action de mouiller) ; *ondoïement*, baptême sans cérémonies, gourvadez, *m.* ; *ondoyer*, onduler, gwagenna ; baptiser, gourvadezi, kristeni ou kristena ; *ondulation*, gwagennad, lagadenad (en cercle), *f.* ; *v.* oscillation ; *onduler*, *v.* ondoyer ; du linge, poulouneza.

*onéreux*, pounner, sammus, bec'hius, kargus.

*ongle*, ivin, *m.* ; qui a des ongles (grands), ivinek ; *onglée*, ivin-reo, *m.*

*onguent*, traet, tret, *m.*

*onze*, unnek ; — fois plus, unnek kement, unnek kemend-all ; multiplier par —, unnek-kementi ; *onzième*, unnekvet ; (le) —, unnek-

vedenn, *f.* ; diviser par onze, unnekvedenni.

*opacité*, diboullder, *m.*, diboullded, *f.*, didreuzwelusted, *f.* ; *opaque*, diboull, didreuzwelus.

*opérer*, ober, part. graet, oberia, oberata ; *opération*, ober, oberia, oberata, oberiadur, obererez, oberaterez, *m.*, oberidigez, *f.* ; d'arithmétique, taol-jedi, jedadur, *m.* ; chirurgicale, oberata, oberatadur, *m.*, oberatadenn, *f.* ; *opératoire (médecine)*, chirurgie, mezegiez-oberata, *f.*, oberaterez, *m.*

*ophtalmie*, droug-lagad, droug an dremm, *m.* ; *opiniâtre, opiniâtré*, *v.* obstiné, obstination ; (action, combat, etc.) opiniâtre, start ; (mal), dalc'hus, stagus.

*opinion*, meno, *m.*, kredenn, *f.*

*opportun*, dereat ; en temps —, e kentel, e koulz ; *opportunité*, dereadelez, *f.*, *v.* occasion.

*opposé*, enep ou eneb, gin ; *opposer*, diriger contre, mettre vis-à-vis ou en comparaison, lakaat, digas (ouz ou eneb, contre ; rag-eneb ou raktal da, vis-à-vis ; e kemm, en comparaison) ; *s'opposer*, enebi, stourm, herzel, part. harzet (ouz) ; *opposition*, eneberez, *m.*, stourm, *m.*, harz, *m.* (ouz, à) ; l'opposition (dans une assemblée), eneberien, *pl.*, eneberez ; (une) —, enebadenn, *f.* ; d'un groupe, enebadeg, *f.*

*oppresser*, gwaska, mac'ha, éнка ; *oppression*, d'un malade, gwaskenn, *f.*, gwaskadur, *m.* ; avoir de l'—, gwaskenni ; donner de l'—, gwaska (act. ou war) ; action d'opprimer,

- mac'herez, gwaskerez, *m.* ; oppresseur, mac'her, gwasker.
- opprobe*, dismegañs, *f.*
- opter*, v. choisir.
- opulence*, puilhentez (-vadou), *f.*, pinvidigez, *f.* ; *opulent*, v. abondant, riche.
- or*, subst., aour, *m.* ; qui contient de l'—, aourek ; mine d'—, aoureg, *f.* ; qui produit de l'—, aourus ; *or*, conj., hogen.
- oracle*, diougan, *m.* ; lieu où se rendent les oracles, diouganlec'h, *m.*
- orage*, arne, arnev, *m.* ; (un) —, barrad-arne, *m.*, pl. barradou ; chaleur d'—, broutac'h, *m.*, toufor, tufor, *m.* ; *orageux*, disposé à l'—, arneüs, broutac'hus ; d'—, -arne, broutac'hek, tuforek ; gâté par l'— (beurre, etc.), arneuet, broutac'het.
- oraison*, prière, pedenn, *f.*, pedenn-galon, pl. pedennou-kafon ; jaculatoire, lusk, *m.* (Van.)
- orateur*, prezegour, prezeger, prezegenner.
- orbite*, tro (blanedenn), tro-gelc'h, *f.*, kelc'hdro, kelc'hdrôad, *m.* (d'après le gallois) ; de l'œil, poull (-lagad), *m.*
- orchestre*, laz-seni, *m.*, binviaoueg, *f.*
- ordinaire*, boaz, kustum, bemdez ; subst., kegin, tinell, *f.* ; *ordinairement*, peurvuia, peurliesa.
- ordination*, urzidigez, *f.*, urziou, *f.* pl. ; *ordonner*, disposer, reiza, urzia ; commander, gourc'hemenn ; conférer les ordres, rei an urziou da, part. rôet, urzia, belegi (la prêtresse) ; *ordre*, rang, arrangement, urz, reiz, rénk, *f.*, urziadur, reizadur, rénkadur, *m.* ;

- bonne tenue, kempennadurez, *f.* ; en —, bien tenu, kempenn ; sans —, mal tenu, digempenn ; commandement, gourc'hemenn, *m.*, v. mission.
- ordure*, v. immondices.
- oreille*, skouarn, *f.*, pl. -iou, duel : diou-skouarn, diskouarn ; qui a des oreilles (grandes), skouarnek ; coup sur l'—, skouarnad, *f.* ; le donner à, skouarnata (act.) ; couper les oreilles, diskouarna ; prêter l'— à, rei skouarn da, part. rôet ; (dire) à l'—, e pleg ar skouarn ; se parler à l'—, kuzulikat ; v. dur, lobe ; — *d'âne, de lièvre, de souris, d'homme*, plantes, skouarn-azen, skouarn-gad, brigen-logod, *m.*, et grilhig-vaen, *f.*, skouarn-dén ; *oreiller*, goubenner, *m.* (Van.) ; plueg, pluñeg, *f.* (et *m.*), v. traversin.
- orfèvre*, orfebour, orfeber, aourour ; *orfèvrerie*, orfeberez, aourerez, *m.*
- orfraie*, kaouen, *f.*, grell, *f.*
- organe*, skiant, *f.*, pl. skianchou, benveg, *m.*, pl. binviou ; ezel, *m.*, pl. izili ; au fig., benveg ; voix, mouez, *f.*
- orge*, heiz, *m.* ; champ d'—, heizeg, *f.* ; v. fertile.
- orgie*, diroll, dizurz, direiz, *m.* ; de table, mezvadenn, mezvadeg (en commun), *f.* ; v. débauche.
- orgue*, ograou, ogrou, *m.* pl. ; *organiste*, ograouer (Van. orglez, *m.*, orgue ; orglezour, organiste).
- orgueil*, balc'hder, *m.*, rogoni, brasoni, *f.* lorc'hentez, fouge, *f.* et *m.*, lore'h, *m.* ; *orgueilleux*, balc'h, rok, brasonius, lore'hus.

*orient*, sav-heol, *m.*, v. est ; *orienter vers*, trei (ouz ou war-zu, etrezek), part. trôet.  
*orifice*, digor, *m.*, genou, *m.*  
*origine*, penn-kenta, *m.*, mammenn, *f.*, derou, *m.*, orin, *m.*, v. cause ; race, gouenn, *f.* gwad, *m.* ; *originnaire de*, genidik a ; *originel*, a ouenn, gouennel.  
*orme*, evlec'h, tilh, *col.* (evlec'henn, tilhenn) ; *ormaie*, evlec'heg, tilheg, *f.*  
*orne*, gouez-ounn, *col.* (gouez-ounnenn).  
*ornement*, kaeradur, kinkladur, kempennadur, *m.* ; *ornementation*, action d'orner un objet, kaeridigez, kinklidigez, kempennedigez, *f.* ; art, façon d'orner, kaeradurez, kinkladurez, kempennadurez, *f.* ; *orner*, kaeraat, kinkla, kempenn.  
*ornière*, rollec'h, *m.*, poull-rod, *m.*, pl. poullou-, (Van. gamberotenn, riolenn-garr ; skosell, *f.* et aspérité de la route ; skoasell, *f.* Trég.) ; au fig. roudenn, koz-roudenn, *f.*  
*orphelin*, emzivad, pl. -ed, *f.* -ez ; *orphelinat*, ti-emzivad, *m.*, pl. tiéz-, tiër-.  
*orpin*, beverez, louzaouenn-sant-Yann, *f.*  
*orteil*, biz-troad, *m.*, pl. bizied- ; gros —, meud-troad, *m.*  
*ortie*, linad, *col.* (linadenn) ; lieu plein d'—, linadeg, *f.*  
*ortho-*, reiz- : *orthodoxie*, reiz-keleñn, *m.*, reiz-kredenn, *f.* ; *orthodoxe*, les mêmes ; *orthogonal*, reiz-kognek, reiz-kornek ; *orthographe*, reiz-skrivadurez, *f.*, reiz-skrivadur, *m.*  
*ortolan*, kilheri, *m.*, pl. -ed.  
*os*, askourn, *m.*, pl. eskern (Van., Trég. as-

korn) ; — long (des membres), gwerzid, *f.*, pl. -i ; — plat (l'omoplate), planken, *m.*, pl. plêñch ; sans —, diaskourn ; qui n'a que la peau et les —, sac'had-eskern, treut-ki ; *osselet*, askournig, pl. eskernigou ; de dévideuse, pelbiz, *m.* ; (jouer aux) osselets, (c'hoari) pempigou ; *osseux*, askournek ; *ossifiant*, askournus ; *ossifier*, s'ossifier, askourna ; v. cartilage, article.  
*oscillation*, luskell, luskelladur, lusk-dilusk (et oscillant), *m.* ; *osciller*, luskella, beza lusk-dilusk, horjella.  
*oseille*, trinchin, *col.* (trinchinenn, brin, feuille d'—), (Van. trechon, trechonenn).  
*oser*, kredi ou kridi, part. kredet (ober, faire).  
*osier*, aozilh, *col.* (aozilhenn, pied ou brin d'—) ; *oseraie*, aozilheg, *f.*  
*ostensiblement*, a-wel-dremm, a-wel d'an holl ; *ostentation*, fouge, *f.* et *m.*, fougeerez, bugad, pompad, *m.*  
*otage*, kred, *m.*, gouestl, *m.*, pl. -ou.  
*ôter*, tenna (eus, de), lemel, part. lamet (eus, diouz, digant) ; violemment, v. arracher.  
*ou*, conj., pe ; sinon, autrement, anez, pe anez, anez-se, a-hend-all ; où ? pelec'h ? (et da belec'h ? avec mouvement) ; par où ? dre belec'h ? pe dre lec'h ? ; où, e-lec'h ma ou ez, ma.  
*ouaille*, dañvad, *m.*, pl. déñved.  
*oubli*, ankounac'h, ankouaz, digoun, *m.* ; (un) —, ankounac'haënn, *f.* ; *oublier*, ankounac'haat, ankouaat, dic'houzout ; *oublieux*, digoun, diéñvor, ankounac'haüs (et qui s'oublie, qui produit l'oubli).

*ouest*, kornaoueg ou kornog, kuz-heol, *m.* ; v. nord, sud.  
*oui*, ya ; oui certes, ya da ; v. non.  
*oui-dire*, kleved, *m.*, brud, *m.* ; *ouïe*, kleo kleved, *m.* ; de poisson, skouarn, *f.*, brénk, *m.* (et nageoire).  
*ouragan*, kourventenn, korventenn, *f.*, barr ou barrad (-amzer ou -avel), *m.*, tarz-avel, *m.* (Van. reklom, *m.*)  
*ourdir*, steuñvi, steui, irienna ; au fig. idem ; *ourdissoir*, steuñlec'h, *m.*  
*ourler*, gouremi, gouremenni ; *ourlet*, gourem, *m.*  
*outil*, benveg, *m.*, pl. binviou.  
*outrage*, attentat à l'honneur, gwall, gwalladur, *m.*, gwallidigez, *f.* ; injure, affront, gwall-gunujenn, *f.*, gwall-zismegañs, *f.* ; *outrager*, gwalla ; gwall-gunujenni, gwall-zismegañsi, diroga.  
*outrance* (à), d'ar pal pella, ar pella ma c'heller ; er ha m'heller (Trég.).  
*oultre*, au delà, (passer) —, ebiou ; *oultre-mesure*, dreist-ment, dreist-muzul ; *oultremer*, en tu-hont d'ar mor, dreist-mor, tremor ; bleu d'—, glas-pers ; *d'oultre en oultre*, treuz-didreuz ; *en oultre de*, *oultre què*, ouspenn (ma), en tu-hont (da, ma), estr eget (ma) ; *oultre-cuidance*, v. arrogance ; *oultrepasser*, v. transgresser ; *outrer*, mantra ; v. exagérer.  
*ouvrable* (jour), -pemdez.  
*ouvrage*, œuvre, ober, oberiadur, *m.* ; travail, labour, *m.* ; taol-labour (acte), pez-labour (objet travaillé), *m.* ; *ouvrage*, labouret, stummet (-mat, bien ; -fall, mal, etc.) ; *ou-*

*vrier*, au sens général, oberer, oberour ; travailleur, artisan, labourer, micherour, gounideg, pl. gounideien ; *ouvroir*, labouradeg, *f.*  
*ouvrir*, digeri, part. digoret ; une porte, digeri et dibrenna, disparla, dialc'houezia, divo-railha, suivant le mode de fermeture, v. fermer, déclore, desserrer.  
*ovale*, subst., hirgelc'h, *m.* ; adj. et ovoïde, hirgelc'hiek, hirgrena, damgrena, vihénvel ; *ovaliser*, *s'ovaliser*, hirgelc'hiekaat.  
*oxyde*, mergl, *m.* ; *oxydable*, merglus ; *oxydation*, mergladur, *m.*, merglidigez, *f.* ; *oxydé*, merglek, merglet.

## P

*pacifier*, peoc'haat, sioulaat ; *pacificateur*, peoc'haer ; *pacifiant*, *pacifique*, peoc'haüs ou peoc'hus, v. paisible.  
*pacte*, marc'had, *m.*, emgleo, *m.*, feuriad, *m.* ; *pactiser*, en em glevet, feuria.  
*page*, subst. *m.*, floc'h, pl. -ed et flec'h ; subst. *f.*, enebenn, *f.*  
*païen*, dén-divadez, pl. tud divadez, pagan, fals-douead, pl. -eïdi ; *paganisme*, v. idolâtrie.  
*paille*, kolo, plouz, *col.* (kolôenn, objet en — ; plouzenn, brin de —) ; mettre de la — à, plouza ; l'enlever de, diblouza (et sortir du lit, fam.) ; tirer à la courte —, tenna d'ar blouzenn verr, tenna d'ar blouzenn ; *pailleur*, kolôeg, plouseg, *f.* ; *paillette*, pailhetezenn, serenn, le Gonid., *f.*

- pain*, bara, *m.* ; reste de —, arvara, *m.* ; *pain* (de cire, etc.), torz, *f.*  
*pair*, titre honorifique, par, pl. -ed ; nombre —, par ; égal, équivalent, kevatal, par ; hors de —, dispar, heb e bar (f. hep he far).  
*paire*, re (suivi de mutations), koubl, koublad, *m.*  
*paisible*, a beoc'h, habask, kuñv, hegarad, kerreiz ; divrezel, sioul, didrouz.  
*paître*, peuri (et faire —) ; mener —, kas da vaez.  
*paix*, peoc'h (Trég. peuc'h), *m.* ; *paix ! ro ou reit peoc'h !* v. silence.  
*palais*, palez, *m.*, ti-meur, *m.*, pl. tïez-, tïer- ; cours de justice, lez, *f.* ; *palais de la bouche*, staon, *f.*  
*pâle*, disliv, morlivet, drouk-livet ou droulivet, distronket ; v. blême, blémir ; *pâleur*, disliou, drouk-liou, *m.*, glasentez, *f.*  
*palefrenier*, paotr-kezeg, pl. paotred-.  
*palinodie*, dislavar, *m.*, diskan, *m.* ; chanter la —, diskana, en em zislavarout.  
*palis*, séparation de pieux, garz-varv, pl. girzier-marv ; garz-peuliou, pl. girzier-peuliou, *f.*  
*pallier*, cacher, atténuer, golei ou goloï, part. golôet, digarezi.  
*pâlme*, bod ou barr palmez, *m.*, v. paume ; au fig. lore, *m.* ; *palmier*, palmez, *col.* (palme-zenn).  
*palonnier*, gwalenn-sparl, *f.*, pl. gwalennou-, gwaligner-.  
*palper*, dournata, merat, embreger ou embrega, part. embreget.  
*palpiter*, en parlant du cœur, lammet ; précipitamment, gourlammet ; v. fréquent.

- pâmer*, se *pâmer*, fata, simpla (Van. vaganein) ; v. évanouir.  
*pampre*, de vigne, delienn-wini, *f.*, pl. deliougwini ; des autres plantes, kaol, *col.* (kaolenn).  
*pan*, de mur, pennad (moger), *m.* ; d'habit, lost, *m.*, pastell, *f.*  
*pan-panto-*, holl- : *panorama*, hollwel, kelc'hwel, *m.* ; *pantographe*, holl-linennerez, *f.* ; *antomime*, holl-jestraouerez, *m.* ; *panthéisme*, holl-zouea, *m.*, holl-zoueuouriez, *f.* ; *panthéiste*, holl-zoueuour, néol.  
*panache*, kribell, *f.*, bouch ou bouchad (-pluñv), *m.*  
*panade*, bara miol, *m.*  
*panais*, panez, *col.* (panezenn) ; cueillir des —, paneza ; champ de —, panezeg, *f.*  
*panaris*, beskoul ou biskoul, *f.*  
*pancarte*, skritell, *m.*, liketenn, *f.*, stagell, *f.*  
*panégyrique*, meuleudigez, *f.*, prezegenn-veuli, *f.* ; *panégyriste*, meulour, prezegenner-meuli.  
*panier*, paner, *f.*, bouteg, *m.*, kest, *f.* ; le contenu d'un —, panerad, *f.*, boutegad, *m.*, kestad, *f.*  
*panneau*, panell, *f.*, pastell, *m.* ; filet, las *m.* ; donner dans le —, skei el las, part. skôet.  
*panse*, kof ou kov, *m.*, tor ou teur, *m.*, teurrenn, *f.* ; *pânsu*, kofek, teurek, teurrenek.  
*panser*, une plaie, lienna, bevenni, louzaoui ; un animal, boueta, ober war-dro, part. graet.  
*paon*, paün, *m.*, pl. -ed ; *paone*, paünez.  
*papa*, tata, tataïg.  
*pape*, pab, pl. pabed, pïbien.  
*papier*, paper, *m.* ; un —, paperenn, *f.* ; fabriquer de —, milin-baper, *f.*, pl. milinou-paper.

*papillon*, balafenn, *f.*, melvenn, *f.*; *papillonner*, balafenna.

*Pâques*, Pask, *m.*; la fête, le dimanche de —, gouél-Bask, sul-Bask, *m.*

*paquet*, pak, pakad, *m.*, hordenn, *f.*, troñsad, *m.*; mettre en —, paka, hordenna.

*par*, marquant le moyen ou la direction, dre; le complément du verbe passif, gant.

*pâra-*, dis-, dreist-, enep-: *parapluie*, *parasol*, *paratonnerre*, disglaoier, disheolier, diskuruner, *m.*; *paraphernal*, dreist-argourou; *paralogisme*, *paradoxe*, enep-reiz, dreist-reiz.

*paradis*, paradoz, *f.*, baradoz, *m.*

*paraître*, apparaitre, en em ziskouez; en parlant du soleil, etc., tarza, didarza, para; sembler, héñvelout, diskouez beza: paraître malade, diskouez beza klañv.

*paralytique*, seizet, notet, peluzet.

*parc*, park, park mogeriet, *m.*

*parce que*, dre ma, rak ma, o veza ma; v. car.

*parcelle*, lodig, tammig, *m.*, lodennig, *f.*, darnig, *f.*

*parcimonie*, pizder, *m.*, pizoni, *f.*, krinded, *f.*; v. avare, économe.

*parcourir*, peur-redek, part. peur-redet, ergerzout; *parcours*, pennad-hent, hent, *m.*

*pardon*, distaol, *m.*, gwalc'h, *m.*, trugarez, *f.*, pardon, *m.*; *pardoner*, disteurel, part. distaolet, gwalc'hi, trugarezi (ouz, da), pardoni (actif ou da), (pardona, aller à un « pardon »).

*pareil*, héñvel, par, unvan; v. pair.

*parelle*, teol ou teal, col. (teolenn).

*parent*, kar, pl. kerent; (les) parents, kerent, tud; *parenté*, kerentiez, *f.*; filiation, nested, nesanded, *f.*

*parement*, d'une pierre, bevenn, *f.* (l'assise, gwele); *parer*, kinkla, ficha, pinfa, kempenn, kaeraat; un coup, diarbenn, dizarbenn (act.), en em zivall (ouz).

*paresse*, diegi, *f.*; par nonchalance, apathie, leziregez, *f.*, landreantiz, didalvoudegez ou didalvedigez, *f.*, lure (Corn.), *m.*; *paresseux*, v. fainéant, inactif, oisif.

*parfaire*, peur-ober, part. peur-c'hraet, kloza, kas da benn, klokaat, barrekaat; *parfait*, achevé, peur-c'hraet, kaset da benn; complet, sans manque, klok, leun; souverainement bon, peurvat, holl-vat; *parfaitement*, peur-parfois, a-wechou.

*pari*, *parier*, v. gageure.

*parité*, ressemblance, héñvelidigez, *f.*; équivalence, kevatalded, *f.*; il y a — entre eux, emaint keit-ha-keit.

*parjure*, fals-ledouet, *m.*, le-faos, *m.*; homme —, torrer e le.

*parhèlie*, gourheol (Van.), *m.*

*parler*, komz, prezeg, part. prezeget; bruyamment, safari.

*parmi*, e-touez, e-metou, e-kreiz, etre; — nous, en hon touez, en hon metou, en hor c'hreiz, etrezomp.

*parodie*, divreza, divrezadur, *m.*; luadenn, *f.*, néol.; *parodier*, divreza; ober al lu eus, part. graet, luadenni, v. contrefaire, ridicule.

*paroisse*, parrez ou parroz, *f.*



*parole*, lavar, *m.*, komz, *f.*, prezeg, *m.* ; sans —, dilavar ; (une) —, un mot *et* parole donnée, gér, *m.* ; tenir sa —, manquer à sa —, derc'hel d'e c'hér, terri e c'hér (f. he gér) ; homme de —, dén d'e c'hér.

*parrain*, paeron, tad-paeron, *m.*, v. fonts.

*parsemer*, marella, daz-strewi.

*part*, *partie*, lod, *m.*, lodenn, *f.*, rann, kevrenn, *f.* ; de la part de, a-berz ; en bonne —, en mauvaise —, a berz vat, a wall-berz ; quelque —, en eun tu bennak ; autre —, e lec'h all ; d'autre —, a-hend-all ; nulle —, e nep lec'h ; de toutes parts, a bep tu ; de part en part, treuz-didreuz ; qui a une —, lodek, kenlodek ; mettre à —, tûa, tûi ; *partage*, rannerez, kevrennerez, lodennerez, *m.*, rannidigez, etc., *f.* ; *partager*, ranna, kevrenni, loda, lodenni, darnaoui ; en deux, daouhanteri ; en trois, en quatre, trederenni, palefarzi ; en dix, etc., dekvedenni, etc., v. noms de nombre, indivis, divisible, indivisible.

*parterre*, bleuñveg, *f.*

*parti*, côté, tu, *m.* ; du — de, a-du gant ; résolution, dessein, ratoz, *f.*, menoz, *m.*, dezo, *m.* ; prendre le — (la résolution) de, ober e venoz (a, da), part. graet.

*participant*, kenlodek, kevrennek ; *participe*, gér-etre, gér kenlodek, *m.* ; *participer*, kaout lod (a ou en), kevrenna, kenober, part. kengraet ; « participer » peut se rendre par ken devant le verbe indiquant l'action à laquelle on participe : kenren, participer à la direction (ren, diriger), kenskrivâ, — à la rédac-

tion (skriva, rédiger), kenbaea, — au paiement (paea, payer).

*partir*, mont kuit, war-raok, en e (f. he) ou gant e (he) hent, mont en e (he) raok, part. aet, dilec'hia, kimiadi ; *partir de*, mont eus ; *partir*, en parlant d'un coup de feu, tarza, straka, mont er-maez.

*partout*, e pep lec'h, dre-oll.

*parvenir*, dont da, part. deut, deuet ; tizout, diraez (actifs) ; v. s'enrichir.

*pas*, kamm ou kammed, *m.* ; à son —, posément, a zoug e gamm (f. he c'hamm) ; retourner sur ses —, distrei war e giz (f. he c'hiz) ; allure, kerz ou kerzed, *m.* ; *pas*, particule négative, ket (Trég. kammed).

*passer*, tremenout, tremenet, tremen ; — outre, devant, tremen ebïou (da) ; — et repasser, tremen-distremen ; traverser, treuzi ; — et faire passer (une rivière, la mer, etc.), treiza ; *passer pour*, tremen evit beza ; — sous silence, tevel war, part. tavet ; —, cesser, tremen, paouez, dibaouez, ehana, tevel, part. tavet ; *se passer de*, tremen hep, dioueri (act.) ; *passer* un liquide, v. filtrer.

*passion*, souffrance, gloaz, *f.*, gouzañv, gouzañvadur, *m.* ; mouvement violent de l'âme, trivliad, *m.*, v. émotion ; froudenn, *f.*, drouk-youl, *f.*, gwall-c'hoantegez, *f.*

*pasteur*, mesaer, bugel, pl. -ien ; pastor.

*pâte*, toaz, *m.* ; de crêpes, toaz, bas, *m.* ; colle de —, kaod, *m.*

*pâté*, pastez, *m.*

*patelin*, mitaouik.

*patène*, pladenn, pladennig, *f.*  
*patent*, anat, splann.  
*paternel*, -tad, a dad, tadel; *paternité*, tadelez, *f.*  
*patience*, habaskted, *f.*, hir-c'hortoz, *m.*, hir-c'hortozidigez, *f.*, gouzañvidigez, *f.*, amzeri, hir-amzeri, *m.*; *patient*, habask, gortoz, gouzañvus, amzeriad ou amzerier; *patienter*, amzeri, gortoz, hir-c'hortoz, gouzañv.  
*patiner*, dournata, tastourni, toulbaba, merat; v. tâter; *patiner* sur la glace, rikla, ruza (war eur glerenn).  
*pâtisserie*, boutique, pastezeze, gwastellereze, *f.*; métier, idem, *m.*; gâteau, gwastell, *f.*, pl. gwastell; *pâtissier*, pastezer, gwasteller.  
*patois*, yez trefoet, *f.*, trefoedadur, trefoedach, *m.*  
*patriarcat*, uhel-dadelez; eskobiez ou eskobelez-veur, *f.*; *patriarche*, ozac'h-meur, pl. ezezh-veur, uhel-dad; dignité de l'Eglise, eskob-meur, pl. eskeb ou eskibien-veur.  
*patrie*, mamm-vro, *f.*, pl. mamm-vroioù; sans —, divro; v. émigré; *patriote*, bro-gar, kar-e-vro; *patriotisme*, bro-garantez, karantez-vro, *f.*  
*patrimoine*, tra, *g. irrég.*, danvez, *m.*, madou, *m. pl.*; sans —, didra.  
*patron*, paeron, patrom; modèle, skouer, *f.*; *patronage*, paeroniez, *f.*  
*patte*, pao, *m.* (et *f.*), troad, *m.*, pl. treid, kraban, *f.*; d'un verre, d'un objet, sichenn, *f.*; — de mouche, mauvaise écriture, skrabadenn-yar, *f.*  
*pâturage*, peurvan, *f.*, peuri, *m.*

*paume*, palv, *m.*; longueur de la — (palme, mesure), ou coup de la — (soufflet), palvad, *m.*  
*paupière*, kroc'hen al lagad, *m.*, pl. krec'hin ou krec'hen..., malvenn, *f.* (et cil).  
*pause*, paouez, *m.*, ehan, *m.*, arzao, *m.*, astal, *m.*; faire une —, paouez, ehana, arzaoi, astali.  
*pauvre*, paour, dienek, ezommek, tavantek; devant un nom (le pauvre homme), kaez, pl. keiz, paour kaez; rendre ou devenir —, paouraat; *pauvreté*, v. indigence.  
*pavillon*, tente, tell, *m.*, tinell, *f.*; élever un —, telta, tinella; drapeau, banniell, *m.*  
*pavot*, roz-moc'h, *col.* (rozenn-voc'h).  
*paye*, pae, *m.*; *payer*, paea; — complètement, peur-baea; au fig., récompenser, gopra, talvezout da.  
*pays*, bro *f.*, pl. -iou et broeziou; qui est du —, brôad, pl. broïz; qui est du même —, kenvrôad, pl. -oïdi, -oïz; — lointain, pellvro, *f.*; v. patrie, étranger.  
*paysan*, plouezad, plouizad, pl. -ziz, -zien; kouer, pl. -ien, koueriad, pl. -ed, dén diwar ar maez, pl. tud, maeziad, pl. -ed et -zidi, -ziz.  
*péage*, gwir-treiz, *m.*, pl. gwiriou-.  
*peau*, kroc'hen, *m.*, pl. krec'hin, krec'hen, ken (dans des composés anciens: bugen, peau de bœuf; karvken, peau de cerf; leuegen, peau de veau; dans vilgen, laidéron, etc.); qui a une (grosse) peau, kroc'henn, kroc'hennet (-teo, -kréñv, etc.); des fruits, etc., pell, *m.*; v. couenne, cuir, écorce.

*péché*, pec'hed, *m.*, pl. pec'hejou; *pécher*, pec'hi.  
*pécher*, pesketa; au filet, roueda; à la ligne, lazeta, higenna; — des maquereaux, des lieux, des lançons, etc., brizilia, levnegeta, talaregeta, etc., v. chasser, ramasser, chercher, cueillir; *pêche*, pesketerez, peskerez, *m.*

*peigne*, krib, *f.*; de cardeur, kribin, *f.*

*peindre*, liva; *peintre*, liver; *peinture*, matière colorante, livadur, *m.*; action, art de peindre, livadurez, *f.*, liverez, *m.*; v. teindre.

*peine*, douleur, poan, *f.*, gloaz, *f.*; morale, idem et loes, *f.* (Trég.), v. douleur, chagrin; difficulté, poan, bec'h, *m.*, bre, *m.*; avec —, gant poan, dre boan; à —, a-boan, a-vec'h; sans —, diboan; tirer de —, diboania; *pénible*, poanius, gloazus; bec'hius, tenn, diaes.

*peler*, enlever le poil, divlevi, risiat (se dit des cochons que l'on échaude); ôter la peau, kignat (terme général); d'un animal, digroc'henna; d'un fruit, d'une pomme de terre, etc., pelliât, dibluska; ôter l'écorce, diruska, dibluska, parat.

*pèlerin*, pirc'hirin; au fig., qui passe, tremeniad, pl., -nidi, -niaded; *pèlerinage*, pirc'hirinerez, *m.*, *pèleriner*, pirc'hirina, pardona.

*pelle*, pal, *f.*, ran, *f.*, ranbal, *f.*; à feu, paliked, *f.* (et raquette); le contenu d'une —, *pelle-tée*, palad, ranad, palikedad, *f.*; v. four.

*pelletier*, pelleter, meginer, pl. -ien.

*pelote*, pouloudenn, *f.*, kuign, *f.*; à jouer, grosse —, ballon, mell, *f.*; petite —, pel-

lenn, *f.*; pelote de fil, de laine, etc., pellenn, goustell, *f.*, bloue, *m.*; de lin, yarenn, *f.*; mettre en —, *pelotonner*, pellenni, blouea, goustelli; yara; *se pelotonner*, en em rodella, en em damolodi.

*pelouse*, glazenn, *f.*, letonenn, *f.*, flourenn, *f.*

*pencher*, kostezi, plega, dinaoui; v. inclination.

*pendant*, e-pad, a-zoug, a-hed; — que, e-pad ma, endra ma, e-keit ma; — ce temps, e-keit-se; (procès, etc.) *pendant*, e skourr, en pign (Trég.); *pendre*, à une potence, krouga; v. suspendre.

*pène*, dleizenn, *f.*

*pénétrer*, entrer, mont ou dont e-barz, part. aet, deut, ebarzi, trebarzi, mont ou dont tre; en parlant d'un liquide, treuzi, treanti, intra, spluia.

*péninsule*, gour-enez, led-enez (nom de lieu, plus exact), *f.*, pl. général -enezi, pl. déterminé -enezennou.

*pénitence*, pinijenn, *f.*, pened (ancien); *pénitent*, penedour, penedus; maison de pénitence, ermitage, peniti, *m.*, pl. -ou.

*pensée*, rat, ratoz, *f.*, prederenn, *f.*, v. réflexion; jugement, opinion, barn, *f.*, meno, *m.*; souvenir, koun, *m.*; *penser*, réfléchir, prederia; sans y —, sans que j'y pense, hep rat, hep rat d'in; estimer, juger, kredi, men-

nat; se représenter en mémoire, kounaat.

*pentagone*, pemp-kogneg, pemp-korneg, *m.*; *pentagonal*, pemp-kognek, pemp-kornek.

*pente*, naou, dinaou, *m.*, diribin, *m.*, diarros, *m.*

*pénultième*, diweza nemet unan, belost ou bilost.

*pépie*, pibid ou pifid, *f.* (Van. birwidig, *m.*).  
*pépin*, splus, *col.* (splusenn); à pépins, splusek; *pépinère*, spluseg, *f.*, gwezeg, *f.*; au fig., mammenn, magerez, *f.*  
*percepteur*, digemerer gwiriou, teller.  
*perçant*, (son) —, skiltr; yeux, lemm, krak, talarek; froid, lemm, broudus, put, rip; *percé*, toull ou toullet, suiv. sens; *perce-oreille*, garlostenn, *f.*; *percer*, toulla; treuzi.  
*percevoir*, kemerout, digemerout; prendre conscience de, merzout.  
*perche*, laz, *f.*, gwalenn, *f.*, pl. -ou et gwaligner; poisson, brell, *m.*; *percher*, se *percher*, v. jucher.  
*perclus*, nammet, seiset, notet, peluzet; devenir —, seiza, peluzi.  
*percussion*, sko, skôadur, skei, skôerez, *m.*; (instrument) à —, dre skei, -sko.  
*perdre*, koll; se *perdre*, mont da goll; volontairement, en em goll; en danger de —, en argoll.  
*perdrix*, klujar, *f.*, pl. klujeri, klujiri; chasser la —, klujeria.  
*père*, tad; v. grand, beau.  
*perfection*, peurvad, *m.*, peurvadelez, *f.*, klokder, *m.*, klokded, *f.*; *perfectionner*, se *perfectionner*, gwellaat, klokaat, barrekaat.  
*perfide*, ganaz, yud, disleal, trubard; *perfidie*, dislealded, dislealentez, *f.*, trubarderez, *m.*  
*périclîter*, beza en argoll; beza war ziskar.  
*péril*, riskl, *m.*, arvar, *m.*, argoll, *m.*; au — de sa vie, war var e vuhez; v. danger.  
*période*, course d'un astre, tro, *f.*, trôad, *f.*,

kelc'h-tro, *m.*; espace de temps, marevez, *m.*, rann-amzer, *f.*; d'une température (froide, pluvieuse, etc.), skloulad et skoulad (-yénien, -glaou, etc.), *m.* (Trég.).  
*périr*, dépérir, dizeria; mourir, mervel, part. marvet, tremenout; se perdre en mer, péñsea; *périssable*, non durable, dibad, berrbad, kollidik, bresk.  
*perle*, perlez, *col.* (perlezenn); *perler*, perlezenni.  
*permanent*, durable, padel, hirbad, padus, holl-badus (plus fort), kendalc'hus, da badout; *permanence*, padelez, hirbadelez, hollbadelez, *f.*, kendalc'h, *m.* —; v. éternel, stable, constance.  
*perméable*, hedreuz, hedreuzus, treuzus (d'an dour); *perméabilité*, treuzusted, hedreuzusted, *f.*  
*permettre*, aotren, part. aotreet, grataat; v. autorisation.  
*permuter*, eskemma (lec'h), treuzlec'hia; *permutation*, eskemm, eskemmadur (-lec'h), *m.*, treuzlec'hiadur, *m.*  
*pernicieux*, gwall-, gwallus, noazus, gaouüs (ouz, da).  
*péroration*, peurbrezegenn, *f.*; faire la —, peurbrezek, peurbrezegenni.  
*perpendiculaire*, sounn, serz; *perpendiculairement*, a-zounn, a-darz, a-zerz.  
*perpétuel*, hirbad, hir-badus, peur-badus, hollbadus; dizehan, dibaouez; v. viager; *perpétuellement*, atao, dalc'hmat; heb ehan, dibaouez; v. éternité, continuel.

- perquisition*, enklask, enklaskadur, *m.*; *perquisitionner*, enklask.
- perron*, menk-ti, *m.*
- persécuter*, heskina, hega; *persécution*, heskinerez, *m.*
- persévérance*, kendalc'h, *m.*, kendalc'husted, *f.*, peurboellad, *m.*, peurboelladurez, *f.*; *persévérer*, kenderc'hel, part. kendalc'het, peurboelladi; *v.* constance.
- persicaire*, troazur, *m.*
- persister*, derc'hel, kenderc'hel, part. dalc'het, kendalc'het (gant, dans; da, à).
- personne*, dén, pl. tud, penn; (moi-même, toi-même, etc.) en personne, va-unan, da-unan, etc., va-unan-kaer, da-unan-kaer, etc.; en philosophie et théologie et terme de grammaire, *person*, *m.*; *personne*, pronom, dén, gour, neb, neb dén, dén ebet, nikun, hini, hini ebet; *personnage*, *v.* personne; rôle, roll, *m.*
- persuader*, gagner par des paroles, gounit (dre gomzou), part. gounezet; — *de*, faire croire, lakaat da gredi, *v.* convaincre; — *de faire*, dougen, part. douget, atiza, dezevi (da ober); *persuasion*, croyance, kredenn, kredenn start, *f.*; conseil, kusul, kuzuliadur, *m.*
- perte*, koll, *m.*, kollidigez, *f.*; en parlant d'une femme, kollad, *m.*, koll-bugale, *m.*, pl. kollou-, diforc'hidigez, *f.*; (vendre) à —, war goll; à — de vue, beteg en dremwel; à — d'haleine, bete dielc'hät.
- pertinemment*, dereat, skiantek, gant dereadelez, gant skiant.

- pertuis*, striz, *m.*
- perturbateur*, dén diroll, pl. tud, diroller, direizzer, dispac'her, reustler; *adj.* dirollus, direizus, etc.; *perturbation*, dirolladur, direizadur, dispac'hadur, reustl, reustladur, *m.*
- pervenche*, rouanez, *f.*
- pervers*, gwall-sius, fallakr; *pervertir*, trei diwar ar vad, gwall-drei, part. trôet, gwall-sia, koll, kas da goll.
- pesant*, pounner, pouezus, bec'hius; devenir ou rendre —, pounneraat, pouezusaat; (un) *esprit pesant*, beulke, spered pounner ou tuzum; *pesanteur*, pouez, *m.*, pounnerded, *f.*; *peser*, poueza; au trébuchet, bindeda; *peson*, krog-pouez, *m.*
- peste*, bos, *m.*, bosenn, *f.*; *peste!* ac'hamen! (d'eoc'h, de vous!)
- pet*, bramm, *m.* (Trég. bromm), strak, *m.*; *péter*, bramma, straka; *pétard*, tarz, *m.*; *pétiller*, comme le bois en brûlant, strakla, strakal; comme le champagne, birvi, part. bervet; au fig., birvi, steredenni, draskla.
- petit*, bihan, munut; se rend souvent par le diminutif -ig: dénig, paotrig, plac'hig, etc., petit homme, petit garçon, petite fille (de dén, paotr, plac'h); *petit*, d'animal, kolen, *m.*, pl. kelin, menn, *m.*; avoir des petits, kelina, koleni; *petit-maitre*, kañfard, brageer, fougeer; *petite-vérole*, brech, *f.*; *v.* fils, neveu, lait; devenir, rendre plus petit, bihanaat; *petitesse*, bihanded, *f.*, bihander, *m.*; modicité, bihanez, distervez, *f.*, *v.* modicité.
- pétition*, d'une personne, goulennadenn, *f.*;

collective, goulennadeg, *f.* ; écrite, skridgoulenn, *m.*  
*pétoncle*, petoun, *m.*, rigadell, *m.*, peureuilh, *m.*, horbalan, *m.*  
*pétrifier*, trei e maen, part. trôet ; *se pétrifier*, mont e maen, part. aet ; au fig., *pétrifier*, être *pétrifié* (d'étonnement, etc.), sounna.  
*pétrin*, neo (-doaz), *f.*, pl. neviou (-toaz), laouer (-doaz), *f.*, pl. -iou (-toaz) (Trég. louar, *f.*, pl. louiri ; Van. mè) ; *pétrir*, merat, embreger, part. embreget, dorlo, part. durlôet, meza, mezella (Van. méat).  
*pétrole*, eol-maen, eol-douar, *m.* (eol, huile, *f.* le Gon., plutôt *m.*, v. huile).  
*pétulance*, beoder, *m.*, birvidigez, *f.* ; *pétulant*, beo, birvidik.  
*peu*, nebeut ; très —, nebeudig ; extrêmement —, ken nebeut ha tra ; en — de mots, en — de temps, e berr gomzou, e berr amzer ; *peu de chose*, nebeut, nebeudig a dra, bihan-dra, dister-dra ; nemeur-dra, nemad, v. guère ; *peu à peu*, a-nebeudou ; *à peu près*, pe dost, war-bouez nebeut, après le nombre ; gwel-lik (Trég.) ; v. environ ; *un peu de*, eun nebeut a, eun tamm (bara, de pain), eur banne, eur bannac'h (dour, d'eau, gwîn, de vin) ; *un peu*, eun tamm, eun tammig, eun draïg ; *un peu fatigué*, eun tamm skuiz ; *un peu (trop)*, devant un adj., se rend par -ik : *un peu (trop) court*, un peu (trop) gros, berrik, brazik.  
*peuple*, pobl, poblad, *f.*, brôad, *f.*, tud, *m. pl.* ; *peupler*, pobla ; v. dépeupler ; (le) —, gwerin,

*f.* (ancien), ar re astut, an astud (ancien) ; v. démocratie.  
*peur*, aon, *m.* (et *f.*), spont, *m.* ; fromm, *m.*, saouzan, *m.* (Van. braouac'h, *m.*) ; sans —, dizaon, dispont, dizaouzan, difromm ; mouvement, accès de —, kaouad aon, *f.* ; *de peur que*, gand aon na, rag aon na, bete goût na ; avoir —, kaout aon, aoni, sponta, fromma (rag, de) ; faire —, ober aon, part. graet, aoni, fromma, saouzani, sponta ; *peureux*, aonik, spontik ; qui fait peur, aonus, spontus, frommus ; v. frayeur, effrayant.  
*peut-être*, marteze, a (e) c'hallfe beza ; *peut-être bien*, sans doute, emichañs, mechañs ; *peut-être*, je le crains (en parlant d'un événement que l'on appréhende), am eus aon.  
*phalène*, balafenn-noz ou balavenn-noz, *f.*, melvenn-noz, *f.*  
*phare*, tour-tan, *m.*, pl. touriou- ; v. intermittent.  
*pharmacie*, apotikerez, *f.* ; *pharmacien*, apotiker (Van. drammour).  
*phénomène*, en philosophie, darvoudenn (-natur), *f.*, doareenn (-natur), *f.*  
*philantropie*, kar-e-neza, kar-an-dud ; *philantropie*, karantez-nesa, tud-karantez, *f.*, néol.  
*phono-*, son- : *phonogramme*, sonskrivadur, *m.* ; *phonographe*, sonskriverez, *f.* ; *phonomètre*, sonventerez, *f.*, néol.  
*phoque*, reunig, *m.*, pl. -ed.  
*phosphate*, raz-eskern, *m.* ; — fossile, engrais, ludu-maen, *m.*  
*photo-*, luc'h- ; (une) *photographie* luc'hskeu-

- denn, *f.* ; art de la —, luc'hskeudennerez, *m.* ; photomètre, luc'hventerez, *f.* ; photophère, luc'hgelc'h, *m.*, néol.
- phthisie, terzienn-grin, *f.*, pl. terziennou-krin.
- physionomie, dremm, *f.* ; qui a une — bonne, mauvaise, etc., dremmet-mat, -fall, etc.
- piailler, pipial, chintal, filipat ; crier comme les enfants, garmi, klemmichat ; bavarder, safari, gragailhat.
- pic, pi, pig, *m.*, pl. -ou, pigell, *f.* ; montagne pointue, pikern, *m.* (Trég.) ; oiseau, kazeg koad, *f.* ; à pic, serz, a-serz, a-darz.
- picorée, maraude, preizata, preizaterez, *m.*
- picoter, becqueter, frapper de petits coups répétés, pigosat.
- pie, pig, *f.*, pl. -ed.
- pièce, pez, *m.*, tamm, *m.*, darn, *f.* ; de monnaie, pez-moneiz, *m.* ; de raccommodage, pënsel, *m.* ; mettre des pièces, rapiécer, pënselia, takouna ou takouni.
- pied, troad, *m.*, pl. treid ; (aller) à —, (mont) war droad ; d'outil (petit), troad, (long), fust, *m.* ; mettre un — à, troada, fusta (et « battre ») ; de vase, verre, etc., sichenn, *f.* ; —, mesure, troatad, *m.*
- piège, trap, traped, *m.*, las, kroug-las, *m.*, tagell, *m.*, griped, *m.* ; au fig., las, traped ; spi, *m.*
- Pierre, maen, *m.*, pl. mein ; — de taille, maenbenerez ; silice, cilice, maen-tan, kailhastr, *m.* ; — calcaire maen-raz ; schiste, tuf, *m.* ; quartz, kailh, kouarz, *m.* ; feldspath, kailh ruz, *m.* ; — à aiguiser, higolenn, *f.*, maen-

- higolenn ; pierreux, maenek, meinek ; lieu —, meineg, *f.* (et mégalithes).
- piété, douj-Doue, *m.*, doujañs Doue, *f.* ; — filiale, douj-kerent, *m.*, doujañs kerent, *f.*
- piétiner, mac'ha gant an treid, paoata, kalemarc'hi (actifs) ; tripal (ouz, war).
- pieu, peul, *m.*, pal, *m.*, post, *m.*
- pigeon, koulm, *f.* ; domestique, dube, *m.* ; ramier, kudon, *f.* ; pigeonnier, kouldri, *m.* (Van. klomdi, *m.*).
- pignocher, pismigat.
- pignon, talben-ti, talben, *m.*, pl. talbennou ; petite roue, rodig, *f.* ; — d'angle, rodig war he genou, pl. rodouïgou war o genou.
- pile, bern, *m.*, kalzenn, kalzadenn, *f.*, goustell, gwrac'hell, *f.* (Van. yoc'h, *f.*) ; de pont, pilier, *m.* ; mettre en —, bernia, kalza, goustelli (les gerbes, Trég.), gwrac'hella ; v. empiler.
- piler, breva, frika, pilat ; pilon, horz, *f.* ; frikerez, *f.* ; marteau —, gofelierez, *f.*, néol.
- pilier, peul, *m.*, post, *m.* ; garnir de piliers, peulia, posta.
- pillage, preiz, preizadur, preiza, preizerez, *m.* ; un acte de —, preizadenn, preizadeg (en troupe, razzia), *f.* ; piller, preiza, preizata, gwasta.
- pilote, levier, sturier, loman ; — côtier, loman aocher ; au long cours, loman roudier ; pilotage, lomaniez, *f.*, lomanerez, *m.* ; piloter, lomani, levia, sturia.
- pilotis, peul, peuliadur, *m.* ; sur —, war beuliou,

- piment royal*, *myrica*, red, *m.*  
*pimpant*, mistr, faro.  
*pin*, pin, *col.* (pinenn); lieu planté de pins,  
 pineg, *f.*  
*pinacle*, nein (-ti), *m.*, lein, *m.*  
*pince*, de forgeron, gevell, *m.*; petite tenaille,  
 pinsedou, *m. pl.*, turkezig, *f.*  
*pinceau*, barr-ou barrig-liva, *m.*; gwispon, *m.*;  
 v. badigeon.  
*pincée*, meudad, *m.*, meudadenn, *f.*; prendre  
 par —, meuda, meudata.  
*pinson*, pint ou pinter, *m.*, tint ou tinter, *m.*  
*pioche*, pi, pig, *m.*, pigell, *f.*; *piocher*, pigellat;  
*piocheur*, pigeller.  
*pionnier*, gwastader ou gwastadour.  
*pipe*, à fumer, korn-butun, *m.*, pl. kerniel-;  
 plein une — de tabac, kornad-butun, *m.*  
*pique*, arme, pik, goaf, *m.*; *piquer*, brouda,  
 béria, flemma; enfoncer, sanka; *piquer* de la  
 viande, larder, larjeza; *piquer*, commencer à  
 se gâter, teza; *piqûre*, broudadenn, flemma-  
 denn, *f.*; v. couture.  
*piqueur*, chasseur à cheval, gwenaer ou gwi-  
 naer.  
*pirate*, laer-mor, pl. laeron-vor, preizer-mor,  
 pl. preizerien-vor; *piraterie*, preizerez war  
 vor, *m.*; exercer la —, preiza ou preizata  
 war vor.  
*pire*, gwaz ou gwasoc'h; le *pire*, superlatif, ar  
 gwas; devenir ou rendre pire, gwasaat.  
*piroque*, bag pilprennek, *f.*, pl. bagou, bigi.  
*pirouette*, troïdelladenn, *f.*, kornigelladenn, *f.*;  
*pirouetter*, troïdellat, kornigellat.

- pis*, le *pis*, v. pire; tant pis (pour), gwaz a ze  
 (da); de mal en —, gwasoc'h-gwaz, a zrouk  
 da waz; *pis*, tétine, téz, *m.*, pl. -iou.  
*pissat*, troaz, *m.*, staot, *m.* (Van. froug, *m.*);  
*pisser*, troaza, staota (Van. frougein), v.  
 uriner.  
*pissenlit*, c'houervizon, *m.*  
*piste*, trace, roud, *m.*, tres, *m.*, lerc'h, *m.*  
*pitance*, lodenn-voued, *f.*, pl. lodennou-boued.  
*pitié*, truez, *f.*, damant, *m.*; avoir pitié de,  
 kaout truez ouz; truezi, damanti da; *pi-  
 toyable*, qui peut éprouver ou faire éprouver  
 de la pitié, truezus, damantus; v. impi-  
 toyable.  
*piton*, tach lagadennek, *m.*; montagne, v. pic.  
*pituïte*, v. flegme; *pituïteux*, kraostek, ronken-  
 nek; qui produit la —, kraostus, ronkennus.  
*pivert*, v. pic.  
*pivot*, ahel, ahell, *m.*, piped, *m.*, koubledenn  
 (-vudurun, de gond), *f.*; l'ensemble du pivot  
 et de la crapaudine, mudurun, muduren, *f.*,  
 v. axe, gond.  
*placard*, v. affiche.  
*place*, lec'h, *m.*; tachenn, *f.*; de ville, leur-  
 gër, *f.*, pl. leuriou-kêr, gwiler, *f.*; v. foire,  
 marché; — forte, kréñv, kréñvlec'h, *m.*;  
*placer*, lec'hia, lakaat, v. mettre; de l'argent,  
 lakaat war gampi, v. intérêt.  
*plaider*, breutaat; *plaideur*, breutaer; *plaidoi-  
 rie*, plaidoyer, breut, *m.*; action, art de  
 plaider, breutaerez, *m.*  
*plaie*, gouli, *m.*, v. blesser, blessure; qui pro-  
 duit des plaies, goulüs.



*plain-chant*, kan-plèn, *m.*; *plain-pied* (*de*), rez, a-rez, e rez.  
*plaine*, kompezenn, *f.*; plènenn, *f.*; (*une*) — recouverte de (blé, bois, etc.), kompezennad, plènennad (*ed*, *koad*, etc.), *f.*  
*plaindre*, quelqu'un, klemm (*act.*); truezi, damanti (*da*); *se plaindre*, klemm, keinat, kunuda, kouigna (Trég.) (*gant ar boan*, par suite du mal), *v.* gémir; *se plaindre de*, klemm, en em glemm, kunuc'ha, kunuc'henni (*war ar koan*, du mal); *plainte*, klemm, klemmadur, *m.*, klemvan, keinvan, *m.*, kunuc'henn, *f.*, hirvoud, *m.*; (*une*) —, klemmadenn, *f.*; en commun, klemmadeg, *f.*; *plaintif*, (*homme*) qui se plaint, klemmer, klemmicher (*fam. et mauv. part*), kunuc'her, kunuder; *plaintif*, (*chose*) qui peut exprimer la plainte, klemmus, klemvanus, keinvanus, hirvoudus.  
*plaire*, heta, plijout (*da*); s'il vous plaît, s'il te plaît, mar plich; *v.* Dieu; *plaisant*, hetus, dudius, diduellus, plijus; risible, c'hoarzus, farsus, fentus; *plaisanterie*, fent, *m.*, fentigell, *f.*, bourd, *m.*, dire une —, distaga eur fentigell; *plaisir*, plijadur, *f.*, plijadurez, *f.* (*s'emploie surtout au pluriel*, en mauv. part), ebad, *m.*, levenez, *f.*; c'est un — pour moi, mat (*ou da*) eo ganiñ (*ou ganén*).  
*planche*, *v.* ais; petite —, elvenn, *f.*, col. elvach; de jardin, pengén, *m.*, ervenn, *f.*, gwelead, *m.*; *plancher*, plañchod, *m.*  
*planète*, sterenn-red *ou* steredenn-red, *f.*, planedenn, *f.*

*plantain*, grand, hedledan, heledan, *m.* (Corn. stlone, *f.*); petit, stlañvesk, *f.*  
*plante*, plantenn, *f.*; arborescente, gwezennig, *f.*, *pl. général*: gwezigou, déterminé: gwezennouïgou; herbacée, louzaouenn, *pl.* louzou, louzaouennou, louzeier; jardin des plantes, louzaoueg, *f.*, *v.* parterre, potager; *planter*, planta, douara; enfoncer, sank.  
*plat*, *adj.*, kompez, plèn, plat; *plat*, *subst.*, plad, *m.*, disk, *m.*; le contenu, pladad, *m.*, diskad, *m.*; *plat*, mets, meuz, meuz-boued, *m.*; *plateau*, pladenn, *f.*; de balance, pladenn *ou* skudell (*-valans*), *f.*; pièce de bois, etc., de surface plane, taolenn, *f.*; terme géographique, uhelenn, *f.*  
*platine*, métal, aour-gwenn, *m.*  
*plâtre*, plastr, *m.*; *plâtrer*, plastra; *plâtrier*, plastrer.  
*plausible*, que l'on peut approuver, aotreüs vraisemblable, gwir-hêñvel.  
*Pléiades* (*les*), constellation, ar seiz-sterenn, *f. pl.*  
*plein*, leun; *plein-comble*, barr, leun-barr; *plein*, *plein de*, tout *plein de*, e-leiz: plein l'église, leiz an iliz (peut se rendre aussi par le suffixe -ad: ilizad kristenien, plein l'église de fidèles); — de monde, e-leiz a dud *ou* tud e-leiz; en — jour, e-kreiz an deiz, war greiz an deiz.  
*pleurer*, gouela, daeraoui, léñva (*da*).  
*pleuvoir*, glaoia, glava, ober glao, part, graet.  
*pli*, pleg, *m.*, *pl. -ou et -iou*; ride, roufenn, *f.*, kriz, *m.*; dans une robe, poulounez, *col.*

(poulounezenn); *pli* au moral, pleg, tech, *m.*, tro, *f.*; v. inclination, habitude; *plier*, se *plier*, plega; en deux, daoublega; en inclinant, soubla, stoui; v. s'accommoder.

*plie*, lizenn, *f.* -ed et lized (Van. pleisenn *f.*, pl. pleised.

*plisser*, kriza, roufenna; faire un pli dans une robe, poulouneza.

*plomb*, ploum ou plom, *m.*; *plomber*, plouma; *plomberie*, ploumerez, *m.*; *plombier*, ploumer.

*plongeon*, pluiadenn, *f.*; oiseau, poc'han, *m.*; *plonger*, une chose dans l'eau, souba, soubilha; faire un plongeon, pluia, plouma; enfoncer, sanko; *plongeur*, pluier, ploumer.

*pluie*, glao, *m.*, pl. -iou et -eier, glaveier; grosse —, glao-pil; petite —, lusenn, lugenn, ailhenn, glizenn, *f.*, v. ondée; *pluvieux*, glavek, glavus, suiv. sens.

*plume*, pluñ, plu, *col.* (pluenn), stuc'h (stuc'henn); à écrire, pluenn, *f.*; *plumer*, dibluña, diblua, distuc'hia (plua, stuc'hia, donner des plumes); *plumé*, *déplumé*, diblu, distuc'h, dibluet, distuc'hiet, suiv. sens.

*plupart* (*la*), an darn-vuia, ar pep brasa, hogos holl; — du temps, peurlies.

*pluriel*, lies; subst., liesder, *m.*

*plus de*, mui ou muioc'h a, et, devant les choses qui se comptent, liesoc'h a (avec le singulier); *le plus* superlatif, ar muia, al liesa; *plus*, *le plus*, devant les adjectifs et les adverbes, se rendent par les suffixes du comparatif et du superlatif: -oc'h, -a; *plus ou moins*, mui pe vihanoc'h, muioc'h pe nebeu-

toc'h; — long, hir pe hiroc'h; *ni plus ni moins*, na mui na maes; *de plus en plus*, muioc'h-mui; *ne... plus*, ne... kèn (ou mui); *non plus*, kennebeut; *plus... plus*, seul... seul (avec mutations); *de plus*, ouspenn.

*plusieurs*, adj., lies (peut s'employer comme préfixe pour marquer la multiplicité, comme « multi- », « poly- » en français: liesfurm, multiforme, polymorphe); *plusieurs*, pronom, lies hini, meur a hini.

*plutôt*, kent, kentoc'h.

*pluvier*, mouleg, *m.*; de mer, inged, morlivid, *m.*, pl. -i, -ed; grand, kiujar-vor, *f.*, pl. klujeri mor.

*poche*, sac'h, *m.*, pl. seier; — de vêtement, godell, *f.*, chakod, *m.*; mettre en —, sac'ha, godella.

*poêle*, pillig, *f.*; à manche, palaren (Van. paron), *f.*, pillig-lostek; v. galetière; le contenu, pilligad, palarennad, *f.*

*poème*, barzoneg, *m.*; *poésie*, barzoniez, *f.*; *poète*, barz, gwerzaouer.

*poids*, pouez, *m.*; charge, bec'h, *m.*, samm, *m.*; v. pesanteur.

*poignard*, gourgleze, *m.*, pl. -ier; goustilh, *m.*; *poignarder*, goustilha, kontella.

*poignée*, plein la main fermée, dournad, *m.* (et coup de la main, mal à la main), v. main; de lin, chanvre, laine, duilh, duilhad, *m.*; de blé, javelle, dramm, *f.*; d'hommes, dournadig, bagadig, *m.*, bandennig, kuchenn, kuchennad, *f.*; d'épée, dournell, *f.*; v. manche.

- poignet*, arzourn, *m.*, pl. arzourniou, daou-arzourn.
- poil*, bleo, *col.* (blevenn); *poilu*, blevek; sans —, divleo, blouc'h; qui a été rendu tel, divlevet, v. épiler; menu —, poil follet, marbleo, azbleo.
- poinçon*, broud, *m.*, minaoued, *m.*
- poindre*, en parlant du jour, tarza, goulaoui; d'un abcès, didarza.
- poing*, meil-dourn, *m.*, groumm, *m.*; coup de — taol-dourn, dournad, *m.*; donner des coups de poings à, dournata, groumma.
- point*, poent, *m.*; de couture, gwri, *m.*, kraf, *m.*, pl. -iou et krefen; — du jour, tarz an deiz, goulou-deiz, *m.*; il est sur le point de (tomber), dare eo da (goueza), darbel eo d'ezañ (koueza), emañ war ou war-nes (goueza, koueza), mennat a ra (koueza); (événement) sur le point d'arriver, war-nes c'hoarvezoul, o tont, war an hent o tont, fam.; à point, à temps, e koulz, e kentel; cuit à point, poazmat; *point de vue*, v. avis, égard, vue; *point de côté*, bér, pistig, *m.*; ne... point, ne... ket.
- pointe*, beg, *m.*, barr, *m.*, broud, *m.*; v. cime, extrémité, sommet, clou; de terre, v. cap; de fuseau, inkin, hinkin, *m.*; que l'on met au museau des veaux, minvroud, *m.*; sans —, divveg, divroud, souc'h, v. émousser, ép pointer; *pointer* (un canon), ecuna, buka; *pointilleux*, priminik, bindeder; *pointu*, begek, lemm.
- poire*, pér, *col.* (pérenn, pl. -ou); *poirier*, pérenn, *f.*, pl. -ed.

- poireau*, pour, *col.* (pourenn).
- pois*, piz, *col.* (pizenn); champ de —, pizeg, *f.*; se mettre en forme de — (goutte de sueur, etc.), pizenni.
- poison*, kontamm, *m.*, ampoezon, *m.*, pistri (ancien); v. empoisonner.
- poisson*, pèsk, *m.*, pl. -ed; *poissonneux*, peskedus, pèskus; *poissonnier*, pèsker; *poissonnerie*, pesketerez, *f.* pl. -ou, marc'had ar pèsked, *m.*
- poitrine*, poull-kalon, *m.*, bruched, *m.*, brennid, *m.*, asgre, *f.*
- poivre*, pebr, *m.*; *poivrer*, pebra.
- poix*, peg, *m.*; enduire de —, pega (et coller, en général).
- pôle*, du monde, penn-ahel-bed, *m.*; de force (électrique, magnétique, etc.), penn-nerz, penn (-tredan, maen-touch, etc.), *m.*; *polaire* (étoile), sterenn, *f.*
- poli*, kompez, flour, lINTR ou linkr, lufr et kompezet, etc., suiv. sens; subst., lINTR, lufr, *m.*, kompezder, flourder, *m.*, kompezded, flourded, *f.*; *poli*, de bonnes manières, dereat, seven; *polir*, kompeza, lintra, lufra; *politesse*, dereadegez, *f.*, sevender, *m.*
- police*, kèrreiz, kèrreizadur, kèrreizerez, *m.*; *policer*, sevenaat, dic'houéza.
- politique*, stadrenerez, stadvererez, *m.*, néol., politikerez, *m.*
- pollron*, digalon, laosk; *poltronerie*, digalon, *m.*, digalonz, laoskentez, *f.*
- poly-*, lies- : *polychrome*, lieslivek, lieslivet, liesliou; *polyèdre*, liesstùeg, *m.*; *polygame*,

lieswreg; *polygamie*, lieswregiez, *f.*; *polygone*, lieskogneg, lieskorneg, *m.*; *polymorphe*, liesfurm; *polynome*, lies-stroll, *m.*; *polytechnique*, lies-skiant; *polythéisme*, liesdoueadelez (théorique), liesdoueadegez (pratique), *f.*; *polythéiste*, liesdouead, pl. -eïdi.  
*pomme*, aval, *m.*; *pommier*, avalenn, *f.*, pl. -ed;  
*pommer*, boda, pouma; *pommerale*, avalenneg, *f.*  
*pompe*, lid, *m.*; v. ostentation; machine, riboull, *m.*, bangounell, *f.*; corps de —, sailh, *m.*  
*ponceau*, v. coquelicot; couleur, ruz-glaou.  
*punctualité*, aked, *m.*, aketusted, *f.*; v. exact.  
*punctuation*, poenhadur, reiz-poenhadur, *m.*  
*ponctuer*, poencha; au fig. poueza war.  
*pondre*, dozvi; *ponte*, dozvi, dozverez, *m.*; acte et produit de la —, dozvadur, *m.*; (une) —, dozvadenn, *f.*  
*pont*, pont, *m.*, pl. pontou, ponchou; — léger, passerelle, treuzell, *f.*  
*populace*, pobl vunut ou izel, *f.*, tudigou, distered, livastred, re astut, *m. pl.*; *populeux*, poblek, poblet-mat, poblet-stank; *populaire*, du peuple, -pobl, a bobl, poblel; connu, aimé du peuple, anavezet, karet gant an holl, holl-vrudet; *population*, pobl, poblañs, *f.*, pobladur, *m.*; qui amène de la —, qui attire du peuple, poblus (le contraire, diboblus).  
*pore*, v. cochon, vertrat, lard; *porc-épic*, heurreuchin reunek, *m.*, daredeg, *m.*, néol.; *porcher*, moc'her; marchand de pores, moc'haer.

*pore*, de la peau, toull-c'houez, toullig-c'houez, *m.*, pl. toullou-, toullouïgou-; *poreux*, splu, spoue, spoueeek, spoueüs.  
*port*, de mer, porz-mor, porz, *m.*, pl. porziou-, perzier-; contenance, doug, dalc'h, emzalc'h, *m.*, doare, *m.*, neuz, *f.*; frais d'un envoi, mizou ou frejou (-kas), *m. pl.*  
*portail*, dor-dal, *f.*, pl. doriou-tal; v. grille;  
*porte*, dor, *f.* (avec l'article: an nor), pl. -iou et dorjou; — cochère, dor-borz, *f.*, porz, *m.*, pl. -iou et perzier; petite —, *demi-porte*, dorigell, dorikell, *f.*, v. guichet; *portier*, porzier; *portière*, de voiture, etc., stalaf, *m.*  
*portable*, *portatif*, dougus, simiadus, hezamm; lem-laka; *portée*, hed-taol, hed-tenn, *m.*; à — de canon, war hed tenn-kanol; d'une femelle, kovad, torad, torrad, *m.*; *porter*, dougen, part. douget, kas; *porter à*, dougen, brouda, hoala (ancien) da, v. enclin; *porter et rapporter*, dougen-dizougen, kas-digas; *porter bien*, beza yac'h, bagol; mal, beza klañv, beza diaes; mieux, beza gwell; comment vous portez-vous? penaos a rit (-hu)?  
*porteur*, *porte-faix*, simiad, pl. -ed et -midi; faire le —, porter comme un —, simiada; *porteur* (d'eau), pòrte (-croix), etc., douger-; *porte-voix*, korn doug-mouez, korn-mouez, *m.*  
*portion*, v. part, partager.  
*portrait*, skeudenn, *f.*, patrom, *m.*  
*pose*, *posture*, dalc'h, emzalc'h, *m.*, tro, *f.*; — allongée, gourvez, *m.*; assise, kavazez, koañzez, koazez, *m.*; debout, sav, *m.*; dans la — allongée, assise, debout, en e c'hourvez (*f.* he

lieswreg; *polygamie*, lieswregiez, *f.*; *polygone*, lieskogneg, lieskorneg, *m.*; *polymorphe*, liesfurm; *polynome*, lies-stroll, *m.*; *polytechnique*, lies-skiant; *polythéisme*, liesdoueadelez (théorique), liesdoueadegez (pratique), *f.*; *polythéiste*, liesdouead, pl. -eïdi.

*pomme*, aval, *m.*; *pommier*, avalenn, *f.*, pl. -ed; *pommer*, boda, pouma; *pommerate*, avalenneg, *f.*

*pompe*, lid, *m.*; v. ostentation; machine, riboull, *m.*, bangounell, *f.*; corps de —, sailh, *m.*

*ponceau*, v. coquelicot; couleur, ruz-glaou.

*ponctualité*, aked, *m.*, aketusted, *f.*; v. exact.

*ponctuation*, poenchadur, reiz-poenchadur, *m.*

*ponctuer*, poencha; au fig. poueza war.

*pondre*, dozvi; *ponte*, dozvi, dozverez, *m.*; acte et produit de la —, dozvadur, *m.*; (une) —, dozvadenn, *f.*

*pont*, pont, *m.*, pl. pontou, ponchou; — léger, passerelle, treuzell, *f.*

*populace*, pobl vunut ou izel, *f.*, tudigou, distered, livastred, re astut, *m. pl.*; *populeux*, poblek, poblet-mat, poblet-stank; *populaire*, du peuple, -pobl, a bobl, poblel; connu, aimé du peuple, anavezet, karet gant an holl, holl-vrudet; *population*, pobl, poblañs, *f.*, pobladur, *m.*; qui amène de la —, qui attire du peuple, poblus (le contraire, diboblus).

*porc*, v. cochon, verrat, lard; *porc-épic*, heurreuchin reunek, *m.*, daredeg, *m.*, néol.; *porcher*, moc'her; marchand de porcs, moc'haer.

*pore*, de la peau, toull-c'houez, toullig-c'houez, *m.*, pl. toullou-, toullouïgou-; *poreux*, splu, spoue, spoueeek, spoueüs.

*port*, de mer, porz-mor, porz, *m.*, pl. porziou-, perzier-; contenance, doug, dalc'h, emzalc'h, *m.*, doare, *m.*, neuz, *f.*; frais d'un envoi, mizou ou frejou (-kas), *m. pl.*

*portail*, dor-dal, *f.*, pl. doriou-tal; v. grille;

*porte*, dor, *f.* (avec l'article : an nor), pl. -iou et dorjou; — cochère, dor-borz, *f.*, porz, *m.*, pl. -iou et perzier; petite —, *demi-porte*, dorigell, dorikell, *f.*, v. guichet; *portier*, porzier; *portière*, de voiture, etc., stalaf, *m.*

*portable*, *portatif*, dougus, simiadus, hezamm; lem-laka; *portée*, hed-taol, hed-tenn, *m.*; à — de canon, war hed tenn-kanol; d'une femelle, kovad, torad, torrad, *m.*; *porter*, dougen, part. douget, kas; *porter à*, dougen, brouda, hoala (ancien) da, v. enclin; *porter et rapporter*, dougen-dizougen, kas-digas; *se porter bien*, beza yac'h, bagol; mal, beza klañv, beza diaes; mieux, beza gwell; comment vous portez-vous? penaos a rit (-hu)?

*porteur*, *porte-faix*, simiad, pl. -ed et -midi; faire le —, porter comme un —, simiada;

*porteur* (d'eau), pôrte (-croix), etc., douger-;

*porte-voix*, korn doug-mouez, korn-mouez, *m.*

*portion*, v. part, partager.

*portrait*, skeudenn, *f.*, patrom, *m.*

*pose*, *posture*, dalc'h, emzalc'h, *m.*, tro, *f.*; — allongée, gourvez, *m.*; assise, kavarez, koañzez, koazez, *m.*; debout, sav, *m.*; dans la — allongée, assise, debout, en e c'hourvez (*f. he*

gourvez), en e goazez (he c'hoazez), en e zav (he sav); *posé*, en parlant des personnes, a-ziarez, poellek, habask, kerreiz; *posément*, gouestad, war e bouez (f. he fouez); *poser*, lakaat, lec'hia, diazeza; *position*, lec'h, le-c'hiadur, m.; v. condition.

*positif*, gwir, gwirion, diarvar; en photographie, (laonenn) luc'het-reiz, néol.; en grammaire, kenta derez-doarea, m.

*posséder*, piaoua, beza perc'hen da, kaout en e gerz (f. he c'herz), beza en e gerz : an dén-ze a zo en e gerz an ti, cet homme possède la maison; beza en tu dioutañ (f. diouti), même construction; *possesseur*, perc'hen; *possessif* (adjectif), -perc'henna; *possession*, kerz, f., perc'henniez, perc'hentiez, f.; prendre — de, perc'henna (act.); perdre ou enlever la — à, diberc'henna (act.).

*possible*, faisable, gallus, greüs; qui peut être, a c'hall beza; *c'est possible!* a c'hall beza! qui peut arriver, a c'hall dont ou c'hoarvezout, c'hoarvezus; *il est possible* que, beza a-walc'h (e ve, que soit, e vefe, e c'hoarvezfe, qu'arrive); *possibilité*, gallusted, greüsted, c'hoarvezusted, f., c'hoarvezuster, m.; v. impossible, probable.

*poste*, lec'h, m., v. charge; aux lettres, post, m.; *poster*, lec'hia.

*post-*, goude- : *postdater*, goudedeiza; *post-scriptum*, goude-skrid, m.

*postérieur*, goude, war-lerc'h; derrière, a-dreñv; subst., diadreñv, penn a-dreñv, m.; *postérieurement*, goude, goude-ze, a-c'hou-

devez, da heul; *postériorité*, qualité de ce qui est postérieur, goudeleze, f. (le temps qui suit, goudevez, m.)

*postérité*, nested, nesanded, f.; diskennidi, warlerc'hidi, pl.; v. descendance.

*postume*, dalif.

*postiche*, fals-, faos, lem-laka.

*postuler*, goulenn, azgoulenn; *postulant*, goulennad, arnodiad, pl. -nidi, -didi; v. candidat.

*pot*, pod, m.; *potée*, podad, m.

*potable*, qui se boit, -eva, evus; bon à boire, mat da eva.

*potage*, soubenn, f., kevalenn ou kefalenn, f.

*potager*, louzaoueg, f.

*poteau*, peul, m., pal, m., post, m.

*potelé*, kuilh, hevag, maget-mat.

*potence*, kroug, f.; la corde de la —, krouglas, m.; gibier de — boued ar groug.

*polion*, louzou-euri, m.

*pou*, laou, col. (laouenn); *pouilleux*, laouek.

*pouce*, biz-meud, meud, m.; mesure, méudad, m.; qui a un (gros) —, meudek (et maladroït, fam., Trég.); sans —, diveud, diveudek; qui a perdu le —, diveudet; *poucel*, meudig.

*poudre*, poultr, col. (poultrenn, un grain de —), Van. houé ou c'houé (?), m., Corn. uloc'h, m., ufenn, f.; état de ce qui est brisé menu, bruzun, col. (bruzunenn), v. briser; *poudreux*, poultre, poultrennek.

*pouffer de rire*, dirolla da c'hoarzin; v. fondre.

*poulain*, ebeul, pl. -iou *et* -ien, eal, pl. -ed ;  
*pouliche*, ebeulez ; poulain d'un an, de plus  
d'un an, ebeul bloaz, gourvloaz (Trég.) ;  
*pouliner*, ebeulia, eala ; trei : la jument a  
pouliné, trôet eo ar gazeg.

*poule*, yar, pl. général : yér, déterminé : yare-  
zed ; — d'eau, douryar, yar-zour ; *poulet*,  
labousig yar, poñsin, pl. -ed ; *poulette*, enez,  
pl. -ed, polez, pl. -ed, -i.

*poulie*, pole, *m.* ; lever avec une —, poleat ;  
faire des poulies, polea ; faiseur de —, po-  
leer ; v. roue.

*pouliot*, louzaouenn ar skevent, *f.*

*pouls*, kas ar gwad, *m.* ; veine du —, gwa-  
zienn ar meud, gwazienn-lamm, *f.* ; batte-  
ment du —, lamm (-gwad), *m.*

*poumon*, skevent, *ancien pl.*

*poupe*, aros, *m.*, diadre, *m.*

*poupée*, merc'hodenn, *f.* ; jouer à la —, mer-  
c'hodenna ; *poupin*, mistrik.

*pour*, evit ; demander —, goulenn da ; prier  
— (les morts), pedi gant ; devant un nom de  
temps *ou* pour marquer le but, a-benn : —  
demain, a-benn arc'hoaz, — apprendre, a-  
benn disk ; — la cause, le motif de, en  
abeg da ; v. afin ; *pourboire*, gwerz-ar-gwin,  
gwerz-butun, *m.* ; *pourparler*, diviz, emzviz,  
*m.*, emweladenn, *f.*, v. entrevue.

*pourpier*, bara en evn, beg an evn, *m.*

*pourpre*, moug, *m.*, limestra, *m.*

*pourquoi*, perak, pe evit tra ; le —, ar rag, an  
abeg, *m.* ; c'est —, dre-ze, gant-se, rak-se,  
evel-se ; v. ainsi.

*pourri*, brein ; *pourrir*, breina, v. gâter ; *pour-  
riture*, breinadur, *m.*, breinadurez, *f.* ; com-  
mencement de —, tez, *m.*

*poursuivre*, redek war-lerc'h, redek (act., po-  
pulaire), part. redet ; v. suivre ; continuer,  
kenderc'hel, part. kendalc'het (gant).

*pourtant*, v. cependant.

*pourvoir*, pourvezi, basta ; *pourvoyeur*, pour-  
vezer.

*pourvu que*, gant ma, nemet ma, (ou e).

*pousse*, de plante, taol, *m.*, broñs, broust, *m.* ;  
*poussée* (une), luskadenn, bountadenn ; lus-  
kadeg, bountadeg (d'une foule), *f.* ; *pousser*,  
luska, bounta ; plantes, diwana, kellida, di-  
diñva, kriski *ou* kreski, part. kresket ; v.  
germer ; *pousser à*, dougen, part. douget,  
alia, atiza, brouda (da).

*poussière*, v. poudre ; tirer la — de, diboultra,  
diboultrenna (act.).

*poutre*, treust, *m.*, stoc'henn, koadenn, *f.* ;  
*poutrelle*, gourdreust (serait mieux gou-  
dreust), *m.*, sol, *m.* ; v. solive, madrier.

*pouvoir*, galloud, *m.*, galloudez, *f.*, v. puis-  
sance ; verb., gallout ; n'en — plus, beza  
divi, asik, og ; *puissé-je*, a-youl *ou* salo e c'hell-  
fen ; réussir à (faire), tizout (ober).

*prairie*, prad, *m.*, pl. prajou, prajeier ; natu-  
relle, foenneg, *f.* ; artificielle, prad tirienn,  
*m.*, melchoneg, *f.*

*praticable* (route, etc.), heulius, darempredus ;  
v. possible ; *pratique*, habitude, boaz, *f.* (et  
*m.*) ; expérience, skiant-prena, skiant-prenet,  
*f.* ; acheteur, ostiz, prener, arval (Trég.), pl.

-ien ; *pratiquer*, heulia, pleustri (war) ; v. fréquenter,  
*pré*, prad, m., pradenn, flourenn, f.  
*pré-*, rag-, kent-, v. anté- : *précurseur*, rak-kannad, diaraoger ; adj., rag- : *signe précurseur*, ragarouez, f., *bruit précurseur*, raktrouz, m. ; *prédestination*, kent-tonkadur, m., kent-dileuridigez, f. ; *prédestiner*, kent-tonka, kent-dileuri ; *préface*, rak-skrid, kent-skrid, m. ; *préjugé*, ragvarn, fals-varn, f. ; *préliminaires*, ragaoza, ragaozadur, m., ragaozidigez, f. ; d'entente, de paix, etc., kent-emgleo, kent-peoc'h, m., etc. ; *prélude*, rag-c'hoari, kent-c'hoari, m. ; *préluder*, idem ; v. essaï, commencement ; *préméditer*, rakprederia, rakpoelladi, ragaoza ; *présage*, pronostic, ragarouez, f., diougan, diouganadur, m. ; *présager*, ragarouezia, diougan ; *prescience*, raganaoudegez, f. ; *prescient*, raganaoudek ; *prévision*, ragwel, m. ; *prévoir*, ragwelet, ragevezia, ragevesaat ; *prévoyance*, ragevez, ragevezerez, m. ; habituelle, rageveziegez, f. ; *prévoyant*, rageveziek, ragevezier, v. attentif ; *prologue*, raglavar, kent-lavar, kent-prezeg ; rag-c'hoari, kent-c'hoari, m. ; *providence*, ragevez ; divine, ragevez Doue.  
*précaution*, evez, ragevez, eveziadur, rageveziadur, m., preder, m., diarbenn, m. ; *se précautionner contre*, ragevesaat (ouz), diarbenn (act.).  
*précédent*, -araok, diaraok, -kent, diagent ; *précéder*, diaraogi.  
*précepte*, reolenn, f., gourc'hemenn, m., stur, m.

*prêcher*, prezek, part. -zeget, prezegenni.  
*précieux*, talvoudus, prizius ; maniere, orbider, orbidus ; (une) *précieuse*, orbidourez, jaourenn, pebrenn, mistrigenn.  
*précipice*, islonk, m., koundoun, m., torrod, m.  
*précipitation*, gwall-diz, re vras tiz, m. ; *précipiter*, strinka, v. jeter ; hâter, kas prim da benn, peurgas da benn, buanaat ; *se précipiter*, déposer, gouelzenni, lec'hida.  
*précis*, ressis, striz, pergen (ancien), spis (Van.) ; subst., diverr, diverradur, m. ; *précision*, ressisted, f., spis, m. ; *préciser*, merka ressis, striz, spis ; ressisaat, spisaat.  
*précoce*, prim, abred (Van. kentrat).  
*prédécesseur*, diagentiad, pl. -ed et -tidi, diaraoger, an hini kent, pl. ar re gent.  
*prédicateur*, prezeger, prezegenner ; *prédication*, prezegerez, prezegenni, prezegennerez, m.  
*prédiction*, diougan, diouganerez, m. ; *prédire*, diougan.  
*préférable*, gwell : il est — pour moi, gwell eo d'in (ober, de faire) ; *préférer*, kavout gwell, beza gwell gant : je préfère, gwell eo ganen (ganin) ; v. choisir.  
*préjudice*, gaou, m., gwall, m., koll, m., noazadur, m., v. nuire ; *préjudiciable*, gaouüs, gwallus, noazus ; kollus (plus fort), ouz, da, à.  
*prêle*, lost-marc'h, m., balan-louarn, m.  
*prématuré*, *prématurément*, re abred, kent e amzer (f. hec'h amzer).  
*prémices*, preveudi, m., kenta frouez, col. (frouezenn).



*premier*, kenta ; *premièrement*, da genta, da genta-holl.  
*prendre*, kemerout, kemeret, kemer ; *prends*, prenez, dal, dalit ; v. manger, boire ; en parlant des plantes, krigi ou kregi, part. kroget, gwrizienna, tiñva ; du feu, krigi ; — garde, diwall ; — congé, kimiada ou kimiadi (diouz, de).  
*prénom*, hano-badez, m., pl. hanoiou-, hanvou-.  
*préoccupation*, prederi, f., chal, m., nec'h, m., ankén, f. ; habituelle, prederiegez, f. ; *préoccuper*, prederia, jala ou chala, trechala (plus fort), nec'hi, nec'hamanti, ankénia ; *préoccupé*, prederiet ; habituellement, prederiek.  
*préparatif*, aoza, aozadur, m. ; *préparation de*, aozidigez, f. ; *préparer*, aoza, danzen, prienti ; le repas, darevi ; *se préparer*, aoza, danzen, prienti (mont, à aller).  
*prépondérance*, dreist-pouez, m., trec'h, m., dreisted, f., goreerez, m. ; *prépondérant*, trec'h, dreist-pouezus, -dreist, pouezusoc'h, pouezusa, war-c'horre.  
*préposition*, diaraogenn, f.  
*près*, tost, nes, e-kichen ; tout —, tostik, e-tal, e-harz ; *près de*, v. sur le point de ; à peu près, war bouez nebeut, tost da vat, gwellik (Trég.).  
*presbyte*, hir-wel, hir-weled, blik.  
*presbytère*, ti ar person, presbital, m. ; belecti, m., pl. -ou, le Gon., néol.  
*prescrire*, kemenn, gourc'hemenn ; *prescription*, ali, kemenn, gourc'hemenn, m.  
*présence*, bezañs, f. ; — d'esprit, spered prim,

eskuit, a-du, m. ; en — de, dirak ; *présent*, bezant, war al lec'h ; à —, bremañ ; jusqu'à —, bete vremañ, betek-hen ; le temps —, an amzer-vremañ ; v. don ; *présenter*, offrir, kinnig, mennout ; montrer, diskouez ; introduire, ambroug ; *se présenter*, en em gavout, en em ziskouez.  
*préserver*, diwall, mirout ou miret (ou, diouz, de).  
*présider*, ren, part. -et, blenia, sturia ; *président*, rener, penn-rener, blenier, sturier, penn-sturier.  
*présomption*, excès de confiance en soi, re-emfiziout, m., re vras emfiziañs, f., v. orgueil ; action de présumer, soupçon, damgred, m., damgredenn, f. ; *présomptueux*, re-emfizius, re-her.  
*presque*, peuz-, hogos- ; *presqu'île*, gour-enez, led-enez, f., v. péninsule.  
*presse*, foule, engroez, f., mèsk, m. ; machine, gwask, f. et m., gwaskell, f., gwaskerell, m. ; *pressé*, hast ou mall gantañ (f. ganti) ; *presser*, gwaska, starda, moustra ; inquiéter, gêner, enkrezi ; — l'ennemi, énkaat ; *se presser*, se serrer, beza stardet, en em starda ; se hâter, hasta, difrèa.  
*prestance*, neuz-vat, f. ; *preste*, prestement, mibin, buan, trumm, prim, difre, eskuit ; *prestesse*, difrae ou difre, m., v. agilité.  
*prestige*, mirage, illusion, strobinnell, m., touellerez, m. ; ascendant, levezon, f.  
*présumer*, lakaat, damgredi.  
*présure*, tro, f., goedenn, f. (Van. keul, m.) ;

mettre de la — dans, goedenna (act.); lait préparé à la —, laez-tro, laez-goedennek, *m.*  
*prétendre*, lavarout, azlavarout, derc'hel, part. dalc'het, v. affirmer; *prétendre à*, kaout dezo war, spia; *prétendre*, suivi d'un infinitif, fallout, fellout, fellel, part. fallet, fellet; je prétends faire, me a fell d'in ober; *prétendu*, v. faux; futur.  
*prêter*, presta, rei war zistaol, part. rôet; à intérêt, rei, presta war gampi; secours, skoazia, skoazella, kennerza; l'oreille, rei skouarn, selaou; attention, lakaat evez, evesaat (ouz), teurel pled (da), part. taolet; le flanc à, rei krog da; au fig., *prêter à*, teurel war; *se prêter à*, v. consentir.  
*prétexte*, digarez, *m.*, skeud, *m.* (Van. sigur, *m.*); *sous prétexte*, war zigarez, digarez, e-skeud (Van. e sigur, a-sigur); sous de vains prétextes, war zigareziou netra; *prétexter*, digarezi (Van. sigurein).  
*prêtre*, beleg, pl. beleien; *prêtrise*, belegiez, *f.*, v. ordonner.  
*preuve*, merk anat, *m.*, arouez anat, *f.*, anadurez, *f.*  
*prévaloir*, l'emporter, beza trec'h, trec'hi (da); *se prévaloir*, tenna fouge (eus), fougea, en em veuli, bugadi (eus, diwar, gant).  
*prévenance*, azaouez, *f.* (mieux *m.*); *prévenir*, aller au devant et, par extension, détourner, diarbenn (dizarbenn, plus fort, repousser); indisposer contre, gwall-drei, part. -drôet, gwall-zûi (ouz); v. avertir; *prévention*, v. défiance, préjugé.

*prier*, pedi ou pidi, part. pedet; *prière*, pedenn, *f.*, v. oraison, demande, désir.  
*primauté*, kenta renk, *f.*, preveudi, *m.*  
*prime*, gobr ou gopr, *m.*; *de prime abord*, da genta-holl, kerkent; *primevère*, bleun-nevez, *col.* (bleunienn, pl. bleuniou, bleuniennou), boked-laez, *m.*  
*prince*, prins, pl. -ed, uheliad, pl. -lidi; *princesse*, prinsez, uheliadez; *principauté*, prinselez, *f.*  
*principal*, penn-, penna, kenta, meur; (le) —, pep kenta, pep penna, pep pouezusa; *principalement*, dreist-holl, peurgetket; *principe*, penn, penn kenta, penn-abeg, *m.*, derou, *m.*, mammenn, gwrizienn, *f.*; règle de morale, reol, reolenn, reolenn-stur, *f.*; *principe premier*, en philosophie, penn-varn, *f.*, pl. penn-varniou.  
*printemps*, nevez-amzer, *f.*  
*prise*, d'une ville, etc., kemeridigez, *f.*; chose prise, kemeradenn, *f.*, kemeradur, *m.*; action de tenir, dalc'h, *m.*, krog, *m.*, kraf, *m.*, pl. -iou et krefen; lâcher —, leuskel e zalc'h, (f. he dalc'h), part. laosket, diskregi (diouz), part. diskroget; v. pincée; de tabac, friad butun, *m.*; *priser* (du tabac), kemerout butun-fri.  
*priser*, estimer le prix, prizout, feuria; en parlant d'un expert, prizachi; v. apprécier; *commissaire-priseur*, prizacher, prizachour.  
*prisme*, peulenn liestûek, *f.*; à décomposer la lumière, ranner-liviou, *m.*, luc'hannerez, *f.*, néol.

*prison*, bac'h, *f.*, toull-bac'h, *m.*, prizon, *m.*; mettre en —, faire sortir de —, bac'ha, di-vac'ha; *prisonnier*, prizoniad, pl. -nidi.

*privation*, diouer, *m.*, dioueridigez, *f.*; *priver*, lakaat da zioueri, lemel digant, part. lamet, dizouna (eus, diouz); *se priver*, dioueri, dioueret, Van. diovérein (act.); v. appri-voiser.

*privilege*, gwir-dreist, gwir-dizleet, *m.*

*prix*, valeur, gwerz, *f.*, priz, *m.*, talvoudegez, *f.*; estimation, cours, feur, *m.*; récompense, gopr, *m.*, priz; à tout —, koustet pe goustet, koustet a gousto; mettre à —, lakaat e gwerz.

*probabilité*, vraisemblance, gwirhêñvedigez, *f.*; possibilité à venir, digouezuster, *m.*, digouezusted, *f.*; calcul des probabilités, jederez an digouezusteriou, *m.*; conjecturée d'après les apparences, diougan, *m.*: — de vent, vent probable, diougan avel; *probable*, gwirhêñvel, a hallfe beza, digouezus, v. possible; *probablement*, hervez doare, emichañs, mechañs.

*probe*, eeun, leal, onest; *probité*, eeunder, *m.*, lealded, lealentez, *f.*, onested, *f.*

*problématique*, arvarus; *problème*, kudenn, kudennad, *f.*, goulenn(-kudenn), *m.*

*procédé*, doare-ober, *m.*; de métier, tro-vicher, *f.*, pl. troiou-micher; *procéder à*, embrega ou embreger, part. embreget (act.), luska da (suivi d'un infinitif); *procéder de*, tenna ou derc'hel da, part. dalc'het; dont ou sevel eus, part. deut, savet, beza diwar.

*procès*, breud, *m.*, prosez, *m.*; faire des —,

breutaat, prozezi; *processif*, breutaüs, pro-sezer, prosezus.

*procession*, autour de l'église, tro-vered, *f.*, pl. troiou-bered; en général, lidkerz, *m.* (-adenn, -adeg, *f.*), lidambroug, *m.*, néol.

*prochain*, *proche*, nes, tost; *proche parent*, kar nes ou nesa, pl. kerent; le plus rapproché, nesa, tosta; l'an prochain, ar bloaz kenta, ar bloaz a zeu; *le prochain*, an nesa, an hentez; *prochainement*, v. bientôt.

*proclamation*, embann, embannadur, embannerez, *m.*, embannadenn, embannidigez, *f.*; *proclamer*, embanna ou embann, bruda, diskleria, splanna (Van. spisein).

*procréation*, engehentadurez, ganadurez, spe-riadurez, gouennadurez, *f.*, engehentadur, ganadur, etc., *m.*; *procréer*, engehenta, genel, part. ganet, speria, gouenna, kroui.

*procuration*, skrid-galloudega, *m.*; donner — à, galloudega (act.); *procurer*, pourvezi, pourchas, basta; digas.

*prodigalité*, v. largesse, abondance; excessive, re-largentez, re vras largentez, *f.*, trezerez ou trezennerez, foranerez, koufonerez, *m.*, gwall-zispign, *m.*; *prodigue*, dierbed (non économe); re lark, trezer ou trezenn, foran, koufon, gwall-zispigner; *prodiguer*, rei gant largentez, part. roët; treza ou trezenna, forañ, koufoni, kontrezi, bevezi; v. dépenser.

*prodige*, burzud, *m.*; *prodigieux*, burzudus, marzus, -dreist; v. merveille.

*produire*, kroui, genel, part. ganet, dougen,

- part. douget; en parlant des plantes, de la terre, teurel, part. laolet, dougen, struja; (terre, plante) qui produit, strujus, frouezus; — un effet, digas, beza kiriek da; v. rapporter; *produit*, gounid, frouez; taoladur, ganadur; oberiadur, grëadur, *m.*
- proéminent*, dreist-savet, uhel-dreist, -dreist.
- profane*, amzagr, amzantel (disagr, dizantel, plus forts); *profaner*, dizantela, dizakra, gwalla, saotra.
- proférer*, lavarout ou lavaret, distaga, v. articuler.
- professer*, anzav, diskleria; être professeur, kelenn, beza kelenner, skolia, skoliata; avec un complément (l'histoire, les langues), kelenn, skolia, skoliata (war); *profession*, mecher ou micher, *f.*, stad-vuhez, stad, *f.*; religieuse, vœux, gouestlou, *m. pl.*, gouestladur, *m.*, goyunez, ancien.
- profil*, hanter-batrom, *m.*; tête de —, hanterbenn, *m.*; (voir) de —, war hanter, war dreuz.
- profit*, gounid, *m.* gounidegez, talvoudegez, *f.*, mad, *m.*, spled, *m.*; au — de, e-kerz; *profitable*, gounidus, talvoudus, spletus; *profiter de*, ober e c'hounid, e vad (*f.* he gounid, he mad) eus, part. graet, gounit (diwar), part. gounezet.
- profond*, doun, v. sommeil; *profondeur*, dounder, *m.*, dounded, *f.*; v. approfondir.
- progrès*, araokaat, enraokaat, *m.*; (un) —, amélioration, gwellaënn, *f.*; *progresser*, araokaat, enraokaat, mont war-raok; gwellaat, mont war wellaat, part. aet.

- prohiber*, berza, difenn; *prohibition*, berz, berzadur, *m.*, difenn, difennadur, *m.*; *prohibitif*, berzus, difennus.
- proie*, preiz, *m.*; v. rapace.
- projet*, rat ou ratoz, *f.*, dezo, *m.*, mennad, *m.*; — de loi, mennad-lezenn, *m.*
- prolix*e, diressiz; *prolixité*, diressizded, *f.*
- prolonger*, astenn, hiraat; *prolongation*, astennadur, hiradur, *m.*, astennidigez, etc., *f.*
- promenade*, bale, *m.*, baleadenn, tro-vale, pl. troiou-bale, *f.*; ergerz, *m.*; *promener*, se *promener*, bale, part. -et; ergerzout.
- promesse*, gër (Van., Trég., Corn. gir), *m.*, gouestl, *m.*; personne fidèle à sa promesse, dén d'e c'hër; *promettre*, lavarout, gouestla, touï (ober, de faire), rei e c'hër (da ober), part. rôet.
- prompt*, prim, buan, herrek; en parlant des personnes, v. actif, agile, vif, irritable; *promptitude*, v. agilité, hâte, vivacité, vitesse.
- promulgation*, diskuliadur, diskleriadur; embann, embannadur, *m.*; diskuilhidigez, diskleridigez, etc., *f.*; *promulguer*, diskulia, diskleria, embann.
- prononcer*, distaga, ranna (gériou, des mots); une sentence, dougen, part. douget.
- propager*, en tous sens, skigna; étendre, astenn, leda; une nouvelle, un bruit, bruda; *propagateur*, skigner; bruder; *propagation*, skignerez, skignadur; bruderez, brudadur, *m.*; skignidigez; brudidigez, *f.*
- propension*, pleg, *m.*, tech, *m.*, tu, *m.*; avoir une — pour, beza techet ou tûet da.

*prophète*, diouganer, v. pronostic ; *prophétie*, diougan, diouganadur, diouganerez, m.  
*propice*, (personne), a-du (gant), grataüs, aotreüs (da) ; (chose), a-du, mat, emzao.  
*proportion*, convenance, dereadelez, f. ; rapport, ment-ouz-ment, f., kement-ouz-kement, keit-ouz-keit, kénver, kénveradur, m. ; proportion fixée, kenfeur, m. ; dans la proportion de... war bouez... ; à proportion de, diouz, hervez, a-feur, e-kénver (da) ; à proportion que, seul ma, dre ma, diouz ma, a-feur ma.  
*propos*, lavar, diviz, m., lavarenn, komz, f. ; à propos ! p'am eus koun ! à propos de, e skeud a ; à propos, hors de propos, dereat, e mare, e pred, e koulz ; amzere, dibred, divare, digoulz ; ferme —, rat-vat, ratoz start, f., v. dessein ; proposer, kinnizien, kinnig, part. kinniget, mennout ; se proposer de, ober e venoz (f. he menoz), part. graet (a ou da), mennout (ober, de faire) ; proposition, v. offre, projet ; en grammaire, displeg-barn, m.  
*propre*, neat, nêt, dilastez ; bien disposé, bien présenté, kempenn, distlabez, koujourn, kinkl, mistr, pergen (ancien) ; propre à, dereat (ouz, da), mat (da) ; propreté, netadurez, netoni, netded, neted, f. ; kempennadurez, kempenned, kempennidigez, f.  
*propriétaire*, perc'hen, perc'hen-madou, pl. perc'henned-vadou, aotrou, pl. aotrounez ; propriété, kerz, f., perc'heniez ou perc'hentiez, f. ; convenance, dereadelez, f. ; qualité, doare, m.

*prorogation*, dale, gourzez, astennadur, m., daleidigez, gourzezidigez, astennidigez, f. ; proroger, astenn, pellaat, dalea, gourzeza.  
*proscrire*, bannir, harlûi, forbanna, argas (Trég.) ; v. prohiber.  
*prose*, yez-plaen, f.  
*prospère*, a ra berz, a zeu da vat ; prospérer, ober berz, part. graet ; prospérité, berz, m.  
*prosternation*, emstouerez, m. ; (une) — emstouadenn, f. ; prosterner, (se), emstouï, v. incliner, agenouiller, révérence.  
*prostituée*, v. courtisane ; prostituer, gastaoui, Le Gon. ; au fig., gwall-werza.  
*prostration*, fillidigez, gwall-fillidigez, f. ; morale, v. abattement.  
*protecteur*, difenner, diwaller, mirer, skoazeller, skoror, gwarezer ; protection, difenn, diwall, skor, mirerez, m., skoazell, f. gwarez, m. ; protéger, difenn, diwall, mirout, skora, skoazella, gwarezi.  
*protestant*, dizivouder, v. hérésie, hugunod ; protestantisme, dizivoud, dizivouderez, m., hugunodiez, f. ; protestation, d'amitié, etc., diskleriadur, uhel-ziskleriadur, m. ; opposition, sav-mouez, m., v. opposition ; protester, uhel-ziskleria (act.) ; sevel e vouez (f. he mouez), enebi (ouz), v. s'opposer.  
*protubérance*, torgenn, koagenn, f.  
*proue*, diaraog (-lestr), m. (Van. frigalion, m.)  
*prouesse*, taol-kaer, ober-kaer, m., pl. taoliou-, oberiou-  
*prouver*, lakaat anat, anataat.

- provenir*, dont, sevel (eus), part. deut, savet, beza diwar ; v. procéder.
- proverbe*, krenn-lavar, *m.*, pl. -iou.
- province*, rann-vro, *f.*, pl. -iou.
- provision*, pourvez, pourvezadur, bastadur, *m.* ;  
*provisions* de bouche, bitailh, *m.* ; *approvi-*  
*sionner*, pourvezi, bitailha.
- provoquer*, hega, hegasi, daea (Van. atahinein) ;  
 amener, digas.
- proximité*, tostidigez, *f.*, nested (spécialement,  
 de parenté), *f.*, hogoster, *m.* (ancien en ce  
 sens) ; à —, nes, tost, e-kichen, hogos (an-  
 cien en ce sens, v. presque).
- prudence*, sagesse, poell, *m.*, poellegez, furnez,  
*f.* ; circonspection, evez, *m.*, eveziegez (habi-  
 tude), *f.*, gwagellerez (action), *m.* (ancien) ;  
*prudent*, eveziek, gwageller, v. attentif.
- prune*, prun, *col.* (prunenn) ; sauvage, polos,  
 gregon (polosenn, gregonenn) ; *prunelaie*,  
 pruneg, *f.* ; *prunelle*, irin, *col.* (irinenn, pl.  
 -ou) ; *prunellier*, irinenn, *f.*, pl. -ed, spern-  
 du, *col.* (spernenn-) ; lieu planté de prunel-  
 liers, irineg, *f.* ; *prunelle* de l'œil, ibil-lagad,  
*m.*, pl. ibilien-, ibiliou-, mab-lagad, *m.*,  
 pl. mibien-.
- puant*, flêrius, mouézus, louldik ; *puanteur*,  
 flaer, c'hoüéz-fall, mouéz, *m.* ; *puer*, flêria,  
 mouéza.
- pubère*, kaezourek ; *puberté*, kaezourez, *f.*,  
 oad-dimezi, *m.*
- public*, boutin, an holl, hollek, ken-, v. banal ;  
 en —, dirag an holl, a-c'houez d'an holl ;  
 manifeste, anat, anat d'an holl, splann ; pu-

- blic*, spectateurs, selaouerien, arvestidi, *m.*  
 pl. ; *publicité*, réclame, embannadur, *m.*,  
 embannadurez, *f.* ; *publiciste*, kelaouenner ;  
*publier*, embanna ou embann, bruda (Van.  
 spisein), v. découvrir, proclamer.
- puce*, c'houen, *col.* (c'houenenn) ; qui a des  
 puces, c'houennek ; qui donne des —, sujet  
 aux —, c'houennus ; *puceron*, c'houen-gwez  
 (c'houenenn-wez).
- pudeur*, mez-fur, mez, *f.*
- puénil*, mibilius, -bugale ; *puénilité*, mibiliez, *f.*
- puis*, goude, goude-ze, da c'houde, neuze ; v.  
 ensuite.
- puiser*, puñsa ; au fig. tenna (eus) ; *puits*,  
 puñs, *m.*
- puisque*, pa ; *puisque'il est vrai que*, pa 'z eo  
 gwir, penegwir, pegwir.
- puissance*, galloud, *m.*, galloudegez, *f.*, beli, *f.* ;  
*puissant*, qui a la puissance, galloudek ; qui  
 produit, qui peut exercer la —, galloudus ;  
 sans —, dic'halloud, dic'halloudek, diveli ;  
*toute-puissance*, holl-c'halloud, holl-c'hallou-  
 degez ; *tout-puissant*, holl-c'halloudek, holl-  
 c'halloudus ; v. pouvoir, faculté.
- pulluler*, kriski puih, part. kresket, gouenna  
 stank, paota.
- pulmonaire*, -skevent, ar skevent ; plante, lou-  
 zaouenn-ar-skevent, *f.*
- pulsation*, sko, skôadur, *m.* ; skôadenn, *f.* ; du  
 cœur, lamm, *m.* ; vive, gourlamm, *m.*
- pulvériser*, bruzuna, lakaat e poultr ; un liquide,  
 glizenna ; *pulvérisateur*, instrument, glizen-  
 nerez, *f.* ; *pulvérisation*, bruzuna, bruzuna-

- dur, bruzunerez, *m.*, bruzunidigez, *f.*; glizenna, glizennadur, glizennerez, *m.*, glizennidigez, *f.*
- punaise*, louezae, *m.*, pugnez, *col.* (pugnezenn).
- punir*, kastiza, gwana, pinijenni; *puniton*, kastiz, *m.*, kastizidigez, *f.*, gwanerez, *m.*, gwanidigez, *f.*, pinijenn, *f.*
- pur*, sans mélange, digemmesk, rik, gwerc'h; au moral, glan, dinamm, diantek; *pureté*, digemmeskded, rikted, gwerc'hded, *f.*; glanded, dinammded, diantegez, *f.*; *purifier*, digemmeska, glana, glanaat; *purification*, digemmeskerez, digemmeska, digemmeskadur, glanerez, glana, glanadur, *m.*, digemmeskidigez, glanidigez, glanadurez, *f.*; fête de la —, gouél Maria-ar-goulou, Chandelour, *m.*
- purée*, de pois, de pommes de terre, etc., piz, avalou-douar friket ou silet, *pl.*; siladur, frikadur; yod (piz, avalou-douar), *m.*
- purgatif*, spurjus, skarzus (d'ar bouzellou); *purgation*, louzou-spurja, louzou-skarza, *m.*; *purger*, spurja, skarza (e vouzellou da U. B.).
- purulent*, linek; *pus*, lin, lin-brein, *m.*
- pusillanime*, digalon, laosk, aonik; *pusillanimité*, digaloniaez, *f.*, aonegez, *f.*, laoskentez, *f.*
- pustule*, porbolenn, burbuenn, *f.*, bourbon, *col.* (bourbonenn, *pl.* -ou), draen-kig, *m.*, *pl.* drein-; c'houezigenn, *f.* (Van. hugeolenn, ugeolenn, *f.*), v. ampoule.
- pulois*, pudask, *m.*
- putréfaction*, breinadur, *m.*, breinadurez, *f.*;

- se putréfier*, breina; *putride*, brein; breinus; v. pourri.
- pyramide*, pikern (-liéstûek), *m.*, pikernenn, *f.*; à base triangulaire, carrée, etc., stradet-ou soliet-tric'hognek, -pevarc'hognek (ou -tric'hornek, -pevarc'hornek), etc.; tronquée, diveg.

## Q

- quadra-*, *quadr-*, pevar-, (f. peder-): *quadragénaire*, nombre de quarante unités, daou-ugentveder, *m.*; âge de quarante ans, daou-ugentvloaziad, *pl.* -zidi; *quadrangulaire*, pevar-c'hornek, pevar-c'hognek; *quadrature*, pevar-c'hornegadur, karezennadur, *m.*; faire la — de, pevar-c'hornega, karezenna (actifs); *quadrilatère*, pevar-zûeg, *m.*; *quadrilatéral*, pevar-zûek; *quadrinial*, pevar-bloaziek; *quadrumane*, pevar-dourneg, *pl.* -ed et -neien; *quadrupède*, pevar-zroadeg; *quadruple*, pevar-c'hement, pevar-c'hement-all; *quadrupler*, pevar-c'hementi; *quadrille*, pevarigou, *pl.*; koroll-pevarigou, *m.*
- quai*, kae, *m.*, mettre un — à, kaea.
- qualificatif*, (adjectif), -doarea; *qualifier*, en terme de grammaire, doarea; v. appeler.
- qualité*, doare, *m.*, stumm, *m.*, danvez, *m.*; — supérieure, begenn, *f.*; de la meilleure, de la plus mauvaise —, eus ar gwella, eus ar falla (ou gwasa, plus fort); objets de la meilleure, de la plus mauvaise —, ce qu'il y a de mieux, de pire, ar pep gwella, ar pep

falla (gwasas); personne de qualité, dén uhel, uheliad, pl. tud uhel, uhelidi.

*quand*, pa, pan (Trég.); *quand bien, quand bien même, quand (même)*, ha pa, petra bennak ma, hag ez, hag : quand (même) je serais victorieux, hag e ven trec'h, ha trec'h e ven, ha me beza trec'h, ha me trec'h, v. quoique; *quand ? peur ? pegouls ? pe vare ?* ; pour préciser le temps : *d'ici quand ? a-benn peur ? a-benn pegeit (ac'han) ?*

*quant à*, evit, e-kêñver.

*quantième*, pedved ou petvet.

*quantité*, ment, f., kementad, m.; nombrable, niver, m.; une grande — de, kalz a, eun niver a, v. abondance, beaucoup, foule; en —, e-leiz.

*quarante*, daou-ugent; — fois plus, daou-ugent kement ou kemend-all; multiplier par —, daou-ugent-kementi; *quarantième*, daou-ugentvet; (le) —, daou-ugentvedenn, f.; diviser par quarante, daou-ugentvedenni.

*quart*, palevarz, m., pevarenn, f.; prendre le — de, palevarza, pevarenni; *quart d'heure*, kardeur, m.; petit —, kard-eurig, m.; *quartier*, de ville, korn, kornad (-kêr), m., karter, m.; v. lune; d'hiver, goañvadur, m.; faire — à, rei e vuhez (f. he buhez) da, lezel e vuhez gant, part. rôet, lezet; espern.

*quaternaire*, nombre quatre, pevarveder, m.; (terrain, époque, etc.), pevarhoalad, néol.

*quatorze*, pevarzek; — fois plus, pevarzek-kement ou kemend-all; multiplier par —, pevarzek-kementi; *quatorzième*, pevarzekvet;

(le) —, pevarzekvedenn, f.; diviser par quatorze, pevarzekvedenni.

*quatre*, pevar, m., peder, f.; v. quadruple, quart; *quatre-temps*, kotuerou, daouzek-deiziu, pl.; lened, m.; *quatre cent*, pevarc'hant; *quatre-vingt*, pevar-ugent; — fois plus, pevar-ugent kement, pevar-ugent kemend-all; multiplier par —, pevar-ugent-kementi; *quatre-vingtième*, pevar-ugentvet; (le) —, pevar-ugentvedenn, f.; diviser par quatre-vingt, pevar-ugentvedenni; *quatre-vingt dix*, dek ha pevar-ugent, mêmes dérivations.

*quatuor*, pevar-benveg, m.; à cordes, pevarrebed, m.; vocal, peder-mouez, f.

*que*, conj. après un verbe, ez ou e, ma, penaos; après un comparatif d'égalité, ha; de supériorité, eget, evit (Trég.); ne se rend pas devant l'impératif troisième personne : qu'il vienne, deuet; dans les formules de souhait, ra, da, ma; *que... ? petra... ? que de... ! hag a... !* hag a bet (singulier) : que d'hommes ! hag a dud ! hag a hini ! hag a bet hini ! v. combien; qui.

*quel ? pe ?* — marquant le quantième (quelle heure), pet ? ped ? *quelle espèce de... ?* petore, peseurt ? *quel !* pebez ! se rend aussi par l'exclamatif -et, -at : quel grand malheur ! gwasat reuz ! — *quel... que*, pe... bennak.

*quelque*, bennak (après le nom) : quelque chose, èun dra bennak, v. quoi; sert aussi pour « quelques » qui peut se rendre également par -ennou : quelques mots, gériennou;



*quelquefois*, a-wechou ; *quelqu'un*, unan bennak ; *quelques-uns*, eur re bennak, eur re, hiniennou ; *quelque...* *que*, avec un subst., pe... bennak ; avec un adjectif, pegen, peger... bennak : *quelque* prétexte qu'il donne, pe zigarez bennak a rofe ; *quelque* grand qu'il soit (puisse être), peger bras bennak e ve.  
*quenouille*, kegel, *f.* ; *quenouillée*, kegelriad, *f.*, tleuñv, tleuñ, *m.* (Van. keved, *f.*) ; garnir la quenouille, tleuñvi.  
*querelleur*, rioter ; v. dispute, hargneux.  
*querir*, kerc'hat ; aller —, mont da gerc'hat, mont davit ; v. chercher.  
*question*, goulenn, goulennadur, *m.* ; (une) —, goulennadenn, *f.* ; mention, meneg, hano, lavar, *m.* ; point en cause, dalc'h, *m.* : c'est là la question, eno emañ an dalc'h ; *questionnaire*, roll-goulennou, *m.* ; *questionner*, goulenn (ouz), goulennata (act.).  
*quête*, kest, *f.* ; *quêter*, kestal ; suivi d'un subst., peut se rendre par un verbe en -a : *quêter* des gâteaux, kignaoua, de la farine, bleuta, toutes sortes de choses, traoua (« *quêter* » en général, Trég.), etc., v. chercher, ramasser, chasser, pêcher ; en terme de chasse, klask ; *quêteur*, kester, kestour, v. mendiant, mendier.  
*queue*, lost, *m.* ; qui a une — (grande), lostek ; sans — (naturellement), dilost, besk, golf ; qui a la — coupée, dilostet ; enlever la —, dilosta, beska ; *queue* (de fruits, d'objets), lost, lostig, *m.*, lostenn, *f.* ; gar, gârenn, *f.* ; troad, *m.*, suiv. les cas ; *queue de cheval*, de renard, plantes, lost-marc'h, lost-louarn, *m.*

*qui ? piou ? qui, que*, relatifs, a, ma, ez, a gement (na, avec une négation) ; à *qui, de qui, pour qui*, etc., se rendent par les mêmes mots devant le verbe et les pronoms régimes composés après : l'homme à qui je parle, an dén ma komzan (a gomzan) outañ ; v. dont ; *quiconque*, neb, neb piou bennak, piou bennak, kement hini, kement dén, kement.  
*quidam*, pehano ; v. chose.  
*quiétude*, peoc'h, peoc'h-spered, *m.* ; dienkrez, *m.*  
*quignon*, felpenn ou jelkenn (-vara), *f.*, kornbara, *m.*  
*quille*, kilh, *m.* ; de navire, kein (-lestr), *m.*  
*quinquagénaire*, le nombre cinquante, hanterkantveder, *m.* ; âgé de cinquante ans, hanterkantvloaziad, pl. -zidi.  
*quinquagésime* (*dimanche de la*), sul ar pemp sizun, sul ened, sul al lard, *m.*  
*quinquennal*, pempbloaziek ; pep pemp bloaz.  
*quintal*, kant lur, *m.* ; *quinte*, de toux, barr (-paz), *m.*, pl. barrou- ; en musique, pempvedenn, *f.* ; *quintessence*, v. essence.  
*quintuple*, *quintupler*, v. cinq.  
*quinzaine*, pemzek, (eur) pemzek bennak ; de jours, pemzek-te(z), *m.* ; *quinze*, pemzek ; — fois plus, pemzek kement, pemzek kemendall ; multiplier par —, pemzek-kementi ; *quinzième*, pemzekvet ; (le) —, pemzekvedenn, *f.* ; diviser par quinze, pemzekvedenni.  
*quittance*, v. reçu ; *quilt*, kuit, diskarg, divec'h ; keit-ha-keit ; — ou double, koll pe c'hounit,

lu-pe-du ; *quitter*, kuitaat, dilezel, lezel, part. -zet (actifs), kimiadi (diouz).

*quoi ?* *petra ?* rend aussi « quoi » dans l'interrogation indirecte : je ne sais à quoi vous pensez, n'ouzon ket *petra* a zo war ho spe-red ; *de quoi* (payer), *peadra* (da baea), v. bien ; *quoi !* *petra !* *penaos !* *quoi*, relatif, se rend par a, ma, ez (e) devant le verbe (na, avec négation), et les pronoms régimes composés après le verbe : la condition sans quoi rien ne sera fait, an diviz na vo graet netra hebdañ, v. qui ; *quoi que*, *petra bennak*, *pegement bennak* ; *quoi qu'il en soit*, *bezet a vezo* ; *quoi que tu fasses*, *gant a ri*.

*quoique*, *petra bennak* ; constructions avec *daoust*, *evit*, *hag* : *quoiqu'il soit malade*, *daoust d'ezañ beza klañv*, *evitañ da veza klañv*, *hag héñ klañv* ; v. quand bien même.

*quolibet*, *gér goapaüs*, *m.*, *gogeez*, *goaperez*, *godiserez*, *m.*

*quotidien*, *pemdeziek* ; *quotidiennement*, *bemdez*, *ken alies ha bemdez*, plus fort.

*quotient*, *rañn*, *f.*, *niver-rann*, *m.* (*dividende*, *niver-rannet* ; *diviseur*, *ranner*), *neol*.

## R

*rabacher*, *randoni*, *ravodi* ; *rabachage*, *randonerez*, *ravoderez*, *m.* ; *rabacheur*, *randoner*, *randonenn*, *ravoder* ; v. *bredouiller*, *babil*.

*rabais*, *diskar*, *digresk*, *diskenn*, *distaol* (-priz), *m.* ; *rabaisser*, *izelaat* ; *disteraat*, *diskar*, v. *abaissier*, *déprécier*.

*rabattre*, faire un *rabais*, *diskar*, *digreski*, *diskenn*, *disteurel*, part. *distaolet* (*diwar*, *de*) ; v. *rabaisser*.

*rable*, *mell-kein*, *m.*, *tailher*, *m.* ; *bien rablé*, *tailheret mat*.

*rabot*, *kompezer*, *m.*, *rabod*, *m.* ; *petit —*, *rabod bihan* ; *varlope*, *rabod bras* ; *rabot rond*, *ansell*, *m.* ; *passer pour la première fois au — gwenna* ; *raboter*, *rabota* ; *raboteux*, *digomez* ; (pays), *torosennek*, *torgennek*, *turumellek* ; (route), *skoasellek*, *sodellek* (*ornières*) ; (bois), *skodek*, *koulmek*, *ulmennek*.

*rabougri*, *treut*, *treut-ki*, *skoanet*.

*raboutir*, mettre bout à bout, *lakaat penn-ouzpenn* ; réparer (un objet) de cette façon, *skarvañ* (*Trég.*)

*racaille*, *livastred*, *m. pl.*

*raccommodage*, *aoza*, *aozadur*, *aozerez*, *m.*, *pênselia*, *pênseliadur*, *pênselierez*, *takoni*, *takonadur*, *takonerez*, *m.* ; *raccommoder*, *aoza* ; des vêtements, *pênselia*, *takoni* ; en *raboutant*, *skarvañ* (*Trég.*) ; *réconcilier*, *unvani*, *adunvani*.

*raccourcir*, *berraat*, *diverraat*, *krenna* ; un vêtement, une voile, un sillon, etc., *kriza* ; un vêtement par un pli, *poulouneza* ; *raccourcissement*, *berradur*, *diverradur*, *krennadur* ; *krizadur*, *m.*

*race*, *gouenn*, *f.*, *lignez*, *f.*, *noueaños* (surtout en mauvaise part), *f.* ; il chasse de —, *mab e*

dad eo Kadiou ; elle chasse de —, merc'h he mamm eo Katell.  
*rachat*, daspren, *m.*, dasprenidigez, *f.*, v. rançon ; *racheter*, dasprena ; dédommager, expier, dic'haoui, digoll, gwalc'hi.  
*rachitisme*, lec'h (Léon, leac'h), droug-lec'h, *m.*  
*racine*, gwrizienn, *f.*, pl. gwriziou, gwrizien-nou ; prendre —, gwrizienna ; au fig., gwri-zienn, mammenn, hadenn, *f.*, kef, andon, *m.*, v. cause, origine, principe.  
*racler*, graka, raka, skraba, rénvia ou rimia ; karza, skarza.  
*raconter*, danevelli, dezrevell, displega.  
*rade*, lenn-vor, *f.*, poull-mor, *m.*, aber, *f.*  
*radeau*, radell ou razell, *f.*  
*radiation*, projection de rayons, rayons projetés, bannerez ; bannadur, *m.* ; action de rayer, d'effacer, diverkadur, kroazadur, *m.* ; *radieux*, skedus, lugernus ; lagadennus, ski-nus, Corn.  
*radoter*, rambreal, randoni, sorc'henni, borodi, jaodrea ; *radoteur*, qui radote, rambreer, randoner, sorc'hennet, boroder, jaodreer ; sujet à radoter, ou qui fait —, rambreüs, randonus, etc. ; *radoterie*, *radolage*, rambre, *m.*, sorc'henn, *f.*, randonerez, borod, jaodre, *m.*  
*radoucir*, se radoucir, habaskaat, sioulaat, didaeri ; dic'harvaat ; gouziza ; v. adoucir, apaiser, calmer.  
*rafale*, barr-avel, *m.*, barr-amzer, *m.* (Van. reklom, *m.*).  
*raffermir*, se raffermir, startaat.  
*rafler*, enlever violemment, falc'hat (propres-

ment, faucher) ; dérober entièrement, peur-skrapa.  
*rafraichir*, freskaat, distana ; renouveler, ne-vezi ; un outil, lemma (Van. arlehuein) ; une faux, gwellaat, goulaza ; les cheveux, les branches, etc., divléncha.  
*rage*, kounnar, *f.* ; contracter la —, kounnari ; au fig., diboell, *m.*, kounnar ; qui cause la —, kounnarus.  
*ragot*, tagos, torgos, torrogos, tarrigos, grabo-tennig, pl. -ed, v. nabot.  
*ragoût*, kefalenn, *f.*, keusteurenn, *f.* ; faire un —, cuisiner, keusteurenn.  
*ragréer*, aoza, kempenn.  
*raide*, raidi, tenn, stenn, stennet, stegnet, sounn, sounnet ; corps, membres, sounn, sounnet, gourd, gourdet, baw, bawet, v. contracter ; chemin, sounn ; au moral, garo, diguñv, dihabask, diblegus ; *raidir*, tendre, stenna, stegna ; rendre raide, sounna ; gourda, bawi, bawa.  
*raie*, roudenn, *f.* ; faire une —, roudenna ; de la charrue, ant (corruption de nant), *m.*, andenn, *f.* (et raie, rayure, en général, Van.) ; faire une — de ce genre, anta, ancha (et faire des rigoles), andenna (raier, en général) ; *raie*, poisson, rae, *m.* ; — bouclée, rae lagadek.  
*raifort*, gouez-irvin, col. (-irvinenn), elvez (elvezenn).  
*railler*, goapaat, gogeal, godisa (Van. dejancin) ; *raillerie*, goap, goge, goaperez, godiserez, *m.* (Van. dejan, *m.*)  
*rainure*, de planche, jable, garan, *f.*, sazil, *m.* ;

- la languette qui entre dans la —, filenn, *f.*; faire une —, garana.
- rais*, de roue, emprenn, *f.*, pl. -ou et emprou, skin, *m.*; mettre des rais, emprenna, emprouï, skina; sans —, diemprenn.
- raisin*, rezin, *col.* (rezinenn, un grain de —); grappe de — bod, barr, blokad (-rezin), *m.*
- raison*, skiant, *f.*, poell, *m.*, skiant-poell, *f.*, reiz, *f.*, gwir, *m.*; sans —, diskiant; devenu —, diskiantet; le devenir, diskianta; à plus forte raison, kent-se, kent-se end-ecun; à raison de, evit; war bouez; v. proportion; en abeg, o veza ma: à raison du mauvais temps, en abeg d'an amzer fall, o veza ma 'z eo fall an amzer; *raisonnable*, skiantek, poellek; reiz, gwirion; *raisonnement*, poellerez, *m.*, arguzerez, *m.*; raisonner, poella, arguzi.
- rajeunir*, yaouankaat, digoza.
- rajuster*, aoza, kempenn; bout à bout, skarvan (Trég.).
- râle*, d'eau, yarig-zour, *f.*, pl. yérigou-dour; de genêts, savelleg, *m.*; *râle*, de la respiration, roc'h, roc'herez, roc'hell, diroc'h, *m.*; des mourants, ronkell, *f.*; *râler*, roc'ha, roc'hella, diroc'ha; ronkella.
- ralentir*, gorrega; rendre ou devenir plus lent, gorrekaat; *allure ralentie*, gorregez, *f.*; marcher à une —, mont war e c'horregez (*f.* he gorregez); *ralentissement*, gorrekadur, gorrekaat, *m.*
- rallier*, advoda; dastum, kendastum, grounna.
- rallonger*, hiraat, astenn; un vêtement, henta.
- rallumer*, dasorc'hi, adenaoui,

- ramage*, geiz ou geid, *m.*; faire un —, geiza, geida.
- ramas*, amas, dastum, *m.*, daspugn, *m.*; de plusieurs choses, hogenn, *f.* (Van. yoc'h, *f.*); *ramasser*, réunir, dastum, daspugn; hogenna; relever, recueillir, gorren, part. gorrôet; ramasser des fraises, des mûres, des myrtilles, etc., sivia, mouara, lusa, etc., v. cueillir.
- rame*, roënv, *f.*; (bateau) à rames, dre roënvou; *ramer*, roënvia, roënvat; avec un aviron, godiller, paolleuiat; *rameur*, roënvur, roënvour; paolleuiour.
- rameau*, barr, *m.*, skourrig, *m.*, skoultrig, *m.*; dimanche des Rameaux, sul ar Bleuniou, *m.*
- ramener*, digas, diren; mener et —, kas-digas, ren-diren (les mêmes mots subst.: action de mener et ramener, et adj.: qui fait ou subit cette action).
- ramier*, kudon, *f.*; chasser le —, kudona.
- ramollir*, bloda; rendre ou devenir plus mou, blotaat, boukaat, gwakaat.
- ramoner*, karza, skarza; *ramoneur*, (de cheminées), karzer, skarzer (-siminaliou).
- rampe*, d'escalier, bann, *m.*, dourn-red, *m.*; pente, naou, dinaou, *m.*; *ramper*, en em stleja, ruza, skrimpa ou skrampa; torc'houenia.
- rance*, boutet, tezset, avelet; par l'orage, ar-neuet, broutac'het; *rancir*, bouta, teza, aveli; arneui, broutac'ha; v. gâter.
- rançon*, daspren, dasprenadur, *m.*; *rançonner*, goulenn, tenna daspren (digant).

*rancune*, droug, *m.*, droukrañs, *f.*, gourven, *m.*; *rancunier*, sujet à la —, droukrañsus, gourvennus (ou qui produit des rancunes), gourvennek (dans l'état habituel de rancune.)  
*rang*, rez, *f.*, renk, *f.*, tro, *f.*; *rangée*, rezad, renkad, *f.*, steud, steudad, *f.*; de foin (andain), andell, andenn, *f.*; *ranger*, reza, renka, steuda (Van. stedein); andelli, andenni (foenn).  
*ranimer*, rendre la vie, dasorc'hi, adveva, adenaoui (et rallumer le feu); rendre des forces, bevaat; au moral, kalonekaat, kenerza.  
*rapace*, lontek ou lontrek, preizer; oiseau —, evn preiz, evn preizer; *rapacité*, lontegez, *f.*; preizerez, skraperez, *m.*  
*rapatrier*, advrôa; réconcilier, unvani, adunvani.  
*rape*, rimier; *raper*, rimia, mala; (habit) rapé, leuc'h (Trég.).  
*rapetisser*, bihanaat.  
*rapide*, buan, herrek, herrus; *rapidement*, buan, a-herr, a-diz, tiz-mat ou timat.  
*rapiecer*, pénselia, takona.  
*rapine*, preizerez, skraperez, *m.*  
*rappel*, azgalv, galv, *m.*; (un), azgalvadenn, galvadenn, *f.*; *rappeler*, appeler de nouveau, azgervel, part. azgalvet; appeler pour faire revenir, gervel en-dro; rappeler en mémoire, digas da goun, digas koun eus; *se rappeler*, kounaat, kaout koun; v. mémoire.  
*rapport*, récit, danevell, *f.*; fréquentation, d'empred, *m.*, hentadurez, *f.*; avoir des rap-

ports avec, darempredi, henti; v. fréquentation, proportion, bien; *rappporter*, dizougen, part. dizouget, digas; action de —, dizoug, dizougerez, dizougadur, *m.*; raconter, danevelli; v. dénoncer, délateur; produire, dougen, teurel, part. taolet; (sans complément), founna, ober founn, part. graet.  
*rapprendre*, azdeski, azdiski, addeski, addiski, part. -desket.  
*rapprochement*, tostidigez, *f.*; pour comparer, kēñveridigez, *f.*, keverata, *m.*, v. comparaison; réconciliation, unvanidigez, adunvanidigez, *f.*; *rapprocher*, tostaat; kēñveria, keverata; unvani, adunvani.  
*rapsodie*, kan pénseliet, pénseliadur, *m.*; en mauv. part, rabadiez, *f.*  
*rapt*, skraperez, skraperez-plac'h, *m.*  
*raquette*, paliked-skobitell, paliked-bolod, *f.*, spanell (-bolod), *f.*  
*rare*, rouez, dibaot; *rarement*, dibaot a wech, dibaot; *rareté*, rouested, dibaoted, *f.*, rouester, *m.*; v. manque; chose rare, tra zibaot, *g. irrég.*, pl. traezou (au sens d'objets); *raréfier*, *se raréfier*, rouesaat, dibaotaat; en parlant d'un gaz, tanoaat, distriza; *raréfaction*, rouezadur, tanoadur, distrizadur, *m.*, rouezidigez, etc., *f.*  
*ras*, rasé, (tête), touz, touzet; (épi) —, sans barbe, blouc'h, barbouron, bouron (se disent aussi du visage); (mesure), raz; *rase campagne*, maez kompez, *m.*, kompezenn, *f.*; *raser*, passer au ras de, tremen e-rez, e-rezed (da), v. effleurer; démolir complètement,

peurziskar ; couper la barbe à, ober (trouc'ha, diskar) e varo da, aotenni ; *rasoir*, aotenn, *f.*  
*rassasier*, gwalc'ha, dic'hoanta, leunia ; qui rassasie, gwalc'hus, founnus ; qui ne rassasie pas, diwalc'h, difounn ; qu'on ne peut rassasier, diwalc'hus, rankles.  
*rassembler*, dastum, daspugn, strolla, boda.  
*rasseoir (se)*, diazeza ; *rassis*, diazez.  
*rassurer, se rassurer*, dizoania, dizaoni, dizaouzani.  
*rat*, raz, *m.* ; *ratière*, razunell, *f.*, stokerez, *f.*  
*rate*, felc'h, *f.* ; sans —, difelc'h, difelc'het, suiv. sens ; ôter la —, difelc'ha.  
*râteau*, rastell, *f.*, pl. -ou et restell ; *râtelier*, rastellat ; *râtelier*, rastell ; le contenu du râtelier et ce que peut prendre un râteau, rastellad, *f.* (Van. garzell, *f.*, râtelier ; garzellad, *f.*, le contenu) ; v. rottable.  
*ration*, lodenn-voued, *f.*, pl. lodennou-boued.  
*ratisser*, v. racler ; avec le râteau, rastellat.  
*rattacher*, attacher à nouveau, asstaga, adstaga ; attacher ensemble, staga, kenstaga, strolla, kenstrolla ; grouper, grounna, boda, kendastum.  
*raltraper*, paka, tizout ; v. regagner.  
*rafure*, kroazadur, diverkadur, *m.* ; *raturer*, kroaza, diverka.  
*raque*, garo, raoulet ; un peu —, gouraoulet.  
*ravage*, gwastadur, *m.*, freuz, *m.*, dismantr, *m.* ; *ravager*, gwasta, freuza, dismantra.  
*ravalier*, v. abaisser.  
*rave*, rabez, *col.* (rabezenn) ; lieu planté de raves, rabezeg, *f.*

*ravin*, stankenn, kampoullenn, kanienn, *f.*  
*ravir*, enlever, skrapa, krabanata, skilfa ; *ravir*, être ravi, d'admiration, estlammi, bama ; en extase, gourzevel, part. gourzavet, v. extase ; à *ravir*, dudius ; *ravisement*, estlammi, *m.* ; gourzao, *m.* ; v. joie.  
*raviver*, enaoui, adenaoui, dazenaoui ; bevaat, dazbevaat (et se raviver).  
*ravoir*, askaout, askavout, adkaout, adkavout.  
*rayer*, roudenna, andenna ; v. canneler, raturer.  
*rayon*, bann, *m.*, saezenn, gwazenn, stuc'henn, *f.*, skin, *m.* (-heol, de soleil), (Van. et Corn. lagadenn, *f.*) ; de miel, follenn (et direnn) -goar, *f.*, pl. follennou (dirennou) -koar ; *rayonner*, steredenni, saezenni, lagadenni, teurel bannou, part. taolet ; *rayonnant*, steredennus, saezennus, lagadennus, v. brillant, briller.  
*re-*, indiquant la répétition, as- ou az-, ad- ou at- (parfois, eil- pour indiquer « une seconde fois »), v. Préface, XIV : *reconstruire*, *réédifier*, *relever*, assevel, adsevel, part. -savel ; *recopier*, *récrire*, asskriva, adskriva ; *recoupe*, astrouc'h, *m.* ; *recouper*, astrouc'ha ; *recouvrer*, retrouver, askaout, adkaout, askavout, adkavout ; *recrépir*, azfuiha, adfuiha ; *recuire*, aspoaza, adpoaza, aspoba, adpoba ; à l'eau, asparedi ; chauffer à nouveau, astomma, adtomma ; *redemander*, azgoulenn, adgoulenn, adc'houlenn ; *redevenir*, azdont, ad-dont, part. -deut, dont en-dro (da) ; *redonner*, azrei, adrei, part. -rôet ; *réélire*, azdilenn, addilenn ; *regagner*, azgounit, adgounit, ad-

c'hounit, part. -nezet ; *réimpression*, azvoudadur, advouladur, *m.*, eil-mouladur (seconde impression) ; *réimprimer*, azmoula, advoula ; *rejouer*, azc'hoari, adc'hoari ; *remanier*, azmerat, adverat ; adaoza, adstumma ; *remboîter*, adempra, azlec'hi ou azlec'hia ; *renouer*, askoulma ; action de —, askoulmadur, *m.* ; *répéter*, azlavarout, adlavaret ; *répétition*, redite, azlavar, adlavar, *m.* ; d'un acte, adober, *m.* ; *repeupler*, aspobla, adpobla ; *replacer*, azlec'hia ; *replanter*, azdouara, asplanta ; *ressaisir*, askemerout, adkemeret, askregi, adkregi (en), part. -kroget ; *revendre*, *reverdir*, *revivre*, *revoir*, etc., azgwerza, azglaza, azgwelout, etc. ; les expressions comme « passer et repasser », « lire et relire », etc., se rendent en breton par des composés de deux mots qui s'opposent, le second formé généralement de di-, dis- : *passer et repasser*, tremenn-distremenn, *lire et relire*, lenndilenn, *mettre et remettre*, lem-lakat, etc. Ces composés servent le plus souvent à la fois de verbes, de substantifs et d'adjectifs.

*réaliser*, seveni ; convertir en argent, arc'hanti ; *réalité*, beza, gwirveza, *m.* ; gwir, *m.*, gwirionez, *f.*, gwirionded, *f.* ; en —, ez gwir, evit gwir, e gwirionez.

*rébarbatif*, garo, rok, balc'h ; ourz, fam.

*rebattre*, battre à nouveau, askanna ; les oreilles, abasourdir, bouzara.

*rebelle*, insoumis, dizuj, disent, kilpennek, kilverz, penverz ; révolté, emzavet, emzaviad, pl. emzavidi, dispac'her ; v. brouillon, obstiné.

*rebiffer (se)*, v. régimber.

*rebondir*, azlammet, adlammet (Van. dameuc'hein).

*rebord*, riblenn, *f.*, rizenn, *f.*

*rebours*, (à), en enep, a-enep, a-c'hin, war an tu enep, war an tu gin (Van. a-rekin).

*rebrousser chemin*, dont war e gis (f. war he c'hiz), part. deul, deuet.

*rebut*, distaol, *m.*, amrevus, *m.*, dilez, *m.* ; distervez, *f.*, pep distera, pep gwasa, *m.* ; — du genre humain, mez an dud, *f.* ; mettre au —, kas, tçurel (part. taolet) d'ar bern ou d'ar blodou (Trég.) ; *rebuter*, renvoyer, disteurel, part. distaolet ; *rebuter, se rebuter* (décourager), erezi, digalonekaat.

*récalcitrant*, amjestr, kilpennek, kilverz ; ourz, fam. ; v. indocile, rebelle.

*recel*, tûadur, tûerez, *m.* ; riblaerez, *m.* ; kuzadur, kuzerez, *m.* ; *receler*, cacher pour s'approprier, tûa ou tûi ; cacher le produit d'un vol, riblaerez, part. riblaeret ; une personne, rei bodenn da, part. rôet ; cacher, kuzat ; *receleur*, tûer ; riblaer, pl. -on ; kuzer.

*recenser*, niveri (ar pennou-tud).

*récent*, nevez, nevez-vet, nevez-c'hoarvezet ; *récemment, nouvellement*, se rendent par nevez- : mort —, nevez-varo, nevez-varvet ; — arrivé, nevez-deut, v. nouveau, nouvellement.

*réceptacle*, poull, toull (suivi du nom des choses réunies dans le —), *m.*

*réception*, digemer, digemeradur, *m.*, digemerridigez, *f.* ; *recevoir*, digemerout, digemeret,

digemer ; un envoi, un don, kaout (digant) ; favorablement, grataat, v. agréer.

*réchapper*, tec'hout ou tec'het (diouz), en em denna (eus).

*réchaud*, glaouier, *m.*, pl. -ou ; *réchauffer*, astomma ; une personne, dizanouedi, v. chauffer ; (mets) *réchauffé*, astomm ou astommet, suiv. sens.

*recherche*, klask, enklask, *m.* ; *rechercher*, klask, enklask ; en mariage, pleustra ou pleustri.

*réchigner*, mouza, moulbenni ; qui rechigne, moulbennet, mouzet ; (habituellement), moulbennek, mouzer ; v. boudier.

*rechute*, askouez, *m.*, affeilh, *m.* ; *rechuter*, askoueza, affeilha.

*recif*, sklosenn, *f.*, pl. sklosou ; v. écueil.

*reciproque*, se rend par ken- : amitié —, ken-garantez, *f.* (de karantez, amitié), aide —, kenskoazell, *f.* (de skoazell, aide), etc. ; *reciproquement*, an eil egile (f. de egile : ebén), en em, ken-.

*recit*, danevell, *f.* ; *recitatif*, danevell-gan, *f.*, Villem., prezeg-kan, *m.*, néol. ; *reciter*, lavarout ou lavaret, displega, danevella (Van. distilh, distilhein).

*reclusion*, bac'h, *f.*, bac'hidigez, *f.*, prizondigez, *f.*

*recoin*, kornig, *m.*, pl. korniouïgou, kognig, *m.*, pl. kognouïgou ; *coin et recoin*, korn ha digorn, kogn ha digorn.

*récolte*, mederez, *m.*, eost, *m.* ; produit d'une —, trevad, *m.* ; d'une année, bloavez,

bloaveziad (-ed, de blé), *m.* ; *récolter*, medi, eosti.

*recommandable*, erbedus, meulus ; *recommandation*, erbed, erbedadur, *m.* ; *recommander*, erbedi, meuli ; v. louer, prescrire.

*recommencer*, azderaoui ; adstaga, adkregi, part. adkroget (gant dev. subst., da dev. infinitif) ; v. refaire.

*récompense*, gopr, *m.*, priz, *m.*, dic'haou, *m.* ; *récompenser*, gopraat, prizia, dic'haoui.

*réconcilier*, unvani, adunvani ; v. rapprochement.

*reconduire*, digas, diren, digas en-dro ; un visiteur, ambroug.

*réconforter*, kennerza, v. consoler, encourager.

*reconnaissance*, anaoudegez, adanaoudegez, *f.* ; d'un bienfait, anaoudegez-vat, *f.* ; *reconnais-sant*, anaoudek, trugarek ; *reconnaitre*, anaout, anavout, anavezout, part. anâvet, anavezet, v. aveu.

*recoquiller*, rodella, tamolodi.

*recoudre*, coudre une seconde fois, azgwriat, adgwriat, adwriat ; coudre ce qui est décousu, gwriat.

*recourir*, trei, en em drei (ou, à), goulenn skoazell (digant) ; *recours*, skoazell, *f.*, gwarez, *f.*, minihi, *m.*

*recouvrir*, couvrir à nouveau, azgolei, part. azgolôet ; refaire le toit, astei, part. astôet ; v. couvrir.

*récréation*, diduell, *f.*, dihued, *m.*, diverr-amzer, *m.* ; *récréer*, diduella, dihuedi.



digemer ; un envoi, un don, kaout (digant) ; favorablement, grataat, v. agréer.

*rêchapper*, tec'hout ou tec'het (diouz), en em denna (eus).

*rêchaud*, glaouier, *m.*, pl. -ou ; *rêchauffer*, astomma ; une personne, dizanouedi, v. chauffer ; (mets) *rêchauffé*, astomm ou astommet, suiv. sens.

*recherche*, klask, enklask, *m.* ; *rechercher*, klask, enklask ; en mariage, pleustra ou pleustri.

*rêchigner*, mouza, moulbenni ; qui rêchigne, moulbennet, mouzet ; (habituellement), moulbennek, mouzer ; v. boudier.

*rechute*, askouez, *m.*, affeilh, *m.* ; *rechuter*, askoueza, affeilha.

*recif*, sklosenn, *f.*, pl. sklosou ; v. écueil.

*reciproque*, se rend par ken- : amitié —, ken-garantez, *f.* (de karantez, amitié), aide —, kenskoazell, *f.* (de skoazell, aide), etc. ; *reciproquement*, an eil egile (f. de egile : ebén), en em, ken-.

*recit*, danevell, *f.* ; *recitatif*, danevell-gan, *f.*, Villem., prezeg-kan, *m.*, néol. ; *reciter*, lavarout ou lavaret, displega, danevella (Van. distilh, distilhein).

*reclusion*, bac'h, *f.*, bac'hidigez, *f.*, prizondigez, *f.*

*recoin*, kornig, *m.*, pl. korniouïgou, kognig, *m.*, pl. kognouïgou ; *coin et recoin*, korn ha digorn, kogn ha digorn.

*récolte*, mederez, *m.*, eost, *m.* ; produit d'une —, trevad, *m.* ; d'une année, bloavez,

bloaveziad (-ed, de blé), *m.* ; *récolter*, medi, eosti.

*recommandable*, erbedus, meulus ; *recommandation*, erbed, erbedadur, *m.* ; *recommander*, erbedi, meuli ; v. louer, prescrire.

*recommencer*, azderaoui ; adstaga, adkregi, part. adkroget (gant dev. subst., da dev. infinitif) ; v. refaire.

*récompense*, gopr, *m.*, priz, *m.*, dic'haou, *m.* ; *récompenser*, gopraat, prizia, dic'haoui.

*réconcilier*, unvani, adunvani ; v. rapprochement.

*reconduire*, digas, diren, digas en-dro ; un visiteur, ambroug.

*réconforter*, kennerza, v. consoler, encourager.

*reconnaissance*, anaoudegez, adanaoudegez, *f.* ; d'un bienfait, anaoudegez-vat, *f.* ; *reconnais-sant*, anaoudek, trugarek ; *reconnaitre*, anaout, anavout, anavezout, part. anâvet, anavezet, v. aveu.

*recoquiller*, rodella, tamolodi.

*recoudre*, coudre une seconde fois, azgwriat, adgwriat, adwriat ; coudre ce qui est décousu, gwriat.

*recourir*, trei, en em drei (ouz, à), goulenn skoazell (digant) ; *recours*, skoazell, *f.*, gwarez, *f.*, minihi, *m.*

*recouvrir*, couvrir à nouveau, azgolei, part. azgolôet ; refaire le toit, astei, part. astôet ; v. couvrir.

*récréation*, diduell, *f.*, dihued, *m.*, diverramzer, *m.* ; *récréer*, diduella, dihuedi.

*recteur*, de paroisse, person ; d'université, etc., penn-rener, penn-sturier.  
*rectification*, eeunadur, reizadur, *m.* ; (une) —, eeunadenn, reizadenn, *f.* ; *rectifier*, eeuna, reiza ; *v.* corriger.  
*reçu*, diskarg, divec'h, *m.*  
*recueil*, dastum, dastumadur, *m.*, stroll, strollad, strolladur, *m.* ; de morceaux choisis, bleuniou, *pl.* ; *recueillir*, dastum, daspugn, kutuilha ; se rend souvent par des verbes formés des noms des objets que l'on recueille : recueillir de l'argent, arc'hanta, des gâteaux, kouignaoua, des chiffons, pilhaoua ; *v.* cueillir, ramasser, chasser, pêcher ; *se recueillir*, ober eun dastum en e-unan (*f.* hec'h-unan) ; en em zastum en e-unan ; emzastum.  
*recul*, kil, argil, *m.* ; (un) —, kiladenn, argiladenn, *f.* ; *reculer*, kila, argila ; en parlant d'une arme à feu, argila ; *reculons* (à), a-gil, war e gil (*f.* he c'hil).  
*rédempteur*, dasprener ; *rédemption*, daspren, dasprenadur, *m.*, dasprenidigez, dasprenadurez, *f.*  
*redescendre*, descendre une seconde fois, azdiskenn, addiskenn ; descendre après être monté, *v.* descendre.  
*redevable*, dleour ; *redevance*, leve, *m.*, *v.* mou-dre ; *redevoir*, devoir en plus, dleout ous-penn ; devoir en retour, dleout en-dro.  
*redire*, azlavarout, adlavaret, eil-lavarout, lavarout-dilavarout ; trouver à —, kavout abeg (*e*) ; *redite*, adlavar, *m.*, lavar-dilavar, *m.*

(et *adj.*, qui se répète ; lavar-dislavar, contradiction et qui se contredit).  
*redoubler*, *v.* doubler ; augmenter, kriski ou kreski, part. kresket ; — de violence, d'audace, de cruauté, etc., mont war grēnvaat, war heraat, war grisaat, etc.  
*redoutable*, doujus, euzik, euzus ; *redouter*, douja (*act.*), euzi (*rak*).  
*redresser*, eeuna, reiza, diblega, digamma ; (l'erreur de quelqu'un), difazia (U. B., *act.*)  
*réduire*, soumettre, suja, *v.* soumettre ; amener à, kas (da), redia (da) : à l'aumône, à néant, kas d'an aluzen, da get ; diminuer de volume, bihanaat, koaza (comme un liquide sur le feu), keiza (comme une pièce de bois que l'on dégrossit) ; (le prix), izelaat, *v.* rabattre ; à prix réduit, gant diskar-priz ; izel-briz.  
*réduit*, logell, logig, *f.*  
*réel*, gwir, gwirion ; *réellement*, ez gwir, e gwirionez.  
*refaire*, adober, part. adgraet, adc'hraet, nevezi ; *réfection*, adober, *m.*, adoberidigez, *f.* ; *nevezadur*, *m.*, nevezidigez, *f.*, *v.* réparer ; léger repas, predig-boued, predig, *m.*  
*refend*, mur de —, moger-dreuz, *f.*, *pl.* mogeriou-treuz ; *refendre*, azfaouta ; scier en bout, en long, heskennat a-benn, heskennat a-hed.  
*refermer*, fermer à nouveau, asserri, adserri ; fermer ce qui est ouvert, serri ; *se refermer*, en parlant d'une plaie, kiza, kiga, tinva.  
*réfléchir*, renvoyer un son, etc., disteurel, part. distaolet ; *se réfléchir*, dilammet (Van.

dameuc'hein); *réfléchir*, au moral, prederia, prederenni, evezia; *réflexion*, distaol, distaoladur, dilamm, dilammadur, *m.*, distaolidigez, dilammidigez, *f.* (Van. dameuc'h, *m.*); au moral, prederiadur, eveziadur, *m.*, prederiadurez, eveziadurez, *f.*, rat, ratoz, *f.*; (une) —, prederenn, *f.*; avec —, gant rat, a-ratoz, a-zevri; sans —, diratoz, dievez.

*reflux*, trec'h ou tre, *m.*, dichal, *m.*

*refondre*, asteuzi, adteuzi; remanier, adober, part. adgraet, adc'hraet, azreiza, adreiza.

*réformer*, azreiza, azreolia, adreiza, adreolia; (soldat) *réformé*, torret (a zoudard), dizoudardet; religion réformée, *Réforme*, *v.* protestantisme.

*refouler*, faire refluer, diarbenn, bouta (en-dro, war-gil); action de — (une multitude), boutadeg (en-dro, war-gil), *f.*; *refouler*, en parlant de wagons, d'une pompe, etc., divouta; distrinka.

*refrain*, diskan, *m.*; chanter le —, diskana (*et* déchanter, au propre et au figuré).

*refréner*, kabestra, suja, mouga, herzel ouz, part. harzet.

*refroidir*, *se refroidir*, yéna, yénaat; prendre froid, riva, anouedi; *refroidissement*, yénadur; d'une personne qui prend froid, rivadur, anouedadur; d'amitié, etc., yénien, *f.*

*refuge*, minihi, *m.*, repu, *m.*; donner —, rei minihi, rei bod (ou bodenn), part. rôet; *réfugier* (*se*), en em repüi, klask bod, klask minihi.

*refuser à*, dinac'h (ouz); *refuser de* (faire), nac'h (ober).

*regain*, gwim, *m.*, astrouc'h, adtrouc'h (-foenn), *m.*, eil-, ad-(foenn), *m.*, ragaïn, *m.*

*régal*, banvez, *m.*, fest, *f.*; *régaler*, *se régaler*, banveza, festa; rei banvez ou fest da (régaler), ober banvez ou fest (*se régaler*), part. rôet, graet.

*regard*, sell, sellad, *m.*, taol-lagad, lagadad, *m.*; (un) —, un coup d'œil, selladenn, *f.*, (de spectateurs), selladeg, *f.*; les yeux, dremm, *f.*; *regard*, d'égout, etc., skoutilh, *f.*; *regarder*, sellout ou sellet (ouz ou act.); de travers, sellout a-dreuz, sellout a-gorn; de près, au figuré, être regardant, berr-zellout; qui regarde de près, regardant, berr-zellus, sellus; concerner, sellout ouz; *regarder* (en parlant de la situation), skei (ouz ou war), part. skôet.

*régénération*, eil-c'hinivelez, *f.*; nevezidigez, *f.*, peur-wellidigez, *f.*; *régénérer*, eil-c'henel, part. eil-c'hanet; nezezi, peur-wellaat.

*régenter*, aotrounia, aotrouniekaat.

*régicide*, meurtre d'un roi, laz-roue, lazerez-roue, *m.*; meurtrier d'un roi, lazer-roue.

*régimber*, gwinka, disgwinka; ober penn (da); stourm, enebi, striva (ouz); ourzal, rebarbi, fam. (ouz).

*région*, rannvro, *f.*, pl. -iou; *régionalisme*, rannvrôlez, *f.*; *régionaliste*, rannvrôeler, néol.

*régime*, ren, renadur, *m.*, *v.* administration; politique, renadurez-stad, renouriez, *f.*; sanitaire, reol-emveva, *f.*; *régir*, ren, part. -et, mera, bleina, reiza.

*registre*, diell, *m.*, marilh, *m.*, roll, *m.*, kaier, *m.*; inscrire sur le —, rolla, kaiera.  
*règle*, règlement, reol, reolenn, *f.*, reoladur, *m.*; ordre, reiz, *f.*, reizadur, *m.*; régler, donner une règle, un règlement, reolia, reolenni; mettre dans l'ordre, reiza; *se régler sur*, v. conformer (se); réglé (bien), reoliet (-mat), reoliek; reiz, reizet (-mat), reizek; kerreiz; sans règle, direol; direiz.  
*règnè*, ren, renadur, renerez, *m.*; régner, ren, part. -et.  
*regret*, keuz, *m.* (da, de); à —, gant poan, gant keuz, gant erez; regretter et faire regretter, keuzi, keuzia, keuzedikaat, (da U. B., regretter quelqu'un); regrettant, keuziet, keuzidik, v. pénitent; regrettable, keuzius (et sujet aux regrets), keuzedikaüs.  
*régulier*, reiz, reizek, reizet-mat, v. règle: (un) régulier, subst., reizad, pl. -zidi; reoliad, pl. -lidi.  
*rehausser*, v. hausser; la valeur, talvoudekaat.  
*reine*, rouanez, *f.*  
*reins*, lounez, *f.*, pl. lounezi; le corps à la hauteur des —, kroazlez, *f.*, diougroazell, *duel*, *f.*  
*réitérer*, faire à nouveau, adober, part. adgrael, adc'hraet; répéter, azlavarout, adlavaret.  
*rejaillir*, v. jaillir; au figuré, koueza, askoueza, didarza.  
*rejeter*, disteurel, part. distaolet; v. expulser, vomir; *rejeton*, taol, *m.*, kresk, *m.*; enfant, bugel, pl. bugale.  
*rejoindre*, joindre à nouveau, azframma, adframma, astrolla, adstrolla; skarvañ (Trég.);

atteindre, tizout, diraez, part. -et.; v. refermer.  
*réjouir*, *se réjouir*, laouenaat; *réjouissance*, laouenidigez, *f.*, v. amusement, jeu.  
*relâche*, ehan, *m.*, paouez, *m.*, arzao, *m.*, astal, *m.*, spanaënn, *f.*; relâcher, faire relâche, ehana, paouezi, arzaoui, astali, spanaat; relâcher, *se relâcher*, rendre ou devenir lâche, laoskaat; relâché, laosk, laoskaet, suiv. sens; relâcher, laisser partir, leuskel, part. laosket; relâché, qu'on a laissé partir, laosket, laosket da vont; sans relâche, dibaouez, heb ehan (arzao, astal, spanaënn); relâchement, laoskadur, *m.*, laoskidigez, *f.*; laoskentez, *f.* (au moral).  
*relation*, v. rapport, récit.  
*reléguer*, exiler, forbanna, harlûa, divrôa; mettre à l'écart, lakaat a-du, tûi, kogna.  
*relief*, torosennadur, *m.*  
*relier*, lier à nouveau, aderen, part. adereet; rattacher, staga, stolla; (un livre), golei, part. golôet, keina; relieur, golôer-levriou, keiner-levriou; reliure, golo, golôadur, golôerez (-levriou), *m.*  
*religieux*, doueek, doueüs, a feiz, feizek, a bedenn, a zoujañs Doue; subst. lean, *f.* leanez;  
*religion*, kredenn, *f.*, feiz, *f.*  
*relique*, releg, *m.*, relegenn, *f.*  
*relire*, azlenn, adlenn; lire et relire, lenn-dilenn.  
*reluire*, comme un objet poli, lufra, lintra, v. poli; comme un objet brillant, luc'ha, skedi, lugerni, v. brillant.

*remâcher*, azjaoga, aschaokat, mognat ; ruminer, daskiriat (Van. takenein).  
*remarier* et *remariage*, azdimezi, addimezi (le subst. m.) ; pour la seconde fois, eil-zimezi.  
*remarquable*, arvestus, evesaüs, da denna sel-lou, dellezek ; *remarque*, eveziadur, m., eveziadenn, f. ; *remarquer*, observer ; evesaat (ouz) ; apercevoir, merzout, gwelout.  
*remède*, louzou, m., pl. louzeier, v. plante, donner un — à, rei louzou (da), part. rôet, louzaoui (act.) ; *remédier* à, dic'haoui, digoll (actifs), digas louzou (da).  
*remercier*, trugarekaat ; congédier, kas kuit, diskouvia.  
*remettre*, azlakaat, adlakaat ; dans son chemin, hēncha, adhēncha ; *remettre* (et *se remettre*) en santé, yac'haat ; d'une émotion, difromma, didrivlia, dizaouzani ; *remettre* à, rei, part. rôet, kas (da) ; v. différer.  
*réminiscence*, ēnvorenn, f., ēnvoradur, m. ; dam-goun, m., dam-ēnvor, f.  
*remise*, délai, dale, m., gourzez, m. ; abandon d'une part d'une dette, dilez, m. ; *remise* de voiture, kardi, m., pl. -ou, lab, m.  
*remonter*, monter à nouveau, aspignat, adpi-gnat ; une machine démontée, asstrolla, adstrolla ; un ressort, stenna, stegna, antell ; une horloge, sevel poueziou, sevel, part. savet.  
*remontrance*, gouzaoui (ancien), gouzaouadur, m., kelenn, m. ; *remontre*, gouzaoui, kelenn (diwar-benn), v. réprimande.  
*remords*, more'hed, m. ; sans —, divorc'hed.

*remorquer*, ramoki, stléja, sacha ; *remorqueur*, ramoker, m., bag-sacherez, f.  
*remouleur*, breolimer, blerimer, lemmer (Van. libonig).  
*remplacer par*, lakaat e lec'h (act.) ; *remplacer*, faire l'office de, ober evit, part. graet.  
*remplir*, leunia, karga ; une promesse, etc., seveni ; une charge, derc'hel, part. dalc'het, seveni.  
*remporter*, dizougen, part. dizouget, kas ou dougen en-dro ; un avantage, un prix, etc., gounit, part. gounezet.  
*remuer*, finval, héja, luska, kefluska, flacha, loc'ha, loc'heta ; fourgonner, firbouchat, fourgasa, ficha, fichella (Van. kenilein) ; bouleverser, dispac'ha ; *remuant*, qui remue sans cesse, fich-fich, fistoulík ; mesker, v. brouillon.  
*récompensateur*, paeüs, dic'haouüs, gounidus, goprus, talvoudus ; *récompenser*, paea, dic'haoui, gopra.  
*renaissance*, azginivelez, f., nevezidigez, f., nevezadur, m., v. régénération.  
*renard*, louarn, m., pl. lern, Alanig (surnom populaire).  
*renchérir*, kéraat ; *renchérir sur*, lakaat kresk, lakaat, teurel, part. taolet (war) ; en paroles, teurel, lakaat ou lavarout dreist ; *renchérissement*, kéraat, kéraerez, m. ; v. cherté.  
*rencontre*, digouez (gant), m., kejadenn (ouz), f., aller à la —, mont war arbenn (da), part. aet ; diarbenn, diambroug (actifs) ; *rencontrer*, en em gavout (gant), digouezout (gant), keja, kejout (ouz).

*rendez-vous*, emwel, *m.*; lieu, moment du —, lec'h-emwel, pred-emwel, *m.*; *rendre*, azrei, adrei, part. -rôet, daskori, daskor; *v.* rejeter; — honneur, témoignage, dougen enor, testi, part. douget; justice à, rei e yir (f. he gwir) da; grâce, trugarekaat; gloire, meuli; devant un adj., lakaat da veza; se rend ordinairement par un verbe formé de l'adjectif: rendre dur, kaledi, kaletaat; mou, bloda, blotaat.

*rène*, lerenn, *f.*, ranjenn, *f.*, sugell, *f.*; tenir avec les rênes, ranjenna (propre et fig.).

*renfermer*, *v.* fermer; comprendre, contenir, derc'hel, part. dalc'het, beza en: la terre renferme, an douar a zo ennan...

*renforcer*, nerza, krêñvaat (et se renforcer).

*renfrogner*, se renfrogner, penbouffi, moulbenni, mouspenni; *renfrogné* (naturellement), moulbennek, mouspennek; rendu —, moulbennet, mouspennet; qui devient facilement ou qui rend —, moulbennus, mouspennus, *v.* froncer.

*rengainer*, gouhina, feuria.

*rengorger* (se), en em ambrida; au fig. bragal, bugadi; poufa, fam.

*renier*, nac'h, dinac'h, dianzav; celui qui renie, *renégat*, dianzaver, renead, renavi.

*renifler*, ruffla.

*renne*, karo-erc'h, *m.*, pl. kirvi-, néol.

*Rennes*, Roazon, *f.*; *Rennais*, Roazonad, pl. Roazoniz.

*renom*, brud, *m.*, hano, *m.*; bon —, brud mat (et brud-vat), hano mat; mauvais —, gwall-

vrud, douk-hano; donner du — à, bruda, brudi (actifs); donner un mauvais — à, gwall-vruda (act.); qui a un bon, un mauvais, un grand, etc., —, brudet-mat, gwall-vrudet, brudet-bras, etc.

*renouée*, mellou, *m. pl.*

*renouveler*, nevezi, dinevezi; *renouvellement*, nevezadur, *m.*, nevezidigez, *f.*

*rente*, leve, *m.*, *v.* revenu.

*rentrer*, addont ou distrei e-barz, part. -deut, -trôet.

*renverser*, diskar, didroada ou distroada, skei d'an traoñ, part. skôet; une personne sur le dos, c'houenia, *v.* tomber; *renverser*, se renverser (charrette, etc.), treholia, troholia, trec'holia, troc'holia (et treuc'hia, Léon); complètement, sens dessus dessous, trei war e c'henou (f. he genou), part. trôet; bout pour bout, elpenni, daoubenni; une personne, culbuter, pendogi, penbouelli (Trég.); *v.* basculer.

*renvoyer*, faire retourner sur ses pas, kas war e giz (f. he c'hiz); retourner, faire retourner, kas en-dro, distrei, part. distrôet; chasser, kas kuit, kas er-maez, argas (Trég.), handéin (Van.), harlûa; congédier, digouvia; *v.* réfléchir.

*repaitre*, boueta, paska, maga, *v.* nourrir; se repaitre de, dibri (act.), part. debret, en em vaga (gant), beva (diwar); au fig., ruffla (an avel, se repaitre de vaine gloire).

*répandre*, skuilha, fenna, *v.* joncher, couler; étendre, leda; disperser, skigna; une nou-

velle, etc., bruda ; *se répandre*, en em skuilha, fenna, en em leda, en em skigna ; en em vruda, redek, part. redet ; comme la farine, fui ; *se répandre en* (injures, etc.), dirolla da (suivi d'un infinitif).  
*réparer*, une machine, etc., aoza ; un objet cassé, aoza, skarvañ (Trég) ; au moral, dic'haoui, digoll ; *réparation*, aozadur, m., aozidigez, f. ; dic'haou, m., digoll, m.  
*répartir*, ranna, kevrenna, darnaoui.  
*repas*, pred, pred-boued, m., prendre un —, preda, preja.  
*repasser*, passer une seconde fois, astremen, adtremen ; passer en sens contraire, distremen ; *passer et repasser*, tremen-distremen (et action de passer et repasser, ou qui passe et repasse) ; aiguiser, lemma ; à la meule, breolima, v. aiguiser ; *repasser* du linge, feri ; *repasseuse*, fererez.  
*repentant*, keuziet, keuzidik, penedus, penedour, v. contrit ; *repentir*, keuz, m., keuzidigez, f., glac'har, m., pened (ancien), (da, de) ; *se repentir*, keuzia, keuzedikaat (da).  
*répit*, ehan, m., paouez, m., astal, m., arzañ, m., gourzez, m., dale, m. ; sans —, dizehan, heb ehan, dibaouez.  
*replet*, lard, kuilh, toazenn, tolzenn ; personne replète, toazenn, tolzenn ; *réplétion*, stambouc'h, m., kargadur, m., gwalc'h, gwalc'hadur, m.  
*repli*, second pli, aspleg, eil-pleg, m. ; pli en sens contraire, dispieg, m. ; *pli et repli*, pleg-displeg, m., tro-distro (et plié et replié) ;

*replier*, faire un second pli, aspleg, eil-pleg, v. plier ; *se replier*, se retirer, dont war e giz (f. war he c'hiz), part. deut ; v. se recueillir.  
*réplique*, eilgeria, eilgeriadur, m., eilgeriadenn, f. ; *répliquer à*, eilgeria (act.).  
*répondre à*, eilgeria (act.), respont (act. et da) ; à une lettre, diskriva (act.), respont ; *répondre pour*, cautionner, kretaat (evit) ; *réponse*, eilgeria, eilgeriadur, m., eilgeriadenn, f., respont, m. ; diskriva, diskrivadur, m., diskrivadenn, f.  
*repos*, diskuiz, m. ; des animaux au milieu du jour, ec'hoaz, m. ; *reposer*, *se reposer*, diskuiza ; ec'hoaza ; v. cessation, sommeil.  
*repousser*, forcer à reculer, kas war e giz (f. he c'hiz), dizarbenn, pellaat ; v. reculer, chasser ; (plantes, cheveux, etc.), askreski, adkreski ; askregi, adkregi, part. -kroget, astiñva, adtiñva ; — au marteau, koagenni, v. matrice.  
*reprendre*, askemerout, adkemeret ; — haleine, tenna e alan ; ses sens, dizempla ; vie, azbeva, adveva ; ses forces, gwellaat, bevaat : il reprend ses forces, gwellaat, bevaat a ra d'ezañ ; corriger en paroles, ténsa, difazia ; *trouver à reprendre à*, kavout abeg e, abegi ; *reprise*, askemer, askemeradur, m., askemeridigez, f. ; d'un travail, des négociations, etc., adstaga, m., adstagedigez, f. (gant, ouz) ; askoulma, askoulmadur, m. ; v. couture.  
*représenter*, diskouez, skeudenni, taolenni ; une pièce, un personnage, c'hoari ; tenir la place de, ober evit, part. graet ; *se repré-*

*senter*, imaginer, faltazia ; éñvori, kaout koun, kounaat ; huñvreal(e).  
*réprimande*, rebechou, *m. pl.*, kroz, *m.*, skañdal, *m.*, ténsa, *m.*, ténsadenn, ténsadurez, *f.* ;  
*réprimander*, kroza da ou krozal, rebechat, ténsa, skañdalat ; être réprimandé par, kevout kroz digant (ou gant).  
*réprimer*, derc'hel war, part. dalc'het, herzel ouz, part. harzet, sparla, trec'hi (da ou act.), suja, mouga.  
*reproche*, rebech, *m.*, tamall, tamalladur, *m.*, tamalladenn, *f.* ; *reprocher*, rebechat, tamallat ou tamall ; sans —, direbech, didamall ; sujet à —, prompt à reprocher, rebechus, tamallus.  
*reproduction*, para, paradur, gouenna, gouennadur, *m.*, paradurez, gouennadurez, *f.* ; artistique, -ad, eil-devant le nom de l'objet : — d'une image, en général, adskeudenn, eil-skeudenn ; d'une statue, addelwenn ; d'un tableau, adtaolenn, *f.* ; *reproduire (se)*, para, gouenna, speria ; *reproduire*, imiter, ober diouz, eil-ober, part. -graet, héñvelout, hevelebeakaat ; ad-, eil- (adskeudenni, eil-skeudenni, reproduire une image, etc.).  
*réprouver*, dizanaout, part. dizanavezet, dianzav, dic'hrataat, tamall ; *réprouvés (les)*, ar re gollet.  
*reptile*, loen-stléj, loen-skramp, *m.*, pl. loened.  
*répudier*, kas kuit, argas (e bried).  
*répugnance*, v. aversion, dégoût.  
*réputation*, brud, *m.* (et *f.* dans brud-vat, bonne réputation), hano, *m.* ; mauvaise,

gwall-vrud, brud-fall ; *réputé*, brudet ; *réputé pour*, brudet, tremenet evit.  
*requête*, goulenn, azgoulenn, *m.* ; (une) —, goulennadenn, goulennadeg (par un groupe), *f.*  
*requin*, morvleiz, *m.*, pl. morvleizi, morgi, *m.*, pl. morgoun, morchas.  
*requis*, ret ou red ; dereat.  
*réseau*, roued, *f.* ; de chemins, etc., rouedad, *f.*  
*réserve*, mirerez, tûerez, tûadur, *m.*, miridigez, tûidigez ; tûoni, *f.* ; sans —, sans exception, hep mirout, hep tûi, hep lakaat er-maez nikun (dén, tra), holl gwitibunan ; sans égard à..., heb azaouez (ouz dén, ouz tra) ; sans hésitation, sans restriction, krenn, a-grenn, groñs, hep mar na marteze, fam. ; en holl d'an holl ; à la — de, nemet ; sous — que, war an diviz ma, nemet ma, gant ma ; *réserve*, provisions, pourveziou, *m. pl.*, pourvezadur, *m.* ; *réserve*, seconde armée, adarme, adarmead, *f.* ; *réserve*, retenue, poell, *m.*, preder, *m.* ; habituelle, eveziegez, furnez, *f.* ; *réserve*, eveziek, poellek, fur ; *réserver*, mirout ou miret, tûa ou tûi ; lakaat er-maez.  
*résidence*, chomadur, chomlec'h, annezlec'h, *m.* ; *résider*, chom, ober è (hec'h) annez (e, à, en).  
*résidu*, dilerc'h, *m.* ; dépôt d'un liquide, lec'hid, *m.*, gouelezenn, *f.*  
*résigner (se)*, emblega (da), hezenti (ouz) ; gouzañv (act.), beza diglemm (ouz) ; v. patience.  
*résistance*, eneberez, *m.*, stourm, harz, *m.* (ouz, à) ; durabilité, padusted, *f.* ; *résister*,



enebi, herzel, part. harzèt, stourm (ouz), ober penn (da), part. graet; v. durer.

*résolu*, ferme, start, start en e venos (f. he menoz), distak, groñs; kadarn; v. hardi;

*résolution*, dezo, m., menoz, m., rat, ratoz, f.; prendre la —, *résoudre*, *se résoudre*, ober e zezo, e venoz (f. he dezo, he menoz), part. graet (a ou da), v. décider; *résoudre*, un problème, diluzia, dirouestla, diskoulma (eur gudenn); *se résoudre* (plaie, abcès), kiza; *se résoudre en*, trei e, part. trôet.

*résonner*, skiltra, dasseni, part. dassonet, tre-gerni, hegleoi.

*respect*, doujañs, f., stad, f., azaouez, f. (mieux m.); *respecter*, douja, ober stad eus, azaouezi; sans respect, dizoujañs, diazaouez; *respectueux*, doujus, doujañsus, azaouezus.

*respiration*, alan, alanad, f., c'houez, m.; *respirer*, alanat, c'houeza-dic'houeza; fortement, rufla; difficilement, trec'houeza, treala, tarc'houeza (Léon), termal (tarc'houeza, termal ou termi, par extension, « hésiter »).

*resplendir*, skedi, holl-skedi; *resplendissant*, skedus, holl-skedus.

*responsabilité*, kred, m.; kiriegez, f.; kablusted, f.; *responsable*, répondant, kret ou kred; cause, kiriek; coupable, kablus.

*ressaut*, d'un mur, baleg, balir, m.

*ressemblance*, héñvedigez, héñvelder, f., héñvelder, m.; *ressemblant*, héñvel.

*ressentiment*, droug, m., droukrañs, f., gourven, m.; avoir du —, kaout droug ou drou-

krañs (ouz), gourvenna (ouz ou act.); *ressentir*, v. sentir.

*resserrer*, serrer à nouveau, asstarda, adstarda; retrécir, striza, énka; strisaat, énkaat (et se resserrer); *resserré*, start; striz, énk, et startaet, strisaet, énkaet, suiv. sens; chemin-, hent-keo, hent striz.

*ressort*, gwinterell, f. (Van.); à boudin, gwinterell-viñs; juridiction, dalc'h, m., bann, m., barn, f.

*ressource*, tu-mat, m., tro-vat, f., pl. troioumat; skoazell, gwarez, f.; danvez, peadra, m.; *ressources*, danvez, peadra; madou, pl. *ressouvenir*, v. souvenir; faire —, digas koun, digas da goun, v. mémoire.

*ressusciter*, dasorc'hi, azbeva, adveva, adenouvi; *résurrection*, dasorc'hidigez, advevidigez, assavidigez, adsavidigez, f., assav, adsav, m.

*restaurer*, aoza, gwellaat; *se restaurer*, preja, dibri, part. debret.

*reste*, dilerc'h, m., restad, peurrest, m.; *le reste* (des), ar pep all (eus); *du reste*, a-hend-all, goude-holl: *rester*, menel, mana, part. manet, chemel, chom, part. chomet, beza a zilerc'h.

*restituer*, daskori, disteurel, part. distaolet, azrei, adrei, part. -rôet; *restitution*, daskor, m., azroïdigez, adroïdigez, daskoridigez, f.

*restreindre*, strisaat, bihanaat; *restriction*, strisadur, m., strisidigez, f.

*résultat*, frouez, m., digouez, m., efed, m.; *résulter*, dont, part. deut, digouezout, c'hoarvezout (eus, dre, da heul).

*rétablir*, assevel, adsevel, part. -savet, digas en-dro; *rétablir*, *se rétablir* (malade), yac'haat, parea; *rétablissement*, assavidigez, adsavidigez; *paredigez*, yac'hidigez, *f.*  
*retard*, dale, *m.*, amoug (mot ancien); en —, war-lerc'h; (mis) en —, war-lerc'hiet; *retarder*, war-lerc'hia, dalea; être en retard, beza war-lerc'h; *v.* surseoir, tard.  
*retenir*, arrêter, derc'hel, part. dalc'het, derc'hel war, herzel ouz, part. harzet; *retenir à*, derc'hel ouz: *retenir* ses gages à un domestique, derc'hel e c'hobr ouz eur mevel; garder le souvenir, derc'hel, derc'hel koun (a, eus); *retenue*, *v.* réserve.  
*retentir*, tregerni, skiltra, dassoni, hegleoi.  
*rétif*, (cheval) qui recule, argilus; (animal, personne) qui obéit à contre-cœur, amjestr, amzent, kilpennek; kilverz, penverz.  
*retirer*, ramener en arrière, tenna a-dréñv, tenna en-dro; tirer à soi, tenna gantañ (ganti, etc.); tirer hors de, tenna er-maez (a); sa parole, tenna, dislavarout e c'hér; *se retirer*, mont kuit, part. aet, en em denna.  
*retomber*, askoueza, adkoueza, affeilha; *v.* rechute.  
*retordre*, tordre à nouveau, azgwéa, azgwas-ka; *tordre et retordre*, gwéa-disgwéa; le linge, gwaska-diwaska; *tordu et retordu*, gwé-disgwé, gwéet-disgwéet, gwask-diwask, gwasket-diwasket; *retors* (fil), (neud) ri, tro; au moral, gwidilus, gwidreüs.  
*retour*, distro, *m.*; *tour et retour*, tro ha distro; *de retour*, distro; à mon —, em distro,

em distaol, em distremen; *déclin*, distro, diskar, *m.*; *retourner*, distrei, part. distrôet; *tourner et retourner*, trei-distrei, part. trôet-distrôet; revenir sur ses pas, dont war e giz (f. he c'hiz).  
*rétracter*, dislavarout ou dislavaret; *se —*, en em zislavarout; diskana, fam.  
*retraite*, lieu écarté, lec'h distro, *m.*, distro, *m.*, lec'h digenvez, *m.*; religieuse, retred, *m.*  
*retrancher*, lemel (diouz), part. lamet; en coupant, skeja, trouc'ha; fortifier, kréñvaat (act.), kaea, kaela (war).  
*rétrécir*, *v.* resserrer; *rétrécissement*, strisadur, énkadur, *m.*  
*rétribution*, gopr, gobr, *m.*, pae, *m.*, gwerz, *f.*; *rétribuer*, gopra, paea.  
*retrograde*, war gil, war e giz (f. he c'hiz); disposé à rétrogader, argilus (et qui fait —); argilad, subst., pl. -lidi; *retrograder*, kila, argila, dont war e giz (f. he c'hiz), part. deut, deuet.  
*retrousser*, tronsa; kriza; poulouneza.  
*rets*, roued, *f.*, *v.* filet.  
*réunion*, dastum, *m.*, strollad, *m.*; de personnes, strollad, bodad, *m.*, bodadenn, *f.*; bodadeg, *f.*; *réunir*, unani, boda, dastum, strolla, grounna.  
*réussir*, en parlant d'une affaire, dont da vad, en parlant d'une personne, ober berz, part. graet; mener à bien, kas da benn, kas da vad, pengenni, *v.* aboutir; *réussite*, berzmat, penn-mat, diwez-mat, darvoud-mat, *m.*

- rêve*, huñvre, *f.*; au fig. illusion, huñvre, sorc'henn, *f.*, rambre, *m.*; *rêver*, huñvreal, huñvrei; *rêveur*, huñvreer (propre et fig.); v. radoter, fantaisie.
- revêche*, amjestr, diaes ober outañ, dihabask; gin, ginet, rec'hus, gouerus, v. hargneux.
- réveil*, dihun, *m.*; *réveiller*, *se réveiller*, dihuni ou dihuna; *réveillé*, en état de veille, dihun, digousk. divorfil; qui a été —, dihunet, digousket, divorfilet; *réveiller d'un assoupissement*, divoredi, divorfila; *réveillon*, askoan, *f.*, fiskoan (et repas du soir supplémentaire des animaux en hiver), *f.*; *réveillonner*, askoania, fiskoania.
- révéler*, diskuilha, diskleria, diguzat.
- revenant*, spes, *f.* et *m.* (Van. semeilh, *m.*) v. fantôme.
- revenir*, distrei, part. distrôet; addont, part. addeut; v. coûter.
- revenu*, leve, *m.*; mad, *m.*
- révérence*, respect, azaouez, *f.* (mieux, *m.*); salut, stou, *m.*, stouadenn, *f.*; soubl, *m.*, soubladenn, *f.* (plus forts, inclination du corps entier); faire la —, stouï et stouvi, stouadenni; soubla, soubladenni.
- revers*, kil, *m.*, kein, *m.*, gin, *m.* (Van. gari-nep, *m.*); — de la main, kildourn, *m.*; coup du — de la main, kildournad, *m.*
- revêtir*, gwiska, pourc'ha.
- révocation*, terridigez, *f.*; *révoquer*, terri (a garg), part. torret, dizourna, fam (Trég.).
- révolte*, emzaverez, *m.*, emzavadenn, emzavadez (d'un groupe), *f.*, emzispac'h, *m.*;

- révolter (se)*, en em zével, emzevel, part. -zavet, en em zispac'ha, emzispac'ha; v. rebelle.
- révolution*, des astres, tro, *f.*, tro-gelc'h, *f.*, pl. troiou-kelc'h; bouleversement, dispac'h, *m.*, reverzi, *m.*
- révolver*, pistolenn-dro, *f.*, pl. pistolennou-tro.
- revue*, action de revoir, azgwel, adwel, *m.*, asgweladenn, adweladenn, *f.*; de troupes, gwelou, *m. pl.*, gweladeg, *f.*, arvestadenn, arvestadeg, *f.*; publication périodique, kelaouenn-gelc'h, *f.*, pl. kelaouennou-kelc'h.
- rhinocéros*, frikorneg, *m.*, pl. -ed et -neien, néol.
- rhumatisme*, remm, *m.*
- rhume*, de cerveau, sifern, *m.*; avoir un —, beza siferniet, beza stanket e benn (f. he fenn); — de poitrine, oppression, gwas-kenn, *f.*; toux, paz, *m.*; refroidissement, anouedadur, *m.*
- riche*, pinvidik, madek (et naturellement bon, bienfaisant, bonasse); subst. pinvidig, pl. pinvidien; en parlant des choses, pinvidik, frouezus, strujus, madek; puilh, v. abondant.
- ride*, roufenn, *f.* (spécialement du visage), kriz, *m.* (plus général); sans rides, diroufenn; *rider*, *se rider*, roufenna; kriza.
- rideau*, gouel, *f.*, stign, *m.* (et machination, au fig.); v. lit, antenne, ruse.
- ridelle*, gorzou, *pl.*; kloued (-karr), *f.*
- ridicule*, lu, goapaüs, c'hoarzus, fentus; tourner en —, ober al lu (gant), ober goap (ouz), goapaat; v. parodie.

*rien*, netra, tra, mann, mann ebet; *riens* (*des*), disterveziou, mibiliezhou, fariennou, traou-netra, *pl.*; v. *babiole*, *radoter*.  
*rigide*, sounn, sounnet, diwévn, diblegus, v. raide; au fig., garo, dihabask; *rigidité*, sounnder, *m.*, sounnded, diwévnnded, diblegusted, *f.*; *garvder*, *m.*, *garvded*, *garventez*, *f.*, *dihabaskted*, *f.*  
*rigole*, ant (par abus, pour nant), *m.*, *kanouc'hell*, *m.*; faire des rigoles dans, *anta*, *ancha*, *kanouc'hella* (actifs).  
*rigoureux*, garo, striz, dizamant, v. *rigide*, *cruel*; temps —, *kriz*, garo, *rip* (Trég.), *put*, *yén-put*; *rigueur*, *garvder*, *m.*, *garvded*; *garventez*, *f.*; v. *dureté*, *cruauté*; à la —, *pa zeller piz*.  
*rincer*, *gwalc'hi*, *diwalc'hi*, *skarza*, *rinsa*.  
*ringéot*, pièce de la quille d'un bateau, *bo-sard*, *m.*  
*ripopée*, mauvais mélange, *kemmeskailhez*, *f.*, *farlopach*, *m.*  
*riposter*, *eil-bika*; *eilgeria*, v. *répliquer*.  
*rire*, *c'hoarzin*, part. *c'hoarzet*; aux éclats, *a-bouez penn*; *éclater de —*, *dirolla da c'hoarzin*; — *jaune*, *c'hoarzin glas*; *rire*, subst., *c'hoarz*, *c'hoarzerez*, *m.*; *éclat de —*, *c'hoar zadenn*, *f.*; les rires (d'une réunion), *c'hoar zadeg*, *f.*  
*risque*, *riskl*, *m.*, *mar*, *m.*; au — (de perdre la vie), *war var* (e *vuhez*, *he buhez*); *risquer*, *riskla*, *lakaat e mar ou war var*, *lakaat en argoll* (plus fort).  
*rissoler*, *rouza*, *gella*.

*rit*, *doare-lid*, *m.*, *lidadur*, *m.*  
*rivage*, *aod*, *m.*, *pl.* *aodou*, *aouchou*, *ribl*, *m.*, v. *rive*.  
*rival*, *keverer*, *kevezer*; *rivaliser*, *keveria*, *keveza*; *rivalité*, *kevererez*, *kevezerez*, *m.*, *kenoaz*, *m.*, v. *émulation*.  
*rive*, *glann*, *f.*, *ribl*, *m.*; *riverain*, *glanniad*, *pl.* *glannidi*.  
*rivière*, *steir*; *stêr*, *f.*, *aven*, *f.* (ancien); (pays) *arrosé de rivières*, *stêriek*, *stêriet-stank*.  
*rixé*, *kann*, *m.*; *kannadeg*, *f.*  
*robe*, *sae*, *f.*; v. *jupe*; —, *jupe de dessus*, *uhelenn*, *f.*; de dessous, *goueledenn*, *f.*  
*robinet*, *tuellenn*, *f.*; *clef du —*, *pluenn*, *f.*, *alc'houez*, *m.*; v. *cannelle*.  
*robuste*, *kréñv*, *nerzus*; *postek* (solide), *bagol*, *gardiz* (robuste et gai), v. *sain*, *dispos*.  
*roc*, *roche*, *rocher*, *roc'h*, *f.*, *pl.* *rec'hier*, *rehier*, *roc'hell*, *f.*, v. *écueil*; *plate*, *padell*, *f.* (Trég.); *rocailloux*, *roc'hellek*, *biliek*, *meinek*; *rocheux*, *roc'hek*.  
*roder*, *kantren*, *kantreal*, part. *kantreet*; *rodeur*, *kantreer*.  
*rodomont*, *fougeer*, *kañfard*, *pabaour*; v. *vanter*.  
*Rogations*, *koraiz-bihan*, *m.*; la semaine des —, *ar zizun wenn*, *f.*  
*rogne*, *droug-sant-Maen*, *m.*  
*rogner*, *krenna*, *berraat*; *rogneure*, *krennadur*, *m.*  
*rognon*, *lounez*, *lounec'h*, *f.*, *pl.* *-i*; pièce de viande de boucherie, *lounezenn*, *f.*  
*roque*, *balc'h*, *dichek*, *rok*, v. *impertinent*.  
*roi*, *roue*, *pl.* *-ed et rouanez*; *reine*, *rouanez*; — *des abeilles*, *mamm*; *fête des Rois*, *Epi-*

- phanie*, gouél ar Rouanez (ar Sterenn, ar Vadiziant), *m.*; *roitelet*, rouc'ig, pl. roueedigou, rouanezigou; *oiseau*, laouenan, *m.*
- rompre*, terri, part. torret, brevi, freuza; v. briser.
- ronce*, dréz (et dreiz, dréñz), *col.* (drézenn); lieu plein de ronces, *roncière*, drézeg, *f.*; tirer les —, dizréza; sans —, d'où l'on a tiré les —, dizréz, dizrézet.
- rond*, circulaire, kelc'hiek; gros et court et au figuré, krenn; *rondement*, krenn, krak-hakrenn; *rondeur*, krennder, *m.*, krenned, *f.*; v. cercle.
- rondin*, keuneudenn, kifien ou kevenn, annochenn, *f.*; mettre en rondins, annocha.
- ronfler*, roc'hal, diroc'hal, roc'hella; comme une machine, fraoñval, fraoella (et murmurer par mécontentement); comme un projectile, les mêmes et yudal; *ronflement*, de dormeur, roc'h, rocherez, diroc'herez, *m.*; de machine, de projectile, fraoñv, fraoñverez, fraoellerez, *m.*; yud, *m.*
- ronger*, krignat; *rongeur*, krigner, krignus.
- roquille*, petite mesure d'un huitième de litre, glac'harig, *m.* (se dit d'un coup d'eau-de-vie).
- rosaire*, rozera, *m.*; *rose*, roz, *col.* (rozenn); couleur —, liou ar roz, ruz-roz, damruz; *roseraie*, rozeg, *f.*; *rosier*, bod-roz, *m.*; v. églantier.
- roseau*, raoskl, korz, *col.* (raosklenn, korzenn); massette, penduenn, *f.*; lieu couvert de roseaux, raoskleg, korzeg, *f.*
- rosée*, gliz, *col.* (glizenn, une goutte de —);

- couvert de —, glizek, glizet, glizenn; faire de la —, gliza; se former en goutte de —, glizenni; (temps) qui produit la —, glizus.
- rosse*, koz-varc'h, *m.*, pl. koz-kezeg, spre-c'henn, *f.*; *rosser*, bazata, fibla, fusta.
- rossignol*, eostig, *m.*, pl. eostiged, adan, *m.*; de muraille, eostig-bailh, adan-mor; — de serrurier, grimandell, *m.*, v. crocheter.
- rot*, breugeud, breugeuz, *m.*, breugeudenn, *f.* (Van. bregas, *m.*); *roter*, breugeudi, breugeuzi, breugeusat; *ròt*, pièce du métier de tisserand, rastell, *f.*, pl. -ou et restell.
- rôt*, rôti, kig-rost, rost, *m.*; *rôtie*, bara kras, *m.*, krazenn, tostenn, *f.*; faire des rôties de pain, tostenna bara; *rôtir*, rosta; superficiellement, suilha; v. brûler.
- rotation*, trei, trôadur, trôerez, finv-tro, *m.*
- rotule*, du genou, krogen (ar glin), *f.*, pl. kregin, kregen; en mécanique, koubl, *m.*; coussinet à —, kib war goubl, kib koublek, *f.*
- roturier*, bilen; les roturiers, le peuple, gwerin, *f.* (mot ancien).
- rouable*, râteau sans dents, rozell, *f.*; pour le four, rozell-gamm, pl. rozellou-kamm, kammellenn-four, *f.*; pour l'aire, pilpenn, *m.*, stipard, *m.* (Trég.); ramasser avec le —, rozellat (au fig. rozellat arc'hant, gagner beau-coup, remuer l'argent à la pelle).
- roucouler*, grougousat; *roucoulement*, grougouserez, *m.*; grougousadenn; grougousadeg, *f.*
- roue*, rod, *f.*, pl. rodou, rojou; — dentée, rod

dantek, rod dentet; d'angle, rod war he genou; *faire la roue*, rodal.  
*rouelle*, jelkenn (-gig), *f.*, pl. jelkennou (-kig).  
*rouet*, karr-neza, *m.*, pl. kirri-  
*rouge*, ruz; de visage, ruspin, flamm; *rouge vif*, ruz-glaou, ruz-tan; *rouge-gorge*, boc'h-ruz, *f.*, pl. boc'h-ruzed, rujodenn, richodenn, *f.*, bruched-ruz, kovig-ruz, Alanig kov-ruz, fam., *m.* (Van. boruig); *rougeâtre*, demruz; *rougeole*, ruzell, *f.*; *rouget*, poisson, meilh-ruz, *m.* pl. meilhed-, meilhi-; arlikon: *rougeur*, ruzder, *m.*; *rougir*, ruzia.  
*rouille*, mergl, mergladur, *m.*; du blé, des plantes, du linge, etc., idem *et* intr, *m.*; v. nielle; *rouiller*, *se rouiller*, mergla; intra; v. oxyde.  
*rouir*, eogi; *roui*, eog ou eoget, suiv. le sens; lieu où l'on met à rouir, eogenn, *f.*; poullin (pour le lin), poull-kanab (le chanvre), *m.*  
*rouleau*, roll, *m.*, ruilhenn, *f.*, ruilherez, *f.*; objet en —, rollad, *m.*; *rouler*, ruilha, ruilhat; plier en forme de rouleau, rolla; action de rouler, ruilherez, ruilhadur, *m.*; rollerez, rolladur, *m.*; v. cylindre.  
*roupie*, burudig, *f.*; koerad, *m.*, fam. (Trég.; v. lut); stervenn, mic'hienn, *f.*, (plus généraux), v. morve.  
*roussir*, gella, rouza; *roux*, gell, ruz; beurre — (roussi au feu), amann rouzet.  
*routé*, hent, *m.*, pl. hénchou; petite —, straed, stread, *f.*, pl. straedou, straejou; mettre dans sa —, faire sortir ou sortir de sa —, héncha, dihéncha, v. indiquer.

*rouvrir*, *se rouvrir*, azdigeri, addigeri, part. azdigoret, addigoret; digeri a-nevez, v. ouvrir.  
*royaume*, rouantelez, *f.*; *royauté*, rouelez, *f.*  
*ruade*, gwinkadenn, disgwinkadenn, *f.*; *ruer*, gwinkal, disgwinkal, *se ruer sur*, en em deurel (ouz, war), part. taolet; v. jeter.  
*ruban*, lietenn, *f.*; de soie, seizenn, *f.*  
*ruche*, kestenn, *f.*, kest-gwenan, *f.*, kolôenn, *f.*, ruskenn, *f.*; contenu d'une —, kestennad, kestad, kolôennad, ruskennad, *f.*; toit de — kouc'h, *m.*; mettre dans la —, kesta; tirer de la —, digesta; *rucher*, gwenaneg, *f.*  
*rude*, garo; devenir ou rendre rude, garvaat; v. difficile, revêche, hargneux; *rudesse*, garvded, *f.*, garvder, *m.*; garventez, *f.*  
*rue*, ru, *f.*, straed, stread, *f.*, pl. -dou et straejou; *ruelle*, banell, *f.*; de lit, banell-wele, *f.*  
*rugir*, yudal (Van. bruc'hellat); *rugissant*, yuder, yudus; *rugissement*, yuderez, *m.*; (un) —, yudadenn, *f.*; d'une bande, yudadeg, *f.*  
*ruine*, revin, rivin, *m.*; d'un édifice, etc., dismantr, *m.*, gwastadur, *m.*, diskar, *m.*; koll, *m.*; *ruiner*, revina, rivina; stuna, stuntella, fam., Trég., v. décaqué; dismantra; gwasta, diskar; koll.  
*ruisseau*, gouer, *f.*, gouerenn, *f.*, gwaz, gwaz-dour, gwazredenn, gwazred, *f.*; lieu plein de ruisseaux, gwazeg, *f.*; *ruisseler*, bera, di-vera, goueria, redek, part. redet.  
*rumeur*, bruit de voix, safar, *m.*; bruit public, brud, *m.*

*ruminer*, daskiriat (Van. takenein); au fig., èñvori.  
*rupture*, torr, torratur, *m.*, terridigez, *f.*; avec bruit, tarz, *m.*; v. brisure.  
*ruse*, ijin, *m.*, gwidre, *m.*, gwéñded-spered, *f.*; machination, manoeuvre, tro-ijin, tro-bleg, pl. troiou-pleg, troïdell, *f.*, stign, *m.*; *rusé*, ijinek, ijinus, gwidreüs, troïdellus.  
*rustique*, de la campagne, a-ziwar ar maez; grossier, gouéz, garo, dizeven.

## S

*sable*, traез, grouan (gros —), *col.* (traezenn, grouanenn, un grain de —, de gros —); — mouvant, bouk-traез, lonk-traез; terrain plein de —, traезeg, grouaneg, *f.*; *sabler*, traезa, grouana; *sableux*, *sablonneux*, traезek, grouanek.  
*sabord*, lambourz, *m.*  
*sabot*, botez-prenn, botez-koad, *f.*, pl. botou- (la paire), boteier- (nombre indéterminé); de cheval, karn, *m.*; (animal) qui a des sabots, karnek; se former en —, karna; *sabot*, jouet, v. toupie; *sabotier*, boutaouer, boutaouer-prenn, boutaouer-koad.  
*sabre*, sabrenn, *f.*, pl. -ou et sabrinier.  
*sac*, sac'h, *m.*, pl. sehier, seier, sïer; le contenu, sac'had, *m.*; mettre en —, sac'ha; tirer du —, dizac'ha; *sachet*, sac'hig, *m.*, pl. sehierigou; le contenu, sac'hadig, *m.*  
*saccades* (*par*) a-stroñsadou, a-daoladou, a-lammou, a-frapadou (Trég.).

*saccager*, gwasta, dismantra (Van. dizalba-dein).  
*sacerdoce*, bèlegiez, *f.*; *sacerdotal*, -beleg, a veleg, belegel.  
*sacre*, sakradurez, *f.*, sakradur, *m.*; *sacrer*, consacrer, sakra, sakri ou sagra, sagri; jurer, toui-Doue, sakreal; *sacré*, sakr, sakret, suiv. sens.  
*sacrifice*, kinnid-lidek, kinnig-lid, lid-kinnig, *m.*; lid-laz, *m.*, néol.; *sacrifier*, lid-kinnig; lid-laza; bevezi; *se sacrifier*, emvevezi; qui a l'esprit de sacrifice, emvevezus.  
*sage*, fur; devenir ou rendre —, furaat; qui n'est pas sage, insensé, difur (Trég.); *sage-femme*, amiegez; *sagesse*, furnez, *f.*  
*sagittaire* saezer, gwareger.  
*saigner*, diwada, gwada; sujet à —, diwadus.  
*saillie*, d'un bâtiment, balir, baleg, *m.*; faire —, balegi; v. plaisanterie.  
*sain*, en santé, yac'h, jourdoul, livrin, bagol, v. dispos; devenir ou rendre —, yac'haat; favorable à la santé, yac'hus, yec'hedus; devenir ou rendre —, *s'assainir*, *assainir*, yac'husaat, yec'hedusaat.  
*saindoux*, bloneg, *m.*, lard-teuz; pain de —, blonegenn, *f.*  
*sainfoin*, geot-gall, *col.* (geotenn-c'hall, un brin de —), foenn-gall, foenn-terienn, *m.*  
*saint*, subst., sant, pl. sent; *sainte*, santez; *saint*, adj., santel, glan, sakr; rendre ou devenir —, santelaat; *Esprit-Saint*, Spered-Santel, Spered-Glan; *Écriture Sainte*, Skritur-Sakr; *sainteté*, santelez, *f.*

*saisir*, krigi ou kregi (en), part. kroget, pega (en); kemerout; v. comprendre, tenir, prendre.  
*saison*, de l'année, amzer, f. (et m.), koulz-bloaz, m.; les quatre saisons, ar pevar-amzer; *arrière-saison*, diskar-amzer, m., v. automne; *saison*, moment, amzer, pred, m., mare, m., koulz et kourz, m.; hors de —, dibred, divare, digoulz, diamzer (s'emploient comme subst. ou adj.); rendre ou devenir hors de —, dibredi, divarea, digoulza, diamzeri,  
*salaire*, gobr ou gopr, m., pae, m.; *salarié*, gopraat; *salarié*, adj., gobr-, gopraet: journalier —, gobr-devezour, devezour gopraet; (un) *salarié*, gopread, pl. gopreïdi.  
*sale*, lous, louan, loudour, fank, lastez-, louldik; hudur (surtout au moral); personne —, strodenn, loudourenn, f., mouzougell (Trég.); *sauté*, louzder, m., loustoni, f., loudouriez, f., saotr, m.; hudurez, hudurniez, f. (surtout au moral); ordure, lastez, col. (lastezenn), strouilh, m., stronk, m., fank, m., strodenn f., v. immondices; *salir*, louza, lousaat, loudouraat, fanka, strouilha, stronka, (distronkañ, essanger, Trég.), huduraat, saotra, v. souiller.  
*saler*, salla; *salé*, sall ou sallet, suiv. sens; *saline*, poull-holen, m., v. marais; *saloir*, boîte à sel, chipod-holenn, m.  
*salive*, hal, halo, m., glaourenn, f., v. bave.  
*salle*, sal, f.; grande —, salon, sal-vras; — à manger, sal da zibri, sal-zibri; *salle*, contenu, saliad, f.: la — est houleuse, ar saliad a verv.  
*salpêtre*, holen-moger, c'hoalen-moger, m.

*salubre*, yac'hus, yec'hedus; *salubrité*, yac'hus-ted, yec'hedusted, f.  
*saluer*, saludi; en s'inclinant, stouï ou stouvi; soubla (ouz), v. révérence; en se découvrant, diskabella (ouz).  
*salut*, silvidigez, f.; salutation, salud, m., v. révérence; salut! salud! dez-mat! *salutaire*, salvus; yac'hus, yec'hedus.  
*samedi*, disadorn (sans article), sadorn, m. (après l'article); durée du —, sadornvez, m.; arriver au — (en parlant de la provision de la semaine), sadorni.  
*sanctifier*, santela; rendre ou devenir saint, se sanctifier, santelaat; garder (les fêtes), lida, berza, mirout ou miret.  
*sanctionner*, approuver, aotren, part. aotreet, grataat.  
*sanctuaire*, santuar ou santual, m.  
*sang*, gwad, m., qui a du —, sanguin, gwadek; qui n'a pas de —, diwad; à qui l'on a tiré le —, diwadet; qui donne du —, gwadus; race, gouenn, f., gwad; *sang-froid*, dizaouzan, difromm, m., difrommusted, sioulded, parfeted, f.; garder son —, menel dizaouzan, difromm, part. manet.  
*sangle*, senklenn, f., sivelenn, f.; *sangler*, senklenna, sivelenna.  
*sanglier*, houc'h-gouez, m., moc'h-gouez, col. (penn-moc'h gouez).  
*sanglot*, difronk, difronkerez, difronkadur, m.; (un) —, difronkadenn, difronkadeg (de plusieurs), f.; *sangloter*, difronka, v. gémir.



*sangsue*, gelaouenn, *f.*, pl. -ed et gelaoued, gwaderez, *f.*

*sanie*, lin, lin-brein, lin-dourek, *m.*; *sanieux*, linek, linus, suiv. sens.

*sans*, heb ou hep, anez, panevet ou paneved : — sujet, heb abeg; — cela (cela manquant), anez se; — cela (sans cette information, cette circonstance, etc.), panevet se. « Sans » devant un substantif se rend le plus souvent par le préfixe di- : — propriété, — biens, didra (de tra, chose, propriété, biens); (homme) — parents, (pays) — habitants, didud (de tud, gens, parents, habitants); — patrie, divro (de bro, pays, patrie), etc.; *sans plus*, seulement, hepkén, nemet-kén, hep-mui-kén.

*santé*, yec'hed, *m.*; en santé, en bonne —, yac'h, v. sain; bon pour la —, yac'hus, yec'hedus.

*sapin*, sapr, *col.* (saprenn, pl. -ed), *sapinière*, sapreg, sabreg, *f.*

*sarbacane*, sifoc'hell, *f.*, strinkell, *f.*, korzenn-strinka, *f.*

*sarcelle*, krak-houad, *m.*, pl. krak-houidi.

*sarclage*, c'houennerez, *m.*; en commun, c'houennadeg, *f.*; *sarcler*, c'houennat, dilasteza; *sarcloir*, c'houéngl, *m.*; (Van. kravell, *f.*); *sarclure*, c'houennadur, *m.*

*sardine*, sardinenn, *f.*, pl. sardined.

*sarment*, de vigne, koad-gwini, *m.*

*sarrazin*, éd-du, gwiniz du, *col.* (édenn, gwinizenn).

*sas*, tamoez, *m.*; — fin, burutell, *f.*; *sasser*, tamoezat, burutella; v. crible.

*satellite*, (de planète), loar, loarenn (-blanedenn), *f.*, adplanedenn, eil-blanedenn, *f.* (ken-blanedenn, Villem., ne peut désigner qu'une planète appartenant au même système solaire, v. affluent); roue —, rodig-loar, rodig-planedenn, *f.*; v. garde.

*satiété*, gwalc'h, gwalc'hadur, *m.* gwalc'hded, *f.*; v. réplétion.

*satire*, flemmgann, *m.*, néol., skrid flemmus ou dantus, *m.*

*satisfaction*, expiation, dic'haou, digoll, dic'haouadur, digolladur, diwalladur, *m.*, dic'haouidigez, digollidigez, diwallidigez, *f.*; contentement, levenez, *f.*, dudi, *m.*; *satisfaire*, basta, heta, dic'haoui, digoll; (un désir à quelqu'un), dic'hoanta (U. B., quelqu'un), terri (e c'hoant da U. B., son désir à quelqu'un); *satisfactoire*, dic'haouüs, diwallus, digollus; *satisfait*, content, laouen; je suis — que, da eo ganiñ (ganēñ) ez.

*Saturne*, Sadorn; ce mot rend aussi (le) samedi.

*sauce*, hilienn, *f.* (hili, *col.*, plutôt « saumure »), soubilh, *m.*, soubinell, *f.*; — piquante, hili broud (hilienn vroud); *saucer*, souba en hilienn, soubilha, soubinella.

*saucisse*, silzig, *col.* (silzigenn).

*sauf*, salo (et salv) ou salvet, pare ou pareet, suiv. sens; excepté, nemet; *sauf-conduit*, skrid-kred, *m.*, tremen-hent, *m.*

*saule*, haleg, *col.* (halegenn, pl. -ed); — blanc, haleg gwenn; — noir, haleg du; — sauvage, gouez-haleg, red, v. piment; *saulaie*, halegeg, *f.*

*saumon*, eog, penn-eog, *m.*; keureug, *m.*; petit —, glizig, *m.*; de métal, sol (-houarn), *m.*, tolzenn, barrenn (-ploum, -staen), *f.*  
*saumure*, hili, *v.* sauce.  
*saunier*, holenner, c'hoalenner.  
*saul*, lamm, *m.*, pl. lammou, lemme, sailh, *m.*; sauter, lammet, sailha; gourlammet, *v.* fréquent, palpiter; tarlammet; sautiller, lammedikaat; sauterelle, kilhog-radenn, *m.*, pl. kilheien-, karv-radenn, *m.*, pl. kirvi- (Van. karvig-brug, *m.*).  
*sauvage*, gouéz; devenir ou rendre —, goués-saat; bête —, loen gouéz, gouéz, *m.*, pl. -ed; homme —, dén gouéz, pl. tud, gouéziad, pl. gouézidi; (fruit) —, koudask, goudask (Van.), egras; *sauvageon*, avoultrenn, trénkezenn, *f.*, egras, *m.*; *sauvagerie*, gouésted; gouézoni, *f.*  
*sauver*, selvel et salvi, part. salvet (surtout sens théologique), savetei, part. saveteet, mirout; *sauvé*, salv (et salo), salvet; saveteet; *sauvetage*, salverez, saveteerez, *m.*; *sauveur*, salver; *sauveteur*, saveteer.  
*savant*, gouiziek, lennek, mailh, pl. des subst. gouizieien, lenneien, mailhed; *savoir*, gouzout, goût, part. gouezet, gouzvezout; subst. gouiziegez, *f.*; à *savoir* (si), daoust (ha).  
*saveur*, blaz, *m.*, saour, *m.*; qui a une — (bonne, mauvaise, etc.), blazet, saouret (-mat, -fall, etc.); sans —, divlaz, dizaour, *v.* fade.  
*savon*, soavon, *m.*; *savonnage*, soavonerez, soavonadur, *m.*; *savonner*, soavoni.  
*saxifrage*, maen-darz, *m.*, torr-maen, *m.*, grimilh ou grimilh, *m.* (Van. arc'hme, *m.*).

*scabreux*, garo, torgenek; au fig., diaes; amjestr, skoemp.  
*scandale*, gwall-skouer, *f.*; *scandaliser*, gwall-skoueria; qui peut —, *scandaleux*, gwall-skouerius.  
*scarabée*, c'houil, *m.*, pl. -ed; chercher des scarabées, c'houileta.  
*sceau*, siell, *f.*; apposition du —, *scellé*, siellerez, sielladur, *m.*, sielladurez, *f.*; apposer le —, *sceller*, siella; l'enlever, *desceller*, disienda; *descellé*, disienda, disiellet, suiv. sens.  
*scélérat*, fallakr, *f.* -ez, pl. -ed; *scélératesse*, fallagriez, *f.*  
*sceptre*, gwalenn-roue, *f.*, pl. gwalennou-  
*schisme*, diforc'h (-diouz ar feiz), *m.*, diforc'hidigez (-kredenn), *f.*; *schismatique*, diforc'hiad, diforc'her, diforc'hour (-kredenn).  
*schiste*, tuf, *m.*, *v.* ardoise; *schisteux*, tuf, tufek, tufus.  
*sciatique*, mavi-gamm, *m.*  
*scie*, heskenn, *f.*; de scieur de long, heskenn war stern; *scier*, heskennat; de long, heskennat a-benn; *scierie*, heskennerez, *f.*; *scieur*, heskenner; de long, keskenner a-benn; *sciure*, brenn-heskenn, *m.*  
*science*, gouiziegez, *f.*, skiant, *f.* (suivi du nom de l'objet de la science: science des nombres, skiant an niverennou (ou niveroniez, *v.* Préface V), etc.  
*scintiller*, steredenni, steredennata; *scintillement*, steredennerez; de beaucoup de lumières ensemble, des étoiles, etc., steredennadeg, *f.*

*scission*, disrann, disrannadur, *m.*, diframm, diframmadur, *m.* (Van. difore'h, v. schisme).  
*scolopendre*, teod-karo, *m.*  
*scorbut*, klēved-mor, *m.*; droug-douar, *m.*; klēved ar verdeïdi, le Gon.  
*scorie*, koc'hienn, *f.*; de fer, kaoc'h-houarn, kenn-houarn, *m.*  
*scorpion*, krug, *f.*  
*scorsonère*, louzaouenn ar wiber, *f.*  
*scrofules*, droug-ar-roue, droug-sant-Kadou, *m.*; *scrofulaire*, louzaouenn-droug-ar-roue, louzaouenn-droug-sant-Kadou; grande —, malflear, *m.*; petite —, baskig, *m.*  
*scrupule*, souci, attention minutieuse, pervezded, *f.*, aked striz, *m.*, preder, *m.*, v. pointilleux; peine d'esprit, morc'hed, *m.*, poan-spered, doan, *f.*; sans —, divorc'hed, dizoan.  
*scruter*, c'houilia, furcha; *scrutin*, mouezia, *m.*, roïdigez ar moueziou, moueziadeg, *f.*; doare-mouezia, *m.*; v. suffrage.  
*sculpter*, kizella; *sculpteur*, kizeller; *sculpture*, kizelladur, *m.*, kizelladurez, *f.*, kizellerez, *m.*  
*se*, devant un verbe réfléchi, se rend par « en em » qui sert à toutes les personnes; sur la façon dont le breton distingue le sens réfléchi des sens neutre ou passif, v. Préface, XI; *soi-même*, e-unan (*m.*), hec'h-unan (*f.*); de soi(-même), à soi(-même), pour soi(-même), etc., anezañ (e-unan), d'ezañ (e-unan), evitañ (e-unan), etc.; après un impersonnel passif, *soi(-même)*, an-unan, de soi(-même), eus an unan, à soi(-même), d'an unan, etc.

*séance*, dalc'h, dalc'hadur, *m.*  
*séant*, kavarez, koarez, koañze, *m.* (Van. chouk, *m.*)  
*seau*, sailh, *m.*, kelourn, kelorn, *m.*; le contenu d'un —, sailhad, *m.*, kelourniad; v. baquet.  
*sébille*, kokenn, *f.*; le contenu d'une —, kokennad, *f.*; v. jatte.  
*sec*, sec'h; très —, kras, krin; *sec*, de sécheresse, sec'horek, krin, skarin, skarnil; suilh; sec et froid, rip (Trég.), put; *sec*, décharné, skarn; à *sec*, hors de l'eau, war ar zec'h; à *sec*, sans eau, hesk; mettre à —, dessécher, dizec'ha, heska, lakaat da hesk; *sécher*, sec'ha; au fig. dizec'ha; rendre très sec, kraza, krina; *sécheresse*, sec'hor, *m.* (et *f.*), (sec'hded, *f.*, sec'hder, *m.*, état sec); *séchoir*, sec'horeg, sec'herez, *f.*  
*sèche*, *seiche*, morgadenn, *f.*, pl. -ed et morgad (col.)  
*second*, eil; *seconder*, eila, skoazia, skoazella.  
*secouer*, heja, bralla, horella ou horjella, dis-kogella, stroñsa; le joug, disyeoa, dizuja, en em zisyeoa ou zizuja; *secousse*, hej, stroñs, *m.*; hejadenn, stroñsadenn, horelladenn, *f.*  
*secourir*, skoazia, skoazella, kennerza, skora;  
*secours*, skoazell, *f.*, kennerz, *m.*, skor, *m.*; v. appui.  
*secret*, adj., kuz ou kuzet, suiv. sens, golôet, disgwel; subst., tra guz, tra guzet, kuziadenn, *f.*, kevrin, *f.* (mot ancien).  
*section*, trouc'h, trouc'hadur, skej, skejadur, *m.*; rannadur, kevrennadur, *m.*; rann, kevrenn, *f.*, v. division, partie.

*sécurité*, dienkreuz, *m.* ; être en —, beza dienkreuz, *v.* sûreté, quiétude.  
*sédiment*, gouelezenn, *f.*, lec'hid, *m.*  
*séditieux*, diroll, dispac'her, dispac'hus, kilverz, penverz, skañvelard ; *sédition*, diroll, *m.*, dirolladenn, dirolladeg, *f.*, dispac'h, *m.*, dispac'hadenn, dispac'hadeg, *f.*  
*séduire*, touella ; gwalla (Van. lorbein, kou-siein) ; *v.* charmer.  
*seigle*, segal, *col.* (segalenn, un pied ou un grain de —) ; champ de —, segaleg, *f.* ; couvert de —, fertile en —, segalek, segalus : seigle et froment, segal-winiz, *v.* méteil.  
*seigneur*, aotrou, *pl.* -nez, -ien ; *seigneurerie*, aotrouniez, *f.*  
*sein*, le devant de la poitrine, brennid, *m.*, asgre, *f.*, bruched, *m.*, kerc'hen, *m.* ; ventre, kof, *m.*, les seins, divronn, *duel* (bronn, *f.*) ; au fig. kreiz, *m.*, goueled, *m.*, kalon, *f.*  
*seine*, seulenn, *f.*, roued-stléj, *f.*  
*seize*, c'houezek ; — fois autant, c'houezek kement ou kemend-all ; multiplier par —, c'houezek-kementi ; *seizième*, c'houezekvet ; (le) —, c'houezekvedenn, *f.* ; prendre le — de, diviser par seize, c'houezekvedenni.  
*sel*, holen et c'hoalen, *m.* (Van. halen) ; — marin, holen-mor ; — gemme, holen-maen ; *v.* marais, saloir.  
*selle*, dibr, *m.* ; *seller*, dibra ; *sellier*, dibrer ; *sellette*, skabellig, *f.*, *pl.* skabellouïgou, skabelligou.  
*selon*, hervez, diouz, diouc'h ; — moi, à mon avis, d'am meno.

*semaille*, haderez, *m.* ; (le) temps des semailles, here, *m.*, *v.* octobre.  
*semaine*, sizun, *f.* ; durée d'une —, sizunvez, *f.* ; le contenu, sizunveziad, *f.* ; *v.* Rogations.  
*semaphore*, arouezva, *f.*, néol.  
*semblable à*, héñvel (Van., Trég. hañval) ouz ; par da ; kenseurt, unvan (gant) ; être — à, héñvelout (ouz) ; rendre ou devenir — à, héñvelaat ; *semblant*, doare, *m.*, neuz, *f.* ; faire —, ober van, ober an neuz, *part.* graet ; *sembler*, héñvelout, *v.* paraître.  
*semelle*, sol, *f.*, koarell, *f.* ; mettre des semelles, ressemeler, solia, doubsoleia, koarella.  
*semence*, had, *m.*, sper, *m.* ; *semer*, hada ; *semeur*, hader ; *semis*, hadeg, *f.* ; spluseg, *f.* ; *semoir*, haderez, *f.*  
*semi-*, hanter-, *v.* demi-  
*semonce*, kroez, *m.*, ténsa, *m.*, skañdal, *m.* ; ténsadenn, *f.*, *v.* réprimande ; recevoir une —, klevout kroez (gant ou digant, de) ; donner une — à, krozal, skañdalat, *v.* gronder, réprimander.  
*sénat*, senez (ancien), sened, *m.* ; *sénateur*, senedour.  
*séneçon*, aouredal, *m.*, madre, *m.*, bare ou baoudre, *m.*  
*sénevé*, sezo, *m.*, gouéz-irvin, *col.* (gouéz-irvinnenn).  
*sens*, faculté, skiant, *f.* ; bon —, skiant-vat, skiant-poell, *f.*, poell, *m.* ; avis, meno, *m.*, kredenn, *f.* ; signification, talvoudegez, *f.*, ster, *m.* (ancien) ; côté, direction, tu, *m.* ; — dessus dessous, penn-evit-penn, war e c'he-

nou (f. he genou), v. renverser; *sensation*, v. impression; *sensible*, au physique, kizidik, gwiridik; au moral, damantus, kendamantus, kentruezus; susceptible, kizidik, anwazus; perceptible, hêverz, heverzus, merzus.

*sentence*, de juge, barnedigez, f.; v. maxime.

*sentier*, gwenodenn, gwenojenn, f., ravent, m. (Van. minotenn, f.).

*sentiment*, opinion, meno, m., kredenn, f.; mouvement de l'âme, keflusk, kefluskad (-ene), trid-kalon, m.; pénible, kalonad, f.; éprouver un — (vif, de), trivlia, tridal (gant).

*sentine*, loseo, m.; au fig., poull, m.

*sentinelle*, eveziad, pl. -zidi, geder, gedour.

*sentir*, percevoir, merzout, santout; une odeur, klevout (eur c'houéz); flairer, c'houésa, c'houésaat (Van. musat); *sentir bon*, mauvais, etc., beza gantañ (ganti, etc.) eur c'houémat, fall, etc.; — mauvais, flêria, louï, mouéza.

*séparer*, ranna, disranna, diframma (plus fort), (diouz, de).

*sept*, seiz; — fois autant, seiz kement, seiz kemend-all; multiplier par —, seiz-kementi; *septième*, seizvet; (le) — seizvedenn, f.; prendre le — de, seizvedenni.

*septembre*, gwengolo.

*séquelle*, gwall-lostad, m., lostennad, f.

*séquestre*, tredeog, tredeeg, m.; *séquestrer*, la-kaat e tredeog; enfermer, bac'ha, serri.

*séran*, kribin, f., rañvel, f., pl. reñvel; *séran- cer*, kribat, rañvat, dirañvat.

*serein*, humidité, glizienn-noz, f., gouzienn, f.;

adj., (temps) clair, sklaer, kaer, sioul; il fait un temps —, hinoni a ra an amzer (Trég., Corn., de hinon, temps clair, ancien); v. calme, joyeux.

*serf*, dam-sklav, pl. -ed; *servage*, dam-skla-velez, f.; dam-sklaverez, m.; v. esclavage.

*série*, heul, heuliad, heuliadur, m., lerc'h, roll, m., steudad, steudennad, f. (Van. stedad).

*sérieux*, dic'hoarz, poellek; chose, affaire —, pouezus, a bouez, dellezek; garder son —, chom ou menel dic'hoarz, dic'hoarzin: je ne pouvais garder mon —, n'oan ket evit dic'hoarzin, v. cesser.

*seringue*, strinkell, f.; *seringuer*, strinkellat; v. injection.

*serment*, le, m.; avec jurement, le-douet (Van. touadell, f.); *faux-serment*, fals-le; lié par serment, *assermenté*, juré, touet.

*sermon*, prezegenn, f., v. prêcher.

*serpe*, strep, m., v. étrape, faucille.

*serpent*, aer (pour naer), f., pl. -ed, pl. ancien -on (Van.); *serpenter*, troïdella, gwidila; qui serpente, troïdilus, gwidilus.

*serpillière*, leien, m.

*serpolet*, munudig, m., louzaouenn-an-dén-ved, f.

*serre*, d'animal, skilfenn, f., pl. skilfou, kranban, f.; édifice vitré, ti-gwer, m., pl. tiéz-, tier-.

*serrer*, starda, stenna; écraser, gwaska, mous- tra; — de près quelqu'un, dont kerkent ha seuliou U. B., part. deut, dispenn roudou U. B.; v. presser.

*serrure*, potailh, potenn, *f.*, dorzell, *f.*, krogenn-alc'houez, *f.*, pl. kregin-, kregen-  
*servante*, matez, pl. mitizien, v. ménage; *serviable*, hegarat, servijus; *service*, condition de serviteur, meveliez, gwazoniez, *f.*; gage, gopr, *m.*; être au — de, beza e gopr U. B. ou gant U. B., v. gage; servich, *m.*; v. bienfait; *servir*, beza e gopr, koumananta (gant), servija; comme aide, darbari; eila (plus relevé); une machine, etc., ober en-dro da, part. graet; boueta (alimenter); *servir à*, talvout, talvezout da; *se servir de*, ober gant, v. profiter, employer; *serviteur*, mevel, pl. -ien; gopread, pl. -eïdi; darbarer, eiler; servijer.  
*session*, dalc'h, dalc'hadur, *m.*  
*seuil*, treuzou, *m. pl.*, pl. indéterminé : treuzzeier.  
*seul*, va, da, e, he, etc., (suiv. la personne) -unan ou -unan-penn; *seulement*, nemet (avant le mot), hepkén, hepmuikén, nemetkén (après le mot): un homme seulement, nemet eun dén ou eun dén hepkén (hepmuikén, nemetkén); *seulet*, va, da, etc. (suiv. la personne), -unanik.  
*sève*, seo ou sev, *m.*, sabr, *m.*, téñv, *m.*; v. pousser, prendre.  
*sévère*, garo, dihabask, dihegar, dizamant; *sévérilé*, garventez, *f.*, dihabasketed, *f.*  
*sevrer*, dizona; *sevré*, dizon ou dizonet, suiv. sens; *sevrage*, dizon, dizonadur, *m.*, dizondigez, *f.*  
*sexe*, reiz, *f.*; — masculin, gourelez, *f.*; — féminin, gwregelez, *f.*

*sexagénnaire*, v. soixante.

*si*, conditionnel, ma, mar; *si ne ...pas*, ma ou mar na, anez, panevet (ma), v. à moins que; *comme si*, evel pa; *si*, dans l'interrogation indirecte (je demande si, je ne sais si), ha; *si, aussi... que*, ken (et Léon, ker, kel)... ha; *si*, affirmation, se rend par eo, eus, le verbe ober, ou le verbe de la demande, suiv. cas.  
*siècle*, kantved, *m.*, pl. kantvedou, kantvejou; en théologie, (le) monde, bed, *m.*, v. monde.  
*siège*, skabell, *f.*, pl. -ou et skebell, kador, *f.*, pl. -iou et keder; support, sichenn, *f.*, dalc'her, *m.*; *siège* d'une place forte, seziz, *f.*, sich, *m.*, grounnadur, *m.*  
*sien* (le), *sienne* (la), à lui, e hini; à elle, hec'h hini; *les siens*, e re (à lui), he re (à elle); v. parent.  
*siffler*, de la bouche, c'houibana; avec un sifflet, c'houtella, sutella; vent, etc., yudal; *sifflement*, c'houiban, c'houibanerez, *m.*; c'houtellerez, sutellerez, *m.*; (un) —, coup de sifflet, c'houibanadenn; c'houtelladenn, sutelladenn; c'houibanadeg (par plusieurs), etc., *f.*; *sifflet*, c'houtell, *f.*, sutell, *f.*  
*signe*, arouez, *f.*, aroueziadur, *m.*, ardamez, *f.*, merk, *m.*; marque naturelle sur la peau, plustrenn, *f.*; *signification*, talvoudegez, *f.*, ster, *m.* (mot ancien conservé en Trég.); *signifier*, talvout ou talvezout, talvout da lavarout, talvout kement ha; arouezi, merka.  
*silence*, tav ou tao, *m.*, sioulder, *m.*, sioulded, *f.*; en —, war-dav; *silence!* tav ou tavit! grik! peoc'h!

*silex, silice*, kailhastr, *m.*, maen-tan, *m.*, pl. mein-; *siliceux*, -kailhastr; kailhastrek.  
*sillon*, ero, erv, *m.*, pl. irvi (ervenn, *f.*, un — unique ou déterminé, pl. ervennou), pengenn, *m.*; en biais, beskell, *m.*; extrême en travers du champ, talar, *m.*; achever un —, pengenni, *v.* réussir; dizouc'ha, *v.* soc;  
*sillonner*, ervenna, pengenna; roudenna, andenna; roufenna, kriza.  
*simagrée*, orbidou ou ormidou, *m. pl.*  
*similitude*, hēnvedigez, hēnvelded, *f.*, hēnvelder, *m.*  
*simple*, dilies, digevrenn; digemmesk, dilieskevrenn, néol.; sans apprêt, sans complications, diginkl, didro, didroïdell; inintelligent, louad; subst., herbe, louzou, *col.* (louzaouenn, pl. -ou, pl. indéterminé, louzeier).  
*simulacre*, image, skeudenn, *f.*, *v.* semblant;  
*simuler* (la folie), dreveza (eun diskiant), ober van da (veza diskiant), part. graet.  
*simultané, simultanément*, e-kevret, a-gevred, kevret, war eun dro, a-unan.  
*sincère*, gwirion, gwiriek; *sincérité*, gwirionded, *f.*, gwirionder, *m.*, gwiriegez, *f.*  
*singe*, marmouz, *m.*; *singer*, marmouza, dreveza; *singerie*, marmouzerez, drevezerez, *m.*  
*singulier*, dibaot, iskis; en terme de grammaire, unander, *m.*  
*sinistre*, sombre, effrayant, téñval, nec'hus; malheureux, reuzeudik; subst. gwall-zarvoud, *m.*, pēñse, *m.*  
*sinon*, autrement, pe, anez, pe anez, anez se;  
*sinon que*, excepté que, nemet ma, nemet e.

*sinueux*, de forme (stable) sinueuse, troïdellek, kamm-digamm, kammigellek, pleg-dibleg; (apparence, mouvement, etc.), sinueux (qui développe, qui produit des sinuosités), troïdellus, gwidilus, gwéüs, kammigellus, *v.* ondulé; *sinuosité*, troïdell, *f.*, tro-bleg, *f.*, pl. troiou-pleg, kamm-dro, *f.*, kammigell, *f.*  
*sirène*, morwreg, pl. morwragez, Mari-vorgan, *f.*; appareil d'avertissement, c'houtell-dro, *f.*, c'houtellerez, *f.*, néol.  
*situation*, emplacement, lec'h, lec'hiadur, *m.*, diazez, *m.*; état, stad, *f.*, *v.* condition;  
*situer*, lec'hia, diazeza.  
*six*, c'houec'h; — fois plus, c'houec'h kement, c'houec'h kemend-all; multiplier par —, c'houec'h-kementi; *sixième*, c'houec'hvet; le — c'houec'hvedenn, *f.*; prendre le —, diviser par six, c'houec'hvedenni.  
*sobre*, dilontek, kerreiz; divanac'h, *fam.*;  
*sobriété*, dilontegez, *f.*, kerreizded, *f.*  
*sobriquet*, les-hano, *m.*, pl. les-hanoïou, les-hanvou, *v.* surnom.  
*soc*, souc'h ou soc'h, *m.*; sans —, dizouc'h; emmanchement du —, ensouc'hadur, *m.*; tirer le — (du sillon), dizouc'ha (*el*, par extension, finir, interrompre un travail, une conversation, etc.)  
*société*, unaniez, kenseurtiez, kevredigez, *f.*, kevelerez, *m.*; fréquentation, darempred, *m.*, hentadurez, *f.*  
*socque*, botez dieneb, botez ler-koad, *f.*, pl. botou- (la paire), pl. indéterminé, boteier-  
*sœur*, c'hoar, pl. c'hoarezed; — de père ou de

mère seulement, hanter-c'hoar, les-c'hoar ;  
*belle-sœur*, c'hoar-gaer, pl. c'hoarezed-kaer.  
*soi*, v. se.

*soie*, seiz, m. ; ruban de —, seizenn, f. ; *soyeux*,  
 seizek ; qui produit de la soie, seizus ; — de  
 porc, etc., reun, col. (reunenn, un brin) ;  
 (animal) qui a des soies, reunek.

*soif*, sec'hed, m. ; qui a — (habituellement),  
 sec'hedek ; disposé à la —, étique, sec'hedik ;  
 qui a — accidentellement, *assoifé*, sec'hedet ;  
 qui donne —, (fièvre) étique, sec'hedus ;  
 donner ou prendre —, sec'hedi ; sans —,  
 dizec'hed ; enlever la —, dizec'hedi ; bon  
 contre la —, dizec'hedus.

*soigneux*, eveziek, prederius, aketus, daman-  
 tus ; *soin*, preder, m., aked, m., evez, m.,  
 damant, m. ; sans —, dibreder, diaked, die-  
 vez, dizamant ; prendre — de, prederia (act.),  
 damanti (da) ; beza aketus, lakaat evez (da,  
 ouz).

*soir*, après-midi, enderv, m. ; la durée d'un —,  
 d'une après-midi, endervez, m. ; avant la  
 nuit, abardaez, m. ; la durée, abardaevez,  
 abardevez, m. ; tombée de la nuit, derou-  
 noz, m., serr-noz, m., noz, f. ; *soirée*, noz-  
 vez, f. ; *ce soir*, henoaz, henz (employés  
 par abus pour « aujourd'hui »), fenoz ; *hier*  
*soir*, neizeur, neizour ; *bonsoir*, noz-vat,  
 nozvez-vat.

*soit... soit*, pe... pe ; daoust pe... pe ; *soit !* be-  
 zet ! ma !

*soixante*, tri-ugent ; de — ans, tri-ugent-vloa-  
 ziad ; — fois autant, tri-ugent kement, tri-

ugent kement-all ; multiplier par —, tri-ugent-  
 kementi ; *soixantième*, tri-ugentvet ; (le) —,  
 tri-ugentvedenn, f. ; prendre le —, diviser  
 par soixante, tri-ugentvedenni ; *soixante-dix*,  
 dek ha tri-ugent ; mêmes dérivations.

*sol*, leur, leurren, f. ; douar m.

*soldat*, brezeliad, pl. brezelidi ; brezelour,  
 soudard ; *solde*, gopr ou gobr (-soudarded),  
 m. ; pac, m. ; v. enrôler.

*sole*, garlizenn, f., pl. -ed (et garliz, col.), fan-  
 kenn, f.

*soleil*, heol, m. ; exposer au —, heolia ; sans  
 —, abri du —, disheol (adj. et subst. m.) ;  
 mettre, se mettre à l'abri du —, disheolia ;  
 v. lever, coucher, tourne-sol.

*solennité*, lid, m. ; avec —, *solennel*, -lid ou  
 lidet suiv. sens ; qui prête à solennité, lidus.  
*solide*, ferme, start, kréñv, postek ; dur, concret,  
 kalet, fetis ; *solidité*, starter, kréñvder, m. ;  
 kaleter, m., fetister, m., fetisted, f. ; *solide*,  
 en géométrie, korf, m., korfenn, korfegenn,  
 f. ; teir-menteg, m. (teir-mentek, solide, en  
 géométrie, adj.), néol.

*solitaire* (lieu), digenvez, didud, dizarempred,  
 distro ; (personne), v. seul ; subst., lean,  
 manac'h, pl. menec'h ; solitude, v. désert.

*solive*, sourin, f., gwifl, m., kebr, m. (Van.  
 gwifraj, col. (gwifrenn, gwifrajenn) ; faire  
 des solives, garnir de —, sourina, kebra ; v.  
 poutre, madrier.

*sollicitation*, demande pressante, azgoulenn,  
 m. ; *solliciter*, azgoulenn, part. -et ; *sollici-  
 teur*, azgoulenner.



*sollicitude*, soin, preder, *m.*, damant, *m.* ;  
 inquiétude, enkrez, *m.* (Corn. melre, *m.*)  
*solstice*, gourzao (-heol), *m.*, Le Gon.  
*solution*, fusion, teuzadur, *m.*, teuzidigez, *f.* ;  
 de continuité, dizalc'h, *m.*, torr, *m.*, paouez,  
*m.*, v. interstice, interruption ; dénoûment,  
 diskoulm, diskoulmadur, *m.*, diskoulmidigez,  
*f.*  
*sombre*, téñval ; (temps) —, nuageux, koabrek,  
 golôet ; brumeux, lug ou luget (Corn.) ;  
 (caractère), kudennek, hurennek, tavedek.  
*sombrer*, goueledi (et faire sombrer).  
*sommaire*, diverr, diverradur, krennadur, *m.* ;  
 adj., berr-ha-berr, krenn, krennet.  
*somme*, charge, samm, *m.* ; bête de —, loen-  
 samm, *m.* ; — d'argent, yalc'had, *f.* ; *somme*,  
 total, kenstroll, *m.*, kendaspugn, *m.* ; en  
*somme*, en holl, en eur gér.  
*sommeil*, kousk, kousked, *m.*, hun, *m.* ; léger,  
 morgousk, *m.*, mored, *m.*, dargud, *m.* ; pro-  
 fond, morvitellerez, *m.*, v. dormir, éveiller.  
*sommet*, barr, *m.*, lein, *m.* ; d'une montagne,  
 kribenn, *f.* ; des branches, des cheveux, etc.,  
 bliñchenn, bléñchenn, pl. bliñchou, bléñchou.  
*somptueux*, mizus-bras ; fougéüs.  
*son*, sa, ses, à lui, e ; à elle, hec'h, he ; se rend  
 souvent par anezañ, anezi, de lui, d'elle ;  
 peut se rendre, après un verbe à l'imperson-  
 nel passif, par « an unan ».  
*son*, bruit, soun ou son, *m.* ; son de farine,  
 brenn, *col.* (brenenn, un brin de —).  
*sonde*, de chirurgie, aprouetez, *f.* ; de marine,  
 sounderez, gourederez, *f.* ; pour le beurre,

etc., fleüt, *m.* ; sonder, aproui ; la mer, sounda  
 et goureda ; le beurre, etc., fleüta.  
*songe*, hure ou huñvre, *f.* ; *songe-creux*, huñ-  
 vreur, rambreur, sorc'hennet ; *songer*, rêver,  
 huvrea, huvreal, huñvreal, v. rêver, imaginer.  
*sonner*, seni ou son, part. sonet ; les cloches à  
 la volée, bralla, boleï ; à coups distincts,  
 gobedi, diñsal ; *sonnette*, sonerez, *f.*, v. clo-  
 chette ; *sonneur*, soner ; de cloches, kloc'her ;  
*sonore*, hegleo, skeltr, skiltr et skiltrus ;  
 sklent, sklentin, sklentin ; *sonorité*, hegleo,  
*m.*, dasson, *m.*, skiltrder, *m.*, skiltrded, *f.*  
*soporatif*, *soporifique*, kouskus, moredus, dar-  
 godus.  
*sorbe*, iliber ou hiliber, *col.* (iliberenn, hilibe-  
 renn), v. corne, cormier.  
*sorcier*, strobinnell, sorser (Van. bamour, lor-  
 bour), v. ensorceler.  
*sordide*, sale, odieux, hakr, hudur ; euzik,  
 euzus.  
*sornette*, sorc'henn, *f.*, rambre, *m.*, araba-  
 diez, *f.*  
*sort*, tonkadur, *m.*, darvoud, *m.* ; maléfice,  
 strobinnell, *f.*, droug-avel, *f.* ; jeter un — à,  
 strobinnella, kilia (actifs).  
*sorte*, rumm, *m.*, doare, *m.*, dere, *m.* ; de même  
 —, de même qualité, kendere ; de telle —  
 que, en — que, e doare ma.  
*sortilège*, diaoulerez, *m.*, breou, *m. pl.*, hud, *m.*  
 (ancien).  
*sortir*, mont ou dont er-maez, part. aet, deut ;  
 faire sortir, kas ou digas er-maez, ermaezia.  
*sot*, sod, diod, louad, beulke, loue (Trég.),

leue (Léon), jaore ou jaodre, jaodreer (*et* radoteur); *soltise*, sotoni, *f.*, louaderez, *m.*, diotiz, *f.*

*sou*, gwenneg, *m.*, pl. -neien; ce que l'on a pour un — de, gwennegad (bara, de pain), *m.*; cinq sous, real, *m.*, pl. -ed.

*soubrette*, matezig, pl. mitizienigou, plac'h a gampr.

*souche*, skod, *m.*, skodenn, *f.*, kef, *m.* (*et* tronc), kifienn, *f.* (*et* bâton), gwresk, *m.* (Trég.); tirer des souches, gwreskaoua (Trég.).

*souci*, preder, *m.*, prederi, *f.*, doan, *f.*, enkrez, *m.*, v. inquiétude; sans —, dibreder; *soucieux*, (habituellement), prederiek; rendu —, prederiet; qui donne des soucis, qui est porté aux —, prederius; *souci*, fleur, roz-sink ou -sinkl, *col.* (rozenn-), rozinil, *m.*; *soucier*, v. préoccuper.

*soudain*, prim, trumm; adv., en eun taol, raktal.

*souder*, soudta, souda; framma; *soudure*, soudadur; frammadur, *m.*

*soudoyer*, gouestlaoua, gopraat.

*souffle*, c'houez, *m.*, c'houezadenn, *f.*; *souffler*, c'houeza, v. éteindre; *soufflet*, c'houezerez *f.*, megin, *f.*; coup, javedad, avenad, karvanad, jotad, boc'had, palvad, stafad, stlafad, *f.* (Van. chagellad, *f.*)

*souffrance*, poan, *f.*, v. douleur, passion; *souffrir*, gouzañv; capable de —, dur à la souffrance, gouzañvus (*et* supportable); incapable de —, dic'houzañv, dic'houzañvus (*et* insupportable), v. patient.

*souhait*, het, *m.*, c'hoant, *m.*; mauvais —, drouk-c'hoant; à *souhait*, diouz c'hoant, diouz het; *souhaiter*, heta, c'hoanta, c'hoantaat, v. désirer; — une mauvaise chose, drouk-c'hoanta.

*souiller*, saotra, stlabeza, mastara, lasteza, koñcheza; kailhara, fanka; *souillure*, saotr, saotradur, *m.*, stlabez, stlabezadur, *m.*; sans —, dizaotr, distlabez; dinamm (au moral seulement).

*soûl*, rassasiement, gwalc'h, *m.*; boire, manger son —, eva, dibri e walc'h (*f.* he gwalc'h); rassasié, gwalc'het; ivre, mezo; *soûler*, rassasier, gwalc'ha; enivrer, mezvi.

*soulager*, diboania, divec'hia, frealzi; suivi d'un complément, peut se rendre par un verbe formé de di- et du nom de ce complément: soulager d'un fardeau, dizamma, d'une douleur, dic'hloaza.

*soulever*, de terre, dibrada (Léon), aveli (Trég.), peus-sevel, part. -savet; le cœur, heugi; qui peut soulever le cœur, heugus; v. révolter.

*soulier*, botez-ler, *f.*, pl. botou- (la paire), bo-teier- (nombre indéterminé).

*soumettre*, trec'hi, suja, kabestri, penvesti, yeoa, bazyeo; *se soumettre*, suja, plega (da); *soumis*, sentek, sentus, doujus, v. obéissant, docile; *soumission*, sentidigez, doujañs, *f.*; faire sa —, se rendre, en em rei, part. rôet, en em zaskori, en em zaskor.

*soupçon*, diskred, *m.*; *soupçonner* quelqu'un de, diskredi eun dra bennak war U. B.;

- souçonneux*, diskredik ; qui prête à soupçon, diskredus ; v. doute, défiance.
- soupe*, soubenn, kevalenn, *f.*
- souper*, koan, *f.* ; verb., koania.
- soupir*, huanad, *m.*, huanadenn, siouadenn, *f.* ;  
*soupirer*, huanadi ; qui soupire, *soupirant*,  
huanader ; qui fait soupirer, huanadus.
- soupirail*, tarzall-gao, *f.*, lomber, *m.*
- souple*, gwévn, plegus ; agile, skañv, ouésk ;  
qui n'est pas —, diwévn, diblegus ; *souplesse*,  
gwévnnder, *m.*, gwévnnder, *f.*, skañvnder, *m.*,  
skañvnder, *f.*, ouéskder, *m.*, ouéskder, *f.* ;  
tours de —, troiou ouésk.
- source*, mammenn, *f.*, eien, *col.* (eienenn),  
andon, *m.* ; eau de —, dour-sao, *m.* ; sans  
sources, divammenn, dieien, diandon ; abon-  
dant en —, eiennek ; d'où peuvent jaillir des  
—, une source, eienus, eienennus.
- sourcil*, abrant, *f.*, gourenn, *m.*, mourenn, *f.* ;  
*sourciller*, v. froncer, renfrogner, ciller.
- sourd*, bouzar ; un peu —, v. dur ; (son) —,  
tēñval, boud, v. murmure ; rendre —, bou-  
zara ; devenir ou rendre de plus en plus —,  
bouzaraat.
- sourdre*, dilammout ou dilammet, didarza,  
eienenna.
- sourire*, mousc'hoarz, *m.* (Trég. minc'hoarz,  
Van. blasc'hoarz, gwenc'hoarz) ; verb., mous-  
c'hoarzin (minc'hoarzin, blasc'hoarzin, gwen-  
c'hoarzin).
- souris*, logod, *col.* (logodenn) ; (lieu) où il y a  
des —, logodek ; sans —, dilogod ; chercher les  
—, logota ; celui qui prend des —, logotaer ;

- piège à —, *souricière*, trap-logod, *m.*, kaz-  
koad, *m.*, pl. kizier- ; débarrasser des —,  
dilogota ; *chauve-souris*, logod-dall (logodenn-  
zall), askell-groc'hen, *f.*, pl. eskell-kroc'hon.
- sournois*, v. dissimulé, taciturne.
- sous*, dindan, endan (ancien) ; au sens de « dans »,  
avec un nom de temps, dindan, a-benn, war-  
benn ; — prétexte, v. prétexte ; *sous-*, is-  
eil-, rak- : *souscrire*, rakprena, *sous-directeur*,  
eil-rener ; *sous-louer*, eil-fermi ; *sous-ordre*,  
eil-veli, *f.* ; celui qui est en —, eil-veliad, pl.  
-lidi, néol. ; *sous-lieutenant*, is-letanant ; *sous-  
marin*, lestr-spluier, is-moraer, *m.*, néol.
- soustraire*, tûi, tûa, distrei, part. distrôet ; en  
terme d'arithmétique, tenna, diskonta (eus) ;  
*soustraction*, tûerez, tûadur, *m.* ; d'arithmé-  
tique, diskontadur, *m.*
- soutenir*, harpa, skora, skoazella ; *soutien*,  
harp, *m.*, skor, *m.*, skoazell, *f.*, v. étai.
- souvenir*, koun, *m.*, meneg, *m.*, ēñvor, *f.*,  
ēñvoradur, *m.* ; faire — de, digas koun a,  
digas da goun ; *se souvenir*, kaout koun ;  
kouna, kounaat (anciens).
- souvent*, alies, lies gwech, meur a wech ; *le  
plus souvent*, la plupart du temps, peur-  
liesa.
- souverain*, -dreist, -meur ; galloudek-dreist ;  
subst., aotrou, pl. -nez, mestr, mestr-meur,  
pl. mistri (-veur), roue, pl. rouanez, roueed ;  
*souveraineté*, beli-dreist, *f.*, aotrouniez, *f.*,  
mestroniez, *f.* ; exercer la —, aotrounia,  
mestronia, aotrouniekaat.
- spacieux*, ec'hon, frank, lark.

*spadassin*, klezeiad, pl. klezeïdi; fanfaron, fougeer.  
*spasme*, glizi, col. (glizienn).  
*spatule*, spanell, f., sklisenn, f.  
*spécialement*, dreist-holl.  
*spécieux*, gwir-héñvel, digarezus.  
*spectacle*, arvest, m.; *spectateur*, arvestiad, pl. -tidi, arvester, arvestour.  
*spectre*, spez, f. et m., teuz, m., tasmant, m. (Van. semeilh, m.); — solaire, kanvedennig, f.; luc'hrannadur, m., luc'hrannad, f., néol., v. prisme.  
*spéculation*, pren-ha-gwerz, m., Villem.; treuz-kenwerz, m. (en mauv. part), *spéculer*, prena-ha-gwerza; treuz-kenwerza.  
*sphère*, boull, f., mell, mellenn, f., bolod, m.; bolz, bolzenn, f.; v. hémisphère; *sphérique*, v. rond; *sphéricité*, krennder, m.  
*spirale*, trôellenn, f.; *spire*, d'un enroulement, trôad (-orjalenn, de fil métallique, etc.), f.  
*spirituel*, de la nature de l'esprit, -spered, speredel; qui a de l'—, speredek; qui a un — bon, mauvais, etc., speredet (-mat, -fall, etc.); qui produit de l'—, speredus; v. inspirer, inspiration.  
*splendeur*, kannder, m., sked, holl-sked, m.; *splendide*, holl-skedus; kaer-dreist.  
*spolier*, v. dépouiller; *spoliateur*, preizer, diframmier, skraper, alouber.  
*spongieux*, spouEEK, v. poreux.  
*spontané*, emyoulek, eus e benn e-unan (f. he fenn hec'h-unan), en parlant des personnes; anezañ e-unan, anezi hec'h-unan, etc., en

parlant des choses; peut se rendre par em- :  
*génération spontanée*, emgrouïdigez, f., *combustion spontanée*, emloskadur, m., emleskidigez, f.; *spontanéité*, emyoul, f., emlusk, m.  
*squameux*, skantek, skantennek.  
*squelette*, relegenn, f., ankou, m.  
*squirrel*, kaledenn, f.  
*stable*, start, postek, stabil, kadarn, ferv; sans changement, digemm, digeflusk; durable, padus, da badout.  
*stagnant*, dired, chag, sac'h; *stagnation*, dired, chag, sac'h, sac'hadur, m., sac'hidigez, f.; morgousk, m., divuhez, f. (au fig. seulement).  
*stalactite*, *stalagmite*, hinkin-maen, m., néol.  
*staphisaigre*, louzaouenn-al-laou, f.  
*station*, arrêt, paouez, m., ehan, m., arzao, m.; lieu où l'on s'arrête, paouezlec'h, ehanlec'h, m., arzao, m.; de chemin de fer, arzao, diskenn, ti (pl. tïez, tïer) -hent-houarn, m.; *stationnaire*, digeflusk, digemm; digefluskus, digemmus (plus forts).  
*statue*, delwenn, f. (mot gallois).  
*statuer*, reiza, reizenni, reolenni; *statut*, reizenn, f.; reizadur, reoladur, m.  
*stature*, ment, f.; de grande —, mentek; pikol, fam.; qui a une — (belle, disgracieuse, etc.), mentet (-kaer, -disneuz, etc.)  
*stérile*, qui ne produit pas, difrouez; qui ne peut produire, difrouezus; femelle —, goanac'henn, hespenn, heskenn, sec'henn; qui reste un an sans produire, hañveskenn.  
*stimuler*, brouda, kentraoui.  
*stipendier*, gopraat, gouestlaoui, engouestla.

*strangulation*, tag, *f.* et *m.*, tagadur, tagerez, *m.*  
*stratagème*, tun-brezel, *m.*, gwidre-brezel, *m.*  
*strict*, striz; pervez, jurdik, *v.* exact; le — nécessaire, ar pep reta, ar reta-holl.  
*studieux*, aketer, aketus; studier, studius; poellader, poelladus.  
*stupéfait*, abaf ou abafet, suiv. sens, bamet, sebezet, saouzanet; qui n'est pas —, diabaf, dizebez, dizaouzan; *stupeur*, insensibilité, morzidigez, *f.*, *v.* engourdir; *stupéfaction*, abafder, *m.*, saouzan, *m.*; *stupide*, *v.* stupéfait; demeurer —, menel abaf, part. manet, kaout eur zebezenn (eur zouezenn, moins fort), *f.*; sans intelligence, heulke, louad; *stupidité*, heulkeerez, louaderez, *m.*, *v.* sottise.  
*style*, doare(-skrivagner), *m.*; doare-kenaoza, *m.*, kenaozadurez, *f.*, *v.* composition; stumm-awen, *m.*; *styler*, linennekaat, néol.  
*stylet*, goustilh, *m.*, gourgleze, *m.*, pl. gourglezeier; frapper avec le —, goustilha.  
*su*, au *su de*, gant rat..., a c'houez da (plus précis: en présence, à la vue de); le contraire, à l'insu de, hep rat, hep gouzout, dic'houzvez (da).  
*suave*, lienenn, *f.*, lien-korf, *m.*  
*suave*, c'houek; *suavité*, c'houekder, *m.*, c'houekded, *f.*  
*subalterne*, adj., is-: officier —, is-ofiser; les *subalternes*, ar re is.  
*subdiviser*, azranna, azlodenna, eil-ranna, eil-lodenna; *subdivision*, azrann, *f.*, azrannadur,

eil-rannadur, azlodennadur, eil-lodennadur, *m.*  
*subir*, souffrir, gouzañv, dougen, part. douget; *v.* souffrir, se soumettre.  
*subit*, trumm, prim, buan; *subitement*, les mêmes; en eun taol; a-greiz-holl.  
*subjuguier*, suja, yeoa, bazyeo, trec'hi.  
*sublime*, uhel-dreist, kaer-dreist; subst., uhel-dreist, kaer-dreist, *m.*, kaerded-dreist, *f.*  
*submerger*, beuzi, liñva, goueledi.  
*subordination*, sujidigez, *f.*, gwazoniez, *f.*; *subordonné à*, dindan, a-is, e dalc'h, sujet (da); da heul; les *subordonnés*, ar re is, an dindanidi (sing. dindanad); en grammaire, sujet, renet; *subordonner à*, suja, gwazonia (da).  
*suborner*, touella, gwall-c'hounit, gounit (Van-lorbein).  
*subside*, secours d'argent, arc'hant-skoazia, arc'hant-skoazell, *m.*, skoazell-arc'hant, *f.*  
*subsistance*, magadur, *m.*, magadurez, *f.*, bevañs, *m.*, bividigez, *f.*, *v.* provisions; *subsister*, beva; remzi, padout, kenderc'hel, part. kendalc'het.  
*substance*, delc'h, *m.*, delc'henn, *f.*; la — et l'accident, an delc'henn hag an darvoudenn (ou koc'henn) (*f.*), néol.  
*subterfuge*, digarez, *m.*, dizober, *m.*, trobleg, *f.*, pl. troiou-pleg; chercher des subterfuges, digarezi, klask troiou-pleg, klask troiou.  
*subtil*, peu dense, tano ou tanav; rendre ou devenir —, tanoaat, tanavaat; (esprit) —,

lemm ; *subtilité*, tanavder, *m.*, tanavded, *f.* ;  
 lemmder-spered, spered lemm, *m.*, lemmded-  
 spered, *f.*  
*subvenir*, pourvoir à, pourvezi (da) ; *subven-  
 tion*, pourvezadur, *m.* ; en argent, écot,  
 prof, *m.*, skodenn, *f.*, v. subsid.  
*suc*, dourenn, *f.*, sun, *m.* (Van. chug, chugon,  
*m.*) ; — blanc de certaines plantes, laez, *m.* ;  
 de la fleur du chèvre-feuille, laez-gavr, sun-  
 gad, *m.* ; *sucer*, suna (Van. chugein).  
*succès*, berz, berz-mat, *m.*, penn-mat, *m.*  
 (moins fort) ; avoir du —, ober berz, part.  
 graet ; dont da benn-mat, part. deut.  
*successeur*, warlerc'hiad, pl. -c'hidi ; *successeur  
 (de)*, war-lerc'h, deut war-lerc'h : maison  
 Jobic, un tel successeur, ti Jobig, hen-ha-  
 hen deut war e lerc'h ; *succession*, suite, heul,  
 heuliad, *m.*, v. série ; héritage, herez, *f.*,  
 digouez, *m.*, tra a zivar-lerc'h ; avoir, recueil-  
 lir la — de, kaout a zivar-lerc'h... ; *successif,  
 successivement*, lerc'h-ouz-lerc'h, dioustu.  
*succursale*, (paroisse, église), tref, trev, treo, *f.* ;  
 habitant d'une —, trevad, pl. -viz ; — d'un  
 magasin, etc., ad- ; *succursale d'un magasin  
 de vente*, adstal, *f.*  
*sud*, kreisteiz, *m.* ; *sud-est*, gevred, *m.* ; *sud-  
 sud-est*, mergevred (ancien) ; *sud-ouest*, mer-  
 vent, *m.*  
*sudorifique*, c'houezus ; *suer*, c'houezi ; *sueur*,  
 c'houez, *col.* (c'houezenn).  
*suffire*, beza a-walc'h, gwalc'ha, basta ou bas-  
 tout ; *suffisant*, a-walc'h ; v. orgueilleux.  
*suffocant*, -moug, mougus, -tag, tagus ; *suffo-*

*cation*, moug, mougadur, *m.*, tag, *f.* et *m.* ;  
 suffoquer, moug, taga.  
*suffrage*, mouez, *f.* ; donner, exprimer son —,  
 mouezia ; (un) — exprimé, moueziadenn, *f.* ;  
 d'une pluralité, moueziadeg, *f.*, v. vote ; —  
 universel, restreint, mouezia hollek, mouezia  
 dihollek, *m.*, néol.  
*suggérer*, alia, atiza ; *suggestion*, ali, *m.*, atiz,  
 atizadur, *m.*  
*suicide*, emlaz, emlaza, emlazerez, *m.* ; com-  
 mettre un —, en em laza.  
*suie*, huzel, huzil, *f.*  
*suif*, soa, soav, soao, *m.* ; pain de —, soavenn,  
*f.* ; *suiffer*, soavi ; *suiffeux*, soavek ; soa-  
 vus.  
*suite*, lerc'h, *m.*, dilerc'h, *m.*, heul, *m.* ; steud,  
*f.* ; à la suite de, war-lerc'h, da heul ; *tout de  
 suite*, v. immédiatement ; personnes qui ac-  
 compagnent, heul, heuliad, *m.*, ambroug, *m.* ;  
 tud-ambroug, ambrougerien, *pl.*  
*suivant*, d'après, hervez, diouz ; — (telle per-  
 sonne dont on rapporte les paroles), gouez  
 da ; *suivante*, matez, *pl.* mitizien ; *suiivre*,  
 heulia, dont war-lerc'h, part. deut ; obser-  
 ver, ober diouz, part. graet, senti ouz, mi-  
 rout, seveni, heulia.  
*sujet*, d'un souverain, sujed, *pl.* -jidi, gwaz,  
*pl.* gwizien ; occasion, abeg, *m.*, lec'h, *m.*,  
 tro, *f.* ; *au sujet de*, diwar-benn ; *sujet*, cause,  
 kiriegez, *f.* ; matière (de discours, etc.),  
 danvez, *m.*, testen, *m.* (d'après le gallois) ;  
*sujet (à)*, dalc'het, endalc'het ; techet (da) ;  
*sujétion*, v. dépendance, obligation.

*superbe*, orgueilleux, balc'h, rok, lorc'hek ; pompeux, lorc'hus, fougëus, pompadus.  
*superficie*, gorre, gorrëad, *m.* ; mesure de —, muzul-gorrëad, *m.* ; *superficiel*, a ziwar-c'horre ; a-ziavaez, skañv, diwar skañv, dreist penn-biz ; v. apparence, bâcler.  
*superflu*, dreist-ezomm, dreist-red, diouerus.  
*supérieur*, au-dessus, a-zioc'h, a-us, uhela ; au-delà, ouspenn, en tu-hont da, dreist ; qui l'emporte sur, trec'h (da) ; subst., penn, mestr, aotrou ; d'une communauté religieuse, priol, *f.* -ez.  
*superstition*, kredenn-dreuz, *f.*, pl. kredennou-treuz, treuz-kredenn, briz-kredenn, *f.*  
*supplanter*, didroda, diskar, displanta.  
*suppléer*, ober evit, ober e lec'h, part. graet.  
*supplément*, stagadenn, *f.*, stagadur, *m.*, v. addition, complément ; *supplément de*, *supplémentaire*, se rendent le plus souvent par des mots formés du préfixe ad- : supplément de cotisation, cotisation supplémentaire, adskodenn, *f.* ; mois supplémentaire, adviz, *m.* (de skodenn, cotisation ; miz, mois).  
*supplice*, kastiz, kastizadur, *m.*, boureviadur, *m.*, kastizidigez, bourevidigez, gwanidigez, *f.* ; au fig., mantr, enkrez, *m.*, poan, rann-galon, ankén, *f.* ; *supplicier*, kastiza, bourevia, gwana ; v. torture.  
*supplier*, pedi start, aspedi (act.) ; azgoulenn (ouz ou digant) ; *supplique*, demande, goulenn, azgoulenn, *m.* ; écrit, skrid-goulenn, *m.* ; (une) —, goulennadenn, azgoulennadenn, *f.* ; par un groupe, goulennadeg, azgoulennadeg, *f.*

*support*, harp, *m.*, skor, *m.*, speurell, *f.*, dalc'her, *m.*, tint, *m.* ; *supporter*, mettre un support, former —, harpa, skora, speurella, tinta ; endurer, gouzañv, herzel ouz, part. harzet ; *supportable*, gouzañvus (et apte à supporter).  
*supposer*, lakaat, lakaat da wir, martezea ; *supposition*, tra lakaet, *g. irrég.*, marteze, *m.*, meno, dam-veno, *m.*  
*supprimer*, lemel, part. lamet, terri, part. torret.  
*suppurer*, teurel lin, part. taolet, diskarga.  
*supputer*, niveri, jedi.  
*suprématie*, goreerez, *m.*, galloud-dreist, *m.*, aotrouniez, *f.*, beli, *f.* ; *suprême*, -dreist, penn-, penna, -meur, uhela.  
*sur*, war ; à la surface, war c'horre ; au sujet de, diwar-benn ; aux environs de, war-dro, etro, diouz : — le soir, diouz an noz, war-dro an noz, etro an noz ; — ces entrefaites, war gement-se, war-ze.  
*sur*, adj., v. acide, aigre.  
*sûr*, gwir, gwirion, diarvar, v. certain ; sans danger, diriskl, diogell (ancien) ; de confiance, da gredi ennañ (enni, etc.), fizius, gwirion, leal ; *sûreté*, surentez, *f.*, diarvar, diriskl, diwall, *m.*, diogell, *m.* (ancien).  
*surabondance*, dreist-founn, dreist-founna, dreist-founnder, *m.* ; *surabondant*, dreist-founn, dreist-founnus ; *surabonder*, dreist-founna.  
*surcharger*, dreist-bec'hia, re-vec'hia, re-zamma, re-garga ; *surchargé*, tout couvert,

- peur-c'holôet, golôet-holl (a, de); de besogne, etc., sammet (gant).
- surcroît*, dreist-kresk, kresk, kreskadur, *m.*; donner un — de, dreist-kreski; *de surcroît*, ouspenn, ad- : une dépense de —, eun dispign ouspenn, eun addispign; *par surcroît*, ouspenn.
- surdité*, bouzarder, *m.*, bouzarded, *f.*
- sureau*, skao, *col.* (skavenn); lieu abondant en sureaux, skaveg, *f.*
- surface*, koc'henn, *f.*, gorre, *m.*; terme de géométrie, gorreenn, *f.*; — estimée en nombre, mesure d'une —, gorrêad, *m.*; — plane, leurenn, *f.*, kompezenn, *f.*, *v.* superficie.
- surfaire*, dreist-prizia, re-brizia, dreist-gwerza.
- surgir*, tarza, didarza; sevel, part. savet, difourka, diboufa.
- surhumain*, dreist galloud dén, dreist-dén, dreist-dénel.
- surlendemain*, eil-antronoz, *m.*
- surmener*, re-gas; *surmenage*, re-gas, re-gasez, *m.*, re vras labour, *m.*
- surmonter*, mettre en dessus, lakaat a-us, lakaat war benn; être au dessus, beza a-us, beza war benn; passer par dessus, vainere, tremenout dreist, trec'hi (da ou act.).
- surmulet*, *v.* bar, lubine.
- surnom*, les-hano, les-hanv, *m.*; *surnommer*, les-henvel, part. les-hanvet.
- surpasser*, beza dreist, trec'hi (da ou act.), beza trec'h da.
- surplomber*, balegi.

- surplus*, dilerc'h, *m.*, peb-all; *au surplus*, ouspenn-ze, ouspenn, a-hend-all, goude-holl.
- surprendre*, koueza war, soupreni, soupren; la bonne foi, touella; étonner, soueza, *v.* étonner; *surpris*, étonné, souezet; vivement, sebezet, bamet, estlammet, saouzanet; *surprise*, souez, *f.* et *m.*; (une) —, souezenn, *f.*; très vive, sebezenn, *f.*; avoir, éprouver une —, kaout, paka eur zouezenn, eur zebezenn.
- surseoir*, gourzeza, dalea; *sursis*, goursez, *m.*, dale, *m.*
- surtout*, dreist-holl, dreist pep tra, er c'henta penn, peurgedket.
- surveiller*, evesaat (ouz), evezia (actif).
- survenir*, c'hoarvezout, digouezout.
- susceptible*, kizidig, anwazus; *susceptibilité*, kizidigez, *f.*, anwazusted, *f.*
- susciter*, digas, didenna, lakaat da zavel, genel, part. ganet; enaoui.
- suspecter*, diskredi ou amgredi (moins fort) war, disfiziout diouz; *v.* soupçonner.
- suspendre*, skourra, krouga; ispilha, istribilha (et être suspendu); interdire à quelqu'un les fonctions d'une charge, terri (U. B. eus e garg), part. torret; dizourna, fam. (Trég.).
- sustenter*, maga ou mezur, part. maget, boueta, beva, preja.
- suture*, mell, *m.*, mellenn, mellez (ar penn), *f.*
- svelte*, moan, hir-moan, korfet-moan, dargreizet-moan, *v.* fluet.
- sycamore*, skao-gwraç'h, *col.* (skavenn-wraç'h).
- symbole*, arouez, *f.*; des Apôtres, kredo, *f.*;



*symboliser*, arouezia ; *symbolisme*, aroueziez, arouezelez, *f.* ; arouezouriez, *f.* ; *symboliste*, arouezeler, arouezour, néol.

*symétrie*, kevatalded, *f.*, kevatalder, *m.* ; de qualité, ken-ha-ken, *m.*, de quantité, kement-ha-kement, *m.* ; de longueur, keit-ha-keit, *m.* ; *symétrique*, ken- : ligne, surface —, ken-linenn, ken-goreenn, *f.*

*syncope*, fallaënn, gwaskadenn, fatadenn, semplaënn, *f.*, fatadúr, *m.* ; tomber en —, fata, sempla.

*synonyme*, heñvel-ster (de ster, sens, mot ancien conservé en Trég.) ; *synonymie*, heñvel-steriez, *f.*, néol.

*système*, kenreizadur, *m.* ; kenstrollad, *m.* ; — solaire, kenstrollad an heol, *m.*, kosgor an heol, *f.* (d'après le gallois).

## T

*tabac*, butun et butum, *m.* ; à fumer, butun-korn, butun-moged ; à priser, butun malet, butun-fri ; à chiquer, butun-chaok ; user du —, butuni, butunat ; celui qui use du —, butunér (et spécialement « fumeur ») ; *tabatière*, boest-vutun, *f.*

*tabernacle*, tente, telt, *m.* ; de l'autel, armel ou arbel zakr, *f.*

*table*, taol, *f.* ; au fig., chère, tinell, *f.* ; de livre, de la Loi, etc., taolenn, *f.* ; de communion, taol-bask, taol-zakr, *f.* ; *tableau*, taolenn, *f.* ; *tablier*, diaraogenn, *f.* ; de femme, tavanjer, *f.*

*tabouret*, skaon, *f.*, pl. -iou et skiñvier (Van. based, *m.*, brechet, *m.*), v. escabeau.

*tache*, saotr, *m.*, intr, *m.* ; défaut, imperfection, namm, *m.* ; sans —, au moral, dinamm ; — de rousseur, brizenn, *f.* ; marque naturelle, plustrenn, *f.* ; — blanche au front des animaux, bailh, *m.* (et adj., qui a une —) ; *tacher*, v. salir, souiller ; *tacheté*, briz, brizellet, dluzet, marellet ; v. barioler.

*tâche*, poellad, *m.*, pennad ou taolad-labour, *m.* ; *tâcher de*, poelladi, lakaat poan, poania, striva (da) ; klask, kas (Trég.), (ober, de faire).

*tacite*, que l'on tait, tao, tavet ; kuz, kuzet ; diembann, diembannet, suiv. sens ; *taciturne*, tavedek, disafar ; *taciturnité*, tavedegez, *f.* ; v. sombre, dissimulé.

*tact*, toucher, stok, *m.*, dournata, dournaterez, *m.* ; au fig. embregerez, embregerez-sperejou, *m.*, dereadegez, kuñvelez, *f.*

*taie*, sur l'œil, banne, *m.*, glazenn ou koc'henn (-lagad), *f.* (Van. gwennenn, *f.*) ; *taie d'oreiller*, toagenn, *f.*, golo (-plueg), *m.* ; recouvrir comme d'une —, toagenni, Trég.

*taille*, coupe, trouc'h, *m.*, skej, *m.* ; des arbres, des pierres, benerez, *m.* ; pierre de —, maen-benerez (Van. maen-ben), *m.* ; v. stature ; *tailler*, trouc'ha, skeja ; bena ; homme bien taillé, eun trouc'had mat a zén, eun dén frammet-mat ; *tailleur* de pierres, bener-mein, pl. benerien-vein ; d'habits, kemener.

*taillis*, koad-med, *m.*, brouskoad, *m.* ; pl. koadou et koajou-med, brouskoadou et brouskoadou.

*taire (se)*, tevel, part. tavet (s'emploie aussi pour « cesser »).

*talent*, donezon, *m.* ; naturel, skiant-natur, *f.*, donezon-natur, *m.*, pl. skianchou-, donezonou- ; qui a un — (beau, bon, etc.), donezonet (-kaer, -mat, etc.).

*talion*, hēnvel-boan, *f.*

*taller*, branka, *v.* fourcher.

*talon*, seul, *m.* ; de pain, de fromage, etc., seulenn, seulgenn, *f.* ; *talonner*, être aux talons de, beza war zeuliou U. B., *v.* presser.

*talus*, dinaou, *m.*, diarros, *m.*, diribin, *m.* ; *taluter*, dinaoua, talia, rei troad da (eur vo-ger, un mur), part. rôet.

*tambour*, taboulin, *f.* ; *tambour*, celui qui bat du tambour, tabouliner, *m.* ; battre du —, taboulina, *v.* baguette.

*tamis*, *v.* sas.

*tampon*, bouchon, stouf ou stef, *m.*, pl. -iou et stefier ; d'étoffe, tapon, *m.* ; de wagon, stoker, *m.*, néol ; *tamponner*, taponi ; steki, part. stoket (ouz).

*tan*, kivij, *m.*, bleud-kouēz, *m.* ; préparé, palem, *m.* ; moulin où on le prépare, milinkouēz, *f.* ; usé, dont on fait des mottes à brûler, *tannée*, brizi, *m.* ; motte de —, moudenn-vrizi, *f.*, pl. col. mouded ou moudad-brizi, pl. déterminé : moudennou-brizi ; *tanner*, kivija ; *tannerie*, kivijerez, *f.*, ti-palem, *m.*, pl. tiēz-, tiēr- ; *tanneur*, qui tanne, kivijer ; qui vend le cuir, koroller.

*tanaïsie*, gwaz, *f.*, arwad ou arwaz, *m.*

*tancer*, krozal, tēnsa, *v.* réprimande.

*tandis que*, pendant que, e-pad ma, e-keit ma, endra ma ; marquant l'opposition, peut se rendre par hag hēn, ha hi, etc. : il est joyeux, tandis qu'elle est désolée, hēn a zo laouen, ha hi glac'haret (et elle désolée).

*tanière*, toull, *m.*

*tant de*, kement a ; au sens de « si grand », on peut dire aussi ken bras : tant de peine, kement a boan, ken bras poan et, au sens de « si nombreux », kel lies (avec le sing.) : tant d'hommes, kel lies dén ; *tant*, modifiant un adjectif ou un adverbe, ken, ker, kel : tant il est hardi, ken her (ha) ma 'z eo ; *tant... tant*, ken... ken ; *tant mieux*, *tant pis*, gwel a ze, gwaz a ze ; *tant mieux pour*, peut aussi se rendre par bevez eo da... (bevez, aubaine, faveur, mot ancien) ; *tant que*, aussi longtemps que, keit ha ma.

*tante*, moereb ; — propre, moereb kompez ; grand'tante, moereb koz, gourvoereb.

*tantôt*, au passé, ergentaou, n'eus ket pell ; au futur, e berr, emberr ; sans tarder, bien-tôt, abarz nemeur, kent pell, hebdale, dizale ; *tantôt... tantôt*, a-wechou... a-wechou, bre-mañ... goude.

*taon*, mouï, sardon, kelien-mors, *col.* (mouienn, sardonenn, kelienenn-vors), Van. penmarc'hen.

*tapage*, tourni, *f.*, cholori, *m.*, safar (moins fort, bruit de voix), *m.* ; faire du —, tournial.

*tape*, dournadig, *m.*, pl. dournadouïgou, *v.* soufflet ; *taper*, skei, part. skôet, dourna, dournata.

*tapir (se)*, skoacha, soucha, pucha, klucha.

*tapis*, pallenn, *f.* Le Gon. (plutôt *m.* dans l'usage), lenn, *f.*; recouvrir d'un —, pallenna ou pallenni.

*taquin*, egaser, chilper; *taquiner*, egasi (act.), chilpat (ouz).

*tard*, diwezat; au plus —, d'an diwezata, d'an hira; sur le —, war an diwezadou; se faire —, abardaezi, nozi; *tarder*, dalea, dale, part. daleet, gourzeza, goulerc'hi; par manque de promptitude, apathie, landrea, lugudi; qui tarde toujours, daleer, goulerc'her; landreer, landreant (plus usité), luguder, v. inactif; qui fait tarder, qui est sujet à tarder, daleüs; sans retard, dizale, hebdale; *tardif*, diwezat; re ziwezat.

*tare*, défaut, namm, *m.*; poids du récipient, du véhicule, etc., pouez-lestr, pouez-karr, pouez maro, *m.*; *taré*, nammet; homme —, gwallvrudet; sans tare, disi, dinamm (moral).

*targette*, morailh, morailhig, *m.* (Van. kourouilh, krouilh, *m.*)

*tarière*, tarar, talar, *m.* (talarek, perçant).

*tarir*, dizec'ha, heska; *tarissable*, heskus, dizec'hadur, *m.*, heskidigez, etc., *f.*

*tas*, kalz, *m.*, kalzenn, *f.*, bern, *m.*, gwrac'hell, *f.*, goustell, *f.* (et pelote: goustellad gloan, pelote de laine), v. amas; mettre en —, kalza, kalzenni, bernia, gwrac'hella, goustelli (Trég.)

*tâter*, dournata, pafala, talmeta, miera ou mērat, embrega ou embreger, part. embreget, dorloï, dorlota; *tâtions* (à), a dastourn; *tâtouner*, tastourni, dournata, toulbaba.

*taudis*, koz-ti, lastez-ti (plus fort), *m.*, pl. -tïez, -tïer; v. mesure.

*taupe*, goz, *f.*; v. fouir; chasser les taupes, goza, gozeta; *taupier*, gozer, gozeter; piège à taupes, gozunell, *f.*; *taupin*, noir comme une taupe, gozard, *f.* -ez; *taupinière*, turia-denn (goz), *f.*

*taureau*, taro ou tarv, pl. tirvi, kole, pl. koleou.

*taux*, feur, *m.*, priz lakaet, *m.*; fixer un —, taxer, feura, lakaat eur priz (war).

*tavelé*, briz, brizellet, marellet, dluzet.

*taverne*, tavarn, *f.*; celui qui tient la —, tavar-nour, tavargner.

*taxe*, v. taux; frais d'impôts, gwiriou, *m. pl.*, mizou, *m. pl.*, tell, *f.*

*teigne*, maladie, tign ou tagn, *m.*, tokenn, *f.*; insecte, v. mite.

*teiller*, teilha, didilha; *teillage*, tilherez, *m.*; *teillerie*, tilhadeg, *f.*

*teindre*, liva; livadenni; *teint*, couleur du visage, liou, *m.*; *teinture*, livadur, *m.*; livadenn, *f.*; *teinturerie* (art), livadennerez, *m.*; *teinturier*, livadennet.

*tel*, semblable, hēvel (ouz), par (da); un tel homme, une telle chose, etc., eun hevelep den, eun hevelep tra, etc.; *tel...*, *tel...* hevelep..., hevelep...; *tel*, de cette sorte: il y a telles folies qui..., seurt follenteziou a zo hag a...; mon but est tel; tel est mon but, evel-hen emañ va mennad; hemañ (ou hennez) eo va mennad; *tel qui*, celui qui, des gens qui, an hini, tud-zo, tud: tel qui rit aujourd'hui..., an hini a c'hoarz hirio..., tud-zo a

c'hoarz hirio..., tud a c'hoarz hirio...; *tel que*, ce qui, comme, ar pez, evel : (il est) tel que vous voyez, ar pez a welit, evel a welit ; *un tel*, hen-ha-hen ; *une telle*, hon-ha-hon ; *telle personne, telle chose*, an dén-mañ-dén, an dra-mañ-tra ; *tel quel*, hevelep-hevelep, evel-evel, evel m'emañ ; *tellement que*, kement ma ; au sens de « tellement souvent, si souvent », ken alies ma ; avec un adjectif ou un adverbe, ken (ker, kel)... ma.

*télé-*, pell- : *télégraphe*, pellarouezier, *m.* ; *télégraphie*, pellarouezerez, *m.* ; — sans fil, pellarouezerez diorjal ; *téléphone*, pellgomzer, *m.* ; *téléphonie*, pellgomzerez, *m.* ; *télescope*, pellzellerez, *f.*, néol.

*téméraire*, re her, dievez, dieveziek ; jugement —, barnedigez dievez, *f.*, barn heb abeg ou diabeg, *f.* ; *témérité*, re vras herder, *m.* ; (d'un acte), dievezded, *f.* ; (du caractère, disposition à la —), dieveziegez, *f.*

*témoignage*, testeni, *f.* Le Gon. (plutôt *m.* dans l'usage), testenidigez, testenabez, testeniegez, *f.* ; *faux-témoignage*, fals-testeni ; *témoigner*, rei testeni, part. rôet (da, eus, war), testenia, testeniekaat (actifs) ; — fausement, fals-testenia, fals-testeniekaat ; *témoin*, test, pl. testou ; *faux-témoin*, fals-test.

*tempe*, ividig, *m.* ; (les) tempes, daou-ividig, ividigou.

*tempérament*, temz-yec'hed, temz, *m.*, yec'hed, *m.*

*tempérance*, modération, poell, *m.*, dalc'h, *m.*, kerreizded, *f.* ; sobriété, dilontegez, *f.* ; tem-

*pérant*, modéré, poellek, habask, kerreiz ; sobre, dilontek, kerreiz.

*température*, temz-aer, *m.*, v. temps.

*tempête*, gwall-amzer, *f.*, barr-amzer, *m.* ; *tempêter*, gwall-zafari, krozal.

*temple*, iliz, *f.*, templ, *m.*, neved (mot ancien conservé dans des noms de lieux).

*temporiser*, amzeri, goulerc'hi, dalea, v. tarder ; *temps*, température, amzer, *f.* ; beau —, amzer gaer, hinon (ancien, d'où hinoni, faire beau, v. serein) ; mauvais —, amzer fall, gwall-amzer ; *temps*, durée, amzer, *f.* (et *m.*) ; avec le —, dre hir-amzer ; moment, pred, koulz, mare, *m.* ; il est —, grand —, mall eo ; mall bras, tremen-pred eo, à temps, e koulz, e kentel ; *de temps en temps*, beb an amzer, beb ar mare ; v. long.

*tenace*, stagus, pegus ; au moral, dalc'hus ; *tenacité*, dalc'husted, *f.*, v. constance, persévérance.

*tenailles*, turkez, *f.*, v. pince.

*tendance*, pleg, *m.*, tech, *m.*, tu, *m.* ; avoir une — pour, beza tûet, beza techet da ; *tendre*, rendre tendu, stegna, stenna ; un filet, un piège, antell ; une étoffe, stigma ; le bras, etc., astenn ; *tendre à*, tenna da, skei war-zu, part. skôet ; *tendu*, stenn, stennet ; antellet ; stign, stignet ; astennet ; *tension*, stegnadur, stennadur, *m.* ; d'esprit, poellad, aked, *m.*, striv-spered, *m.*, v. attention.

*tendre*, adj., gwak, bouk, blod, tener, v. mou ; sensible, kizidik, gwiridik, tener ; *tendresse*, teneridigez, *f.*, kaloniezh, *f.* ; *tendreté*, gwak-

der, boukter, blodder, tenerder, *m.*, tenerded, *f.*  
*ténèbres*, tēnvalienn, tēnvalijenn, *f.*, amc'houlou, *m.*; *ténébreux*, obscur, tēnval; qui produit l'obscurité (au propre et au fig.), tēnvalus.  
*tenia*, lenkernenn-vas, *f.* (lenkern, *col.*, vers intestinaux).  
*tenir*, derc'hel, part. dalc'het; *tenir de*, ressembler, hēnvelout, beza hēnvel ouz, tenna da; *tenir pour*, regarder comme, ober... gant U. B., part. graet; kemerout U. B. evit, tremen U. B. evit; *tiens*, tenez, dal, dalit.  
*tenon*, de mortaise, steudenn, *f.*  
*tentation*, touellerez, *m.*, drouk-hoalerez, *m.*, tempterez, temptadur, *m.*; mouvement de —, drouk-youl, *f.*, gwall-c'hoantegez, *f.*; éprouver des tentations, kaout drouk-youlou, gwall-c'hoantegeziou; *tenter*, touella, drouk-hoala, tempti; v. essai.  
*tente*, telt, *m.*, tinell, *f.*; élever une —, couvrir d'une —, telta, tinella.  
*tenue*, dalc'h, *m.*, dalc'hadur, *m.*, dalc'hidigez, *f.*; attitude, dalc'h, emzalc'h, *m.*; v. réserve.  
*tercer*, donner une nouvelle façon à la terre, dizarat, foja, treuskiza, treuskiziat, mont a dreuskiz (proprement, repasser en travers, v. diamètre), terskiriat, terskizia.  
*tergiverser*, troïdella ou troïdellat, troieta; v. hésiter, respirer difficilement.  
*terme*, diwez, *m.*, dibenn, *m.*, penn-koulz, *m.*, termen, *m.*, pl. -iou; à *terme*, avant *terme* (enfant né), d'e amzer, kent e amzer (f. hec'h amzer); *terme*, mot, gér, *m.*; en propres

termes, gér evit gér, evel-se end-eeun; *terminer*, peurober, part. peurc'hraet, kas da benn, kloza, v. achever.  
*terne*, sans poli, dilintr, dilufr; sans éclat, disked, dilugern, diflamm; moug, tēnval, v. foncé; *terni*, dilintret, dilufret; diskedet, dilugernet, diflammet; *ternir*, dilintra, dilufra; diskèdi, diflamma, dilugerni; *se ternir*, les mêmes; en parlant du teint, disliva, diflamma, gwrac'ha, gwrac'hella, gwēnvi.  
*terrain*, douar, *m.*, pez-douar, *m.*, tachenn, tachennad, *f.*; rester sur le —, chom (koueza) war an dorgenn (torgenn, *f.*); *terrasse*, savenn-douar (Léon, -zouar), *f.*, pl. savennou-douar; *terre*, douar, *m.*; pièce de —, v. terrain; *argile*, pri, *m.*: pot de —, pod pri; *terrer*, *se terrer*, douara (et aborder); *terrestre*, eus an douar, douarel; qualité de ce qui est —, douarelez, *f.*; *terreux*, douarek.  
*terreur*, spont, *m.*, spouron, *m.*, euz, *m.* (Van. blaouac'h, *m.*); *terrible*, spontus, spouronus, euzik, euzus.  
*terrine*, podez, *f.*; le contenu d'une —, podezad, *f.*  
*territoire*, pays, bro, *f.*, korn- ou kornad-bro, *m.*, pl. korniou-, kornadou-; douar, *m.*  
*tertre*, krec'h, *m.*, krec'hienn, *f.*, torgenn, torosenn, *f.*, run, roz, tarroz, *m.*, turumell, *f.*, tuchenn, *f.*  
*tesson*, darbod, *f.*, Le Gon. (plutôt *m.* dans l'usage).  
*testacé*, krogennek.  
*têtard*, penndolog; tailler (des arbres) en têtards, penndologi (gwez), penndoleinn, Van.;

*tête*, penn, *m.*; le sommet de la —, kern, *f.*;  
le derrière de la —, kilpenn, *m.*; qui a une  
(forte) —, *têtu*, pennek (surtout fig.), penn-  
dolog, penn-dog (nain à grosse tête); qui a  
deux, trois, etc., têtes, daoubennek, trifen-  
nek, etc.; sans tête, dibenn; faire à sa —,  
mënt a-raok e benn; faire —, résister, ober  
penn da, part. graet; je ne sais où donner  
de la —, n'ouzon ket e pe du trei; renverser  
sur la —, culbuter, pendogi, penbouelli  
(Trég.).

*téter*, dena; donner à — à, rei bron da, part.  
rôet; *tétine*, *v.* pis.

*théâtre*, goariva, *f.* (ancien); c'hoarilec'h,  
pl. -iou; c'hoaridi, pl. -ou, *m.*, d'après le  
gallois; pièce de —, pez-c'hoari, *m.*

*théisme*, doueadelez; doueadegez, douegez,  
*f.*; *théiste*, douead, pl. -eiz, -eidi, -eaded,  
néol.

*théocratie*, beli pennou-kredenn, *f.*, belegveli,  
*f.*, néol.

*théologie*, skiant-Doue, *f.*, doueoniez *f.*, néol.  
*théorie*, explication, diskleria, diskleriadur, *m.*,  
diskleriadurez, *f.*; (la) *théorie* opposée à la  
pratique, gouzout, *m.*, skiant-ober, skiant-  
graou, *f.* (« pratique », opposée à « théorie »,  
ober, ober-graou, embreger, obererez, embre-  
gerez, pleustrerez, *m.*)

*thermes*, kibellec'h, *m.*

*thermomètre*, gwrezverker, *m.*, hinverker  
(plus précis, de hin, ancien, température), *m.*  
*thésauriser*, téñzoria, yalc'ha; *thésauriseur*,  
kresk-e-déñzor, kar-e-déñzor.

*thèse*, tezenn, *f.*

*thorax*, brusk, bruched, *m.*

*thym*, munudig-bras, *m.*, turkantin, *m.*

*tiare*, kurunenn-gabellek, kurunenn-bab, *f.*, pl.  
kurunennou-kabellek, -pab; kabell-pab, *m.*,  
pl. kabellou-, kebell-.

*tiède*, klouar, tommik (Van. mingl); *tiédir*,  
klouara (minglein); devenir ou rendre —,  
klouaraat.

*tien*; le tien, au tien, dans le tien, da hini, d'az  
hini, ez hini; les tiens, aux tiens, dans les tiens,  
da re, d'az re, ez re (fém. idem); *v.* parents.

*tiércelet*, logotaer.

*tiers*, adj. trivet, *m.*, teirvet, *f.*, trede, des  
deux genres; main tierce, tredeog, tredeeg,  
*m.*; tiers, subst., trederenn ou trederann, *f.*;  
prendre le —, diviser par trois, trederenni,  
trederanna.

*tige*, d'une plante, taol-penn, *m.*, kresk, *m.*,  
korzenn, *f.*, gar, *f.*, *v.* tronc; d'un objet  
long, korf, *m.*, gwalenn, *f.*, laz, *f.*, steud, *f.*,  
gar ou garenn, *f.*; d'une généalogie, kef ou  
penn-kef, *m.*

*tillac*, tilher, *m.*

*tilleul*, tilh, *col.* (tilhenn); lieu planté de til-  
leuls, tilheg, tilhenneg, *f.*

*timbre*, kloc'h divazoul, *m.*, pl. kleier, klec'hi,  
klec'h; d'une voix, d'un son, liou (eur vouez,  
eur zon), *m.*; marque du papier, merk-  
paper, *m.*; timbre-poste, timbr, timb, *m.*,  
pl. timbrou, timchou; *timbrer*, merka; tim-  
bra, timcha.

*timide*, abaf, lent, aonik; rendre ou devenir

timide, abafaat (abafi, intimider momentanément), lentaat; *timidité*, abafder, m., abafded, f.; lentegez (timidité habituelle), f.  
*timon*, gwalenn-garr, f., pl. gwalennou- et gwalinier-, leur-karr, m.; de l'avant-train de la charrue, peller, m.  
*tintamarre*, tourni, f.; faire du tintamarre, tournial.  
*tinter*, une cloche, gobedi, diñsal; en parlant des oreilles, boudal, kornal; *tintement*, gobederez, diñserez; bouderez, m.  
*tique*, teureug, col. (teureugenn), tarrag, tallask (tarragenn, tallaskenn), (Van. boskard, m.; Corn. porailh, m., megel, f.).  
*tir*, tenn, m.; (un) —, tennadenn, f.; en groupe, en concours, tennadeg, f.; *tirer*, tenna; à soi, sacha; fortement, diframma; en secouant, diskogella; d'une arme, tenna (gant); tirer de peine, d'inquiétude, d'erreur, etc., diboania, dizoania, difazia, etc., en formant des composés de di-, v. délivrer; *tirailler*, tennadidenna, sacha-dizacha; des coups de feu, tennata; *tirailleur*, tennater; *tire-bouchon*, tenn-stouf, m., pl. tenn-stoufiou; à *tire-d'aile*, a denn-askell, en eur bomm-nij (trajet fait sans arrêt).  
*tirelire*, bionenn, f., podig-espenn, m.  
*tiroir*, tiretenn, f.  
*tison*, penn-tan, skod-tan, kef-tan, m., eteo, m., pl. eteviou, etivi; *tisonner*, v. remuer, fourgonner.  
*tissage*, gwiaderez, m.; *tisser*, gwéa (Van. gwiadein, gwiadennein); *tisserand*, gwiader;

*tissu*, gwiadenn, f., gwiad, m.; *tissure*, gwéadurez, f.  
*tithymale*, flamoat, m.  
*titiller*, hilligat.  
*titre*, droit, gwir, m.; à juste —, gant gwir; écrit, diell, m., teul, m.; d'un livre, hano, m., talben, m.  
*tocsin*, kloc'h-euz, m., toksin, m.; sonner le —, toka ar c'hleier, toksini, part. tokset.  
*toi*, emphatique, et après « c'est », te; viens ici —, deus amañ te, c'est —, te eo; après un impératif, ne s'exprime pas ou se rend par « en em », suivant que le verbe est réfléchi ou neutre en breton: lève-toi, sav; lave-toi, en em walc'h; complément indirect après préposition, se rend par un pronom composé: pour toi, evidout, avec toi, ganéz, ganit, etc.; que toi, après comparatif d'égalité, ha te; après comparatif de supériorité, egedout, evidout; v. moi.  
*toile*, lien, col. (lienenn, un morceau de —); pièce de — tissée, gwiad, m., gwiadenn, f.; — grossière, leien, m.; marchand de —, liener; — d'araignée, gwiad kefnid.  
*toilette*, emginklerez, m.; (cabinet, table, objets, etc.) de —, -emwiska, -emginkla.  
*toise*, gourhed, m., tez, m.; contenu, mesure d'une —, gourhedad, tezd, m.; *toiser*, teza, gourhed ou gourheda.  
*toison*, kreo ou kreoñ, m., touzadenn, f., touzadur, m. (Van., kaneu); se couvrir de —, kreoña (et, au fig., prospérer).

*toit*, -to (mein-to, plouz-to, etc.); *tôenn*, *f.*; sans —, *disto*; bord du —, *gouribl*, *gourib*, *m.*  
*tolérance*, *gouzañv*, *m.*, *gouzañvidigez*, *f.*, *damant*, *m.*, *habaskted*, *f.*; *diglemm*, *diherzel*, *distourm*; *lez-ober* (surtout en mauv. part), *m.*; esprit de —, *libéralisme*, *hael-spered*, *néol.*, *m.*; qui a l'esprit de —, *hael-speredet*;  
*tolérer*, *gouzañv*, *damanti* (da); *menel diglemm*, *diharz*, *distourm* (ouz), part. *manet*; *lezel-ober*, part. *lezet-*.  
*tombeau*, *bez*, *m.*; pierre de —, *tombe*, *maen-bez*, *m.*, pl. *mein-*; v. fosse, *mausolée*.  
*tomber*, *koueza*; de son long, *koueza a-c'houden* e gorf; à la renverse, *koueza a-dreuskil*; en parlant du vent, etc., *spanaat*, *gouziza*, *koueza*, *tevel*, part. *tavet*.  
*tombereau*, *tumborell*, *timporell*, *m.*; le contenu d'un —, *tumborellad*, *timporellad*, *m.*  
*ton*, *ta*, *tes*, da; à ton, dans ton, etc., d'az, ez.  
*ton*, en musique, *ton*, *m.*, *tonenn*, *f.*; *tonalité*, *ton*, *m.*, *toniez*, *f.*, *tonerez*, *skeulerez*, *m.*; *tonal*, -ton, *tonel*, -skeul, *skeulel*.  
*tondre*, *touza*; superficiellement, *divléncha*; les moutons, *krevia*, *touza*; le drap, *divlevi*; les buissons, *divega*, *divléncha*, *bena*; l'herbe, *gwilchat*, *diwilcha*; *tondu*, *touz ou touzet*, suiv. sens.  
*tonneau*, *tonnell*, *f.*; le contenu, *tonnellad*, *f.*; *tonnelet*, *tonnellig*, *f.*, pl. *tonnellouïgou*; *tonnelier*, *tonneller*, *barazer*.  
*tonnelle*, *pratell*, *f.*  
*tonner*, *kuruni*, ober *kurun*, part. *graet*; *tonnerre*, *kurun*, *m.* et *f.*, *taran* (ancien);

*coup de —*, *talm*, *tarz ou taol kurun*, *m.* (*talm*, au sens de « fronde » est féminin; *talmi*, frapper, battre comme le pouls; en parlant du tonnerre on emploie plutôt *straka*, *tarza*).  
*tonsure*, *kern(-veleg)*, *f.*, pl. *kerniou(-beleg)*.  
*torchis*, *tilh*, *col.* (*tilhenn*, cloison en —), *barras*, *m.* (Trég. *ardilh*; *ardilhañ*, enduire (le bassin) d'argile).  
*torchon*, *tarner*, *m.*, pl. -ou, *torchouer*, *m.*; sur rouleaux, pour s'essuyer les mains, *toailhon*, *m.*  
*tordre*, des cordes, branches, etc., *gwéa*, *neza*; objet tordu ainsi, *tortis*, *gwigadenn*, *gwédenn*, *f.*; mettre de travers, *gauchir*, *treuza*, *kamma*, *gwara*.  
*toron*, *gor*, *m.*  
*torpeur*, *morzidigez*, *f.*, *morzadur*, *kropadur*, *m.*  
*torréfier*, *kraza*, *suilha*.  
*torrent*, *froud*, *f.*  
*torride*, *leskidik*, *tomm-grizias*, *grizias*; v. zone.  
*tors*, *tortu*, *kromm*, *kamm*, *tro*, *treuz*, *gwar*, *tort et krommet*, *kammet*, etc., suiv. sens;  
*tortueux*, *troïdellek*, *kamm-digamm*, *kamm-droius*, v. *sinueux*; au fig. *troïdellus*, *gwidilus*; *torticolis*, *pengamm*, *m.* (Van. *torgamm*, *m.*); *tortiller*, *gwéata*; *gwarigella*, *gwidila*.  
*tort*, *gaou*, *m.*; à tort, e *gaou*; à tort et à travers, *a-hed hag a-dreuz*, v. *travers*; *faire tort* à, ober *gaou ouz*, *gaoui*; *dédommager* d'un —, *dic'haoui*; *donner — à*, *teurel ar gaou war*, part. *taolet*.  
*tortue*, *baot*, *f.*; avoir l'aspect, l'allure d'une —, *baota*; qui a cet aspect, *baotek*.



*torture*, boureverez, gwanerez, *m.*, garwask, *m.*; au fig., gwall-enkrez, *m.*; poan-spered, *f.*, gwanerez-spered, *m.*; *torturer*, bourevia, garwaska, gwana; au fig., gwall-enkrezi, gwall-drechala.

*tôt*, abred; — ou tard, abred pa ziwezat; v. aussitôt, bientôt, plutôt.

*total*, subst., holl, *m.*; au —, en holl; adj., holl, hollek, krenn, anterin, a-bez, peur-;

*totalemant*, holl, en holl, en holl d'an holl, krenn, a-grenn, peur-: totalement perdu, peurgollet, totalement ruiné, peurrivinet, etc.

*touchant*, au sujet de, diwar-benn, e-kêñver; *toucher* steki (ouz), part. stoket, dournata, merat, v. tact; *toucher* ou frapper dans la main en signe d'accord, tonka; *toucher*, intéresser, nesaat, beza nes: ce qui me touche davantage, ce qui me touche le plus est que..., nesoc'h tra, nesa tra d'in eo ez...; v. importer, intéresser; *toucher*, émouvoir, teneraat.

*touffe*, bod, bodad, *m.*, bouch, bouchad, *m.*; spécialement de cheveux, kuchenn, kuchen-nad, *f.*; *touffu* (arbre), bodennek; dense, stank.

*toujours*, bepred; continuellement, atao, dal-c'hmat.

*toupie*, kornigell, *f.*; faire tourner la —, jouer à la —, kornigella.

*tour*, bâtiment, tour, *m.*; d'église, tour, klo-c'hdi, *m.*, pl. -ou; *tour*, circuit, tro, trôad, *f.*; faire des tours et des tours, troieta; instrument, turgn, *m.*; tour d'adresse, de force,

etc., tro, taol, *m.*, tun, *m.*; de finesse, tro, tro-bleg, pl. troiou-pleg, *f.*, stign, antell, *m.*, v. ruse.

*tourbe*, taouarc'h, *col.* (taouarc'henn, une motte de —).

*tourbillon*, de vent, korventenn, *f.*, korc'houez, *m.*, avel-dro, *f.*; strobinell, *f.* (et maléfice); d'eau, poull-tro, *m.*, poull-trôenn, trôenn, *f.*; *tourbillonner*, troïdellat, troïellat, trôenni, v. tournoyer.

*tourillon*, mudurun, *f.*, ahel ou marc'h (-dor, de porte), *m.*

*tourment*, v. torture; au fig., poan-spered, *f.*, pl. poaniou-, enkrez, *m.*; *tourmenter*, v. torturer; *se tourmenter*, en em jala, en em drechala (plus fort).

*tourmente*, barr-amzer, *m.*, korventenn, *f.* (Van. reklom, *m.*).

*tournant*, tro, *f.*, korn-tro, *m.*; *ournée*, trôad, *f.*; *tourne-sol*, tro-heol, *m.* et *f.*, louzaouenn-ar-gwenaënnou, *f.*; *tourner* et *se tourner*, trei, part. trôet (ouz, vers); *tournoyer*, troïellat, troïdellat, kornigellat; *ournure*, d'une affaire, etc., tro, *f.*, doare, *m.*, doareou, *m.* pl.; *tourner*, au tour, turgna; *tourneur*, turgner; *ournure*, de tour, turgnadur, *m.*; *ourniquet*, barrière tournante, bardell-dro, *f.*, sparl-tro, *m.*, draf-tro, *m.*, pl. drefen-.

*tourte*, torz, *f.*, tourtell, *f.*; en —, torzek, tourtellek; *tourteau*, petite tourte, torzig, *f.*, kouign, *f.*; aller chercher des petites tourtes (comme les enfants en Bretagne, pour certaines fêtes), kouignaoua,

*tourterelle*, turzunell, *f.*

*tousser*, pasaat ; *toux*, paz, *m.* ; de la coqueluche, paz-yud.

*tout*, au sing. au sens de « chaque », pep ou peb : tout homme, pep dén ; *tous les*, *toutes les*, an holl ; *tout le*, *toute la*, en entier, an holl ; -holl, a-bez, après le mot : an holl di, an ti-holl, an ti a-bez, toute la maison ; *tous deux*, *tous trois*, etc., hon daou, ho taou, o daou ; hon tri, ho tri, o zri (hon, ho ou o, suiv. la personne du sujet), etc. ; *tous les jours*, bemdez ; *tous les soirs*, *toutes les nuits*, bemnoz ; *toutes les fois que*, kel lies gwech (ha) ma ; *tout riche qu'il est*, ker pinvidik ha ma 'z eo, hag hén pinvidik, goude ma 'z eo pinvidik ; *tout à l'heure*, bremaïk ; *tout à coup*, a greiz-holl ; *tout*, *tout à fait*, v. totalement ; *tout-*, v. omni-

*loutefois*, koulskoude, padal, evelato.

*tracas*, reustl, *m.*, fregas, *m.*, trechalerez, *m.*, trubuilh, *m.* (Corn. melre, *m.*) ; *tracasser*, chala, trechala, tregasi, melrea, reustla, trubuilha.

*trace*, lerc'h, *m.*, roudenn, *f.*, tres, *m.* ; *tracé*, roud, *m.*, roudenn, *f.*, tres, *m.*, linennadur, roudennadur, tresadur, *m.* ; *tracer*, roudenni, linenna, tresa ; en parlant des arbres qui font des racines, gwrizienna (Léon, grizienna).

*trachée-artère*, treuz-gouzoug, *m.*

*tradition*, giz a-rumm-da-rumm, *f.*, roudenn a wechall, *f.*, koun pobl, *m.*, hengoun, *m.*, néol.

*traduction*, troïdigez, *f.* ; littéraire, troïdigez gér-évit-gér, striz ; *traduire*, trei, part. trôet.

*trafic*, gwerz, *f.* (et *m.*), kenwerz, *m.*, eskem-merez, *m.*, eskemmadeg, *f.* ; *trafiquer*, kenwerza, eskemma, treki ou troka, part. troket.

*tragédie*, pez-c'hoari dic'hoarz, *m.* ; *tragique*, qui concerne la tragédie, ar c'hoari dic'hoarz ; malheureux, truezus, dizeur, reuzus, reuzeudik.

*trahir*, gwerza, gwall-werza, touella, trubardi, bratellat ; *trahison*, gwall-werzerez, touelle-rez, trubarderez, *m.* ; barad, *m.* (ancien).

*train*, allure, kerzed, *m.*, kamm ou kammed, *m.* ; grand —, tiz, *m.* ; (aller) grand —, a-diz, timat ; *train de vie*, buhez, *f.* ; tinell, *f.*, bividigez, *f.*, beva, *m.* (surtout pour la table) : mener un petit — de vie, beva bevaïk, fam. ; suite, lostad, *m.*, heuliad, *m.*, stuedennad, *f.* ; *train*, de chemin de fer, trèn (hent-houarn), *m.* ; *trainer*, tenna gantañ (f. ganti), tenna war e lerc'h (f. he lerc'h), stléja ; *trainer* (neutre), se *trainer*, beza a (ou war) stléj, stléja, en em stléja ; en longueur, goulerc'hi.

*traire*, goro, part. gorôet ; action de —, gorôerez, *m.* ; (une) action et ce que l'on traite en une fois, gorôadenn, *f.* ; celui qui traite, gorôer, *f.* -ez (gorôer se dit au fig. d'un homme qui s'occupe des soins du ménage).

*trait*, dared, *m.*, speg, *m.* ; armes de —, armou-stlepel, armou-bann, *m. pl.* ; *trait d'attelage*, sug et sugell, *f.* ; cheval de —, marc'h-sugell, *m.* ; *trait*, ce que l'on boit d'un coup, taol, *m.*, lonk, lonkad, *m.*, lonkadenn, *f.* ; *trait*, action, exemple, taol, taol-kaer, *m.*, tro, *f.*, skouer, *f.* ; *traits*, visage, dremm, *f.*,

linnennadur-dremm, *m.*, linennou-dremm, *f. pl.*; *trait plaisant* ou *d'esprit*, fentigell, lezenn, *f.*  
*traite*, de chemin, pennad-hent, *m.*, treu, *m.*, *pl. -ou.*  
*traitable*, aes ober outañ, habask, hegarat; *traité*, feur-diviz, *m.*; d'alliance, feur, feuriad- ou skrid-emgleo, *m.*; de paix, feur-, feuriad- ou skrid-peoc'h, *m.*; dissertation, skrid-displega, *m.*, displegatur, *m.*; *traiter*, emziviza; un sujet, displega; *traiter bien*, *mal*, etc., ober mat, brao, fall, etc. (da U. B.); *traiter*, soigner, prederia, louzaoui, ober war-dro; *traiter quelqu'un de...*, ober... eus (et gant) U. B., part. graet; v. appeler; *traitable*, aes ober outan, habask, hegarat; *traïteur*, tineller, tavarnour.  
*traître*, yud, ganaz, trubard, gwall-werzer, toueller.  
*trajet*, treu, *m.*, *pl. -ou*, pennad-hent, pennad-kerzed, *m.*; sur l'eau, treiz, *m.*  
*trame*, anneuen, *f.*, irienn, *f.*; complot, stign, *m.*, irienn; *tramer*, anneau; comploter, irienna, stigma.  
*tranche*, skéjenn, *f.*, felpenn, *f.*, jelkenn, *f.*, skolpenn, *f.* (col. skolpad, skolp; v. copeau); couper en tranches (le pain, etc.), skéjenni, dijelkenni, diskolpa; machine à couper en tranches, skéjennerez, dijelkennerez, diskolperez, *f.*; *tranche* d'un livre, kof (eul levr), *m.*; *tranchée*, kleuz, *m.*, foz, *f.*, *pl. -iou* et fezier; de défense militaire, foz-difenn; *tranchées*, gwentr ou gwentl, *m.*, droug-kof, *m.*;

*trancher*, trouc'ha, skéja; *tranchant*, coupant, lemm; fait pour couper, skéjus, trouc'hus, v. contondant; arrogant, dichek; (le) *tranchant*, lemm, *m.*, dremm, *f.*, direnn, *f.*; dont le — est émoussé, dall, taltouz, talsouc'h.  
*tranquille*, sioul, didrouz, peoc'hus, habask; rendre ou devenir —, sioulaat; *tranquillité*, sioulder, *m.*, sioulded, *f.*  
*trans-*, treuz-: *transaction*, treuz-varc'had, *m.*; *transiger*, treuz-varc'hata; *transatlantique*, treuz-atlantik, (lestr) mordreizer, *m.*; *transféer*, treuz-kas, digas, dizougen, part. dizouget; *transfert*, treuz-kas, digas, digasadur, digas, digasadur, *m.*, dizougatur, *m.*; *transformer* en, treuz-furmi e, kemma e, lakaat da, trei e, part. trôet; *se transformer* en, mont da ou e, part. aet, trei e; *transfuge*, treuz-tec'hiad, *pl. -c'hidi*, néol.; *transgresser*, treuz-tremen, tremen, tremen-dreist, mont en tu-hont da, part. aet, terri, part. torret; *transmutation*, treuz-kemmadur, *m.*, treuz-kemmadurez, *f.*; art de la —, treuz-kemmerez, *m.*, néol.; *transparent*, treuz-welus, boull, rouez, splann; *transplanter*, treuz-planta; *transposer*, treuz-lec'hi, treuz-lec'hia; *transposition*, treuz-lec'hiadur, *m.*; *transubstantiation*, treuz-naturadur, treuz-delc'hennadur, *m.*; opérer la —, treuz-natura, treuz-delc'henna, néol.; *transvaser*, treuz-lestra.  
*transcendant*, *transcendantal*, -dreist, dreistel, v. idéalisme.  
*transcription*, diskrivadur, eil-skrivadur, *m.*; *transcrire*, diskriva, eil-skriva.

*transe*, treant, treanter, *m.*, gloazou, *f. pl.* ;  
*transi*, treantet (gant, de) ; de froid, morzet,  
 bawet, kropet (gant ar riou).  
*transept*, kroazenn (-iliz), *f.*  
*transpiration*, c'houez, *col.* (c'houezenn) ;  
*transpirer*, c'houezi ; en parlant d'une nou-  
 velle, dont da vrud, en em vruda, beza bru-  
 det.  
*transport*, dizougadur, dizougerez, *m.* ; accès,  
 barr, barrad, *m.*, kaouad, *f.* ; de joie, barr-  
 levenez ; de colère, brouez, *f.* ; d'enthous-  
 siasme, de sentiments vifs, trid-kalon, *m.*,  
 trivliad, *m.* ; trivliadenn, trivliadeg (d'une  
 foule), *f.* ; transporter, dizougen, part. dizou-  
 get ; transporté (de joie, de colère, etc.),  
 leun (a), o tridal (gant) ; touellet, trelalet,  
 dibouellet (gant), plus forts.  
*trapu*, krenn, torgos.  
*traquet*, strakerez, *f.*, strakell, *f.*, trabell, *m.*  
 (et bratell) ; au fig., personne bavarde, stra-  
 kell, trabell (Trég. bratell ; d'où bratellat,  
 bavarder et tromper, v. trahir, trahison).  
*travail*, labour, *m.*, travell ou trevell, *m.*,  
 poellad, *m.*, bre, *m.* ; travailler, labourat,  
 trevelli, poania, poelladi, brea ; travailleur,  
 labourer ; poanier, treveller (plus forts) ;  
 gounidek (qui exploite, qui met en valeur).  
*travers*, treuz, *m.* ; de travers, au travers, en  
 travers, a-dreüz ; à travers, de part en part,  
 a-dreuz-penn, treuz-didreuz ; à travers le,  
 par le milieu, dre greiz ; à tort et à travers,  
 a-dreuz hag a-hed ; (parler) --, e gaou hag  
 e gwir ; qui marche de travers, treuskamm ;

*marcher de travers*, treuskamma ; en allant  
 d'un côté à l'autre, treuzigella ; et en arrière,  
 kilwéañ, kilwidenni (Trég.), mont a gilwé,  
 part. aet ; repasser en travers (sur le champ  
 labouré), mont a dreuskiz (war al labour),  
 treuskiziat (al labour) ; traverse, chemin,  
 hent-treuz, *m.*, pl. héñchou- ; obstacle, ene-  
 biez, *f.*, treushent, *m.*, sparl, *m.*, harz, *m.* ;  
 (aller) à la traverse, (mont) a dreushent ; tra-  
 verse, pièce en travers, treuzell, *m.*, treuzel-  
 lenn, *f.* ; v. oblique, biais, tort, obstacle.  
*traversée*, treu ou treug, *m.*, treiz, *m.* ; faire ou  
 faire faire une —, treiza ; traverser, treuzi ;  
 pénétrer, treanti, intra ; faire un trajet par  
 eau, treiza.  
*traversin*, penn-wele, *m.* ; treuz-plueg, *m.*, v.  
 oreiller.  
*travestir*, drouk-wiska ; sa pensée, klask  
 troiou ; liva gevier (plus fort).  
*trayon*, penn-bronn, *m.*, téz, *m.* (et Corn. tevez,  
 Le Gon.).  
*trébucher*, asoupa, streboti.  
*trébuchet*, bindedou, *m. pl.* ; peser au —, bin-  
 deda ; celui qui pèse au —, bindeder (au fig.  
 méticuleux).  
*trèfle*, melchon ou melchen, *col.* (melchonenn,  
 melchenenn, un plant, une feuille de...) ;  
 champ de —, melchoneg, *f.* (et prairie arti-  
 ficieuse).  
*Tréguier*, ville, Landreger, *f.* ; pays, Treger,  
 bro-Dreger, *f.* ; de Tréguier, du pays de Tré-  
 guier, Landregeriad, Tregeriad, pl. Landre-  
 geriz, Tregeriz.

*treillis*, kael, *f.*, pl. -iou *et* kili, klouedenn, *f.*  
*rastell*, *f.*, pl. -ou *et* restell; grosse toile,  
*fetizenn*, *f.*  
*treize*, trizek; — fois plus, trizek kement,  
 trizek kemend-all; multiplier par —, trizek-  
 kementi; *treizième*, trizekvet; (le) —, tri-  
 zekvedenn, *f.*; diviser par treize, trizekve-  
 denni.  
*tremble*, ezl (forme ancienne), evl, elo, *col.*  
 (ezlenn, evlenn, elvonn); koãd kren (kre-  
 nenn); lieu planté de trembles, *tremblaie*,  
 evleg, krenedeg, *f.*; *tremblement*, kren, kre-  
 nadur, krenerez, *m.*; de terre, kren-douar;  
*trembler*, krena; *trembloter*, daskrena.  
*trémie*, kern, kern-vilin *f.*; le contenu, ker-  
 niad, *f.*  
*trémousser* (*se*), fichal, fistoulat, en em zifreta,  
 meska; kefluska; feula.  
*trempe*, glec'h, glec'hiadur, *m.*; mettre en —,  
*tremper*, glec'hia; plonger dans un liquide,  
 souba, soubilha; dans une cuve, kibella, *v.*  
 baigner; *trempe*, du fer, etc., temz, *m.*;  
*tremper*, le fer, temzi.  
*trente*, tregont; — fois plus, tregont kement,  
 tregont kemend-all; multiplier par —, tre-  
 gont-kementi; *trentième*, tregontvet; (le) —,  
 tregontvedenn, *f.*; diviser par trente, tre-  
 gontvedenni.  
*trépas*, tremenvan, *f.*; *trépasser*, tremen; (les)  
*trépassés*, anaon, *m. pl.*  
*trépied*, trebez, *m.*  
*trépigner*, tripal.  
*très*, meurbet, -bras, -kaer, gwall- (souvent en

mauvaise part); se rend aussi en répétant  
 l'adjectif, ou en le faisant suivre d'un autre  
 adjectif dont le sens s'ajoute à celui du pre-  
 mier: beo-buhezek, très vivant (vivant-plein  
 de vie).  
*trésor*, tēnzor, *m.*; *trésorier*, tēnzorier; *v.*  
 thésauriser.  
*tressaillement*, skrijadenn, *f.*, triviadenn *ou*  
 trivliadenn, *f.*, trid, *m.*; *tressaillir*, skrija,  
 trivia *ou* trivlia, tridal; qui fait —, skrijus,  
 trivlius, tridus.  
*tresse*, plez *ou* plezenn, *f.*; *tresser*, pleza, ple-  
 zenni; *tresse* de cheveux, planson, *m.*;  
*tresser* (les cheveux), plansoni (Van. na-  
 c'henn, *f.*), *v.* tordre.  
*tréteau*, treustel, *f.*, pl. -iou (Van. triked, *m.*);  
 funèbre, marv-skaon, marskaon, *f.*, pl. -iou  
*et* -skinvier; geler, *f.* (sens propre, cercueil).  
*trêve*, arzao, *m.*, ehan, *m.*, paouez, *m.*, spa-  
 naenn, *f.*; de guerre, arzao-brezel; faire —,  
 arzaoï; *v.* succursale.  
*triage*, dibab, dibaberez, *m.*, dilenn, dilen-  
 nerez, *m.*, dius, dibarz (ancien), *m.*; *trier*,  
 dibab, dilenn, dius, dibarz.  
*triangle*, tri-c'hogn, *m.*, tri-c'horn, *m.*; —  
 rectangle, équilatéral, isocèle, scalène, tri-  
 c'hogn (tri-c'horn), reiz-kognek (reiz-kornek),  
 keit-tùek, keit-diouharek, digeit-tùek; *trian-  
 gulaire*, tri-c'hognek, tri-c'hornek; *trian-  
 gulation*, tri-c'hognerez, tri-c'hornerez, *m.*;  
*trigonométrie*, tric'hognventerez, tric'horn-  
 venterez, *m.*, néol.  
*tribu*, ligned, *f.*, meuriad, *f.* Le Gon. (mieux, *m.*)

*tribulation*, trubuilh, *m.*, ankén, *f.*, nec'h, nec'hamant, *m.*; causer des tribulations, trubuilha, ankénia, nec'hi, nec'hamanti.  
*tribunal*, lez-varn, *f.*, ti-barn, *m.*, pl. tiéz-, tiér-, kador-varn, pl. kadoriou-, keder-barn;  
 le — de la pénitence, kador ar binijenn, *f.*  
*tribut*, gwir, *m.*, truach, *m.*, tell, *m.*  
*tricher*, tricha, trucha.  
*tricot*, bâton, penngod, *m.*, pl. penngodou, penn-baz, *m.*, pl. pennou-bizier, keuneudenn, *f.*, kivienn ou kevenn, *f.*, skeltrenn, *f.* (d'où skeltrenna, donner des coups de —), skilienn, *f.*; *tricot*, travail d'aiguille, broed, *m.*, stamm, *m.*; *tricotier*, broedi ou broueda, ober stamm, stamma; *v.* aiguille.  
*trident*, forc'h tribezek, *f.*, pl. ferc'hier, ferier.  
*trier*, dibab, dilenn, dius, dibarz (ancien).  
*Trinité*, Treinded, *f.*  
*triomphe*, lid-trec'h, trec'hlid, *m.*, néol.; *trionpher de*, trec'hi (da ou actif).  
*tripe*, stripenn, *f.*, pl. stripou, pl. déterminé stripennou.  
*triple*, subst., tri-c'hement; *tripler*, tri-c'hementi; plier en triple, triflega; *triple*, adj., *triplé*, tri-, tri-c'hement, tri-chemend-all, tri-c'hementet; fil, corde triple, neudenn, fun tri-gor; *triplement*, adv. teir gwech.  
*tripoter*, gwall-veska, gwall-geja.  
*trique*, *v.* tricot.  
*trisaïeul*, tad-you; *trisaïeule*, mamm-you.  
*triste*, dans la tristesse, doaniet, rec'het; habituellement, *v.* sombre; rendre —, doania, rec'hi; qui rend —, doanuis, rec'hus; *tris-*

*tesse*, doan, *f.*, rec'h, *f.*, et *m.* tristidigez, *f.*, *v.* chagrin, douleur.  
*triturer*, frika; *trituration*, frikerez, frikadur, *m.*; *tritrateur*, frikerez, *f.*, breo-frika, *f.*  
*trivial*, bas, grossier, izel, dizeven.  
*troc*, eskemm, eskemmadur, *m.*; (un) —, eskemmadenn, *f.*, *v.* trafic; *troquer*, eskemma, kemma, treki ou troka, part. troket, *v.* trafiquer.  
*troëne*, lugustr, *col.* (lugustrenn, pl. -ed).  
*trogne*, talfas, *m.*; qui a une —, talfasok, talfasek; qui a une — (grosse, rouge, etc.), talfaset (-teo, -ruz, etc.); *trognon* (de choux, etc.), treujenn, *f.*; cœur (de pommes, etc.), kalonenn, *f.*, *v.* cœur.  
*trois*, tri, *f.* teir; *v.* triple; *trois à trois*, tri-ha-tri, *f.* teir-ha-teir; *de trois jours*, *trois semaines*, *trois mois*, *trois ans*, tri-deziad, teir-sizuniad, tri-miziad, tri-bloaziad, pl. -aded, -idi; *à trois dents*, *trois pointes*, *trois pieds*, tri-dantek, tri-bizek ou tri-begek, tri-zroadek; *troisième*, *v.* tiers.  
*trombe*, korventenn, *f.*, korc'houez, *m.*, trowent, *f.*; strobinnell, avel-dro, *f.* (et maléfice); *v.* tourbillon.  
*trompe*, *trompette*, korn, *m.*, trompilh, *f.*; d'appel (à son grave), korn-boud, *m.*; sonner de la —, kornal, trompilha; *trompe d'éléphant*, trompilh (olifant); *trompette*, celui qui sonne de la trompette, trompilher, korner.  
*tromper*, décevoir, touella; bratellat, *fam.*; égarer, surprendre, saouzani, sebeza; *trom-*

*per, se tromper*, faire erreur, faire tomber dans l'erreur, *fazia*; *trompeur*, homme qui trompe, *tueller*; (homme, chose) qui peut tromper, *tuellus*; *saouzan*, *saouzanus et* (herbe, chemin, etc.) qui égare; *sebezus*; *fazius*; *tromperie*, en mauv. part, *tuellerez, m.*; action de ce qui fait illusion, qui égare, qui entraîne l'erreur, *saouzanerez, m.*, *saouzanidigez, f.*; *fazierez, m.*; v. illusion, erreur.

*tronc*, d'arbre, *kef et kelf, m.*, pl. -iou; *garenn, f.*, v. trognon; pour les aumônes, *kef, m.*; de cône, de pyramide, *divegenn, f.*, v. tronquer; *tronçon* de bois, *skeltrenn, skirienn, f.*, v. éclat; grosse pièce, *pill, pilgoz, piltoz, pilpenn, m.*; plus petite, v. rondin; fragment de toute matière, *darn, treujenn, f.*; *tronçonner*, *darnaoui, treuja*; v. rondin, tronquer.

*trône*, *tron, m.*, *kador-roue, f.*, pl. *kadoriou-et keder-*.

*tronquer*, *mac'hagna, muturnia*; *divega*; pyramide tronquée, cône tronqué, *pikernenn, brinikenn, diveg ou diveget*; v. tronc.

*trop*, *re, reñver* (ancien); *trop de, re a*; un peu *trop*, *eun tammig re, amplik*; devant un adj., v. peu, insuffisant.

*trophée*, *arouez-trec'h, f.*

*tropique*, *trovan, f.*, d'après le gallois; — du cancer, *trovan ar c'hankr*; du capricorne, *trovan ar c'havr*.

*trou*, *toull, m.*, *poull, m.*; contenu d'un —, *toullad, poullad, m.*; faire un —, *toulla*; pleins de trous, *toullek*.

*trouble*, sombre, *tēnval*, du, v. sombre; agité, *direiz, direizet, strafuilhet*; subst., *direiz, m.*, *rouestl, reustl, reustladur, m.*, *reustladurez, f.*, *strafilh, strafuilh, m.*; *troubler*, v. assombrir; brouiller, agiter, au propre et au fig., *direiza, strafilha, strafuilha*; *troubler* (la vue), *skoelfa, trelli* (an daoulagad); qui a la vue troublée, *skoelf ou skoelfet*, suiv. sens; v. éblouir, hagard.

*troupe*, *bagad, strollad, torkad* (Trég.), *m.*, *bandenn, bandennad, f.*, *gre, grèad, f.* (ancien); mettre, réunir en —, *bandenna, stolla*; *troupeau*, les mêmes et *tropell, m.*; de bétail, *tropell miled* (Trég., de mil, ancien, animal).

*trousse*, d'ouvrier, de chirurgien, etc., *stallikerez, f.* (Corn.); *trousseau*, *troñsad, m.*, *strobabad, m.*; *trousser*, v. retrousser.

*trouver*, *kavout*; je trouve bon, mauvais, etc., *da* (brao), *drouk, etc.*, *eo ganēñ*; je trouve qu'il fait froid, chaud, etc., *me gav yēn, tomm, etc*

*truie*, *gwiz, pl. gwizi*; jeune, porc'hellez; qui a des cochons, *bano, pl. banved, binvi, groll, pl. -ed*.

*truite*, *dluz, col.* (dluzenn), pl. *dluzed*.

*tu*, sujet, dans la conjugaison impersonnelle, *te*; ne s'exprime pas dans la conjugaison personnelle, sauf à titre de pronom emphatique pour appuyer sur la personne: que dis-tu? *petra a levez (-te)?*; *dis-tu, emezout*; v. toi; *tutoyer, teal*.

*tube*, *kan, m.*, *korzenn, f.*, *tuellenn, f.*

*tuer*, *laza*; se tuer (par accident), *beza lazet*;

- (volontairement), en em laza ; *tuerie*, massacre, lazadeg, *f.*  
*tuile*, teol, *col.* (teolenn) ; garnir de tuiles, teolia ; *tuilerie*, teolerez, *f.*  
*tumeur*, kaledenn-gig, *f.* pl. kaledennou-kig, kig-kresk, *m.* ; pensac'h, *m.*  
*tumulte*, tousmac'h, *m.*, dispac'h, *m.*, rouestl, reustl, *m.*, mesk, *m.*, v. tapage.  
*tumulus*, butte artificielle, krug ou krugell, *f.* (mieux, *m.* ; crug, *m.* en gallois).  
*tunnel*, hent-keo, *m.*, pl. hēnchou-  
*turbulent*, froudennek, fourradus, mesker ; fistoulik, fich-fich, *fam.*  
*turpitude*, displedoni, gwall-zispledoni, *f.*, gwall-véz, *f.*, gwall-vezegez, *f.*  
*tutélaire*, mirer, mirour, gwardour ; gwardus ; *tutelle*, fonction de tuteur, gwardoniez, *f.*, mirerez, *m.* ; en —, dindan gward, e gwardoniez ; e bëli ; *tuteur*, gward, pl. -ed ; v. protection.  
*tuyau*, v. tube ; de pipe, gar ou garenn (korn-butun), *f.*  
*type*, skouer, pennskouer, *f.*, pl. -iou ; *typographe*, v. composer.  
*tyran*, mac'her, gwasker, mac'homer ou mahomer ; *tyrannie*, mac'herez, gwaskerez ; mac'homerez, *m.*, v. despote.

## U

- ubiquité*, holl-vezañs, *f.* ; peplec'helez, peplec'hegez (sens plus précis), *f.*, néol.

- ulcération*, formation d'ulcère, gouliadur, *m.*, gouliadurez, *f.* ; *ulcère*, gouli, *m.* ; purulent, gouli linek ; *ulcérer*, gouliä ; *ulcérant*, gouliüs ; *ulcéré*, gouliëk, gouliët.  
*ultérieur*, *ultérieurement*, après, goude, a-c'houde, a-c'houdevez ; au delà de, dreist, en tu-hont da.  
*ultimatum*, penn-termen, *m.*, pl. penn-terminiou.  
*un*, art. indéf., eun, eur, eul ; nom de nombre, unan et eun, eur, eul, dev. un subst. ; opposé à « autre » (*l'un et l'autre*, etc.), eil ; *un à un*, a unan da unan, a hini da hini, unan-hag-unan, hini-ha-hini ; *unième*, unanvet (et kenta, dev. un subst.) ; *unité*, nombre un, unan, niver unan, *m.*, unanenn, *f.*, unanveder, *m.* ; qualité abstraite de ce qui est un, unanelez, *f.* ; *unité* par ressemblance, harmonie, entente, etc., unvez, *f.* ; *unifier*, unanaat (et s'unifier) ; unvezi ; *unification*, unvezidigez, *f.*, unvezadur ; unanadur, *m.*, unvanadur (uniformisation et union morale), *m.* ; *uni-*, en composition, v. mono- ; *uniforme*, adj. unvan, doareet-unvan, ken- ha ken- : de dimension uniforme, ken mentek ha ken mentek ; *uniformiser*, unvana, unvania ; v. homogène.  
*unanime*, unvan ou urvan ; *unanimité*, unvan-ded, *f.*, grad unvan, *f.* ; à l'*unanimité*, a-unvan, a c'hrad unvan, a eur vouez, a-genvouez, a-youl gwitibunan.  
*uni*, sans aspérités, plaen, kompez, v. poli ; joint, unanet, a-unan, stag, staget, frammet,



strollet ; au moral, unvan ; associé, kevredet, a-gevret ; *union*, unanidigez, stagidigez, frammidigez, strollidigez, kevredigez, *f.* ; unanadur, frammadur, strolladur, stagadur, kevredadur, *m.* ; *union morale*, entente, unvanidigez, *f.* ; unvanadur, *m.*, unvaniez, kengarantez, *f.*, v. entente ; *unir*, aplanir, plaenaat, kompezi, v. polir ; joindre, unani, staga, kevrea, framma, stolla, v. joindre ; au moral, concilier, unvani ; associer, kevredid.

*unique*, hepkén, n'eus nemetañ (*f.* nemeti, pl. nemeto) ; dibar, dieil, v. seul ; extraordinaire, espar ; (fils, fille) —, pennher, *f.* -ez ; *uniquement*, hepkén, hepmuikén, nemetkén.

*unisson*, unvouez, *f.* ; à l'—, a-unvouez ; a-unvan.

*unitif*, unvanus.

*univers*, bed, bed-oll, bed krouet, hollved, *m.* ; *universalité*, holl ; gwitibunan ; *universel*, qui se rapporte à l'univers, -hollved, hollvedel, v. cosmographie ; général, holl, hollek, -meur.

*université*, skol-veur, *f.*, pl. skoliou-meur ; *universitaire*, skol-veuriad, pl. -ridi, néol.

*urbanité*, v. politesse.

*urgence*, mall, *m.*, dic'hortoz, *m.* ; il y a —, tremen pred eo ; *d'urgence*, dic'hortoz, dizale, hebdale, hep neb dale ; *urgent*, difreüs, mallus, presus, dizaleüs, d'ober prim.

*urine*, troaz, *m.*, staot, *m.* (moins relevé) ; *uriner*, troaza, staota (Van. froug, *m.*, frougein) ; *urinoir*, troazlec'h, staotlec'h, *m.*

*urne*, jarl, *m.* ; le contenu, jarlad, *m.*

*usage*, giz, *f.*, boaz, *f.* (et *m.*), kustum, *m.* ; en —, v. usité ; hors d'—, divoaz, divoaziet ; er-maez a c'hiz, dic'hiz ; diamzeret ; *user de*, faire usage de, ober gant, part. graet, boazia ; *kemerout*, v. employer ; *user*, consommer par l'usage, teuzi, bevezi, koaza, teuc'hi ; *usé* (habit), teuc'h (Trég.) ; *user*, par le frottement, rimia ou réñvia.

*usine*, labouradeg, *f.*, milin, *f.*, gofel, *f.*, milin-c'hofel, *f.*, pl. milinou-gofel.

*usité*, boaziet.

*ustensile*, benveg, *m.*, pl. binviou (-kegin, de cuisine), lestr, *m.*, pl. listri (-kegin), tradiegez, *g.* irrég., pl. traezou-tiegez ; diankachou, *pl.*

*usuel*, boaz, kustum ; bemdez.

*usufruit*, frouez, barr, leve hep kerz ou digerz (diwar vadou, de biens), *m.*

*usure*, treuz-kampi, *m.*, uzulierez, *m.* ; *usurier*, treuz-kampieur, uzulier.

*usurpateur*, alouber, skrapet, mac'homer ; *usurpation*, alouberez, skraperez, mac'homerez, *m.* ; (une) —, aloubadenn, skrapadenn, mac'homadenn, *f.* ; *usurper*, aloubi, skrapa, mac'homi.

*utérin*, a vamm, a-berz mamm.

*utile*, talvoudek, talvoudus, gounidus, spletus, mat ; *utiliser*, v. employer, se servir, profiter ; *utilitaire*, spledour, spledeler ; spledus ; *utilitarisme*, spledouriez, spledeler, *f.*, néol. ; *utilité*, talvoudegez, *f.*, spled, *m.*, gounidegez, *f.*

## V

*vacance*, d'une charge, vakted, diberc'hended (eur garg), *f.*; *vacances*, amzer vak, amzer dilabour, *f.*, ehan-labour; ehan-skoliou; ehan-breudou (-breujou), *m.*; *vacant*, goullo, vak, diberc'hen.

*vacarme*, trouz, *m.*, tourni, *f.*, safar, *m.*; faire du —, trouzal, tournial, safari; (personne) qui fait du —, trouzer, tournier, safarer; qui peut produire du —, trouzus, tournius, safarus.

*vaccin*, brec'h, *f.*; *vaccination*, brec'hidigez, *f.*, Villem.; *vacciner*, lakaat ar vrec'h, *v.* vérole (petite).

*vache*, buoc'h (et bioc'h); *pl.* général : biou et saoud, bêtes à cornes; *pl.* déterminé : buoc'henned; *v.* stérile; *vacher*, paotr-saoud, bugel-saoud, *pl.* bugelien-; *vachère*, paotrez-saoud, bugelez-saoud; *vacherie*, kraou-saoud, *m.*, *pl.* krevier-.

*vacillant*, horellus, trabidellus, treuzigellus, bransellus, daskrenus; *vaciller*, horella (et horjella), trabidella, treuzigella, bransella, daskrena.

*vagabond*, kantreer, reder-bro, *pl.* rederien-vro; baleer, baleant, kildro; *vagabonder*, kantren, *part.* kantreet, kildrei, *part.* kil-drêt, redek bro, *part.* redet; *v.* courir.

*vagir*, gwic'hal, speunial, garmi, klemmichat; *vagissement*, gwic'h, gwic'herez, garmerez, klemmicherez, speunierez, *m.*, speuniadur, *m.*

*vague*, koumm, *m.*, tonn, *f.*, gwagenn, houlen, *f.* (col. gwag, houl); se former en vagues, koumma, gwagenna, houlen, *f.*; couvert de —, koummek, gwägennek, houlennek; qui produit des —, koummus, gwagennus, houlen, *f.*

*vague*, pas clair, précis, sans consistance, displann, arvarus, diziviz; gwan, goullo; terrain —, tachenn dic'hounid, *f.*; en bordure d'un champ, gwrimenn, lezenn, beven, kri-zenn, glizenn, krienn, grienn, *f.*; relach, *m.*  
*vaillance*, kalon, *f.*, nerz-kalon, *m.*, kadarned, *f.*; *vaillant*, kalonek, kadarn; dizaon, dizaouzan; gardis.

*vain*, sans effet, didalvez, didalvoud, didalvoudek, didalvoudus; dic'hounid, difrouez; aner; gwenn : une tentative vaine, eun dro wenn; *en vain*, en aner; c'est en vain que je..., aner eo d'in (suivi de l'infinitif); *vain*, sans valeur, sans réalité, gwan, gwak, goullo, -avel; *vain*, *vanilleux*, avelek, penn-avel, *v.* fier, orgueil, vanité.

*vaincre*, trec'hi (da ou act.), faeza (act.), gounit (war); qu'on peut —, trec'hus, faezus; *v.* invincible; *vainqueur*, adj., trec'h (da, de); subst., trec'hour, trec'her, gounezer.

*vaisseau*, vase, navire, lestr, *m.* *pl.* listri; le contenu d'un —, lestrad, *m.*; mettre, entrer dans un —, lestra; tirer, sortir d'un —, dilestra; en terme d'anatomie, gwazienn, *f.*, *pl.* gwazied (Trég. gwaziou).

*val*, *vallée*, *vallon*, traou et traon, *m.*, traouienn et traonienn, *f.*; izelenn, *f.* (opposé à uhelenn,

hauteur); saonenn, *f.*, kampoullenn, *f.*, stankenn, *f.*, kanienn, *f.*; kampoull, *m.*; v. mont, ravin.  
*valet*, mevel, pl. -ien, paotr; outil de menuisier, krog-bank, *m.*, pl. kreier-  
*valétudinaire*, klañvidik, klañvus; klañv-di-glañv, fam.  
*valeur*, talvoudegez, *f.*; qui a de la —, talvoudek; qui peut avoir de la —, avantageux, talvoudus; sans —, didalvez (et fainéant), didalvoudek; didalvoudus; devenir ou rendre sans —, didalvoudekaat; didalvoudusaat;  
*valeur*, rapport, produit, gounid, *m.*, gounidegez, *f.*; v. courage, vaillance; *valoir*, talvezout, talvout; cela ne vaut rien (pour cet usage)! ne dalv ket! cela ne vaut rien (absolument parlant)! ne dalv mann!; *valoir autant*, beza kerkouls, beza kouls; *valoir mieux*, beza gwell (da, pour); *valable*, reiz, rik, gwiriop, gwiriek, mat, talvoudek; *valide*, v. valable; en santé, yac'h, nerzus, nerzek, grezn, grén (ancien), v. sain, dispos; *valider*, gwiria, gwiriekkaat, anaout, part. anavezet, v. approuver, invalider.  
*van*, krouer-dourgen, *m.*, pl. kroueriu-, kant, *m.*; *vanner*, kroueria, kanta, niza; *gwenta*; *vannerie*, kantennerez, *m.*; *vannier*, kantier, kantenner, krouerier.  
*vanité*, inconsistance, gwanded, gwakted, *f.* distervez, *f.*, displeted; displetoni, *f.*, avel, *f.* (surtout point de vue moral); orgueil, avel, *f.*, fouge, *f.*, lorc'h, *m.*, emc'hloar, *f.*; *vaniteux*, penn-avel, fougeer, lorc'hek; v. vain.

*vanne*, écluse, ranvell, *f.*; la partie mobile de l'écluse, pal, *f.*  
*vanneau*, kornigell ou kernigell, *f.*, pl. -ed.  
*Vannes*, Gwened, *f.*; *Vannetais*, Gwenedad, pl. -diz; pays de Vannes, bro-Wened, *f.*; dialecte de —, yez Gwened, *f.*  
*vanter*, meuli; extrêmement, kanmeuli; *se vanter*, en em veuli, fougeal, bugadi; v. rodomont, renom.  
*vapeur*, aezenn, *f.*, mogedenn, *f.*, morenn, *f.*; *vapeurs*, malaise, morennou; sujet aux —, morennus; v. évaporer.  
*varangue*, kambon, *m.*  
*varech* ou *varec*, melez, *m.*; bezin, col. (bezinenn, un brin de —), felu-mor, *m.*; v. goëmon.  
*variable*, kemmus, hedro.  
*varice*, gwazienn c'houezet, gwazienn didarzet, *f.*, pl. gwazied (Trég. gwaziou).  
*varié*, dihevelep, diunvan-doare, doareet-diunvan, diunvan; liès-doare, liès- : de couleurs variées, d'aspect varié, etc., liès-liou, lièstumm, etc.; *varier*, dihevelebi, diunvana, lièsaat, liès-doarea, kemma, trei, part. trôet; *variété*, lièsted, *f.*, lièster, *m.*, liès-doare, *m.*, diunvan-doare, *m.*, diunvan, *m.*, diunvanded, *f.*, dihevelebedd, *f.*  
*variole*, brec'h, *f.*  
*vase*, limon, lec'hid, *m.*, goulezenn, *f.*; lieu plein de —, lec'hidég, *f.*, v. vaisseau; limon.  
*vassal*, gwaz, pl. gwizien; *vasselage*, gwazoniez, *f.*  
*vaste*, ec'hon, frank.

*vaurien*, fainéant, didalvez ; faire le —, fainéanter, didalveza, v. valoir ; v. canaille.  
*vautour*, gup, m.  
*vautrer (se)*, torimellat, torc'houenia, krenial.  
*veau*, leue, loue, pl. -ou, v. peau.  
*véhémence*, taerded, taerijenn, f., beoder, m., tan, m., berv, m. ; *véhément*, taer, entanet, beo, berv, birvidik.  
*veille*, beilh, m. ; en commun, *veillée*, beilhadeg, f. ; des morts, beilhadeg ; arc'houest, m. ; *veille*, le jour avant, derc'hent, m. ; à la *veille de*, sur le point de, dare da, war-nes, v. point.  
*veine*, gwazienn, f., pl. gwazied ; de métal, de bois, etc., gwazenn, f., pl. -ou ; *veiné*, qui a des veines (grosses, nombreuses, etc.), gwaziennek ; gwazennek ; gwaziennet, gwazennet (-teo, -stank, etc.) ; *veineux*, -gwazied, ar gwazied.  
*vêler*, hala ; la vache a *vêlé*, halet eo ar vuoc'h.  
*velléité*, briz-youl, f., briz-c'hoant, hanter-c'hoant, m. ; avoir une —, briz-youli, briz-c'hoanta, hanter-c'hoanta, briz-c'hoantaat, hanter-c'hoantaat (actifs).  
*vélocité*, buander, mibinder, m., herr, herder, m.  
*velu*, blevek, blevennek.  
*venaison*, kig-gouéz, m.  
*vénal*, de vente, -gwerz ; qui est à vendre, da werza, gwerzus ; *vénalité*, gwerzusted, f. ; gwerza, gwerzerez, m., gwerzidigez, f. : — des charges, gwerza, gwerzerez, gwerzidigez ar c'hargou ; *vendable*, qui peut se vendre, gwerzus ; qui se vend bien, de bonne vente, hewerz ; qui peut se vendre bien, hewerzus.

*vendange*, bendem, f.  
*vendre*, gwerza ; en gros, a vras ; en détail, dre ar munud ; *vendeur*, gwerzer, gwerzour.  
*vendredi*, gwener, m. ; sans l'article, digwener ; la durée du vendredi, gwenervez, m. ; vendredi Saint, gwener ar Groaz.  
*venelle*, straedig, f., pl. straedouïgou, banell, f.  
*vénéneux*, kontammus.  
*vénéral*, enorus ; *vénération*, douj, m., doujañs, f., azaouez, f. (mieux, m.) ; keheladur, kehelerez, m., kehelidigez, f. ; *vénéral*, douja, azaouezi ; kehela (ancien).  
*vénérerie*, gwenaerez, m. ; *veneur*, gwenaer, pl. -ien.  
*vengeance*, esprit de —, droukrañs, f., gourven, m. ; acte de —, taol-droukrañs, taol-gourven, m. ; *se venger de* quelque chose sur quelqu'un, talvezout eun dra da U. B. ; *venger* quelqu'un, taeri evit U. B. (Barzaz Breiz) ; v. expier.  
*véniel*, distaolus, gwalc'hus.  
*venimeux*, kontammus, binimus ; *venin*, kontamm, m., binim, f.  
*venir*, donet ou dont, part. deuet, deut ; *venir de* (faire), beza o paouez (ober) ; *venir à bout de*, dont a-benn a, v. réussir ; *venue*, donedigez, f. ; croissance, taol, taoladur m., kresk, m., kreskidigez, f. ; d'une belle —, kresket-kaer, kresket-mentek ; tout d'une —, égal, kresket-kompez ; deut-deut, fam. ; v. bienvenu, bienvenue.  
*vent*, avel, f., gwent, m. ; exposer au —, aveli ; protéger du —, diaveli ; où il y a du —,

avelek, avelet (-mat, bien ; -fall, mal, etc.) ; sujet au — ou qui amène du —, avelus ; qui éloigne le —, diavelus ; coup de —, barr-avel, *m.*, kaouad-avel, *f.*, fourrad-avel, *m.*, *v.* rafale, tourbillon, trombe ; souffle de —, mouch-avel, *m.* ; — coulis, avel-sil, avel-furch ; — debout, avel a-benn ; —, favorable, avel a-du ; — desséchant, avel suilh, avel skarnil ou skarin, avel spelc'h ; — de beau temps, qui tourne avec le soleil, buared, *m.* ; *venter*, ober avel, part. graet, aveli ; *ventilateur*, gwenterez, *f.* ; *ventiler*, vanner (au ventilateur), gwenta ; *v.* vanner.

*vente*, gwerz, gwerzidigez, *f.*

*ventouse*, mandoz, *f.* ; mettre des ventouses à, mandozi.

*ventre*, kof, *m.*, tor (surtout gros), *m.*, bigof (gros), *m.*, *v.* bedaine ; d'un mur, bolzenn, *f.* ; faire —, en parlant d'un mur, bolzenni ; mettre dans le —, porter le — en avant, kofa ; aller du —, aller à la selle, mont war-vaez, part. aet ; *ventrée*, kofad, torad, *m.*, teurennad, *f.* ; *ventrière*, sous-ventrière, *v.* sangle ; *ventru*, kofek, torek, teurek, teurrenek, bigofek, begeliek.

*Vénus*, Gwener (et (le) vendredi) ; étoile, gwe-relaouenn, *f.*

*vêpre*, *vêprée*, l'après-midi de deux à quatre heures, enderv, *m.* ; la durée de l'après-midi, endervez, *m.* ; le soir, de quatre heures à la nuit, abardaez, abardaevez, *m.*, pardaez, pardaevez, *m.* ; (les) *vêpres*, gousperou, *m. pl.*

*ver*, préñv, *m.* ; — luisant, préñv-noz ; — à

soie, préñv-seiz ; — de terre, buzug, *col.* (buzugenn) ; — de la chair corrompue, kontron, *col.* (kontronenn) ; se remplir de vers, en parlant de la chair, kontroni ; — des intestins, kest, *m.*, lenkern, *col.* (lenkernenn), *v.* ténia ; remède à vers, louzou-kest, *m.* ; — du bois, des étoffes, des choux, etc., préñv-koad, préñv-dilhad ou mezer, *v.* mite ; préñv-kaol, *v.* chenille, etc. ; — des bourgeons ou liset, ruzierus, *m.* ; — du sable de mer, garv, leog, petiz, *m.* ; *véreux*, plein de vers, préñvedek ; devenir —, préñvedi ; *véreux*, sujet, favorable aux vers, préñvedus ; peu sûr, amjestr, skoemp, diskredus ; *ver-misseau*, préñvig, *pl.* préñvedigou.

*véracité*, gwirionded, *f.*, gwiriegez, *f.*

*verbal*, a-c'henou.

*verbe*, gér, *m.* ; en terme de grammaire, verb, *m.* ; — actif, oberiad, graüs ; passif, -gouzañv ; neutre, briz-oberiad, gwan ; réfléchi, ober-gouzañv ; auxiliaire, -skoazell ; impersonnel, diberson, dic'hour, néol.

*verdâtre*, azglas, demc'hlas, glazik ; *verdet*, vert-de-gris, mergl-kouevr, *m.* ; *verdeur*, glaster, *m.*, glazentez, *f.* ; *verdier*, oiseau, meleneg, *m.* ; *verdir*, glaza ; en parlant des plantes, *verdoyer*, glazvezi ; *verdoyant*, glazvezus ; *verdure*, glazenn, *f.*, glazvez, *f.* ; *v.* vert.

*verge*, gwial, *col.* (gwialenn), kelastrenn, *f.* ; coup de —, gwialennad, kelastrennad, *f.* ; frapper avec une —, gwialenna, kelastrenna ; pièce droite de machine, etc., gwalenn, *f.*

v. tige ; *vergette*, brosse à habits, barr-skuber, *m.*, pl. barr-skuberou, palouer, *m.* ; nettoyer avec la —, barr-skubera, palouera.  
*verger*, à pommes, avalenneg, *f.*, pomeret (dans les noms de lieux) ; à poires, perenneg, *f.*  
*verglas*, frim, *m.*, riell, *m.*, klerenn, *f.* (Van spil, *m.*) ; faire du —, riella.  
*vergogne*, mez, *f.* ; sans —, divez, divergont ; absence de vergogne, divezded, *f.*, divergontis, *f.*  
*verque*, delez, *f.*  
*véridique*, gwirion, gwiriek ; *vérificateur*, gwirier ; *vérification*, gwiria, gwirierez, gwiriadur, *m.* ; *vérifier*, gwiria, v. examiner ; *véritable*, gwir ; *vérité*, gwirionez, *f.*, gwir, *m.* ; en *vérité*, evit gwir, e gwirionez, e leal.  
*verjus*, egras, *m.*  
*vermeil*, ruz-glaou ; (teint) —, livrin ; rendre ou devenir —, livrinaat ; *vermeil*, argent doré, arc'hant alaouret, *m.*  
*vermillon*, liou-tane, *m.*  
*vermine*, astuz, *m.*, lastez, *m.* (et immondices, mauvaises herbes), amprevan, *m.* (et insecte) ; remplir de —, astuzi, lasteza ; débarrasser de la —, diastuzi, dilasteza ; sans —, diastuz, dilastez ; sujet à la — ou qui provoque la —, astuzus, lastezus.  
*vérole*, naplez, *f.* et *m.* ; qui a la —, napplezennek, napplezek ; petite —, brec'h, *f.* ; v. vaccin.  
*verrat*, houc'h-tourc'h, tourc'h, pl. houc'hed-, tourc'hed.

*verre*, matière, gwer, *col.* (gwerenn, objet en verre : verre à boire, vitre, etc.), pl. gwerou, des espèces de verres ; pl. déterminé du singulatif, gwerennou ; indéterminé, gwerinier ; petit —, gwerennig, *f.*, pl. gwerennouïgou ; *verrée*, contenu d'un —, gwerennad, *f.* ; *verrier*, gweræer, gwerer, gwerour ; *verrière*, fabrique, gweræerez, gwererez, *f.*, pl. -ou ; art du verrier, gwerouriez, *f.*, gwererez, *m.* ; *vitrier*, gwerenner ; métier de —, fabrication ou commerce des verres, gwerennerez, *m.* ; *verroterie*, gwerach, *m.*  
*verrou*, morailh, *m.* (Van. kourouilh, krouilh, *m.*) ; en bois, prenn, *m.* ; fermer au —, *verrouiller*, morailha ; prena (et fermer en général).  
*verrue*, gwenanenn ou gwenaënn, *f.* ; qui a des verrues, gwennaënnnek, gwenaënnnet ; sujet aux verrues ou qui donne des verrues, gwenaënnus.  
*vers*, subst., gwerzenn, *f.* ; de sept pieds, gwerzenn seizveder ; *versificateur*, gwerzaouer ; *versification*, gwerzoniez, *f.*  
*vers*, prép., etreze, etrezek, war-du ou war-zu (par abus), trema ; environ, etro, war-dro ; *vers le bas*, le haut, diouz (ou diouc'h) an traon, an nec'h (de même avec les noms de temps : diouz ar beure, diouz an noz).  
*versatile*, hedro, berrboell ; strantal, skañvelard, v. léger ; *versatilité*, hedro, *m.*, berrboell, berrboellerez, *m.*  
*verse* (à), a-skuilh ; pluie à —, glao a-bil, *m.* ; *verser*, skuilha, fenna ; à boire, dinaoui, dis-

- kenn ; en parlant des céréales, koueza, flea, flaka, steki, part. stoket ; d'une charrette, trec'holia, troc'holia, v. renverser, basculer ; *versé dans*, savant, gouziek, akuit (war) ; aroutet (war), populaire.
- vert*, glas (désigne aussi le bleu et le gris), gwer (uniquement vert) ; *vert sombre*, glas-du, glas-beler ; v. verdâtre, verdier ; rendre ou devenir de plus en plus vert (ou bleu, ou gris), glasaat.
- vertèbre*, mell, m. ; mellenn-gein, f., pl. mellen-nou-kein ; *vertébré*, mellkeineg, m., pl. -neien ou -neged ; *invertébré*, divellkeineg, néol.
- vertige*, mezevenn, mezevennidigez, mezevellidigez, f., trôadur-penn, m. ; sebezadur, m., baderez, m. ; avoir ou donner le —, mezevenni, mezevelli, sebeza, bada ; *vertigo*, pennfoll ; avoir ou donner le —, pennfolla ; v. caprice.
- vertu*, doare-mat, m., nerz, galloud, m., gal-loudez, f. ; vertuz, f. ; *en vertu de*, hervez, diouz, en abeg da.
- verveine*, louzaouenn-ar-groaz, f., kroazig, f., barlen, f.
- vesce*, piz-logod, col. (pizenn, un grain de —), charoñs, m., béñs, m., gwék, m. (Van. piz-zell, m., jarjerell, m.).
- vesse*, louf, m. ; de loup, puferig an douar, m. pl. puferigou ; *vesser*, loufa.
- vessie*, c'houezigell, f. ; gwezegell, f. ; de porc gonflée, soroc'hell, f.
- vestiges*, roudou, m. pl. ; dilerc'hieu, m. pl.
- vêtement*, dilhad, m., gwisk, gwiskad, gwiska-

- mant, m., pourc'h, m. ; sans —, diwisk, dibourc'h ; *vêtir*, gwiska.
- vétille*, disterach, m., mibiliez, f., v. babilole.
- vétusté*, kozded, f., kozder, m., v. vieillesse.
- veuf*, intañv, pl. -ien, -ed ; *veuve*, intañvez, pl. -ed ; devenir ou rendre veuf, intañvi ; devenir ou rendre veuve, intañvezi ; *veuvage*, intañvelez, f.
- vexer*, hega, gwall-gas, heskina, gwaska, mous-tra.
- viager*, hed-buhez.
- viande*, kig, m. ; (jours) de viande, kig ; (jours) sans viande, hep kig ou digig, vijel.
- vice*, namm, m., gwall, m., tech fall, m., si, m. ; *vicier*, gwalla, namma, techa, sia ; disle-beri ; kas da fall, trei da fall, part. trôet ; (air) *vicié*, kontammet ; *vicieux*, gwall-, nammek, sïek, gwall-dechet ; v. méchant.
- vice-*, bes- : *vice-roi*, bes-roue, *vicomte*, bes-kont.
- vicissitudes*, changements successifs en sens contraire, kemm-digemm, m., trei-distrei, m. ; alternatives de bon et de mauvais, de succès et de revers, etc., mad-divad, reuz-direuz, berz-diberz, m. (tous ces mots s'emploient au singulier).
- victoire*, trec'h, m., gounid ou gonid, m. ; *victorieux*, trec'h, adj., trec'her ou trec'hour, subst. ; être — de, beza trec'h da, trec'hi da (ou act.).
- victime*, d'un sacrifice, lidlaziad, m., pl. -zidi, néol. ; au fig., reuziad, gwall-reuziad, pl. -zidi ; laziad, muntrad, darvoudad, beuziad,

etc., suivant qu'il s'agit d'une mort violente, d'un meurtre, d'un accident, d'une noyade, etc.; victime (de la guerre, de l'épidémie, etc.), reuziet (gant ar brezel, ar c'hlenved-red, etc.); (une) —, oan, fam., pl. -ed et ein. *victuaille*, bevañs, m., bitailh, m., bividigez, f. *vide*, adj. et subst., goullo, m.; *vider*, goulloñ, goulloñder, part. -et; en nettoyant, vider complètement, skarza; *vidé* ainsi, skarz, skarzel.

*vie*, buhez, f., buhezegez (surtout vie morale), f.; subsistance, bividigez, f.; plaisir, ebad, m.: mener la —, ebatal; *en vie*, vif, ez veo, beo.

*vieillard*, dén koz, dén hir-hoalet, pl. tud; *les vieillards*, ar re goz (toutes ces expressions des deux genres); *koziad*, m., pl. -zidi, -ziaded; (une) *vieille*, koziadez; *kozenn*, fam.; (très) —, gwrac'h; *vieille*, poisson, gwrac'h, f.; *vieillesse*, kozkailhez, m. (en mauv. part), hen-dra, g. irrég., pl. hendraezou, v. antiquité; *kozigellou*, pl. (Trég.); *vieillir*, koza, kosaat; et, en parlant d'une femme, gwrac'ha, gwrac'hella; *vieillot*, kozik. *vielle*, biell, f.; en jouer, biella; celui qui en joue, bieller.

*vierge*, adj., gwerc'h; (la) Vierge, Gwerc'hez. *vieux*, ancien, koz, hen (mot ancien, plus relevé); âgé, koz, hir-hoalet, v. vieillard.

*vif*, vivant, beo, buhezek, beo-buhezek (nuance du superlatif); subst., beo, m.; *vif*, actif, beo, birvidik; *vif* de caractère, taer, feuls, buanek; (œil) —, lemm, krak, talarek; (couleur, éclat, etc.), -kann, flamm; *eau vive*,

dour-beo, dour-sav, dour-red, m.; *vif-argent*, arc'hant-beo, m.

*vigilance*, evez, m., evezded, f., preder, m.; (habituelle), eveziegez, f.; *vigilant* (occasionnellement), war evez; (habituellement), eveziek; et d'une façon active, evezier.

*vigne*, plant, gwini, col. (gwinienn); clos de vignes, *vignoble*, gwiniég, f.; *vigneron*, gwinienner, gwiniégour.

*vigoureux*, kréñv, nerzek (sens actuel, qui a de la force), nerzus (sens potentiel, qui peut déployer ou donner de la force); *vigueur*, nerz, m., kréñvder, m.; sans —, dinerz, laosk (surtout au moral); manque de —, dinerz, m., loskentez (surtout au moral); devenir ou rendre sans —, dinerza, laoskaat; v. débile, affaiblir.

*vil*, bas, méprisable, displed, astud, dister; mezus; *vil prix*, dister-briz, m.

*vilain*, laid, divalo, vil, digened, disneuz; non noble, bilen.

*vilebrequin*, talar-tro, m., pl. talarou-tro.

*vilipender*, dismegañsi, displetaat.

*village*, kêriadenn, f.; *villageois*, plouezad ou plouiziad, pl. plouiziz et plouizien; *ville*, kêr, kear, f.; le contenu (d'habitants, de maisons, etc.), kêriad, f.; habitant d'une ville, kêriad, pl., kêriz, bourc'hiz, pl. -ien; (pays) où s'élève beaucoup de villes, kêrius; où il y a des villes (rapprochées, éloignées, etc.), kêriet (-stank, -rouez ou -tano, etc.); le haut de la ville, gorre-kêr, m.; le bas, goueled-kêr, m., le centre, kreiz-kêr, m.



*vin*, gwin, *m.*, petit —, gwinig, *m.*, pl. gwinouïgou ; qui produit du —, gwinus ; *vinaigre*, gwinegr, *m.*  
*vingt*, ugent ; — fois autant, — fois plus, ugent kement, ugent kemend-all ; multiplier par —, ugent-kementi ; *vingtième*, ugentvet ; (le) —, ugentvedenn, *f.* ; diviser par vingt, ugentvedenni.  
*violence*, gwall-nerz, *m.*, taol-nerz, *m.* (acte de —), garventez, *f.*, krizder, *m.*, taerded, taerijenn, *f.*, taerder, *m.* ; *violent*, tenn, kréñv, taer, garo, kriz ; au moral, garo, taer, buanek ; *violier*, terri, part. torret ; une femme, gwalla, kaesa (Trég.)  
*violet*, glas-ruz.  
*violon*, rebed, *m.*, violoñs, *m.* ; en jouer, rebetal, violoñsal ; celui qui en joue, rebeter, violoñser.  
*vipère*, aer-wiber, *f.* ; *vipérine* ou *langue de bouc*, plante, teod-bouc'h, *m.*  
*virginité*, gwerc'hded, *f.*  
*viril*, gourel ; *virilité*, gourelez, *f.* ; âge viril, oad-gour, *m.*  
*virole*, envez, *m.* et *f.* ; garnir d'une virole, envezia.  
*virus*, kontamm, *m.*  
*vis*, biñs, *f.* ; de pressoir, longue vis, gwerzid, *f.*, pl. -i ; *visser*, biñsa.  
*vis-à-vis de*, dirak, rag-enep da, rak-tal da, e-kéñver ; vis-à-vis l'un de l'autre, kéñver-e-kéñver.  
*visage*, dremm, *f.*, min, *f.*, beg, *m.*  
*viscères*, bouzellou, *m. pl.* ; flugez, *m.* (Trég.).

*visibilité*, hewelder, *m.*, heweled, *f.*, gwelusted, *f.*, hewelusted, *f.* ; *visible*, que l'on voit bien ou facilement, hewel ; qu'il est possible de voir, gwelus ; qu'il est possible de voir bien ou facilement, hewelus, *v.* invisible ; évident, sklaer, splann, anat.  
*vision*, la vue, gwel ou gweled, *m.* ; action de voir, ce que l'on voit dans un cas déterminé, gweladur, *m.* ; (la) —, gweladurez, *f.* : une — nette, eur gweladur splann ; erreurs de la —, fazïou ar weladurez ; *vision*, apparition, gweledigez, *f.* ; chimère, faltazi, *f.* ; *visionnaire*, faltazier.  
*Visitation* (fête de la), gouél Maria-c'houere, gouél Maria-lid, *m.* ; *visite*, gweladenn, *f.*, emwel, *m.* (Van. gweleu, visite de fiançailles) ; *visiter*, gweladenni, emwelet.  
*visqueux*, gludennek, pegus ; *visquosité*, gludennegez, *f.* (Trég. libous, liboust, *m.*) ;  
*vital*, qui se rapporte à la vie, -buhez, buhez-  
 zel ; qui a de la vie, buhezek ; qui produit la vie, buhezes.  
*vite*, adj., buan, prim, trumm, affo, dillo, mibin, difre, dibilh, founnus ; adv., les mêmes et timad ; *vitesse*, buander, herr, herder, *m.*, buanded, herded, *f.* ; en parlant des personnes, tiz, *m.*, mall, *m.*, difrac, difre, *m.*, mibinded, *f.*, *v.* actif, diligent, prompt, vivacité.  
*vitre*, gwerenn, *f.*, pl. -ou et gwerinier (pl. indéterminé) ; *vitrier*, gwerenna, *v.* verre.  
*vivace*, bividik ; *vivacité*, beoder, *m.*, birvidigez, *f.*, primder, *m.* ; tendance à s'emporter,

taerded, taerijenn, brouezegez, *f.* ; buanegez (plus fort), *f.*  
*vivant*, beo, *v.* vif, vie ; de son —, endra veve (passé), endra vevo (futur) : *les vivants*, ar re veo ; *vive* ; *qui vive ?* piou a ren ? piou a zo aze ? piou eo ? être sur le —, beza war evez, beza war evez-kaer ; *vive !* bevet ! *vive*, poisson, beverez, *f.*  
*vivier*, stank-pesked, *f.*, peskedeg, *f.*  
*vivifiant*, enaouüs, bevaüs ; *vivifier*, animer, enaoui ; donner plus de vie, bevaat (*et prendre plus de vie*).  
*vivoter*, krak-veva ; beva-bevaïk, *v.* train ; *vivre*, beva (*et faire vivre, nourrir*) ; subst., beva, bevañs, *m.*, bividigez, *f.*  
*vocation*, galvedigez, *f.*, dileuridigez, *f.* ; providentielle, prédestination, kent-dileuridigez, *f.*, *v.* destin, prédestination.  
*vocifération*, gwall-zafar, *m.*, garmou, *m. pl.*, *v.* injure ; d'un grand nombre, safaradeg, garmadeg, kunujennadeg, *f.* ; *vociférer*, gwall-zafara, gwall-c'harmi ; *v.* injurier.  
*vœu*, engagement, gouestl, *m.*, le, *m.*, goyunez, *f.* (mot ancien) ; désir, c'hoant, *m.*, mennad, *m.* ; *vœux*, souhaits, hetou, *m. pl.* ; *faire le vœu* (de faire), gouestla (ober) ; rompre son —, dic'houestla, diouestla.  
*vogue*, brud, *m.*, hano, *m.*, boull, *f.*  
*voguer*, merdei ou mordei, part. merdeet, mordeet ; à la rame, roénvia ; *voguant*, qui vogue, war vordo (*et au fig. qui est dans l'indécision, v. indécis*), (venir) *en voguant*, diwar vordo.

*voici*, sed, setu, sed amañ, setu amañ ; *voilà*, si l'on montre, sed aze, setu aze ; au loin, sed ahont, setu ahont ; si l'on rappelle, sed eno, setu eno.  
*voie*, hent, *m.*, pl. hénchou ; mettre dans sa —, héncha ; au fig., héncha, eeuna ; *v.* route ; moyen, hent, tu, *m.* ; *voie lactée*, hent sant-Jalm.  
*voile*, subst. *f.*, gouel, *f.* et *m.* ; mettre à la —, gouelia ; *voilier*, qui fait des voiles, gouelier ; *navire à voile*, (lestr-) gouelier, lestr dre lien ; *voilure*, goueliadur, *m.* ; *voile*, subst. *m.*, gouel, *m.* ; *voiler*, gouelia ; la tête, les yeux, moucha ; au fig. damguzat, kuzat ; enlever le voile, *dévoiler*, dic'houelia, diouelia ; di-voucha ; diguzat, *v.* dévoiler.  
*voir*, gwelout et gwelet ; — de près, de loin, *v.* myope, presbyte ; *faire voir*, diskouez, part. -et.  
*voisin*, nes, tost, amezek (amezeg, pl. amezeien, *voisin*, subst.) ; *voisinage*, amezegiez, *f.* ; (les voisins), an amezeien, *pl.* ; *voisine*, amezegez.  
*voiture*, karr, *m.*, pl. kirri, karroñs, karroz, *m.*, pl. -iou.  
*voix*, mouez, *f.* ; suffrage, mouez ; donner sa —, mouezia ; (la) majorité des voix, uhela moueziou, *v.* majorité.  
*vol*, d'oiseau, nij ; élevé, « survol », gournij ; bas, darnij ; en voletant, nij-dinij, *m.* ; (un) —, taol-ou bomm-nij (d'un trait, *v.* tire-d'aile), *m.*, nijadenn, nijadeg (de plusieurs ensemble), *f.* ; au vol, en volant, war nij ; (venir) en vo-

lant, diwar nij ; *volage*, hedro, kildro (plus fort), skañbenn, (skañbenni, verb.), berr-boell ; gwenno, furluok, v. fantasque ; *vo-laille*, evn-porz, m., pl. evned-, yér, pl. ; *volant*, adj, -nij, askellek, eskellek ; qui n'est pas fixe, mont-dont, lem-laka ; *volant*, subst. ; à jouer, skobitell, f. ; de machine, rod-lañs, rod-herr, f. ; de robe, poulounez, col. (poulounezenn) ; *voler*, nijal ; voler bas, darnijal ; *volliger*, *survoler*, voler au-dessus, gournijal ; *voleter*, nijelli ; venir en volant, dinijal ; aller et venir en volant, nijal-dinijal, beza nij-dinij ; machine à voler, aéroplane, etc., nijerez, f. ; celui qui monte cette machine, aviateur, nijer ; course, expédition de machines à voler, nijadeg, f.

*vol*, le vice, laeronsi, f. ; (un) —, laeradenn, f. (et l'objet volé) ; vol par adresse, larcin, skrab, skraberez, m. ; par retenue, recel, etc., tûerez, m. ; tûoni, f. ; *voler*, laerez, part. laeret ; par adresse, skraba, trutal ; en sou-tirant, mettant à l'écart, recelant, tûi : voler un voleur, riblaerez ; *voleur*, laer, pl. -on ; skraber, truter (Trég. c'houiblaer) ; tûer ; riblaer ; de nuit, gouilh, laer-noz.

*volet*, stalaf, f. et m., pl. -iou.

*volontaire*, *volontairement*, sans contrainte ; a-youl, a-youl-vat, a-c'hrad-vat, a-benn-ke-fridi, a-bennvez, v. délibéré ; direddi ; *volon-taire*, qui a une volonté (vive), youlek, v. ferme ; kivioul (en mauv. part) ; qui peut vouloir, youlus ; *volonté*, faculté, mennerez, m. ; acte de volonté, youl, f. ; *volontiers*,

laouen, a-youl-vat, a-galon-vat, a-c'hrad-vat.

*volubilis*, gwéerez, f., trôell, f., gwezvoud, m. ; v. liseron.

*volume*, ment, f., korfegez, f., v. solide ; *vo-lume*, d'un livre, kevrenn-skrid, f., pl. ke-vrennou-, rann-levr, f., pl. rannou-, levr, m., levrenn, f., d'après le gallois.

*volupté*, plijadureziou, pl., orged, f. et m., orgederez, m., gadaliez, f., v. luxure ; se livrer à la —, orgedi ; *voluptueux*, orgeder (personne), orgedus (personne et chose), lik, gadal.

*vomir*, c'houedi, dislonka, disteurel, part. dis-taolet ; en parlant des petits enfants, bruilhi, bruilha ; *vomissement*, c'houeden, f., c'houe-derez, m., dislonk, dislonkadur, distaol, distaoladur, m.

*vorace*, rankles, naonek, marnaonek (plus fort), lontek, lontrek ; *voracité*, lontegez, lontre-gez, f., naonegez, marnaonegez, f., rankles-ted, f. ; v. affamé.

*vote*, diuz (ancien), m., dilenn, m., mouez, f. ; (un) —, moueziadenn, f. ; réunion de —, diuzadeg, dilennadeg, moueziadeg, f. ; *voter*, dius, diuza, dilenn, mouezia.

*votre*, ho, hoc'h (devant voyelle) ; *le vôtre*, *la vôtre* ; *les vôtres*, hoc'h hini ; ho re.

*vouer*, gouestla ; *se vouer*, en em c'houestla, en em rei, part. rôet ; v. dévouer (se).

*vouloir*, menna, youli, karout : si vous voulez, mar kirit ; fellout, fallout, fellel, part. fallet, fellet (et falvezout, part. falvezet) : je veux (faire), me a fell d'in (ober) ; v. plaire ; *vou-*

*loir dire*, signifier, talvezout (talvout) da lavaret, talvezout (talvout) kement ha, talvezout ou talvout, v. signifier.

*vous*, sujet de la conjugaison impersonnelle, c'houi : c'houi a zo, vous êtes ; pour appuyer sur la personne, -c'houi, -hu : votre livre (à vous), ho levr-c'houi ; que dites-vous ? petra a livirit (-c'houi ou -hu) ? régime direct, ho, hoc'h *el*, par abus, ac'hanoc'h ; régime indirect, se rend par les pronoms composés : evidoc'h, pour vous, ganeoc'h, avec vous, etc. ; que vous, après comparatif d'égalité, ha c'houi ; après comparatif de supériorité, egedoc'h ; dites-vous, emezoc'h ; v. nous.

*voûte*, bolz, f., baot, f., v. arche, clef ; *voûte*, bolzek, baotek, kroumm ; *voûter*, bolza, baota.

*voyage*, hent, m., pl. hénchou, pennad-hent, hentad, hénchad, m., ergerz, m., beach, f., v. traversée ; *voyager*, ober (redek, plus fort, part. redet) hent, part. graet, ergerzi, beachi ; *voyageur*, ergerzer, ergerzour, reder-hent, beacher, beachour.

*voyelle*, vogalenn, f.

*vrai*, gwir, v. sincère ; subst., gwir, m., gwirionez, f. ; *vraiment*, ez gwir, evit gwir, e gwirionez ; *vraisemblable*, gwirhénvel ; *vraisemblance*, gwirhénvelled, gwirhénveledgez, f. ; selon toute —, apparemment, evit doare, hervez doare, moarvat.

*vrille*, gwimeled, f. (Van. argoured, m.).

*vue*, sens, gwel ou gweled, m. ; organe, dremm, f., daoulagad, *duel* ; — courte, berr-weled,

dremm-verr ; — longue, claire, pell-wel, pell-weled (et clairvoyance) ; à perte de —, azremmwel, en dremmwel, en diabell-gweled, betek pennig an dremmwel, v. horizon ; en *vue* (de Dieu), e gwel (Doue) ; (de devenir savant), a-benn (dont da veza desket) ; à la *vue de*, en *vue de* (la côte), a-wel da, dirag (an aod) ; à *vue d'œil*, a-wel-dremm ; *vue*, lumière, goulou, m. : retirez-vous de ma —, tec'hit eus va goulou ; *avoir vue sur*, skei war ou ouz, part. skôet.

*vulgaire*, adj., commun, boutin ; bas, dizeven, v. grossier ; *vulgaire*, subst., pobl, f., kumun, f., gwerin (ancien), f., astud, m. ; *vulgarité*, boutinded ; dizevended, f. *vulnérable*, gloazus, goulus.

## W

*wagon*, *vagon*, karr, m., pl. kirri, bagon, f. (Trég.).

## X

*xiphoïde*, cartilage à l'extrémité du sternum, lech, m. *xylophone*, prennsonerez, f., néol.

## Y

*y*, sans mouvement pour aller, eno ; avec mouvement, di ; il y a, il y avait, bez' ez

NOTES, REMARQUES,  
CORRECTIONS ET ADDITIONS <sup>(1)</sup>

---

**Préface.**

Page III : Remarquer aussi l'emploi de *-er*, *-our*, au sens de « -iste », pour désigner des partis : *stadel*er étatiste, *kevredeler* fédéraliste ; cf. le français « conservateur », « novateur ». — Page VIII, 7 lignes avant la fin : au lieu de *klanvedus* lire *klēñvédus*. — Page XIV, avant-dernier paragraphe : corriger *kengañvaoui* (sans tréma, comme *enaoui*, *badaoui*, etc. ; mais *nouï*, *louï*, *disglaoui*, *helmoi*, etc. (2)).

**A**

*abolir*. « Diredia » n'est pas clair par lui-même : c'est rendre non exigible, facultatif (comme une épreuve à un examen).

*aborder*. Ecrire « davet » en un mot.

*abrèger*. Ajouter : *diverra*.

*abri*. V. *aide*. Contrairement à Le Gon.

« *gwarez* » est plutôt *m.* comme son correspondant gallois.

*abrutir*. Corriger : *pennzodi*. V. *endêver*.

(1) Ces notes sont dues à l'inépuisable obligeance de M. Ernault qui, non content de nous guider dans ce travail, a bien voulu le revoir et contribuer, par ses précieuses annotations, à le mettre définitivement au point.

(2) A propos de la remarque de M. Dottin, page XVII, sur l'enseignement supérieur du celtique, nous sommes heureux de signaler que M. Ernault a fait à la Faculté des lettres de Poitiers un cours libre sur les langues celtiques, de 1884 à 1894.

**B**

- baleinière*. Ajouter : bag-valuma, *f*.
- baliste*. Ajouter : hen-vangounell, néol. plus précis ; *balistique*, mangounellouriez, *f*, néol.
- ballot*. Ajouter : *ballottage* (*scrutin de*), advouezia, advoti, *m*, advoueziadeg, advotadeg, *f*; corriger : *ballotter*.
- banal, banalité*. Corriger dizasun, etc. (s provenant de *ç*). La perte du son *ç* tend nécessairement à faire confondre l's dur avec l'autre, qui seul devrait pouvoir s'adoucir en *z*; mais cette distinction est souvent vivante encore, et il vaut mieux la maintenir ; il n'y a déjà que trop de *z* équivoques.
- banc*. Corriger : skaoñ, skiñvier.
- bas (mettre)*. Corriger : koleni ; v. petit.
- bec*. Corriger : pigos.
- béquille*. Corriger : baz-loaiek, pl. bizier- ; la variante « baz-loaek » (Barzaz Breiz et Le Gon.) est un peu moins corrompue ; ajouter : mal, *f*, Van., qui est le mot propre.
- bétail*. « Saout » vaut mieux pour la même raison que « maoul », sans que cela ait autant d'importance, faute de dérivés comme « maoutig ».
- bijou*. Corriger : brageris.
- bille, billot*. Corriger : pilgos, piltos.
- bis*. ajouter : bis ! (h)adgrà ! Trég.
- biscuit*. Ajouter : gwespéd (gwespédenn) et pl. gwispidi.

- blond*. Corriger : melenek, meleneg.
- bluet*. Ajouter : glizin, *m*.
- bogue*. Corriger : klosenn, klos.
- botte*. Supprimer : « ordenn » ; l'hésitation entre les deux formes ne peut être que dialectale.
- bredouiller*. Ajouter : satouilhat, haut-Trég. Pelletier cite, à « batouilla », un texte qui peut représenter une 3<sup>e</sup> variante « pat- ».
- bribe*. Ajouter : dire des bribes de français, distaga peziou galleg (Bombard Kerne) ; des bribes de latin, peziou latin (Le Laé).
- brigand*. Au lieu de « c'houblaer » mieux : ribler, pl. -ien ; *brigandage*, ribleriez, *m*.
- broie*. Ajouter : spadoul, paluc'henn, astell (verbes : spadoulat, paluc'henni, astellat).
- brouillard*. Ajouter : latarenn, *f*.
- brouiller*. Ajouter : *se brouiller*, en em vro-c'hañ, haut-Trég. ; *brouillon*. Corriger : skañvelard ; ajouter : (Van. skañboellig, subst., skañboellik adj.).
- broyer (machine à)*. Corriger : breo, *f*.
- bruine*. Plutôt sans doute hailhenn. Pelletier donne « haillen », Milin ms. haillenn (haut-Léon). En haut-bret. hérée.
- brun*. Corriger : Cazugel (gallois caddugol).
- bureaucratie*. Burewerez serait une bonne variante.

**C**

- cachot*. Ajouter : et *m*. Il y a un exemple de « bac'h » *m* ; ce serait commode pour dis-

tinguer de bac'h, *f.*, croc; le mot semble d'ailleurs proprement adj.  
*cacographie, cacophonie.* Ajouter : drouk-skri vadur, fallskri vadur; fall drouz.  
*calamité.* Corriger : drouk-verz.  
*caméléon.* Ajouter : mieux hudc'hazard; glazard-amliv.  
*candélabre.* Corriger : kantolor-.  
*célèbre.* Ajouter : pell-vrudet.  
*centenaire.* Corriger : pl. -ziaded.  
*chaleur.* D'après l'orthographe du livre ce serait « tommder », mais cette abréviation n'a pas d'inconvénient.  
*changeant.* Ajouter : kemm-digemm, chéñch-dichéñch; skañvelard.  
*charlatan.* Corriger : farwell.  
*charbon (du blé).* Ajouter : gourlosk, goullosk; (ed) gourlosket, goullosket.  
*chat-huant.* Ajouter la variante « kaouan ».  
*chènes (abondant en),* dervek (douar), Brizeux.  
*chercher.* Ajouter : mont davit.  
*chirurgie.* « Oberatour » a une variante plus populaire, opratour; son sens ordinaire est péjoratif, mais c'est la conséquence d'un abus. « Empirique » serait « fals-opratour ».  
*cigale* serait plutôt « skrilh-gwez ».  
*col, cou.* Corriger : goûg.  
*comité (consultatif),* aliadeg, *f.*, stroll-kuzul, *m.*  
*comme,* ligne 3, corriger : er c'hiz-se.  
*compétence.* Ajouter : gouestoni, *f.*, heli, *f.*, dalc'h, *m.*; *compétent,* ajouter : -reiz, -dalc'h, beliek.

*componction.* Ajouter : tarzadur-kalon, *m.*, d'après Grégoire.  
*concernant,* Corriger : e-kéñver.  
*concussionnaire.* Ajouter : fals-valtouter, gwall-valtouter.  
*conditionnel* (en terme de grammaire), mieux : giz-diviza, giz-divizout.  
*confondre.* Ajouter : kammgemer.  
*conscience.* Ajouter : askre.  
*contemporain,* de même âge. Ajouter : kevoad, Milin ms.; mon contemporain, du même âge que moi, ken-oad d'in-me ou ganén-me.  
*contenir.* Ajouter : gwaskañ (war e ankén, son chagrin, l'expression de sa douleur), Trég.  
*contrition.* « Gwir-c'hlac'har » serait plus régulier.  
*coquin.* Supprimer : et *f.*  
*cosmopolite.* Plutôt « hollvrôad, hollzouariad, douariad » (hollved, univers).  
*court (rester),* beza bourd(et), Trég.  
*coûter,* 3<sup>e</sup> ligne, corriger : est coûté.  
*crève-cœur.* Ajouter : tarz-kalon, *m.*, d'après le vannetais.  
*croire (cesser, manquer de).* Corriger : digredi (diskredi, se défier, soupçonner).  
*crotte.* Ajouter : libistr, liboustr (libistrenn, liboustrenn).  
*cru.* Ajouter : paroles crues, komziou noaz, Trég.  
*cuisine.* Corriger : kevalen; ajouter : sens souvent dépréciatif.  
*cumuler.* Ajouter : arvernia, gwall-vernia; en mauvaise part, kammvernia, drouk-vernia.

*cuisse*. Ajouter : intérieur des cuisses, *garbedenn, f.*

## D

- davier*. Mieux *gevel* (gallois : *gefail*).  
*déchaussé, déchausser*. Corriger : *diarc'henet, diarc'hena* ; l'n simple est meilleur et gardé en vannetais dans les dérivés.  
*décolleter*. Ajouter : *dic'hoûga, Trég.*  
*déconvenue*. Corriger : *drouk-verz.*  
*décor*. « *Lec'h-skeudennadur* » est un néologisme trop hardi.  
*découragement*. Corriger : *bihanez-kalon* ; ajouter : *digalon.*  
*dégager*. A côté de « *dic'houestla* » on peut admettre « *diouestla* », cf. *diouiziek, diwarnisa*, etc. Cela permet de distinguer, par exemple, *dic'houeza*, dégonfler, et *diouéza*, civiliser.  
*déhanché*. Corriger : *digroazellet, d'après le vannetais.*  
*délectable*. Corriger : *dudius*. L'indication n'est, du reste, pas nécessaire quand la dérivation d'un mot en *i* est évidente.  
*dense (rendre)*, *fetisa* plutôt.  
*détruire (des animaux)*. Ajouter : *diouenna (dic'houena, épucer).*  
*dévidoir*. Après « *traouil* » ajouter : *traouilh*, forme plus ancienne.  
*dialogue, dialoguer*. Ajouter : *kaozeadenn, f. ; kaozeal.*  
*diète*, Corriger : *evid ar yec'hed.*  
*digitale*. Corriger : *bruluenn (comme luduenn).*

*diligent*. Corriger : *prim.*

*disciple*. *Skolaer* est donné pour « disciple, écolier » et *skolier* pour « maître », d'après Le Gon. Je crois qu'il vaudrait mieux prendre toujours *skolier* au sens d'écolier, et *skolaer* au sens de maître qu'appuie sa formation. L'usage varie. *Kenskoliaer* serait « condisciple », *kenskolaer* « collègue ». Cela n'empêchera pas d'employer aussi *kelenner* et *kentelier*, répétiteur, qui donne des leçons. Le corrélatif serait *kenteliad*, élève. *Skoliad* vaut mieux aussi que *skolier* ; *kenskoliad*, camarade d'école.

*diviser (par moitié)*. Ajouter : *daouhantera et hantera* (d'après le moyen-breton).

*docile*, disposé à apprendre, serait « *hezesk* ». *docte*. Supprimer : *doz* (explication contestable).

*dominicain*. Ajouter : *dominikan* (qui n'est pas radicalement mauvais, comme « *republikan* »).

*dos (jeter sur le)*. Corriger : *c'houenia.*  
*douceur*. Corriger : *c'houekter.*

## E

- échevelé*. Ajouter : *dispak e vleo (he bleo).*  
*école (camarade d')*. Ajouter : *kenskoliad, meilleur.*  
*écolier*. V. *disciple.*  
*élasticité*. Corriger : *gwévdned.*  
*élégant*. Ajouter : *mistik.*  
*embrouiller*. Corriger : *rouestla.*



*émoucher*. Corriger : digeliena.  
*émouvoir*. Corriger : froma.  
*empiéter*. Ajouter : gwall-c'hounit ; kamm-c'hounit (en mauv. part).  
*endêver*. Corriger : pennsaoula. (On a dû mêler penn-saout-et penn-zod-), v. égarer, enrager.  
*engendrer*. Corriger : engehenta.  
*engerber*, en tas. Ajouter : goustelli.  
*énigme*. V. devinette, où « divinadell » est une forme meilleure.  
*ennemi*. Av.-dernière ligne, corriger : warnañ.  
*ensemble*. Ajouter : kevret.  
*enterrer*. « Endouara » pourrait être proposé.  
*envie*. Corriger : gourvenn.  
*épiglotte*. Corriger : hugenn, ugen ; ankoe, Van.  
*épurer*. Corriger : dinammaat.  
*équitable*. Corriger : eun.  
*ergoter*. Corriger : sikana.  
*escabeau*. Corriger : skaoñ, skiñvier.  
*espérer*. Le vannetais (de Groix) dit « gona-gein » et « gounagein », dans un sens un peu différent : penser, croire, prévoir.  
*esprit follet*. Ajouter : mieux enkeler.  
*essaim*. Corriger : arc'hanl-hed.  
*essence*. Au lieu de nouënn (douteux), noueañs (plutôt « race »), je proposerais « gouennad ».  
*estomac*. Après krubuilh, corriger : f.  
*étymologie*. Au lieu de « gwrizienn », plutôt : « mammenn » (plus général) ; *diveradurez* (plus précis) ; *recherches étymologiques*, *fur-chadennou war nested ar gériou*.  
*eunuque*. Ajouter : tizok.

*évaporer (s')*. On pourrait écrire « diaëza » (diaeza, gêner).  
*évoluer (manque)*, dirolladenni ; *évolution*, dirolladenn, dirolladurez, f., dirolladur, m. ; *évolutionniste*, dirolladegour ; *stades de l'évolution*, steudennadou, f. pl.  
*ex-*. Ajouter : peut se rendre par di-. Ex. : dilakez, diveleg, ex-laquais, ex-prêtre. (V. Glossaire moyen-breton, p. 191).  
*exception*. Ajouter : sans exception, jusqu'au dernier, gwitibunan.  
*exécration*. Corriger : argarzus ; ajouter : m'hen argar !  
*expédier*. Corriger : prim.  
*exploit (manque)*, kur ; v. fait.  
*exporter*. Corriger : ermaezia.  
*exposer*. Corriger : ...e gwel.  
*extrême-onction*. Corriger : nouenn.

## F

*façade*. Corriger : talbenn.  
*fade*. Corriger : dizasun.  
*faillir*. Corriger : mennout ; ajouter : mennat (v. point) ; kinnig.  
*farfadet*. Corriger : enkeler.  
*farine (chercher de la)*. Corriger : bleuta.  
*fêtu*. Corriger : plouzenn, pailhuren.  
*ficelle*. Corriger : kordennig.  
*fiel*. Corriger : gourvenn.  
*fierté*. Corriger : balc'her.  
*fil*. « Gourvab » ne semble employé qu'au pluriel, au sens général de « descendants ».

- Son sens propre devrait être « petit-fils ».  
 Dans Grégoire « arrière-petit-fils » est gour-  
 niz, parce que niz est « petit-fils ».  
*finir*. Corriger : kas da benn.  
*flammèche*. Mieux : flammichenn, flammijenn,  
 d'après le moyen-breton.  
*flèche*. Après bir, *f.*, ajouter : et *m.*  
*fois (toutes les) que*. Mieux : kellies-gwech.  
*folâtrer*. Ajouter : ebatat, Trég.  
*formidable*. Corriger : fromus.  
*fougeraie; ramasser de la fougère*. Mieux :  
 radeneg; radena, par un seul *n.*  
*fouler (manque)*, gwaska ou gweskel, part.  
 gwasket; mac'ha, moustra, flastra; le linge  
 dans l'eau, buga; le drap, komma; *foulon*,  
 kommer; moulin à —, milin-gomm, *f.*, pl.  
 milinou-komm; *foulure*, gwaskadenn, *f.*,  
 gwaskadur, *m.*  
*fourmi*. Ajouter la variante merion; *fourmiller*.  
 Corriger : meriena (et merienenna); *four-*  
*milière*, merieneg (Van. melioneg), *f.*, krugell  
 (-verien), *f.*  
*fraisé*. Corriger : sivienn.  
*framboises (cueillir des)*. Corriger : flamboesa.  
*frayeur, frémir*. Corriger : from, froma, di-  
 from.  
*frère*. Ajouter : frère de lait, breur mager.  
*frimas*. Ajouter : mieux « frim », « frima » ;  
 v. givre, verglas.

## G

*gerbière*. Ajouter : goustell, Trég.

- glace (aiguille de)*. Corriger : Van. kleañ-spil.  
*gland*. Corriger : mesa.  
*glande*. Corriger : cou.  
*griller*. Corriger : goulosket.  
*guêpe*. Ajouter : guêpier, gwespedeg, *f.*

## H

- hargneux*. Troude fait rimer « araous » en  
 -ou, ce] qui indiquerait une autre pronon-  
 ciation.  
*hémorroïdes*. Ecrire plutôt : gwazrudez. Il  
 vaut mieux que l'orthographe ne préjuge pas  
 de la difficile question de l'analyse de ce mot  
 qui rappelle beaucoup « goezreu. »  
*horreur*. Corriger : argarzi.  
*hôte*. V. convier.  
*humain*, Ajouter : humains (les), bediz.  
*hydromel*. Ajouter : chufere.

## I

- idéal*. Corriger : ēñvorek.  
*immaculé*. Corriger : -c'hlan.  
*imperturbable*. Corriger : difrom, difromus.  
*impie*. « Dizoueüs » serait plus clair que  
 « amzoueüs » qui serait plutôt « tiède »,  
 « indifférent en matière religieuse », ou  
 « incroyant ».  
*implacable*. Corriger : diguñvaüs.  
*impolitesse (acte d')*. Ajouter : dismegañsadenn.  
*impossibilité*. Mieux : dic'hoarvezded.  
*imprécis*. Corriger : diredis.

*impression, impressionnable, impressionner.*  
Corriger : fromenn, fromadur, etc. ; ajouter à « impression » kizigadenn, trivliadenn, *f.* ; à « impressionner » kizidiga.

*impulsif.* Mieux : ...araog e benn.

*inactif.* La mention de Lisidour est imprudente ; je ne sais à quand remonte ce nom, et ne vois aucune formation qui concorde avec cette explication.

*inculpé.* Corriger : tamalliad (défendeur, difenniad.)

*indifférent.* Ajouter : — sur la nourriture, divilzin, difigus, briz-e-zac'h (fam.).

*inébranlable.* Ajouter : diziskogell(us), diogel, v. sûr.

*infatigable.* Corriger : dizivius.

*inférieur.* Ajouter : is-.

*infidèle.* Ajouter : diwirion (diswirion plutôt « inique »).

*infirme.* Ajouter : infirmer, didalvesaat.

*infortuné.* Gwalleürus (en un mot) vaut mieux, comme en français « malheureux ». parce que gwall- veut dire souvent « très » ; ajouter : dizeürus, drouk-eürus.

*injecter.* Ajouter : enflistra.

*inodore.* Corriger : dic'houés.

*insensible.* Ajouter : insensibiliser, anesthésier, digizidikaat.

*inspiration.* Ajouter que « awen » est gallois ; de cette façon les Léonais ne seront pas tentés de prononcer par un *v.*

*insuccès.* Corriger : drouk-verz.

*insuffisance.* Corriger : ezeved (Van. ézeùed).

*intendant.* Corriger : evezier. « Eveziad » est équivoque ; il est à restreindre autant que possible au sens passif, dans les dérivés des verbes : externe surveillé, skoliad-diavaez eveziad (ou eveziet).

*intéressé.* Corriger : herrzellus, berzellus, en un mot.

*interpréter (en mauvaise part).* Ajouter : kammgemerout.

*inviter.* Voir convier.

## J

*jabot.* Corriger : krubuilh, *f.*

*jactance.* Ajouter : lore'h, *m.*

*jalousie.* Corriger : gourvenn.

*jamais.* Ajouter : kammet (Troude le donne à tort pour vannetais).

*joue.* Corriger : jot, jotad.

*justaucorps.*

## L

*labyrinthe.* Ajouter : abuzetez, milendall (mil hend-dall) Milin ms.

*laiteron.* Corriger : staoñ-.

*lapin.* Ajouter : (Van. kounifl, kounif, *f.*).

*lapider.* Ajouter : meinata.

*larron.* Corriger : c'houblaer.

*lester.* Corriger : lastra.

*lèvres (sur le bout des).* Corriger : war bennig ; ajouter : war veg an teod ; après « des lèvres » (ligne suivante) ajouter : , du bout des lèvres ; v. bout.

*lézard*. Après gurlaz, ajouter : (Van.).  
*lieu*, poisson. Ajouter : petit —, libour, *m*.  
*lopin*. Corriger : felpenn.  
*louvoyer*. « Levia » est plus utile et plus ancien sans doute en un sens plus général. En Van. louviat, louviadal ; on pourrait proposer : leviadal.  
*luette*. Après ankoue, ajouter : (Van.).  
*lutin*. Corriger : eñkeler.  
*lutte*. Ajouter : gourin.

## M

*magistrat*. On pourrait proposer : karg-uheliad, is-veliour.  
*maison*. En vannetais (de Sarzeau) koskor, goskor, *m*., veut dire seulement « serviteurs ». *mamelle*.  
*marais salant*. Corriger : holenenn ; serait mieux : holeneg, *f*.  
*marteler*. Corriger : martelle.  
*médecine*. Ajouter : louzaouerez, *m*.  
*membre*. Ajouter : fig. idem et kevrenn.  
*mensonge, menteur*. Corriger : gaouiaded.  
*mépris*. Corriger : gourvenn.  
*méprise*. Ajouter : faziadenn, *f*.  
*message*. Après kimingadez, ajouter : devait se prononcer en moyen-breton kimignadez ; cf. quelingnadez, enseignement, où aucune autre lecture n'est possible. V. Glossaire moyen-breton, pp. 531, 183, etc. Le kémen-gader de Villem. est fort suspect.  
*mettre bas*. Mieux koleni.

*meule (mettre en)*. Ajouter : goustelli.  
*ministre, ministère*. Ajouter : merour-bro, mererez-bro.  
*miroir*. Ajouter : mezelour.  
*moi*, ligne 2, corriger : je dis, moi.  
*moine*. L'ancienneté de lean, *m*., n'est que possible ; v. Glossaire, pp. 355, 356.  
*monde (chercher du)*. Corriger : tuta.  
*monstre*, Ajouter : direizadenn, euzadenn, *f*.  
*morceau*. Corriger : eskenn.  
*morque*. Corriger : gourvenn.  
*morne*. Après hurrenek, ajouter : (Van.).  
*mou*. Corriger : blot.  
*mouche*. Ajouter la variante kelion, Trég. et Van.  
*mousse*. L'étymologie suggérée pour « sec'hig » est peu probable, V. Glossaire, p. 620 ; cf. munudig, serpolet.  
*mûre, mùrier*.  
*myrtille*. Ajouter : V. cueillir.  
*mythologie*. Corriger : hen-doueoniez, hen-vo-jennou.

## N

*naturel*. Corriger : a ouenn.  
*nausée*. Corriger : c'huedenn.  
*neveu*. Gouñj, lire : gouni.  
*nez aquilin*. Corriger : fri er ; ajouter : fri erer, fri skoul.  
*nique*. Corriger : goab.  
*nouveau*. Ajouter : novateur, nevezer.  
*nu-pieds*. Corriger : diarc'hen.

## O

- oculiste*. Ajouter : lagadour (opticien, lunedour).
- œuf*. Ajouter : ui, Van. idem ; cette forme a l'avantage de ne pas exiger de changement à l'article « an ».
- ophtalmie*. Ajouter : lagadad, *m*.
- ornière*. Ajouter : sodell (-garr), *f*. ; d'où sodella, s'enfoncer, enfoncer dans l'ornière, Corn.
- ornithologue* (manque), evnour ; *ornithologie*, evnouriez, *f*.
- outrance* (à). Corriger : her m'heller ou her dre m'heller.
- ovale*, *ovoïde*. Ajouter : stumm-ui(ek), néol.

## P

- paillette*. « Séren » n'est pas de Le Gon., mais de Villem. qui ajoute séréni, pailleter ; il a dû le prendre au gallois « serenu ». Il vaudrait mieux le bretoniser tout à fait : sterenni ; de même : sterennig, astérisque.
- panais* (*chercher des*). Corriger : panesa ; « paneza » serait : donner des panais à, garnir de panais.
- panser*. Corriger : liena ; mais ce mot signifie aussi « ensevelir » ; ajouter : lienenna, plus précis.
- paradoxe*. Enep-sonj(enn), plutôt ; enep-kredenn.
- parer*. Corriger : en em ziwall.

- pâte*. Corriger : kaot ; v. colle.
- patois*. Ajouter : briz-yez.
- pavillon*. Corriger : banniel.
- peau*, *pele*. Mieux : kroc'henek, kroc'henet, digroc'hena. Les pluriels en -in, -en, ne devraient pas redoubler l'n ; cela facilite des dérivations ; v. membrane.
- pelle*. Corriger : rañw ; v. bêche.
- pêne*.
- pente*. Corriger : diarroz.
- persuader*. « Dezevi » est peu clair ; dezoï (?)
- pétrifier*. Ajouter : maenaat, karrekaat.
- peur*. Corriger : from, froma.
- philanthrope*. Corriger : kar-e-nesa.
- piétiner*. Ajouter : tankeal, Haut-Trég.
- pignon*. Corriger : talbenn.
- pince*. Corriger : gevel.
- poing*. Corriger : meilh.
- possesseur*. Corriger : perc'henn.
- poudre*. Corriger : ulfenn.
- poulain*. Corriger : éal (eal, ange).
- poulie*. Ajouter : — folle, adrod laosk, *f*., néol.
- poupe*. Mieux : aroç.
- précis*. Corriger : resis ; ce mot suffit.
- préposition*. Corriger : araogenn (diaraogenn, tablier).
- présomption*. Ajouter : re-fiziañs.
- prince*. Ajouter : brenin, mot gallois.
- priser* (*du tabac*). Ajouter : lakat, Trég. : 'lakañ ket, (merci), je ne prise pas.
- prison*. Ajouter : gardien de —, geôlier, prizonour.
- problème*. Ajouter : diskoulmadell, *f*., néol.

## O

*oculiste*. Ajouter : lagadour (opticien, lunedour).

*œuf*. Ajouter : ui, Van. idem ; cette forme a l'avantage de ne pas exiger de changement à l'article « an ».

*ophtalmie*. Ajouter : lagadad, m.

*ornière*. Ajouter : sodell (-garr), f. ; d'où sodella, s'enfoncer, enfoncer dans l'ornière, Corn.

*ornithologie* (manque), evnour ; *ornithologie*, evnouriez, f.

*outrance* (à). Corriger : her m'heller ou her dre m'heller.

*ovale*, *ovoïde*. Ajouter : stumm-ui(ek), néol.

## P

*paillette*. « Séren » n'est pas de Le Gon., mais de Villem. qui ajoute séréni, pailleter ; il a dû le prendre au gallois « serenu ». Il vaudrait mieux le bretoniser tout à fait : sterenni ; de même : sterennig, astérisque.

*panais* (*chercher des*). Corriger : panesa ; « paneza » serait : donner des panais à, garnir de panais.

*panser*. Corriger : liena ; mais ce mot signifie aussi « ensevelir » ; ajouter : lienenna, plus précis.

*paradoxe*. Enep-sonj(enn), plutôt ; enep-kredenn.

*parer*. Corriger : en em ziwall.

*pâte*. Corriger : kaot ; v. colle.

*patois*. Ajouter : briz-yez.

*pavillon*. Corriger : banniel.

*peau*, *peler*. Mieux : kroc'henek, kroc'henet, digroc'hena. Les pluriels en -in, -en, ne devraient pas redoubler l'n ; cela facilite des dérivations ; v. membrane.

*pelle*. Corriger : rañv ; v. bêche.

*pêne*.

*pente*. Corriger : diarroz.

*persuader*. « Dezevi » est peu clair ; dezoï (?)

*pétrifier*. Ajouter : maenaat, karrekaat.

*peur*. Corriger : from, froma.

*philanthrope*. Corriger : kar-e-nesa.

*piétiner*. Ajouter : tankeal, Haut-Trég.

*pignon*. Corriger : talbenn.

*pince*. Corriger : gevel.

*poing*. Corriger : meilh.

*possesseur*. Corriger : perc'henn.

*poudre*. Corriger : ulfenn.

*poulain*. Corriger : éal (eal, ange).

*poulie*. Ajouter : — folle, adrod laosk, f., néol.

*poupe*. Mieux : aroç.

*précis*. Corriger : resis ; ce mot suffit.

*préposition*. Corriger : araogenn (diaraogenn, tablier).

*présomption*. Ajouter : re-fiziañs.

*prince*. Ajouter : brenin, mot gallois.

*priser* (*du tabac*). Ajouter : lakat, Trég. : 'lakañ ket, (merci), je ne prise pas.

*prison*. Ajouter : gardien de —, geôlier, prizonour.

*problème*. Ajouter : diskoulmadell, f., néol.

*procédé*. Ajouter : trôad, f., taolad-dourn, m.  
*prolixe*. Corriger : diresis ; *prolixité*, diresisted.  
*prologue* (manque). V. pré-.

*propension* (avoir une — pour). Ajouter :  
 beza douget da.

*propriétaire, propriété*. Corriger : perc'henn,  
 perc'henniez.

*providence* (manque). V. pré-.

*prudence*. Supprimer « gwagellerez ». Ce mot  
 ne se trouve pas dans les textes, mais seule-  
 ment « Goageller », nom propre d'ailleurs  
 isolé, et qui peut être expliqué autrement.  
 V. Glossaire, p. 263.

*public* (en). Ajouter : ou a-ouez d'an holl.

*puces* (qui a des —, qui donne des —). Corri-  
 ger : c'houenek, c'houenus.

## Q

*quatre-cents, quatre-vingts*.

*quotient*. Ajouter après « dividende » : ranniad.

## R

*rabâcher, etc.*

*ramier* (chasser le). Corriger : kudoneta, meil-  
 leur en ce sens. « Kudona » serait mieux  
 dans un ou plusieurs autres sens : 1° de-  
 mander le mâle (ramier) ; 2° peut-être aussi  
 faire des petits (ramiers) ; 3° agir comme le  
 ramier ; cf. marc'ha, tourc'ha, moc'ha, kia.  
*rancune*. Corriger : gourvenn.

*rare*. Ajouter : Van. gloèu, gloeau.

*rattacher*. Corriger : azslaga, plutôt que « ass-  
 taga ».

*re-*. Corriger, page 446 au milieu : tremen-  
 distremen. Une hésitation fâcheuse est celle  
 de la mutation après ad-. En principe, toute  
 mutation inutile pour le sens est plus ou  
 moins flottante ; celles qui peuvent être  
 supprimées de façon générale doivent l'être.  
 Le trécorois, qui fait un si grand et si bon  
 usage de (h)ad-, n'a guère de mutation ordi-  
 naire que dans hâdvern ; il dit : adgroñch,  
 hadgrâ ! (bis !), hadgwelet, et le vannetais  
 (de Lorient, etc., à appuyer fortement)  
 (h)adgoérat, traire une seconde fois. Entre  
 azmoula et advoula, etc., j'opte donc pour  
 admoula. Az-, as- devraient être choisis de  
 préférence là où le d donne lieu à des diffi-  
 cultés phonétiques.

*rebelle*. Corriger : emzaver, plutôt que « emza-  
 viad » ; ajouter : gelen, du gallois, Barzaz  
 Breiz, 101.

*réchauffer, une personne*. Corriger : dianouedi,  
 sans z. Le vannetais n'a pas ce z, qui, en  
 pareil cas, est presque toujours récent (cf.  
 Etudes d'étymologie bretonne, page 28, où je  
 ne trouve d'ancien que di(z)aeren, di(z)anc).  
 C'est une source de difficultés et d'équivo-  
 ques à écarter autant que possible, ou à  
 utiliser normalement devant consonne,  
 comme s, voir : redite, indocile (lavar-dislavar  
 distingué de lavar-dilavar ; disent, de dis-  
 sent, distingué de dizent, sans dents).

*redresser*. Ajouter : didorta.

- regain*. Ajouter : gwim, m., Van.  
*rejoindre*. Corriger : azstrolla, mieux adstrolla, conformes à l'orthographe et à l'analogie, bien que « astrolla » soit une prononciation possible.  
*remettre, se remettre d'une émotion*. Corriger : difroma.  
*remonter*. Corriger : azstrolla.  
*rendez-vous*. Ajouter : emgav, m. (roll-geriou ar Jabadao); date fixée, jour assigné, deiziadenn, f.  
*repasser (du linge)*. Corriger : ferri, et ferra, Troude; ajouter : houarna, d'après Grégoire.  
*reproduction (artistique)*. Corriger : ad-  
*résolu*. Corriger : start en e venoz.  
*responsable*. On ne voit pas pourquoi la double forme kret, kred; v. caution.  
*ressentiment*. Corriger : gourvenn.  
*resserrer*. Corriger : azstarda.  
*restriction*. Mieux : strizidigez, de « striza ».  
*rétablir (se)*. Ajouter : dont e-barz.  
*rétrograde*. Corriger : argiliad.  
*richard (manque), pinard (Van. pitaud, pitaud)*.  
*rigole*. Ant, de « nant », ne doit pas être considéré comme un abus, du moment que c'est devenu un usage général.  
*robuste*. Corriger : gardis.  
*rois*. Ajouter : rouane, variante importante comme empêchant des confusions avec « reine ».  
*ruse*. Corriger : gwévdned.

## S

- saloir*. Corriger : chipod-holen; ajouter : chipotolen.  
*sang-froid*. Corriger : difrom, difromusted.  
*satire*. Corriger : flemmgan; gwerz flemmus.  
*saulnier*. Corriger : holener.  
*sauvage (devenir ou rendre)*. Corriger : gouésaat.  
*scintillement*. Le vannetais stérgan, étoiles brillantes; stérgañnek, (ciel, temps) étoilé, pourrait être emprunté ou imité.  
*sénat*. Le mot « sened » a été donné comme f. à « concile », d'après le gallois. Le m. semble plus pratique. On pourrait réserver senez (-veur) aux synodes et conciles.  
*sentinelle*. Corriger : evezier.  
*serpenter*. Corriger : qui serpente, troïdellus.  
*serrure*. Corriger : krogen.  
*seul*. Corriger, ligne 5 : nemed eun...  
*sillon*. Après ero, m. ajouter : et f.  
*solliciter*. Azgoulenn (cf. aspedi, daskrena) montre la possibilité d'une distinction de sens entre ad- (une seconde fois) et az- (souvent, avec insistance), quand l'usage n'est pas fixé (comme pour dasprena) : azmeuli, prôner; adgoulenn, seconde démarche, rappel de pétition.  
*sombre*. Kudennek, hurennek sont plutôt vannetais.  
*son (de farine)*. Corriger : bren, qui concorde avec « brenenn », donné plus loin, et qui est préférable.



- sou.* Ajouter : blank. Van. et ailleurs.  
*souche.* Mentionner la variante orthographique groesk, comme admissible.  
*souder.* Corriger : souta.  
*souffle.* Mentionner : c'houe, Trég., variante utile à cause de c'houez (et dour-c'houez), sueur ; c'houéz, odeur.  
*source.* Corriger : eienek, abondant en sources ; ajouter : qui a une source (bonne, mauvaise, etc.), andoniet (-mat, -fall, etc.) ; qui a sa source dans, andoniet (e) ; *sourcier*, andonier, Trég.  
*sourcil.* Corriger : gourrenn, mourrenn.  
*sourire.* Les formes vannetaises (2<sup>e</sup> ligne) ne sont pas terminées en z, mais en h.  
*substance.* Corriger : derc'henn.  
*supposer.* Martezea pourrait aussi bien signifier « révoquer en doute, mettre en question ».  
*sûr.* Corriger, 2<sup>e</sup> ligne : diogel.  
*susceptible.* Corriger : kizidik.

## T

- talus.* Corriger : diarroz.  
*taupes (chasser les).* Supprimer : goza. « Goza » serait plutôt faire la taupe (se terrer), cf. balafenna, papillonner, baota, etc. ; ce qui n'empêcherait pas gozour (l'homme aux taupes).  
*télescope.* Corriger : pellweler.  
*tendre.* Corriger : blot.  
*testacé.* Corriger : krogenek.  
*têtard.* Corriger : Van. pendolein.

- tête (faire à sa).* Corriger : mont araog e benn.  
*tige.* Ajouter : pl. taol-pennou.  
*timon.* Le Gon. hésite entre « peller » et « peller », qui serait meilleur (de pelezr, gallois pelydr).  
*tocsin.* Toksini ; le part. serait à vérifier ; Grégoire donne « toksinet ».  
*trait (plaisant).* « Lezenn » n'est pas clair.  
*transsubstantiation.* Corriger : treuz-derc'hennadur.  
*travestir.* Ajouter : treuz-wiska.  
*treillis.* Corriger : fetisenn.  
*tronc.* Corriger : pilgos, piltos.  
*tropique.* La bizarrerie des mots courants employés en un sens technique serait atténuée par les majuscules : ar C'hankr, ar C'havr.  
*tumulus.* Corriger ainsi la parenthèse : (crug est m. en gallois).

## U

- ultimatum.* Ajouter : diskleria(dur) groñs, m., dichekadenn, f.

## V

- vengeance.* Corriger : gourvenn.  
*ver (des bourgeons).* Corriger : ruzieruz.  
*verger.* Au lieu de pometet (qui est français), corriger : Pañvrit, Peurit, cf. Pirit, Olivrit, etc.  
*verrues (qui a des).* Corriger : gwenaënnec.  
*vesce.* Corriger : gweg.  
*vice-.* Voir sous-.

*vicissitudes*. Corriger : 5<sup>e</sup> ligne : berz-diverz.  
*vitesse*. Corriger : herrder (herder, hardiesse).  
*vœu*. Ajouter : Van. ro, m.  
*voler (machine à)*. Ajouter : evnerez. V. avia-  
 tion.

## OUVRAGES RECOMMANDÉS

pour l'étude de la Langue bretonne

En vente à la Librairie René PRUD'HOMME, Saint-Brieuc.

### Langue littéraire commune.

<i>La Langue bretonne en 40 leçons</i> , par F. Vallée.	3 »
<i>Dictionnaire français-breton</i> de Le Gonidec...	15 »
<i>Dictionnaire breton-français</i> de Le Gonidec (*).	15 »
<i>Vocabulaire breton-français</i> de Le Gonidec, revu par Troude .....	1 25
<i>Nouvelles Conversations en breton et français</i> .	0 75
<i>Gwerziou Barz ar Gouel</i> , poésies bretonnes avec traduction française, par E. Ernault ..	3 »
<i>Notennou diwar-benn ar Gelled koz hag o sevenadur</i> , notes d'histoire et d'archéologie celtique, avec lexiques, par Meven Mordiern, chaque volume.....	1 10
<i>Ar Brezel</i> , la guerre chez les Celtes, 4 <sup>e</sup> volume de la collection précédente, texte breton et gallois .....	1 25
<i>Marvailhou Kerne</i> , recueil de Contes, par Crocq.....	1 25

### Dialecte trécorois.

<i>Grammaire bretonne du Dialecte de Tréguier</i> , par l'abbé Le Clerc, cartonné .....	3 60
--	------

(\*) Le Dictionnaire breton-français de Le Gonidec contient in-extenso la *Grammaire bretonne* du même auteur, ouvrage actuellement introuvable dans le format in-8°.

<i>Exercices sur la Grammaire bretonne du Dialecte de Tréguier</i> , par l'abbé Le Clerc, cartonné.....	3 60
<i>Ma beaj Jeruzalem</i> , par l'abbé Le Clerc, illustré.....	2 50
<i>Ma beaj Londrez</i> , par l'abbé Le Clerc .....	3 »
<i>Pipi Gonto</i> , recueil de Contes, par Le Moal...	1 50
<i>Catéchisme breton</i> du diocèse de Saint-Brieuc.	0 50
<i>Recueil de Cantiques bretons</i> , édition notée....	1 »

**Périodiques en Langue bretonne.**

- Kroaz ar Vretoned*, le seul hebdomadaire breton, directeur F. Vallée, Saint-Brieuc.  
*Feiz ha Breiz*, mensuel, directeur M. l'abbé Perrot, Saint-Thégonnec.  
*Arvorig*, mensuel, directeur Y.-M. le Moal, Coadout, par Guingamp.

